

AURKIBIDEA

INDICE

TOMO 8

I.	SPRI Taldea	1
	<i>Grupo SPRI</i>	
-	Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua., S.A..... <i>Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.</i>	9
-	Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A. <i>Centro de Empresas e Innovación de Alava, S.A.</i>	39
-	Teknologi Elkartegia, S.A..... <i>Parque Tecnológico, S.A.</i>	53
-	Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, S.A..... <i>Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A.</i>	75
-	Arabako Teknologi Elkartegia, S.A..... <i>Parque Tecnológico de Alava, S.A.</i>	89
-	Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A. <i>Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.</i>	111
-	SPRILUR Taldea.....	127
	<i>Grupo SPRILUR</i>	
-	SPRILUR. S.A.....	129
-	Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.	145
-	Deba Goieneko Industrialdea, S.A.....	157
-	Urola Erdiko Industrialdea, S.A.	171
-	Deba Beheko Industrialdea, S.A.	183
-	Hernaniko Industrialdea, S.A.....	201
-	Igorreko Industrialdea, S.A.....	215
-	Irungo Industrialdea, S.A.	227
-	Aiara Araneko Industrialdea, S.A.	241
-	Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.	253
-	Okamikako Industrialdea, S.A.	267
-	Goiherri Beheko Industrialdea, S.A.	281
-	Urola Garaiko Industrialdea, S.A.....	293
-	Zarautzko Industrialdea, S.A.	305
-	Gernikako Industrialdea, S.A.....	317

-	Centro de Empresas de Zamudio, S.A.....	329
-	Elorrioko Industrialdea, S.A.	341
-	Zuatzu Parque Empresarial, S.A.....	351
-	Lautadako Industrialdea, S.A.	365
-	Orduñako Industrialdea, S.A.	379
-	Mallabiako Industria Lurra, S.A.....	391
-	Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.....	401
-	Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.	415
-	Aurrekontu Bateratuak. SPRILUR Taldea	427
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo SPRILUR</i>	
-	Aurrekontu Bateratuak. SPRI Taldea	435
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo SPRI</i>	

2003



I. **SPRI Taldea**
Grupo SPRI

GRUPO S.P.R.I.**1. SARRERA**

SPRI, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA Eusko Legebiltzarraren ekainaren 10eko 1981/5 Legeaz sortu zen eta 1981eko irailean eratu zuen Eusko Jaurlaritzak Politika Industrial garatzeko baliabide garrantzitsuenetako gisa. Bere xede nagusia EAEko industriaren sustapena eta birmoldaketa da, lanpostuak mantendu eta sortzeko besteko lehiakortasun, aniztasun eta teknologia maila lor dezan.

Hona hemen Baltzuaren xedeak:

- Industri sustapenari laguntzea: azterketak eginez eta kudeaketa, ekonomia zein teknika alorretako zerbitzuen gaineko aholkularitza nahiz interes industrialeko beste batzuei buruzkoa emanez.
- Enpresa berrien sorrera eta dagoeneko dihardutenen hedapena erraztea, garapen teknologikoari eta esportazioari arreta berezia eginez.
- Enpresen arteko jarduketa erkide eta lankidetzakoak sustatzea, horrek haien lehiakortasuna sendotzen duenean.
- Enpresen saneamendu eta birmoldaketa prozesuetan parte hartzen duten alderdien ahaleginen osagarria izatea, betiere haiek bideragarritasun baldintza objektiboak betetzen badituzte.
- Bai prozesu berrien bai produktu industrial eta zerbitzu osagarrien garapen eta ikerketa proiektuak sustatzea.

Bere helburuak lortzeko zerikusia daukan beste edozein.

Gainera, Baltzuak lan egiten duen jarduketa esparru berrian, bere sustapen jarduera Komertzio eta Turismo Arloetara zabaldu du.

Horrez gain, bere helburuak erdiesteko, honako ahalak izango ditu Sozietateak:

- 1.- Enpresei abalak, epe ertain eta luzerako dirulaguntzak eta kredituak ematea, bai eta interes tasa berezikoak ere, Eusko Jaurlaritzak horri buruz ebazten dituen arauak atxikiz.
- 2.- Interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartzea, Eusko Jaurlaritzaren baimena lortu ondoren eta kasu bakoitzean ezartzen diren baldintzetan.
- 3.- Finantza erakunde publiko zein pribatuetatik maileguak jasotzea.
- 4.- Euskadiko Ogasun Orokorretik eta Autonomia Erkidegoko beste Instituzio zein Erakunde Publikoetatik, bai eta estatuko sektore publikotik ere, dirulaguntzak eta bermeak jasotzea.

2. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI) fue creada por la Ley 5/1981 de 10 de Junio del Parlamento Vasco, y se constituyó el 21 de Septiembre de 1981 como uno de los principales instrumentos a través de los que el Gobierno Vasco desarrolla la Política Industrial en relación, sobre todo, a la promoción y reconversión de la industria vasca a fin de que ésta alcance el suficiente grado de competitividad, diversificación y tecnología, para el mantenimiento y la creación de empleo.

La Sociedad tiene por objeto:

- Contribuir a la promoción industrial mediante la realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión, económico, técnico y otros de interés industrial.
- Fomentar la creación de nuevas empresas, así como la expansión de las ya establecidas, prestando particular atención al desarrollo tecnológico y a la exportación.
- Fomentar las actuaciones comunes y de cooperación entre empresas cuando ello conduzca a reforzar su competitividad.
- Apoyar con carácter complementario los esfuerzos de las partes implicadas en los procesos de saneamiento y reconversión de empresas, siempre que reúnan condiciones objetivas de viabilidad.
- Fomentar los proyectos de investigación y desarrollo, tanto de nuevos procesos como en productos industriales y servicios conexos.

Cualesquiera otras que tengan relación con el ejercicio de sus fines.

Además, en el nuevo ámbito de actuación en el que se desenvuelve la Sociedad, extiende su actividad promocional a las Áreas de Comercio y Turismo.

Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad podrá llevar a cabo la siguiente operativa principal:

1. Conceder subvenciones, créditos a medio y largo plazo, incluso en condiciones especiales de tipo de interés, así como avales a empresas de acuerdo con las normas que dicte al respecto el Gobierno Vasco.
2. Participar en el capital social de empresas de particular interés, previa autorización del Gobierno Vasco y en las condiciones que en cada caso se determinen.
3. Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.
4. Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras Instituciones y Entidades Públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

INDUSTRIAREN SUSTAPEN ETA ERALDAKETARAKO BALTZUA, SAre berezko eta oinarritzko helburua, lehen esan bezala, euskal industria sustatu eta eraldatzea da. Aldi berean, bere jarduketaren helburu nagusia, lanpostuak defendatu eta sortzea da.

Bere jardueren artean, Baltzuak partaidetzak ditu beste sozietatetan eta, batez ere, TEKNOLOGI ELKARTEGIETAN, ENPRESA ETA BERRIKUNTZAKO ZENTROETAN ETA SPRILUR, SAn. Azken honetan, INDUSTRIALDEAK PROGRAMAKo sozietateak, INDUSTRIA LURRAko sozietateak eta ENPRESEN ZENTROAK ETA ENPRESA ELKARTEGIAK sartzen dira. Taldearen beste partaidetza batzuk KAPITAL-ARRISKUAREN jardueri dagozkionak dira.

ELKARTEGI TEKNOLOGIKOEN ETA ENPRESA ETA BERRIKUNTZA ZENTROEK ekimena eta industri inbertsioa sustatzea dute helburu, industri pabiloien industrigune bat eraikiz, bere ustiapena kudeatuz eta teknologia aurreratuko zein enpresa ezarri hautatuz.

SPRILUR, SAre helburua Autonomi Erkidegoan lurzorua eta industri eraikinak sustatu eta prestatzea da, zuzenean edo partaidetzen bitartez, Erakunde Urbanistiko Berezi izaera baitu eta Behartutako Desjabetzerako Legearen (1945-12-16) onuraduna baita.

INDUSTRIALDEAK PROGRAMAREN helburu nagusia, inbertsioa sustatu eta lanpostuak sortzea da, industrialdeak eraiki eta, gero, saldu edo alokatzea, erosteko aukera barne. INDUSTRIA LURRA sozietateak industria sustapenerako sortu dira. Industri lurzoru ordenatu eta sailkatuen erreserba bat sortu dute, etorkizunean, inbertitzaileak edota proiektu berezien sustatzaileak esparru horietan ezarri nahi badira, lehenbailehen lanei ekiteko.

ENPRESEN ELKARTEGIAK eta ENPRESEN ZENTROEK industri ekimena eta inbertsioa sustatzea dute helburu, industri eraikinen gune bat eraikiz eta bere ustiapena kudeatuz.

EAEko KAPITAL-ARRISKUAREN KUDEAKETA, EAEen kapital-arriskuaren jardura sustatzeko helburuaz sortu zen. Kapital-arrisku hori da enpresa proiektuetan inbertitzeko finantza fluxua lortzea sozietate horien kapital sozialetan partaidetza gutxiengoduna izatearen bitartez.

3. 2002eko GAUZAPEN GARRANTZITSUENAK

SPRI TALDEKO jarduketa nagusiak 2002.06.30 arte, oro har, honela sailkatzen dira:

SPRI, SAK beheko jarduketak burutu ditu nagusiki, kudeatzen dituen Programa desberdinen bitartez.

- GAUZATUren Programa desberdinen enpresa proiektu berriak erakartzen aktiboki aritu da, baita HOBEBI Programaren jardueraren kudeaketa ere.
- Hainbat herrialdeko erakunde eta enpresekin harreman lan handia egin du.

El objetivo propio y fundamental de SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL, S.A. tal y como se ha comentado anteriormente, es la promoción y reconversión de la industria vasca y asimismo, su objetivo prioritario de actuación, la defensa y creación de puestos de trabajo.

Formando parte del desarrollo de sus actividades, la Sociedad posee participaciones en otras sociedades y, fundamentalmente, las que se refieren a los PARQUES TECNOLÓGICOS Y CENTROS DE EMPRESAS E INNOVACIÓN y a SPRILUR, S.A., que incluye a las sociedades del PROGRAMA INDUSTRIALDEAK, SOCIEDADES INDUSTRIA LURRA y CENTROS DE EMPRESAS Y PARQUES EMPRESARIALES. Otras participaciones importantes dentro del Grupo son las relativas a actividades de CAPITAL-RIESGO.

LOS PARQUES TECNOLÓGICOS Y CENTROS DE EMPRESA E INNOVACIÓN (CEI) tienen por objeto promover la iniciativa e inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas de tecnología avanzada.

El objeto social de SPRILUR, S.A. está dirigido a la promoción y preparación de suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma, bien directamente o bien a través de sus participadas, ostentando el carácter de Entidad Urbanística Especial y la condición de beneficiaria en la Ley de Expropiación Forzosa del 16 de diciembre de 1945.

EL PROGRAMA INDUSTRIALDEAK tiene por objeto principal fomentar la inversión y creación de puestos de trabajo mediante la constitución de diferentes sociedades cuya actividad es la construcción y posterior venta o arrendamiento con opción de compra de polígonos industriales. Las sociedades Industria Lurra han sido creadas para la promoción industrial mediante la generación de una reserva de suelo industrial ordenado y calificado de cara a poder responder con la mayor celeridad posible a futuros inversores, promotores de proyectos singulares, que pretendan ubicarse en su zona de influencia.

EL PARQUE EMPRESARIAL y los CENTROS DE EMPRESAS tiene por objeto promover la iniciativa e inversión industrial mediante la construcción de un complejo de edificios industriales, gestionando su explotación.

GESTIÓN DE CAPITAL-RIESGO DEL PAÍS VASCO, S.A. se constituyó con el objeto de promover la actividad de capital riesgo en Euskadi, entendida ésta como la captación de un flujo financiero destinado a la inversión en proyectos empresariales mediante la participación minoritaria en el capital social de estas sociedades.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Las principales actuaciones del GRUPO SPRI hasta el 30.06.2002 pueden clasificarse, en términos de parámetros generales, de la siguiente forma:

SPRI, S.A. a través de los diferentes Programas que gestiona, ha llevado a cabo especialmente las siguientes actuaciones:

- Ha actuado de forma activa en la captación de nuevos proyectos empresariales derivados de los distintos Programas GAUZATU, así como en la gestión de la actividad derivada del Programa HOBEBI.
- Ha desarrollado una intensa labor de contactos institucionales y empresariales con organismos y empresas de diversos países.

- KONEKTA ZAITEZ eta ENPRESA DIGITALA Programaren kudeaketa garatu du.
- I+G eta BERRIKUNTZA proiektuen ebaluazioari eutsi zaio.

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO PARKE TEKNOLOGIKOEN SAREARI dagokionez, salmentek ez dute bezalako joerarik izan. Hala ere, hainbat bezerorekin harremanetan ari gara eta badirudi, ekitaldia amaitu baino lehen, zehaztutako helburuak lortuko direla.

Nabarmendu beharreko beste puntu bat, berrikuntzaren, teknologia berrien eta enpresa arteko lankidetzaren aldeko apustua da (ikerketaren proiektuen lidergoa, ezagutzaren zabaltze eta transferentziari buruzko jardunaldiak, enpresen hazitegiak, Unibertsitatearekiko elkarlana areagotzea etab.).

2001ean eta SPRILURren jarduei dagokionez, urbanizazio obrak Axpe-Erandion, Arroan (1. Fasea) eta Portugaleten amaitu dira. Datorren urtean hiru lurraldeetan inbertsio berriak egiteko ahalbideratzen dituzten zenbait eginkortasun azterketak burutu dira. Axpe-Erandio eta Portugaleteko poligonoetan eraikuntza lanei hasiera emon zaie.

SPRILUR S.A. ren menpeko sozietateek egindako jardueri dogokienez, amaitu dira eraikuntza lanak Zuatzu, Bergara, Azpeitia, Hernani, Zegama, Zumarraga, eta Irunen, eta Elgoibar eta Okamikako eraikuntza lanak hasi dira.

02/06/30n, SPRILUR, S.A.k partaidetzadun duen Sozietateen kopurua 26koa izango, 22tan gehiengoduna eta lautan gutxiengoak edukiz.

KAPITAL-ARRISKUAREN jarduera, EZTEN FCR, SUZTAPEN FCR eta ELKANO XXI FCRren bidez burutu da, eta hiruren artean, 5.486 mila euroko 6 inbertsio proiektu onartu dituzte.

4. 2003rako HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN ZENBATESPENA

Hemen plantatutako helburuen laburpena, eta orokorrean ematen da, aurreikusitako diren sustapenerako aktuzio ildo nagusiak zehaztuz. Planteamendu zehatzagoak, SPRI Taldea osatzen duten sozietate desberdinen Aurrekontuen Memorietan agertzen dira xehetasun handiagoarekin.

SPRI, S.A.:

ENPRESA GARAPENAREN arloaren eginkisun nagusiak dira lan aukera berriak sortuko dituzten enpresa proiektuak sustatzea, eta enpresa esagutzaren kudeaketa eraldatuz ETEen lehiakortasuna handitzea.

NAZIOARTEKOTZE arloa, euskal enpresa nazioartekotzeaz arduratzen da bere kudeaketa arlo guztietan, kasu eginez, batez ere, euskal gizartearentzako lana eta aberastasuna sortzen duten arloei.

- Se ha desarrollado la gestión del Programa KONEKTA ZAITEZ, así como la iniciativa ENPRESA DIGITALA

- Se ha continuado con la evaluación de proyectos de I+D e INNOVACIÓN.

Con respecto a la RED DE PARQUES TECNOLÓGICOS DEL PAÍS VASCO, las ventas no han tenido el comportamiento esperado, si bien existen conversaciones avanzadas con diversos clientes lo que podrá permitir al cierre del ejercicio alcanzar los objetivos planteados.

Otro punto a destacar es la apuesta clara por la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial, con actuaciones de diversa índole (liderazgo de proyectos de investigación, organización de jornadas de difusión y transferencia de conocimiento, semilleros de Empresas, intensificación de la colaboración con la Universidad, etc.).

Por lo que respecta a las actuaciones propias de SPRILUR, S.A., durante 2002 han finalizado las obras de urbanización en Axpe-Erandio, Arroa (1. fase) y Portugalete y se han realizado diversos estudios de viabilidad que van a posibilitar inversiones el año próximo en los tres Territorios Históricos. Asimismo, se han iniciado las obras de edificación en los polígonos de Axpe-Erandio y Portugalete.

Con respecto a las actividades realizadas por las sociedades dependientes de SPRILUR, S.A., se han finalizado edificaciones en Zuatzu, Bergara, Azpeitia, Hernani, Zegama, Zumarraga e Irún y se han iniciado las edificaciones en Elgoibar y Okamika.

Al 30/06/02 el número de sociedades participadas por SPRILUR, S.A. asciende a 26 de las que 22 mayoritariamente y 4 minoritariamente.

Por lo que respecta a la actividad de CAPITAL RIESGO, se realiza a través de EZTEN F.C.R., SUZTAPEN, F.C.R. y ELKANO XXI, F.C.R., que en su conjunto han aprobado 6 proyectos de inversión por importe de 5.486 miles de euros.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

El resumen de objetivos aquí planteado, se realiza de forma genérica, con la concreción de las principales líneas de actuación promocionales previstas, al existir planteamientos específicos con mayor detalle en las Memorias Presupuestarias individuales de las diferentes Sociedades que componen el GRUPO SPRI.

SPRI, S.A.:

El área de DESARROLLO EMPRESARIAL tiene como misiones principales el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de las Pymes mediante la transformación en la gestión del conocimiento empresarial.

La vertiente de INTERNACIONALIZACIÓN consiste en promover la internacionalización de la empresa vasca en todas sus áreas de gestión, con especial incidencia en aquellas que redunden en una mejora de los objetivos generales de creación de empleo y riqueza para la sociedad vasca.

Enpresak, herritarrak eta administrazioa, bai erabiltzaile moduan, eta bai zerbitzu eta eduki emaile moduan, informazioaren teknologiak eta telekomunikazioak erabiltzera bultzatzea da INFORMAZIOAREN GIZARTEKO arloaren zeregina.

GARAPEN TEKNOLOGIKOAREN esparrua, jarduketarako hiru arlo nagusiren inguruan egituratuko da: "OINARRIZKO IKERKETA EZ ORIENTATUA", "EZINBESTEKO PROGRAMAK" eta "IKERKETA ESTRATEGIKOA".

ELKARTEGI TEKNOLOGIKOAK:

Elkartegiek bete beharreko tokia da berrikuntzaren abangoardia izatea teknologia eta ezagutza transferituz. Hartara, enpresa teknologikoki aurreratuen garapenean eta ezarpenean ezinbesteko erreferente izaten jarraitu ahal izango dute.

- Pixkanaka-pixkanaka, elkartegien jardueraren ahalegina eta baliabideak, honakoetara zuzentzea: teknologia eta ezagutzaren transferentzia eta berrikuntzaren kultura sustatzera, oinarri teknologikoko proiektu berriak bultzatzera, jarduera teknologiko berriak erakarri, dibertsifikatu, garatu eta sustatzeko beharrezko tresna berriak abian jartzera, elkartegietako eragile desberdinen arteko lankidetzaren areagotzea eta Unibertsitate zein Zentro Teknologikoen lankidetzaren bultzatzea.

- Jardunean dauden elkartegiak ahalik eta gehien aprobetxatzearen irizpidearen arabera ekitea eta, aldi berean, Araba zein Donostiaren kasuan, elkartegien hazkunde eta garapen prozesuekin jarraitzea.

SPRILUR, S.A.:

Hainbat jarduera garatzen ditu, esaterako, zenbait lurren erreserba estrategikoak egitea edo pabilioi industrialak eraikitzea, bai eta garapen plan berriak ezartzea edo berreskuratze eta birgaitze arloetan jardutea. Helburu horiek betetzeko, zuzenean jardungo du edota beste erakunde publiko edo pribatu batzuekin elkarlanean.

SPRILUR, S.A.ren barruan, programa bi bereizten dira argi eta garbi; batetik, Industrialdeak eta Industria-Lurra programako sozietateetan duen partaidetza: arlo honen barruan, industrialde txikiak sustatzen eta gestionatzen dira eta gero laga egiten dira hainbat formula bidez, esaterako, alokairuan utz daitezke erosteko aukerarekin edo zuzenean saltzen zaizkie ETEei. Bestetik, lurzoru industrialean egiten dituen jarduerak daude, lurzoru estrategikoa erosiz beronen garapenerako edo degradatutako industri guneak birgaitu eta eraldatzeko.

KAPITAL ARRISKUA:

KAPITAL-ARRISKUAK honako helburuak ditu asmoan:

- FONDOEN KAPTAZIOA

Gaurko Fondoaren patiaideek ekarpen berriak fondoaren ekarriko dituzte proiektu berrien inbertitzeko behar denean.

- INBERTSIOAK

El área de SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN tiene como misión impulsar la utilización de las Tecnologías de la Información y las Telecomunicaciones por parte de las Empresas, Ciudadanos y Administración en su doble vertiente de usuarios y proveedores de contenidos.

El campo de DESARROLLO TECNOLÓGICO, se estructurará a través de TRES grandes áreas de actuación y que son "INVESTIGACIÓN BÁSICA NO ORIENTADA", "PROGRAMAS CLAVE" e "INVESTIGACIÓN ESTRATÉGICA".

PARQUES TECNOLÓGICOS:

El posicionamiento de los Parques pasa por actuar en la vanguardia de la innovación, mediante la transferencia de tecnología y conocimiento, para seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de Empresas tecnológicamente avanzadas.

- Para ello, especialmente, se concentrarán esfuerzos y recursos en orientar paulatinamente la actividad de los Parques hacia el fomento de la transferencia de tecnología y conocimiento y la difusión de la cultura de la innovación, potenciar la promoción de nuevos proyectos de base tecnológica, la puesta en marcha de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas, la intensificación de la cooperación entre los distintos agentes de los Parques y potenciar actuaciones de colaboración con Universidades y Centros Tecnológicos.

- Además se actuará en base al criterio de máximo aprovechamiento de los activos y paralelamente, en los casos de Alava y San Sebastian, proseguir con el proceso de crecimiento y desarrollo de los Parques.

SPRILUR, S.A.:

Sus actuaciones abarcarán desde las reservas Estratégicas de Terreno, hasta la edificación de pabellones industriales, pasando por sus etapas intermedias, tanto en nuevos desarrollos como en áreas de recuperación o rehabilitación. Para el cumplimiento de sus objetivos, actuará directamente y/o en colaboración con otras Instituciones Públicas y con el sector privado.

Dentro de SPRILUR, S.A. se diferencian claramente dos programas: la participación en Sociedades del Programa Industrialdeak e Industria-Lurra, el cual consiste en la promoción y gestión de pequeños polígonos industriales y su cesión mediante un abanico amplio de posibilidades que van desde el arrendamiento con opción de compra, hasta la venta al contado a las PYMES, abarcando todo tipo de sectores de actividad económica de la Comunidad; y por otro, la actividad de suelo industrial en la compra de suelo estratégico para su posterior desarrollo o bien en la rehabilitación y reconversión de zonas industriales degradadas.

CAPITAL RIESGO:

CAPITAL RIESGO, se plantea como objetivos, los siguientes:

- CAPTACIÓN DE FONDOS

Solicitar nuevas aportaciones a los partícipes actuales de los fondos a medida que se requieran para su inversión en proyectos determinados.

- INVERSIONES

Kapital arriskuko fondoaren espezializazioa garatu eta sendotu, ekitaldian zehar burutuko diren partaidetza-harpidetze berrien bitartez.

- DESINBERTSIOAK

Helburua, batezbeste 6/7 urtez inbertsioak mantentzea da.

5. GASTU ETA INBERTSIOAK. SAILKAPENA LURRALDEKA

SPRI TALDEA, azaldu den bezala, oso izaera inbertitzailekoa da. Horretarako oinarria, batez ere, ELKARTEGI TEKNOLOGIKO, INDUSTRIALDEA ETA INDUSTRIA LURRAtik eratorritako jarduketak dira.

Oro har, higiezin materialetan egindako inbertsioen banaketa honakoa da:

- GIPUZKOA: 65%
- BIZKAIA: 24%
- ARABA: 11%

6. 2002 URTERAKO AURREKONTUA

SPRI TALDEA osatzen duten sozietate ugariak, 30etik gora (Gipuzkoako Industrialdeak-en kontzentrazio prozesua burutu ostean), baliabideen bolumen garrantzitsua kudeatzen dute, kapitalean zein ustiapenean. Baliabideen bolumen horren xehetasunak aurrekontu bateratuan erakusten dira eta, hura hobeto azaldua izateko, aurrekontu indibidualen ñabardura desberdinak hartu behar dira kontuan.

Desarrollar y consolidar la especialización de los fondos de capital riesgo, a través de las nuevas tomas de participación, que se lleven a cabo durante el ejercicio.

- DESINVERSIONES

El objetivo es mantener las inversiones una media de 6/7 años.

5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

El GRUPO SPRI tiene un marcado carácter inversor, tal y como se ha explicado, sustentado fundamentalmente por las actuaciones que se derivan de los PARQUES TECNOLÓGICOS, INDUSTRIALDEAK e INDUSTRIA LURRA.

En términos generales, se puede decir que el reparto de las inversiones en inmovilizado material, es de la siguiente forma:

- GIPUZKOA: 65%
- BIZKAIA: 24%
- ARABA: 11%

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

El importante número de Sociedades que componen el GRUPO SPRI, más de 30 (una vez realizado el proceso de concentración de Industrialdeak en Gipuzkoa), gestiona un importante volumen de recursos, tanto en la vertiente de capital como de explotación, cuyo detalle se muestra en el presupuesto consolidado y que, para una mejor explicación, deben de ser tenidas en cuenta las diferentes matizaciones que se exponen en cada uno de los presupuestos individuales.

2003



Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, S.A.
Sociedad para la Promoción y Reversión Industrial, S.A.

S.P.R.I., S.A.**1. SARRERA**

SPRI, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA Eusko Legebiltzarraren ekainaren 10eko 5/1981 Legeaz sortu zen eta 1981eko irailaren 21ean eratu zen Eusko Jaurilaritzak Politika Industriala garatzeko baliabide garrantzitsuenetako gisa. Bere xede nagusia EAEko industriaren sustapena eta birmoldaketa da, lanpostuak mantendu eta sortzeko besteko lehiakortasun, aniztasun eta teknologia maila lor dezan.

Hona hemen Baltzuaren xedeak:

- Industri sustapenari laguntzea: azterketak eginez eta kudeaketa, ekonomia zein teknika alorretako zerbitzuen gaineko aholkularitza nahiz interes industrialeko beste batzuei buruzkoa emanez.
- Enpresa berrien sorrera eta dagoeneko dihardutenen hedapena erraztea, garapen teknologikoari eta esportazioari arreta berezia eginez.
- Enpresen arteko jarduera komun eta lankidetzakoak sustatzea, horrek haien lehiakortasuna handitzea dakarrenean.
- Enpresen saneamendu eta birmoldaketa prozesuetan parte hartzen duten alderdien ahaleginen osagarria izatea, betiere haiek bideragarritasun baldintza objektiboak betetzen badituzte.
- Bai prozesu berrien bai produktu industrial eta zerbitzu osagarrien garapen eta ikerketa proiektuak sustatzea.
- Bere helburuak lortzearekin zerikusia daukan beste edozein.

Gainera, Baltzuak lan egiten duen jarduera esparru berrian, bere sustapen jarduera Komertzio eta Turismo Arloetara zabaldu du.

Horrez gain, bere helburuak erdiesteko, honako ahalak izango ditu Sozietateak:

1. Enpresei dirulaguntzak, epe ertain eta luzerako kredituak, bai eta interes tasa berezikoak ere, eta abalak ematea Eusko Jaurilaritzak horri buruz ebazten dituen arauak atxikiz.
2. Interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartzea, Eusko Jaurilaritzaren baimena lortu ondoren eta kasu bakoitzean ezartzen diren baldintzetan.
3. Finantza erakunde publiko zein pribatuetatik maileguak jasotzea.
4. Euskadiko Ogasun Orokorretik eta Autonomia Erkidegoko beste Instituzio zein Erakunde Publikoetatik, bai eta estatuko sektore publikotik ere, dirulaguntzak eta bermeak jasotzea.

SPRIk, 2002ko ekainaren 30ean, 121.162.600 euroko kapital soziala zeukan. Horko %96,59 Eusko Jaurilaritzak harpidetutako ekarpenak dira, eta gainerakoa, %3,41, Lurralde Historikoetako hiru Aurrezki Kutxa Konfederatuek harpidetutakoak.

1. INTRODUCCIÓN

La Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI) fue creada por la Ley 5/1981 de 10 de Junio del Parlamento Vasco, y se constituyó el 21 de Septiembre de 1981 como uno de los principales instrumentos a través de los que el Gobierno Vasco desarrolla la Política Industrial en relación, sobre todo, a la promoción y reconversión de la industria vasca a fin de que ésta alcance el suficiente grado de competitividad, diversificación y tecnología, para el mantenimiento y la creación de empleo.

La Sociedad tiene por objeto:

- Contribuir a la promoción industrial mediante la realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión, económico, técnico y otros de interés industrial.
- Fomentar la creación de nuevas empresas, así como la expansión de las ya establecidas, prestando particular atención al desarrollo tecnológico y a la exportación.
- Fomentar las actuaciones comunes y de cooperación entre empresas cuando ello conduzca a reforzar su competitividad.
- Apoyar con carácter complementario los esfuerzos de las partes implicadas en los procesos de saneamiento y reconversión de empresas, siempre que reúnan condiciones objetivas de viabilidad.
- Fomentar los proyectos de investigación y desarrollo, tanto de nuevos procesos como en productos industriales y servicios conexos.
- Cualesquiera otras que tengan relación con el ejercicio de sus fines.

Además, en el nuevo ámbito de actuación en el que se desenvuelve, la Sociedad extiende su actividad promocional a las Áreas de Comercio y Turismo.

Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad podrá llevar a cabo la siguiente operativa principal:

1. Conceder subvenciones, créditos a medio y largo plazo, incluso en condiciones especiales de tipo de interés, así como avales a empresas de acuerdo con las normas que dicte al respecto el Gobierno Vasco.
2. Participar en el capital social de empresas de particular interés, previa autorización del Gobierno Vasco y en las condiciones que en cada caso se determinen.
3. Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.
4. Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras Instituciones y Entidades Públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal.

La SPRI cuenta, al 30 de Junio de 2002, con 121.162.600 euros de capital social, del que el 96,59% corresponde a las aportaciones suscritas por el Gobierno Vasco y el resto, 3,41%, a las tres Cajas de Ahorros Confederadas de los Territorios Históricos.

2. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Baltzuren jarduerak bat datoz bere egungo antolakuntza egituraren eginkizun nagusiekin. Hona hemen eginkizun horiek:

ENPRESA GARAPENAREN ARLOA

ENPRESA GARAPENAREN ARLOaren eginkizun nagusiak dira lan aukera berriak sortuko dituzten enpresa proiektuak sustatzea, eta enpresa ezagutzaren kudeaketa eraldatuz ETEen lehiakortasuna handitzea. Ondoren aipatzen diren sailak aurreko ekitaldira arte garatzen aritu ziren jarduerak batuz jaio zen.

- ENPRESA SUSTAPENERAKO SAILA
- GARAPEN LEHIAKORRERAKO SAILA

Industrian, merkataritzan eta turismoan, hiru sektore ekonomiko horietan egiten ditu jarduerak, beti ere bere lana hiru zutabe nagusitan biltzen saiatuz:

- BEZEROAK ETA GARAPENA
- GARAPEN BERRIAK
- PROGRAMEN KUDEAKETA

NAZIOARTEKOTZE ARLOA

Nazioarteko merkatu berrietan sartu diren euskal enpresen enpresa proiektuak sustatzea da NAZIOARTEKOTZE ARLOaren jarduera nagusia. Arlo honek batez ere atzerrian egiten du enpresa ekimen berriak sustatzeko lana, 2000 – 2003ko Ekonomia Sustapenerako Instituzioarteko Planaren Nazioartekotze ataletik abiatuta.

Euskal enpresak nazioartekotzea da bere zeregin nagusia, eta enpresen sarean lana eta aberastasuna sortzeko ahalegin bereziak egiten dituzten enpresei ematen die lehentasuna.

Horrekin batera, eta Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren ildoekin bat etorritik, atzerriarrek EAEn inbertsio proiektuak egiteko saiakerak burutu eta sustatzen ditu.

INFORMAZIOAREN GIZARTEKO ARLOA

Enpresak, herritarrak eta administrazioa, bai erabiltzaile moduan, eta bai zerbitzu eta eduki emaila moduan, informazioaren teknologiak eta komunikazioak erabiltzera bultzatzea da INFORMAZIOAREN GIZARTEKO ARLOaren zeregina.

Eusko Jaurlaritzak zentzu horretan hainbat jarduera egin ditu "Euskadi Informazioaren Gizartean" ekimenaren bidez.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Las actividades de la Sociedad, en correspondencia con su estructura organizativa actual, las podemos resumir en las siguientes funciones principales:

ÁREA DE DESARROLLO EMPRESARIAL

El ÁREA DE DESARROLLO EMPRESARIAL tiene como misiones principales el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de las Pymes mediante la transformación en la gestión del conocimiento empresarial. Nace de la conjunción de las actividades que hasta el ejercicio anterior venían desarrollando los departamentos siguientes:

- DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN EMPRESARIAL.
- DEPARTAMENTO DE DESARROLLO COMPETITIVO

Sus actuaciones van dirigidas a los sectores económicos de Industria, Comercio y Turismo, pero tratando de englobar dichas actuaciones en un solo Area que concentre su labor en tres epígrafes:

- CLIENTES Y DESARROLLO
- NUEVOS DESARROLLOS
- GESTIÓN DE PROGRAMAS.

ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN

El ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN tiene como actividad principal el impulso de proyectos empresariales de las empresas vascas con apertura a nuevos mercados internacionales. Este Área centra su labor promotora e impulsora de nuevas iniciativas empresariales básicamente en el exterior, acción derivada del Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2000 – 2003, en su apartado de Internacionalización.

Su misión básica es la internacionalización de las empresas vascas, con especial incidencia en aquellas que redunden en una mejora de los objetivos generales de creación de empleo y riqueza para el tejido empresarial.

Se realiza, asimismo, de acuerdo a las directrices emanadas del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, la atracción e impulso de la presencia de proyectos de inversión extranjera en la CAPV.

ÁREA DE SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

El ÁREA DE SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN tiene como misión impulsar la utilización de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones por parte de las Empresas, Ciudadanos y Administración en su doble vertiente de usuarios y proveedores de servicios y contenidos.

Esta misión está reflejada en la iniciativa del Gobierno Vasco, que ha promovido una serie de actuaciones en el marco de lo que se ha venido a denominar "Euskadi en la Sociedad de la Información".

Helburuak lortzeko, SPRI, SA hainbat jarduera programa kudeatu eta diseinatzeko ari da: ENPRESA DIGITALA, KONEKTA ZAITEZ EKIPOAK, INTERNETERAKO SARBIDE ERRAZA, HOBEKI DIGITALA, IT TXARTELA, KZ MIKROENPRESAK ETA KZ LANKIDETZA, besteak beste.

Bestalde, Informazioaren Gizarteko Arloa SPRItik kudeatzen diren prozesu eta programak digitalizatzen laguntzen ari da bere Informatika Zerbitzuaren bidez. Horrela, enpresei eta jendeari eskaintzen zaien zerbitzua hobetzen ari da eta gero eta eduki eta zerbitzu gehiagoz hornitzen ari dira SPRIk administratutako web orriak.

TEKNOLOGIA ETA EZAGUTZAKO UNITATE ESTRATEGIKOAREN ARLOA (TEUE)

Eusko Jaurlaritzako zientzia, teknologia eta berrikuntza politikan oinarritzen da TEKNOLOGIA ETA EZAGUTZAKO UNITATE ESTRATEGIKOAREN ARLOAREN jarduera-esparrua. Gobernu Kontseiluak laurtekoka onesten dituen plangintzetan ikus daiteke politika hori zertan datzan.

2001-2004ko Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Plana da lau urte horietan egin beharreko jardueren erreferentzia. Teknologia eta Ezagutzako Unitate Estrategikoak plan hori aurrera eramaten lagundu behar du, bere kudeaketa zuzen (baliabideen kudeaketa) eta eraginkorraz (helburuak lortzea esan nahi dugu eraginkorra diogunean) arduratuz, horrela lortuko baitugu zientzia eta teknologia aldetik gurea herrialde berritzailea izatea.

KOMUNIKAZIO ETA MARKETINA ARLOA

Komunikazio eta Marketinaren helburua da Baltzuak egiten dituen jarduera guztietan barne eta kanpo komunikazioa koordinatzea, eta SPRI, SAren irudia sustatzea EAEn nahiz EAEtik kanpora.

Komunikazio eta Marketinaren eginkizuna lau esparrutan banatzen da: BARNE ESPARRUA, SPRI TALDEAREN KOORDINAZIOA, EUSKO JAURLARITZAREKIKO KOORDINAZIOA ETA KANPO ESPARRUA.

IDAZKARITZA NAGUSIA

Zuzendaritza Nagusiari eta Baltzuaren nahiz bertako partaide diren enpresen gobernu organoei laguntzeko tresna da IDAZKARITZA NAGUSIA; baita hainbat arlo operatibori laguntzekoa ere. Aipatzekoa da lekuan lekuko administrazio kontseilu nahiz batzar nagusietan egiten duen idazkaritza lana, eta baita erakundearen barruko batzordeetan egiten duena ere (Zuzendaritzan, Kalitatean, Laneko Segurtasuna eta Osasunean, eta SPRI Taldearen Koordinazioa Kalitatea eta Giza Baliabideetan). Egoki irizten denean, beste instituzioekin harremanak izatea eta ordezkari lanak egitea ere agintzen zaio, eta zeregin horiek ere ez ditugu ahaztu behar.

Giza baliabideak, lege aholkularitza, ikerketa zerbitzua, kalitatea eta zerbitzu orokorrak zuzendu eta koordinatzeaz ere arduratzen da.

ADMINISTRAZIO ETA FINANTZA ARLOA

Para cumplir estos objetivos, SPRI, S.A. está gestionando y diseñando programas de actuación tales como: ENPRESA DIGITALA, KONEKTA ZAITEZ EQUIPOS, INTERNET ACCESO FACIL, HOBEKI DIGITALA, IT TXARTELA, KZ MICROEMPRESAS Y KZ COOPERACION, entre otros.

Así mismo, el Área de Sociedad de la Información, a través de su Servicio de Informática, está contribuyendo a digitalizar los diferentes procesos y programas gestionadas desde SPRI, contribuyendo a mejorar el servicio que se ofrece a las empresas y a las personas y dotando cada vez de más contenidos y servicios a las páginas web administradas por SPRI.

ÁREA UNIDAD ESTRATÉGICA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (UETI)

La UNIDAD ESTRATÉGICA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (UETI) basa su campo de actuación en la Política en materia de Ciencia, Tecnología e Innovación del Gobierno Vasco, la cual queda descrita en los sucesivos planes cuatrienales aprobados por el Consejo de Gobierno.

El Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2001-2004 marca el referente, durante sus cuatro años, de las actuaciones de este área. A dicho Plan, la Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación debe contribuir gestionándolo con eficiencia (gestión de los recursos) y eficacia (consecución de los objetivos), para conseguir un País Innovador, Científica y Tecnológicamente avanzado.

ÁREA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING

El ÁREA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING tiene como objetivo coordinar la comunicación interna y externa de todas las actuaciones que lleva a cabo la Sociedad, además de promocionar la imagen de SPRI, S.A., tanto en la CAPV, como fuera de la misma.

La labor de Comunicación y Marketing se engloba en cuatro ámbitos: INTERNO, COORDINACIÓN GRUPO SPRI, COORDINACIÓN CON EL GOBIERNO VASCO Y ÁMBITO EXTERNO.

SECRETARÍA GENERAL

La SECRETARÍA GENERAL es un instrumento de apoyo a la Dirección General y a los órganos de gobierno de la Sociedad y de las empresas participadas, así como de las diferentes Áreas Operativas. Destacan las funciones de Secretaría de los respectivos Consejos de Administración y Juntas Generales, así como en los Comités internos de la organización (Dirección, Calidad, Seguridad y Salud Laboral y Coordinación del Grupo SPRI en Calidad y Recursos Humanos) y las tareas de relaciones y representación institucional que, en cada caso, se considere conveniente asignar.

También, dirige y coordina las funciones y servicios relativos a recursos humanos, asesoría jurídica, servicio de estudios, calidad y servicios generales.

ÁREA DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Arlo honen helburua da SPRI, SÁren arloak eta sailak, eta Taldeko sozietateak ekonomia eta finantza esparruko euskarriez eta estalduraz hornitzea, Aurrekontu Erregimenari buruzko Lege Orokorraren eta Aurrekontuei buruzko Urteroko Legeen babespean beraien eraginkortasuna areagotzeko.

ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ARLOA

ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ARLOAn kokatzen dira Zuzendaritza Nagusiari dagozkion funtzioak, eta baita Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekiko, taldeko sozietateekiko nahiz bestelako erakunde estrategikoeikiko hartu-emanak ere.

Informazioaren Gizarteari dagokionez, eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin lankidetzan, Informazio Gizarteko Euskadi Planeko Idazkaritza Nagusiko lanak egingo ditu, Gobernuaren hainbat sailekiko hartu-emanak koordinatuz eta Planaren garapena bultzatzeko jarduera espezifikokoak eginez.

Era berean, Arlo honen lana ere bada Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren eta SPRIren arteko koordinazioaz eta gizartearen hainbat arlotan eragina duten merkataritza eta turismoko jarduera espezifikoen koordinazioaz arduratzea.

3. 2002eko GAUZAPEN GARRANTZITSUENAK

ENPRESA GARAPENAREN ARLOA

Enpresa Garapenaren Arloa osatzen duten hiru azpiarloetan aktiboki jokatu da 2002ko ekainaren 30era arte:

Bezeroak eta Garapenari dagokionez, 169 enpresa bisitatu dira, eta beste 139tara joan gara jarraipena egin, informazioa eta programen azalpenak eman eta abarretara. Horrelako jarduerak egiten diren lehenengo ekitaldia denez, ez zegoen aurreikusirik zein izango zen helburutzat hartuko zen jarduera kopurua, baina hala ere beharrezkotzat jotzen dugu jarduera horiek hemen aipatzea. Edonola ere, 2002ko ekitaldia bukatu bitartean beste 300 bisita egin nahiko genituzke.

Garapen Berriak 2002ko maiatzean hasi zen lanean, eta datorren ekitaldirako programa proposamen berriari dihardu, enpresak sortzeko abaletan, alegia. Horrekin batera, eskualde garapenerako beste agentzia batzuk aztertzen eta horiekin harremanetan dabil, programak eta jarduerak alderatzeko helburuarekin. Azkenik, Reacte IIri gure laguntza emanez Interreg III ekimen komunitarioan parte hartzeko eskatu zaio SPRIri.

Programen Kudeaketa buru-belarri ibili da Gauzatu Industriako 106 proiektu eta Gauzatu Turismoko beste 14 biltzen. Lehenengoetatik 80 eta bigarrenengoetatik 6 onestea espero da. Bestelako proiektuei dagokionez, hiru izango dira proiektu estrategikotzat joko direnak, eta 2002. urte honetan zehar horiei laguntzeko proposamen zehatzak jasoko dira. Garatuko diren proiektuek hiru urtetan 1.548 lanpostu eta 451 milioi euroko inbertsioak sortuko dituztela aurreikusita dago.

La misión del ÁREA DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS es la de proveer soporte y cobertura Económico-Financiera a las Áreas de SPRI, S.A., así como a las Sociedades del Grupo, facilitando la operatividad de los mismos en el marco de la Ley General de Régimen Presupuestario y de las Leyes Anuales de Presupuestos.

ÁREA DE DIRECCIÓN GENERAL

En el ÁREA DE DIRECCION GENERAL se encuadran las funciones inherentes a la Dirección General, así como la interrelación con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo, las Sociedades del Grupo y otras de carácter estratégico.

En relación a la Sociedad de la Información, y en colaboración con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo, realizará funciones de Secretaría General del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, coordinando las relaciones con los distintos Departamentos del Gobierno y realizando acciones específicas que favorezcan su desarrollo.

Asimismo, es también tarea de este Área la coordinación entre el Departamento de Industria, Comercio y Turismo y SPRI de las actividades específicas de comercio y turismo que afecten a las diferentes Áreas de la Sociedad.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

ÁREA DE DESARROLLO EMPRESARIAL

Al 30 de junio de 2002, se ha actuado de forma activa en las tres subáreas que integran el Área de Desarrollo Empresarial:

Por parte de Clientes y Desarrollo se ha procedido a realizar 169 visitas a empresas, además de otras 139 para seguimiento, información y aclaración de programas, etc. Al ser el primer ejercicio de puesta en marcha de estas acciones, no estaba previsto un objetivo cuantitativo de actuaciones, pero se considera conveniente hacer la reseña que refleja el presente párrafo, esperando realizar en el conjunto del ejercicio 2002 un total de 300 nuevas visitas.

En relación a Nuevos Desarrollos, su labor ha comenzado a partir del mes de Mayo de 2002, trabajándose ya en una nueva propuesta de programa para el próximo ejercicio, como es el de avales para la creación de empresas. En paralelo se está contactando y analizando a otras Agencias de Desarrollo Regional, con el fin de contrastar programas y actuaciones. Por último, se ha solicitado la participación de SPRI en el marco de la iniciativa comunitaria Interreg III, a través de nuestro apoyo a Reacte II.

La Gestión de Programas ha centrado su labor en la captación de un total de 106 proyectos de Gauzatu Industria (se esperan aprobar 80), así como 14 proyectos de Gauzatu Turismo (se esperan aprobar 6). En cuanto a otros proyectos, se han captado tres nuevos que van a tener la consideración de Proyectos Estratégicos y sobre los que se van a realizar propuestas concretas de apoyo a lo largo del presente año 2002. El conjunto de los proyectos a desarrollar está previsto que genere un total de 1.548 puestos de trabajo y unas inversiones cercanas a 451 millones de euros, en el espacio temporal de 3 años.

Gainera, Programen Kudeaketak amaitu ditu Hobeki programako jarduerak. 2002. urtean 386 eskaera berri onartu dira; beraz, 686 eskaeren jarraipena eta likidazioa egin beharko da.

Hobeki Digitala programa berriari dagokionez, ekainean argitaratu zela eta 2002. urte osoan 200 eskaera jaso eta bideratzea espero dugula esan behar dugu.

Erdi Mailako Arduradunak programa aurten bukatzea aurreikusita dago. Bigarren sei hilekoan bideratuko da, Eusko Jaurlaritzako Lanbide Heziketa Arloaren bidez, prestakuntza eta hedapen fasean dauden 250 erdi mailako arduradunen parte hartzea.

Bukatzeko, Gauzatu, Ekimen, Sustatzaile Berriak eta Egoera Zailtako Eskualdeak ekimenetako 399 proiekturen jarraipena egiten darragula aipatu nahi dugu.

NAZIOARTEKOTZE ARLOA

Aurreikusita zeuden jarduteko ildoei jarraituz 2002ko ekainaren 30era arte egin diren jarduerak nagusiak ditugu ondokoak:

Helburua merkatu eta produktu berriak lortzea izanik, 2002. urtean lan handia egin da Euskal Herriko nahiz atzerriko hainbat herrialdetako erakunde eta enpresekin kontaktuak bilatzen. Atzerriko 25 herrialdetan dago SPRI nazioartekotze prozesuan dauden euskal enpresei zerbitzuak eskaintzeko. Enpresa horietatik 10 dira lehentasuna dutenak.

2002ko ekainera arte Arlo honek euskal enpresak nazioartekotzeko 52 proiektu izan ditu. Urteko helburuak lortzeko bidean gaude, beraz.

Halaber, nazioartekotze jarduerak sustatzeko ahalegin handiagoak egin dira, izan ere era honetara banatutako 281 sustapen jarduerak burutu dira: atzerriko erakundeetako bisitariei harrera, SPRIrentzat lan egiten duten kanpoko agenteen bisitak, bertako nahiz atzerriko euskal enpresei bisitak, bertako nahiz atzerriko komunikabideetan azaltzea, sektore azterketak atzerrian, etab. (158 euskal enpresa bisitatu dira. Beraz, urteko helburuak lortu ahal izango ditugu).

Gauzatu Atzerriko Ezarpenetako 8 proiektu aurkeztu dira 2002ko ekainera arte, eta 3 urteko epean euskal enpresek gutxi gorabehera 8,2 milioi euro inbertituko dituztelakoan gaude.

INFORMAZIOAREN GIZARTEKO ARLOA

Lehen aipatutako jarduteko ildoei jarraituz, 2002ko ekainaren 30era arte egindako jarduerak hauek azpimarra ditzakegu:

KONEKTA ZAITEZ programaren barruan, programan sartuta dauden informatikako dendek 37.915 ordenagailu saldu dituzte interneterako konexioarekin. Horiekin 153.794 ordenagailu dira 2002ko azaroan programa hasi zenetik 2002ko ekainera arte saldu diren ordenagailuak.

Además, en Gestión de Programas se ha finalizado la actuación del Programa Hobeki, con un total de 386 nuevas solicitudes aprobadas en el año 2002, lo que implica que, a lo largo de este período, se deba realizar el seguimiento y liquidación de 686 solicitudes.

En referencia al nuevo programa Hobeki Digitala, indicar que fue publicado en el mes de Junio y se esperan recibir y tramitar un total de 200 solicitudes, en todo el año 2002.

Mandos Intermedios es un programa que está previsto que finalice este año y será en el segundo semestre cuando a través del Área de Formación Profesional del Gobierno Vasco se encauce la participación de 250 mandos intermedios en fase de formación y difusión.

Por último, indicar que se prosigue con el seguimiento de 399 proyectos Gauzatu, Ekimen, Nuevos Promotores y Zonas Desfavorecidas.

ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN

Al 30 de Junio 2002, y siguiendo las líneas de actuación previstas, se pueden considerar las siguientes realizaciones principales:

En el año 2002 se ha desarrollado una intensa labor de contactos empresariales e institucionales con organismos y empresas de diversos países, tanto en el País Vasco como en el extranjero, para la labor de captación de Nuevos Mercados y Productos. SPRI está presente en 25 países extranjeros para dar servicio a la empresa vasca en su proceso de internacionalización, de los que 10 se consideran prioritarios.

Las acciones del Área, a Junio del año 2002, han consistido en el lanzamiento de 52 proyectos de Internacionalización de empresas vascas, lo que nos sitúa en el camino de cumplir los objetivos anuales.

Asimismo, se han redoblado esfuerzos en labores de promoción de las acciones de internacionalización, realizando 281 acciones de promoción encuadradas en: atención a visitas institucionales extranjeras, visitas de agentes exteriores de SPRI, visitas a empresas vascas en origen o en destino, presencia en medios de comunicación en origen o en destino, estudios sectoriales en destino, jornadas sectoriales de mercados de destino, etc. (se han realizado 158 visitas a empresas vascas, lo que nos permitirá alcanzar los objetivos anuales previstos).

A junio 2002 se han presentado 8 proyectos Gauzatu Implantaciones exteriores, de los que se espera que induzcan una inversión de aproximadamente 8,2 millones de euros, por parte de las empresas vascas, en un plazo de 3 años.

ÁREA DE SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Al 30 de junio de 2002 y siguiendo las líneas de actuación mencionadas anteriormente, se pueden destacar las siguientes actuaciones:

Dentro del Programa KONEKTA ZAITEZ, los comercios de informática adheridos al programa han vendido 37.915 ordenadores con conexión a Internet, lo que hace un acumulado de 153.794 ordenadores desde el inicio del Programa en Noviembre de 2000 hasta Junio de 2002.

ENPRESA DIGITALA ekimenak enpresetan informazioaren teknologiak erabiltzearekin zerikusia duten gaietarako 21 jardunaldi, ikastaro eta seminario antolatu ditu eta 1.198 pertaide izan dira horietan. Jarduera gehientsuenak Miramon Enpresa Digitalak antolatu ditu. Era berean, IKTen arloko enpresa berriak sortzeko edo jadanik sortuak dauden enpresetan IKTak sartzeko 24 proiektu bultzatu eta gidatu dira.

Pertsonen informazioaren teknologietan (internet, testu prozesadoreak, sistema eragileak, etab.) dituzten oinarriko ezagupenak egiaztatzen dituen IT TXARTELA programaren barruan 1.057 pertsonen eman dute izena. 617k jadanik egin dute azterketa, eta horietatik 227k lortu dute ziurtagiria.

KONEKTA ZAITEZ MIKROENPRESAK programa diseinatu da. Horren helburu nagusia da 10 langiletik behera dituzten enpresei internetera konektatutako ordenagailuak eskuratzen laguntzea, interneta zein posta elektronikoa erabil ditzaten eta beren web orria izan dezaten.

HOBEEKI DIGITALA programa ere diseinatu da. Informazio eta komunikazioko teknologiak (IKTak) enpresa txiki eta ertainetan sartzen laguntzea da bere helburua, eta helburua lortzeko IKTak enpresetan sar daitezkeen egin beharreko diagnostikoetako nahiz ezarpen planetako aholkularitza gastuak ordaintzeko diru-laguntzak emango dira.

Informazio eta komunikazioko teknologiak industrialde bateko enpresetan intentsiboki erabiltzeko proba pilotua sustatzea helburu duen Cyber-Industrialdea programaren lehenengo fasea hasi da. Gaur egun 18 enpresen diagnostikoa egiten ari gara.

"www.euskadi.net"eko Informazio Gizarteko Euskadi Planaren web orria eta SPRIrekin lotutako beste web orriak etengabe edukiz betetzen aritu gara.

Internet ingurunean programen kudeaketako hainbat aplikazioren garapenean lan egin da, SPRI Taldeko bezeroak diren enpresekiko hartu-eman erraz eta hurbilagoak lortzeko.

TEKNOLOGIA ETA BERRIKUNTZARAKO UNITATE ESTRATEGIKOAREN ARLOA (TBUE)

Lehen aipatutako jarduteko ildoetara jarraituz, 2002ko ekainaren 30era arte egindako jarduera nagusi hauek azpimarra ditzakegu:

Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren lana politika teknologikoa ezartzea da, eta bide horretan, Ikerketa, Garapena eta Berrikuntzari (I+G+B) laguntzeko izango diren eta aurtengo bigarren seihilekoan aterako diren 2002rako arau berriak garatzen lagundu du. 400 bat proiektu kudeatuko dituelakoan gaude.

Bestalde, sortze bidean diren teknologien gaineko 191 txosten banatu ditu. Berrikuntzarako Lotura Zentroaren (IRC) bidez teknologiarren transferentziako eta nazioarteko proiektuetan parte hartzeko 31 proiektu lagundu zaie. Euskal erakundeek Europar Batasunaren VI. Esparru Programan parte har dezatela sutatzeko sortutako Eurobulegoa ekimenean ere parte hartu du, gaien araberrako 8 lan talde dinamizatuz, Europako programetan arrakasta izateko aukera handiagoak izango dituzten ekimenak gauzatzeko ahaleginak koordinatzeko helburuarekin.

Dentro de la Iniciativa EMPRESA DIGITALA se han organizado 21 jornadas de difusión, cursos y seminarios relacionados con la utilización de las Tecnologías de la Información en las empresas, en los que han participado 1.198 personas. Estas actuaciones han sido organizadas fundamentalmente dentro de Miramon Enpresa Digitala. Así mismo se han tutorizado y apoyado un total de 24 proyectos relacionados con nuevas empresas en el ámbito de las TICs, así como con proyectos de incorporación de las TICs a empresas existentes.

Dentro del Programa IT TXARTELA, que acredita los conocimientos de las personas en competencias básicas en Tecnologías de la Información (Internet, Procesadores de Textos, Sistemas Operativos, etc.), se han inscrito un total de 1.057 personas, de las que 617 ya han realizado el examen, habiendo obtenido el Certificado 227 personas.

Se ha diseñado el programa KONEKTA ZAITEZ MICROEMPRESAS, cuyo objetivo es facilitar a las empresas de menos de 10 empleados el acceso a Internet y el uso del correo electrónico así como la disposición de página web, mediante una actuación que haga asequible la adquisición de ordenadores conectados a Internet.

Se ha diseñado el programa HOBEEKI DIGITALA, cuyo objetivo es apoyar la incorporación de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TICS) en las pequeñas y medianas empresas mediante la subvención de los gastos de consultoría para la realización tanto de Diagnósticos como de Planes de Implantación de las TICS en las empresas.

Se ha iniciado la primera fase del programa Cyber-Industrialdea que pretende potenciar a modo de prueba piloto el uso intensivo de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones entre las empresas de un Industrialdea. Actualmente, se está realizando el diagnóstico a 18 empresas.

Se ha dotado permanentemente de contenidos a la web del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información "www.euskadi.net", así como a otras web relacionadas con la actividad de SPRI.

Se ha trabajado en el desarrollo de diferentes aplicaciones de gestión de programas en un entorno Internet, que permiten una relación más fluida y cercana con las empresas clientes del Grupo SPRI.

ÁREA UNIDAD ESTRATÉGICA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (UETI)

Al 30 de junio de 2002 y siguiendo las líneas de actuación mencionadas anteriormente, se pueden considerar las siguientes actuaciones, principalmente:

La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación, en su labor de implantación de la política tecnológica, ha participado en el desarrollo de las nuevas normativas de apoyo a la Investigación, Desarrollo e Innovación (I+D+I) para el año 2002, que se lanzarán en el segundo semestre del año. Las estimaciones de proyectos a gestionar se mantienen firmes en torno a 400.

Asimismo, ha distribuido 191 informes sobre Tecnologías Emergentes. A través del Centro de Enlace para la Innovación (IRC), se han dado apoyo a 31 proyectos de transferencia tecnológica y de participación en proyectos internacionales. Se ha participado en el lanzamiento de la iniciativa Eurobulegoa para la Promoción de la participación de entidades vascas en el VI Programa Marco de la Unión Europea, dinamizando 8 grupos de trabajo temáticos, cuyo objetivo es coordinar los esfuerzos para la presentación de iniciativas con mayores posibilidades de éxito en los Programas Europeos.

Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoak 5 mintegi antolatu eta eman ditu zientzia, teknologia eta berrikuntzarekin lotutako elementu nagusiak hedatzeko duen strategiaren barruan.

Arlo honetako gauzarik aipagarriena da aurtengo bigarren seihilekoan ezartzen hasiko den Biozientzien Sektorea Euskadin Garatzeko Estrategia (BIOBASK-2010) osatzen parte hartu dugula lehenengo seihilekoan.

KOMUNIKAZIO ETA MARKETIN ARLOA

Arlo honek 2002ko ekainera arte SPRI, SAREN honako jarduerak koordinatu ditu: barruko komunikazioa, komunikabideekiko hartu-emanak, jardunaldi eta ekitaldien antolakuntza eta horietan parte hartzea, argitalpenak, eta SPRI Taldeko sozietateekin nahiz Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin izan beharreko koordinazioa.

Aipatutako denbora-tarte horretan jarduera hauek egin dira, bestek beste:

- 9 prentsako ohar zabaldu.
- 8 prentsaurreko iragarri.
- 18 jardunaldi, ekitaldi edo kongresu antolatu; horien artean Kzjaieguna, Informazioaren Gizarteko Euskadi Planaren auzuezen ekitaldia, Michael Porterren hitzaldia, CEDEMI eta MANAGING 2002 sariak, EEUU-FORD jardunaldia, etab.
- 5 argitalpen, "Kudeaketarako tresna eta tekniken erabilera" eta "SPRIren urteko txostena" tarteko.
- 19 turismo azokatan parte hartu. Esate baterako Berlingo ITBn eta Londoneko STEPSen. Aipamen berezia merezi du Italiako Milan eta Napoles hirietan egindako "Euskadiren Promozio Turistikorako Astea"k, Euskal Herria eta ez beste inor promozionatzeko azoka izan baitzen.

Horretaz guztiaz gain, beste hauek ere egin ditu Komunikazio eta marketin arloak: Informazioaren Gizarteko Euskadi Planeko publizitate kanpaina kudeatu eta koordinatu, plan horren barruan abian jarritako programa berrien (IT TXARTELA, HOBEKI DIGITALA, etab.) gaineko informazioa zabaldu, SPRI, SA promozionatzeko bideoa koordinatu eta udazkenean izango den E-Business Global Conference kongresua antolatu.

IDAZKARITZA NAGUSIA

Hauexek izan dira Idazkaritza Nagusiaren erantzukizunak: SPRI, SAKo batzorde eta kontseiluek ondo lan egiteaz arduratzea, Eskal Autonomia Erkidegoko Kapital Arriskua zein erakundearen barruko batzordeak (Zuzendaritza, Kalitatea, Laneko Segurtasuna eta Osasuna eta SPRI taldeko Kalitatea eta Giza baliabideen Koordinazioa) kudeatzea, eta hartzen diren erabakiak ondoren tramitatzea.

La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación ha organizado e impartido, dentro de su estrategia de difusión de elementos clave relacionados con la ciencia, la tecnología y la innovación, 5 seminarios.

Como aspecto más relevante, durante el primer semestre de este año se encuentra la participación en la elaboración de la estrategia para el desarrollo del sector de las Biociencias en Euskadi (BIOBASK-2010), que iniciará su implantación en el segundo semestre de este mismo año.

ÁREA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING

Hasta Junio de 2002, el Área de Comunicación y Marketing ha desarrollado la labor de coordinación de las actuaciones de SPRI, S.A. en cuanto a comunicación interna, relación con los medios de comunicación, organización y participación en jornadas y eventos, elaboración de publicaciones, coordinación con las sociedades del Grupo SPRI y con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo.

En el periodo indicado se han realizado, entre otras, las siguientes actuaciones:

- Difusión de 9 notas de prensa.
- Convocatoria de 8 ruedas de prensa.
- Organización de 18 Jornadas, Eventos o Congresos, entre otros, Kzjaieguna, el acto de presentación del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, la Conferencia de Michael Porter, los premios CEDEMI, MANAGING 2002, la jornada EEUU-FORD, etc.
- 5 publicaciones, entre otras, "Utilización de herramientas y técnicas de Gestión" y el "Informe Anual de SPRI".
- Participación en 19 ferias de turismo, como por ejemplo la ITB de Berlín, STEPS de Londres y, especialmente, la "Semana de Promoción Turística de Euskadi" en las ciudades italianas de Milán y Nápoles, por tratarse de una promoción exclusiva del País Vasco.

Además de esto, el Área de Comunicación y Marketing ha gestionado y coordinado la campaña de publicidad del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, ha difundido información sobre los nuevos programas puestos en marcha dentro de este plan, por ejemplo, IT TXARTELA, HOBEKI DIGITAL, etc., y ha coordinado la elaboración del vídeo de promoción de SPRI, S.A., así como la organización del Congreso E-Business Global Conference que se celebrará en otoño.

SECRETARÍA GENERAL

Se ha responsabilizado del buen desarrollo de las diferentes Juntas y Consejos de SPRI, S.A., Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A. y SPRILUR, S.A., y de los Comités internos de la organización (Dirección, Calidad, Seguridad y Salud Laboral y Coordinación del Grupo SPRI en Calidad y Recursos Humanos), así como de la posterior tramitación de los acuerdos adoptados

2002 ekitaldian, Baltzuaren KALITATE sistema ISO 9001:2000 nazioarteko arauen arabera ezarri, koordinatu eta kudeatzeaz arduratu da. Horretarako ezinbesteko prozesuetako ziurtagiri guztiei eutsi die eta SPRI, SAREN kudeaketa sistema etengabe hobetzeko jarduerak abian jarri eta diseinatu ditu. Lan horretan, EFQMren (European Foundation for Quality Management) enpresa bikaintasunerako ereduari jarraitu dio.

AZTERKETA ZERBITZUAK 2002ko ekitaldian izan duen zeregin nagusia arloetako jarduerari, Zuzendaritza Nagusiarri eta Baltzuaren gobernu organoei laguntzeko argitalpenak prestatzea izan da (negozioak egiteko euskal ekonomiak dituen ahalmenak aurkeztu eta hedatzea, SPRIren jarduera eta lehentasunen berri ematea, euskal industriako sektore estrategikoen egoera plazaratzea, etab.).

Gainera, EAEko agente ekonomikoekin hainbat akordio sinatu dira, ETEei laguntzeko argitalpenak elkarrekin argitaratzeko asmoarekin, horien bidez iristen baitzaizkie jendeari industria sektore garrantzitsuenen ezaugarriak eta sektore horietan dauden enpresen alderdi sendoenak, euskal industriaren egituraren analisiak, familiako enpresen azterketak, etab.

LEGE AHOLKULARITZA lanak egin dira, bai Baltzuaren barruko gaitan eta baita Baltzua eta beste hirugarren batzuen arteko harremanetan ere. Aipagarriak ditugu Taldea Baltzuaren baitan antolatzeke egin diren operazioak, berandu ordaintzen diren maileguak kobratzeko egindako kudeaketa eta Baltzuaren zein bere programen dinamikarako indarrean dauden legeak aplikatzeko burututako aholkularitza lanak.

Baltzuak GIZA BALIABIDEEN inguruan izan duen politikari dagokionez, lan harremanak ulean indarrean dauden lan araei atxikiz kudeatu, zuzendu eta jarraitu dira.

ZERBITZU OROKORREI dagokionez, honakoen ardura hartu du bere gain: Baltzuko instalakuntza eta ekipamendu teknikoak zaintzea, aseguruaren sistema egoki eguneratua izatea, Taldearen markak kudeatzea eta Laneko Segurtasuna eta Osasuna koordinatzea. Gainera, Artxibategi Nagusiko eta Liburutegiko sistema berria jarri du abian.

ADMINISTRAZIO ETA FINANTZA ARLOA

Administrazio eta Finantza Arloa izan da administrazioa, kontabilitatea, fakturazioa, zerga, erosketen kudeaketa eta abarren oinarria.

Era berean, 2002 ekitaldiko Kudeaketa Planaren jarraipena eta aurrekontuen kontrolerako prozesua egin ditu. Azken horretan, dagozkion txostenak bidali zaizkie Eusko Jaurlaritzaren Kontrol Ekonomikarako Bulegoari.

2001 ekitaldiko auditoretza prozesuari dagokionez, egin beharreko lanak egin ditu, bai Baltzu nagusikoak eta baita taldean finkatutakoan ere.

Talde Kudeaketaren lan jardunari dagokionez, taldearen barruko finantza gaitan elkarlanean hasi gara, daukagun baliabide orokorreari ahalik eta etekinik handiena ateratzeko asmoz.

ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ARLOA

En el ejercicio 2002, se ha encargado de la implantación, coordinación y gestión del sistema de CALIDAD de la Sociedad, de acuerdo a las normas internacionales ISO 9001:2000, manteniendo los certificados de todos los procesos clave, así como el diseño y puesta en marcha de acciones tendentes a la mejora continua del sistema de gestión de SPRI, S.A., siguiendo el modelo de excelencia empresarial de EFQM (European Foundation for Quality Management).

En el ejercicio 2002, la actividad del SERVICIO DE ESTUDIOS se ha centrado en la preparación de publicaciones de apoyo a la actividad de las Áreas, a la Dirección General y a los Órganos de Gobierno de la Sociedad (presentación y difusión de las potencialidades de la economía vasca para la realización de negocios, divulgación de la actividad y prioridades de SPRI, difusión de la coyuntura de los sectores estratégicos de la industria vasca, etc.).

Además, se han firmado varios acuerdos con agentes económicos de la CAPV, al objeto de facilitar acciones conjuntas para la edición de publicaciones de apoyo a las PYMES, con las que se divulgan las características de los sectores industriales más importantes y las fortalezas de las empresas que operan en ellos, análisis de la estructura de la industria vasca, estudio de las empresas de carácter familiar, etc.

Se han realizado las tareas de ASESORÍA JURÍDICA relativas, tanto a cuestiones internas de la Sociedad como a las relaciones de ésta con terceros, entre las que merecen especial mención las operaciones de ordenación societaria del Grupo, la gestión del cobro de operaciones de préstamo en mora y las tareas de asesoramiento en la aplicación de la legislación vigente en la dinámica de la Sociedad y en sus programas.

En lo que se refiere al desarrollo de la política de RECURSOS HUMANOS de la Sociedad, se ha realizado la gestión, dirección y seguimiento de las relaciones laborales en aplicación de las normas laborales vigentes en cada momento.

En cuanto a SERVICIOS GENERALES, se ha responsabilizado del mantenimiento de las instalaciones y los equipamientos técnicos de la Sociedad, de la adecuada actualización del sistema de seguros, la gestión de marcas del Grupo, la coordinación del sistema de Seguridad y Salud Laboral y ha materializado la puesta en marcha de un nuevo sistema de Archivo general y de Biblioteca.

ÁREA DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

El Área de Administración y Finanzas ha llevado a cabo las labores de soporte de administración, contabilidad, facturación, impuestos, gestión de compras, etc.

Igualmente, se ha realizado el seguimiento del Plan de Gestión del ejercicio 2002, así como el proceso de control presupuestario, enviando los informes correspondientes, en este último caso, a la Oficina de Control Económico del Gobierno Vasco.

Con respecto al proceso de auditoría del ejercicio 2001, se han llevado a cabo las tareas pertinentes tanto de la Sociedad matriz, como del consolidado del Grupo.

Con relación al proceso operativo de Gestión de Grupo se han iniciado los procesos de colaboración en temas financieros intragrupo, con el objetivo de conseguir el mejor aprovechamiento posible de los recursos globales que se poseen.

ÁREA DE DIRECCIÓN GENERAL

Hauek dira 2002ko uztailaren 30era arte egindako jarduerak nagusiak:

- Zuzendaritza Nagusiari dagozkion guztiak, eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekiko nahiz taldeko baltzuekiko harremanak.
- Informazioaren Gizartearen jarduerak ondokoak izan dira: Informazioaren Gizarteko Euskadi Planeko Idazkaritza Nagusiaren eginbeharrak egitea, bere kontrolerako informazio sistema diseinatzea, Eusko Jaurlaritzako Sailekin koordinaziorako 12 bilera eta Planaren jarraipena egiteko beste 4 egitea eta exekuzio-txosten bat egitea.
- Etorkezuean IGEP (Informazioaren Gizarteko Euskadi Plana) garatzeko egingo den fundazioa definitzeko azterketa-zirriborrea.
- Informazioaren Gizarteko Euskadi Planarentzat egindako azterketa hauen koordinazioa:
 - Udalerrietako zerbitzuak IKTetara egokitzea
 - Azpiegituren azterketa-zirriborrea
 - Industrialdeetako zerbitzuak IKTetara egokitzea
 - Enpresa digitaletarako prestakuntza dauden beharrezan azterketa
- Eusko Jaurlaritzak eta bestelako erakunde publiko zein pribatuek "Ingurune Digitala" (e-debagoiena) proiektua martxan jartzen laguntzea, udalerrak informazioaren gizartean sartzeko prozesua bizkor dadin.
- Turismoko Sailburuordetzarekin batera definitzea SPRIk esparru hauetan garatu beharreko jarduerak espezifikoa: prestakuntza, turismorako lurren kokalekurako azterketan eta SPRIren arloetan eragin dezaketen bestelako turismo jardueretan.

4. 2003rako HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN ZENBATESPENA

SPRI, S.Aren helburu nagusiak ondoko jardueretan oinarritzen dira:

1. ENPRESA GARAPENAREN ARLOA

Arlo hau 2002ko ekitaldian egituratu zen. Egituraketa horrekin bat etorri, eta Enpresa Sustapenerako zein Garapen Lehiakorretako Sailek bat eginda, honako helburuak ezarri zaizkio: enplegua sortzeko aukera berriak eskaintzen dituzten enpresa proiektuak sustatzea, eta enpresa ezagutzaren kudeaketa aldatuz ETEen lehiakortasuna areagotzea.

Industria, merkataritza eta turismoko jarduerak kudeatzen dira, hiru esparru hauei arreta eskainiz:

- BEZEROAK ETA GARAPENA
- GARAPEN BERRIAK
- PROGRAMEN KUDEAKETA

En cuanto a actividades realizadas a 30 de Junio de 2002 cabe señalar:

- Todas las inherentes a la Dirección General y a la interrelación con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo y las Sociedades del Grupo.
- En relación a la Sociedad de la Información, las actividades han consistido en el desarrollo de funciones de Secretaría General del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, se ha diseñado el sistema de información para su control, se han mantenido 12 reuniones de coordinación con los Departamentos del Gobierno Vasco y 4 de seguimiento del Plan y se ha realizado 1 informe de ejecución.
- El estudio preliminar para la definición de una futura Fundación para el desarrollo del PESI (Plan Euskadi en la Sociedad de la Información).
- La coordinación de la realización de los siguientes estudios para el Plan Euskadi en la Sociedad de la Información:
 - Adaptación de los Servicios de los Municipios a las TICs
 - Estudio preliminar de infraestructuras
 - Adaptación de los Servicios de los Industrialdeak a las TICs
 - Estudio de necesidades de formación para la empresa digital
- La participación del Gobierno Vasco, junto a otros organismos públicos y privados, en la puesta en marcha del proyecto "Entorno Digital" (e-debagoiena) al objeto de acelerar el proceso de integración de los municipios en la Sociedad de la Información.
- La definición, junto a la Viceconsejería de Turismo, de actividades específicas a desarrollar desde SPRI en éste ámbito: formación, estudio sobre posible ubicación de suelo para usos turísticos, así como otras actividades de Turismo que afecten a Áreas de SPRI.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Los objetivos generales de SPRI, S.A. están basados en el siguiente marco de actuación:

1. ÁREA DE DESARROLLO EMPRESARIAL

De acuerdo con la estructuración de este Área, llevada a cabo en el ejercicio 2002, con la fusión de los Departamentos de Promoción Empresarial y Desarrollo Competitivo, se mantiene como misión principal el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de las Pymes mediante la transformación en la gestión del conocimiento empresarial.

Se gestionan las actuaciones de Industria, Comercio y Turismo, bajo tres epígrafes que, organizativamente, corresponden a:

- CLIENTES Y DESARROLLO
- NUEVOS DESARROLLOS
- GESTIÓN DE PROGRAMAS

Ezarritako zereginerik erantzuteko, enpresetara beste 400 bisita egitea eta Gauzatu Industria eta Gauzatu Turismoa programen babesean sortutako 75 proiektu berri jaso eta onestea espero dugu. Horiek ziurrenik 934 lanpostu eta 157,5 milioi euroko inbertsioa sortaraziko dituzte hiru urtetan. Hiru proiektu estrategiko berri lortzea ere helburutzat hartzea pentsatzen ari gara (224 lanpostu eta 85 milioi euroko inbertsioa ekarriko dute).

Enpresak sortzeko programa berri baten bidez abalabak banatuko dira, EAEko elkarren bermerako sozietateekin lankidetzan. Enpresa eta berrikuntzako zentroetako proiektu berriak eskuratu eta aztertu, eta horien tutore lanak egingo dira. 200 lanpostu eta 4 milioi euroko inbertsioa eragin dezaketen 40 enpresa berri sortzen laguntzeko asmoa dugu.

Gainera, eta beste jarduera bati dagokionez, Hobeki Digitala programaren bidez 500 eskaerei laguntzea aurreikusi dugu.

Enpresen kudeaketa hobetzeari dagokionez, Erresuma Batuan arrakasta handiarekin ezarrita dagoen Kudeaketako Estandarren Programan oinarritutako prestakuntza programa berri bat abiaraziko da zuzendariei begira. Lehenengo fase honetan kudeaketarengatik ospetsuak diren 40 enpresetako zuzendariak biltzeko asmoa dugu.

2. NAZIOARTEKOTZE ARLOA

Bere egitekoa da euskal enpresak, euskal gizartean enplegua eta aberastasuna sortzen dutenak, batez ere, beraien kudeaketa esparru guztietan nazioartekotzea.

Nazioartekotze Arloaren ekintza ildo nagusiak honakoak izango dira:

- Atzerri programa kudeatzea, euskal enpresak komertzialki nahiz produktiboki atzerrian ezarri ahal izateko.
- Gauzatu Kanpo Ezarpenak programa kudeatzea.
- Kubako Errepublikako MINSAPen Pure programa kudeatzea, berori gara dadin.
- Instituzioetako agintariak, enpresetako ordezkariak eta abar bisitan datozenean, horiek harrera egitea.

Aipatutako jarduerak emaitza hauek izatea aurreikusi da: ATZERRI programaren barruan enpresek SPRIri bidalitako 115 zerbitzu proiektu jasotzea, GAUZATU KANPO EZARPENAK programako 7 proiektu biltzea (horietako 5en bidez atzerriko enpresek inbertsioa lortu eta euskal enpresek atzerrian 9 milioi euroko inbertsioa egingo dutela uste dugu), 12 esku-hartze gauzatzea PURE programan, eta 60 bisita egitea INTERSAREA programako erabiltzaile potentzialak diren euskal enpresetara.

Txekiar Errepublika, Polonia eta Txinako SPRIren presentzia bultzatuko da.

En concreto, y respondiendo a la misión encomendada, se esperan realizar 400 visitas nuevas a empresas y captar y aprobar un total de 75 nuevos proyectos amparados en los Programas Gauzatu Industria y Turismo, que generarán previsiblemente un total de 934 empleos y 157,5 millones de euros de inversión en tres años. También está planteado un objetivo de conseguir tres nuevos Proyectos Estratégicos (224 empleos y 85 millones de euros de inversión).

El lanzamiento de un nuevo programa de apoyo a la creación de empresas utilizará como instrumento de ayuda la concesión de avales. Dicha gestión se realizará con la colaboración de las Sociedades de Garantía Recíproca existentes en la CAPV, apoyándose la gestión de captación, análisis y tutorización de los nuevos proyectos en los Centros de Empresas e Innovación. Se espera apoyar la creación de 40 nuevas empresas que puedan generar 200 empleos y una inversión de 4 millones de euros.

Además, y en otro orden de actuación, se estiman en 500 las solicitudes de apoyo a través del Programa Hobeki Digitala.

En lo referente a la mejora de la gestión de las empresas, se lanzará un nuevo programa de formación destinado a directivos y basado en la experiencia del Programa de Estandares de Gestión, cuya implantación en el Reino Unido tiene un éxito considerable. En esta primera fase se desea llegar a un total de 40 directivos de empresas de reconocido prestigio en su gestión.

2. ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN

Su misión consiste en promover la internacionalización de la empresa vasca en todas sus áreas de gestión, con especial incidencia en aquellas que redunden en una mejora de los objetivos generales de creación de empleo y riqueza para la sociedad vasca.

Las principales líneas de actuación del Área de Internacionalización serán las siguientes:

- Gestión del Programa Atzerri, para promover el asesoramiento y apoyo a la implantación comercial y productiva de empresas vascas en el exterior.
- Gestión del Programa Gauzatu Implantaciones Exteriores.
- Gestión del Programa Pure del MINSAP, República de Cuba, para su desarrollo.
- Atención a visitas de autoridades institucionales, delegaciones empresariales, etc.

Como resultado de estas actividades, se prevé alcanzar 115 proyectos de servicios solicitados por las empresas a SPRI, englobados en el Programa ATZERRI, 7 proyectos GAUZATU IMPLANTACIONES EXTERIORES, de los cuales se estima que 5 conducirán al establecimiento de acuerdos de cooperación con empresas extranjeras y que inducirán la inversión de 9 millones de euros en el exterior por parte de las empresas vascas, 12 intervenciones en el Programa PURE y 60 visitas a empresas vascas potenciales usuarias del Programa INTERSAREA.

Se potenciará la presencia de SPRI en la República Checa, Polonia y China.

2003. urtean aurreko urtean baino sustapen ekintza gehiago egingo dira. Izan ere, 2003. urtean 450 sustapen ekintza inguru egitea aurreikusi dugu (Euskal Autonomia Erkidegoan kokatuta dauden enpresei bisitak, instituzioetako bisitei harrera, enpresa euskaldunen artean atzerriko merkatuak aktiboki sustatzea, jardunaldi sektorialak antolatzea, etab.)

3. INFORMAZIOAREN GIZARTEKO ARLOA

Hemen ditugu arlo honen eginkizun eta helburu nagusiak:

- **IT TXARTELA** programa kudeatzea. Informazioaren teknologietan oinarrituko ezagupenak egiaztatzeko sistema baten bidez jendeak informazioaren teknologiak erabiltzea da programaren helburua. Honakoak dira txartelak egiaztatuko dituen informazioaren teknologiatik ezagupenaren edukia: interneta, posta elektronikoa, sistema eragileak, testu prozesadoreak, kalkulu orriak, datu-baseak eta aurkezpenak. Helburutzat hartu da 1.500 bat pertsonen ziurtagiria lortzeko frogetarako izena ematea, eta horietatik 1.000k lortzea IKTen ezagupeneko agiria.
- **ENPRESA DIGITALA** ekimena sustatzea. Ekimenak helburutzat ditu IKTak erabiliz enpresen lehiakortasuna handitzea eta ekonomia berriko profesionalei eta ekintzaile berriei prestakuntza eta laguntza emanez sarean negozio berriak egitea. Halaber, helburutzat hartu du hiru lurralde historikoetan Enpresa Digitalaren zentruak jartzea, gutxienez 50 zabalkunderako ikastaro, mintegi edo jardunaldi antola ditzaten, eta horietara 1.250 pertsonatik gora joan daitezten. Bestalde, IKTekin zerikusia duten enpresa berriak sortzeko edo jadanik sortuak dauden enpresetan IKTak ezartzeko 50etik gora enpresa proiektuetan tutoretza lanak egiteko eta proiektu horiek sustatzeko asmoa dago.
- **KONEKTA ZAITEZ MIKROENPRESAK** programa kudeatzea. Helburu hauek ditu programak: 10 langile baino gutxiagoko enpresei interneterako zein posta elektronikorako sarbidea erraztea zein web orria jartzea, eta internetera konektatutako ordenagailuak jartzea ahalbidetzen duen jarduerak aurrera eramatea. Programa honetaz 1.000 mikroETE baino gehiago baliatzea espero dugu.
- **CYBER-INDUSTRIALDEA** programa kudeatzea. Programaren helburua da industrialde bateko enpresen artean proba pilotu bat garatzea informazio eta komunikazioko teknologiak intentsiboki erabil ditzaten. Hori lortzeko, behar duten baliabide eta prestakuntza zein komunikazio arloko azpiegitura egoki guztiak eskuratuko zaizkie.
- **INTERNETERAKO SARBIDE ERRAZA** programa kudeatzea. Hauxe da bere zeregina: ordenagailuak baino merkeagoak eta erabilerrazagoak diren gailuak erabiliz hiritarrak internet erabiltzera bultzatzea. Diru arazoengatik edo ordenagailua erabiltzea zaila iruditzen zaielako internetera ordenagailu bidez sartzen ez direnei internetera sartzen laguntzea da helburua. Interneterako sarbidea errazten duten 5.000tik gora gailu lortzeko laguntzak ematea aurreikusita dago.
- Informazio Gizarteko Euskadi Planaren web orria kudeatzea eta pertsona zein enpresa bisitarietarako zerbitzuz eta edukiz hornitzea.

En el año 2003 se incrementarán las acciones de promoción frente a las realizadas en el año anterior. Se prevé realizar alrededor de 450 acciones de promoción en el año 2003 (visitas a empresas vascas en origen y destino, atención a visitas institucionales, promoción activa de mercados exteriores entre empresas vascas, organización de jornadas sectoriales, etc.).

3. ÁREA DE SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Las funciones y objetivos principales de este Área son:

- Gestionar el Programa IT TXARTELA, cuyo objetivo es promover la utilización de las Tecnologías de la Información entre las personas, mediante la creación de un sistema de Certificación de Competencias básicas en Tecnologías de la Información, que acredite los conocimientos sobre los siguientes contenidos: Internet, Correo electrónico, Sistemas Operativos, Procesadores de Textos, Hojas de Cálculo, Bases de Datos y Presentaciones. Se establece como objetivo que se inscriban alrededor de 1.500 personas a las pruebas de certificación, de las cuales, al menos 1.000, logren acreditar sus conocimientos en las TICs.
- Gestionar la iniciativa EMPRESA DIGITALA, cuyos objetivos son promover la mejora de la competitividad empresarial mediante el uso de las TICs y contribuir al desarrollo de nuevos negocios en la Red a través de la capacitación y el apoyo a profesionales de la nueva economía y nuevos emprendedores. Se establece como objetivo disponer de centros Empresa Digitala en los tres Territorios Históricos desde los que se organizarán al menos 50 cursos, seminarios o jornadas de difusión a los que se espera asistirán más de 1.250 personas. Al mismo tiempo se espera tutorizar y promover más de 50 proyectos empresariales relacionados tanto con la creación de nuevas empresas relacionadas con las TICs como con el desarrollo de proyectos de implementación de TICs en empresas existentes.
- Gestionar el Programa KONEKTA ZAITEZ MICROEMPRESAS, cuyo objetivo es facilitar a las empresas de menos de 10 empleados el acceso a Internet y al uso del correo electrónico así como la disposición de página web, mediante una actuación que haga asequible la adquisición de ordenadores conectados a Internet. Se espera que puedan acogerse a este programa más de 1.000 micropymes.
- Gestionar el Programa CYBER-INDUSTRIALDEA, cuyo objetivo es desarrollar una prueba piloto entre las empresas de un Industrialdea, promoviendo el uso intensivo de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones y facilitándoles los medios necesarios para que dispongan tanto de las infraestructuras de comunicación necesarias como de los medios y formación adecuados.
- Gestionar el Programa INTERNET ACCESO FACIL, cuyo objeto es promover el acceso a Internet entre los ciudadanos mediante la utilización de dispositivos cuyo precio es sustancialmente inferior al de los ordenadores y de uso más sencillo, intentando de esta forma facilitar la incorporación a Internet de aquellas personas que, bien por la limitación económica o por la complejidad de uso, no acceden a Internet a través del ordenador. Se estima que pueda apoyarse la adquisición de más de 5.000 dispositivos de acceso fácil a Internet.
- Gestionar la web del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, dotándola de servicios y contenidos para las personas y empresas que visitan esta web.

- SPRIren kudeaketa informatikoa. Gizarte arloek kudeatzen dituzten prozesuen integrazioa eta hobekuntza, biak bultzatuko ditu aldi berean. Prozesuak kudeatzea, hainbat arloen zein Taldeko sozietateen artean informazioa banatzea edo bezeroen, hornitzaileen nahiz EAEko instituzioen sistema informatikoetan integratzea ahalbidetzen duten tresna informatikoak erabiliko ditu horretarako.
- SPRI Digitalizatzeko Plan bat egitea eta programen kudeaketa errazteko aplikazio berriak sortzea.
- Informazio Gizarteko Euskadi Planetik eratorritako bestelako jarduerak kudeatzea; esate baterako: Planeko ekimen berrien diseinuan eta kudeaketan laguntzeko txostenak eta ikerketak.

4. TEKNOLOGIA ETA BERRIKUNTZARAKO UNITATE ESTRATEGIKOAREN ARLOA (TBUE)

Eusko Jaurlaritzak zientzia, teknologia eta turismo arloan egiten duen politika da Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren arloko jardueren oinarria.

Bestalde, 2001-2004ko Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Plana da lau urte horietan egin beharreko jardueren erreferentzia. TBUEk hiru esparru handitan banatzen du bere lana:

- Oinarrizko Ikerkuntza ez bideratuan
- Funtsezko Programetan
- Ikerkuntza Estrategikoan

Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren arloak badu helburu nagusi bat: Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Planeko programa edo lantresnak kudeatzeko ardura hartzea. Honakoak ditugu programen bidez lortu nahi diren helburu nagusiak:

- TEKNOLOGIA ETA BERRIKUNTZARAKO EUSKAL SAREA (TBES) programa kudeatzea. Teknologiaren presentzia, lidergo teknologikoa eta transferentzia teknologikoarekin zerikusia duen helburu hau izango du:

Programa honen barruan, espezializazioko, ikerkuntza orokorreko eta nazioartekotzeko 130 proiektu kudeatuko dira.

- PRODUKTU BERRIAK GARATZEKO programa kudeatzea. Programa honen oinarrizko helburua da aberastasunaren eta enpleguaren alde eginez, negozio bide berriak zabaltzen lagunduko duten produktu berriak sortzea, eta, gainera, enpresa sarearen dibertsifikazioari bide ematea.

Programa honen barruan 70 proiektu inguru kudeatuko dira.

- OINARRI TEKNOLOGIKODUN ENPRESA BERRIAK MERKATURATZEKO programa kudeatzea. Programa honen oinarrizko helburua da Berrikuntzarako Euskal Sistemako eragileek sortutako eta eskuragarriak diren ideia, emaitza eta ezagutzen utsiapen komertziala babestea, hartara, oinarri teknologikoko proiektuak sortu ahal izateko.

Programa honen barruan TBUEk 20 proiektu inguru kudeatuko ditu.

- Gestión Informática de SPRI, impulsando al mismo tiempo la integración y la mejora de los procesos gestionados por las Áreas de la Sociedad, utilizando las herramientas informáticas que permitan gestionar los procesos y compartir la información entre las diferentes Áreas y Sociedades del Grupo, y su integración con los sistemas informáticos de la Administración Institucional de la CAPV y los clientes y proveedores.

- Elaborar un Plan de Digitalización de SPRI y realización de los nuevos aplicativos que faciliten la gestión de los programas.

- Gestionar otras actuaciones que se puedan derivar del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, tales como la elaboración de informes o estudios que pudieran contribuir al diseño y gestión de nuevas iniciativas dentro del citado Plan.

4. ÁREA UNIDAD ESTRATÉGICA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (UETI)

La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación basa su campo de actuación en la Política en materia de Ciencia, Tecnología e Innovación del Gobierno Vasco.

El Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación 2001-2004 marca el referente durante sus cuatro años de duración, y se estructura a través de tres grandes áreas en las que desarrolla su trabajo la UETI de forma diferenciada:

- Investigación Básica no orientada
- Programas Clave
- Investigación Estratégica

La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación tiene un primer objetivo fundamental, que consiste en responsabilizarse de la gestión de los diferentes Programas o Instrumentos que contiene el Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación. Los objetivos principales que se prevén alcanzar a través de los diferentes Programas, son los siguientes:

- Gestionar el Programa RED VASCA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (RVTI), que dispondrá de unos objetivos generales para los miembros de la Red Vasca de Tecnología e Innovación, en cuanto a presencia Tecnológica, Liderazgo Tecnológico y Transferencia Tecnológica.

Dentro de este Programa se gestionarán 130 Proyectos de especialización, de investigación genérica y de internacionalización.

- Gestionar el Programa de DESARROLLO DE NUEVOS PRODUCTOS, cuyo objetivo principal es la generación de nuevos productos que contribuyan a la aparición de nuevas líneas de negocio que generen riqueza y empleo, y que permitan, al mismo tiempo, la diversificación del tejido empresarial.

Dentro de este Programa se gestionarán unos 70 proyectos.

- Gestionar el Programa de LANZAMIENTO DE NUEVAS EMPRESAS DE BASE TECNOLÓGICA, cuyo objetivo fundamental es apoyar la explotación comercial de las ideas, resultados y conocimientos generados y disponibles en los distintos agentes del Sistema Vasco de Innovación, para la creación de proyectos de base tecnológica.

Dentro de este Programa se gestionarán por parte de la UETI 20 proyectos, aproximadamente.

- **BERRIKUNTZA ETA TEKNOLOGIAKO** programa kudeatzea. Programa honen helburu nagusia da existitzen diren produktuak hobetzera eta prozesu berriak, produktiboak nahiz kudeaketazkoak, hobetu edo garatzera bideratutako proiektuei babesa ematea.

Programa honen barruan, 100 proiektu inguru kudeatuko dira.

- **IKERKUNTZA ESTRATEGIKORAKO** programa kudeatzea. Programa honen helburuak behar hauetatik sortu dira: batetik, enpresa sektorearen etorkizun lehiakorerrako zientziaren eta teknologiaren garapenaren funtsezko esparruak identifikatzea, edo, bestetik, gizarte beharrianak asetzea, euskal herritarren bizi-kalitatea hobetzeko betiere.

Programa honen barruan, TBUEk 30 proiektu kudeatuko ditu.

Teknologia eta Berrikuntzako Unitate Estrategikoaren oinarritzko bigarren helburua Berrikuntzarako Lotura Zentroa garatzea da. Horretarako, bi lan ildo ezarri dira:

- Berrikuntza sustatzea I+G eta Nazioz gaindiko Teknologia Transferentziako emaitzen ustiapenaren bitartez eta, horretarako Europako Berrikuntzarako Lotura Zentroaren sarea (60 zentro) erabiliz.
- Europar Batasunaren VI. esparru programan emaitza handiagoak lortzeko egiten diren ahaleginak bideratzea. Europar Batasunak 2002. urtearen bukaera aldera abiarazitako VI. esparru programak aldaketa handiak ditu aurreko programarekin alderatuta, eta Berrikuntzarako Euskal Sistemako agentei ahalegin berezia eskatuko die 2003. urterako. Gure aldetik, lagundu nahian, bulego birtual bat irekiko dugu (Eurobulegoa), bertatik agente guztien lana koordinatzeko eta Europar Batasunaren informazioei zabalkundea emateko.

Berrikuntzarako Lotura Zentroak honako jarduerak burutuko ditu:

Jarduera Komunak (8 mintegi antolatu, sortze bidean diren teknologiei –SRlei-buruzko 450 txosten banatu, nazioarteko programen informazioa idatzi, argitaratu eta hedatzeko 11 proiektu, eta 20 auditoretza teknologiko), Teknologia Transferentzia eta I+Gren emaitzen ustiapena (30 eskaintza eta eskaera teknologiko kudeatuko dira) eta nazioarteko proiektuetan euskal enpresen partaidetzari babesa (50 adierazpen interesgarri kudeatu dira).

Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren hirugarren oinarritzko helburua EAEko teknologia eta zientziako ekimenak elkartzeko ahalmenari eustea da, hartara, estrategiak, planak eta programak lantzeko.

Lan ildo horren garapenerako honako jarduerak burutuko dira:

- Zientzia eta Teknologia Batzordearen 6 bilera, Zientzia eta Teknologiaren Euskal Kontseiluaren 2 bilera, Clusterretako Batzorde Teknologikoen 22 bilera, 10 proiektu, azterketa eta plan estrategiko kudeatzea.

2003. urtean Biozientzien Sektorea Euskadin Sustatzeko plana - BIOBASK 2010 koordinatu eta ezartzeko erantzukizuna ere aipatu beharrekoa da.

5. KOMUNIKAZIO ETA MARKETIN ARLOA

- Gestionar el Programa de INNOVACIÓN Y TECNOLOGÍAS, cuyo principal objetivo es apoyar proyectos orientados a la mejora de productos existentes y a la mejora o desarrollo de nuevos procesos, tanto productivos como de gestión, es otra de las acciones a desarrollar.

Dentro de este Programa se gestionarán unos 100 proyectos.

- Gestionar el Programa de INVESTIGACIÓN ESTRATÉGICA, cuyos objetivos parten de la necesidad de articular los instrumentos necesarios para identificar las áreas de desarrollo científico y tecnológico claves para el futuro competitivo del sector empresarial o para la satisfacción de las necesidades sociales en aras a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos vascos.

Dentro de este Programa se gestionarán por parte de la UETI 30 proyectos.

La Unidad Estratégica de Tecnológica e Innovación tiene como segundo objetivo fundamental desarrollar el Centro de Enlace para la Innovación, con dos líneas de trabajo:

- Promover la Innovación mediante la explotación de los resultados de la I+D y la Transferencia de Tecnología transnacional, utilizando como herramienta la red Europea de Centros de Enlace para la Innovación (60 centros).
- Canalizar los esfuerzos que se realicen para obtener unos mayores retornos del VI Programa Marco de la Unión Europea. El lanzamiento por parte de la Unión Europeo del VI Programa Marco a finales del año 2002, con modificaciones sustanciales sobre el anterior, va a exigir un esfuerzo adicional durante el año 2003 por parte de los agentes del Sistema Vasco de Innovación, que vamos a apoyar con la puesta en marcha de una oficina virtual (Eurobulegoa) que coordine los esfuerzos de todos los agentes a la vez que acumule y difunda la información que la Unión Europea vaya generando.

El Centro de Enlace para la Innovación realizará las siguientes actividades:

Actividades Comunes (Organización de 8 seminarios, Distribución de 450 informes sobre Tecnologías Emergentes –SRI-, 11 proyectos de redacción, edición y distribución de información sobre programas internacionales y 20 auditorías tecnológicas), Transferencia de Tecnología y Explotación de resultados de I+D (30 Ofertas y Demandas tecnológicas gestionadas), Apoyo a la participación de Empresas Vascas en Proyectos internacionales (50 expresiones de interés gestionadas).

La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación tiene como tercer objetivo fundamental mantener la capacidad de aglutinar las iniciativas tecnológicas y científicas de la CAPV para la elaboración de estrategias, planes y programas.

Para el desarrollo de esta línea de trabajo se realizarán las siguientes actividades:

- 6 Reuniones del Comité de Ciencia y Tecnología, 2 Reuniones del Consejo Vasco de Ciencia y Tecnología, 22 Reuniones de Comités Tecnológicos de Clusters, 10 Proyectos, estudios y planes estratégicos gestionados.

Durante el año 2003, debemos resaltar la responsabilidad de coordinar e implantar el Plan de Promoción del sector de las Biotecnologías en Euskadi – BIOBASK 2010.

5. ÁREA DE COMUNICACIÓN Y MARKETING

Hona hemen arlo honek 2003 ekitaldian burutuko dituen jardueren laburpena:

- Zuzendaritza Nagusiari nahiz SPRIren arloei babes ematea jadunaldietan, kongresuetan eta ekitaldietan parte hartzerakoan.
- SPRI, SPRI Taldea eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren arteko koordinazio lanak, bakoitzaren jardueren berri emateko eta beharrezkoa denean jarduera horiek antolatzen laguntzeko.
- SPRIren jardueren berri ematea Euskal Autonomia Erkidegoko komunikabideei, prentsaurrekoak eginez, prentsa oharrak bidaliz edo elkarrizketen bidez; baita SPRIren web orria erabiliz ere.
- SPRIk kudeatutako plan edo programen publizitate kanpainak antolatu eta koordinatzea.
- E-Business Global Conference kongresua antolatu eta koordinatzea.
- Eusko Jaurlaritzako Turismo Sailburuordetzarekin "España Verde" marka koordinatzea, eta marka horren turismo azokak antolatu eta markako gainontzeko autonomia erkidegoekin batera koordinatzea.
- Nazioarteko turismo azoketan parte hartzea eta gure turismoa sustatzeko ekintzak antolatzea.

6. IDAZKARITZA NAGUSIA

Idazkaritza Nagusiak ildo nagusi hauen arabera egingo ditu bere jarduerak 2003ko ekitaldian:

- Honako hauen guztien bilerak prestatu eta deitzea: SPRI, SA, Sprilur, SA eta Euskadiko Kapital Arriskuaren Kudeaketa, SAren administrazio kontseiluak eta batzar nagusiak, eta erakundearen barruko batzordeak (Zuzendaritza, Kalitatea, Laneko Segurtasuna eta Osasuna, eta SPRI Taldearen Koordinazioa Kalitatea eta Giza Baliabideetan). Bilera horietan guztietan idazkari lanak egiteaz eta hartzen diren erabakiak gauzatzeaz arduratuko da.
- Oro har, SPRIren arlo guztiei laguntza eta aholkularitza juridikoa ematea, eta batez ere, Taldearen elkarte antolamenduaren kudeaketa eta Baltzuaren zein bere programen dinamikarako indarrean dauden legeak aplikatzeko aholkularitza ikuskatzea. Intzidentziak dituzten maileguen espedienteak kudeatzen ere jarraituko du.
- Baltzuaren lan harremanen kudeaketa, zuzendaritza eta jarraipena, unean-unean indarrean dauden lan arauak aplikatuz; ekitaldiko lan arauak nahiz lansari sistema negoziatzea eta urteko Prestakuntza Plana landu eta bere jarraipena egitea.
- Ekonomiako agente eta instituzioekin akordioak egin eta sustatzea, Euskal ETEentzako interesgarriak diren gaiak jorratuz beren jardunari laguntzen dieten eta Zuzendaritza Nagusiari, Baltzuaren gobernu organoei eta SPRIren hainbat alorretako jardueri mesede egiten dieten txostenak, argitalpenak... bezalako jarduera komunak gauzatzeko.

Para el ejercicio 2003, las actividades de esta área se resumen en los siguientes puntos:

- Dar soporte a la Dirección General y a las distintas áreas de SPRI para la participación en jornadas, congresos y eventos.
- Realizar la labor de coordinación entre SPRI, Grupo SPRI y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo, para informar de las actividades de cada uno y participar en su organización, cuando sea oportuno.
- Difundir las actividades de SPRI a los medios de comunicación de la CAPV, convocando ruedas de prensa, a través de notas de prensa o entrevistas, y también a través de la página web de SPRI.
- Organizar y coordinar las campañas de publicidad de aquellos planes o programas que gestiona SPRI.
- Organizar y coordinar el Congreso E-Business Global Conference.
- Realizar la labor de coordinación de la marca "España Verde" con la Viceconsejería de Turismo del Gobierno Vasco; organizar las ferias de turismo enmarcadas dentro de esta marca y coordinar las mismas con el resto de Comunidades Autónomas pertenecientes a dicha marca.
- Participar en ferias de turismo del ámbito internacional y organizar acciones propias de promoción turística.

6. SECRETARÍA GENERAL

Secretaría General, en el ejercicio 2003, articulará sus actuaciones según los siguientes conceptos básicos:

- Preparar y convocar las reuniones de los Consejos de Administración y Juntas Generales de SPRI, S.A., Sprilur, S.A., y Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A., Comités internos de la organización (Dirección, Calidad, Seguridad y Salud Laboral y Coordinación del Grupo SPRI en Calidad y Recursos Humanos), actuando como Secretario de los mismos y coordinando la ejecución posterior de los acuerdos adoptados.
- Asistir y asesorar, con carácter general, a todos las Áreas de SPRI en materia jurídica y, en especial, supervisar las gestiones en materia de ordenación societaria del Grupo y las tareas de asesoramiento en la aplicación de la legislación vigente en la dinámica de la Sociedad y en sus programas, continuando con la gestión de los expedientes de préstamos con incidencias.
- Gestión, dirección y seguimiento de las relaciones laborales de la sociedad en aplicación de las normas laborales vigentes en cada momento, la negociación de las normas laborales y sistema retributivo del ejercicio, además de la elaboración y seguimiento del Plan de Formación anual.
- Fomentar y realizar acuerdos con distintos agentes e instituciones económicas, destinados a la realización de actuaciones en común, como informes, publicaciones, etc. que permitan divulgar aspectos de interés para las PYMEs vascas y así favorecer sus actividades, y sirvan de apoyo a la Dirección General, a los Órganos de Gobierno de la Sociedad y a la actividad de las distintas Áreas de SPRI.

- Euskal ekonomiaren jarduera nagusien eta bestelako gaien gaineko informazio mugatua hedatzea.

- ISO 9001:2000 nazioarteko arauari jarraituz, kalitatea ziurtatzeko sistema kudeatzea. Baltzuak garatu beharreko jarduera berriei laguntzen zaie, betiere funtsezko prozesu guztien ziurtapenari eutsiz.

- SPRI, SAREN kudeaketa sistema etengabe hobetzeko jarduerak diseinatu, garatu eta kudeatzea. Lan horretan, European Foundation For Quality Management (EFQM) enpresa bikaintasunerako ereduari jarraitu dio.

- Enpresaren instalakuntza, altzariak, ikus-entzunezko ekipoak nahiz komunikazio sistemak zaindu eta hobetzea. Hainbat aseguru poliza kontratatu eta kudeatzea. Laneko Segurtasun eta Osasun Sistema koordinatu eta ikuskatzea, "Oficina Española de Patentes y Marcas"en aurrean SPRI Taldearen marka komertzialak kudeatzea eta Artxibategi Nagusia nahiz Liburutegia kudeatzea.

7. ADMINISTRAZIO ETA FINANTZA ARLOA

Arlo honetan koordinatzen dira bai SPRI, SAREN administrazio eta finantza arloko eginbeharrak, eta bai maila honetan sozietate-buruaren barruan sartuta dauden beste sozietateen zereginak.

Halaber, finantzei dagokionez, Taldeko sozietateek behar dituzten baliabide propioak zein besterenak lortzeko jarduerak koordinatzen dira.

Arlo honek 2003rako duen jarduera planak honako helburu nagusiak dauzka:

- SPRI, SAREN eta maila honetan sozietate-buruaren barruan sartuta dauden Taldeko beste sozietateen zuzeneko kudeaketa administratibo integrala (erosketak, kontabilitatea, langileak, zergak, salmentak...).

- Aurrekontua kudeatzea (plangintzak, aldaketak, gauzatzeak...), Legeak ematen dituen baliabideak ahalik eta gehien aprobetxatuz.

- Sozietatearen inbertsio eta gastuak gauzatzeko behar diren baliabide guztien (dirulaguntzak, kapitala gehitzea, zorpetzea) finantza kudeaketa.

- Banakako nahiz SPRI TALDE osoaren ekitaldi honetako urteko kontu-ikuskapena koordinatzea, eta Eusko Jaurlaritzaren Kontrol Ekonomikorako Bulegoak zehazten duen epe berrian TALDEaren kontu-ikuskaritzak egingo dituzten enpresak kontratatzea.

- TALDEaren finantza sistema hobetzen jarraitzea, berau osatzen duten sozietateetako ordezkarien arteko lankidetzaren bidez.

8. ZUZENDARITZA NAGUSIAREN ARLOA

- Realización de una divulgación restringida de la Información de Coyuntura de los principales sectores de actividad de la economía vasca, etc.

- Gestión del sistema de aseguramiento de la calidad de acuerdo a las normas internacionales ISO 9001:2000, facilitando la incorporación de las nuevas actividades a desarrollar por la Sociedad, manteniendo la certificación de la totalidad de los procesos clave.

- Diseño, desarrollo y gestión de acciones tendentes a la mejora continua del sistema de gestión de SPRI, S.A., avanzando en asuntos de interés dentro del modelo de excelencia empresarial propugnado por la European Foundation for Quality Management (EFQM).

- Mantener y mejorar las instalaciones y mobiliario de la empresa y los equipos audiovisuales y sistemas de comunicación. Contratación y gestión de las diferentes pólizas de seguros. Coordinar y supervisar el sistema de Seguridad y Salud Laboral, la gestión de marcas comerciales del Grupo SPRI ante la Oficina Española de Patentes y Marcas y la gestión del Archivo General y la Biblioteca.

7. ÁREA DE ADMINISTRACION Y FINANZAS

Dentro de este Área, se coordinan las funciones Administrativo-Financieras tanto de SPRI, S.A. como de diferentes Sociedades, cuya estructura se encuentra incorporada a este nivel en la Sociedad cabecera.

Asimismo, dentro de la vertiente financiera, se coordinan las actuaciones encaminadas a proveer los recursos necesarios que correspondan a las diferentes Sociedades del Grupo, tanto propios como ajenos.

El plan de actuación de este Área para el año 2003, contempla los siguientes objetivos principales:

- Gestión Administrativa Directa e Integral (compras, contabilidad, personal, impuestos, ventas, ...) de SPRI, S.A. y de las Sociedades del Grupo, cuya estructura organizativa se considere incorporada a este nivel en la Sociedad cabecera.

- Gestión Presupuestaria (planteamientos, variaciones, cumplimientos, ...), de forma que se aprovechen al máximo los recursos habilitados por Ley.

- Gestión financiera de todos los recursos (subvenciones, ampliación de capital, endeudamiento) necesarios para la materialización de las diferentes actuaciones de la Sociedad, en inversiones y gastos.

- Coordinación del proceso de auditoría de cuentas anuales del ejercicio tanto a nivel individual como consolidado del Grupo SPRI y proceder a la contratación de las diferentes firmas de auditoría del Grupo para el nuevo período que se marque desde la Oficina de Control Económico del Gobierno Vasco.

- Continuar con la mejora del sistema financiero del Grupo, a través de la colaboración de los diferentes representantes de las Sociedades que lo componen.

8. ÁREA DE DIRECCIÓN GENERAL

Arloaren jarduera ildo nagusiak izango dira Zuzendaritza Nagusiari dagozkion guztiak eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin nahiz Taldeko sozietateekin dauden hartuemanen ondorioz sortzen diren guztiak.

Informazioaren gizarteari dagokionez, jarduera zehatz hauek egingo dira:

- Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin lankidetzan Informazio Gizarteko Euskadi Planeko Idazkaritza Nagusiko lanak egitea, eta gobernuko hainbat sailekiko hartu-emanak koordinatzea. Azken horretarako, Eusko Jauriaritzako sailekin koordinaziorako 15 bilera egitea aurreikusi da, Planaren jarraipena egiteko beste 6 bilera egingo dira, eta gauzaketen txostenak egiteko 2 bilera.
- Etorkizunean fundazio bat egiteko asmoarekin, alderdi hauek biltzen dituzten ikerketak egiten jarraitzea: jarduera plana, ugazaben taldearen identifikazioa, adituen taldea, antolakuntza egitura eta kudeaketa plana.
- Informazioaren gizarteko gaietarako, Europako Batzordearekin nahiz nazioarteko beste erakundeekin harremanetan jarraitzea.
- Informazioaren gizartearekin zerikusia duten gai espezifikoen gaineko 2 foro garatu eta martxan jartzea.
- Informazio Gizarteko Euskadi Planaren eta Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako Planaren arteko erlazioa koordinatzea, berorren jarraipena egiteko 5 bileren bidez.
- Informazio Gizarteko Euskadi Planarentzako 2 ikerketa koordinatzea.

Bestelako jarduera estrategikoak:

- Turismo eta merkataritza arloko jarduerak Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren eta SPRIren artean koordinatzea. Batez ere agenteen prestakuntza eta sektoreak informazioaren gizartera egokitzea hartuko dira kontuan. 5 bilera egingo dira jarduera gauzatzeko.
- Ekonomia Sustapenerako Institutuzioarteko Plana egokitzen laguntzea, plana gauzatzeko 20 bileretara joanez.

5. LURRALDE SAILKAPENEN GASTUAK ETA INBERTSIOAK

Hemen jasotako sailkapenak inbertsioetarako aurrekontua hartzen du soilik, SPRI, SAK Gastu Zentro bakarra baitauka, Bizkaian kokatutakoa, aleagia. Beraz, haren %100 zuzentzen da Lurralde Historiko horretara.

Inbertsio partidei dagokienez, hauxe da banaketa:

AZALPENA CONCEPTO (miles euros)	ARABA	%	BIZKAIA	%	GIPUZKOA	%
IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL	--	-	12.873,42	100	--	-
SOZIEATEETAKO PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN EN SOCIEDADES	1.670,10	12	9.561,80	72	2.199,20	16

Las principales líneas de actuación del Área, serán las inherentes a la Dirección General y a la interrelación con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo y las Sociedades del Grupo.

En relación a la Sociedad de la Información, se desarrollarán específicamente las siguientes actividades:

- Desarrollar funciones, en colaboración con el Departamento de Industria, Comercio y Turismo, de Secretaría General del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información y coordinar las relaciones con los distintos Departamentos del Gobierno, para lo cual se prevé celebrar 15 reuniones de coordinación con los Departamentos del Gobierno Vasco, 6 reuniones de seguimiento del Plan y realizar 2 informes de ejecución.
- Proseguir con el desarrollo de estudios relativos al plan de actuación, identificación del grupo de patronos, grupo de expertos, estructura organizativa y plan de gestión necesarios para la conformación de una futura fundación.
- Participar en los contactos que se mantengan con la Comisión Europea en el ámbito de la Sociedad de la Información así como otros que se realicen con organismos internacionales.
- Desarrollar y dinamizar la puesta en marcha de 2 foros, en materias específicas relativas a la Sociedad de la Información.
- Coordinar la interrelación de las claves existentes entre el Plan Euskadi en la Sociedad de la Información y el Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación, para lo que se prevé realizar 5 reuniones de seguimiento.
- Coordinar la realización de 2 estudios para el Plan Euskadi en la Sociedad de la Información.

Otras actividades de carácter estratégico:

- Coordinar las actividades de Turismo y Comercio entre el Departamento de Industria, Comercio y Turismo y SPRI, a través de 5 reuniones, principalmente en el campo de la formación de agentes y en la adaptación de los sectores a la Sociedad de la Información.
- Colaboración en la adaptación del Plan Interinstitucional de Promoción Económica a través de la participación en las reuniones de ejecución (20 reuniones).

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACION TERRITORIAL

La clasificación que aquí se recoge hace referencia exclusivamente al presupuesto de inversiones, ya que SPRI, S.A. posee un único centro de Gasto que radica en Bizkaia, por lo que su imputación es del 100% en este Territorio Histórico.

Con relación a las partidas de inversión, se refleja como sigue:

6. 2003rako AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

2003 ekitaldirako aurreikusitako inbertsioak 26.304.522 Eurotako da.

Aipamen berezia merezi du SPRI Taldeko Sozietateetako partaidetzetara zuzendutako Finantza Ibilgetuaren zenbatekoak (Sprilur, S.A.ra 7.061.800 Euro, Donostiako T. Elkartegira 2.199.200 Euro, Arabako T. Elkartegira 1.670.100 Euro eta Capital Riesgo Fondoetara 2.500.000 Euro). Baita ere Parke Teknologiko, S.A.ri eraikina erostea aurreikusten da Biobask proiektu instalazioaren barruan, 4.200.00 Euro. Informazio Gizartean Planakin lotuta dauden proiektuak 8.252.712 Eurotako da.

Baita ere, 8.434.140 Euro linea kreditutik amortizazioa aurreikusten da.

2. USTIAKUNTZA AURREKONTUA

Gastuen aurrekontuari dagokionez, kanpoko laguntzaileen kontratazioa azpimarratu behar da, batez ere Nazioartekotze, Enpresa Garapen, Informazioaren Gizarte eta Garapen Teknologikoaren arloetan. Gastuaren zenbatekoa 6.584.260 Eurokoa izango dela aurreikusi da.

Halaber, Publizitate, Propaganda eta Harreman Publikoetatik eratorritako gastuei 950.480 Euro bolumena aurreikusi zaie. Gastuok, Sozietatearen jarduketara egitarauak xedeko biztanleriari helaraztearen egiten diren sustapen ekintzen ondoriozkoak dira. Nazioartekotze Arloko langileek, Bidai Gastu gisa bereziki, sortutakoak 352.430 Euro egotzi zaizkie.

Sozietatearen arloen bidez kudeatutako programek guztira 1.978.700 euroko dirulaguntzak banatu dituzte.

3. PLANTILA

Hona hemen 2003.12.31ra iristerako aurreikusitako plantila xehekatua:

	2003.12.31rako AUR.PLANTILA PLANTILLA PREV. 31.12.2003
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	1
EGITARAUEN ZUZENDARIAK DIRECTORES	8
GOI-MAILAKO TITULUDUNAK TITULADOS SUPERIORES	39

6. PRESUPUESTO 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones previstas acometer durante el ejercicio 2003 asciende a 26.304.522 Euros.

Se puede destacar, por su importancia, el importe destinado a Inmovilizado Financiero que se prevé materializar en participación en Sociedades del Grupo SPRI (Sprilur, S.A 7.061.800 Euros., P.T. San Sebastián, S.A 2.199.200 Euros., P.T. Álava, S.A. 1.670.100 Euros y Fondos Capital Riesgo 2.500.000 Euros). Asimismo, se prevé la compra de un edificio al Parque Tecnológico, S.A. para la instalación del proyecto BIOBASK, por importe de 4.200.000 Euros. Los proyectos relacionados con el Plan Sociedad de la Información ascienden a 8.252.712 Euros.

Asimismo, se prevé la amortización de líneas de crédito por importe de 8.434.140 Euros.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Con respecto al presupuesto de gastos, destacar por su importancia la contratación prevista realizar de diferentes colaboradores externos, fundamentalmente en las Áreas de Internacionalización, Desarrollo Empresarial, Sociedad de la Información y Desarrollo Tecnológico, previéndose alcance un importe de 6.584.260 Euros.

Así mismo, alcanzan un volumen significativo por importe de 950.480 Euros, los gastos derivados de Publicidad, Propaganda y Relaciones Públicas, motivados por las diferentes acciones promocionales que se realizan para hacer llegar al público objetivo los diferentes programas de actuación de la Sociedad, así como los Gastos de Viaje, fundamentalmente incurridos por el personal afecto al Área de Internacionalización, por importe de 352.430 Euros.

El capítulo de subvenciones engloba los diferentes programas que gestiona la Sociedad, a través de las diferentes Áreas, generándose un importe de 1.978.700 euros de entrega de ayudas a terceros.

3. PLANTILLA

La plantilla prevista al 31.12.2003 se desglosa de la siguiente forma:

	2003.12.31rako AUR.PLANTILA PLANTILLA PREV. 31.12.2003
MAILA ERTAINEKO TEKNIKARIAK ETA ADMINISTRARIAK TÉCNICOS MEDIOS Y ADMINISTRATIVOS	22
LANGILE ETA MENPEKOAK OPERARIOS Y SUBALTERNOS	3
GUZTIRA TOTAL	73

Hona hemen 2003urterako, sozietatearen goi karguren urteko
 lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos a los altos cargos de la
 Sociedad, durante el 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	ANTZINATASUNA ANTIGÜEDAD	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	68.425,31	3.245,28		71.663,35

S.P.R.I., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			26.304.522
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			12.873.422
221	Eraikinak. Construcciones.		4.200.000	
1	BIOBASK proiektua. <i>Proyecto BIOBASK.</i>	4.200.000		
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		138.710	
1	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	138.710		
226	Altzariak. Mobiliario.		12.000	
1	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	12.000		
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		270.000	
1	Informazio gizartea. <i>Sociedad de la información.</i>	270.000		
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		8.252.712	
1	Informazio Gizartea. <i>Sociedad de la Información.</i>	8.252.712		
.	Euskadi Plana informazio gizartean. 2002-2005 <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información. 2002-2005</i>			
3.	IBILGETZE FINANTZARIOAK EA EKO ARLO PUBLIKOAN INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			10.931.100
240	Partaidetzak, taldeko baltzuetakoak. Participaciones en empresas del grupo.		10.931.100	
2400	Partaidetzak taldeko baltzuetan kapital harpidetzagatik. <i>Participaciones en empresas del grupo por suscripción de capital.</i>		10.931.100	
1	Donostiako Teknologia Elkartegia, SA <i>Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.</i>	2.199.200		
2	Arabako Teknologia Elkartegia, SA <i>Parque Tecnológico de Alava, S.A.</i>	1.670.100		
3	Sprilur, SA <i>Sprilur, S.A.</i>	7.061.800		
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			2.500.000
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		2.500.000	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. <i>Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.</i>		2.500.000	
1	Bestelako baltzu elkartuak <i>Otras empresas asociadas.</i>	2.500.000		
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			6.618.290
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			32.922.812

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS				28.522.812
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				28.522.812
100 Kapital soziala. Capital social.			28.522.812	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		28.522.812	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, Industria, Merkataritza eta Turismo Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., Departamento de Industria, Comercio y Turismo, para financiar inversiones.	20.270.100		
2	Informazio Gizartearen proiektuak finantzatzeko EAEk, Industria, Merkataritza eta T. Sailak, harpidetuko duen kapital zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir con la CAE, Dpto. de Industria, Comercio y T., para financiar proyectos de Sociedad de la Información	8.252.712		
IV. ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO				4.200.000
160 Epe luzerako zorrak, taldeko baltzuekikoak. Deudas a largo plazo con empresas del grupo.			4.200.000	
1600	Epe luzerako maileguak, taldeko baltzuenak. Préstamos a largo plazo de empresas del grupo.		4.200.000	
1	Industria, Merkataritza eta Turismo Sailatik jasoko dena. A recibir del Departamento de Industria, Comercio y Turismo.	4.200.000		
V. IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.				200.000
4. BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS				200.000
252 Epe luzerako kredituak. Créditos a largo plazo.			200.000	
1	SPRI baltzuak emandako maileguak epe laburrerako bihurtu. Traspaso a corto plazo de préstamos concedidos por SPRI, S.A.	200.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				32.922.812

S.P.R.I., S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				4.234.990
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		3.554.060	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 73 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 73 personas.	3.554.060		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		680.930	
IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				588.090
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		588.090	
VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				9.937.370
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			9.937.370
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		761.900	
1	Nazioarteko. Internacionalización.	51.500		
2	Komunikazio eta marketina. Comunicación y marketing.	50.000		
3	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	660.400		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		149.840	
1	Nazioarteko. Internacionalización.	15.450		
2	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	134.390		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		6.584.260	
1	Garapen enpresarako. Desarrollo empresarial.	800.000		
2	Nazioarteko. Internacionalización.	2.224.800		
3	Informazio gizartea. Sociedad de la información.	1.090.000		
4	Garapen teknologikoa (UETI). Desarrollo tecnológico (UETI).	1.377.130		
5	Komunikazio eta marketina. Comunicación y marketing.	640.450		
6	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	400.380		
7	Administrazio eta finantzak. Administración y finanzas.	51.500		
.	2. Helburua, E.H.ko 2000-2006 Objetivo 2, PV 2000-2006			
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		43.160	
1	Nazioarteko. Internacionalización.	2.060		
2	Idazkaritza nagusia. Secretaría general.	41.100		
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		950.480	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Garapen enpresarakoa. <i>Desarrollo empresarial.</i>	2.060		
2	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	113.300		
3	Komunikazio eta marketina. <i>Comunicación y marketing.</i>	748.510		
4	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	9.910		
5	Administrazio eta finantzak. <i>Administración y finanzas.</i>	620		
6	Zuzendaritza nagusia. <i>Dirección general.</i>	76.080		
628	Hornidurak. Suministros.		59.250	
1	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	5.150		
2	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	54.100		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		1.388.480	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		55.220	
1	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	3.090		
2	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	52.130		
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		211.200	
1	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	41.200		
2	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	170.000		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		352.430	
1	Garapen enpresarakoa. <i>Desarrollo empresarial.</i>	66.060		
2	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	247.200		
3	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	12.380		
4	Administrazio eta finantzak. <i>Administración y finanzas.</i>	6.190		
5	Zuzendaritza nagusia. <i>Dirección general.</i>	20.600		
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		14.440	
1	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	5.150		
2	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	9.290		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		755.190	
1	Garapen enpresarakoa. <i>Desarrollo empresarial.</i>	166.880		
2	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	36.050		
3	Garapen teknologikoa (UETI). <i>Desarrollo tecnológico (UETI).</i>	123.810		
4	Idazkaritza nagusia. <i>Secretaría general.</i>	61.900		

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5	Administrazio eta finantzak. <i>Administración y finanzas.</i>	4.650		
6	Zuzendaritza nagusia. <i>Dirección general.</i>	361.900		
VII. EMAN BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A CONCEDER				1.978.700
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. <i>Subvenciones de explotación a conceder.</i>		1.906.700	
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a otros.</i>		1.906.700	
1	CEDEMI Garapen enpresarakoa (CEIs). <i>CEDEMI Desarrollo empresarial (CEIs).</i>	531.000		
2	Garapen enpresarakoa. <i>Desarrollo empresarial.</i>	1.015.000		
3	Interes tasaren diferentziala, Kubarako esportapenak. <i>Diferencial tipos de interés, línea exportación Cuba.</i>	155.700		
4	BIC BERRILAN, SA Garapen Enpresarako (CEIs) <i>BIC BERRILAN, S.A. Desarrollo Empresarial (CEIs)</i>	169.000		
5	CEI SAIOLAN, SA Garapen Enpresarako (CEIs) <i>CEI SAIOLAN, S.A. Desarrollo Empresarial (CEIs)</i>	36.000		
653	Eman beharreko kapital diru-laguntzak. <i>Subvenciones de capital a conceder.</i>		72.000	
6530	Kapital diru-laguntzak EAeko Arlo Publikoko Erakundei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de capital a conceder a entidades del Sector Público de la CAE</i>		72.000	
1	ARABAKO INDUSTRIALDEA Garapen Enpresarako <i>CEI de ALAVA, S.A. Desarrollo Empresarial</i>	72.000		
VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				1.547.800
2.	INTERESAK, ZORRENAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			1.547.800
IX. APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS				3.005.060
1.	HORNIDUREN ALDAKETA <i>VARIACION DE PROVISIONES</i>			3.005.060
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				21.292.010

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				222.000
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAeko ARLO PUBLIKOARI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			72.000
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		72.000	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAeko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		72.000	
1	Kapital-Arrisku gestio baltzua, SA <i>Sociedad Gestión Capital Riesgo, S.A.</i>	24.000		
2	Zuatzu Enpresa Elkartegia, SA <i>Zuatzu Parque Empresarial, S.A.</i>	48.000		
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			150.000
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		150.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		150.000	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Nazioarteko. <i>Internacionalización.</i>	150.000		
IV.	USTIAPENeko BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			210.350
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak. <i>Ingresos por arrendamientos.</i>		210.350	
1	Pabilioi industrialak <i>Pabellones industriales.</i>	210.350		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			16.898.480
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		16.898.480	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		16.898.480	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Industria, Merkataritza eta Turismo Sailatik, jasoko direnak. <i>A recibir de la C.A.E., Departamento de Industria, Comercio y Turismo, para financiar gastos de explotación.</i>	16.898.480		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			368.030
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			368.030
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			3.593.150
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				21.292.010

S.P.R.I., S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. <i>Accionistas (socios) desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	151.054.943	126.125.281
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	238.322.533	215.811.161	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	158.693.012	130.170.200
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	22.001.634	22.001.634
II. Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	16.344.365	4.059.033	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	----	----
1. Lur-sailak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	6.234.426	2.034.426	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(26.046.553)	(9.740.642)
2. Instalazio teknikoak eta makineria <i>Instalaciones técnicas y maquinaria</i>	7.037	7.037	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(3.593.150)	(16.305.911)
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	1.803.458	1.652.748	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
5. Gainerako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	12.609.588	4.086.876	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	25.397.930	25.397.930
7. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(4.310.144)	(3.722.054)	1. Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	10.950.200	10.950.200
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	220.611.795	210.385.755	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko <i>Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	14.447.730	14.447.730
1. Partaidetzak, taldeko baltzuetan <i>Participaciones en empresas del grupo</i>	198.380.317	187.449.217	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	4.702.420	4.702.420
2. Kredituak, taldeko baltzuei <i>Créditos a empresas del grupo</i>	4.687.991	4.687.991	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	74.902.728	70.702.728
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak <i>Otras inmovilizaciones financieras</i>	49.123.459	46.823.459	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak <i>Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo</i>	76.145	76.145	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	28.403.567	28.403.567
5. Hornidurak <i>Provisiones</i>	(31.656.117)	(28.651.057)	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	36.306.067	32.106.067
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafikotengatikoak <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	1.366.373	1.366.373	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	10.193.094	10.193.094
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	14.447.730	14.447.730	E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	5.208.802	13.642.942
D) Aktibo zirkulatzailea <i>Activo circulante</i>	8.496.560	10.312.410	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	90.200	8.524.340
III. Zordunak <i>Deudores</i>	5.019.601	5.019.601	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera <i>Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p</i>	7.822	7.822
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	544.629	794.379	IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	3.673.521	3.673.521
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	2.929.805	4.495.905	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	1.437.259	1.437.259
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	2.525	2.525			
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	261.266.823	240.571.301	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	261.266.823	240.571.301

S.P.R.I., S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	12.755.732	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	28.522.812	16.987.436
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	26.304.522	12.630.281	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	28.522.812	16.987.436
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	12.873.422	420.708	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	13.431.100	12.209.573	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	4.200.000	4.394.360
c1) Taldeko baltzuak <i>Empresas del grupo</i>	10.931.100	9.865.626	a) Zorrak, kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	4.394.360
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	2.500.000	901.518	b) Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	4.200.000	----
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	----	1.442.429	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	200.000	2.404.048
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	200.000	2.404.048
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	200.000	2.404.048
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	26.304.522	25.386.013	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	32.922.812	23.785.844
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	6.618.290	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	1.600.169

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	8.434.140	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(249.750)	(141.916)
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(1.566.100)	(1.458.253)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	6.618.290	(1.600.169)

S.P.R.I., S.A.

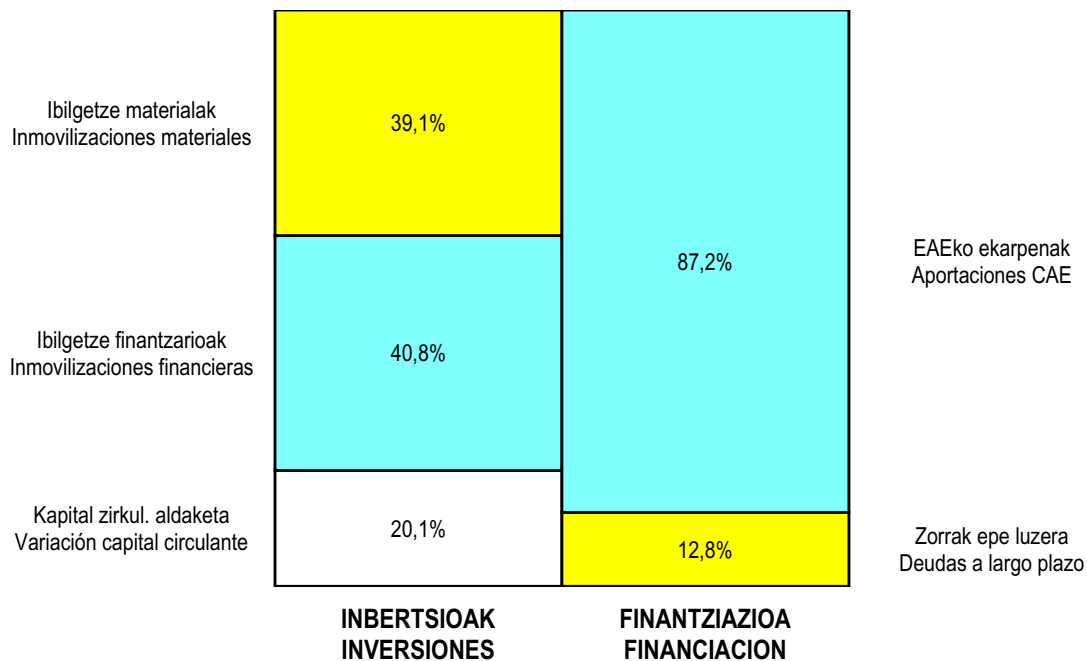
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

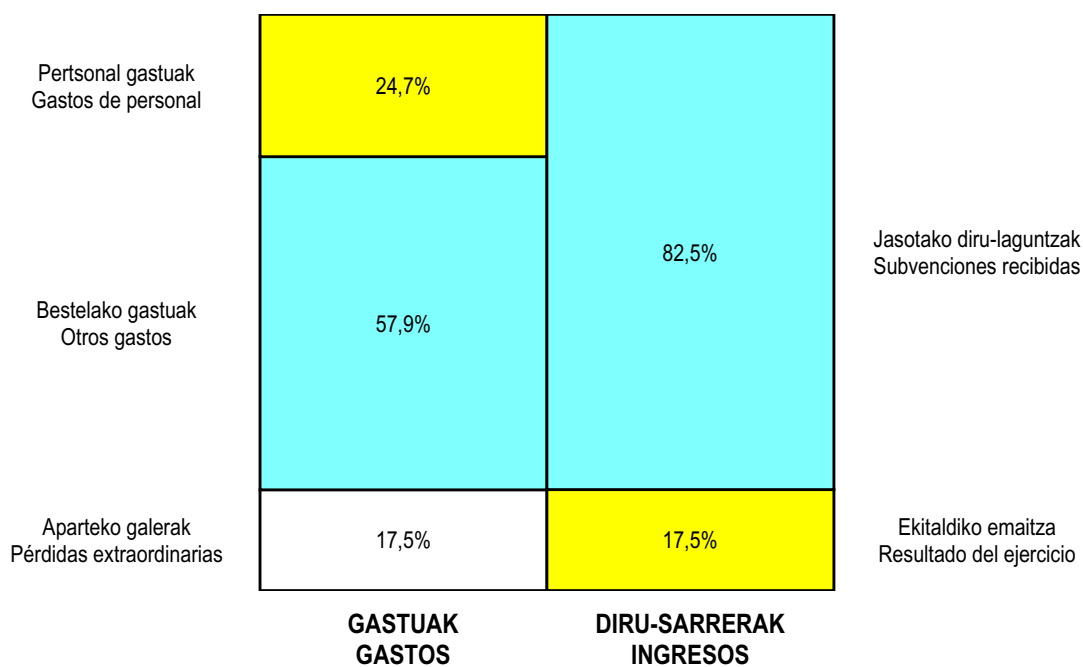
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	222.000	903.634
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	222.000	903.634
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	4.234.990	4.102.951	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	3.554.060	3.392.179	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	680.930	710.772	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	17.108.830	11.118.724
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	588.090	901.518	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	210.350	751.265
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	16.898.480	10.367.459
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	11.916.070	19.593.028			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	9.937.370	6.215.064			
c) Bestelako gastuak, kudeaketa arruntakoak <i>Otros gastos de gestión corriente</i>	1.978.700	13.377.964			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	591.680	----	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	12.575.139
7. Gastu finantzarioak eta asimilatutak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	1.547.800	1.292.465	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzelakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	1.547.800	1.292.465	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	368.030	210.354
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	1.179.770	1.082.111
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	588.090	13.657.250
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	3.005.060	3.005.061	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	356.400
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	3.005.060	2.648.661
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	3.593.150	16.305.911
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	3.593.150	16.305.911

S.P.R.I., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.
Centro de Empresas e Innovación de Alava, S.A.

ARABAKO ERABERRIKUNTZA INDUSTRIALDEA, S.A.**1. SARRERA**

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. 1988ko abenduaren 22an eratu zen Sozietate Anonimo gisa eta ez du izen aldakuntzarik jasan sortu zenez geroztik. Gaur egun Gasteizko Albert Einstein 15 zb. Kalean dauka egoitza.

Sozietatearen eginkizuna jarduera enpresarial eraberritzaile berrien prestaera eta garapenerako beharrezko zerbitzuak eskaintzean datza. Zentroaren Kapital Soziala 4.836.000 Eurokoa zen 2002eko abenduaren 31an.

Ente partaideak ondoko hauek dira:

- Industriaren Suztapen eta Eraldaketarako Sozietatea, I.G. (kapitalaren %51rekin).
- Arabako Foru Aldundia (Kapitalaren %24,5rekin).
- Gasteizko Udala (Kapitalaren %24,5rekin).

2. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak Berrikuntza izaerako proiektua bultzatzea dauka helburutzat, non kokatua, finantzaketa, aholkularitza eta beharrezko hezkuntza ezkaiz enpresa berriak sortu eta promozionatzeko. Argia da bere filosofia: enpresa eraberritzaileak sortu eta garatzen laguntzea.

Arabako Eraberrikuntza Industrialdearen lana proiektuak sustatzea eta berauek errealitate bihurtzeko laguntza eta beharrezko informazioa ematean datza.

Batez ere hiru alorretan eragina duen zuzendaritza bat:

- Consulting + Aholkularitza.

Zentroak bere laguntza eskaintzen die proiektu bat hasi nahi dutenei bidegarritasunaren gainean estudioak egiteko, edota Marketing-aren ikerkuntzari buruz argibideak eskaini, edo beste edozein laguntza eman produkzio, finantzaketa edo tekniko alorrean. (baita laguntza Publikoak ere).

- Hezkuntza Enpresariala.

Gaur egungo eta etorkizuneko enpresarien kualifikazioa eta kalitatea hobetzeko gestioan formatu eta laguntzea.

- Azpiegitura dotazioa.

Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak enpresa berritzaileen esku jartzen du espazio fisikoa (pabilioiak, bulegoak eta eremu komunak), beren lana garatu dezaten. Hau guztia errenta subentzionatutako baldintzetan.

2002 URTEKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Urtean zehar egindako eta egitea espero den lan nagusiak azalduko ditugu laburki:

1. INTRODUCCION

"Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. - Centro de Empresas e Innovación de Alava, S.A." se constituyó como Sociedad Anónima el 22 de Diciembre de 1988, no habiendo modificado su denominación social desde su constitución. El domicilio social actual se encuentra en la calle Albert Einstein n. 15 de Vitoria-Gasteiz.

La misión de la Sociedad es la prestación de los servicios necesarios para la preparación y desarrollo de nuevas actividades empresariales innovadoras. El capital social del Centro es de 4.836.000 Euros al 31 de Diciembre de 2002.

Los Entes que participan en la sociedad son:

- Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. - SPRI, (con un 51% del Capital).
- Excm. Diputación Foral de Alava (con un 24,5% del Capital).
- Excmo. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (con un 24,5% del Capital).

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Centro de Empresas e Innovación de Alava (CEIA) tiene como objetivo el apoyar los proyectos de carácter innovador, ofreciendo la ubicación, financiación, asesoramiento y formación necesarias para impulsar y promocionar la creación de empresas. Con una clara filosofía: la de ayudar a crear y desarrollar empresas innovadoras.

La actividad de CEIA es apoyar los proyectos y ofrecer la ayuda y la información necesaria para que estos se conviertan en una realidad.

Una dirección que actúa, fundamentalmente en tres áreas:

- Consulting + Asesoramiento.

CEIA ofrece a los emprendedores su colaboración en estudios sobre la viabilidad del proyecto, en la orientación sobre la realización de una investigación de Marketing, y/o cualquier otro apoyo en el área técnica, productiva o financiera (también ayudas Públicas).

- Formación Empresarial.

Formar, apoyar en la gestión y mejorar la cualificación y calidad de los actuales y futuros empresarios.

- Dotación de infraestructura.

CEIA pone a disposición de las empresas innovadoras un espacio físico (pabellones, oficinas y áreas comunes), para que puedan desarrollar su actividad. Todo ello en condiciones de renta subvencionada.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Vamos a exponer sucintamente los temas que han tenido una mayor actividad y los previsibles hasta fin de año:

- Plan estrategikoan aurrakusitako ekintzak aurrera doaz gradual eta sistematikoki.

- Industri Enpresa Zentroak markaturiko prozesua segitu dute enpresa hautagiek, dagokien "business plan" landuz eta beren inkorporaziorako enpresa babestu gisa eskatutako baldintzak betez. Arabako Eraberrikuntza Industrialdeko sartzeko interesaturik dagoen talde zabal batetako partaide eraberritzaile potentzialekin harremanak egon dira.

- Industri Enpresa Zentroa beharrezkoa tresna eta sistema bagageaz hornituz joan da, barruko gestiorako zein kanpokoarako.

Lorpen kualitatibo garrantzitsuenen artean ondoko hauek azpimarra daitezke:

- AEEIk Teknologi Elkartegian duen eraikina %80ean okupatzea, guztira izaera teknologiko eta eraberritzailea duten 20 enpresa berri dagoela.

- Gestio enpresarial aurreratuko programa baten antolakuntza; programa hau lana sortzeko gai diren ideia edo proiektu enpresarial berritzaileak dauzkaten pertsonen formaziorako diseinatua izan da.

- 2002. urtean zehar bostgarren Gerentzai Bikaintasunerako programa antolatu da Araban. Deustuko Merkataritza Unibertsitateko INSIDEK eman zuen eta Enpresa Ertain eta Txiki zegoen zuzenduta. Programaren helburua managemente sistemak eta teknikak eguneratzea da.

Lorpen kuantitatibo garrantzizkoenak ustiapen kontuan isladatuak daude; hauek Sozietateak finkaturiko errentagarritasun mailetan jartzen gaituzte.

4. 2003 URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN KUANTIFIKAZIOA

Jarraian, 2003rako aurrekontua egiteko erabilitako irizpideak eta Zentroak markatutako politikak azalduko ditugu.

INBERTSIOEN POLITIKA

ARABA DIGITALA proiektura bideraturiko inbertsioak aurreikusten dira instalazio eta ekipamendu informatikoari dagokionez, 72.000 euro inguruko kopuruz.

FINANTZA POLITIKA

Goian aipatutako aurreikuspenekin bat etorritik, Zentroak uste du ez duela inongo aurrerakinera edota finantza-zorpetzera joko sumatutako egoerari aurre egiteko beharrezko baliabideak dituelako.

MERKATAL POLITIKA

Merkatal politikaren barruan, aurrez ezarritako helburuak lortzen lagunduko diguten planteamendu eta ekintza multzo bat sartuko da, hala nola:

- Gure bazkideengandik arreta eta laguntzarik handiena lortzea Zentroaren alde, horretarako Sozietateak zehazturiko helburu eta helmugen betekizunean oinarritzen garelarik.

- Se están llevando a cabo las acciones previstas en el plan estratégico de manera sistemática y gradual.

- Las empresas candidatas han seguido el proceso, marcado por CEIA, elaborando su pertinente "business plan" y cumpliendo con los requisitos exigidos para su incorporación como empresas tuteladas. Se mantienen contactos con un grupo importante de emprendedores potenciales interesados en la incorporación en las instalaciones del CEIA.

- CEIA ha ido dotándose del bagage de sistemas e instrumentos necesarios, tanto para su gestión interna como externa.

Entre los logros cualitativos más relevantes caben destacar los siguientes:

- La ocupación del edificio de CEIA en el Parque Tecnológico es un 80% con un total de 20 nuevas empresas de carácter tecnológico e innovador.

- La organización de un programa de gestión empresarial avanzado - (PgEA), diseñado para la formación de personas con ideas o proyectos empresariales innovadores, que estén en disposición de crear una actividad.

- Se ha organizado durante el año 2002 el quinto Programa de Excelencia Gerencial en Alava que impartido por INSIDE de la Universidad Comercial de Deusto estaba destinado a empresas de Pymes, cuyo objetivo es la actualización de sistemas y técnicas del management.

Los logros cuantitativos más importantes se ven reflejados en la cuenta de explotación que nos sitúa en los niveles de rentabilidad fijados por la sociedad.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Pasamos a exponer las directrices y criterios utilizados para la confección del presupuesto para el 2003, así como las políticas trazadas por el Centro.

POLÍTICA DE INVERSIONES

Se prevén inversiones encaminadas al proyecto ARABA DIGITALA en lo referente a instalaciones y equipamiento informático con una cuantía estimada de 72.000 euros.

POLÍTICA FINANCIERA

De acuerdo con las previsiones arriba mencionadas, el Centro no prevé acogerse a ningún préstamo ni endeudamiento financiero, ya que posee recursos suficientes para hacer frente a la situación prevista.

POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial comprenderá un conjunto de planteamientos y acciones que nos lleven a alcanzar los objetivos previamente establecidos como son:

- Obtener de nuestros socios el máximo grado de interés y apoyo al Centro basándonos para ello en el cumplimiento de los objetivos y metas definidas por la Sociedad.

Arabako industri sarean sarrera maila handiagoa eraberrikuntzara bideratuta dauden Enpresa Txiki eta Ertainak kaptatzeko eta hauek Zentroarekin elkarlan akordioak har ditzaten enpresa atxikitu gisa.

- Gutixenez Arabako Teknologi Elkartegiko instalazio berrien % 80ko okupazio maila lortzea etorkisun hurbilean aberastasuna eta bizi kalitatea erakarri dezaketen enpresa eta jarduerekin.
- ARABA DIGITALA proiektua Arabako pymeen eremuetan aktiboki bultzatzea, ezagupide eta bitarteko digitalak har eta beren antolamendu eta negozioen zerbitzutan jar ditzaten, lehiakortasun-maila ahalik handiena erdiesteagatik.

ZERBITZU POLITIKA

Zerbitzu politika, batez ere, 2002 urtean garatutako inguruan gauzatuko da, hau da:

- Ideia eraberritzaile eta bidegarriekin datozen ekintzaile berriei aholkularitza eta laguntza.
- Jarduera enpresariaren garapenerako lokalak erraztea (industri-zerbitzuak).
- Laguntza instituzionala lortzeko laguntza ematea, bai ekonomi-finantziario alorrera bideratuta (enpresak martxan jartzeko), eta bai balio gehigarriaren ekarpena suposatzen duten estrategikoan alorrera bideratuta (aholkulariak-adituak).
- Formazio planak segurantzarik ezari eta arriskuari arrakastaz aurre egiteko ezagutza maila altuagoa dakarten ekintzaileei eta teoria eta praktikako enpresei.
- TI'c-en ezagupide eta aplikazioaren eremuetan sentsibilizazio, prestakuntza eta laguntza plan bereziak, ARABA DIGITALA proiektuaren esparruan.

ERAKUNDE ESTATAL ETA KOMUNITARIOEKIKO POLITIKA

Harreman honetan irautea, bai DG-XVIrekin, edota EBN sarearekin -European Business and Innovation Centre Network-, eta baita BIC Elkarte Nazionalarekin ere, izan ere hauek Zentroen orainaren eta etorkizunaren lerroei buruz ikuspegi zabalagoa eskaintzen baitigute.

5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDEKAKO SAILKAPENA

Gastu eta inbertsioen zenbatekoa Arabako Lurralde Historikoari soilik egotzen zaio.

6. 2003 URTEKO AURREKONTUA

6.1. KAPITAL AURREKONTUA

ARABA DIGITALA proiektuaren barruan, informatikako ekipoetan 72.000 eurotako inbertsioa aurreikusten da. Hau, SPRI, S.A.tik jasotako diru-laguntza baten bidez finantzatuko da.

6.2. USTIAPEN AURREKONTUA

Mayor grado de penetración en el tejido industrial de Alava en base a captar PYMES que estén orientados hacia la innovación y constituyan con el Centro acuerdos de colaboración como empresas adheridas.

- Mantener un grado de ocupación mínimo del 80% de las nuevas instalaciones del Parque Tecnológico de Alava con empresas y actividades susceptibles de aportar en un futuro próximo, riqueza y calidad de vida.
- Promover activamente el proyecto ARABA DIGITALA en los ámbitos de las Pymes Alavesas, para que adopten conocimientos y medios digitales, y los pongan al servicio de sus organizaciones y negocios, en aras de conseguir el máximo nivel de competitividad.

POLÍTICA DE SERVICIOS

La política de servicios va a girar fundamentalmente en torno a los ya desarrollados durante el 2002, es decir:

- Asesoramiento y apoyo a los nuevos emprendedores con ideas innovadoras supuestamente viables.
- Facilitación de locales para el desarrollo de actividades empresariales (servicios-industriales).
- Apoyo para el acceso de ayudas institucionales orientadas tanto en el ámbito económico-financiero (puesta en marcha de empresas) como en el estratégico (consultores-expertos), que aporten valor añadido.
- Planes de formación para dotar a los emprendedores y empresas de teoría y técnicas que aporten un mayor grado de conocimiento para afrontar con éxito la incertidumbre y el riesgo.
- Planes específicos de sensibilización, formación y acompañamiento en los ámbitos del conocimiento y aplicación de las TI'c, encuadrado en el proyecto ARABA DIGITALA

POLÍTICA CON LAS INSTITUCIONES NACIONALES Y COMUNITARIAS

Seguir en la línea de cumplimiento y buenas relaciones tanto con la DG-XVI, con la red EBN – European Business and Innovation Centre Network -, así como con la Asociación Nacional de BIC's ya que nos aportan una visión y un espectro más amplio sobre las líneas de presente y futuro de los Centros.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

El importe detallado de gastos e inversiones se ajusta exclusivamente al Territorio Histórico de Alava.

6. PRESUPUESTOS PARA 2003

6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Se prevén inversiones enmarcadas dentro del proyecto ARABA DIGITALA de 72.000 euros para equipos informáticos financiado con una subvención de capital a recibir de SPRI, S.A.

6.2. PRESUPUESTOS DE EXPLOTACIÓN

SARRERAK

Diru sarrerak, alde batetik, oso-osorik Vitoria-Gasteizko Udalari kontratatutako Castro Urdiales kaleko eraikinaren akurapenetatik zein PTA eraikinean kokatutako enpresetatik etorriko dira. Beste bestetik, ANCES edo SPRI proiektuen bidez eta enpresei zuzendutako aholkularitza zerbitzuen bitartez balio erantsiko zerbitzu profesionalengatik diru sarrerak jasoko ditugu.

Beharrezkoa da bereziki ARABA DIGITALA proiektua goraiatzeari. Proiektu hau Eusko Jaurlaritzak, SPRIren bitartez, sustatu eta CEIAren esku jarria da Araban garatzeko. Aurrekontuak orekatuak dira sarrera eta gastuetan, denera 460.000 euroko kopurua dutela.

IRTEERAK

Gastuak, gure aurrekontuek erakusten duten bezala, aurreikusitako jaruderen arabera egokituko eta orekatuko dira.

6.3. PLANTILA

	BENETAKO PLANTILA 02-12-31 AN PLANTILLA REAL AL 31-12-02	PLANTILA AUR. 2003-12-31 AN PLANTILLA PREV. 31-12-2003
ZUZENDARIA DIRECTOR	1	1
TEKNIKOAK TÉCNICOS	1	3
ADMINISTRATIBOAK ADMINISTRATIVOS	1	1
PLANTILA GUZTIRA PLANTILLA TOTAL	3	5

INGRESOS

Los ingresos van a proceder por un lado de los arrendamientos provenientes del edificio de la calle Castro Urdiales contratado íntegramente al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como de las empresas ubicadas en el edificio P.T.A. Por otro lado, recibiremos ingresos por servicios profesionales de valor añadido a través de proyectos ANCES, SPRI y asesoramientos a empresas.

Es necesario hacer mención especial al proyecto ARABA DIGITALA propiciado por el Gobierno Vasco, a través de la SPRI, y transferido a CEIA para desarrollarlo en Alava, en base a unos presupuestos equilibrados en ingresos y gastos con un montante total de 460.000 euros.

GASTOS

Los gastos tal y como reflejan nuestros presupuestos van a estar ajustados y equilibrados en función de las actividades previstas.

6.3. PLANTILLA

Bi teknikari gehiago hartzea aurreikusia dago aldi baterako kontratuarekin. Kontratu hori, hartarako baino egingo ez dena, ARABA DIGITALA proiektuari lotua egongo da 2003-2004-2005 aldirako.

Hona hemen, 2001. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendariatzat urteko lansari eta pizgarriak:

Se ha previsto el incremento de dos técnicos bajo contrato temporal, adscrito con exclusividad absoluta y total al proyecto ARABA DIGITALA para el período 2003-2004-2005.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARIA DIRECTOR	68.519	--	68.519

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK <i>RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO</i>			38.025
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK <i>ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</i>			72.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK <i>INMOVILIZACIONES MATERIALES</i>			72.000
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. <i>Equipos para procesos de información.</i>		72.000	
		INBERTSIOAK GUZTIRA <i>TOTAL INVERSIONES</i>		110.025

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK <i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i>			72.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			72.000
131	Kapital diru-laguntzak. <i>Subvenciones de capital.</i>		72.000	
1310	Kapital diru-laguntzak. EAEko Arlo Publikoko Baltzuak. <i>Subvenciones de capital. Empresas del Sector Público de la CAE</i>		72.000	
1	Araba Digitala proiektuentzat, SPRI, SATik jasoko direnak. <i>A recibir de SPRI, S.A. para proyectos de Araba Digitala.</i>	72.000		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA <i>DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			38.025
		FINANTZIAZIOA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACION</i>		110.025

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				271.576
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		228.123	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 3 langile jotzen du eta beste 2 behin behinekoak. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 3 fijos y 2 temporales.	228.123		
642	Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		43.453	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				180.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		180.000	
VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO				12.133
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				530.030
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			517.897
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		19.232	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		20.074	
624	Garraioak. Transportes.		1.503	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		5.110	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		6.010	
628	Hornidurak. Suministros.		26.264	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		439.704	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		11.419	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		7.200	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		3.005	
6295	Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		12.621	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		405.459	
1	Beste zerbitzu batzuk. Otros servicios diversos.	35.459		
2	Araba Digitala Araba Digitala	370.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			12.133
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				993.739

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			763.714
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		499.600	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAeko Arlo Publikoari. Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE		460.000	
1	Araba Digitala Araba Digitala	460.000		
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		39.600	
1	Prestakuntza eta aholkularitza lanak. Trabajos de formación y consultoría.	39.600		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		264.114	
1	Moduluak alokatu Alquiler de módulos	264.114		
VI.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			30.000
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		30.000	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.		30.000	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			12.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			12.000
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			188.025
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				993.739

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	4.451.965	4.639.990
B) Ibilgetua Inmovilizado	3.873.862	3.981.862	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	4.836.000	4.836.000
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	3.873.862	3.981.862	IV. Erreserbak Reservas	----	----
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	852.714	852.714	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(196.010)	(696)
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	4.015.655	4.015.655	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(188.025)	(195.314)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	351.150	351.150	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	130.335	58.335	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa Ingresos a distribuir en varios ejercicios	42.000	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.475.992)	(1.295.992)	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	42.000	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	3.613	3.613
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	684.426	722.451	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	120.916	133.049	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	3.613	3.613
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	13.520	13.520	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	546.290	572.182	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
VII. Periodokalteagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	3.700	3.700	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	60.710	60.710
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	28.307	28.307
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	32.403	32.403
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	4.558.288	4.704.313	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	4.558.288	4.704.313

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	38.025	2.991	1. Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizaziokoak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	72.000	721.215	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	72.000	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	72.000	721.215	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	72.000	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	110.025	724.206	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	72.000	----
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	38.025	724.206

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(12.133)	111.674
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	(258.435)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	(25.892)	(577.445)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(38.025)	(724.206)

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

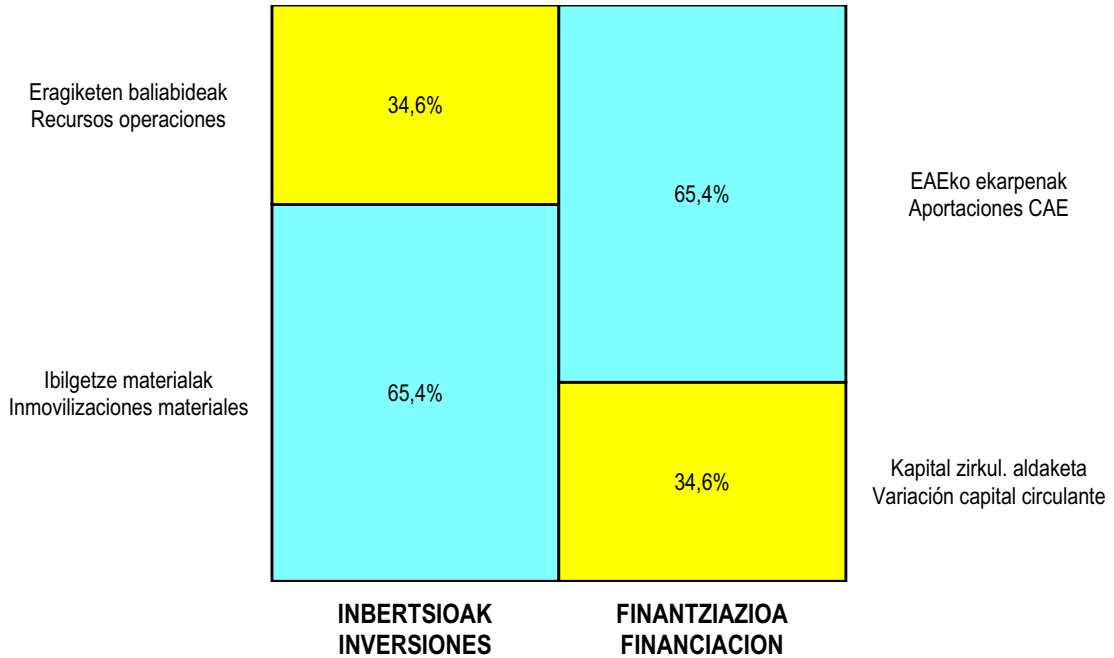
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

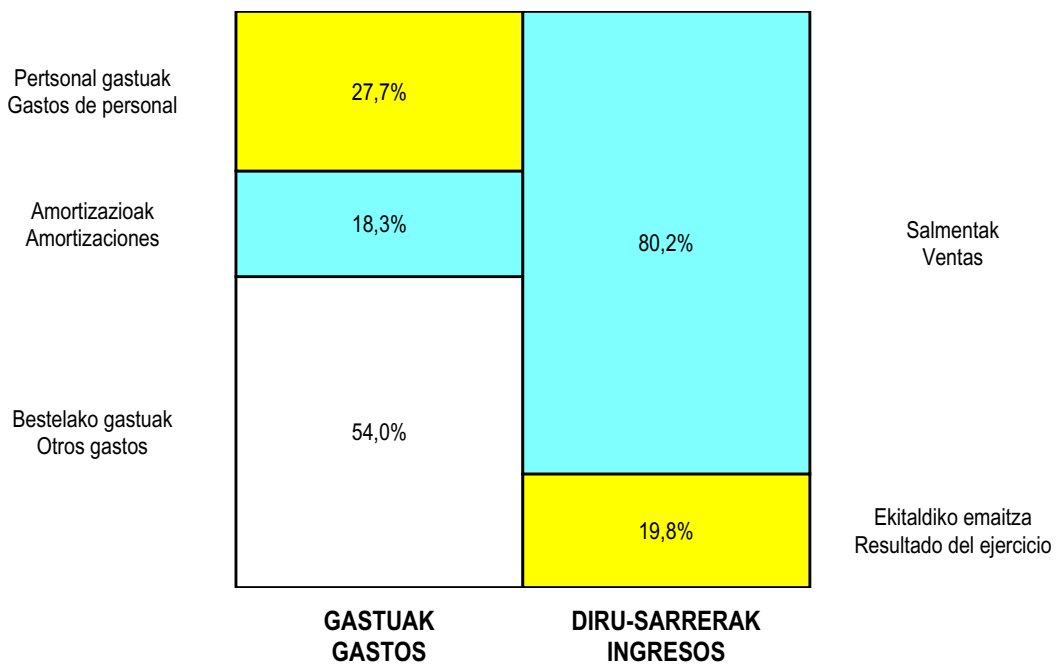
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	763.714	391.037
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	264.114	253.405
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	499.600	137.632
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	271.576	176.749	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lantsariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	228.123	149.920	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	43.453	26.829	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	180.000	192.323	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	30.000	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	12.133	----	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	30.000	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	530.030	216.275			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	517.897	204.255			
b) Zergak <i>Tributos</i>	12.133	12.020			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	200.025	194.310
8. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	12.000	12.020
	12.000	12.020	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS			II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	188.025	182.290
11. Hornid. aldak. ,ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	13.024	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	13.024
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	188.025	195.314
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	188.025	195.314

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Teknologi Elkartegia, S.A.
Parque Tecnológico, S.A.

TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A.**PARQUE TECNOLÓGICO, S.A.****1. SARRERA**

PARQUE TECNOLOGICO-TEKNOLOGI ELKARTEGIA, I.G. Sozietatea, Euskal Autonomi Erkidegoko Gobernuaren Industri, Merkataritza eta Turismo Sailari atxekitutako Enpresa Publiko bat da, Irailaren 24an onetsiriko 288/1985 dekretuaren bidez baimendua, 1985eko Irailaren 30ean eratuta geratzen delarik.

Teknologi Elkartegia, Eusko Jaurlaritzaren Teknologia eta Industri Politikaren esparruan Euskal Alor Publikoak eraginda, politika horren tresna gisa sortzen da industri ekimen eta inbertsioa eragiteko eta bultzatzeko gizarte helburuarekin, industrigune sare baten eraikuntzaren bidez, beronen ustiapena kudeatuz eta teknologia aurreratuaren eremuan jardungo duten enpresei zuzenduta, elektronika eta informatika arloak bereziki suspertuz eta zerbitzuen ustiapen eta etengabeko kudeaketarekin jarraituz.

Hasierako Kapital Soziala, 300.506,05 eurotakoa, ondorengo eran banatzen zen:

1. INTRODUCCION

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO-TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi, cuya constitución, autorizada por Decreto 288/1985 del 24 de Setiembre, se materializa formalmente el 30 de Setiembre de 1985.

El Parque Tecnológico, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se crea como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y dedicado a Empresas que realizarán actividades en materia de tecnología avanzada, estimulando, en particular, el campo de la informática y electrónica, prosiguiendo con la gestión permanente y explotación de los servicios.

El capital social fundacional, que ascendía a 300.506,05 Euros, se distribuía como sigue:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA % PARTICIPACIÓN
INDUSTRI BIRMOLDATEKA ETA SUSTAPENERAKO BALTZUA, S.A. – IBSB SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL, S.A. – SPRI	51
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA EXCMA. DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	48
ZAMUDIOKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO	1

Ondorengo zabalkuntzen ondorioz, bazkideen partaidetzak eta kopuru osoak aldatetak jasan dituzte denboran zehar. Horrela, 2002ko abenduaren 31n, 50.196.400 eurotakoa da kapital soziala. Parkeko bazkideek erabat harpidetu eta despoltsatutako kapital hau, akzioko 100 eurotako balio nominala duten akzioez eratua, ondorengo eran banatzen da bazkideen artean:

Como consecuencia de las sucesivas ampliaciones, el volumen total y la participación de los socios han variado en el tiempo. Así, al 31 de Diciembre de 2002, el capital social asciende a 50.196.400 Euros. Dicho capital, suscrito y desembolsado en su totalidad por los socios y constituido por acciones de 100 Euros de valor nominal cada una, se distribuye entre los socios como sigue:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA % PARTICIPACIÓN
INDUSTRI BIRMOLDATEKA ETA SUSTAPENERAKO BALTZUA, S.A. – IBSB SDAD. PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL, S.A. – SPRI	74,90
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA EXCMA. DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	24,53
ZAMUDIOKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO	0,57

Azkenik, esan behar da, kapital ekarpen eta zorpetze berririk beharrezko izan ez duten aurreko ekitaldietan ez bezala, Parkean gaur garatzen ari diren hedapen-egitasmo berriek autofinanzaketaren bidetik sortutakoez gaineko baliabideak aurreikusten dituztela 2002 urtetik aurrera.

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA OROKORRAK

Teknologi Parkea, lehen aipatu dugun bezala, EAEko industri sarea dibertsifikatzeko asmoz Eusko Jaurlaritzak abiatutako Industri Politikaren tresna edota bitarteko gisa sortzen da. Bere xedea, teknologi aurreratua darabilten enpresen ezarrera erraztea eta eragitea da, tradizio handiko alorretako enpresen bizi-iraupena alde batera utzi gabe. Horretarako, industri munduaren tradiziozko egiten jakitea, eta Unibertsitate eta Teknogune desberdinen gaitasuna bateratu eta bideratu nahi da, helburu bikoitza jorratuz:

- BARNE POTENZIALAREN GARAPENA
- ATZERRIKO ENPRESEN ERAKARPENA

Teknologi Parkeak, azpiegitura sarea sortzean, materiazko baliabideetan baino ezagutzen oinarritutako teknologia aurreratuko Enpresa eta Ikerketa Erakunde publiko zein pribatuaren kokapen eskakizunei erantzun egokia eman diezaieken eremu fisiko baten eraikuntza eta moldapena bilatzen du. Horrez gain, industri ezarpen kultura berri bat bultzatzen du, ingurugiro osasuntsu baten eta industrialdeen arteko bateragarritasunari aukera bat emanez bere hirigintz-diseinuari esker. Aldi berean, bere inguruan dituen gizarte eta hiri eremuetara moldatu beharko dira, bertako hiritarren onespena lortzeko asmoz.

Zientzi eta teknika maila handiko gune bat bilatu beharrea gaude, teknologia aurreratuko eta izaera berritzailea duten enpresen bilketaren bidez, beronen sinergi ondorioak probetxatuz. Beraz, zientzi ezagupenen industri garapena lortzeko, eta berrikuntzen eta teknologia berrien hedapena suspertzeko eragile ekonomikoaren arteko elkarrekintzak erraztu eta sustatu beharra dago.

Hala ere, elkarlan hori eman dadin, eragile oro leku berean biltzearekin ez dugu nahikoa. Beharrezkoa bai, baina nahikoa ez. Helburua, dauden teknologi ahalmenen gehienezko ustiapena eta garapena lortzeko asmoz, teknologia aurreratuko Enpresa, Ikerketa eta Prestakuntza Guneen arteko harremanetan sakontzea dela kontuan hartuz, beharrezkotzat jo behar da sare baten ezarpena, bai Elkartegiaren inguruan eta bere eragin eremuan zein beste lurralde eta herrialdeetan kokatuta dauden Enpresa eta Ikerketa Erakundeekin. Beraz, gure muga fisikoak gainditu ahal izateko, ezinbestekoa zaigu teknologia berrien eta komunikazio sistema aurreratuen ezarpena eta hedapena.

Laburbilduz, Teknologi Parkearen xedea izaera berritzailea duten zerbitzu eta industri iharduerekin batera teknologikoki aurreratutako diren Enpresen ezarpena ahalbidez duen azpiegitura baten eraketaren bidez industri inbertsio eta ekimenaren sustapena erraztea eta, bide batez, Enpresa, Teknogune eta Unibertsitatearen arteko teknologi eskualdaketa sendotzea dela esan dezakegu.

Finalmente, cabe destacar que, a diferencia de lo sucedido en los últimos ejercicios, en los cuales no se han requerido aportaciones de capital ni nuevo endeudamiento, el desarrollo de los nuevos proyectos de ampliación en los que está inmersa la Sociedad prevé, a partir del año 2002, recursos adicionales a los generados por la vía de la autofinanciación.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Parque Tecnológico, tal y como se ha mencionado, se crea como un instrumento más de la Política Industrial del Gobierno, en un intento de diversificación del tejido industrial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, para, sin abandonar los sectores tradicionales, promover y facilitar la implantación de Empresas de alta tecnología, de porvenir más dinámico, capitalizando para ello el saber hacer tradicional de la industria y la capacidad de la Universidad y de los Centros Tecnológicos, buscando un doble planteamiento:

- DESARROLLO DEL POTENCIAL ENDOGENO
- ATRACCION DE EMPRESAS DEL EXTERIOR

El Parque Tecnológico, en su actividad de creación de infraestructura, pretende la construcción y acondicionamiento de un espacio físico determinado, que pueda dar respuesta adecuada a las exigencias de localización de Organizaciones Públicas y Privadas de investigación y Empresas de alta tecnología, basadas más en el conocimiento que en los recursos materiales. Adicionalmente, contribuye, por su diseño urbanístico, a divulgar la posibilidad de coexistencia de una implantación industrial y un entorno ambiental ecológicamente apto, debiendo integrar todo el conjunto dentro del ámbito social y urbano en el que está ubicado, para lograr la aceptación del mismo por parte de la sociedad del entorno.

Se trata de crear un área de alto potencial científico y técnico mediante la concentración espacial de Empresas innovadoras o de alta tecnología, intentando aprovechar el efecto sinérgico de esta concentración. Por tanto, se deben promover y facilitar las interacciones entre los diferentes agentes económicos, de modo que se estimule la difusión de las tecnologías y las innovaciones y se logre transferir y desarrollar industrialmente los conocimientos científicos.

Sin embargo, para que la colaboración se produzca, no es suficiente situar en un mismo lugar a todos los agentes. Teniendo en cuenta que el objetivo es establecer el máximo de relación y comunicación entre los Centros de formación, Centros de investigación y Empresas de alta tecnología, con objeto de lograr el máximo desarrollo, aprovechamiento y potenciación de las capacidades tecnológicas existentes, es necesario el establecimiento de una red, tanto en el entorno propio del Parque como en su zona de influencia, así como con Instituciones de investigación y Empresas de otras regiones y países, sobrepasando el entorno físico, mediante la aplicación de las nuevas tecnologías y de los sistemas más avanzados en comunicaciones.

Resumiendo, la finalidad del Parque Tecnológico es facilitar, promover y estimular la iniciativa y la inversión industrial y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las Empresas.

Horrelako egitasmo garrantzitsu batek denbora aldagaia kontuan hartu beharko du oso, era mailakatuan aurre eginez. Horregatik, betidanik baliabide gehien zurgatu dituen jarduera ez da erabat egokitzen bere hasierako gizarte helburuarekin. Hala ere, esan dezakegu, gaurko helburu eta estrategiak gero eta lotuagoak daudela azalduko xedeari, eta honek etorkizun itxaropentsu baten aurrean kokatzen gaitu Teknoguneen eta Unibertsitatearen ikerketa ihardueraren aldibereko sustapenaren eta unibertsitate eta enpresa inguruneen arteko elkarlanaren esparruan.

3. 2002.URTEAN ZEHAR BURUTUTAKO HELBURU NAGUSIAK

2002.urterako Teknologi Parkeak ezarritako helburuekin bat etorriz, burututakoak ondorengo eran laburbildu ditzakegu:

- Berrikuntza, teknologia berri eta enpresen arteko elkarlanaren aldeko lan sendoa. Hau da, behin Parkearen egoera finkatuta, helburu sozialaren alderdi hau lehenestea erabaki da, Teknologi Parkearen zeregina osatuz. Estrategia honen ondorio zuzenak dira, ezbaierik gabe, ondoko lorpenak:

Izartek izeneko Ekimenaren abioa, oinarri teknologikoa duten enpresen sorkuntzara zuzendua. Helburua, egitasmo berritzaileen edota I+Gn egindako jarduerak lehenesten dituztenen garapena bermatzea.

Ecopadev izeneko Ingurumen Eremuko Ikerketa Egitasmo Europarraren garapena, zenbait Parke, Erakunde eta Enpresa europarrekin batera eta Europar Batasunaren dirulaguntzaz.

Unibertsitateko lehenengo Ikerketa Taldearen erakarpina. EHUrekin Hitzarmen bat sinatu da beste talde interesgarri batzuren ezarpenaren.

Ikasketa-ondoko ikastaroak antolatzeko lankidetzak eta ikasketa-bukaerako egitasmoak burutzeko gelaren jarraipen arrakastatsua.

Unibertsitate-Enpresa Topaguneak antolatu.

Unibertsitatearekiko lankidetzak sendotu egin da eta bide horretan sakontzeko oinarriak ipini dira.

Honez gain, Parkeak berak esparru desberdinetako teknologiararen hedapen eta eskualdaketaren inguruko zenbait jardunaldi antolatu ditu.

Halaber, nazioarte mailan, zenbait Parkerekiko harremanak sendotzeaz gain, Teknologi Parkeen Nazioarteko Elkartearen (IASP) partehartzeari jarraipena eman zaio.

Ezin ahaztu APTE-Espainako Teknologi Parkeen Elkartearen bidez Estatuko beste Teknologi Parkerekin egindako elkarlana, Elkarte honetako Buruordetza eta Idazkaritzaren ardura dugularik.

Evidentemente, dado que se trata de un objetivo muy ambicioso, se debe atacar de manera escalonada en el tiempo. Por ello, la actividad que más recursos ha absorbido tradicionalmente no se corresponde totalmente con su objeto social teórico. Sin embargo, es importante destacar que los actuales objetivos y estrategias son cada vez más coherentes con la finalidad descrita. Este hecho, sin duda, permite barajar unas expectativas favorables de interrelación entre los entornos empresarial y universitario y de promoción simultánea de la actividad investigadora paralela de la Universidad y los Centros Tecnológicos.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

En consonancia con los objetivos establecidos por la sociedad para el año 2002, sus principales realizaciones se pueden resumir en:

- Apuesta clara por la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial. En definitiva, una vez que el Parque se ha consolidado, se ha optado por primar esta parte del objeto social, que es la que completa el cometido de un Parque Tecnológico. Consecuencias directas de esta estrategia son sin duda los siguientes logros:

La puesta en marcha de una iniciativa (Izartek) para la creación de Empresas de base tecnológica, como una actuación más en orden al desarrollo de proyectos innovadores y en los que primen las actividades de I+D.

El desarrollo de un Proyecto Europeo de Investigación (Ecopadev), en el Área de Medio Ambiente, en el que participan diversos Parques, Instituciones y Empresas Europeas contando con financiación de la Unión Europea.

Atracción del primer Grupo de Investigación de la Universidad. En este sentido, se ha formalizado un Convenio con la UPV, que permitirá, en el futuro, la radicación en el Parque de nuevos grupos de interés.

Colaboración en la realización de cursos de postgrado especializados y la repetición con éxito del aula para proyectos de fin de carrera.

Celebración de encuentros Universidad - Empresa.

En definitiva, se ha intensificado la colaboración con la Universidad y se han puesto las bases para lograr un mayor acercamiento.

Además, el propio Parque ha organizado diversas jornadas de difusión y transferencia de tecnología sobre diferentes temáticas.

Asimismo, en el área internacional, al margen de seguir estrechando lazos con diversos Parques, se ha seguido participando activamente en la Asociación Internacional de Parques Tecnológicos, IASP.

Igualmente, se ha continuado con la colaboración con otros Parques Tecnológicos del Estado a través de la Asociación APTE, ostentando la Vicepresidencia y la Secretaría de dicha Asociación.

- Teknologi Parkeak duen Kalitatezko Enpresagune baten irudiari eustea eta EAEko kanpo irudia bultzatzea. Zentzu honetan, aipatzekoa da Teknologi Parkeak herrialde desberdinetako erakunde, enpresa eta unibertsitateetako ordezkartzen bisita jaso duela, gure Parkearen eredia ezagutu nahian.

- Halaber, ondasun eta zerbitzuen gehieneko ustiapena lortzeko eta Teknologi Parkea enpresen bilgune eta ezagutzaren eskualdaketaren eta berrikuntza eta teknologia zabalkundearen gune nagusienetarikoa bat izan dadin burutzen ari diren ekintzen artean, aipatzekoa da erabilgarri dituen amankomuneko zerbitzu guztien erabilpen maila garrantzitsua, ospatutako Mintegi, Biltzar, Asanblada, ...ugariak (1.200 bilera gutxigorabehera, 25.000 bertaraturekin) eta garrantzi handiko gertakarietan partehartzeak erakusten duen bezala.

- Moteltze ekonomikoak eta zalantza-egoerak hor dirauten arren, aurreko ekitaldian salmentek ezagutu duten bilakaerari eustea ezinezkoa izan delarik, lorpenen artean emaitza eta cash-flow positiboei eutsi izana aipatu behar da, Parkearen egoera ekonomikoa behin-betiko finkatuz. Ondokoak dira lorpen honen zergatiak:

4,21 milioi euro zenbatzen duten lursailen eta bulegoen salmentagatiko desinbertsioak, finkatutako xedea betetzea ahalbidetu duena. Atal honetan, aipatzekoa da lortutako hiritartutako lursailen toki-betetze maila altua.

14 enpresa berrien ezarpena. 2002ko abenduaren 31n Elkartegia osatzen duten enpresen kopurua 120koa da (32 norbere eraikinetan). Gertakari honek, aurreko salmenten atalean laguntzeaz gain, Elkartegiaren jabegopeko tokietan aurreikusitakoak baino tokibetetze-maila handiago batzuei eustea suposatzen du, eta honek, era berean, errentamenduengatiko sarrerek aurreikusitakoa baino hobeto ibiltzea eragin du.

Bestalde eta aipatutakoaren ondorioz, Elkartegian ezarritako Enpresen osoko langilegoa 5.200 pertsonak osatzen du, gutxigorabehera, %50 inguru goi-mailako tituluduna eta %25 I+G jardueretan. Burututako komunikazio eta merkatal ahaleginen eta merkatal politika eginkor eta zuzen baten babespean, Teknologi Parkeak tradizioz ezaugarritzat izan dituen goi-mailako teknologia edo izaera berritzailea duten Enpresen tartean mantentzea lortu izan delarik, besteak beste, komunikazioak, informatika, elektronika, I+G, injinerutza, diseinua, optoelektronika, automatika, aeronautika, ingurugiroa, bioteknologia, e.a.

Ekitaldi honetan egindako inbertsioak Sozietatearen helburu komertzialen beharrazinei mugatu dira. Horrela, Parkearen garapenerako beharrezko lursailen erosketaz gain, Parkeak sustaturiko eraikin berri baten eraikuntza azpimarratu behar da.

Parkearen hedapen-aurreikuspenek (lursailen erosketa eta eraikin berrien eraikuntzaren bidez) erabateko autofinantzaketa eragotzi arren, zorpetze finantzarioaren maila, gaurkoa zein gerokoa, apala da.

- Mantener la imagen del Parque Tecnológico como asentamiento empresarial de calidad y promover y difundir una nueva imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi. En este sentido, se puede destacar, entre otros, el hecho de que el Parque haya sido objeto de múltiples visitas de delegaciones institucionales, empresariales y académicas de distintos países, interesadas en conocer de primera mano el modelo de nuestro Parque Tecnológico.

- En aras a conseguir el máximo aprovechamiento de los activos y que el Parque Tecnológico se convierta, no solo en lugar de encuentro de Empresas, sino en uno de los principales focos de transferencia de conocimiento y de difusión de tecnología y de la cultura de la innovación, es destacable el importante grado de utilización de sus servicios comunes. En este sentido, merece especial mención la celebración de numerosos seminarios, convenciones, asambleas,... (aproximadamente 1.200 reuniones, con más de 25.000 asistentes) y la participación en eventos de enorme trascendencia, incluso social.

- A pesar de la ralentización económica y la incertidumbre reinante, que han impedido un comportamiento similar al de ejercicios pasados en las ventas, un año más, debe mencionarse, en el capítulo de los logros importantes, el mantenimiento del escenario de resultados y de cash flow positivos, lo que permite apuntalar definitivamente la situación del Parque. Dicho logro, en el que han contribuido actuaciones de diversa índole, ha sido posible básicamente por lo siguiente:

Desinversiones (por venta de parcelas de terreno y locales de oficina) por valor de 4,21 millones de euros, lo que ha permitido cumplir el objetivo fijado. En este apartado, merece especial mención el alto índice de ocupación alcanzado para los terrenos urbanizados.

La Instalación de 14 nuevas Empresas, de modo que al 31 de diciembre de 2002 el número total asciende a 120 Empresas (32 en edificio propio). Este hecho, al margen de contribuir en el apartado de ventas anterior, ha permitido mantener unas tasas medias de ocupación de locales propios superiores a las previstas y, en consonancia con ello, los ingresos por arrendamientos se han comportado ligeramente mejor de lo esperado.

Por otra parte y fruto de lo mencionado, la plantilla total de estas Empresas se sitúa aproximadamente en 5.200 personas, de las que el 50% son titulados superiores y el 25% se dedica a actividades de I+D. Todo ello se ha amparado en una política comercial activa y directa y en los esfuerzos comerciales y de comunicación realizados. Concretamente, en 2002 se ha diseñado y se ha comenzado a ejecutar un plan de acción, que permitirá mantenerse en los segmentos de Empresas innovadoras o de alta tecnología que, tradicionalmente, han caracterizado al Parque Tecnológico y que son: telecomunicaciones, informática, electrónica, I+D, ingeniería, diseño, optoelectrónica, automática, aeronáutica, medio ambiente, biotecnología, etc.

Las inversiones ejecutadas durante el ejercicio se han limitado a las estrictamente necesarias para el cumplimiento de los objetivos comerciales de la Sociedad. Así, al margen de la compra de algunos terrenos necesarios para el futuro desarrollo del Parque, destaca la construcción de un nuevo edificio promovido por el Parque.

A pesar de que las previsiones de ampliación del Parque (mediante la compra de terrenos y la construcción de nuevos edificios) impiden mantenerse en el escenario de autofinanciación plena, el nivel de endeudamiento financiero, tanto el actual como el que se estima en el futuro, es bajo.

Gastuen kontrola: Sozietatearen jarduera-mailaren hazkundera gertatu den arren, gastuak aurreikusitako mailetan edo hauen azpitik mantendu dira.

- Ondoko oinarriak dituen barne kudeaketaren hobekuntza prozesuarekin jarraitu da: informazio sistemen etengabeko eguneratzea, gastuaren kontrola, barne prozeduren berrikusketa, kanpo zerbitzuen kontrola eta kontratazioarako mekanismoen etengabeko egokitzea, ..., eskainitako zerbitzuen kalitatea eta eraginkortasuna hobetzen doazelarik. Horrela, ISO9001/2000 Arau berriari jarraiki egokitu eta egiaztatu egin da Kalitatea ziurtatzeko sistema. Azkenik, aipatzekoak dira Ecopadev egitasmo europarraren esparruan gauzatu ari diren garapen eusgarriarekin loturiko ikerketa lanak, Sozietatearen kudeaketa sistema integratuaren bilakaerarako etorkizunerako gakoak osatzeko edota emateko baliozkoak direnak.
- Aipatutako guztia, Euskal Ekonomiaren etengabeko hobekuntzaren ildotik doa, baliabideen eta balio erantsiaren sorreran, enpresa sarearen dibertsifikapenean, enpleguaren sorreran, Trakziozko Enpresen ezarpenean, berrikuntza eta garapen teknologikoari emandako laguntzan, isladatuz.

4. 2003RAKO XEDE OROKORRAK ETA BERE ZENBATZEA

2003 urtean zehar abiatuko diren politika nagusiak ondokoak dira:

Merkataritza Politika

Azken urteetan helburu nagusienetarikoa bilakatu bazen ere, gaur egun Parkean bere jabetzako eraikinak egiten ari diren errentariak akuratu zituzten toki batzuk utziko zireneko aurreikuspenak kontuan izanda, politika komertzial eginkor eta zuzena aplikatzeak eta ahalegin komertzial eta komunikazio ahalegin gehigarriak burutzeak garrantzi berezia hartzen du, helburu bikoitza erdiesten saiatuko garelarik: Toki-betetze maila altuen gaur eguneko egoera finkatu eta lursail berriak erosi nahian dabiltzan Enpresak erakarri. Horretarako, tradizioz sozietatearen ezaugarri izan diren sektoreetara jotzeaz gain, gaur egun gorantz doazen beste batzuetara ere joko da (bioteknologia), beti ere enpresa berritzaileen esparruan.

Erdietsi nahi diren emaitzak ondorengo hauek dira:

- 29.000 m² lursailen gutxigorabeherako salmenta, 3,41 milioi eurotako sarrerekin.
- 5000 m² bulegoen gutxigorabeherako salmenta, 4,93 milioi eurotako sarrerekin.
- 2002an eraikin berria bukatu arren (IBSB,S.A.k erosiko duena) eta bere jabetzako eraikinetara joandako Enpresen lekualdaketek sortutako eraginak hor badira ere, %85tik gorakoak diren portzentaietan mantendu nahi dira bulegoen batezbesteko toki-betetze tasak.

La contención de los gastos, que se han mantenido en los niveles previstos o por debajo, y ello a pesar del crecimiento de la actividad de la Sociedad.

- Se ha continuado con el proceso de mejora de la gestión interna basada en: la permanente actualización de los sistemas de información, el control del gasto, la revisión de todos los procedimientos internos, permanente adecuación de los mecanismos de contratación y control de los servicios externos,... con la consiguiente mejora de la eficiencia y de la calidad de los servicios prestados. De este modo, se ha adaptado y certificado el sistema de aseguramiento de la calidad de acuerdo con la nueva Norma ISO9001/2000. Por último, merecen reseñarse los trabajos de investigación que en materia de desarrollo sostenible se están llevando a cabo en el ámbito del proyecto europeo Ecopadev y que no hacen sino complementar o aportar las claves de futuro para la evolución del sistema integrado de gestión de la Sociedad.
- A su vez, cuanto se ha citado está en consonancia con el objetivo de contribución a la mejora permanente de la Economía Vasca, lo que se traduce en la generación de recursos y de valor añadido, en la contribución a la diversificación del tejido empresarial, en la generación de empleo, en la implantación de Empresas tractoras, en el apoyo a la innovación y al desarrollo tecnológico, etc.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Las principales políticas a acometer en el año 2003 son las siguientes:

Política Comercial

Aunque durante los últimos años ya se había convertido en uno de los objetivos más perseguidos, habida cuenta de las previsiones de posible abandono de algunos locales en régimen de alquiler por parte de arrendatarios que en la actualidad construyen sus edificios propios en el Parque, cobra especial relevancia la aplicación de una política comercial activa y directa y la realización de un esfuerzo comercial y de comunicación adicionales, todo ello en aras a lograr el doble objetivo de consolidar la situación actual de elevados índices de ocupación de locales y de atraer a nuevas Empresas dispuestas a adquirir parcelas de terreno. Para ello, al margen de dirigirse a los sectores que tradicionalmente han caracterizado y han dado sentido a la actividad de la sociedad. se van a abordar otros de carácter más emergente (biotecnología), pero siempre manteniéndose dentro del segmento de empresas innovadoras o de alta tecnología.

Los resultados a alcanzar son:

- Venta aproximada de 29.000 m² de parcelas de terreno, con unos ingresos de 3,41 millones de euros.
- Venta aproximada de 5.000 m² de locales de oficina, con unos ingresos de 4,93 millones de euros.
- A pesar de haber finalizado la construcción de un nuevo edificio en 2002 (a adquirir por la SPRI, S.A.) y el más que probable traslado de Empresas con ocupaciones importantes hacia edificios de su propiedad, se pretende mantener las tasas de ocupación medias de locales en niveles superiores al 85%.

Bestalde, tradizioz bezero batzuei akurapenetan aplikatzen zaizkien beherapenen pixkanakako ezabaketa aurreikusten da. Hau dela eta, 3,53 milioi eurotako errentamenduengatik sarrera garbiak lortu ahal izango dira.

- Teknologi Parkean ezarritako Enpresen kopurua 127ean finkatzea, 5.350 lanpostu eskainiz, gutxigorabehera.

Inbertsio Politika

Arestian esan bezala, gaur arte bulego zein lursailetan lortutako toki-betetze maila altuak, gutxienez hiru egitasmo berriri heltzera behartzen du: gaur egun Parkearen jabetzako lursailetan III fase baten hasiera epe laburrean (Aresti eremua), etorkizunean Parkearen azalera handitzeko lursail berrien erosketa, eta eraikin berriaren hasiera, zerbitzu eta akurapeko Enpresei zuzendua.

Aurreko ekitaldietan ez bezala, zeinetan inbertsioen kopurua eta gauzatzea beharizan errealekin bat etorri diren, 2003tik aurrera epe laburreko eskariari zuzenean loturik ez dauden proiektuei ekin beharko zaie.

Aipatutakoarekin bat etorritz, inbertsio berriak ondorengoari erantzungo diote:

Zamudioko Udalari zatikako despoltsapena, III fasearen barne leudekeen lursailen ustiapen garbia moduan.

Konpromisoak gauzatu eta gaur eguneko Parkearen inguruko lursailen erosketa.

III Fasea osatzen duten lursailen hirigintza. Teknologi Parkeak, hiritartutako lursailen segurtasun stock bat izan dezan beti, beharrezkoa izango da une bakoitzean eskatutako azalera baino gehiago hiritartzea. Neurri honekin salmentara zuzendutako 100.000 m² inguruko lursail askeen stock bat izatea lortuko litzateke, eta Elkartegiak hiritartutako azalera 780.000 m²tik gorakoa litzateke.

Haatik, lursailen eskaria kontuan harturik, ez dira aurreikusitakoez gaineko inbertsio gehigarriak baztertu behar, inbertsioa berreskuratzeko berma bat egonik 1-2 urtetako epean.

Zertan datza hirigintza edota azpiegituren garapen hau? Lursailentara sartzeko errepide nagusien eraikuntzan datza, funtsean. Errepide hauei lursail lerro bat utziko zaie alde bietan, lan osagarri edota zerbitzuen beharrezko biderapenatarako erreserbatua.

Azpiegitura lan osagarritzat hurrengo hauek kontsideratzen dira:

- Euriko uren drenatze sarea
- Ur beltzen drenatze sarea.
- Suteen aurkako eta hornidura sarea.
- Argiztapen sarea.
- Energia elektrikoaren sarea.

Por otra parte, está prevista la eliminación progresiva de bonificaciones en alquileres que se vienen aplicando a algunos clientes. Ambas circunstancias permitirán obtener unos ingresos netos por arrendamientos de 3,53 millones de euros.

- El número total de Empresas instaladas en el Parque Tecnológico se sitúe en 127, con un volumen de empleo cercano a los 5.350 puestos de trabajo.

Política de Inversiones

Tal y como se ha manifestado anteriormente, las tasas de ocupación alcanzadas hasta la fecha, tanto para terrenos como para locales, obligan a abordar al menos tres actuaciones diferenciadas: el lanzamiento a corto plazo de una tercera fase de terrenos actualmente propiedad del Parque (sector Aresti), la adquisición de nuevos terrenos para una futura ampliación e iniciar la construcción de un nuevo edificio, destinado a servicios y a Empresas en régimen de alquiler.

A diferencia de los últimos ejercicios, en los que ha prevalecido el criterio de acompañar la cuantía y el momento de ejecución de las inversiones a las necesidades reales, a partir de 2.003 se requiere abordar proyectos no ligados directamente a la demanda a corto plazo.

En consonancia con lo citado, las inversiones concretas responden a lo siguiente:

Desembolso parcial al Ayuntamiento de Zamudio, en concepto del aprovechamiento neto de los terrenos que integrarían la fase III.

Formalización de compromisos y adquisición de algunos terrenos colindantes a los actuales del Parque.

Proceder a la urbanización de las parcelas que integran la tercera fase. Por supuesto, resulta necesario urbanizar una superficie mayor que la demandada en cada momento, de modo que el Parque detente siempre un stock de seguridad de terrenos. En definitiva, con esta medida se lograría disponer de un stock de parcelas de terreno libres y destinadas para su venta cercano a 100.000m², al tiempo que la superficie urbanizada total del Parque se situaría por encima de los 780.000 m².

No obstante lo anterior, en función de la demanda concreta de parcelas de terreno, no se deben descartar inversiones adicionales a las previstas, existiendo una garantía de recuperación de la inversión en el plazo de uno o dos años.

El desarrollo de infraestructura o urbanización consiste, esencialmente, en la realización de los viales principales de acceso a parcelas, viales que están provistos a ambos lados de una franja de terreno que queda reservada para las necesarias canalizaciones de servicios u obras complementarias.

Como obras de infraestructura complementarias, se contemplan las siguientes:

- Red de drenaje de aguas pluviales,
- Red de drenaje de aguas fecales,
- Red de abastecimiento y contra incendios,
- Red de alumbrado público,
- Red de energía eléctrica,

- Telefonía biderapen sarea.
- Gas naturalaren hornidura sarea.
- Zuntz optiko edota kable bidezko komunikazioak, e.a.

Hirigintzaren azken helburua, sortzen diren lursailek zerbitzu guztiez hornitzea eta industrialdearen prestaera eragilea berehalakoa izan dadila ahalbidetzea da.

Teknologi Parkea, I.G. Sozietatearen eraikin berriaren eraikuntza-lanak hasi, zerbitzu eta Enpresetara akurapean zuzenduko dena. 2003 urtean zehar proiektuaren erredakzioa eta eraikuntza-lanen esleipena egin beharko dira, 2004 urtean eraikina bukatuta egon dadin

Akuran lagatzeko bulego batzuren egokitzapenean inbertsioak.

Komunikazio sistema eta azpiegitura aurreratuetan inbertsioak, Teknologia Parkearen oinarritzko ezaugarria dena Enpresei eskaini ahal izateko. Halaber, azpiegitura honen bidez edukinak eta balio erantsiko zerbitzu berriak hornitu beharko dira.

Sozietatearen eraginkortasuna handitzeko (informatika ekipamenduak) eta barne kudeaketa hobetzeko beharrezkoak diren inbertsioak edota kopuru txikiko eta ohiko izaera duten inbertsioak (altzariak).

2003 ekitaldirako aurreikusitako inbertsioak 6,67 milioi eurotakoak dira.

Finantza Politika

2002 urteko kudeaketa Planean erabateko autofinantzaketa egoera finkatzea zehazten zen epe laburreko helburu nagusizat. Halaber, desinbertsio erritmoak mantendu ezker, epe luzeagoan bigarren helburu bat agertu zitekeela esaten zen: sortu litezkeen diruzaintza soberakinei erabilpen egokia bilatzea. Ildo honetan, bai lursailetan eginiko berrinbertsioa, bai teknologia jardura berrien erakarpina, dibertsifikapena, garapena eta sustapenerako beharrezkoak diren oinarritzko baliabide edota azpiegitura berrien abioa ziruditen soberakin hauek inbertitzeko aukerarik egokienak.

Helburuen atalean zehaztu den bezala, ezin da denbora gehiago atzeratu Parkearen hedapena, aldi berean, eraikin berria egin behar delarik. Beraz, epe luzean burutuko diren inbertsio proiektuei ekin behar zaie. Honek erabateko autofinantzaketaren bidea ezinezkoa egiten du eta, beraz, behin-behinean, ezinbestekoa izango da zorpetzea. Zehazki esanda, 2002 urtean erabilitako dirufondoez aparte, Sozietatea 2004an berriro zorpetu beharko da. 2003rako ez da zorpetze berririk aurreikusi, IBSB, S.A. (SPRI, S.A.) erakundeari saldutako eraikinak finkatutako helburuak lortzeko baliabide nahikoak ematen dituelako.

Ikuspuntu ekonomikotik, eraginkortasunaren hobekuntzaren irizpideak, sarrerak gehitu eta gastuak murriztuz, errentagarritasun positiboekin jarraitzea ahalbidetzen du.

Giza Baliabideen Politika

- Canalización telefónica,
- Red de abastecimiento de gas natural,
- Comunicaciones por cable o fibra óptica, etc.

El objeto final de la urbanización así realizada es permitir que las parcelas resultantes cuenten con todos los servicios y que su disposición operativa resulte inmediata.

Iniciar la construcción de un nuevo edificio propiedad de Parque Tecnológico, S.A., destinado a servicios y a Empresas en régimen de arrendamiento. En concreto, será necesario redactar el proyecto y adjudicar las obras durante 2003, de modo que se complete la construcción en el año 2004.

Inversiones en adecuación de algunos locales destinados al arrendamiento.

Inversiones en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones, hecho que se enmarca en la necesidad de ofrecer a las Empresas un elemento diferenciador básico y característico de los Parques Tecnológicos. Asimismo, será necesario dotar de contenidos y proveer nuevos servicios de valor añadido a través de esta infraestructura.

Inversiones de carácter más rutinario y de escaso volumen (mobiliario) o aquellas que resultan necesarias para lograr mejorar la gestión interna y aumentar la eficiencia de la sociedad (equipos informáticos).

En su conjunto, las inversiones previstas para el ejercicio 2003 ascienden a 6,67 millones de euros.

Política Financiera

En el Plan de gestión del año 2002 se fijaba como objetivo principal a corto plazo el mantenimiento del escenario de autofinanciación plena. Asimismo, se decía que, a más largo plazo, en la medida en que se mantuvieran los ritmos de desinversión, pudiera aparecer un segundo objetivo, cual era la búsqueda de un destino adecuado para los posibles excedentes de tesorería. En este sentido, tanto la reinversión en terrenos, como la puesta en marcha de nuevos instrumentos o infraestructuras básicas necesarias para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas, parecían ser los destinos más idóneos para estos fondos.

Tal y como se ha plasmado en el apartado de objetivos, resulta imposible aplazar por más tiempo la expansión del Parque, debiendo, en paralelo, construir un nuevo edificio. Se deben, por tanto, acometer proyectos de inversión cuya realización se prevé en el largo plazo. Esta circunstancia impide continuar financiándose exclusivamente con recursos generados por la propia actividad, por lo que, de manera transitoria, resulta indispensable endeudarse. Concretamente, al margen de los fondos dispuestos durante 2002, la Sociedad habrá de endeudarse nuevamente en el año 2004. En 2003 no se ha previsto nuevo endeudamiento, porque la venta del edificio a la SPRI, S.A. aporta los recursos suficientes para alcanzar los objetivos fijados.

Desde la óptica económica, el criterio de la mejora de la eficiencia, aumentando los ingresos y conteniendo o minimizando los gastos, permite seguir contemplando situaciones de rentabilidad positiva.

Política de Personal

Erabat finakatuta dagoen sozietatea izan arren, Parkea ondoko egitasmoetan murgilduta dagoela kontuan hartu behar da:

- Tamaina handiko hedapen-egitasmoa: II Faseko zerbitzu guztiak sendotzea (2001ean bukatua) eta III Fasearen abioa. Bi fase hauen azalera I fasearen antzekoa denez, aurreikuspenek giza baliabide gehigarriren beharra egokitzat jotzen dute
- Aro berri bat, erronka berriarekin: bere eginkizunak edozein Teknologia Parke baten gizarte helburua lortzeko bidean jarri.

Beraz, 2003 urterako bi langile gehigarriren kontratazioa egokia dela uste izan da.

Horrezgain, Sozietateak ezarritako politikak Giza Baliabideen Trebakuntza eta Prestakuntzan ahalegin garrantzitsu eta gorakorrek burutzearen beharra berrindartzen duela aipatu behar da.

Berrikuntza eta Teknologia Berrien Arloko Politika

Arlo honetako funtsezko helburua hurrengo ekintzetan laburbiltzen da:

- Oinarri teknologikoa duten Enpresen Harrobien abioa.
- Enpresen sustapenerako dauden bitartekoak eskuratzeko bidea erraztu Teknologia Parkeko Enpresei. Halaber, finantzaketa eta kapital-hazia edo antzekoa bilatzeko laguntza eman.
- Jarduera teknologiko berrien erakarpena, dibertsifikapena, garapena eta sustapenerako beharrezkoak diren oinarritzko baliabide eta bitartekoak abioa.
- Oinarri teknologikoa duten egitasmo berrien sustapenean sakondu.
- Parkeetako eragile desberdinen arteko lankidetzak sendotu, nazioarte mailan argibideak eta harremanak erraztu.
- Unibertitate eta Teknoguneekin lankidetzak jarduerak indartu: Parkeen zuzeneko partehartzea I+G+I egitasmoetan, prestakuntza egitarau berezietan, ikasturte-bukaerako egitasmoetarako gela, ..e.a.
- Enpresa batzar anitzen antolaketa Teknologia Parkea, I.G.Sozietatearen aretoetan, eta bilgune edota mintegietan partehartze aktiboa, beti ere berrikuntza kulturaren hedapena eta teknologia eta ezagutzaren eskualdaketa helburuak lortzeko.
- Dagoeneko ezarrita dauden Enpresentzat baliagarri izan daitezkeen Zerbitzu-Enpresen kokapena Teknologia Parkean erraztu.
- Elkartegiko Enpresei balio erantsia duten zerbitzu berrien eskaintza.
- Komunikazio sistemen egokitzapen iraunkorra, Enpresei euren arteko eta Teknoguneekiko loturak finkatzeko sareak eskainiz.

A pesar de tratarse de una sociedad totalmente consolidada, debe tenerse en cuenta que el Parque está inmerso en:

- Un proyecto de expansión de gran envergadura, que pasa por consolidar los servicios en la fase II y el lanzamiento de la fase III. Dado que la superficie de ambas es similar a la fase I, las previsiones apuntan a la necesidad de contar con personal adicional.
- Una nueva era, que se caracteriza por la necesidad de abordar un nuevo reto: orientar sus actuaciones hacia tareas que forman parte intrínseca del objeto social de un Parque Tecnológico.

A la vista de lo anterior, para el año 2003 se ha considerado oportuna la contratación de dos personas más.

Adicionalmente, es preciso mencionar que la política implantada por la sociedad refuerza la necesidad de realizar importantes y crecientes esfuerzos en materia de formación y capacitación del personal.

Política vinculada al Área de Innovación y Nuevas Tecnologías

La misión fundamental de esa área se concreta básicamente en las siguientes acciones:

- Puesta en marcha de incubadoras de Empresas de base tecnológica.
- Facilitar el acceso de las Empresas del Parque Tecnológico a los instrumentos existentes de promoción empresarial. Asimismo, colaborar en la búsqueda de financiación y capital semilla o similar.
- Puesta en marcha de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas.
- Potenciar la promoción de nuevos proyectos de base tecnológica.
- Intensificar la cooperación entre los distintos agentes de los Parques, facilitando información y contactos a escala internacional.
- Potenciar actuaciones de colaboración con Universidades y Centros Tecnológicos: participación directa de los Parques en proyectos de I+D+I, programas específicos de formación, aula proyectos de fin de carrera, etc.
- Celebración, en los locales de Parque Tecnológico S.A., de múltiples reuniones empresariales y participación activa en foros, encuentros, etc., todo ello en aras a lograr las metas de fomentar la transferencia de tecnología y conocimiento y de difusión la cultura de la innovación.
- Facilitar la ubicación en el Parque Tecnológico de Empresas de servicios a Empresas, que puedan ser de utilidad para las ya instaladas.
- Prestación de nuevos servicios de valor añadido a las Empresas del Parque.
- Permanente adecuación de los sistemas de comunicaciones, ofreciendo a las Empresas redes que permitan interconexiones entre ellas y con los Centros Tecnológicos.

- Interesgarriak izan daitezken gertakarietan partehartzea edota laguntzea.

Erakunde Arloko Politika

Tradizioz Parkeetik erakundeen esparruan lan garrantzitsua bete izan da. Horrela, 2003 ekitaldirako ekintza batzuk aurreikusitako dira. Ondoko hauek, besteak beste:

- EAEtik barne eta kanpoko Enpresa edota Erakundeen ordezkaritzen bisiten harrera.
- Teknogune edota Irakaskuntza Guneen ordezkaritzen bisiten harrera.
- Teknologia Parkea ordezkatu erakunde mailako ekitaldietan.

Mantenimendu Arloko politika

Elkartegiko Zaintza ziurtatzeko ondoko zerbitzuak bete behar dira:

- Lorazaintza.
- Garbiketak eta Desinfekzioa.
- Mekanika-Elektrizitate Mantenimendua eta Zurgintza.
- Errepideen argiztapena, goi-tentsioa, megafonia.
- Telefonía eta gainontzeko telekomunikazio zerbitzuak.
- Bestelako gremioak eta aurreikusigabeko konponketak
- Hornizioen kudeaketa eta ordainketa.
- Zaintza, e.a.

Zerbitzuen kostuak gorakadaren bat jasan dezake batzutan, jarduera maila handiagoa dela eta. Hala ere, ez da hazkunde esanguratsurik aurreikusten.

Lehiadiketasunaren Hobekuntza Iraunkorrerako Politika Estrategikoa

Orokorrean Teknologia Parkeek, eta bereziki, Zamudioko Teknologia Parkeak daukaten lehiarako kokapenaren ikuspuntutik, azken ekitaldietan zehar nabaritu izan diren hobekuntzarako aukeren ondorioz, Hobekuntza Progresiborako Egitasmo bat ezarri da, hurrengo erronka eta ekintzetan oinarrituta:

- Parkea, teknologia aurreratua erabiltzen duten enpresen garapena eta ezarpenerako eredia izaten jarraitu.
- Teknologia Parkearen erdikotasuna hobetu edota sendotu. Horretarako, komunikazioetatik eratorritako arazoak (sarbidea, garraio publikoa, e.a.) konpontzeko bere laguntza eskainiko du Parkeak, etorkizuneko lurralde garapenen diseinuan eragina duten erabaki-guneetan partehartzeko Erakundeen esku jarritz. Halaber, nahikoa den zerbitzu autonomia bat lortzeko eta sare telematikoen egokitzapen iraunkorra lortzeko lan egingo da.

- Colaborar o participar en eventos de interés.

Política del Area Institucional

Desde el Parque se ha venido desarrollando tradicionalmente una importante labor en el ámbito Institucional. De igual modo, para el ejercicio 2003 se han previsto al menos las siguientes acciones:

- Atender visitas de delegaciones de Instituciones o Empresas de dentro y fuera de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Atender visitas de delegaciones de Centros Tecnológicos o académicos.
- Representar al Parque Tecnológico en actos institucionales.

Política del Area de Mantenimiento

Se deben cubrir los servicios de:

- Jardinería
- Limpieza y desinfección
- Mantenimiento mecánico, eléctrico y carpintería
- Alumbrado de viales - alta tensión - megafonía.
- Telefonía y resto de servicios de telecomunicaciones
- Gremios varios y reparaciones imprevistas
- Gestión y pago de suministros
- Vigilancia, etc.

El coste de los servicios, en algunos casos, puede verse incrementado en volumen, por el mayor nivel de actividad que se plantea. Sin embargo, no se prevén crecimientos significativos en términos unitarios.

Política Estratégica de Progresiva Mejora Competitiva

Como consecuencia de las oportunidades de mejora que, desde el punto de vista de la posición competitiva de los Parques Tecnológicos en general y del de Bizkaia (Zamudio) en particular, se han ido detectando a lo largo de los últimos ejercicios, se ha implantado un plan de mejora progresiva, centrado en los siguientes retos y actuaciones:

- Seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de Empresas tecnológicamente avanzadas.
- Potenciar y mejorar la centralidad del Parque Tecnológico, para lo que colaborará en la búsqueda de soluciones adecuadas a los problemas derivados de las comunicaciones (accesibilidad, transporte público, etc.), ofreciéndose a las Instituciones a participar en los foros de decisión con influencia en las planificaciones de los futuros desarrollos territoriales. Así mismo, se trabajará para alcanzar una autonomía de servicios suficiente y se adecuarán permanentemente las redes telemáticas.

5) GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAPENA LURRALDEKA

Teknologi Parkea, I.G.Sozietateak Bizkaiko Lurralde Historikoan burutzen ditu bere gastu eta inbertsioen %100.

6) 2003 URTERAKO AURREKONTUA

6.1.- Kapital Aurrekontua

Hauek dira alderik esanguratsuenak:

- Ibilgetu Materialean eginiko inbertsioak, txosten honetako 4.2. atalean zehazten den bezala.
- Amortizazio Fondorako zuzkidurak 2,39 milioi eurotakoak dira, eta honek, ibilgetuaren hutseegiteekin batera, 1,45 milioi eurotako gehikuntza garbia eragiten du amortizazio metatuaren fondoan.
- Zorpetze gehiharria hutsa.
- Aurrekontuaren ikuspuntutik, ekitaldiko sarrera eta gastuen arteko aldea positiboa izango da, 0,56 milioi eurotako mozkinak lortzen direlarik.
- Kapital zirkulatuaren aldakuntzan hartzekodunen saldoen murrizketa aurreikusten da, baita bezeroen saldoen hazkundea eta diruzaintzaren murrizketa ere.

6.2.- Ustiapen Aurrekontua

Ustiapen aurrekontuaren atal garrantzitsuenak ondorengo hauek dira:

- Ustiapen sarrerak, IBSB, S.A. (SPRI, S.A.) erakundeari eginiko salmentaren ondorioz, aurreko ekitaldian lortutako askoz gainetik daude. Honez gain, bere alderik interesgarrienak ondokoak lirateke
 - Akurapean dauden enpresei bulegoen errentamenduak eta ezarritako enpresei eskainitako zerbitzuetatik eratorriko sarrerak (aretoen akura eta amankomuneko gastuen eragina, bereziki). Bestalde, toki-betetze maila altuen eragina bikoitza da: alde batetik, errentamenduengatik sarrera altuak dakartza eta, bestalde, amankomuneko gastuen berreskuratze handiagoa ahalbidetzen du.
 - Lursailen salmentagatik sarrerak: Ustiapenagatik sarreraren bilakaeraren gain eragin gehien duen aldagaia da. Salmentei dagokienez, azken urteetako bilakaera oso ona izan denez, 2003 urterako aurrekoarekin eta gaur eguneko egoerarekin bat datorren aurreikuspen bat finkatu beharra dago.
- Ustiapeneko gastuak, jarduera mailaren gehikuntzaren ondorioz gorantz doazenak (alde batetik, III fasearen erabateko abioagatik, eta bestetik, aurreko ekitaldietan lortutako bulegoen toki-betetze maila altuengatik).
- Azpimarratzekoa da, merkataritza eta komunikazio ahalginen kostua.

5) CLASIFICACION TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La sociedad Parque Tecnológico, S.A. realiza el 100% de los gastos e inversiones en el Territorio Histórico de Bizkaia.

6) PRESUPUESTO PARA 2003

6.1.- Presupuesto de Capital

Los aspectos más significativos son:

- Las Inversiones en inmovilizado material, según se detalla en el apartado 4.2 de esta memoria.
- Las dotaciones al fondo de amortización se sitúan en 2,39 millones de euros, lo que, conjuntamente con las bajas de inmovilizado, provoca un incremento neto del fondo de amortización acumulado de 1,45 millones de euros.
- Endeudamiento adicional nulo.
- Desde el punto de vista presupuestario, la diferencia entre ingresos y gastos del ejercicio será positiva, alcanzándose unos beneficios de 0,56 millones de euros.
- La variación del capital circulante se concreta esencialmente en una reducción de los saldos de acreedores, aumento de los saldos de clientes y disminución de tesorería.

6.2.- Presupuesto de Explotación

Los epígrafes de la cuenta de explotación que requieren alguna mención especial son los siguientes:

- Los ingresos de explotación, que, debido a la operación extraordinaria de venta a la SPRI, S.A., se mantienen en un nivel muy superior a los del ejercicio precedente. Al margen de lo citado, lo más destacable de cada uno de los conceptos que lo integran sería lo siguiente:
 - Arrendamientos de locales a empresas en régimen de alquiler e ingresos derivados de los servicios que presta a las empresas instaladas (esencialmente, arrendamiento de salas y repercusión de gastos de comunidad). La incidencia de los elevados niveles de ocupación es doble, por cuanto permite no sólo mantener un buen comportamiento para los ingresos por arrendamientos, sino una mayor recuperación de los gastos de comunidad.
 - Ingresos por ventas de parcelas de terreno: Es la variable que más ha venido afectando al comportamiento de la totalidad de los ingresos de explotación. Dado que los últimos ejercicios han resultado excepcionales en lo que a ventas se refiere, para el año 2003 es necesario fijar una hipótesis más acorde con lo que históricamente ha sucedido y con la actual coyuntura.
- Los gastos de explotación, que fundamentalmente crecen como consecuencia del incremento de la actividad (tanto por la total puesta en marcha de la Fase III, como por las elevadas tasas de ocupación de locales que se han alcanzado en los ejercicios anteriores).
- Es importante destacar el coste del esfuerzo comercial y de comunicación.

- Ekitaldiko amortizazioen kopuru handia.
- Lursailen salmentagatiko sarrerren ordainez inorenganatuak aktiboen kostua agertzen da gastuen artean (ibilgetutik izakineta transferentzia).
- Barne kudeaketaren hobekuntzarekin jarraitzea aurreikusia dago, antolakuntza arloan ahalegin garrantzitsuak eta automatizazio eta informatizazio maila gorakorak suposatuko dituelarik. Neurri hauek, batzutan, ez-ohizko gastuen beharra sor dezakete (hirugarrenen lanak), zerbitzu profesionalen idazpenean islada dutenak.
- Azkenik, Eraikuntzen kontserbaziorako ez-ohizko fondoen zuzkidura beharrezkotzat jo behar da, bezeroen gain inondik inora ezin erori litezkeenak. Errentamendutik jasotako sarrerek zurgatu behar dituzten gastuak baino ez dira.

6.3.- Giza Baliabideak

Teknologi Parkea, I.G.Sozietatearen langilegoaren osaketa 2003ko abenduaren 31n, hurrengo hau izango da:

- El fuerte volumen de amortizaciones del ejercicio.
- Como contrapartida de los ingresos por venta de parcelas de terreno, figura, entre los gastos (transferencia de inmovilizado a existencias), el coste de los activos enajenados.
- Está previsto continuar con el proceso de mejora de gestión interna, lo que conllevará niveles crecientes de informatización y de automatización y esfuerzos importantes en materia de organización. Paralelamente, en algunos casos, estas medidas conllevan la necesidad de incurrir en gastos de carácter extraordinario (trabajos de terceros), que tienen su reflejo contable en la partida de servicios profesionales.
- Por último, debe quedar constancia de la necesidad de destinar fondos extraordinarios para la conservación de los edificios y que, en ningún caso, serían susceptibles de ser repercutidos a los clientes. Se trata de gastos que deben ser absorbidos por los ingresos provenientes del arrendamiento.

6.3.- Personal

La composición, al 31 de Diciembre del año 2003, de la plantilla de la sociedad Parque Tecnológico, S.A., será como sigue:

LANBIDE MAILA CATEGORÍA PROFESIONAL	LANGILE KOPURUA N. PERSONAS
LEHENDAKARIA PRESIDENTE	1
ZUZENDARITZA DIRECCIÓN	1
SAIL ZUZENDARIAK/ARDURADUNAK DIRECTOR/RESP. ÁREA	3
TEKNIKARIAK TÉCNICO	4
IDAZKARIAK SECRETARIAS	3
ADMINISTRARIAK ADMINISTRATIVOS	2
GUZTIRA TOTAL	14

Zuzendaritzaren lansariak, eurotan, ondokoak dira:

La retribución en euros de los cargos directivos será:

ZUZENDARI KARGUAK CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
LEHENDAKARI EXEKUTIBOA PRESIDENTE EJECUTIVO	68.418	--	68.418
ZUZENDARIA DIRECTOR	66.156	--	66.156

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			6.683.254
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			6.671.234
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		3.576.022	
1	III. faseko lursailen ustiapen garbia. Aprovechamiento neto de los terrenos Fase III.	450.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 300 M ; 2005 : 300 M			
2	Lursailen erosketak Compras de Terrenos	3.126.022		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 2.400 M ; 2005 : 4.800 M			
223	Instalazio teknikoak eta makineria. Instalaciones técnicas y maquinaria.		2.955.060	
1	Lursailleak urbanizatu Urbanizaciones de Parcelas de Terreno	2.504.301		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 1.800 M ; 2005 : 2.100 M			
2	Instalazioen garapena. Alokatzeko lokalak egoitu. Desarrollo de instalaciones. Adecuación de locales para arrendamiento.	450.759		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 1.000 M			
226	Altzariak. Mobiliario.		60.101	
1	Bezte altzariak. Otro mobiliario.	60.101		
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		30.051	
231	Higiezinen bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		50.000	
1	Eraikin berri baten proiektua eta esleipena. Proyecto y adjudicación de un nuevo edificio.	50.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 4.500 M			
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			12.020
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		12.020	
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			1.995.335
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				8.678.589

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			2.952.062
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			14.093
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		14.093	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			5.712.434

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			5.693.414
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		747.194	
1	Lursailak eta eraikinak salmentagatiko ezabapenak. Bajas por venta de parcelas y edificios.	747.194		
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		4.801.511	
1	Beste eraikinen salmentagatiko ezabapena. Baja por venta de otros edificios.	601.511		
2	SPRIri eraikinaren salmentagatik baja eman. Baja por venta de edificio a SPRI, S.A.	4.200.000		
223	Instalazio teknikoak eta makineria. Instalaciones técnicas y maquinaria.		1.033.220	
1	Lursailen salmentagatiko ezabapena. Baja por venta de terrenos.	882.157		
2	Beste eraikinen salmentagatiko ezabapena. Baja por venta de otros edificios.	151.063		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(888.511)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(149.207)	
2822	Amortizazio metatua, instalazio teknikoena. Amortización acumulada de instalaciones técnicas.		(739.304)	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			19.020
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		12.020	
260	Fidantza eratuak, epe luzera. Fianzas constituidas a largo plazo.		7.000	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				8.678.589

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			5.693.414
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			715.204
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		591.078	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 14 langile jotzen du. La Plantilla de la Sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 14 personas.	591.078		
642	Gizarte segurantz, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		124.126	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			2.394.540
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		2.394.540	
VI.	TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO			53.454
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			3.447.766
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			3.297.513
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		84.142	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		1.899.198	
1	Lorazaintza Jardinería	258.435		
2	Garbiketa Limpieza	312.526		
3	Egitura mekaniko-elektrikoaren mantenimendua Mantenimiento mecánico-eléctrico	150.253		
4	Igogailuak Ascensores	42.071		
5	Zaintza Vigilancia	306.516		
6	Telefonia Telefonía	60.101		
7	Eraikinen ez-ohizko konponketak Reparaciones extraordinarias edificios	601.012		
8	Zenbait elkarte Gremios varios	168.284		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		318.536	
1	Aholkularitza juridikoa, fiskala, e.a. Asesoría jurídica, fiscal, etc.	96.162		
2	Aholkularitza teknikoa Asesoría técnica	114.192		
3	Informatika zerbitzuak Servicios informáticos	60.101		
4	Bestelako zerbitzuak Otros servicios	48.081		
624	Garraioak. Transportes.		10.518	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		54.091	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		6.010	

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		300.506	
1	Urteko Berriemate Plana <i>Plan Comunicación Anual</i>	300.506		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		342.036	
1	Energia <i>Energía</i>	156.263		
2	Ura <i>Agua</i>	90.152		
3	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	95.621		
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		282.476	
6290	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		78.132	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		51.086	
6292	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		33.056	
6293	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		5.000	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		25.000	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. <i>Gastos de otros servicios.</i>		90.202	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			150.253
IX.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			112.263
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			106.253
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			6.010
XII.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			557.522
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				12.974.163

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			12.944.113
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		4.925.422	
7003	Eraikinak erabilpen tertziarioetarako. <i>Edificios para usos terciarios.</i>		4.925.422	
1	SPRIri eraikin salmenta (Biobask plana). <i>Edificio a vender a la SPRI, S.A. (Plan Biobask).</i>	4.200.000		
2	Beste salmentak. <i>Otras ventas.</i>	725.422		
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		3.410.677	
1	Ekitaldian salgai dauden lursailak. <i>Parcelas de terreno a vender en el ejercicio.</i>	3.410.677		
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		1.077.771	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		1.077.771	
1	Komunitate gastuen eragina <i>Repercusión gastos comunidad</i>	938.937		
2	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>	138.834		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		3.959.227	
1	Norbere aretoen akurapena <i>Arrendamiento de locales propios</i>	3.959.227		
708	Itzulketak, salmenta eta antzeko eragiketenak. <i>Devoluciones de ventas y operaciones similares.</i>		(428.984)	
VI.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK <i>SUBVENCIONES A RECIBIR</i>			18.030
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		18.030	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		18.030	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			12.020
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			12.020
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				12.974.163

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	55.976.716	55.419.194
B) Ibilgetua Inmovilizado	56.401.756	57.825.476	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	50.196.400	50.196.400
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	56.281.554	57.698.274	IV. Erreserbak Reservas	4.281.254	4.281.254
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	16.423.722	13.594.894	1. Legezko erreserba Reserva legal	450.759	450.759
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	32.404.566	37.206.077	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	3.830.495	3.830.495
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	4.624.365	4.624.365	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	941.540	----
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	21.053.167	19.131.327	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	557.522	941.540
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utilaje, medios aux. y mob.	841.417	781.316	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	278.385	198.334	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(19.344.068)	(17.838.039)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	12.020	19.020	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	2.994.903	2.980.810
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	12.020	12.020	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	----	7.000	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	2.500.000	2.500.000
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	108.182	108.182	IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	494.903	480.810
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	4.179.625	3.158.880	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
II. Izakinak Existencias	1.051.771	1.051.771	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.609.762	2.584.352
III. Zordunak Deudores	2.491.309	354.597	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.256.752	2.554.301
VI. Altxortegia Tesorería	624.525	1.740.492	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	353.010	30.051
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	12.020	12.020			
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	60.581.381	60.984.356	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	60.581.381	60.984.356

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			JATORRIAK ORIGENES		
	2003	2002		2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	2.952.062	3.121.411
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	6.683.254	5.018.453	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	6.671.234	5.018.453	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	14.093	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	12.020	----	d) Bestelako balztuak <i>Otras empresas</i>	14.093	----
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	12.020	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	5.712.434	3.065.162
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	5.693.414	3.065.162
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	19.020	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	19.020	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	25.844	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	25.844			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	6.683.254	5.044.297	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	8.678.589	6.186.573
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	1.995.335	1.142.276	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	2.136.712	(51.423)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	974.590	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(1.115.967)	1.193.699
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	1.995.335	1.142.276

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

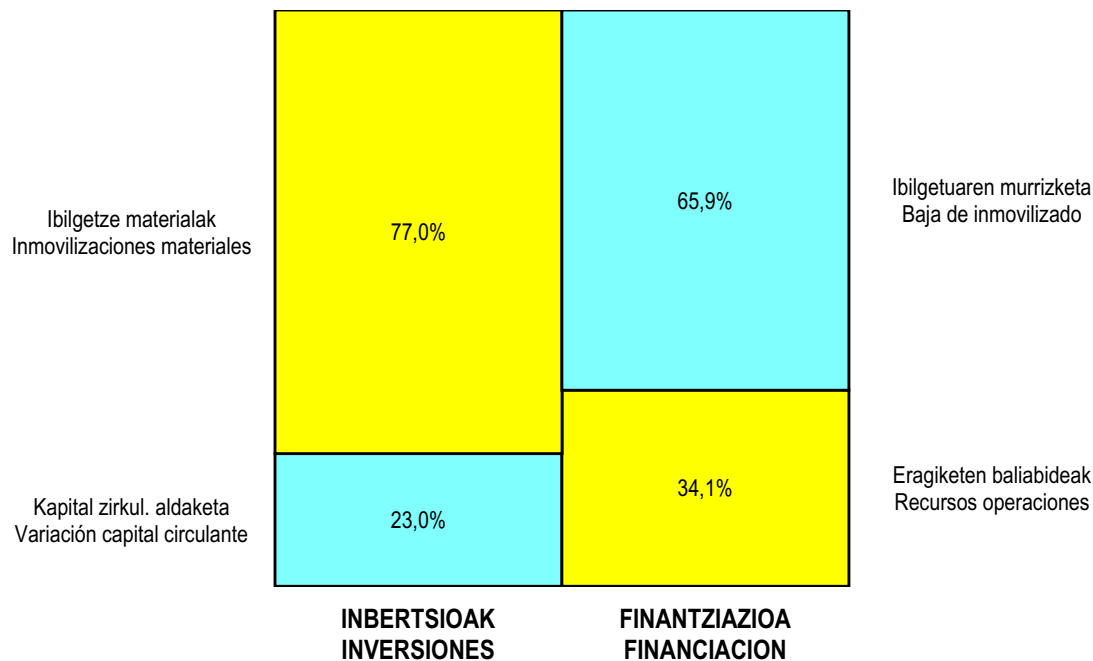
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

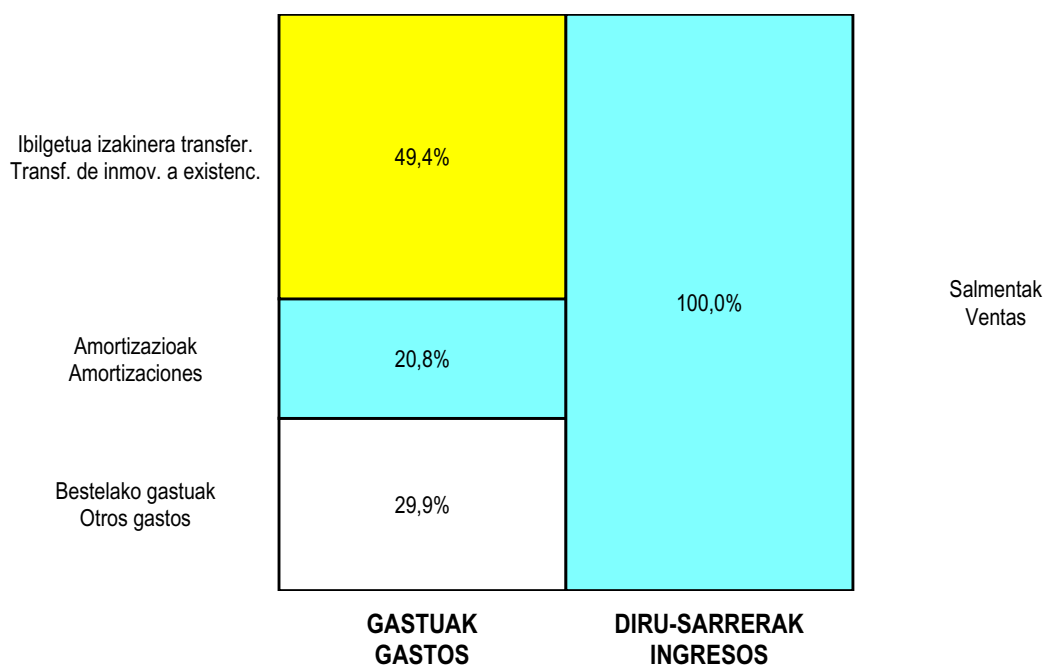
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	12.944.113	9.541.600
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	1.177.900	3.065.162	a) Salmentak <i>Ventas</i>	8.336.099	5.108.601
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	4.515.514	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	3.959.227	4.117.095
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	715.204	669.556	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	1.077.771	815.327
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	591.078	557.967	d) Salmenten gaineko itzulketak <i>Devoluciones sobre ventas</i>	(428.984)	(499.423)
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	124.126	111.589	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	2.394.540	2.179.871	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	53.454	51.423	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	3.447.766	2.536.384	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	18.030	----
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	3.297.513	2.416.182	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	18.030	----
b) Zergak <i>Tributos</i>	150.253	120.202			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	657.765	1.039.204	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzariorak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	112.263	102.172	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	112.263	102.172	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	12.020	4.508
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	100.243	97.664
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	557.522	941.540	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	557.522	941.540	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	557.522	941.540	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

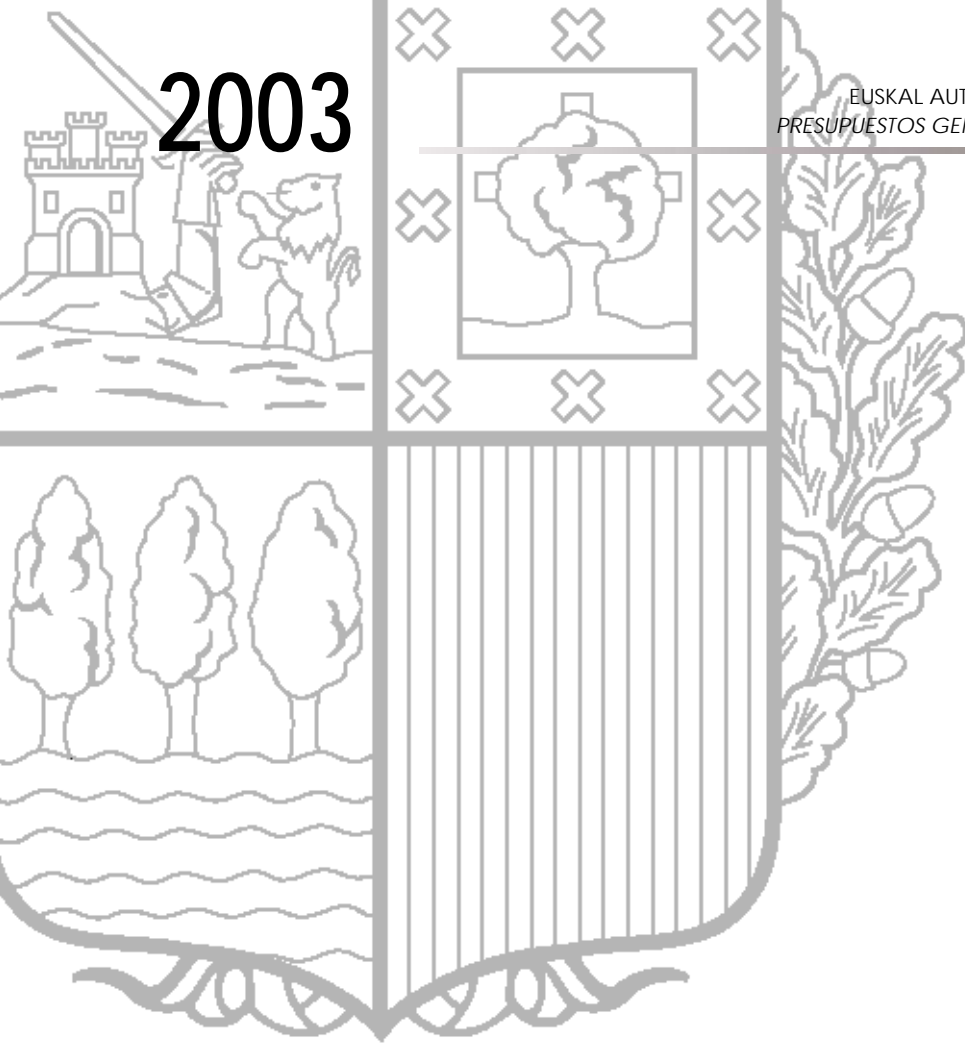
KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, S.A.
Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAÍS VASCO, S.A.

1. SARRERA

EUSKAL HERRIKO ARRISKU KAPITALAREN GESTIOA AKEKS, SA 1985ko urrian eratu zen, Euskal Herrian ARRISKU KAPITALAREN JARDUERA sustatzeko helburuz, eta honako hau ulertzen delarik: finantza fluxuen kaptazioa, ondoren enpresa txiki eta ertainetan inbertitzeko, beraien kapital sozialean gutxitako partaidetzak eskuratuz.

EUSKAL HERRIKO ARRISKU KAPITALAREN GESTIOA, SArek kapital soziala 690.000 euroak dira eta honela dago banatua:

1. INTRODUCCIÓN

GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAÍS VASCO SGEGR, S.A., se constituyó en octubre de 1985 con el objetivo de promover la ACTIVIDAD DE CAPITAL RIESGO en el País Vasco, entendiéndose ésta como la captación de flujos financieros para su posterior inversión en proyectos en pequeñas y medianas empresas mediante la toma de participación minoritaria en el capital social de las mismas.

El capital social de GESTION DE CAPITAL RIESGO DEL PAIS VASCO, S.A. asciende a 690.000 euros repartidos de la siguiente manera:

	KAPITAL (euros) CAPITAL (euros)	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN
SPRI, S.A..	483.000	70%
Cajas de Ahorro Vascas	138.000	20%
Otros socios privados	69.000	10%

Sozietateak Arrisku Kapitalerako entitatean Gestore izakera dauka, urtarrilaren 5eko 1/1999 Legearen babespean; beraz, helburu eksklusibotzat dauka besteren kontura arrisku kapitalerako sozietate eta Fondoen Gestioa.

La Sociedad tiene carácter de Sociedad Gestora de Entidades de Capital Riesgo, al amparo de la Ley 1/1999 de 5 de enero, por lo que tendrá por objeto exclusivo la gestión por cuenta ajena de Sociedades y Fondos de Capital Riesgo.

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Lau jarduerak funtsezko garatzen ditu:

1. Fondoen kaptazioa: partaide berriak erakartzean datza edota Arrisku Kapitalerako Kudeaketako Fondoerako partaideen ekarpen berriak eragiten, arrisku kapitalerako jarduerarako fondo erabilgarriak gehitzeko helburuz.

2. Aukera bilaketa arrisku kapitalerako inbertitzeko, beronen edozein egoeratan. Jarduera honek hartzen ditu:

- Aukera bilaketa.
- Bideragarritasun azterketen burutzapena.
- Proiektuen onarpena.
- Partaidetza hartzea edo mailegu bihurtzeko kontzesioa.
- Partaidetza-inorenganatzeko ikerketa eta burutzapena.

3. Partaidetuen kontrol eta segimendua. Jarduera honek barne hartzen ditu:

- Partaidetuen hileroko kontrola.
- Auditorien kontrol eta segimendua.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Desarrolla cuatro actividades fundamentales:

1. Captación de fondos: se refiere a la incorporación de nuevos partícipes o de nuevas aportaciones de los partícipes actuales de los Fondos de Capital Riesgo gestionados con el objeto de incrementar los fondos disponibles para la actividad de capital riesgo.

2. La búsqueda de oportunidades de inversión en capital riesgo en cualquiera de sus estados. Esta actividad incluye:

- Búsqueda de oportunidades.
- Realización del estudio de viabilidad.
- Aprobación del proyecto.
- Toma de participación o concesión del préstamo convertible.
- Estudio y realización de las enajenaciones de las participaciones.

3. Control y seguimiento de las participadas. Esta actividad incluye:

- Control mensual de las participadas.
- Control y seguimiento de auditorías.

- Sozietate partaidetuen Administrazio Kontseiluetan partehartzea.

4. Entitate gestionatuen ondarearen kontrola eta administrazioa. Jarduera honek barne hartzen ditu:

- Kontabilitatea eta administrazioa.
- Auditoriak eta berauen kontrola.

3. 2002. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

2002ean honako egintza aipagarri hauek gertatu dira:

1. Proiektuen azterketa 2002ean

2002ko abuztuaren 31n 21 partaidetza eskari aztertu eta hautako 8 onartu dira, inbertsioen zenbateko globala 6,7 milioi eurokoa izan delarik.

Halaber, 2002eko abuztuaren 31n formalizatuak ziren 7 inbertsio proiektu 3,8 milioi eurokoa.

2. Jarduera industrialaren sustapena arrisku kapitaletik

Sustapen Industrialeko atalean lankidetzan estuan jardun da Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, IGrekin, Euskal Aurrezki Kutxeekin eta industri krisiagatik kalte gehien jasan duten alorretako proiektu bideragarriak detektatu eta laguntzeko entitate finantzarioekin.

2002ean MCC Desarrollo SPE, SA, MCC Innovación SPE, SA enpresen sustapenerako sozietateko gestio burutu dira. Baltzuko ondarea 42 milioi euro.

Gainera, 2002ean Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, AKEKS, SA arrisku kapitaleko fondo berrien sortzea antolatuta du. Bere izena Inversión en Empresas Digitales da.

4. 2003 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

Zenbait helburu finkatu dira ARRISKU KAPITALAREN PROZESUA zatitu dugun bi fase bakoitzerako eta fondoan kaptazioa eta fondo hauen inbertsioa enpresetan dira:

FONDOEN KAPTAZIOA

Gaurko Fondoan patiaideek ekarpen berriak fondoan ekarriko dituzte proiektu berrien inbertitzeko behar denean.

INBERTSIOAK

Batezbesteko partaidetzak 500.000 euro inguruan ibiliko dira. Helburua 9 milioi euroko inbertsiora iristea da, 15/20 enpresatan partaidetza hartuz.

DESINBERTSIOAK

Helburua, batezbeste 6/7 urtez inbertsioak mantentzea da.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

- Participación en los Consejos de Administración de las Sociedades Participadas.

4. Administración y control patrimonial de las entidades gestionadas. Esta actividad incluye:

- Contabilidad y administración.
- Auditorías y su control.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

En el año 2002 se han producido los siguientes hechos relevantes:

1. Estudio de proyectos durante 2002

A 31 de agosto de 2002 se han estudiado 21 solicitudes de participación, habiendo sido aprobadas 8 de ellas, con un importe global de inversión de 6,7 millones de euros.

Asimismo, a 31 de agosto de 2002 se habían formalizado 7 proyectos de inversión por importe de 3,8 millones de euros.

2. Promoción de la actividad industrial desde capital riesgo.

En el área de la promoción industrial se ha colaborado estrechamente con la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A., las Cajas de Ahorro Vascas y las entidades financieras para la detección y apoyo de proyectos viables en las áreas más desfavorecidas por la crisis industrial.

Asimismo, durante 2002 se han gestionado las sociedades de promoción de empresas MCC Desarrollo SPE, S.A., MCC Innovación SPE, S.A.. El patrimonio de dichas sociedades asciende a 42 millones de euros.

Adicionalmente durante 2002 Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, SGEGR, S.A., ha promovido la constitución de un nuevo Fondo de Capital Riesgo. Su nombre Inversión en Empresas Digitales.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Se fijan objetivos para cada una de las dos fases en que hemos dividido el PROCESO DE CAPITAL RIESGO como son la captación de fondos y la inversión de dichos fondos en empresas:

CAPTACIÓN DE FONDOS

Se solicitarán nuevas aportaciones a los partícipes actuales de los fondos a medida que se requieran para su inversión en proyectos determinados.

INVERSIONES

Las participaciones medias estarán en torno a los 500.000 euros. El objetivo es alcanzar los 9 millones de euros de inversión tomando participación en 15/20 empresas.

DESINVERSIONES

El objetivo es mantener las inversiones una media de 6/7 años.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, AKEKS, SAK egin beharreko gastu eta inbertsio guztiak Bizkaiko Lurralde Historikoan gauzatuko dira, bertan baitago finkatua Sozietatea.

Todos los gastos e inversiones a realizar por GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAIS VASCO, SGEGR, S.A. se ejecutarán en el Territorio Histórico de Bizkaia, lugar donde se encuentra radicada la Sociedad.

6. 2003. URTEKO AURREKONTUA

6.1. KAPITAL-AURREKONTUA

Informatiko tresneriak eta software berriztatzeke, batez ere, presupostaturik dago 84.000 euroko inbertsioak egitea ibilgetu materialean eta ez-materialean.

Kapital zirkulatuaren aldakuntza aurreikusiak enpresaren jardueraren emaitza dira.

6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Ustiapen aurrekontua osatzen duten partiden justifikazioa honako hau da:

Pertsonal Gastuak: 2003. urtean beren zerbitzuak Sozietateari eskainiko dizkiotela espero den 11 pertsonen dagozkien pertsonal gastuak dira.

2003. urtean amortizatzeko zuzkidura 66.000 eurora iristen da.

Lan, hornidura eta kanpoko zerbitzuei dagokien 475.200 euroko zenbatekoaren justifikazioa honako hau da:

Errentamenduak: Sozietateak Bilboko Gran Vía, 29 z.k.an dauzkan bulegoen akurari dagozkie, batez ere. Kontzeptu honetan estimatzen den zenbatekoa 165.000 eurora iristen da.

Zerbitzuak, profesional independenteenak: Zerbitzu hauei dagokien zenbateko estimatua 76.000 eurokoa da. Apartatu honetan sartzen dira SPRIko langileak uzteagatik gastuak bai eta auditoria eta aholkularitza teknikoen zenbatekoak ere, azken hauen helburua etorkizuneko partaidetzen bideragarritasuna ebaluatzea delarik.

Publizitatea eta Propaganda: 2003. urtean ahalegin publicitarioarekin jarraituko da, Arrisku helburu eta ahalbideak ezagutarazteko. Beraz, apartatu honetarako aurreikusirik gastuak 90.000 eurora iristen dira.

Hornidurak: kontzeptu honi dagozkion, aurreikuspenen arabera, 2003. urtean 6.000 euro izango dira.

6.3. PLANTILLA

Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, SAKo pertsonala 2003. urtean 11 langilekoa izatea aurreikusten da.

Pertsonal honen funtzioak ondoko hauek dira:

1 kontseilari Ordezkaría

3 Departamentu zuzendariak

3 Inbertsio Analistak

1 Teknikari

3 Idazkariak

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Se presupuesta unas inversiones en inmovilizado material e inmaterial de 84.000 euros, principalmente, para renovación de software y equipos informáticos.

Las variaciones previstas de capital circulante son fruto de la actividad de la empresa.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

La justificación de las partidas que componen el presupuesto de explotación es la siguiente:

Gastos de Personal: Se trata de los gastos de personal correspondientes a 11 personas que se espera presten sus servicios en la Sociedad durante el año 2003.

La dotación de amortizaciones en el año 2003 asciende a 66.000 euros.

La justificación del importe de 475.200 euros en trabajos, suministros y servicios del exterior es la siguiente:

Arendamientos: Correspondiente, principalmente, al alquiler de las oficinas de la Sociedad sitas en Gran Vía, 29 (BILBAO). El importe estimado por este concepto asciende a 165.000 euros.

Servicios de profesionales independientes: El importe considerado de estos servicios asciende a 76.000 euros. En este apartado se incluyen la prestación de personal por parte de la SPRI, así como los importes de las auditorías y asesorías técnicas cuya finalidad es evaluar la viabilidad de las futuras participaciones.

Publicidad y propaganda: En el año 2003 se va a seguir con el esfuerzo publicitario orientado a dar a conocer los objetivos y posibilidades de Capital Riesgo. En consecuencia los gastos previstos para este apartado ascienden a 90.000 euros.

Suministros: Los gastos correspondientes a este concepto que se estiman para el año 2003 ascienden a 6.000 euros.

6.3. PLANTILLA

El personal de Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A. durante el año 2003 se prevé ascienda a 11 personas.

Las funciones de dicho personal es la siguiente:

1 Consejero Delegado

3 Directores de Departamento

3 Analistas de Inversiones

1 Técnico

3 Secretarías

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendariatzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	URTEENGATIK ANTIGÜEDAD	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
Kontseilari Ordezkaría Consejero Delegado	68.418	3.275	0	71.693

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			84.000
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			18.000
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		18.000	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			66.000
226	Altzariak. Mobiliario.		6.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		60.000	
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			169.450
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			253.450

Euroak / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			253.450
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			253.450

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			728.350
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		607.840	
	1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 11 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 11 personas.	607.840		
	642 Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		120.510	
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			66.000
	681 Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		18.000	
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		48.000	
VI.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			505.200
	1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			475.200
	621 Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		187.000	
	1 Bilbon dagoen baltzuko bulegoen alokairua. Arrendamiento de las oficinas de la sociedad sitas en Bilbao.	165.000		
	2 Beste alokairu batzuk Otros alquileres	22.000		
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		30.000	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		76.000	
	1 Aholkularitzak Asesorías	52.000		
	2 Spri baltzuak eskainitako pertsonal zerbitzuak. Prestación de personal de Spri, S.A.	24.000		
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.000	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		200	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		90.000	
	628 Hornidurak. Suministros.		6.000	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		80.000	
	6290 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		38.000	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		12.000	
	6293 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		30.000	
	2. ZERGAK TRIBUTOS			30.000
IX.	APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS			12.000
	3 APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			12.000
	678 Aparteko gastuak. Gastos extraordinarios.		12.000	

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
X.	SOZIEATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK <i>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</i>			150.000
XI.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			175.450
		GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		1.637.000

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.586.000
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			1.586.000
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		1.586.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		1.586.000	
1	Socade kudeatzeagatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por gestión de Socade</i>	452.000		
2	SPE baltzua kudeatzeagatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por la gestión de Sociedades de Promoción de Empresas</i>	334.000		
3	KAF kudeatzeagatiko diru-sarrerak <i>Ingresos por la gestión de Fondos de Capital Riesgo</i>	800.000		
IV.	USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			26.000
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		26.000	
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			25.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			25.000
		DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS		1.637.000

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	2.790.408	2.614.958
B) Ibilgetua Inmovilizado	30.692	12.692	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	689.998	689.998
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	48.050	30.050	IV. Erreserbak Reservas	1.869.455	1.869.455
8. Amortizazioak Amortizaciones	(48.050)	(30.050)	1. Legezko erreserba Reserva legal	138.233	138.233
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	30.692	12.692	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	1.731.222	1.731.222
3. Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	304.354	298.354	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	55.505	----
5. Gainerako ibilgetua Otro inmovilizado	167.848	107.848	VI. Galdu-irabaziaz (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	175.450	55.505
7. Amortizazioak Amortizaciones	(441.510)	(393.510)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	152.020	140.020
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	3.264.925	3.083.475	I. Jaulkipenak, obligazio ta bestel. balore negoziag. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	741.883	693.883	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	221.390	221.390	III. Zorrak, taldeko balzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	2.301.652	2.168.202	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s'acciones no exigidos	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	353.189	341.189
			III. Zorrak, taldeko balzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	3.738	3.738
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	50.927	38.927
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	298.524	298.524
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	3.295.617	3.096.167	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	3.295.617	3.096.167

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	253.450	159.840
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	84.000	78.131	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	18.000	18.030	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	66.000	60.101	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luze zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	84.000	78.131	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	253.450	159.840
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	169.450	81.709	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdutako despoltsapengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	48.000	95.200
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(12.000)	(12.020)
5. Inbertsio finantzarior iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	18.030
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	133.450	(19.501)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	169.450	81.709

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

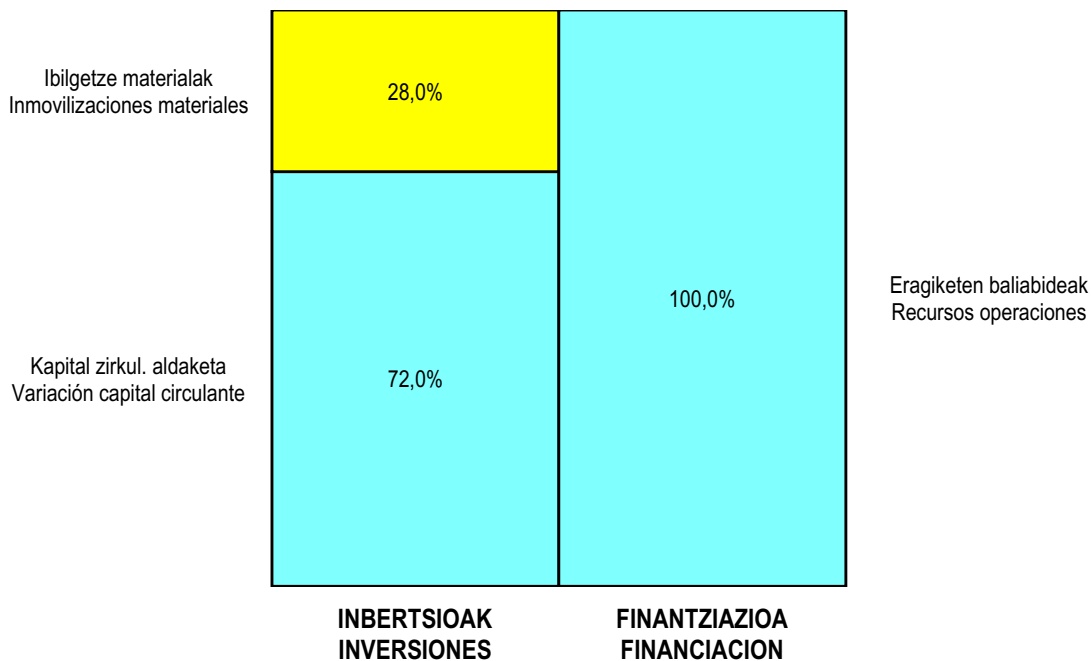
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

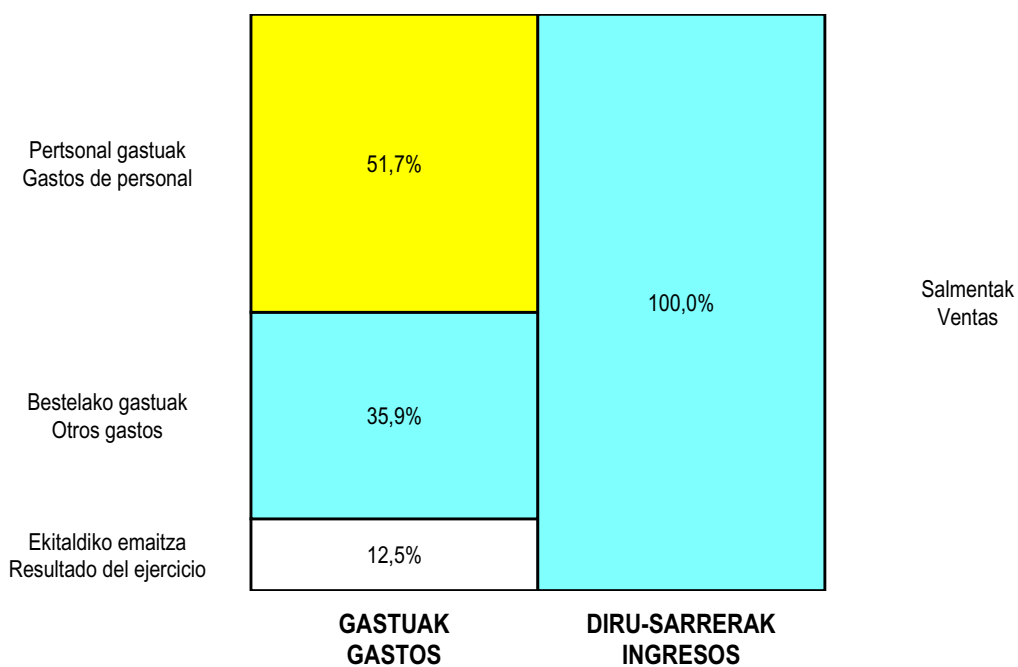
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Produktu bukatu eta bideango produk. izak. murriztu <i>Reduc. exist. de pdtos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.586.000	1.232.074
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	1.586.000	1.232.074
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	728.350	669.556	2. Prod. buk. eta bideango produktuen izakinak gehitu <i>Aumento exist. prptos. term. y en curso de fabric.</i>	----	----
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	607.840	553.671	3. Baltzuzak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	120.510	115.885	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	26.000	30.051
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	66.000	92.315	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	26.000	30.051
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	505.200	413.797			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	475.200	398.772			
b) Zergak <i>Tributos</i>	30.000	15.025			
I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	312.450	86.457	I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
8. Inbertsio finantzarioen horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	6. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt. ibilget. krdit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	21.035
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	25.000	20.134
			8. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	25.000	41.169	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	337.450	127.626	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
10. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta kontr. kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontrolak. <i>Perd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----
12. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac. con acciones y oblig. propias</i>	----	----	11. Kap. diru-lag. ta ekital. emaitz. eslelit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	12.000	12.020	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	13. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	12.000	12.020
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	325.450	115.606	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	150.000	60.101			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	175.450	55.505	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Arabako Teknologi Elkartegia, S.A.
Parque Tecnológico de Alava, S.A.

PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA, S.A.**1. SARRERA**

Parque Tecnológico de Álava-Arabako Teknologi Parkea, I.G. Sozietatea, Euskal Autonomi Erkidegoko Gobernuaren Industri, Nekazaritza eta Arrantza Sailari atxekitutako Enpresa Publiko bat da eta 1992ko urriaren 21ean Industri Birmoldaketa eta Sustapenerako Baltzua S.A.-k eta Arabako Foru Aldundiak eratua izan zen.

Teknologi Parkea, Eusko Jaurlaritzaren Teknologi eta Industri Politikaren esparruan Euskal Alor Publikoak sustatuta, politika horren tresna gisa sortzen da Industri ekimen eta inbertsioa eragin eta bultzatzeko gizarte helburu nagusiarekin, industrigune sare baten eraikuntzaren bidez, beronen ustiapena kudeatuz eta teknologia aurreratuaren alorrean jardungo duten Enpresei zuzenduta, informatika eta elektronikaren arloa bereziki zuzpertzuz eta zerbitzuen ustiapena eta etengabeko kudeaketari ekinez.

Hasierako Kapital Soziala, 3.606.072,63 Eurotako, ondorengo eran banatzen zen:

1. INTRODUCCIÓN

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA-ARABAKO TEKNOLOGI PARKEA, S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se constituyó el 21 de octubre de 1992 por la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. y por la Excm. Diputación Foral de Álava – Arabako Foru Aldundia.

El Parque Tecnológico, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se crea como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la construcción de un complejo de edificios de oficinas, gestionando su explotación y dedicado a Empresas que realizarán actividades en materia de tecnología avanzada, estimulando, en particular, el campo de la informática y la electrónica, prosiguiendo con la gestión permanente y explotación de los servicios.

El capital social fundacional, que ascendía a 3.606.072,63 Euros, se distribuía como sigue:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
IBSB SPRI	51
ARABAKO FORU ALDUNDIA EXMA DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA	49

Izandako zabalkuntzen ondorioz, kapitalaren kopuru osoak eta bazkideen partaidetzak aldaketan jasan dituzte denboran zehar. Gauzak horrela, 2002ko abenduaren 31n, kapital soziala 25.169.700 Eurotako da. Bazkideek erabat harpidetu eta despoltsatutako kapital hau, 100 Eurotako balio izendatu bana duten akzioez osatua, ondoko eran banatzen da:

Como consecuencia de las sucesivas ampliaciones, el volumen total y la participación de los socios han variado en el tiempo. Así, al 31 de Diciembre de 2002, el capital social, asciende a 25.169.700 Euros. Dicho capital, suscrito y desembolsado en su totalidad por los socios y constituido por acciones de 100 Euros de valor nominal cada una, se distribuye entre los socios como sigue:

PARTICIPACIÓN PARTAIDETZA	%
IBSB SPRI	55,68
ARABA GARAPEN BULEGOA ÁLAVA AGENCIA DE DESARROLLO	42,23
GASTEIZKO UDALA AYTO. DE VITORIA	2,09
GUZTIRA TOTAL	100,00

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

Arabako Teknologi Parkeak, lehen aipatu dugun bezala, Euskal Autonomi Erkidegoko industri sarea dibertsifikatzeko asmoz Eusko Jaurlaritzak abiatutako industri politikaren tresna edo bitarteko gisa sortzen da. Bere xedea, teknologia aurreratua darabilten enpresen ezarrera eragitea eta erraztea da, tradizio handiko alorretako enpresen bizi-iraupenda ahanzi gabe. Horretarako, industri munduaren jarduna eta Unibertsitate eta Teknogune desberdinen ahalmena bateratu eta bideratu nahi da, helburu bikoitzean sakonduz:

- BARNE POTENZIALAREN GARAPENA
- ATZERRIKO ENPRESEN ERAKARPENA

Arabako Teknologi Parkeak, azpiegitura sare bat sortuz, ondoko helburua du: baliabide materialetan baino ezagutzan oinarritzen diren Ikerketa Gune Publiko zein Pribatuek eta teknologia aurreratuko Enpresek dituzten kokapen eskakizunak ase ditzakeen ingurune zehatz baten eraikitzea eta egokitzapena. Honezgain, bere diseinuari esker, kokapen industrial eta ingurugiro osasuntsua uzartzan ditu, beraien arteko bizikidetzari aukera bat emanez. Gakoa hurbileko giza eta hiri ingurunean era egokian txertatzean datza, beronen onspena lortzeko asmoz. Arabako Teknologi Parkea hiru ardatz dituen industria ezarpen bide berri bat zabaltzen eta sustatzen ahalegiten da:

- Natur Ingurugiroa
- Enpresa Ez Kutsakorrak
- Giza Baliabideen Prestakuntza eta Trebezia

Beraz, zientzi eta teknika maila handiko gune bat bilatu beharrea gaudu, teknologia aurreratudun edo berritzaile izaera duten enpresen bilketa espazialaren bidez, beronen sinergi ondorioak probetxatuz. Hori dela eta, zientzi ezagupenen industri garapena lortzeko eta berrikuntzen eta teknologia berrien hedapena suspertzeko eragile ekonomikoen arteko elkarrekintzak erraztu eta bultzatu beharra dago.

Hala ere, bilketa espaziala ez da elkarlan hori lortzeko baldintza nahikoa izaten. Beharrezkoa bai, baina nahikoa ez. Helburua, dauden teknologia ahalmenen gehieneko ustiapen eta garapena lortzeko bidean Teknologia maila aurreratuko Enpresa, Ikerketa Gune eta Prestakuntza Zentruen arteko harremanen sendotze eta finkatzea dela kontuan hartzen badugu, sare baten ezarpena beharrezkoa dugu, bai Parkearen inguruan eta bere eragin eremuan zein beste lurralde eta herrialdeetako Ikerketa Gune eta Enpresekin, teknologia berrien eta komunikazio sistema aurreratuen bidez muga fisikoak gaindituz.

Laburbilduz, Arabako Teknologi Parkearen xedea izaera berritzailea duten zerbitzu eta industri iharduerekin batera teknologikoki aurreratutako diren enpresen ezarpena ahalbidetzen duen azpiegitura baten sorreraren bidez industri inbertsio eta ekimenaren sustapena erraztea eta, bide batez, Enpresa, Teknogune eta Unibertsitatearen arteko teknologia eta ezagutze eskualdaketa sendotzea dela esan dezakegu.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Parque Tecnológico de Álava, tal y como se ha mencionado, se crea como un instrumento más de la Política Industrial del Gobierno, en un intento de diversificación del tejido empresarial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, para, sin abandonar los sectores tradicionales, promover y facilitar la implantación de Empresas de alta tecnología, de porvenir más dinámico, capitalizando para ello el saber hacer tradicional de la industria y la capacidad de la Universidad y de los Centros Tecnológicos, buscando un doble planteamiento:

- DESARROLLO DEL POTENCIAL ENDÓGENO
- ATRACCIÓN DE EMPRESAS DEL EXTERIOR

El Parque Tecnológico de Álava, en su actividad de creación de infraestructura, pretende la construcción y acondicionamiento de un espacio físico determinado, que pueda dar respuesta adecuada a las exigencias de localización de Organizaciones Públicas y Privadas de investigación y Empresas de alta tecnología, basadas más en el conocimiento que en los recursos materiales. Adicionalmente, contribuye, por su diseño urbanístico, a divulgar la posibilidad industrial y un entorno ambiental ecológicamente apto, debiendo integrar todo el conjunto dentro del ámbito social y urbano en el que está ubicado, para lograr la aceptación del mismo por parte de la sociedad del entorno. El Parque Tecnológico de Álava intenta divulgar y promover una nueva cultura de implantación empresarial basada en estas tres máximas:

- Entorno Verde
- Empresas Blancas
- Materia Gris

Se trata de crear un área de alto potencial científico y técnico mediante la concentración espacial de Empresas innovadoras o de alta tecnología, intentando aprovechar el efecto sinérgico de esta concentración. Por tanto, se deben promover y facilitar las interacciones entre los diferentes agentes económicos, de modo que se estimule la difusión de las tecnologías y las innovaciones y se logre transferir y desarrollar industrialmente los conocimientos científicos.

Sin embargo, para que la colaboración se produzca, no es suficiente situar en un mismo lugar a todos los agentes. Teniendo en cuenta que el objetivo es establecer el máximo de relación y comunicación entre los Centros de formación, Centros de investigación y Empresas de alta tecnología, con objeto de lograr el máximo desarrollo, aprovechamiento y potenciación de las capacidades tecnológicas existentes, es necesario el establecimiento de una red, tanto en el entorno propio del Parque como en su zona de influencia, así como con Instituciones de investigación y Empresas de otras regiones y países, sobrepasando el entorno físico, mediante la aplicación de las nuevas tecnologías y de los sistemas más avanzados en comunicaciones.

Resumiendo, la finalidad del Parque Tecnológico de Álava es facilitar, promover y estimular la iniciativa y la inversión industrial mediante la creación de una infraestructura que posibilite la implantación de Empresas de alta tecnología, junto con actividades industriales y de servicios de alto contenido innovador y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las Empresas.

Xede honek duen garrantzia ikusirik, mailaka heldu beharko zaito. Hori dela eta, orain artean baliabide gehien zurgatu dituen jarduerak ez dator bat bere hasierako helburu sozialarekin. Hala ere, aipatzekoa da, gaur egun, Arabako Teknologia Parkea hazkunde eta garapen fasean dagoela, eta, ondorioz, bere helburu eta estrategiak gero eta hurbilago daude ezarritako xedearen bidetik, betiere erabateko finkapenerako hain beharrezkoak diren eraikuntza eta hirigintza jarduerak baztertu gabe. Honek, zalantzarik gabe, enpresa eta unibertsitatearen arteko erlaziorako eta Unibertsitate eta Teknoguneen ikerketa lanaren aldebereko sustapenerako aldeko aukerak aurreikustea ahalbidetzen du.

3. 2002 URTEAN ZEHAR BURUTUTAKO XEDE NAGUSIAK

2002 urterako Teknologia Parkeak ezarritako helburuekin bat etorriz, gauzatu direnak ondorengo eran laburbildu ditzakegu:

- Moteltze ekonomikoa eta zalantza egoera nagusi izan arren, Arabako Teknologia Parkeak iraganean abiarazirik ustiapenaren hobekuntza prozesuari ekin dio, berriro ere emaitza negatiboen beharrezkoak eta cash-flowen hobekuntza isala da izan duelarik. Hau guztia, inbertsio eta norbere fondoen arteko finantza-egoera osasuntsu eta orekatua aurkeztuz Arabako Teknologia Parkearen etengabeko hazkunde ahalbidetu duten merkataritza politika aktiboa, Parkean dauden enpresen gehikuntza eta gastu arruntei eusteko politikaren ondorioz lortu izan da. Lorpen hau zenbait jarduerari esker erdietsi da, funtsean ondokoak:

- Milioi bat eurotako balioa duten lursailen salmentagatiko desinbertsioak, atal honetako aurreikuspenak aise gaudituz direlarik. Ildo honetan, aipamen berezia merezi dute Parkean emandako Arabako Teknoguneen bilketak eta bezeroaren fidelizatze efektuak, Arabako Teknologia Parkearen hazkunde eta behin-betiko finkapenean zeuden itxaropenak egiaztatze baliozkoak izan direnak.

- 8 enpresa berriren ezarpena. Beraz, 2002ko abenduaren 31n enpresa kopurua 72koa da.

Honek, salmenten aurreko atalean eragina izateaz gain, %68 inguruko bulego propioen toki-betetze maila batzuei eustea ahalbidetu du, eta, ondorioz, 2001 ekitaldiarekiko errentamenduengatik dirusarreraren gehikuntza. Toki-betetze maila honek akuran lagatzeko 6.500 m²ko azalera duen E-6 eraikinaren bukaerarekin aldatzeko jasango ditu, berau betetzeko dagoela ekitaldiaren laugarren hiruhilekoan bukatu delako.

Bestalde eta aipatutakoaren ondorioz, Parkean ezarritako Enpresen osoko langilegoan 2.250 pertsonatik gora dago, %50 inguru goi-mailako tituluduna eta %23 I+G jardueretan. Burututako komunikazio eta merkatal ahaleginen eta merkataritza politika eginkor eta zuzen baten babespean, Arabako Teknologia Parkeak tradizioz ezaugarritzat izan dituen goi-mailako teknologia edo izaera berritzailea duten Enpresen tartean mantentzea lortu izan delarik, besteak beste, aeronautika, telekomunikazioak, informatika, energia, elektronikoa, I+G, injenerutza, diseinua, medikuntza, automatika, ingurugiroa, e.a.

Evidentemente, dado que se trata de un objetivo muy ambicioso, se debe atacar de manera escalonada en el tiempo. Por ello, la actividad que más recursos ha absorbido tradicionalmente no se corresponde totalmente con su objeto social teórico. Sin embargo, es importante destacar que, actualmente, el Parque Tecnológico de Álava se encuentra en su fase de crecimiento y desarrollo y que, por tanto, sus objetivos y estrategias son cada vez más coherentes con la finalidad descrita, sin poder dejar las actividades constructoras y urbanísticas, necesarias para la consecución de su consolidación. Este hecho, sin duda, permite bajar unas expectativas favorables de interrelación entre los entornos empresarial y universitario y de promoción simultánea de la actividad investigadora paralela de la Universidad y los Centros Tecnológicos.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

En consonancia con los objetivos establecidos por la sociedad para el año 2002, sus principales realizaciones se pueden resumir en:

- A pesar de la ralentización económica y la incertidumbre reinante el Parque Tecnológico de Álava ha seguido con el proceso de mejora de la explotación iniciado en el pasado, que se ha traducido una vez más en la disminución de los resultados negativos y mejora del cash flow, como consecuencia de una política comercial activa, el incremento de las empresas integrantes del Parque y la política de contención del gasto corriente que han permitido afrontar el crecimiento sostenido del Parque Tecnológico de Álava presentando una situación financiera saneada y equilibrada entre las inversiones y los fondos propios. Dicho logro, en el que han contribuido actuaciones de diversa índole, ha sido posible básicamente por lo siguiente:

- Desinversiones (por venta de parcelas de terreno) por valor de 1,00 millón de euros, lo que ha permitido superar con creces las provisiones por tal concepto. En este apartado, merecen especial mención la concentración de los Centros Tecnológicos de Álava dentro del Parque y el efecto fidelización del cliente, aspectos ambos que confirman las buenas expectativas que existían para el crecimiento y la definitiva consolidación del Parque Tecnológico de Álava.

- La instalación de 8 nuevas Empresas, de modo que, al 31 de diciembre de 2002 el número total asciende a 72 Empresas.

Este hecho, al margen de contribuir en el apartado de ventas anterior, ha permitido mantener unas tasas de ocupación de locales propios cercanas al 68%, lo que, a su vez, ha provocado un incremento de ingresos por arrendamientos con respecto al ejercicio 2001. Este porcentaje de ocupación se ve condicionado por la finalización del Edificio E-6 con 6.500 metros cuadrados de superficie destinados al alquiler que se encuentra pendiente de ocupación por su terminación dentro del cuarto trimestre del ejercicio.

Por otra parte y fruto de lo mencionado, la plantilla total de estas Empresas, se sitúa en más de 2.250 personas, de las que el 50% son titulados superiores y el 23% se dedica a actividades de I+D. Todo ello se ha amparado en una política comercial activa y directa y en los esfuerzos comerciales y de comunicación realizados, lo que ha permitido mantenerse en los segmentos de Empresas innovadoras o de alta tecnología que, tradicionalmente, han caracterizado al Parque Tecnológico de Álava y que son: aeronáutica, telecomunicaciones, informática, energía, electrónica, I+D, ingeniería, diseño, médico sanitarias, automática, medio ambiente, etc.

- Ekitaldian burututako inbertsioak Sozietatearen helburu komertzialak lortzeko beharrezkoak zirenei mugatu dira. Horrela, aipatzekoak dira, 2-7 errepedean garatutako azpiegiturak (hiritartzeak), Enpresei akuran lagatzeko eta Parkearen jabetzapekoa den eraikin berri baten bukaera, balio erantsidun zerbitzuen horniketari zuzenean lotutako instalazioen berrikuntza (komunikazio sareak, batik bat) eta isurketa-urak ustiatzeko putzuaren eraikuntza-lanen bukaera, inguruko ur-baliabideak optimizatzeko, batez ere udan.
- Hazkunde fasean behar izan diren inbertsio handiak finantzatzeko kanpoko fondoetara jo izan da 2002 ekitaldian, inbertsiook bazkideek kapital zabalkuntzen bidez egindako finantza-ahaleginarekin orekatzeko. Egoera honen ondorioz ez du okerrera jo Parkearen finantza-egiturak, inbertsioen eta epe luzeko galdagarriaren barne eta kanpoko baliabideen arteko oreka egokiari eusten zaiolarik.
- Gastuen kontrola, aurreikusitako mailetan (edo azpitik) mantendu dena, Sozietatearen jarduna hazi bada ere.
- Halaber, ondasun eta zerbitzuen gehieneko ustiapena lortzeko eta Arabako Teknologi Parkea enpresen bilgune eta ezagutzaren eskualdaketaren eta berrikuntza eta teknologia zabalkundearen gune nagusienetarikoa bat izan dadin burutzen ari diren ekintzen artean, aipatzekoa da erabilgarri dituen amankomuneko zerbitzu guztien erabilpen maila garrantzitsua, ospatutako Mintegi, Biltzar, Asanblada... ugariak (600 bilera gutxigorabehera, 14.000 bertaraturekin) eta garrantzi handiko gertakarietan partehartzeak erakusten duen bezala.
- Sozietatearen langilegoa mugatua izan arren, bestelako helburuak erdiesteko ez da ahaleginik falta izan, berrikuntza, teknologia berriak eta enpresen arteko lankidetzaren alde tinko jokatzaren isla.
- Unibertsitatearekiko elkarlanaren esparruan lehenbiziko urratsak 1998 eta 1999 ekitaldietan eman ondoren – ikasketa bukaerako proiektuak garatzeko Ikasgela bat abiaraziz Parkean-, 2002 urtean, Parkean ezarritako zenbait enpresek halan eskatuta ekimena arrakasta osoz errepikatu eta finkatu da. Halaber, mota desberdineko ekimenen bidez, etorrikizunean benetako lankidetzaren eta hurbiltasuna lortzeko eta sendotzeko oinarriak ipintzen ari dira.
- Halaber, nazioarte mailan, zenbait Parkerekin lankidetzaz hartzarenak sinatzeaz gain (Hegoamerika, Atlantiar Eskualdea), Teknologi Parkeen Nazioarteko Elkartean (IASP) partehartzeari jarraipena eman zaio.
- Ezin ahaztu APTE-Espainako Teknologi Parkeen Elkartearen bidez Estatuko beste Teknologi Parkerekin egindako elkarlana.
- Arabako Teknologi Parkeak duen kalitatezko Enpresagune baten irudiari eustea eta EAEko eta Arabako Lurralde Historikoko kanpo irudia bultzatzea.
- Aipatzekoa da Arabako Teknologi Parkeak herrialde desberdinetako erakunde, enpresa, enbaxada eta unibertsitateetako ordezkartzen bisita jaso duela, baita atzerriko zein estatuko enpresari eta ikasleen bisita ere, EAEren kanpo irudi berri bat sustatu nahian.
- Las inversiones ejecutadas durante el ejercicio se han limitado a las estrictamente necesarias para el cumplimiento de los objetivos comerciales de la Sociedad. Así, destacan las infraestructuras (urbanizaciones) desarrolladas en el Vial 2-7, la terminación de la construcción de un nuevo edificio propiedad del Parque y destinado al alquiler de Empresas, la renovación de instalaciones directamente vinculadas a la prestación de servicios de valor añadido (principalmente redes de comunicaciones) y la finalización de la construcción de la balsa de aprovechamiento de aguas de escorrentía para optimizar los recursos hidráulicos de la zona sobre todo en periodo estival.
- Durante el 2002 se ha acudido al endeudamiento financiero al objeto de acompañar el fuerte volumen de inversiones necesarias en la fase de crecimiento, con el esfuerzo realizado por los Socios vía ampliaciones de capital. Esta situación no ha penalizado la estructura financiera del Parque que mantiene el adecuado equilibrio entre las inversiones y los recursos propios y ajenos de su exigible a largo plazo.
- La contención de los gastos, que se han mantenido en los niveles previstos o por debajo, y ello a pesar del crecimiento de la actividad de la Sociedad.
- En aras a conseguir el máximo aprovechamiento de los activos y que el Parque Tecnológico de Álava se convierta, no sólo en lugar de encuentro de Empresas, sino en uno de los principales focos de transferencia de conocimiento y de difusión de tecnología y de la cultura de la innovación, es destacable el importante grado de utilización de sus servicios comunes. En este sentido, merece especial mención la celebración de numerosos seminarios, convenciones, asambleas, ... (aproximadamente 600 reuniones, con 14.000 asistentes) y la participación en eventos de enorme trascendencia, incluso social.
- Aún cuando la plantilla de la sociedad es reducida, no se ha escatimado esfuerzos para la consecución de otro tipo de objetivos, como una apuesta clara por la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial.
- Tras dar los primeros pasos serios en materia de acercamiento y colaboración con la Universidad en 1998 y 1999 – con la puesta en marcha de una aula en el Parque, para el desarrollo de proyectos fin de carrera, durante el año 2002, habiéndose recibido nuevas solicitudes de las Empresas ubicadas en el Parque, se ha consolidado la experiencia con éxito. Asimismo, a través de iniciativas de diversa índole, se están poniendo las bases para intensificar la colaboración futura y lograr el verdadero acercamiento.
- Asimismo, en el área internacional, al margen de suscribir convenios de colaboración con diversos Parques (Sudamérica y Arco Atlántico), se ha seguido participando activamente en la red de Parques Tecnológicos Internacional, IASP.
- Igualmente, se ha continuado con la colaboración con otros Parques Tecnológicos del Estado a través de la Asociación APTE.
- Mantener la imagen del Parque Tecnológico de Álava, como asentamiento empresarial de calidad y promover la imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi y del Territorio Histórico de Álava.
- El Parque Tecnológico de Álava ha sido objeto de múltiples visitas de delegaciones de distintos países y personal de diferentes embajadas y consulados, así como Instituciones, empresarios y estudiantes nacionales y extranjeros, contribuyendo a difundir una nueva imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

- Aipatutako guztia, Euskal Ekonomiaren etengabeko hobekuntzaren ildotik doa, baliabideen eta balio erantsiaren sorreran, enpresa sarearen dibertsifikapenean, enpleguaren sorreran, Trakziozko Enpresen ezarpenean, berrikuntza eta garapen teknologikoari emandako laguntzan, ... isladatuz.

- Ondoko oinarriak dituen barne kudeaketaren hobekuntza prozesuarekin jarraitu da: informazio sistemen etengabeko eguneratzea, gastuaren kontrola, barne prozeduren berrikusketa, kanpo zerbitzuen kontrola eta kontrataziorako mekanismoen etengabeko egokitzea, ..., eskainitako zerbitzuen kalitatea eta eraginkortasuna hobetzen doazelarik. Kalitatea segurtzeko eta lan-arriskuen prebentziorako sistema bat ezarri da, gaur egun edozein erakundetan ezinbestekoak diren alderdiak. Horrez gain, zenbait azterketa egin ondoren, ingurumenaren kudeaketa zenbait aurrerapausu emanak dira, etorkizunean ezin hobe integratutako sistema bat garatzeko bidean.

4. 2003 URTERAKO XEDE OROKORRAK ETA BERE ZENBATZETOKA

2003 ekitaldirako egitasmo nagusiak ondorengo hauek dira:

Merkatal Politika

Politika Komertzial aktibo eta zuzenari eta komunikazio eta merkataritza eremuetako ahaleginei utsiko zaie, helburu bikoitza lortu nahi delarik: lokalen toki-betetze maila altuen eguneko egoera bermatu eta lursailak erosteko prest dauden enpresa berriak erakarri, betiere Parkearen ezaugarri diren teknologia aurreratuko edota enpresa berritzaileen esparruan.

2003 urtean lortu beharreko emaitzak ondorengo hauek lirateke:

- 12.000 m² lursailen salmenta, milioi bat eurotako dirusarrerak lortuz.
- Akuran lagatzeko gaur dagoen azalera bikoiztu egin duen eraikin baten abioak eragin ditzakeen ondorioak hor badira ere, %75tik gorako batezbesteko toki-betetze maila batzuei eutsi nahi zaie.
- Parkean ezarritako enpresen kopurua 76an kokatu, 2.350 lanpostu inguru izanik.

Inbertsio Politika

2003 ekitaldian burutuko diren inbertsioak Arabako Teknologia Parkeak egun bizi duen hazkunde egoeraren eta lehen azaldutako helburu komertzialen lorpenaren menpe daude.

Inbertisio horiek banakatuz:

- A su vez, cuanto se ha citado está en consonancia con el objetivo de contribución a la mejora permanente de la Economía Vasca, lo que se traduce en la generación de recursos y de valor añadido, en la contribución a la diversificación del tejido empresarial, en la generación de empleo, en la implantación de Empresas tractoras, en el apoyo a la innovación y al desarrollo tecnológico, etc.

- Se ha continuado con el proceso de mejora de la gestión interna basada en: la permanente actualización de los sistemas de información, el control del gasto, la revisión de todos los procedimientos internos, permanente adecuación de los mecanismos de contratación y control de los servicios externos, ... con la consiguiente mejora de la eficiencia y de la calidad de los servicios prestados. Se ha consolidado un sistema de aseguramiento de la calidad y de prevención de riesgos laborales, aspectos ambos que, en la actualidad, deben ser considerados como factores críticos para cualquier Organización. Adicionalmente, a través de la realización de diagnósticos diversos, se han dado algunos pasos en materia de gestión medioambiental, todo ello en aras de desarrollar en el futuro un sistema perfectamente integrado.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Las principales políticas a cometer en el ejercicio 2003 son las siguientes:

Política Comercial

La aplicación de una política comercial activa y directa y la realización de un esfuerzo comercial y de comunicación adicionales, todo ello en aras a lograr el doble objetivo de consolidar la situación actual de elevados índices de ocupación de locales y de atraer a nuevas Empresas dispuestas a adquirir parcelas de terreno, aunque manteniéndose dentro del segmento de empresas innovadoras o de alta tecnología, que caracteriza y da sentido a la actividad de la sociedad.

Los resultados a alcanzar son:

- Venta aproximada de 12.000 m² de parcelas de terreno, con unos ingresos de 1 millón de Euros.
- A pesar de los efectos provocados por la puesta en funcionamiento de un edificio nuevo con una capacidad que duplica la existencia de metros destinados al alquiler actuales, se pretende mantener las tasas, de ocupación medias de locales en niveles no inferiores al 75%.
- El número total de Empresas instaladas en el Parque Tecnológico se sitúe en 76, con un volumen de empleo cercano a los 2.350 puestos de trabajo.

Política de Inversiones

Las inversiones a materializar en el ejercicio 2003, vienen condicionadas por la situación de crecimiento en la que se encuentra el Parque Tecnológico de Álava y por la consecución de los objetivos comerciales anteriormente descritos.

En consonancia con lo citado, las inversiones concretas responden a lo siguiente:

- Plan Partzialak eta bere ondorengo aldaketak ezarritako irizpideen arabera Parkearen Hirigintza Orokorrarekin jarraitu, 2-7, 2-9 eta 6-7 barne-komunikazio ardatzen barruan errepideak egitea aurreikusten delarik, dagozkien lursailen hirigintzarekin batera.
- Arabako Teknologi Parkea, S.A.ren jabetzapeko E-7 eraikinaren eraikuntza-lanak hastea, zerbitzuetarako eta enpresei akurapean lagatzeko. 2003an proiektua idatzi eta lanak esleitu beharko dira, 2004an eraikuntza-lanak bukatutzat emateko.
- Hala ere, lursailen eskariaren arabera, ezin baztertu inbertsio gehigarriak, 1-2 urteko epean inbertsioa berreskuratzeko bermea izanik.
- Parkearen gune zentralaren barruan oinarritzko kirol-ekipamendurako Eraikin bat egin, helburu bikoitza bilatuz: lan-ordutegiz kanpo Parkeko instalazioen erabilpena bultzatu eta enpresa desberdinen arteko harremanak sustatu.
- Akuran lagatzeko lantoki batzuen egokitzapenean inbertsioak.
- Instalazio eta komunikazio sistema aurreratuetan inbertsioak, bertako enpresek Teknologi Parkeetan izateagatik bereizgarriren bat jaso dezaten.
- Arrutangoak eta kopuru txikikoak diren inbertsioak (altzariak) eta barne kudeaketa hobetzeko eta Sozietatearen eraginkortasuna handitzeko beharrezkoak diren inbertsioak (ekipamendu informatikoak).

Laburbilduz, 2003 ekitaldirako aurreikusitako inbertsioa 3,58 eurotako da.

Finantza Politika

Lehen aipatutako hazkundera eta inbertsio mailek, aurreko ekitaldiekiko zorpetze mailaren gehikuntzaren bidezko kanpo finantzaketarekin osatuko den Arabako Teknologi Parkea, I.G.ko Bazkideen aldetiko finantzaketara bultzatzen dute.

Barne Finantzaketa: 2003 ekitaldirako Sozietatearen partaideen aldetiko 3 milioi eurotako Kapital Zabalkuntza bat aurreikusi da, ondorengo eran banatuak:

- Continuar con la Urbanización general de Paque siguiendo los criterios establecidos por el Plan Parcial y sus posteriores modificaciones, estimándose una ejecución de viales dentro de los ejes de comunicación internos 2-7, 2-9 y 6-7 junto con la urbanización de parcelas resultantes.
- Inicio de la construcción del edificio E-7 propiedad del Parque Tecnológico de Álava, S.A., destinado a servicios y a empresas en régimen de arrendamiento. En concreto, será necesario redactar el proyecto y adjudicar las obras durante el 2003, de modo que se complete la construcción en el año 2004.
- No obstante lo anterior, en función de la demanda concreta de parcelas de terreno, no se deben descartar las inversiones adicionales a las previstas, existiendo una garantía de recuperación de la inversión en el plazo de uno o dos años.
- Construcción de un Edificio dentro del núcleo central del Parque, destinado a un equipamiento deportivo básico, con un doble objetivo; potenciar la utilización de las instalaciones de Parque fuera del horario laboral y fomentar las relaciones entre distintas empresas.
- Inversiones en adecuación de algunos locales destinados al arrendamiento.
- Inversiones en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones, hecho que se enmarca en la necesidad de ofrecer a las Empresas un elemento diferenciador básico y característico de los Parques Tecnológicos.
- Inversiones de carácter más rutinario y de escaso volumen (mobiliario) o aquellas que resultan necesarias para lograr mejorar la gestión interna y aumentar la eficiencia de la sociedad (equipos informáticos).

En su conjunto, las inversiones previstas para el ejercicio 2003 ascienden a 3,58 millones de euros.

Política Financiera

El crecimiento y los niveles de inversión anteriormente descritos obligan a una financiación por parte de los Socios del Parque Tecnológico de Álava, S.A. que se complementará con la financiación externa mediante el incremento de los niveles de endeudamiento respecto a los de ejercicios anteriores.

La Financiación Propia: Para el ejercicio 2003 se ha estimado una Ampliación de Capital por parte de los partícipes de la sociedad de 3 millones de Euros, distribuidas según el siguiente cuadro:

PARTAIDETTA PARTICIPACIÓN	EUROTAN EUROS
IBSB SPRI	1.670.100
ARABAKO FORU ALDUNDIA EXCMA. DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA	1.266.800
GASTEIZKO UDALA AYTO. DE VITORIA-GASTEIZ	63.100
GUZTIRA TOTAL	3.000.000

2003 urterako aurreikusitako Zorpetze maila 500.000 eurotakoa da. Zorpetze maila hau guztiz beharrezkoa da Arabako Teknologi Parkearentzat, inbertsioei ekitea ahalbidetuko duelako inbertsio hauen berreskuratzea atzeratuz finantz-egoera orekatua den geroko ekitaldietara.

Azpirarratzekoa da kapital zabalkuntzaren eta aurreikusitako zorraren batuketak ezin duela ekitaldirako aurreikustako inbertsioa finantzatu, 2002ko abenduaren 31n sozietateak duen zirkulatzailaren aldaketarekin eta gaineratikoarekin ordaindua izan beharko delarik.

Giza Baliabideen Politika

Gaur egun Sozietatea hedapen bizian aurkitzen da eta bere langilegoak ez du aldaketarik ezagutu 1998 ekitalditik, egun 5 pertsonatakoa izanik.

Lehen aipatu dugun bezala, Arabako Teknologi Parkeak 1998 urtetik hona ezagutu duen hazkundea oso esanguratsua izan da, eta beraz, Ekonomia eta Industria Sustapenerako Erakundearteko Plan berriaren eta Zientzia eta Teknologia Planaren arabera ezarritako berrikuntzara, teknologia berrietara eta enpresarteko elkarlanera bideratutako helburu berriek beharizan hauek sortzen dituzte giza-baliabideen arloan:

- Izaera teknikoa duten beharizanak, teknologia berriekin, I+G jarduerekin, eta enpresa, teknogune eta Unibertsitatearen arteko harremanekin lotuak.
- Kudeaketa eta hazkunderarekin lotutako beharizanak, lan administratiboetara bideratuta daudenak.

Aurrekoa ikusita, 2003 urterako bi pertson gehiagoren kontratazioa egokitatzeko izan da.

Horrez gain, aipatzekoa da sozietateak ezarritako politikak langilegoaren prestakuntza eta trabakuntzan ahalegin garrantzitsu eta gorakorrek egitearen premia azpirarratzen duela.

Berrikuntza eta Teknologia Berrien Esparruetara Loturiko Politika

Eremu honetako eginkizuna ondoko ekintzetan zehazten da:

- Enpresa sustapenerako baliabideak Arabako Teknologi Parkeko Enpresen esku laga. Halaber, finantzaketa eta kapital-haziaren bilaketan lagundu.
- Unibertsitate eta Teknoguneekin lankidetzak: ikasgelen prestaketa, prestakuntza jarduerak, teknologia berrien garapen eta erabilpenaren sustapena, ...
- Jarduera teknologiko berrien erakarpina, dibertsifikapena, garapena eta sustapenerako beharrezkoak diren oinarriko baliabide eta bitartekoen abioa.
- Parkeetako eragile desberdinen arteko lankidetzak sendotu, nazioarte mailan argibideak eta harremanak erraztuz.

El Endeudamiento previsto para el ejercicio 2003 se estima en 500.000 Euros. Este endeudamiento resulta necesario para el Parque Tecnológico de Álava porque va a permitir acometer las inversiones diferiendo su recuperación a periodos posteriores donde se alcanzará un equilibrio financiero.

Cabe destacar que la cifra de ampliación de capital, sumada a la cifra de endeudamiento previsto no cubre la inversión prevista en el ejercicio, que deberá ser financiada mediante variación del circulante propio de la sociedad y remanente a 31 de diciembre de 2002.

Política de Personal

La Sociedad se encuentra en pleno proceso de expansión y crecimiento y su plantilla no ha sufrido variación desde el presupuesto del ejercicio 1998, siendo actualmente de 5 personas.

Como hemos destacado antes, el crecimiento sufrido por el Parque Tecnológico de Álava ha sido significativo desde ese lejano 1998 y la nueva orientación de los objetivos hacia la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial, en función al nuevo Plan Interinstitucional de Promoción Económica e Industrial, así como, al Plan de Ciencia y Tecnología, generan estas necesidades en materia de personal:

- Necesidades de carácter técnico específico, relacionado con las nuevas tecnologías, el I+D y las relaciones entre empresas, Centros Tecnológicos y la Universidad.
- Necesidades propias de la gestión y del crecimiento, enfocadas a tareas administrativas.

A la vista de lo anterior, para el año 2003 se ha considerado oportuna la contratación de dos personas más.

Adicionalmente, es preciso mencionar que la política implantada por la sociedad refuerza la necesidad de realizar importantes y crecientes esfuerzos en materia de formación y capacitación del personal.

Política vinculada al Área de Innovación y Nuevas Tecnologías

La misión fundamental de esa área se concreta básicamente en las siguientes acciones:

- Facilitar el acceso de las Empresas del Parque Tecnológico de Álava a los instrumentos existentes de promoción empresarial. Asimismo, colaborar en la búsqueda de financiación y capital semilla o similar.
- Colaboración con la Universidad y Centros Tecnológicos, con acciones tales como puesta en marcha de aulas, actividades de formación, fomento del desarrollo y uso de nuevas tecnologías.
- Puesta en marcha de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades tecnológicas.
- Intensificar la cooperación entre los distintos agentes de los Parques, facilitando información y contactos a escala internacional.

- Arabako Teknologi Parkea, I.G. Sozietateko lokalak enpresa bilerak ospatzeko erabili, eta biltzar, topaketa eta mintegietan partehartu, hedapen teknologikoa eta berrikuntza kulturaren helburuak lortzeko.
- Teknologiaren eskualdaketa prozesua suspertu: Unibertsitatearekiko lankidetzeta eta hurbilketa bultzatu, enpresa eta unibertsitate esparruen arteko harremana sendotzeko eta Unibertsitate eta Teknoguneen ikerketa jarduerak aldi berean sustatzeko.
- Enpresentzako zerbitzuak eskaintzen dituzten Enpresen ezarpena erraztu Arabako Teknologi Parkean, aurretik ezarritakoentzat erabilgarri izan daitezkeelakoan.
- Balio erantsidun zerbitzu berriak eskaini Parkeko enpresei.
- Komunikazio sistemen etengabeko egokitzapena, enpresen arteko eta Teknoguneekiko konexioak ahalbidetzen dituzten sareak enpresei eskainiz.

Erakunde Eremuko Politika

Parkearen aldetik betidanik bete izan da lan garrantzitsu bat erakundearen esparruan. Ildo beretik, ekitaldi honetarako ere aurreikusitako ekintza multzo bat. Horien artean, ondokoak dira garrantzitsuenak:

- EAEko edota EAEtik kanpoko Erakunde eta Enpresen ordezkartzen bisitaldiak jasotzeko.
- Arabako Teknologi Parkea ordezkatu erakunde mailako ekitaldietan.
- Hiruhilabetekariaren lau aleak landu eta prestatu, enpresa eta erakundeetara bidaltzeko.

Mantenimendu Eremuko Politika

Parkearen kontserbazio lanetan ondoko zerbitzuak bete behar dira:

- Lorazaintza
- Garbiketa eta desinfekzioa
- Elektrizitate eta mekanika arloetako mantenimendua eta Zurgintza
- Errepideen argiztapena-goi-tentsioa-megafonia
- Telefonía eta gainontzeko telekomunikazioak
- Bestelako gremioak eta aurreikusigabeko konponketak
- Hornizioen kudeaketa eta ordainketa
- Zaintza, e.a.

- Celebración, en los locales de la sociedad Parque Tecnológico de Álava, S.A., de múltiples reuniones empresariales y participación activa en foros, encuentros, etc., todo ello en aras a lograr las metas de la difusión tecnológica y de la cultura de la innovación.
- Estimular el proceso de transferencia tecnológica: fomentar el acercamiento y colaboración con la Universidad, con el fin de lograr la interrelación entre los entornos empresarial y universitario y de promoción simultánea de la actividad investigadora paralela de la Universidad y los Centros Tecnológicos.
- Facilitar la ubicación en el Parque Tecnológico de Álava de Empresas de servicios a Empresas, que puedan ser de utilidad para las ya instaladas.
- Prestación de nuevos servicios de valor añadido a las Empresas del Parque.
- Permanente adecuación de los sistemas de comunicaciones, ofreciendo a las Empresas redes que permitan interconexiones entre ellas y con los Centros Tecnológicos.

Política del Área Institucional

Desde el Parque se ha venido desarrollando tradicionalmente una importante labor en el ámbito Institucional. De igual modo, para el presente ejercicio se han previsto una serie de acciones, de las que se pueden extractar, como las más significativas, las siguientes:

- Atender visitas de delegaciones de Instituciones o Empresas de dentro y fuera de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Representar al Parque Tecnológico de Álava en actos institucionales.
- Elaboración de cuatro números de la revista trimestral, para su envío a Empresas e Instituciones.

Política del Área de Mantenimiento

Desde el punto de vista de la función de Conservación del Parque, se deben cubrir los servicios de:

- Jardinería
- Limpieza y desinfección
- Mantenimiento mecánico, eléctrico y carpintería
- Alumbrado de viales – alta tensión- megafonía
- Telefonía y resto de servicios de telecomunicaciones
- Gremios varios y reparaciones imprevistas
- Gestión y pago de suministros
- Vigilancia, etc

Azpiegiturek Parkean ezagutu duten hazkunde esanguratsua izan da, 7 eraikin zaindu behar direlarik. Honek gremioen kontrol zehatz bat eta erantzun egokia emateko gaitasuna eskatzen du. Hau dela eta, langile gutxi direla kontuan izanda, eskainitako zerbitzuan kalitate mailari eusteko mantenimenduak hartzen duen garrantzia ez da edonolako ekitaldiko helburuen artean.

Zerbitzuen kostuak gorakadaren bat jasan dezake batzutan jarduera maila handiagoagatik. Hala ere, E-6 eraikinari dagozkion hazkundeak baino ez dira aurreikusten.

Lehiakortasunaren Hobekuntza Iraukorrerako Politika Estrategikoa

Orokorrean Teknologi Parkeek, eta bereziki, Arabako Teknologi Parkeak, kokapenaren ikuspuntutik azken ekitaldietan zehar nabaritu dituzten hobekuntzarako aukeren ondorioz, Hobekuntza Progresiborako Egitasmo bat ezarri da, hurrengo erroka eta ekintzetan oinarrituta:

- Parkea, teknologia aurreratua erabiltzen duten enpresen garapena eta ezarpenerako eredia izaten jarraitu. Honetarako, industri-azpiegituren sustapena eta kudeaketan murgilduta dauden Administrazioen laguntza eskatzeari ekin beharko zaio.
- Teknologi Parkearen erdikotasuna sendotu eta, batez ere, hobetu. Horretarako, Parkeko sarbidea hobetzeko garraio publikoko politikak sustatu, Eibar-Gasteiz autobidearekiko kokapenaren bilakaera aztertu, sare telematikoen etengabe egokitu, Parkeko azpiegituren etorkizuneko garapena administrazioekin aztertu, etorkizuneko hirigintza eta industria garapenaren diseinua erabakitzen den guneean era aktiboan partehartu, komunikazio ardatz estrategikoa finkatu ingurune hurbilean Teknologi Parkearen, ondoko Batzar Administratiboan eta Gasteizko Hiria garapen ekonomikoa sendotzeko eta bultzatzeko, Parkearen inguruko eskualdeari edukin handiagoa emanez, azken batean, ingurune horren garapena bilatu nahian, enpresak edota bizilekuak bertan kokatzeko.

5. INBERTSIO ETA GASTUEN LURRALDEKAKO SAILKAPENA

Arabako Teknologi Parkea, I.G. Sozietateak Arabako Lurralde Historikoan burutzen ditu gastu eta inbertsioen %100.

6. 2003 URTERAKO AURREKONTUA

6.1. KAPITAL AURREKONTUA

Ondokoak dira alderik esanguratsuenak:

- Ibilgetu materialean inbertsioak, txosten honetako 4.2 atalean zehazten den bezala.
- Lursailak saldu eta amortizazio-fondorako zuzkidurak aplikatu arren, Sozietatearen ibilgetu garbiak gora egin du 2002 editaldiarekiko. Hau guztia, Parkea egun ezagutzen ari den hazkunde eta garapen fasean aurreikusitako inbertsioen ondorio da.

El crecimiento sufrido en el epígrafe de infraestructuras dentro del Parque ha resultado significativo, con 7 edificios a mantener. Este volumen exige un control de los gremios y una capacidad de respuesta que junto con la corta estructura de personal actual hacen del mantenimiento un objetivo importante del ejercicio para seguir manteniendo unos adecuados niveles en la calidad del servicio prestado.

El coste de los servicios, en algunos casos, puede verse incrementado, en volumen, por el mayor nivel de actividad que se plantea. Sin embargo, no se prevén mayores crecimientos que los correspondientes al edificio E-6.

Política Estratégica de Progresiva Mejora Competitiva

Como consecuencia de las oportunidades de mejora que, desde el punto de vista de la posición de los Parques Tecnológicos en general y del de Álava en particular, se han ido detectando a lo largo de los últimos ejercicios, se ha implantado un plan de mejora progresiva, centrado en los siguientes retos y actuaciones:

- Seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de empresas tecnológicamente avanzadas, para lo cual será necesario seguir concienciando a las Administraciones involucradas en la promoción y gestión de infraestructuras industriales.
- Potenciar y sobre todo mejorar la centralidad del Parque Tecnológico, para lo que se debe: fomentar las políticas de transporte público para mejorar el acceso de los trabajadores al Parque, analizar la evolución futura de la localización con la autopista Eibar-Vitoria, adecuar permanentemente las redes telemáticas, estudiar el futuro desarrollo de las infraestructuras del Parque con las Administraciones, participar activamente en los foros de decisión con influencia en la planificación de futuros desarrollos urbanísticos e industriales, consolidar un eje de comunicaciones estratégico en la zona para potenciar el Parque Tecnológico, las Juntas Administrativas colindantes y en definitiva el desarrollo económico de Vitoria-Gasteiz, dando mayor contenido a la zona de influencia del Parque, en busca de mayor desarrollo empresarial, económico e incluso residencial del entorno.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La Sociedad Parque Tecnológico de Álava, S.A. realiza el 100% de los gastos e inversiones en el Territorio Histórico de Álava.

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Los aspectos más significativos son:

- Las Inversiones en inmovilizado material, según se detalla en el apartado 4.2 de esta memoria.
- A pesar de las ventas de terrenos y de las dotaciones al fondo de amortización, el inmovilizado neto de la Sociedad se incrementa respecto al nivel del ejercicio 2002. Esto es así como consecuencia de las inversiones previstas en la fase de crecimiento y desarrollo en la que se encuentra el Parque.

- Aurrekontuetako inbertsio maila desberdinen finantzaketa 3 milioi eurotako kapital zabalkuntzaren bidez eta 0,5 milioi eurotako taldeko baltzuengandik lortutako zorpetzearen bidez gauzatzen da.
- 2000 urtean zorpetzea finantzaketa iturri gisa erabiltzen hasi ostean, 2003 urtean 500.000 eurotako gehikuntza izango du zorpetze-maila honek.
- Ibilgetuaren inorenganitzeak izan arren, Higiezin Enpresetan Kontabilitate Plan Orokorra egokitzeko arauen babespean, ustiapen aurrekontuan isladatzen dira.

6.2. USTIAPEN AURREKONTUA

Aipamen berezia behar duten ustiapen kontuaren atalak hauexek dira:

- Ustiapen sarrera gorakorrak, txosten honetako 4.2 atalean jadanik aipatuta dauden lursailen salmentagatiko sarrerek eta bulego eta lokalen errentamenduengatiko sarrerek osatzen dituztenak.
- Jarduera mailaren gehikuntzagatiko ustiapen gastuen hazkundea.
- Ekitaldiko amortizazio kopuru handia, 1,4 milioi eurotako.
- Lursailen salmentagatiko sarreren ordainez, inorenganutatuko aktiboen kostua agertzen zaigu gastuen artean (ibilgetutik izakinetera aldaketa).
- Barne kudeaketaren hobekuntza prozesuarekin jarraitzea aurreikusita dago, automatizazio eta informatizazio maila gorakorrak eta antolakuntzaren aldetik ahalegin garrantzitsuak eskatuko dituena. Batzutan, neurri hauek ez-ohizko gastuen beharra ekarri dezakete (hirugarrenen lanak), zerbitzu profesionalen partidan idazten direnak.
- Dirusarrera finantzarioak maila handi batean mantentzen dira, merkatuko interesak ordaintzen dituzten ordainketa geroratua duten lursailen salmenten ondorioz.

6.3. LANGILEGOA

2003 urteko abenduaren 31n, Arabako Teknologi Parkea, I.G. Sozietatearen langilegoaren osaketa ondorengo hau izango da:

Categoría Profesional Lanbide Maila	N. de Personas Langile Kopurua
Dirección Zuzendaritza	1
Director / Resp. Área Saila Arduradunak	3

- La financiación de los niveles de inversión presupuestados se realiza a través de la ampliación de capital de 3 millones de euros y el endeudamiento recibido desde empresas del grupo por importe de 0,5 millones de Euros.
- Tras el inicio del endeudamiento como fuente de financiación en el ejercicio 2000, el año 2003 se caracterizará por la intensificación de dicho endeudamiento con un incremento de 500.000 Euros.
- A pesar de haberse planteado enajenaciones de inmovilizado, al amparo de las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las Empresas inmobiliarias, básicamente tienen su reflejo contable en el presupuesto de explotación.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los epígrafes de la cuenta de explotación que requieren alguna mención especial son los siguientes:

- Los crecientes ingresos de explotación, que se componen básicamente, de los ingresos por venta de parcelas y los ingresos por arrendamientos de locales, ya comentados en el apartado 4.2 anterior.
- Los gastos de explotación, que fundamentalmente crecen como consecuencia del incremento de la actividad.
- El fuerte volumen de amortizaciones del ejercicio, alcanzando los 1,4 millones de Euros.
- Como contrapartida de los ingresos por venta de parcelas de terreno, figura, entre los gastos (transferencia de inmovilizado a existencias), el coste de los activos enajenados.
- Está previsto continuar con el proceso de mejora de gestión interna, lo que conllevará niveles crecientes de informatización y de automatización y esfuerzos importantes en materia de organización. Paralelamente, en algunos casos, estas medidas pueden conllevar la necesidad de incurrir en gastos de carácter extraordinario (trabajos de terceros), que tienen su reflejo contable en la partida de servicios profesionales.
- Los ingresos financieros se mantienen altos como consecuencia de las ventas de parcelas con pago aplazado que debengan intereses de mercado.

6.3. PLANTILLA

La composición, al 31 de Diciembre del 2003, de la plantilla de la Sociedad Parque Tecnológico de Álava, S.A., será como sigue:

Categoría Profesional Lanbide Maila	N. de Personas Langile Kopurua
Secretaria Idazkariak	2
Administrativos Administrariak	1
Total Plantilla Langilegoa Guztira	7

Hona hemen, 2003 urteko eurotan adierazita, Sozietatearen zuzendaritza taldearen urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a Euros del 2003, se detallan a continuación:

Lanbide Maila Categoría Profesional	Lansaria Retribución	Pizgarriak Incentivos	Guztira Total
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	66.156	0	66.156

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			7.837
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			3.585.566
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			3.585.566
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		3.263.566	
1	Eraikinen eraikuntzak Construcción de edificios	2.250.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 2.500 M ; 2005 : 500 M			
2	Errepide eta ingururen hirigintza Urbanización de viales y zonas	1.013.566		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 1.082 M ; 2005 : 500 M			
223	Instalazio teknikoak eta makineria. Instalaciones técnicas y maquinaria.		300.000	
1	Eraikinetan bulegoen moldapena Acondicionamiento de oficinas en edificios	300.000		
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		10.000	
226	Altzariak. Mobiliario.		6.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		6.000	
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			560.661
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				4.154.064

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			3.000.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			1.670.100
100	Kapital soziala. Capital social.		1.670.100	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		1.670.100	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, SPRI, SAK, harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la C.A.E., SPRI, S.A., para financiar inversiones.	1.670.100		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			1.329.900
100	Kapital soziala. Capital social.		1.329.900	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnen. Capital Social. Otras Aportaciones.		1.329.900	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Alava Agencia de Desarrollo, SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Álava Agencia de Desarrollo, S.A., para financiar inversiones.	1.266.800		
2	Inbertsioak finantzatzeko, Gasteizko Udalak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por el Ayuntamiento de Vitoria- Gasteiz, para financiar inversiones.	63.100		

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			536.000
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		500.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		500.000	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		36.000	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			618.064
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			529.509
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		529.509	
1	Lursailak Izakinetara transferitu partzelak saltzeagatik Transferencia de Terrenos a Existencias por venta de parcelas	529.509		
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			88.555
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				4.154.064

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			529.509
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			358.150
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		296.939	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 7 langile jotzen du. La plantilla del Parque Tecnológico de Alava prevista para el 31 de diciembre del 2003 asciende a 7 personas.	296.939		
642	Gizarte segurantz, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		61.211	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			1.424.735
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		1.424.735	
VI.	TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO			6.010
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			1.024.865
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			968.215
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		10.300	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		427.494	
1	Kontserbaziorako Hirigintza Erakundea. Entidad Urbanística de Conservación.	185.400		
2	Zaingo eta segurtasunaren mantenimendua Vigilancia y mantenimiento de seguridad	70.000		
3	Garbiketa Limpieza	60.000		
4	Ahots eta datu sarea Red de voz y datos	25.000		
5	Lorazaintza Jardinería	35.000		
6	Giroetzea Climatización	20.000		
7	Elektrizitate sistemak Sistemas eléctricos	20.000		
8	Igogailuak Ascensores	94		
9	Beste batzuk. Otros.	12.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		154.500	
1	Aholkularitza eta auditoriak Asesorías y auditorías	70.000		
2	Aholkularitza teknikoa eta kalitatea Asesoría técnica y calidad	20.000		
3	Informatika. Informática.	30.000		
4	Beste Kanpo zerbitzuak Otros servicios exteriores	34.500		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		51.504	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		757	

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		72.100	
1	Urteko Komunikazio Egitasmoa <i>Plan de Comunicación Anual</i>	72.100		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		178.730	
1	Gasa <i>Gas</i>	35.000		
2	Energia elektrikoa. <i>Energía eléctrica.</i>	115.000		
3	Besterik <i>Otros suministros</i>	28.730		
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		72.830	
6290	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		28.840	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		15.450	
6292	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		10.300	
6293	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		3.000	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. <i>Gastos de otros servicios.</i>		15.240	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			56.650
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			40.000
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			40.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				3.383.269

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.763.566
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		999.200	
1	Lursailen salmenta <i>Venta de parcelas</i>	999.200		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		764.366	
1	Tokien errentamendua. <i>Arrendamiento de locales.</i>	601.127		
2	Aretoen akura <i>Alquiler de salas</i>	61.050		
3	Gastuen egozketa <i>Repercusión de gastos</i>	102.189		
V.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			47.131
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		47.131	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			150.000

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			150.000
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			1.422.572
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				3.383.269

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	23.976.272	22.398.844
B) Ibilgetua Inmovilizado	25.170.256	23.627.489	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	28.169.700	25.169.700
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	23.924.869	22.293.547	IV. Erreserbak Reservas	92.913	92.913
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	988.501	1.518.010	1. Legezko erreserba Reserva legal	92.364	92.364
2. Higienezin, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	21.854.913	18.591.347	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	549	549
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	4.269.365	3.969.365	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(2.863.769)	(1.427.458)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utilaje, medios aux. y mob.	641.241	625.241	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(1.422.572)	(1.436.311)
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	2.644.457	2.638.457	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(6.473.608)	(5.048.873)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	10.000
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	10.000
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafik-eragiketengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p	1.245.387	1.333.942	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	1.085.970	549.970
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzalea Activo circulante	1.903.236	2.942.019	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	980.810	480.810
III. Zordunak Deudores	910.282	1.070.039	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	992.954	1.871.980	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	105.160	69.160
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	2.011.250	3.610.694
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	33.350	33.350
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.364.031	2.966.642
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	26.994	23.827
			VI. Hornidurak, trafik-eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	586.875	586.875
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	27.073.492	26.569.508	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	27.073.492	26.569.508

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	7.837	645.977	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.000.000	2.704.555
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	3.585.566	4.155.998	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.000.000	2.704.555
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	3.585.566	4.155.998	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	536.000	643.083
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	536.000	252.425
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	f) Komertzialak <i>Comerciales</i>	----	390.658
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>CANCELACIÓN O TRASPASO A C/P DE DEUDAS A L/P</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	618.064	445.951
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	529.509	445.951
			d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	88.555	----
			6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	3.593.403	4.801.975	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	4.154.064	3.793.589
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	560.661	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	1.008.386

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(159.757)	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	1.599.444	(157.916)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(879.026)	(850.470)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	560.661	(1.008.386)

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

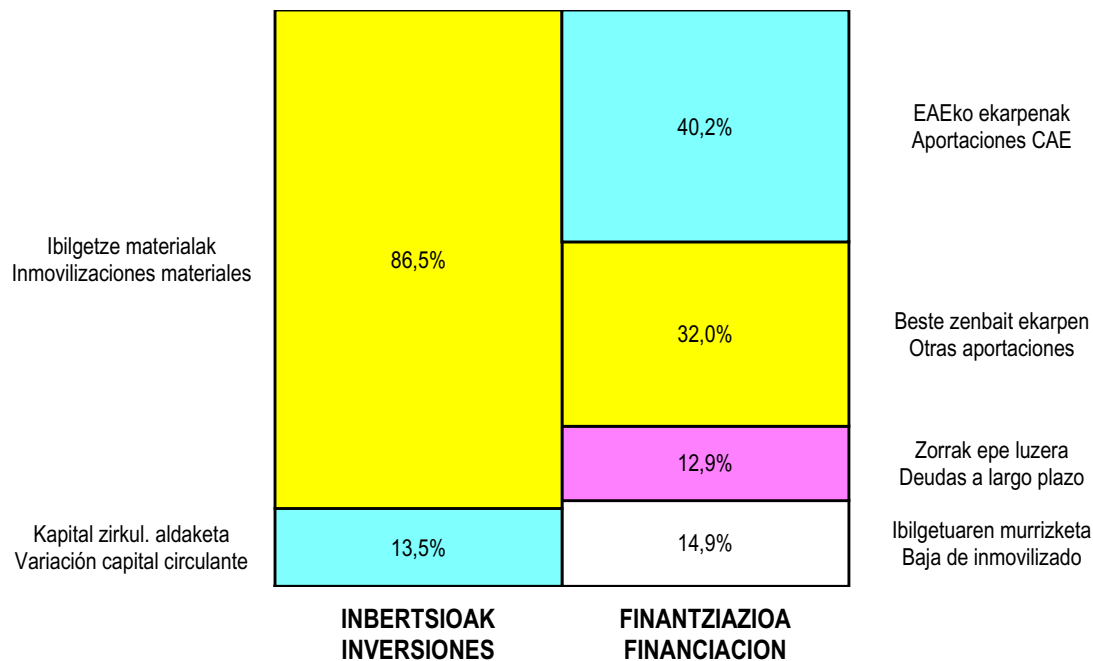
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

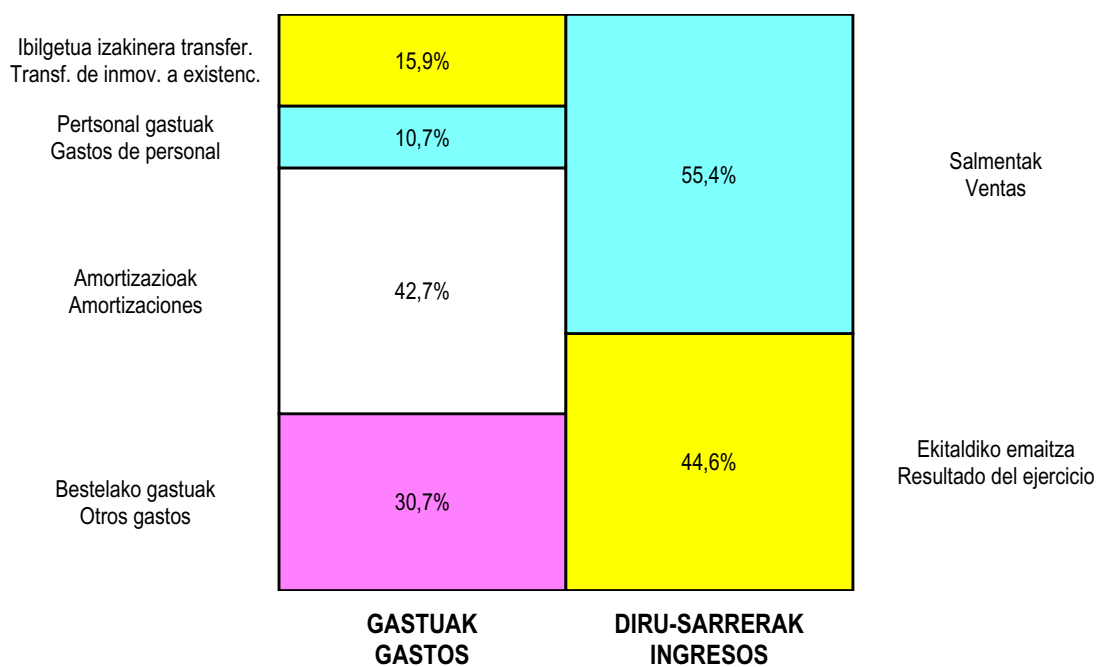
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.763.566	1.118.244
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	529.509	445.951	a) Salmentak <i>Ventas</i>	999.200	650.295
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	764.366	467.949
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	358.150	303.951	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	296.939	258.884	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	61.211	45.067	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.424.735	790.334	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	47.131	18.030
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	6.010	6.010	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	47.131	18.030
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.024.865	1.019.530			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	968.215	960.030			
b) Zergak <i>Tributos</i>	56.650	59.500			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	1.532.572	1.429.502
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	40.000	21.834	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	40.000	21.834	7. Diru-sarr. best. balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	150.000	15.025
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	110.000	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	6.809
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	1.422.572	1.436.311
11. Hornid. aldak., ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	1.422.572	1.436.311
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	1.422.572	1.436.311

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

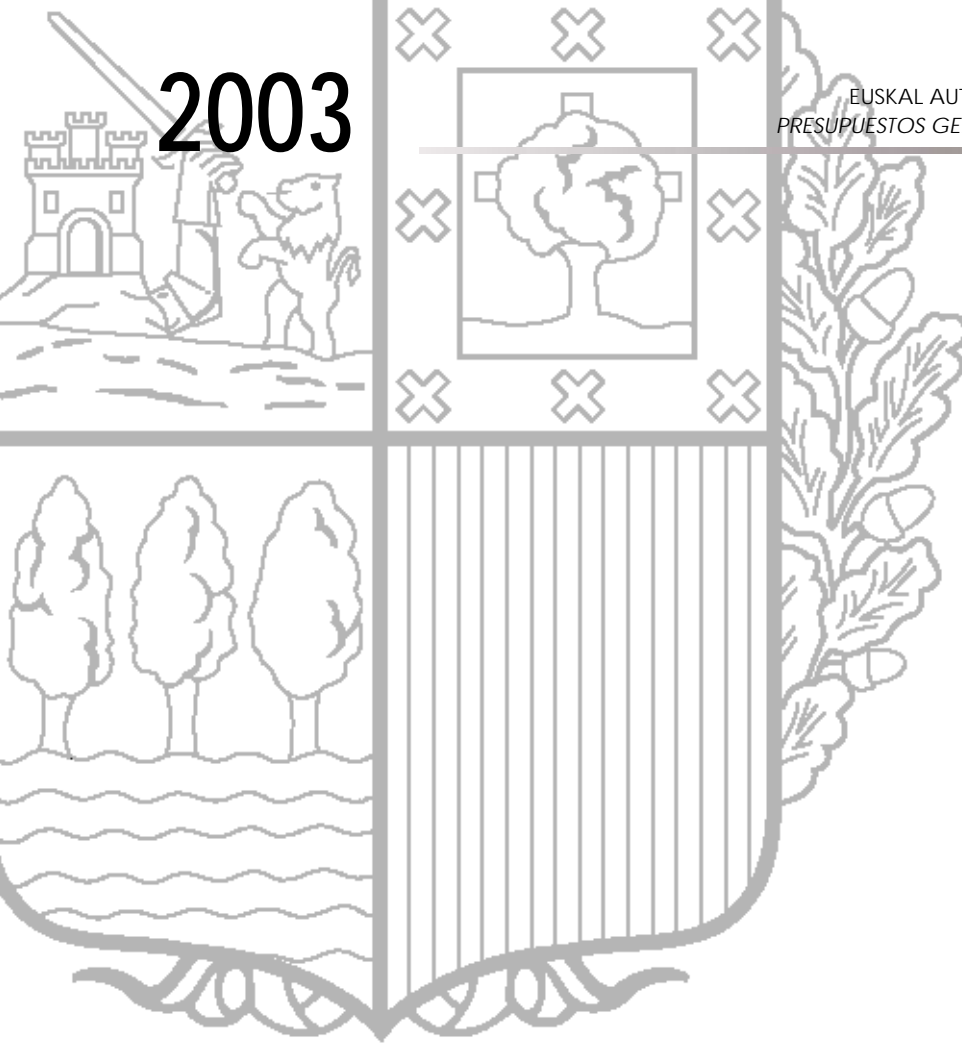
KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A.
Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.

PARQUE TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIAN, S.A.**1. SARRERA**

Donostiako Teknologi Elkartegia S.A. (DTE) 1994ko urtarrilaren 26an sortu zen, eta SPRI S.A., KUTXA – Gipuzkoa Donostia Kutxa, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Donostiako Udala dira partaide bertan.

Elkarteak Teknologi Elkartegi bat sortu zuen Donostiako Miramon Parkean, toki horretan eraikin eta azpiegitura multzo bikain bat jartzeko. Helburuak hauek dira: goi-mailako teknologia darabilten enpresak erakartzea; eduki zientifiko eta teknologiko handiko jarduerak bultzatzea; teknologia transferentziak erraztea eta sustatzea unibertsitateen, zentro teknologikoen eta enpresen artean, eta, potentzialitate handiko eremu hori teknologia berriak asmatzeko eta enpresa berritzaileak erakartzeko oinarri izatea.

Egungo kapital soziala 34.834.000 Eurokoa da, eta hona nola den zaituta hori partaideen artea:

ERAKUNDEA ENTIDAD	ZATIA PARTICIPACIÓN	KAPITALA (Euro) CAPITAL (Euros)
SPRI, S.A.	54,15%	18.861.600
KUTXA FUNDAZIOA FUNDACIÓN KUTXA	20,22%	7.043.200
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	20,18%	7.029.000
DONOSTIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN	5,45%	1.900.200
GUZTIRA TOTAL	100%	34.834.000

2. ELKARTEAREN JARDUERA OROKORRAK

Elkartearen eginkizun nagusia Donostiako Teknologi Elkartegia sortzea, garatzea eta kudeatzea da. Elkartegia industria politikaren tresnatzat hartzen da, eta tresna hori Gipuzkoako Lurralde Historikoaren eta Euskal Autonomia Erkidego osoaren garapen sozio-ekonomikoa indartzera bideraturik dago.

Elkartea sortu zenetik, hiru lan-ardatz nagusi izan ditugu. Hauexek:

TEKNOLOGI TRANSFERENTZIA ETA JAKINTZA**1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad " Parque Tecnológico de San Sebastián-Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A. " (PTSS) se constituyó el 26 de Enero de 1994 y tiene como socios a SPRI, S.A., KUTXA-Caja Gipuzkoa San Sebastián, Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa y Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

La finalidad de la Sociedad, encauzada a través de la creación de un Parque Tecnológico en el donostiarra Parque de Miramón, es crear un conjunto de edificios e infraestructuras que posibiliten la implantación de empresas de alta tecnología y el desarrollo de actividades con elevado contenido científico y técnico, así como propiciar e impulsar la transferencia de tecnología entre la universidad, los centros tecnológicos y las empresas, creando un área de alto potencial que constituya la base para el desarrollo de nuevas tecnologías y la captación de empresas innovadoras.

El Capital Social actual es de 34.834.000 Euros, siendo las participaciones de los socios las siguientes:

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA SOCIEDAD

La misión fundamental de la Sociedad es la creación, desarrollo y gestión del Parque Tecnológico de San Sebastián. Este Parque se concibe como herramienta de política industrial encaminada a potenciar el desarrollo socio-económico del Territorio Histórico de Gipuzkoa y, en definitiva, de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Los tres grandes ejes de actuación establecidos a partir de la constitución de la Sociedad son los siguientes:

**TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA Y
CONOCIMIENTO**

Bere misioa betetzeko eta teknologi elkartegia kontzeptuaren potentzialitate osoa garatzeko, Elkartek balio erantsi handiko enpresa jarduerak eta I+G zentro berriak garatzea eta/edo sortzea bultzatzen du, teknologia hedatzea eta transferitzea errazten duela mekanismo ugari bidez. Era horretan, sinergia handiagoa lortzen da unibertsitate, zientzia eta teknologia, eta enpresa munduen artean, eta horrek produktu eta enpresa berrien jaiotza errazten du. Elkartegia, bada, inguruko lurraldearen motore sozio-ekonomiko bilakatzen da.

ERAIKINAK ERAIKI ETA ALOKATU

DTEk eraikitako eraikinak bi eginkizunetarako dira: bat, Elkartegiaren beraren bulegoak eta zerbitzu zentralak kokatzeko; bi, euren eraikina eraikitzeko gogorik ez duten baina, aldi berean, instalazio moderno, ongi hornitu eta primeran kokatuak behar dituzten enpresak hartzeko.

Berak eraikitako eraikinez gain, Elkartegiak lur-sail urbanizatuak eskaintzen ditu. Lur-sail horiek I+G zentroak eta eduki teknologiko handiko enpresak hartzeko dira, hau da, enpresa ertainak edo handiak, beren eraikina orube propio batean eraiki nahi dutenak. Eraikitzeko prozesua arau eta irizpide urbanistiko eta arkitektoniko zehatzei loturik doa beti, eraikin berria era harmonikoan txerta dadin Elkartegian.

Aipatutako eraikinak eta partzelak inork okupatu aurretik, haietan onartuak izateko, egiaztatu beharko da ongi betetzen direla Parkean enpresak, ikerketa eta unibertsitate zentroak, entitateak etab. jartzeko ezarrita dauden eskakizunak.

AZPIEGITURAK ETA ZERBITZU AURRERATUAK

Era berean, eta ildo beretik, Elkartegiaren Elkartek Kudetzailak azpiegitura oso aurreratu (sare telematikoa, bilera eta batzar aretoak, auditorioa etab.) eta beste zenbait zerbitzu jartzen dituzten kokatuta daudenen, bai kanpotik eske datozen enpresen esku.

3. 2002. URTEAN EGINDAKO GAUZA NAGUSIAK

2002eko ekitaldian, ondoko gauza nagusiak egin dira:

- C Eraikinaren eraikitze-lanak jarraitu eta amaitzea. Horixe zen hain justu DTEren eraikitze-faseetatik hirugarrena, 14.400 m²-ko azalera gehigarria duena. Jarduera berriak egiteko erabiliko da gehienbat aipatu azalera; bestalde, trebakuntza-aretoak eta kafetegia ere hortxe jarriko dira.
- Elkartegiko enpresa-eraikinak (DTEk eginak eta guztira 15.000 m²-ko azalera dutenak) pixkanaka erabiltzen hastea enpresak eta ikerkuntza-zentroak.
- Elkartegiko partzeletan egiteko asmoz zenbait enpresa eta ikerkuntza-zentrok aurkeztutako eraikitze-proiektuak aztertzea.
- Eraikin berridun lau partzela gehiago eraikitzea ikerkuntza-zentroek eta unibertsitateek. Horrenbestez, Elkartegiko eraikitze-ahalmenaren % 70 bete da jada.

Con el fin de cumplir con su misión y obtener toda la potencialidad intrínseca al concepto de parque tecnológico, la Sociedad promueve e impulsa activamente el desarrollo y/o la creación de nuevos centros de I+D y actividades empresariales de alto valor añadido, fomentando la difusión y transferencia tecnológica a través de múltiples mecanismos, para de esa manera contribuir a incrementar la sinergia entre el mundo universitario, científico-tecnológico y empresarial y favorecer la aparición de nuevos productos y empresas, convirtiendo al Parque en motor de desarrollo socio-económico del entorno.

EDIFICIOS Y PARCELAS

Los edificios construidos por la Sociedad PTSS están destinados a acoger las oficinas y servicios centrales del propio Parque y a albergar empresas y centros tecnológicos que no estén interesados en la construcción de un edificio propio y precisen, al mismo tiempo, de unas instalaciones modernas, bien equipadas y un emplazamiento de gran calidad.

Complementando a la oferta de edificios construidos por el Parque, las parcelas están destinadas a acoger a aquellos centros de I+D y empresas con alto contenido tecnológico de tamaño mediano o grande que estén interesados en construir sus edificios sobre parcela propia. El proceso de edificación está condicionado a la verificación de un conjunto de normas y criterios, tanto urbanísticos como arquitectónicos, con el fin de garantizar un entronque armonioso de la edificación dentro del Parque.

La ocupación de dichos edificios y parcelas está condicionada a la verificación de los requisitos de admisión establecidos para la implantación de empresas, centros de investigación y universitarios o entidades en el Parque.

INFRAESTRUCTURAS Y SERVICIOS AVANZADOS

Asimismo, la Sociedad gestora del Parque ofrece y facilita el acceso y el uso de un conjunto de avanzadas infraestructuras (red telemática, salas de reuniones y conferencias, auditorio,...) y servicios varios tanto a quienes están implantados en el propio Parque como a los interesados en desarrollar actividades en él.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES 2002

Las acciones más destacables realizadas durante el ejercicio 2002 han sido las siguientes:

- Continuación y finalización de la construcción del Edificio C, tercera de las fases edificatorias a cargo de la Sociedad PTSS, que representa una superficie construida adicional de 14.400 m². Dicha superficie se destina fundamentalmente a espacios para el desarrollo de actividades innovadoras, incluyendo además salas de formación y una cafetería.
- Ocupación progresiva de los edificios empresariales del Parque, construidos por la sociedad PTSS y con una superficie total de 15.000 m², con empresas y centros de investigación.
- Evaluación de Proyectos edificatorios presentados por empresas y centros de investigación para ser construidos en parcelas del Parque.
- Construcción en cuatro nuevas parcelas de nuevos edificios por parte de empresas, centros de investigación y universidades, lo que supone una ocupación efectiva del 70% de la capacidad edificable del Parque.

- Miramongo eremuari dagokion Hiri Ordenamenduko Plan Orokorraren Elementuak Aldatzeko hirigintza-espeditentean prestatze-lanei eta izapideei ekitea. Elkartegiko eraikitze-ahalmena % 50 handitzea ekarriko du horrek.
- Elkartegiko eremu eraikigarria handitzeko partzela gehiago erosteko gestioak egitea.
- Elkartegian kokatzea eskatu dutenen eskariak neurtu eta onartu. Proiektu horietako 40, gainera, gauzatuak edo abian ziren ekitaldi azkenerako. Honakoak dira horien artean: I+G zentroak, eta telematikako, elektronikako, softwareko, elektrokimikako, medikuntzako, telekomunikazioko, ingurumeneko eta enpresei zuzenduriko zerbitzuetako enpresak eta erakundeak.
- Europako Batasuneko V. Marco Programari dagozkion bi ikerkuntza-proiektutan parte hartzea eta martxan jartzea Elkartegiak, Herbeheretako, Alemaniako eta Norvegiako zenbait puntako ikerkuntza-zentro, unibertsitate eta enpresarekin batera, Semantic Web deritzonaren eremuan betiere, errealitate mistoko Artearen eta Teknologiaren arteko elkarrekin.
 - Gipuzkoako lau unibertsitateetako ikasleak gure tutoretzapean hartzea, baita Elkartegiak berak bultzatzen dituen I+G proiektuetan Doktoretza Tesiak, Masterreko Tesinak eta Karrera Amaierako Proiektuak egiteko ere.
- Teknologia eta Artea batzen ziren gertaldiak gauzatu dira.
- Hainbat kongresu, mintegi, aurkezpen eta hitzaldi egin dira Parkeko Eraikin Nagusiko aretoetan, eta 15.000tik gora lagun izan dira haietan, 170 ekitalditan banaturik.
- Teknologia berrien egungo maila erakusteko ikustaldi gidatuak antolatu, ikastolentzat, instituentzat, lanbide heziketa zentroentzat eta unibertsitateentzat.
- Mundu-mailako ezagutza duten pertsonen teknologiar eta harengizarte-eraginari buruzko hitzaldiak antolatzeko Parkearen partehartzea.
- Elkartegiko tresneria eta azpiegitura telematikoen erabilera pioneroak egin dira, nazioarte mailako teleheziketa eta telemedizina jardueretarako.
- Eraikin Nagusian kokaturik den MIRAMON ARBELAITZ jatetxeak ekarpen handia egin dio Elkartegiari, jendearen biltokizat.
- Elkartegia ezagutarazteko ekintzak egin dira, horien artean, Ate Irekizko Egun bat nabarmendu nahi dugu.
- Donostiako Plan Estrategikoa eratzen parte-hartze aktiboa.
- Shangaiko Caohejing Hi-Tech Park erakundearen (munduko handienetako eta garrantzizkoenetakoa) eta Donostiako Teknologia Elkartearen arteko Lankidetzaren Hitzarmena sinatu eta martxan jartzea.
- Lehengo loturak berri eta beste berri batzuk egin, bai estatu mailan, bai nazioarte mailan, zenbait ikerketa-zentrorekin, unibertsitateekin, enpresekin eta multinazionalekin.
- Teknologia hedatzeko ekintzak asmatu eta egin.
- Elkartegia ezagutzeko asmoz, estatuko beste toki batzuetatik, enbaxadetatik, kontsulatutatik eta atzerriko etorritako taldeak, ordezkariak eta pertsonak hartu.
- Trabajo preparatorio y comienzo de la tramitación del expediente urbanístico para la Modificación de Elementos del Plan General de Ordenación Urbana referida al área de Miramón, lo que supondrá incrementar en un 50% la capacidad edificatoria del Parque.
- Gestiones para la adquisición de nuevas parcelas que incrementen el espacio edificable del Parque.
- Evaluación y admisión de solicitudes para su implantación en el Parque, con 40 ya operativas o en fase de implantación a finales del ejercicio, correspondiendo a centros de I+D, empresas y entidades en el sector de la telemática, electrónica, software, electroquímica, medicina, telecomunicaciones, medio ambiente y servicios a la empresa.
- Puesta en marcha y participación del Parque en dos proyectos europeos de investigación correspondientes al V Programa Marco de la Unión Europea junto a destacados centros de investigación, universidades y empresas holandesas, alemanas y noruegas, en el ámbito de la Semantic Web y de interrelación entre Tecnología y Arte en realidad mixta.
- Acogida de alumnos de las cuatro universidades presentes en Gipuzkoa para la tutoría y realización de Tesis Doctorales, Tesinas de Master y Proyectos Fin de Carrera en los proyectos de I+D realizados por el propio Parque.
- Realización de eventos combinando Tecnología y Arte.
- Celebración de congresos, seminarios, presentaciones y conferencias en las instalaciones del Edificio Central del Parque, con una asistencia superior a las 15.000 personas distribuidas en 170 actos.
- Realización de visitas guiadas y charlas de divulgación sobre el estado actual de las nuevas tecnologías a colegios, ikastolas, institutos, centros de formación profesional y centros universitarios.
- Participación activa del Parque en la organización de conferencias divulgativas de la tecnología y su impacto social a cargo de personalidades de relevancia mundial.
- Utilizaciones pioneras del equipamiento e infraestructura telemática del Parque en aplicaciones de Telemedicina y Teleformación a nivel internacional.
- Contribución del restaurante MIRAMON ARBELAITZ ubicado en el Edificio Central a la consolidación del Parque como punto de encuentro.
- Acciones para la promoción del parque, destacando la celebración de una Jornada de Puertas Abiertas.
- Participación activa en la elaboración del Plan Estratégico de la Ciudad de San Sebastián.
- Firma y puesta en marcha del Convenio de Colaboración entre el Caohejing Hi-Tech Park de Shanghai, uno de los mayores y más importantes del mundo, y el Parque Tecnológico de San Sebastián.
- Seguimiento y establecimiento de nuevos contactos a nivel nacional e internacional con centros de investigación, universidades, empresas y multinacionales.
- Diseño y ejecución de acciones de Transferencia Tecnológica.
- Recepción de misiones, delegaciones y visitas provenientes tanto del resto del Estado como de diversos países, embajadas y consulados, interesados en conocer el Parque Tecnológico.

4. 2003RAKO EGITASMOAK ETA HELBURUAK

DTE Elkarteak berak sortutako eraikinei dagokienez, esan behar da 1997an jarri zela abian lehen fasea (bost eraikinek osatua), eta bi urte baino epe motzagoa behar izan zela horiek ia % 100ean betetzeko edo jabeei emateko.

Hori dela eta, 1998an ekin zitzaion bigarren eraikitze-faseari. 2000n jarri ziren martxan bigarren faseko eraikin berriak, eta horiek ere betetze-maila handia iritsi dute dagoeneko.

Eskariari egokiro erantzuteko, 2000 hondarrean ekin zion DTE elkarteak hirugarren eraikitze-faseari. Horrek gure Parkean jartzeko aukera emango die lursail berezi batean eraikin berezi bat behar ez duten enpresei eta ikerketa zentroi.

2003. urtean espero da martxan izatea eraikin berria. Elkartegiko hegoaldean dago aipatu eraikina, sarbide nagusitik hurbil. 2002.ean lanean jardun ondoren, azken hiruhilekoan amaitu dira obrak. Azalera, berriz, 14.400 m²-koa du. Diseinu-filosofiarik dagokionez, modularitate-maila handia izateko ahalmena du oinarri, bertan lanean has daitezkeen azalera- eta espazio-eskakizunak zein egituraketak ahalik eta hobekien asetzearren.

2002an ere, eraikin berri hori egiten jarraituko dute, urte horrexen hondarrean jarri nahi baitute martxan. 2002an, 4.537.302 Euro erabiltzea aurreikusten da eraikin horren lanetan.

Halaber, 2002an zenbait enpresa, ikerkuntza-zentrok eta unibertsitatek hasitako eraikinetako batzuk 2003. urtean amaituta izatea aurreikusten da. Aparteko garrantzia du unibertsitateak gurera etorri izanak; izan ere, lehenbiziko aldia da unibertsitate batek (Nafarroako Unibertsitatea, Telekomunikazioen Ingeniaritza, 2003-2004 ikasturtea) gure Elkartegian formalki irakatsiko duena.

Bestalde, 2003ean zehar ere, lur-sail urbanizatuak saltzen jarraituko da: I+G zentroi, eduki teknologiko handiko enpresei eta zerbitzu aurreratuak ematen dituzten erakundeei eta enpresei. Jakina, horiek guztiek ezarrita dauden arau arkitektoniko eta urbanistikoaren arabera eraiki beharko dituzte beren eraikinak.

2003. urtean eremu eraikigarri gehiago erostekotan gabiltza, eskari gehiago izango ditugulakoan. Asko hazi da, izan ere, Elkartegia (eraikitze-ahalmenaren % 70 bete da inauguratu eta bost urteren buruan). Bestalde, Hiri Ordenamenduko Plan Orokorren Elementuak Aldatzeko hirigintza-izapideak egiten jarraituko dugu (Elkartegiko eraikitze-ahalmena ia % 50 handitzea ekarriko digu horrek).

Elkartegian Eraikin Nagusi bat dago; hor barruan, badira bilerak eta ekintzak egiteko azpiegiturak (auditorioa, heziketarako eta mintegitarako hainbat areto handiago eta txikiago...). Bada, 2003ean zehar ere, eraikin hori edozein bilera, batzar, ikastaro, ekintza eta konferentzia mota egiteko erabiliko da, 1997tik gaur arte erabili izan den bezala.

4. PLAN DE ACTUACION Y OBJETIVOS 2003

En relación a los edificios desarrollados por la propia Sociedad PTSS es preciso señalar que, tras haber entrado en funcionamiento en 1997 la primera fase (integrada por cinco edificios), se necesitó menos de dos años para lograr un grado de adjudicación próximo al 100%.

Ello condujo en 1998 al inicio de la construcción del segundo núcleo edificatorio, cuya entrada en funcionamiento se realizó en el año 2000, contando en la actualidad también con un elevado grado de ocupación.

Con vistas a poder atender adecuadamente la demanda, a finales del año 2000 comenzó el proceso constructivo del tercer núcleo edificatorio a cargo de la Sociedad PTSS, que permitirá ofrecer posibilidades de ubicación a empresas y centros de investigación cuyas necesidades de espacio no requieran el desarrollo de un edificio independiente sobre parcela propia.

El nuevo edificio, ubicado en la zona sur del Parque próximo a su eje principal de acceso y cuya construcción ha proseguido a lo largo del año 2002 y finalizado en su último trimestre, se prevé que entre en funcionamiento en el 2003. Su superficie construida asciende a 14.400 m², estando su filosofía de diseño basada en la posibilidad de un alto grado de modularidad para dar respuesta a la multitud de requerimientos y configuraciones diferentes de superficie y espacio de sus potenciales ocupantes.

Por lo que respecta al siguiente núcleo edificatorio a cargo de la Sociedad PTSS, se prevé a finales del ejercicio iniciar los trabajos preparatorios para acometer su posterior edificación.

Asimismo se prevé que durante el año 2003 finalizará la construcción de algunos de los edificios cuya obra se inició en 2002 por parte de empresas, centros de investigación y universidades, siendo este último hecho de gran relevancia ya que será la primera vez que formalmente una universidad (en este caso, la Universidad de Navarra con respecto a la titulación de Ingeniería de Telecomunicaciones y en el curso 2003-2004) imparta formalmente sus estudios dentro del Parque.

Por otra parte, durante el 2003 se continuará con la venta de parcelas urbanizadas a aquellos centros de I+D, empresas con alto contenido tecnológico o entidades y empresas de servicios avanzados, para construir sus edificios de acuerdo a las normas urbanísticas y arquitectónicas establecidas.

Con vistas a poder dar respuesta a las demandas de implantación que se produzcan y ante el elevado grado de desarrollo alcanzado por el Parque (70% de su capacidad edificable en tan solo cinco años desde su inauguración), durante el 2003 se prevé la adquisición de nuevos espacios edificables para el Parque, así como proseguir con la tramitación urbanística de la Modificación de Elementos del Plan General de Ordenación Urbana lo que a su vez permitirá incrementar en casi un 50% la capacidad edificable actual del Parque.

En relación al Edificio Central y a su equipamiento para reuniones y actos (auditorio, salas de formación y seminarios de diverso tamaño, ...) durante el año 2003 seguirá siendo punto de acogida, como lo ha sido desde su puesta en marcha en 1997, para la celebración de numerosos congresos, cursos, eventos y conferencias.

Halaber, eta eraikin berria berehala martxan izango dela kontuan izanik, hurrengo ekitaldian hainbat inbertsio osagarri (sare telematikoa, seinaleketak, ekipamendu informatikoa...) egitea aurreikusten dugu, Elkartegiko azpiegiturak hobetu eta gaurkotzeko asmoz.

Horrekin batera, balio erantsi handiko I+G jarduerak sortzen jarraituko dugu etengabe. Izan ere, sinetsita gaude Teknologi Elkartegi batek ez duela barruak, aretoak, eraikinak eta lur-sailak alokatzen edo saltzen bakarrik aritu behar, baizik eta urrunago joan behar duela, eta berak asmatu eta indartu behar dituela teknologia aurreratuak eta balio erantsi handiko zerbitzuak.

Beraz, 2003 urtean hainbat ikerketa proiektutan jarraituko da, eta horiek hiru helburu izango dituzte: lehenik, Elkartegiari berari eta bertakoei onura ekartzea; bigarrenik, aldi bateko lanpostuak sortzea ingeniariarentzat eta goimailako lizentziatuentzat, proiektu horietan lan egin dezaten, eta hirugarrenik proiektu horien bidez (eta horien erabilpenen bidez) teknologia aurreratuak abantailak erakustea inguruko jendei, enpresei eta erakundeiei.

Aipatutakoez gain, Elkartegia ezagutaraztea izango da Elkartearen zeregin nagusietako bat 2003n zehar ere. Xedea, noski, egoile eta bezero berriak erakartzea.

Hori dela eta, funtsezkoa da elkarlanean jarraitzea eta areagotu SPRI-rekin, Donostiako Udaleko eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Ekonomia Sustapen Sailekin, eta Kutxarekin, bai eta Elkartegiaren garapenerako eta sustapenerako egoki jotzen den edozein erakunderekin.

Donostiako Teknologi Elkartegiak ahalegin guztiak egingo ditu hainbat arlotan teknologia hedatzeko eta transferitzeko, mekanismo ugariaren bitartez (aurkezpenak, loturak, elkarriketak, ikustaldiak e.a.). Arituko garen eremuetatik, ondokoak nabarmenduko ditugu:

- Enpresak
- Ikerketa eta I+G zentroak
- Unibertsitateak
- Teknologi Elkartegiak
- Heziketa Zentroak

5. GASTUEN ETA INBERTSIOEN LURRALDEKO SAILKAPENA

Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A. elkarteak Gipuzkoako Lurralde Historikoan egiten ditu bere gastuen eta inbertsioen %100.

6. 2003ko AURREKONTUA

6.1 KAPITAL-AURREKONTUA

Asimismo y teniendo en cuenta la inminente puesta en marcha operativa del nuevo edificio construido, durante el próximo ejercicio está previsto realizar diversas inversiones complementarias (red telemática, señalética, equipos informáticos, ...) con el fin de ir mejorando o actualizando las infraestructuras e instalaciones del Parque.

De forma paralela, se proseguirá con el desarrollo de actividades de I+D de alto valor añadido. La razón de ello se basa en la consideración de que un Parque Tecnológico no puede conformarse sólo con el alquiler o venta de locales, salas, edificios y terrenos, sino que debe dar un paso más, en aras a convertirse en auténtico foco de generación, desarrollo y aplicación de tecnologías avanzadas y servicios de gran valor añadido.

Por tanto, durante el 2003 se continuarán desarrollando diversos proyectos de investigación, cuya finalidad es triple: por una parte beneficiar al propio Parque Tecnológico y a sus usuarios y ocupantes; en segundo lugar, generar puestos de trabajo temporales a ingenieros y licenciados de alta cualificación para el desarrollo de algunas de las tareas técnicas asociadas a los mismos; y, por último, servir de proyectos-demostración para difundir mediante aplicaciones concretas y reales la utilización y el uso de las nuevas tecnologías con base en la telemática entre las empresas, centros y entes de nuestro entorno.

Además de las actividades descritas anteriormente, otro de los pilares básicos sobre los que descansará la actuación de la Sociedad durante el ejercicio 2003 será la promoción del Parque, con el objetivo de atraer ocupantes y clientes a los servicios por él ofrecidos.

A este respecto se considera fundamental continuar e intensificar la colaboración con la SPRI, con los Departamentos de Promoción Económica de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, y con Kutxa así como con cualesquiera otros organismos que se consideren de interés para el desarrollo y promoción del Parque.

El Parque Tecnológico de San Sebastián actuará activamente en pro de la difusión y transferencia tecnológica en diversos ámbitos, a través de un amplio espectro de mecanismos (presentaciones, contactos, entrevistas, visitas,...). Entre las áreas de actuación previstas se pueden destacar las siguientes:

- Empresas
- Centros de Investigación e I+D
- Universidades
- Parques Tecnológicos
- Centros Educativos

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

La Sociedad Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A. realiza el 100% de los gastos e inversiones en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

6.1 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Aurreragoko atal batean esan den legez, 10.217.206 Euro ditu izendaturik DTE Elkartek 2003erako, eraikigarri lur sail berria erosteko.

Orobat, eta arestian aipatua hau ere, diru-ezarketa txikiago batzuk egingo dira elementu osagarri batzuk hornitzeko. Horien kostua 733.571 Euro izango da gutxi gora behera.

Diru-ezarketa horren finantzaketa honela egingo da: 3.240.200 Euroko kapital gehitzeaz, 2.500.000 Euroko zorpetzeaz eta zenbait hornitzaileen finantzaketaz.

6.2 USTIAKETA- AURREKONTUA

Eraikin eta barruen alokairuz eta orubeen salmentaz jasotako diruaren aurrean (dagokien laukian daude datuak), aurrekontua ahalik eta gehien doitu da atal guztietan, Elkartegiaren egungo garapen eta jarduera-mailei errealismoz erantzuteko.

Dagokion atalean ikus daitekeenez, partida garrantzitsuenak amortizazioei, finantza-gastuei, Elkartearen giza egiturak berak eragindakoei eta gastuen saileko beste zenbait atali dagozkienak dira.

Azken atal horietan esanguratsuenetako bat, Kontserbazio eta Mantenimenduaren atala da, eta nahiko garrantzi handia dute, halaber, Segurtasun Zerbitzuak, Garbiketarenak eta Energia Horniketarenak.

6.3 LANGILEAK

Elkartegiaren kudeaketak, ustiaketak eta sustapenak eskatzen duten lana egiteko, honakoak, izango dira DTEren langileak 2003 urtean: Zuzendari Orokor bat; Ingeniaritza eta Teknologia-transferentzia Alorreko Teknikari arduradun bat, Informatika, Telematika eta I+G Alorreko teknikari arduradun bat; Ekonomia eta Finantza Saileko Teknikari arduradun bat; Administrari Teknikari bat, Instalazio Teknikari bat, Mantenimendu teknikari bat, Idazkari bat, eta Administrari bat

2003 urtean, langile Gastuak – haien gizarte-karga barne – 452.166 Eurokoak izango dira.

Hona hemen 2003 urterako, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Como se ha indicado en un apartado anterior, la inversión a realizar durante el ejercicio 2003 para la adquisición de nuevo suelo edificable del Parque Tecnológico se prevé ascienda a 10.217.206 Euros.

Asimismo, y como se ha mencionado también anteriormente, está prevista la realización de una serie de inversiones de menor cuantía en elementos complementarios por importe estimado de 733.571 Euros.

La financiación de dicha inversión se prevé realizarla por medio de una ampliación de capital de 3.240.200 Euros, un endeudamiento de 2.500.000 Euros y financiación de proveedores.

6.2 PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Frente a los ingresos por arrendamiento de edificios y locales y la venta de parcelas que aparecen recogidos en el cuadro correspondiente, se prevé un presupuesto de gasto que se ha intentado ajustar al máximo en cada una de sus partidas, y que trata de reflejar con realismo la situación derivada del momento en que se encuentra el desarrollo y el nivel de actividad del Parque.

Tal como se puede comprobar en el cuadro correspondiente, las partidas más relevantes hacen referencia al capítulo de amortizaciones, gastos financieros, a los derivados de la estructura humana de la propia Sociedad y a diversos apartados del capítulo de gastos.

Entre estos últimos, la partida de Conservación y Mantenimiento se revela como una de las más significativas, teniendo asimismo las correspondientes a Servicios de Seguridad, Limpieza y Suministro de Energía una importancia relativa notable.

6.3 PLANTILLA

Con el fin de acometer las tareas de gestión, explotación y promoción del Parque, está previsto que durante el año 2003 la plantilla de la sociedad PTSS esté integrada por un Director General, un Técnico responsable del Area de Ingeniería y Transferencia Tecnológica, un Técnico responsable del Area de Informática, Telemática e I+D, un Técnico responsable del Area Económico-Financiera, un Técnico Administrativo, un Técnico de Instalaciones, un Técnico de Mantenimiento, una Secretaria y una Administrativo.

El importe previsto para Gastos de Personal, incluidas cargas sociales, para el ejercicio 2003 asciende a 452.166 Euros.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la sociedad para el 2003, son los que se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	--	69.307

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			10.950.777
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			10.950.777
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		10.217.206	
1	Lur-sail erosketak Adquisición Terrenos	10.217.206		
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		607.846	
1	Enpresa eraikinen bigarren faserako. Para la segunda fase de los Edificios Empresariales.	607.846		
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		75.727	
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		49.998	
1	Teknologi Elkartegian Enpresa Eraikinen fase berriak eraikitzeko. Construcción de nuevas fases de Edificios Empresariales en el Parque Tecnológico.	49.998		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			661.114
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			661.114
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			11.611.891

Euroak / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			701.737
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			3.240.200
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			2.199.200
100	Kapital soziala. Capital social.		2.199.200	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		2.199.200	
1	Inbertsioak finantzatzeko ISBEk, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de Capital a suscribir por SPRI, S.A., para financiar inversiones.	2.199.200		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			1.041.000
100	Kapital soziala. Capital social.		1.041.000	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnenak. Capital Social. Otras Aportaciones.		1.041.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Kutxa, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Donostiako Udalak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de Capital a suscribir por Kutxa, Diputación Foral de de Gipuzkoa y Ayuntamiento de Donostia.	1.041.000		
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			2.561.142
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		2.500.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		2.500.000	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. <i>Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.</i>		61.142	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU <i>ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</i>			3.357.004
1.	IBILGETZE INMATERIALAK <i>INMOVILIZACIONES INMATERIALES</i>			4.029
215	Aplikazio informatikoak. <i>Aplicaciones informáticas.</i>		4.029	
2.	IBILGETZE MATERIALAK <i>INMOVILIZACIONES MATERIALES</i>			871.642
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. <i>Terrenos y bienes naturales.</i>		871.642	
1	Transferentzia zenbait Lursail Izakinetara, partzelaren salmentagatik. <i>Transferencia de Terrenos a Existencias, por venta de parcela.</i>	871.642		
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			2.481.333
252	Epe luzerako kredituak. <i>Créditos a largo plazo.</i>		2.481.333	
1	Gerorapenekin salmentak. <i>Ventas con aplazamiento.</i>	2.481.333		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA <i>DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			1.751.808
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				11.611.891

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS				871.642
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				452.166
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		375.164	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 9 langile jotzen du. La plantilla de la Sociedad prevista a 31 diciembre de 2003 asciende a 9 personas .	375.164		
642	Gizarte segurantzak, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		77.002	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				991.273
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		991.273	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				1.301.765
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.218.165
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		301.473	
1	Garbiketa zerbitzuak, igogailuen mantenimendua, aire egokitzea, komunikazio sistemak eta zenbait lanpuntu-lanak Servicio de limpieza, mantenimiento ascensores, climatización, sistemas de comunicación y reparación en general	301.473		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		287.969	
1	Zainketa eta segurtasuna, erregistroak eta notariak, aholkularitzak eta auditoretzak. Vigilancia y seguridad, registros y notarias, asesorías y auditorías.	287.969		
624	Garraioak. Transportes.		4.508	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		44.625	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		481	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		128.202	
1	Komunikabideak, mailing, aholkularitzak. Medios de comunicación, mailing, asesorías.	128.202		
628	Hornidurak. Suministros.		244.906	
1	Ura, gasa, argindarra. Agua, gas, electricidad.	244.906		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		206.001	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		23.848	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		28.848	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		11.419	
6293	Argitalpenak. Publicaciones.		1.743	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		5.109	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		135.034	

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Hainbat Auditorio/areto zerbitzu, Informatikako gastuak, Elkarte kuotak, fotokopiagailuren kontsumoa eta beste gastuak <i>Serv. divers. auditorio/salas, gastos divers. informáticos, cuotas asociaciones, consumo copiadora y otros gastos diversos.</i>	135.034		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			83.600
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				139.724
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			139.724
X. APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS				9.015
3.	APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			9.015
678	Aparteko gastuak. <i>Gastos extraordinarios.</i>		9.015	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				3.765.585

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				3.223.985
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		1.688.483	
1	Urbanizatutako partzela baten salmenta. <i>Venta parcela urbanizada</i>	1.688.483		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.535.502	
1	Enpresa eraikinen alokairuak <i>Alquileres edificios empresariales</i>	1.535.502		
V. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION				173.212
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		173.212	
1	Ustiapeneko Bestelako Diru-Sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	173.212		
VI. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR				37.082
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		37.082	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		37.082	
VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				30.952
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			30.952
VIII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS				10.818
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK INGRESOS EXTRAORDINARIOS			10.818
778	Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios.</i>		10.818	
IX. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO				289.536
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				3.765.585

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	37.799.398	34.848.734
B) Ibilgetua Inmovilizado	45.332.148	38.729.648	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	38.074.200	34.834.000
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	----	4.029	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	1.343	5.372	IV. Erreserbak Reservas	308.250	308.250
7. Amortizazioak Amortizaciones	(1.343)	(1.343)	1. Legezko erreserba Reserva legal	72.173	72.173
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	45.264.071	36.176.209	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	236.077	236.077
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	19.632.338	10.286.774	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(293.516)	(157.410)
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	21.824.127	21.824.127	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(289.536)	(136.106)
3. Higiezinak, norberaren erabilerrarako Inmuebles para uso propio	5.205.332	5.205.332	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	1.273.413	1.273.413	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	1.078.723	470.877	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	351.510	225.785	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	4.837.666	2.937.638
8. Amortizazioak Amortizaciones	(4.101.372)	(3.110.099)	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	68.077	2.549.410	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	3.161.113	1.322.227
3. Gainerako ibilgetu finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	68.077	2.549.410	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	1.442.429	1.442.429
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	234.124	172.982
VI. Zordunak, epe luzerako trafikotengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikotengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	2.894.615	2.192.362	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	5.589.699	3.135.638
III. Zordunak Deudores	1.092.863	1.827.266	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	674.234	1.079.700
VI. Altxortegia Tesorería	1.801.752	365.096	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	4.854.663	1.970.547
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	60.802	85.391
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	48.226.763	40.922.010	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	48.226.763	40.922.010

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	701.737	517.507
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.240.200	2.554.302
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	10.950.777	5.243.830	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.240.200	2.554.302
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	10.950.777	5.243.830	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	2.561.142	1.488.388
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Bestelako balztuak <i>Otras empresas</i>	2.561.142	1.488.388
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	3.357.004	921.706
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	661.114	400.677	a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	4.029	----
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	661.114	400.677	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	871.642	921.706
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	2.481.333	----
			c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	2.481.333	----
			6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	11.611.891	5.644.507	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	9.860.083	5.481.903
APLIKAZIOEN GAINKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	1.751.808	162.604

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(734.403)	181.752
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(2.454.061)	(145.829)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.436.656	(198.527)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(1.751.808)	(162.604)

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

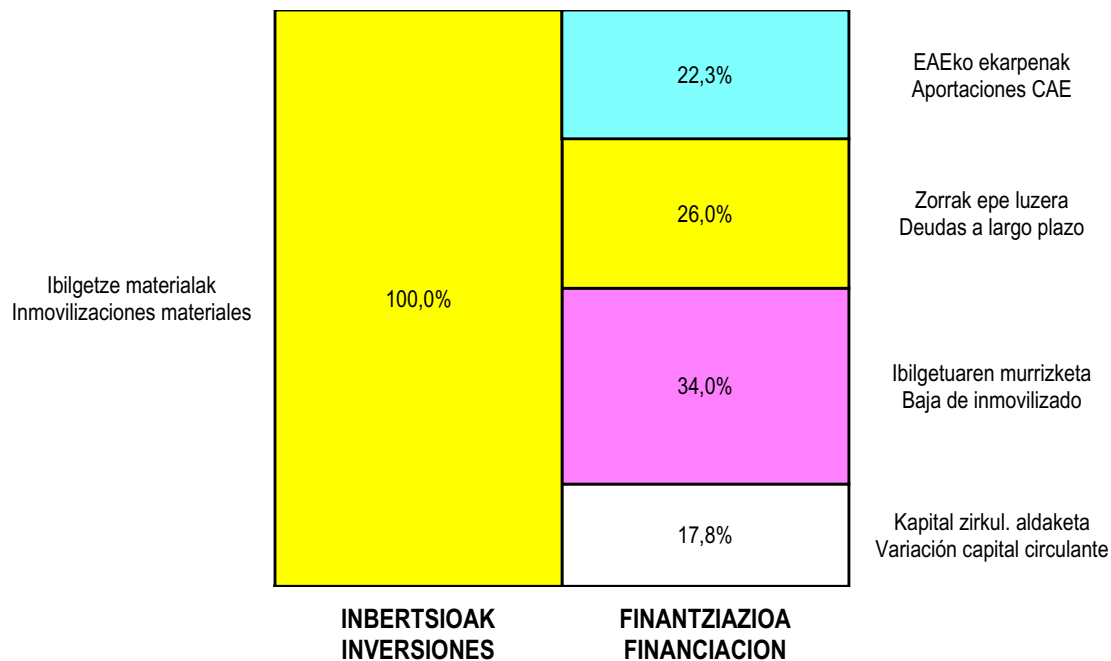
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

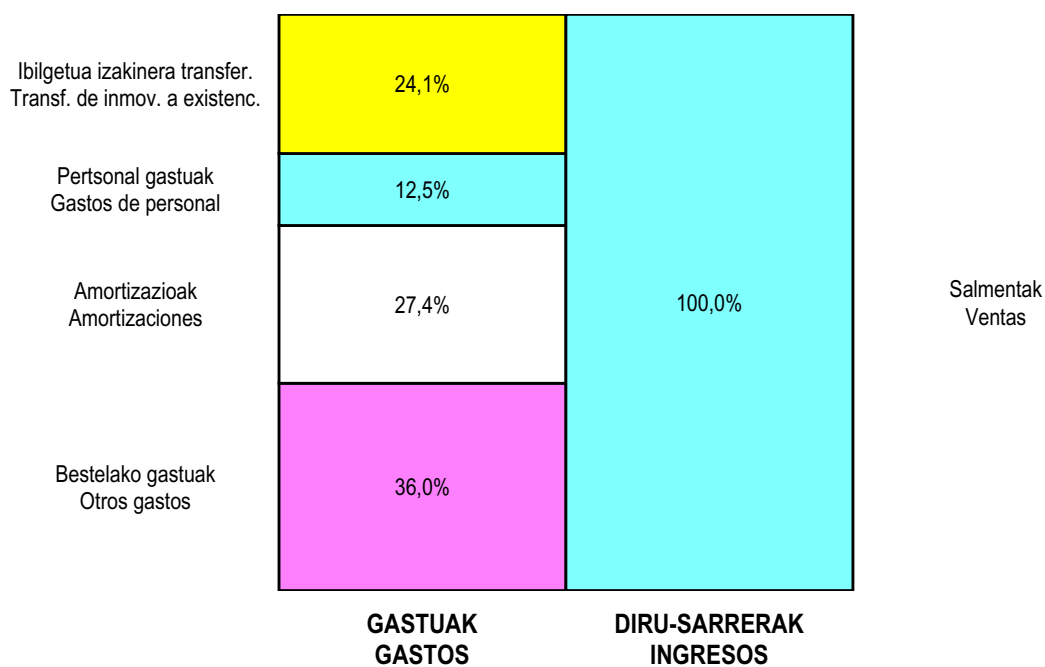
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	3.223.985	2.697.631
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	871.642	921.706	a) Salmentak <i>Ventas</i>	1.688.483	1.412.258
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.535.502	1.285.373
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	452.166	353.072	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	375.164	288.419	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	77.002	64.653	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	991.273	653.613	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	210.294	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	173.212	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.301.765	744.978	b) Diru-laguntzak <i>Subvenciones</i>	37.082	----
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.218.165	721.298			
b) Zergak <i>Tributos</i>	83.600	23.680			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	24.262	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	182.567	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	139.724	173.891	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	139.724	173.891	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	30.952	13.523
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	108.772	160.368
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	291.339	136.106
11. Hornid.aldak., ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	9.015	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	10.818	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	1.803	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	289.536	136.106
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	289.536	136.106

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



SPRILUR Taldea
Grupo SPRILUR

2003



SPRILUR, S.A.

SPRILUR, S.A.**1. SARRERA**

SPRILUR, S.A. Sozietate Publikoa Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari atxikia dago eta 1995ean sortu zen ILUSGE, A.B.-PROGESIN, S.A.ren eta SPRI, S.A.ren Lur eta Eraikuntza Sailaren jarduerak integratuz.

Sozietate honen helburua da ikerketak egitea, urbanizazio eta eraikuntza ekintzak egitea eta beraien ondoriozko obra eta zerbitzuen gestio, ustiaketa eta mantenimendua egitea Euskal Autonomi Elkartean lurzoru eta eraikuntza industrialak sustatzeko, bai zuzenean zein helburu berbera duten beste sozietate batzuen bidez.

Kapital soziala 02/12/31n, LAUROGEI TA HAMASEI MILIOI EHUN ETA HOGEI TA HAMAZAZPI MILA ETA ZORTZIREUN euroakoa da (96.137.800 euro.) 100 euroakoa balio izenduna duten 961.378 izendun akzio arruntetan ordezkaturak.

Hauxe da akziodunen egitura:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN
Industriaren Sustapen eta Eraldaketako Baltzua, I.G. Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.	84,85%
Euskal Autonomia Elkarteko Administrazioa Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi	15,15%

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

SPRILUR, S.A.ren jarduerak hiru arlotan banatzen dira:

- Poligonoen eta erakundearen lurren gestioa; guztira hamabost dira, zazpi Bizkaian, zazpi Gipuzkoan eta bat Araban.
- Partaidetzadun Sozietateak, hau da Industrialdeak eta Industria-Lurrak programak; hogeita bitan partaidetzaren gehiengoa eta lautan gutxiengoa.
- Aktibo eta Proiektuen gestioa, alderdi bitan:
 - Industri Sustapenerako beste elementu bat gisa, enpresa estrategikoak ezartzeko proiektuak eta obrak gestionatuz.
 - Aktiboen gestioa; hain zuzen ere, berregituratze edo birmoldaketa dela eta, Administrazioarenak diren aktiboen gestioa.

SPRILUR, S.A. irabazasmorik gabeko erakundea da, eta egindako inbertsioak eta gestio gastuak, higiezin gestiotik eta bere aktiboen (partzelak eta partzela urbanizatuak) besterentzetik berreskuratzen ditu.

1. INTRODUCCIÓN

SPRILUR, S.A. Sociedad Pública adscrita al Departamento de Industria, Comercio y Turismo, se crea en Junio de 1995 como consecuencia de la integración de las actividades de la Sociedad Pública ILUSGE, A.B.-PROGESIN, S.A. y del Departamento de Terrenos y Construcciones de la SPRI, S.A.

El objeto social está dirigido a formular estudios, ejercitar la acción urbanizadora y edificatoria y la gestión, explotación y mantenimiento de las obras y servicios resultantes, para la promoción del suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma de Euskadi, bien directamente o a través de otras sociedades con idéntico objeto.

El Capital Social suscrito al 31/12/02 asciende a NOVENTA Y SEIS MILLONES CIENTO TREINTA Y SIETE MIL OCHOCIENTOS EUROS (96.137.800.- Euros) representadas por 961.378 acciones ordinarias nominativas de 100 euros de valor nominal.

La estructura accionarial es la siguiente:

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Las actividades de SPRILUR, S.A. se agrupan en tres áreas:

- Gestión de Polígonos y Terrenos Propios en número de quince, siete en Bizkaia, siete en Gipuzkoa y uno en Araba.
- Sociedades Participadas, es decir los Programas Industrialdeak e Industria-Lurrak cuyo número es de veintidos mayoritariamente y cuatro minoritariamente.
- Gestión de Proyectos y Activos, en dos vertientes:
 - Como un elemento más de Promoción Industrial, gestionando proyectos y ejecuciones de obras para proyectos de implantación de empresas estratégicas.
 - Gestión de activos que, por actuaciones de reestructuración o reconversión, son propiedad de la Administración.

SPRILUR, S.A. desarrolla su actividad sin ánimo de lucro, recuperando las inversiones realizadas y los gastos de gestión imputables a cada actuación mediante la gestión inmobiliaria o la enajenación de sus activos (edificios y parcelas urbanizadas).

SPRILUR, S.A. ren jarduerak -azpiegitura fisiko, industri lurzoru eta pabilioien garapena-, Ekonomi Sustapenerako Instituzioarteko Planean (2000-2003) adierazten den legez, Euskal Autonomia Erkidego lehiakorra lortzeko helburuarekin egindako jardueren barruan sartzen dira.

3. 2002EAN EGINDAKO JARDUERA NAGUSIAK

2001ean eta SPRILURren jarduei dagokionez, urbanizazio obrak Axpe-Erandion, Arroan (1. Fasea) eta Portugaleten amaitu dira. Datorren urtean hiru lurraldeetan inbertsio berriak egiteko ahalbideratzen dituzten zenbait eginkortasun azterketak burutu dira.

Axpe-Erandio eta Portugaleteko poligonoetan eraikuntza lanei hasiera emon zaie.

02/12/31n, SPRILUR, S.A.k partaidetzadun duen Sozietateen kopurua 26koa izango, 22tan gehiengoduna eta lautan gutxiengoa edukiz.

Partaidetzadun Sozietateetari dagokionez, eraikuntzak Zuatzun, Bergaran, Azpeitian, Hernanin, Zegaman, Zumarragan eta Irunen bukatu dira.

Halabera Elgoibarren eta Okamikan eraikuntza barriei hasiera emon zaie

4. 2003. URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUON KOANTIFIKAZIOA

Lehenik eta behin, SPRILUR, S.A. Eusko Jaurlaritzak Euskadiko Autonomi Erkidegoan industri azpiegiturak gestionatu eta garatzeko ezarri duen sozietateetat hartu behar dugu. Hainbat jarduera garatzen ditu, esaterako, zenbait lurren erreserba estrategikoak egitea edo pabilioi industrialak eraikitzea, bai eta garapen plan berriak ezartzea edo berreskuratze eta birgaitze arloetan jardutea. Helburu horiek betetzeko, zuzenean jardungo du edota beste erakunde publiko edo pribatu batzuekin elkarlanean.

SPRILUR, S.A. ren barruan, programa bi bereizten dira argi eta garbi; batetik, Industrialdeak eta Industria-Lurrak programako sozietateetan duen partaidetza: arlo honen barruan, industrialde txikiak sustatzen eta gestionatzen dira eta gero laga egiten dira hainbat formula bidez, esaterako, alokairuan utz daitezke erosteko aukerarekin edo zuzenean saltzen zaizkie ETEei. Bestetik, lurzoru industrialean egiten dituen jarduerak daude, lurzoru estrategikoa erosiz beronen garapenerako edo degradatutako industri guneak birgaitu eta eraldatzeko.

1. INBERTSIO POLITIKA

2003. erako aurreikusitako inbertsioak 42.355.785 eurotakoak izango dira, honela banatuak:

- SPRILUR, A.B. ren poligonoak: 11.431.835.
- SPRILUR, A.B. ren polig. alde behartsuetan: 20.802.049.
- Dauden Baltzuetan partaidetza: 7.061.800.
- Baltzu berri baten partaidetza: 3.000.000.

Las actividades de SPRILUR, S.A. -el desarrollo de infraestructuras físicas, suelo industrial y pabellones- se enmarca, tal y como se expone en el Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2000-2003, como un elemento más de actuación sobre el entorno, a fin de conseguir un contexto competitivo en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Por lo que respecta a las actuaciones propias de SPRILUR, S.A., durante 2002 han finalizado las obras de urbanización en Axpe-Erandio, Arroa (1. fase) y Portugalete y se han realizado diversos estudios de viabilidad que van a posibilitar inversiones el año próximo en los tres Territorios Históricos.

Asimismo, se han iniciado las obras de edificación en los polígonos de Axpe-Erandio y Portugalete.

Al 31/12/02 el número de sociedades participadas por SPRILUR, S.A. asciende a 26 de las que 22 mayoritariamente y 4 minoritariamente.

Se han finalizado edificaciones en Zuatzu, Bergara, Azpeitia, Hernani, Zegama, Zumarraga e Irún.

Han dado comienzo las edificaciones en Elgoibar y Okamika.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Como premisa general, debemos considerar SPRILUR, S.A. como Sociedad dedicada, por el Gobierno Vasco, a la gestión y desarrollo de Infraestructuras Industriales en la Comunidad Autónoma de Euskadi. Sus actuaciones abarcarán desde las reservas Estratégicas de Terreno, hasta la edificación de pabellones industriales, pasando por sus etapas intermedias, tanto en nuevos desarrollos como en áreas de recuperación o rehabilitación. Para el cumplimiento de sus objetivos, actuará directamente y/o en colaboración con otras Instituciones Públicas y con el sector privado.

Dentro de SPRILUR, S.A. se diferencian claramente dos programas: la participación en Sociedades del Programa Industrialdeak e Industria-Lurrak, el cual consiste en la promoción y gestión de pequeños polígonos industriales y su cesión mediante un abanico amplio de posibilidades que van desde el arrendamiento con opción de compra, hasta la venta al contado a las PYMES, abarcando todo tipo de sectores de actividad económica de la Comunidad; y por otro, la actividad de suelo industrial en la compra de suelo estratégico para su posterior desarrollo o bien en la rehabilitación y reconversión de zonas industriales degradadas.

1. POLÍTICA DE INVERSIÓN

Las inversiones totales previstas para el 2003 ascienden a 42.355.785 euros, que se desglosan en:

- Polígonos propios: 11.431.835.
- Polígonos propios en zonas desfavorecidas: 20.802.049.
- Participación en sociedades existentes: 7.061.800.
- Participación nueva sociedad: 3.000.000

- Ibilgetze Materialak: 60.101.
- Epe luzerako maileguak taldeko baltzuei: 4.810.759.

Gaur egun dauden sozietatetan egingo diren inbertsioak:

- Inmovilizado Material: 60.101.
- Créditos largo plazo empresas grupo: 4.810.759.

Las inversiones en sociedades existentes se desglosa en:

INDUSTRIALDEAK ETA INDUSTRIA-LURRA PROGRAMA PROGRAMA INDUSTRIALDEAK E INDUSTRIA-LURRA	ZENBATEKOA (Euroak) IMPORTE (Euros)
GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.	572.611
MALLABIAKO INDUSTRIALDEA, S.A.	306.516
ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A.	919.548
TOLOSALDEA APATT. INDUSTRIA LURRA, S.A.	1.839.060
BURTZEÑA ENPRESA PARKEA, S.A.	1.960.000
URNIETA LANTZEN, S.A.	1.464.065
GUZTIRA TOTAL	7.061.800

2. POLITIKA FINANTZARIOA

Aurreikusitako inbertsio eta gastuak eurota 7.061.800 ko baltzu-domuaren gehiketarekin, 10.898.266 eurotako epe luzeko kreditu kontu batekin, Proiektu Estrategiko Fondotik jasoko dugun itzuli beharrekoa den 14.745.595 eurotako aurrerakin batekin finantziatuko dira eta 3.000.000 eurotako itzuli beharrekoa den aurrerakina lurzoru industria proiektu berezi baterako.

3. LANGILE POLITIKA

2003/12/31rako aurreikusitako langile finkoen kopurua 19 izango da.

4. POLITIKA KOMERTZIALA

Sozietatearen erronketariko bat lurzoru urbanizagarria eta industri pabilioiak merkaturatzea da, prezio-muga jakin batekin, eta prezio lehiakorra izateaz gain industri promoziorako baliabidea ere izan dadin nahi da, bai eta razionalizazio urbanistikorako tresna ere. Era berean, enpresak lekutzeko balioko duen lurzoru erreserba bat izan nahi da, tokiaren ezaugarriengatik interesgarritzat edo estrategikotzat jo daitekeena.

Aurreko ekitaldietan bezala salmeta zuzenari emango zaio lehenasuna urbanizazio zein eraikuntza ekintzaren emaitzetan, beste finantziazio bide batzuen aurretik. Horrela, aurreikusitako inbertsioak finantziatzeko ezarritako baliabideen sorrera bultzatuko da. Era berean, ekonomia jarduera gehiago egingo dira, gaur eguneko merkatua zabal dadin.

Era berean, Eskualde ahuletan egingo den merkataritza jarduna koordinazioan izango da beste erakunde eta sozietate publiko batzuekin.

2. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones y gastos previstos se financiarán mediante una ampliación de Capital Social de 7.061.800 euros, una cuenta de crédito a largo plazo de 10.898.266 euros, un anticipo reintegrable al Fondo de Proyectos Estratégicos, por importe de 14.745.595 euros y otro anticipo reintegrable de 3.000.000 de euros para un proyecto especial de suelo industrial.

3. POLÍTICA DE PERSONAL

La plantilla prevista al 31/12/2003 ascenderá a 19 personas.

4. POLÍTICA COMERCIAL

Uno de los retos que tiene la Sociedad es colocar en el mercado, suelo urbanizado y pabellones industriales, con una determinada limitación de precios, que sirva además de como precio competitivo como instrumento de promoción y fomento industrial y de racionalización urbanística. Asimismo, se pretende contar con una reserva de suelo apto para la instalación a corto plazo de empresas que, por distintas razones, puedan calificarse como interesantes o estratégicas.

Como en ejercicios anteriores, se primará la venta directa, tanto en los resultados de la acción urbanizadora como edificatoria, frente a otras formas de financiación, de manera que se posibilite la generación de recursos prevista para financiar las inversiones previstas. Asimismo, se dará cabida a un mayor abanico de actividades económicas de manera que se amplíe el mercado al que nos dirigimos actualmente.

Asimismo, la acción comercial a realizar en las Zonas Desfavorecidas deberá estar estrechamente coordinada con otras Instituciones y Sociedades Públicas.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK. LURRALDE SAILKAPENA

Langile eta funtzionamendun gastuak Bizkaiko Lurralde Historikoan egingo dira oso-osoan, bertan baitago egoitza soziala eta administrazioaren lan zentroa. Bateren eta bestearen zenbatekoak 1.000.625 eta 1.458.026 euro dira.

Inbertsioko banaketa, eurotan, hurrengo hau da:

5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Los gastos de personal y funcionamiento se realizarán en su totalidad en el Territorio Histórico de Bizkaia, al hallarse en dicho territorio tanto el domicilio social como el centro de trabajo administrativo. Los importes respectivos ascienden a 1.000.625 y 1.458.026 euros.

El desglose territorial de las inversiones, en euros, es:

	GUZTIRA TOTAL	ARABA	BIZKAIA	GIPUZKOA
SPRILUR, S.B.ren poligonoak POLÍGONOS PROPIOS	11.431.835	2.981.270		8.450.565
SPRILUR, S.B.ren poligonoak alde behart. POLÍG. PROPIOS zonas desfavorecidas	20.802.049		12.666.696	8.135.443
Dauden Sozietatetan inbertsioak INV. SOCIEDADES EXISTENTES	7.061.800		3.758.675	3.303.125
Baltzu berrietan inbertsioak INV. NUEVAS SOCIEDADES	3.000.000		3.000.000	
Ibilgetze Materialak INMOVILIZADO MATERIAL	60.101		60.101	

6. 2003. URTERAKO AURREKONTUAK

1. KAPITAL AURREKONTUA

Kapiatal aurrekontua 35.705.661 eurotara iritsiko da, eta lehen aipatutako inbertsioak lanarigo eta funtzionamendu gastuak eta zirkulante kapitala, kapital sozialaren 7.061.800 eurotako gehiketarekin, 10.898.266 eurotako epe luzeko mailegu batekin eta itzuli beharreko den 17.745.595 eurotako diren aurrerakin birekin finantzatuko dira.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Ustiapen aurrekontuan 36.224.899 eurotako da. SPRILURren poligonoen garapenerako 32.233.884 euro (20.802.049 euro eremu behartsueen alde), funtzionamendu eta lanarigo gastuetarako 1.000.625 eta 1.458.026 euro erabiliko dira. Amortizazio zuzkidura 825.000 eurotako izango da.

Sarrerak 777.161 eta 67.364 euro "Azucarera" Eraikina eta Lamiaran-Aranburu lursailaren alokairutik jasoko dira eta 25.129.183 euro poligonoen eta lurzoruen salmentatik.

Aurreikusitako galerak 227.268 eurotakoak dira.

3. PLANTILA

2003/12/31rako aurreikusitako langile finkoen plantila hauxe da:

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de Capital asciende a 35.705.661 euros, financiándose las inversiones antes comentadas, así como los gastos de funcionamiento y el circulante con un incremento de Capital Social de 7.061.800 euros, un préstamo por importe de 10.898.266 euros y dos anticipos reintegrables de 17.745.595 euros.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El Presupuesto de Explotación se sitúa en 36.224.899 euros, de los que se dedican a polígonos propios 32.233.884 (20.802.049 euros para zonas desfavorecidas), los Gastos de Personal y Funcionamiento son de 1.000.625 y de 1.458.026 euros respectivamente. La Dotación de Amortización es de 825.000 euros.

Los ingresos ascienden a 777.161 y 67.364 provenientes del arrendamiento del Edificio Azucarera y de la parcela de Lamiaran-Aranburu y 25.129.183 euros de venta de polígonos y terrenos.

Se prevén unas pérdidas de 227.268 euros.

3. PLANTILLA

La plantilla fija prevista al 31/12/2003 es la siguiente:

MAILA CATEGORÍA	KOPURUA NÚMERO
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	1
ZUZENDARIORDE OROKORRA SUBDIRECTOR GENERAL	1
ATALETAKO/ZUZENDARIAK DIRECTORES DE ÁREA	3
TEKNIKARIAK TÉCNICOS	8
ADMINISTRARIAK ADMINISTRATIVOS	6
GUZTIRA TOTAL	19

Hona hemen, 2002. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2002, se detallan a continuación:

ZUZENDARITZA-KARGUAK CARGOS DIRECTIVOS	LANSARIAK RETRIBUCIONES	AINZINATASUN ANTIGÜEDAD	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	66.425	1.039	67.464

SPRILUR, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			14.932.660
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			60.101
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		60.101	
1	Informatika tresnak. Equipos informáticos.	60.101		
3.	IBILGETZE FINANTZARIOAK EAEKO ARLO PUBLIKOAN INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			8.448.494
240	Partaidetzak, taldeko baltzuetakoak. Participaciones en empresas del grupo.		3.637.735	
2400	Partaidetzak taldeko baltzuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas del grupo por suscripción de capital.		3.637.735	
1	Orduñako Industrialdea S.A. Orduñako Industrialdea S.A.	919.548		
2	Gernikako Industrialdea S.A. Gernikako Industrialdea S.A.	572.611		
3	Mallabiako Industrialdea, S.A. Mallabiako Industrialdea, S.A.	306.516		
4	Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A. Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.	1.839.060		
244	Epe luzerako kredituak, taldeko baltzuei emandakoak. Créditos a largo plazo a empresas del grupo.		4.810.759	
1	Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A. Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.	4.810.759		
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			6.424.065
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		6.424.065	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		6.424.065	
1	Burtzeña Enpresa Parkea, S.A. Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.	1.960.000		
2	Urnieta Lantzen, S.A. Urnieta Lantzen, S.A.	1.464.065		
3	Lurzoru industrial proiektuetan partaidetza. Participaciones en proyectos de suelo industrial.	3.000.000		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			8.930.295
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			2.067.488
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			6.862.807
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			12.894.974
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			36.757.929

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK <i>RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</i>			1.052.268
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK <i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i>			7.061.800
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			7.061.800
100	Kapital soziala. <i>Capital social.</i>		7.061.800	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		7.061.800	
1	Inbersioak finantzatzeko Spri, SAK, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por Spri, S.A., para financiar inversiones.</i>	7.061.800		
IV.	ZORRAK EPE LUZERA <i>DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			28.643.861
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		10.898.266	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		6.087.507	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekikoak. <i>Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		4.810.759	
171	Epe luzerako zorrak. <i>Deudas a largo plazo.</i>		17.745.595	
1	Proiektu Estrategikoen Fondotik, SPRILURek jasoko duen mailegua. <i>Anticipo reintegrable que obtendrá SPRILUR del Fondo de Proyectos Estratégicos</i>	14.745.595		
2	Industria, Merkataritza eta Turismo Sailatik jasoko den mailegua lurzoru industrial proiektu berezi bat finantzatzeko. <i>Anticipo reintegrable a recibir del Dpto. de Industria, Comercio y Turismo para financiar un proyecto especial de suelo industrial.</i>	3.000.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				36.757.929

SPRILUR, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			32.233.884
1.	EROSKETAK COMPRAS			32.233.884
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		32.233.884	
1	Lursailen erosketak eta urbanizazio lanak. Compra de terrenos y obras de urbanización.	11.431.835		
2	Ezker Aldea eta Pasaiaiko Badian Poligoanoak Polígonos Margen Izquierda y Bahía de Pasaia	20.802.049		
.	(Industria eta Ekonomia Sustapenerako Plana) (Plan en materia de Industria y Promoción Económica). Euskadi 2000Tres			
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			1.000.625
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		813.516	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 19 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 19 personas.	813.516		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		187.109	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			825.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		825.000	
VI.	TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO			67.364
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			1.458.026
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.458.026
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		112.000	
1	Bulego orokarren alokairua Arrendamiento Oficinas Generales	112.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		179.000	
1	Bestelako berriztapen eta zaintze gastuak Reparaciones y conservaciones diversas	179.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		300.506	
1	Auditoria, abokatuak, notaritzak eta zenbait azterlan. Auditoria, abogados, notarios y estudios varios.	300.506		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		40.240	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		45.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		310.000	
1	Zabalpen gastuak Gastos en publicidad	310.000		
628	Hornidurak. Suministros.		88.000	
1	Telefonoa, posta, argi indarra etab. Teléfono, correos, fuerza eléctrica, etc.	88.000		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		383.280	

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6290	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		128.100	
1	Lanarigo bidaiak. <i>Viajes personal.</i>	128.100		
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		33.500	
6292	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		27.050	
6293	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		6.750	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		159.140	
1	Hitzaldi, ikastaro eta mintegiak. <i>Conferencias, seminarios y cursos.</i>	159.140		
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. <i>Gastos de otros servicios.</i>		28.740	
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				600.000
2. INTERESAK, ZORRENGATIKOAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>				600.000
XI. SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAZK ETAK BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				40.000
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				227.268
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				36.452.167

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				25.973.708
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		23.549.223	
7009	Bestelako eraikinak. <i>Otros edificios.</i>		23.549.223	
1	Poligonoen salmenta. <i>Venta de poligonos.</i>	23.549.223		
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		1.579.960	
1	Lurzoruen salmenta. <i>Venta de terrenos.</i>	1.579.960		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		844.525	
1	Azucarera Eraikuntza <i>Edificio Azucarera-Vitoria</i>	777.161		
2	Lamiaran-Aranburu <i>Lamiaran-Aranburu</i>	67.364		
II. IZAKINAK GEHITU, BIDEANGO PROMOZIO ETAK ERAIKINENAK AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PROMOCIONES EN CURSO Y EDIFICIOS CONSTRUIDOS				10.428.459
VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				50.000
3. BESTELAKO INTERESAK ETAK DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>				50.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				36.452.167

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	110.933.058	103.643.990
B) Ibilgetua Inmovilizado	105.883.280	91.775.620	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	103.199.600	96.137.800
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	2.313.897	2.313.897
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	5.968.794	6.733.693	IV. Erreserbak Reservas	16.562.060	16.562.060
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	6.033.711	6.033.711	1. Legezko erreserba Reserva legal	260.322	260.322
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	3.162.586	3.162.586	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	16.301.738	16.301.738
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	411.724	411.724	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(11.369.767)	(9.211.387)
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	307.535	247.434	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	227.268	(2.158.380)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(3.946.762)	(3.121.762)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	97.735.427	82.862.868	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	4.860.607	4.860.607
1. Partaidetzak, taldeko baltzuetan Participaciones en empresas del grupo	64.714.870	61.077.135	1. Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital	4.860.607	4.860.607
2. Kredituak, taldeko baltzuei Créditos a empresas del grupo	4.810.759	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	817.376	817.376
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	26.902.815	20.478.750	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	62.479.588	42.766.022
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	1.729.520	1.729.520	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
5. Hornidurak Provisiones	(422.537)	(422.537)	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	20.761.818	11.931.040
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	2.179.059	2.179.059	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	41.717.770	30.834.982
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	81.097.181	67.040.258	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
II. Izakinak Existencias	65.239.693	54.811.234	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	7.889.832	6.727.883
III. Zordunak Deudores	11.661.365	8.371.289	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	7.686.949	6.525.000
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	7.585	7.585	V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	81.108	81.108
VI. Altxortegia Tesorería	4.188.538	3.850.150	VI. Hornidurak, trafiko eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	121.775	121.775
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	186.980.461	158.815.878	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	186.980.461	158.815.878

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	1.481.640	1. Baliabideak, eragiketelan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	1.052.268	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	7.061.800	7.061.892
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	14.932.660	12.453.270	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	7.061.800	7.061.892
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	60.101	60.101	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	2.025.411
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	14.872.559	12.393.169	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	----	2.025.411
c1) Taldeko baltzuak <i>Empresas del grupo</i>	8.448.494	8.243.150	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	28.643.861	19.052.084
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	6.424.065	4.150.019	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	28.643.861	19.052.084
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	8.930.295	----			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	8.930.295	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	23.862.955	13.934.910	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	36.757.929	28.139.387
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	12.894.974	14.204.477	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	10.428.459	14.566.731
3. Zordunak <i>Deudores</i>	3.290.076	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(1.161.949)	(128.234)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	338.388	(234.020)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	12.894.974	14.204.477

SPRILUR, S.A.

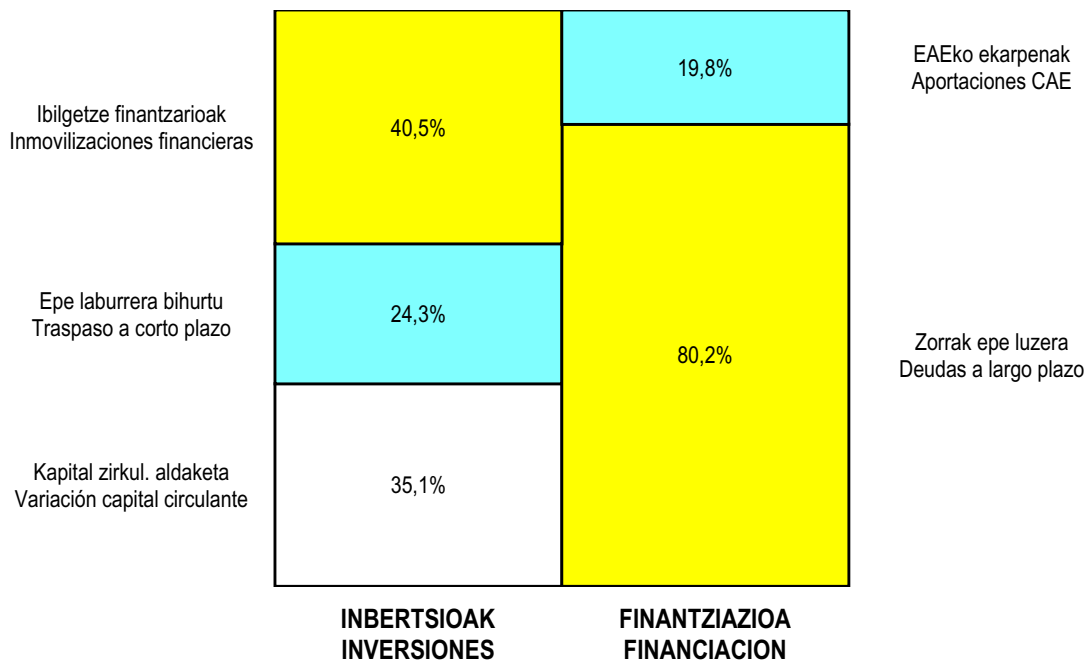
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

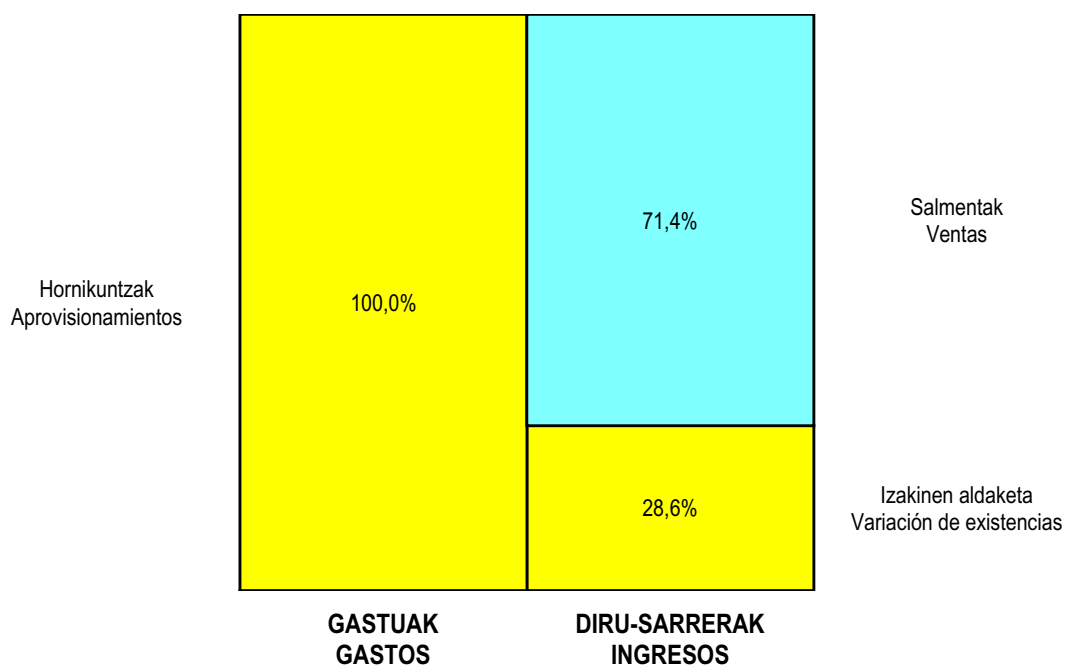
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	25.973.708	11.279.494
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	32.233.884	26.166.263	a) Salmentak <i>Ventas</i>	25.129.183	10.698.015
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	844.525	581.479
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.000.625	929.010	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	10.428.459	15.468.249
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	813.516	755.183	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	187.109	173.827	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	825.000	676.740	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	67.364	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.458.026	971.837			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	1.458.026	971.837			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	817.268	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	1.996.107
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	600.000	144.243	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	600.000	144.243	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	50.000	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	550.000	144.243
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	267.268	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	2.140.350
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Perdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekil. emaitz. esleil. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	267.268	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	2.140.350
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	40.000	18.030			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	227.268	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	2.158.380

SPRILUR, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA S.A.**1. HITZAURREA**

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA, S.A., 1985eko abenduaren 11n eratu zen ekimen eta inbertsio industrialera eragin eta sustatzeko helburu sozialaz, horretarako pabilioi industrial multzo bat eraikiz, berauen ustiaketa kudeatuz eta bertan finkatuko diren enpresak hautatuz, finantza-alogera sistemaren bitartez eta erosteko aukerarekin berauen jabetza transferitzen den arte, 6 edo 9 urteren buruan. Bere egoitza soziala Gallartako "El Campillo" Industrialdean dauka (Abanto).

Kapitala soziala 4.436.200 eurokoa da eta 820.000 akziotan zatitua dago, bakoitza 5,41 eurokoa, guztiz ezarriak eta era honetan banatuak:

1. INTRODUCCIÓN

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA, S.A., se constituyó el 11 de Diciembre de 1985 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas mediante el sistema de arrendamiento financiero con opción de compra hasta que se transfiera la titularidad de los mismos, pasados 6 ó 9 años. Su domicilio social se encuentra en el Polígono Industrial "El Campillo", en Gallarta (Abanto).

El capital social es de 4.436.200 euros, dividido en 820.000 acciones de 5,41 euros cada una, totalmente suscritas, siendo su distribución la siguiente:

HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	EUROS EUROAK
SPRILUR	51%	2.262.462
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	48%	2.129.376
ABANTO-ZIERBENAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ABANTO-ZIERBENA	1%	44.362
GUZTIRA TOTAL	100%	4.436.200

2. ENTITATEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Industrialde baten proiektuan bidezko danez, jarduerak aldatuz doaz denborarekin, berau aurkitzen den bizitzako etaparen arabera.

Sozietatearen existentziako lehenbiziko urteetan bere jardura nagusiak industrialdearen plangintza, eraikuntza eta sustapena izan ziren. Garapen multzo honek 1990era arte iraun zuen.

Geroztik, 1999 urtetik aurrera, beste pabiloi-sustapenak "Granada" Industrialdean, eta bulego berriak "El Campillo" Industrialdean, garatu dira.

Gaur egun Sozietatearen jardura nagusia eraikinak kudeatzea da, erosteko aukeradun alogera honratuen bitartez, honek egungo marko ekonomikoan berekin dakarren arazo multzoarekin. Honez gain aipatzekoak dira gure industrialdeak bertan finkaturiko enpresei eskaintzen dizkien zerbitzuak, azken urteotan gehituz joan dinerak, betiere premia zehatzei irtenbideak ematen saiatuz hainbat alorretan.

3. 2002 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Como es lógico en el proyecto de un Industrialdea, las actividades van variando en el tiempo, en función de la etapa de vida en que el mismo se encuentre.

Durante los primeros años de la existencia de la Sociedad, sus principales actividades centradas en torno a los trabajos de planeamiento, construcción y promoción del polígono industrial. Este conjunto de desarrollos tuvieron lugar hasta el año 1990.

Con posterioridad, y a partir del año 1999 se han desarrollado otras promociones de pabellones en el Polígono Industrial "Granada", y las nuevas oficinas en el Polígono Industrial "El Campillo".

En la actualidad la actividad central de la Sociedad es la de gestionar los inmuebles, a través de los pertinentes contratos de alquiler con opción de compra, con el conjunto de cuestiones que esto conlleva en el marco económico presente. Este se complementa con el cuadro de servicios que nuestro Industrialdea presta a las empresas instaladas en él y que ha ido incrementándose durante los pasados ejercicios, tratando siempre de dar soluciones a sus necesidades concretas en diferentes campos.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2002

Gure kasuan, Sozietatearen jarduera nagusia eraikinen kudeaketan datza eta beraz, Industrialdean finkaturiko enpresen alojerak kobratzean. Hau lan zaila gertatu da zenbait kasuetan, eta horregatik ahalegin handiak egin behar izan dira eta egin behar dira oraindik.

Bestalde, eraikin batzuk jasotzeko bidea potentziatu da, eta jadanik gure industrialdean finkaturiko enpresei adjudikatu zaizkie ohiko kudeaketa osatzeko helburuaz, hau da, erosteko aukeradun alojera kontratuak. Jarduera ildo honek areago sendotzen eta finkatzen du Industrialdearen gure proiektu orokorra.

Industrialdearentzat eraikin soziala eraiketaren bukaera.

Eraikin berriaren bulegoen adjudikazioa.

2002ko ekitaldia positiboa izan da Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A. rentzat, aurretiaz landu ziren presupuestuetan aurreikusiriko emaitzak gaintitu baitira, eta horri esker enpresa ekonomikoki sendoturik geratu da.

Jarduera honek baimenduko du gure Industrialdearen fase berrien garapena egitea.

4. 2003.URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOAK

Aurrerako urteetako eboluzioari jarraituz, datorren 2003 honetarako jarduera plana honako gai hauen garapenean zentratzen da:

- Jarduera nagusia, erosketarako aukeradun alojera kontratuei dagokiona, eta poligonoan finkaturiko enpresen errentak kobratzean datzana.
- Eraikinak egitea gure Industrialdean finkaturiko eta horretarako eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten enpresei adjudikatzeko. Jarduera honek osatu egiten du aurrekoa, hau da pabilioien alojera eta errenten gestioa, eta hau Industrialdearen gure politikaren barne dago.
- Jarduerak beste gai batzuetan, hainbat alorretan, gestio hobea bat ahalbidetzeko gure Industrialdearentzat, bere 50.000tik gora metro karratua pabilioi industrialekin eta bertan finkaturiko 60 enpresek.
- Horrez gain, aurreikusirik dago lanak egitea azpiegitura beharrezkoen hobekuntzan, eta beste lan osagarriak ere.

2003rako helburuei dagokienez, honako hauek aipatuko ditugu eskematikoki:

- Enpresa-mozkinak lortuko diren beste ekitaldi bat izatea.
- Sozietatearen parametro ekonomiko eta finantziarioren optimizazioa.

2003ko urte honetan ezarri beharreko politika desberdinen ikuspegitik, ondoko hauek aipatuko ditugu:

- Inbertsioen politika: Higiezin berriei dagokienez, azpiegitura beharrezkoen lanak.
- Finantza politika: oraingoarekin jarraitzea, aurreikusiriko ahal diren optimizazioekin.

En nuestro caso, la actividad principal de la Sociedad, está centrada en la gestión de los inmuebles y el consiguiente cobro de rentas de las empresas ubicadas en el polígono, que han sido un trabajo complejo en algunos casos, por lo que ha habido que redoblar esfuerzos continuándolos en la actualidad.

Por otro lado, se ha potenciado la vía de realizar algunos inmuebles adjudicándolos a empresas ya ubicadas en nuestro Industrialdea a fin de complementar la gestión ordinaria, centrada en los contratos de alquiler con opción de compra. Se trata de una línea de actuación que consolida y afianza aún más nuestro proyecto general de Industrialdea.

Finalización de la construcción del edificio de oficinas y aparcamientos para el Industrialdea.

Adjudicación de oficinas en el nuevo Edificio.

El ejercicio de 2002 ha sido positivo para "Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A.", alcanzando unos resultados superiores a los previstos en los presupuestos elaborados previamente, con lo que la empresa se ha afianzado económicamente.

Esta trayectoria de actuación va a permitir abordar el desarrollo de nuevas fases de nuestro Industrialdea.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Siguiendo la evolución de los años precedentes, el plan de actuación para este próximo 2003 se centra fundamentalmente en el desarrollo de las siguientes materias:

- Actividad principal, concerniente a los contratos de alquiler con opción de compra, basada en el cobro de las rentas a las empresas ubicadas en el polígono.
- Realización de inmuebles, adjudicándolos a empresas ubicadas en nuestro Industrialdea y que cumplan los requisitos exigidos para ello. Esta actividad complementa a la anterior de gestión de alquileres y renta de pabellones, y forma parte de nuestras políticas de Industrialdea.
- Actuaciones en otras materias, en diferentes campos, que permitan la mejor gestión de nuestro Industrialdea, con sus más de 50.000 metros cuadrados de pabellones industriales y sus 60 empresas instaladas en ellos.
- Adicionalmente, se van a llevar a cabo obras de mejora de infraestructura necesarias, junto con otras obras complementarias ya previstas.

En relación con los objetivos para el 2003, señalaremos de forma esquemática los siguientes:

- Otro ejercicio de beneficios de empresa.
- Optimización de parámetros económicos y financieros de la sociedad.

Desde la óptica de las diferentes políticas a aplicar en este año 2003, señalaremos las siguientes:

- Política de inversiones: obras de infraestructura necesarias, en relación con las nuevas implantaciones de edificios.
- Política financiera: continuación de la actual, con las optimizaciones posibles previstas.

- Pertsonal politika: gaur egungo plantila mantentzea, hau da, bi pertsona, horietako bat %50eko dedikazio partekatuz.
- Merkataritza politika: enpresei ematen zaizkien gaur egungo zerbitzuen berreketa eta berriak sartzea, hauentzat interes handieneko direnak osatuz joateko.

5. GASTU ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Apartatu honi dagokionez, esan behar dugu 2003rako aurreikusten ditugun geure gastu eta inbertsioak Bizkaiko Lurralde Historikoan ezarriko direla.

6. 2003. URTEKO AURREKONTUAK

1. KAPITAL AURREKONTUA

Inbertsioen kapituluan, aurreikusirik daude kontusail batzuk ibilgetu inbertsioetarako, 55.262 euro baliokoa.

2003. urtean, daukan kreditu-lineatik 240.400 euro amortizatuko dira.

Inbertsioen finantzaketa bere errekurtsioekin finantzatuko da.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Gastuei dagokionez, hauek hazkuntza begetatibo garbiak aurkezten dituzte, bere eboluzioarenak direnak, minimoen irizpideekin.

Sarrera totali gagozkielarik, aurreikusirik daude 1.266.767 euroak, zifra honetan barne hartuz berorien modalitate guztiak.

3. PLANTILA

Plantilari dagokionez, Abanto Zierbenako, S.A.-k Gerente bat dauka, %50 partekatua Orduñako Industrialdea, S.A.-rekin eta administratibo bat.

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

- Política de personal: se mantiene la plantilla actual de dos personas, una de ellas con dedicación compartida al 50%.

- Política comercial: potenciación del cuadro de servicios actuales a las empresas e incorporación de nuevos, que vengan completando los que sean de mayor interés para las mismas.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

En relación con este apartado, deberemos señalar que la previsión de nuestros gastos e inversiones para el 2003 se considera a aplicar en el Territorio Histórico de Bizkaia.

6. PRESUPUESTOS DEL 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

En el capítulo de inversiones, están previstas unas partidas de inversión en inmovilizado por valor de 55.262 euros.

Durante el año 2003 se amortizarán 240.400 euros de la línea de crédito que tiene concedida.

La financiación de las inversiones se realiza con los recursos propios.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En relación con los gastos, estos presentan unos puros crecimientos vegetativos, propios de su evolución, con criterios de mínimos.

Refiriéndonos a los ingresos totales, están previstos 1.266.767 euros, incluyendo en esta cifra las diferentes modalidades de los mismos.

3. PLANTILLA

En relación con la plantilla, Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A., cuenta con un Gerente, compartido al 50% con Orduñako Industrialdea, S.A., y con un administrativo.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA (EGUN ERDIZ) GERENTE (MEDIA JORNADA)	29.261		29.261

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

**KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			55.262
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			13.252
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		13.252	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			42.010
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		23.078	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		11.359	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		7.573	
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			240.400
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			240.400
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			504.272
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			799.934

Euroak / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			799.934
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			799.934

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				66.768
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		52.934	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 2 personas.	52.934		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		13.834	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				661.782
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		661.782	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				238.843
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			235.416
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		122.522	
1	Pabilioi industrialen kontserbazioa eta konponketa. Conservación y reparación de pabellones industriales.	122.522		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		50.731	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		17.052	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.461	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		9.421	
628	Hornidurak. Suministros.		9.732	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		24.497	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		5.032	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		11.060	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		8.405	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			3.427
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				120.202
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			120.202
XI. SOZIALDAREN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				41.020
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				138.152
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.266.767

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.165.920
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		1.165.920	
	1 Pabilioen errentamendua. Arrendamiento de pabellones.	1.165.920		
V.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			99.047
	759 Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		99.047	
	1 Industrialdeako enpresak Empresas del Industrialdea	99.047		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			1.800
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			1.800
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.266.767

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	9.083.860	8.945.708
B) Ibilgetua Inmovilizado	8.446.301	9.052.821	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	4.436.200	4.436.200
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	24.979	11.727	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	25.873	12.621	IV. Erreserbak Reservas	4.427.723	4.427.723
7. Amortizazioak Amortizaciones	(894)	(894)	1. Legezko erreserba Reserva legal	572.563	572.563
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	7.887.301	8.507.073	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	3.855.160	3.855.160
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	9.509.958	9.509.958	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	81.785	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	94.749	71.671	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	138.152	81.785
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	34.558	15.626	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.751.964)	(1.090.182)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	76.040	76.040
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	534.021	534.021	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	76.040	76.040
3. Gainerako ibilgetu finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	534.021	534.021	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	2.524.142	2.764.542
VI. Zordunak, epe luzerako trafikotengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	2.163.600	2.404.000
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	3.407.641	2.903.369	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	533.444	528.974	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	140.085	140.085
VI. Altxortegia Tesorería	2.873.390	2.373.588	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VII. Periodokatzegatik doikuntzak Ajustes por periodificación	807	807	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikotengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	220.457	220.457
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	11.853.942	11.956.190	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	169.900	169.900
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	20.159	20.159
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	149.741	149.741
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	11.853.942	11.956.190

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2003	2002	JATORRIAK ORIGENES		2003	2002
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	799.934	477.251
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	55.262	5.368.391	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
a)	Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	13.252	5.860	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	2.404.048
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	42.010	5.362.531	d)	Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	----	2.404.048
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	270.455
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	270.455
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	240.400	----				
d)	Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	240.400	----				
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
	APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	295.662	5.368.391		JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	799.934	3.151.754
	APLIKAZIOEN GAIKOKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	504.272	----		JATORRIEN GAIKOKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	2.216.637

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	4.470	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	(1.766.020)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	499.802	(450.617)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	504.272	(2.216.637)

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

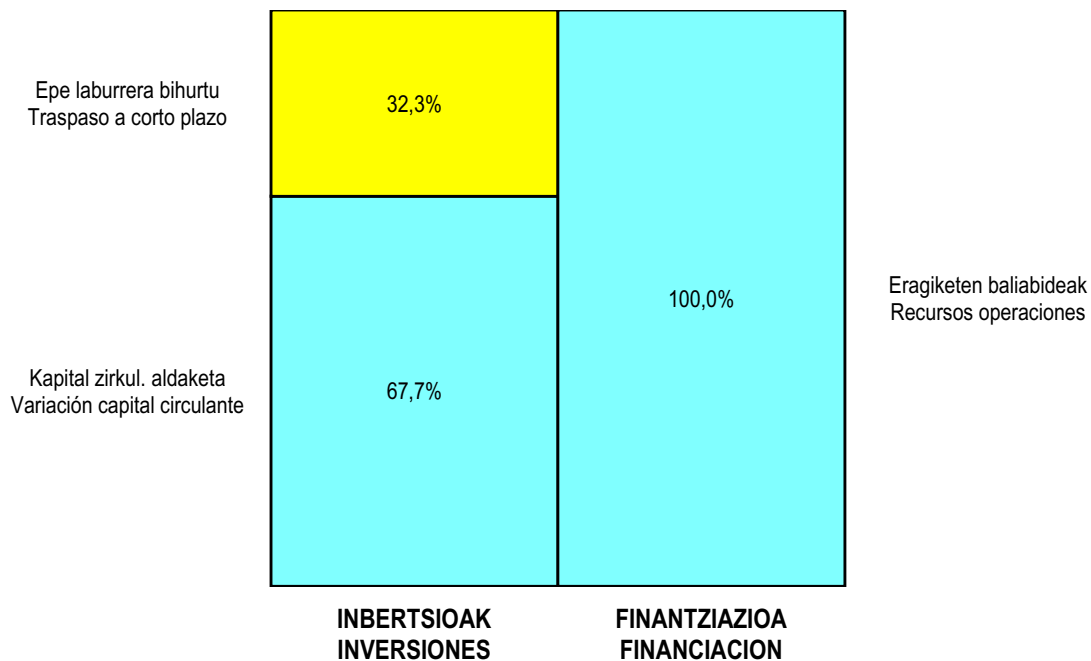
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

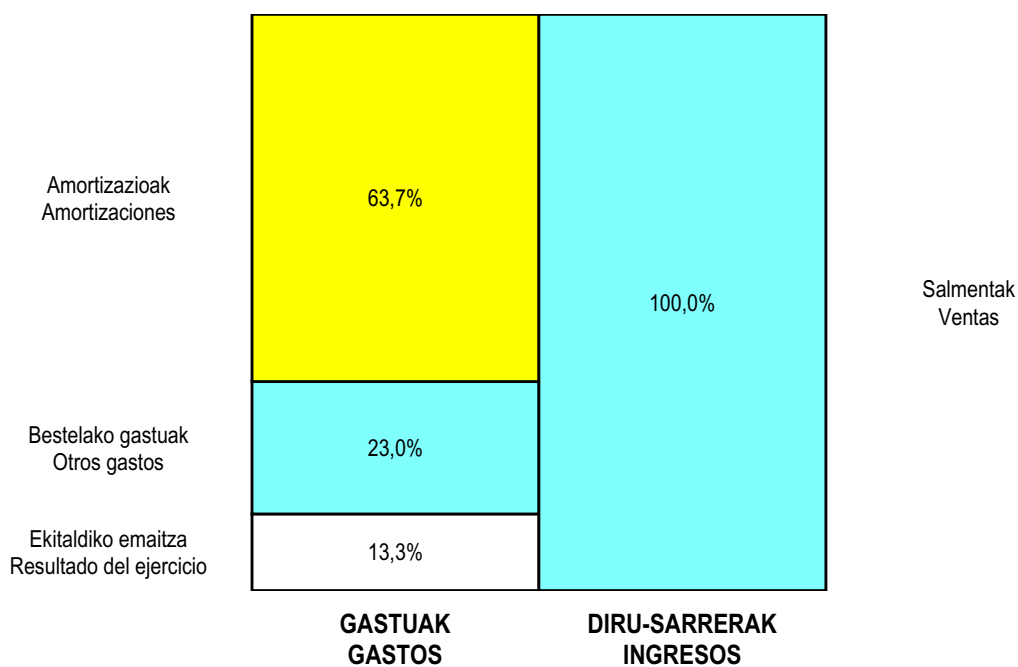
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbaleko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.165.920	998.880
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	300.506
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	270.455	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.165.920	631.061
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	66.768	63.582	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	----	67.313
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	52.934	50.408	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	13.834	13.174	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	661.782	395.466	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	99.047	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	238.843	188.999	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	99.047	----
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	235.416	185.766			
b) Zergak <i>Tributos</i>	3.427	3.233			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	297.574	80.378	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	120.202	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	120.202	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	1.800	12.772
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	12.772	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	118.402	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	179.172	93.150	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid.aldak.,ibilg.inmat.,mat.ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	30.051
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	30.051	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	179.172	123.201	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	41.020	41.416			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	138.152	81.785	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

**KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



2003



Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

DEBA GOIENENKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. ATARIKOA**

Deba Goienerko Industrialdea, S.A., Aretxabaletako Industrialdea, S.A., Oñatiko Industrialdea, S.A. eta Bergarako Industrialdea, S.A.ren arteko bat egitearen ondorioz eratzen da, Antzuola, Aretxabaleta, Arrasate-Mondragon, Bergara, Elgeta, Eskoriatza, Leintz Gatzaga eta Oñati herriak hartzen dituen Deba Goienerko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta zuzpertzeko helburu sozialaz. Horretarako:

- Enpresa zeregina hartzeko gai den luraren promozio urbanistikoa emango da, urbanistikako legedian barne sartzen diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, urbanistika planen zuzpertzeta eta papereratzea, lursailen banaketa berria, konpensazioak, edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik.
- Bere jabetzako lurzoroetan industrial pabilioiak eraiki eta kudeatuko ditu harik eta bere titularitzaren guztizko trasferentzia gauzatu arte.

Elkartearen kapital soziala 8.555.097 eurokoa da, dagoeneko guztiz emana eta akzio banaketa honakomodur honetara:

1. INTRODUCCIÓN

Deba Goienerko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Aretxabaletako Industrialdea, S.A., Oñatiko Industrialdea, S.A. y Bergarako Industrialdea, S.A., con el objeto social de estimular promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca del Alto Deba que comprende los municipios de Antzuola, Aretxabaleta, Arrasate-Mondragon, Bergara, Elgeta, Eskoriatza, Leintz Gatzaga y Oñati mediante:

- La promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial.
- La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

Tras la misma, el capital social de la Sociedad es de 8.555.097 euros, completamente desembolsado siendo el reparto del accionariado el siguiente:

AZKIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR, S.A.	51%	4.363.098
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,36%	2.084.106
UDALAK AYUNTAMIENTOS	24,64%	2.107.893
GUZTIRA TOTAL	100,00%	8.555.097

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Konpainiaren helburu soziala pabilioi industrial modularren eraikuntzan datza, prozesua gestionatuz lurren erosketatik hasita, enpresa txiki eta ertainen sorkuntza edo finkapen laguntzeko, kokapen egokia, nolakotasun ona eta prezio irisgarriak eskainiz.

Erabiltzaileak pabilioira sartzera Errendamendu Finantzarioko kontratu bidez ezartzen da. 9 urteko iraupenaz (108 hilabete), denbora horren buruan pabilioia erabiltzailearen jabetza bihurtzen delarik.

Tronko edo printzipalaren itzulpena era mailakatu gorakorrean egiten da, eta horrela, osagarri finantzarioarekin batera, urtero igoz doazen hileko kuotak ezartzen dira, guztiz egokia dena enpresa berrien finantzaketa eskemarako.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El objeto social de la compañía consiste en construir pabellones industriales modulares, gestionando el proceso desde la compra de los terrenos, para favorecer la creación o implantación de pequeñas o medianas empresas, ofreciéndoles ubicación adecuada, buena calidad y precios asequibles.

El acceso de los usuarios al pabellón se establece mediante un contrato de Arrendamiento Financiero, duración 9 años (108 meses), al cabo de los cuales el pabellón pasa a ser de su propiedad.

La devolución del principal se hace de forma escalonada creciente, de manera que junto con la componente financiera configura unas cuotas mensuales crecientes por años, muy adecuada para el esquema de financiación de nuevas empresas.

Arrasateko Markulete industrialdean eraikuntza lanei ekin zaie, 3.Fasearen amaiera 2003ko ekitaldirako aurrakusten delarik.

Konponbidean jartzeko asmoz erosiko da Gatzagako herrian eraikina bat, 75.127 euroko zenbatekoaz. Konpontze lanak 2003ko ekitaldian zehar egingo dira.

3. 2002.URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

1. INBERTSIO POLITIKA

E45 eremuan pabilioi eraikuntza lanak abian jartzeko lursailen erosketak Arrasateko Markulete industrialdean, 1.445.000 euroko inbertsioa eskatuko du. Eraikuntza lanen zenbatekoa 697.592 eurokoa izango da.

1go eta 2. faseko eraikuntza lanak F12 eremuan, 1.240.435 euro susposatuko ditu eta 2003ko ekitaldian aurrakusten da haien amaiera.

Pabilioi eraikuntza lanak amaituko dira Aretxabaletako Bainuetxe industrialdean. 2.534.829 eurokoa izango da inbertsioa.

Bergarako industrialdean, urbanizazio eta pabilioi eta bulego eraikuntza lanei jarraipena eman zaie, 326.490 euroko inbertsioarekin.

Gatzagako herrian, non konpontzeke dagoen eraikina erosiko den, 114.737 euroko inbertsioa egingo da.

2. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioei aurre egin ahal izateko, barne baliabideekin bat, kanpo finantzazioaren beharra egongo da, hortaz, 1.749.779 euroko mailegua eskatuko da.

3. MERKATAL POLITIKA

2002.eko ekitaldirako aurreikusita zeuden helburuak bete direla esan dezakegu.

4. LANGILEGO POLITIKA

Aipatu Elkarteen bat egitearen ondorioz, Oñatiko Industrialdea, S.A.n beharrea ari zen erdi mailako teknikariak, Elkarteen plantilan lekua hartu du.

4. 2003.URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

1. INBERTSIO POLITIKA

Arrasateko Markulete industrialdean 1 eta 2. faseko F12 eremuko eraikuntza lanak aurrakusten dira. Baita ere poligono bereko E45 eremuan eraikuntza lanak egingo dira eta Gatzagako herrian konpontze lanak. Dena 2.618.853 euroko inbertsioa izango da.

Se están acometiendo las obras de construcción en el polígono de Markulete de Arrasate, estando prevista la finalización de 3 fases en el ejercicio 2003.

Se adquirirá un edificio para su rehabilitación en la localidad de Gatzaga por un coste de 75.127 euros. Las obras de rehabilitación se realizarán en el año 2003.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

En el polígono Markulete de Arrasate la compra de terrenos para iniciar la construcción de pabellones en el sector E45 supondrá un inversión de 1.445.000 euros. Las obras de construcción serán de 697.592 euros.

Las obras de edificación de las fases 1 y 2 en el sector F12, alcanzaran la cifra de 1.240.435 euros, estando prevista su finalización en el ejercicio 2003.

En el polígono Bainuetxe de Aretxabaleta se concluirán las obras de edificación de pabellones con una inversión de 2.534.829 euros.

Por otra parte en el polígono de Bergara, se ha continuado con las obras de urbanización y edificación pabellones y oficinas, con una inversión de 326.490 euros.

La inversión en la localidad de Gatzaga, donde se adquirirá un edificio para su rehabilitación será de 114.737 euros.

2. POLÍTICA FINANCIERA

Para financiar la inversiones aparte de los recursos propios será necesario recurrir a la financiación ajena, por lo que se solicitarán préstamos por importe de 1.749.779 euros.

3. POLÍTICA COMERCIAL

Básicamente se han cumplido con los objetivos previstos para el ejercicio 2002.

4. POLÍTICA DE PERSONAL

Derivado de la fusión de las Sociedades mencionadas, el técnico medio que ejercía sus labores en Oñatiko Industrialdea, S.A. ha pasado a formar parte de la plantilla de la Sociedad.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Se prevén inversiones en el polígono Markulete de Arrasate con obras de edificación de las fases 1 y 2 del sector F12, asimismo en el sector E45 y obras de rehabilitación en Gatzaga. Supondrá una inversión de 2.618.853 euros.

2. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioak berezko baliabideekin finantzatu dira.

3. MERKATAL POLITIKA

Merkatal Politikak, Elkartek eskeinitako pabilioiak martxan jartzea izango du helburu.

4. LANGILEGO POLITIKA

2003ko ekitaldian zehar, atal honek ez du aldaketarik jasango.

5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA

Elkartearen zeregina, Aretxabaleta, Arrasate, Oñati, Bergara eta Leniz Gatzaga herriei dagokionez gero, gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

6. 2003.URTERAKO AURREKONTUA**1. KAPITAL AURREKONTUA****INBERTSIOAK**

- IBILGETU UKIGARRIA

- Eraikuntzak

23.299 m2 transferituko dira jarraian agertu promozio hauei dagozkionak: Markulete Eremua F12 1ngo fasea (5.324 m2) 2.408.755 euro, Markulete Eremua F12 2. fasea (3.500 m2) 799.148 euro eta Markulete E45 Eremua (14.475 m2) 6.185.767 euro.

Gatzagako eraikina ere transferituko da, 996.737 euro.

- Eraikitze prozesuan ibilgetua

- Altak

Arrasateko Markulete Industrialdean, inbertsioak aurreikusten dira eta Gatzagan hartutako eraikinaren berkonpontze lana egingo da.

FINANTZAZIOA

- MAILEGUAK

Aurreko ekitaldian adostutako epe luzerako maileguen amaitzeari aurre egingo zaio.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Sozietatearen Berezko Sarrerak, errentamendu finantzariotik datozen hileko kuotei zor zaizkie eta pabilioi salmentagatik.

2. POLÍTICA FINANCIERA

Se financiarán las inversiones con recursos propios.

3. POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial se encaminará en la colocación del total de pabellones promovidos desde la Sociedad.

4. POLÍTICA DE PERSONAL

Durante el ejercicio 2003 no variará la política de personal respecto a la del ejercicio precedente.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Dado que la actividad de la Entidad se circunscribe a los municipios de Aretxabaleta, Arrasate, Oñati, Bergara y Salinas de Leniz (Gatzaga) todos los gastos e inversiones quedan imputados al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTO PARA 2003**1. PRESUPUESTO DE CAPITAL****INVERSIONES**

- INMOVILIZADO MATERIAL

- Construcciones

Se traspasará 23.299 mts2 construidos, correspondientes a las promociones de Markulete Sector F12 fase 1 (5.324 mts2) 2.408.755 euros, Markulete Sector F12 fase 2 (3.500 mts2) 799.148 euros, y Markulete Sector E45 (14.475 mts2) 6.185.767 euros.

Se traspasará igualmente el edificio de Gatzaga, 996.737 euros.

- Inmovilizado en curso edificación

- Altas

Se prevén inversiones en el Polígono Markulete de Arrasate y la rehabilitación del edificio adquirido en Gatzaga.

FINANCIACIÓN

- PRÉSTAMOS

Se atenderá a los vencimientos de los préstamos a largo plazo concertados en los ejercicios anteriores.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los Ingresos Propios de la Sociedad son debidos a las cuotas mensuales por arrendamiento financiero y a la venta de pabellones.

3. PLANTILA

3. PLANTILLA

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA AUR. 2003-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2003
GERENTEA GERENTE	1
ERDI MAILAKO TEKN. TÉCNICO MEDIO	2
GUZTIRA TOTAL	3

Hona hemen, sozietatearen zuzendariatzat 2003. urterako aurreikusten diren lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad previstos para el 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	44.500		44.500

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			2.618.853
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			2.618.853
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		2.618.853	
1	Pabilioi eraikuntza. Construcción de pabellones.	2.618.853		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			255.772
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			255.772
IX.	KAPITAL ZIRKULTAZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			446.796
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				3.321.421

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			697.080
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			2.624.341
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			2.611.146
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		2.899.696	
1	Kontratu amaieragatik pabilioi baja. Baja pabellones por fin contrato.	288.550		
2	Pabilioiak saldu. Venta de Pabellones.	2.611.146		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(288.550)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(288.550)	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			13.195
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				3.321.421

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			2.611.146
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			133.239
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		103.500	
	1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2003 asciende a 3 personas.	103.500		
	642 Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		29.270	
	649 Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		469	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			669.102
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		669.102	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			215.055
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			184.175
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		7.905	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		34.932	
	1 Urola Garaiko Industrialdea, S.A.-k aurrekontu eta aurrekontu-kontrola zerbitzuengatik fakturaketa. Facturación de Urola Garaiko Industrialdea, S.A. por los servicios de realización de presupuestos y controles presupuestarios.	10.034		
	2 Zerbitzuak profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.	24.898		
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		12.907	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		14.106	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		2.600	
	628 Hornidurak. Suministros.		4.543	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		107.182	
	6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		5.631	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		7.663	
	6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		4.421	
	6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		89.467	
2.	ZERGA TRIBUTOS			30.880
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			290.741
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			290.741

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
XI.	SOZIEATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK <i>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</i>			14.357
XII.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			29.487
		GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		3.963.127

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			3.955.344
	700 Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		2.855.683	
	7002 Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		2.855.683	
	1 Pabilioiak saldu. <i>Venta de pabellones.</i>	2.855.683		
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.099.661	
	1 Pabilioiko errentamendua. <i>Arrendamiento de pabellones.</i>	1.099.661		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			7.783
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			7.783
		DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS		3.963.127

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	12.263.293	12.233.806
B) Ibilgetua Inmovilizado	14.462.841	15.137.431	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	8.555.097	8.555.097
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	1.142.084	1.142.084
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	14.462.533	15.123.928	IV. Erreserbak Reservas	2.398.258	2.398.258
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	15.471.944	15.752.787	1. Legezko erreserba Reserva legal	228.681	228.681
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	110.110	110.110	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	2.169.577	2.169.577
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	39.206	39.206	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	138.367	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	1.114.656	1.114.656	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	29.487	138.367
8. Amortizazioak Amortizaciones	(2.273.383)	(1.892.831)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	1.509
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzekoak Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	1.509
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico I/p	308	13.503	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	1.662.291	1.918.063
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	655.742	1.289.587	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	471.729	1.052.067	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	1.662.291	1.918.063
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	2.574	3.578	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	180.675	233.178	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
VII. Periodokatzegatik doikuntzak Ajustes por periodificación	764	764	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico I/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.192.999	2.273.640
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	255.772	168.283
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	905.284	385.100
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	31.943	44.057
			VI. Hornidurak, trafiko-eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	----	1.676.200
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	15.118.583	16.427.018	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	15.118.583	16.427.018

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	697.080	734.360
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	2.618.853	3.541.554	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.618.853	3.541.554	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	2.624.341	1.436.094
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.611.146	1.426.183
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	13.195	9.911
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	255.772	168.283	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	255.772	168.283			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	2.874.625	3.709.837	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	3.321.421	2.170.454
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	446.796	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	1.539.383

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(580.338)	75.234
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	1.080.641	(1.046.659)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(1.004)	5.595
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	(52.503)	(573.589)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	36
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	446.796	(1.539.383)

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

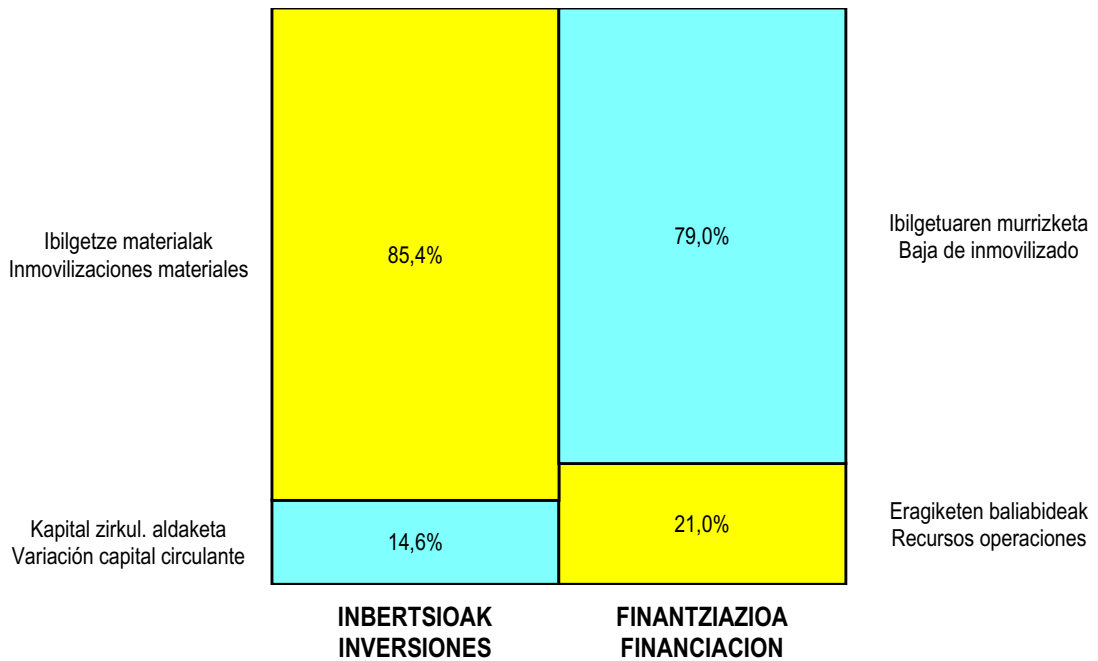
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

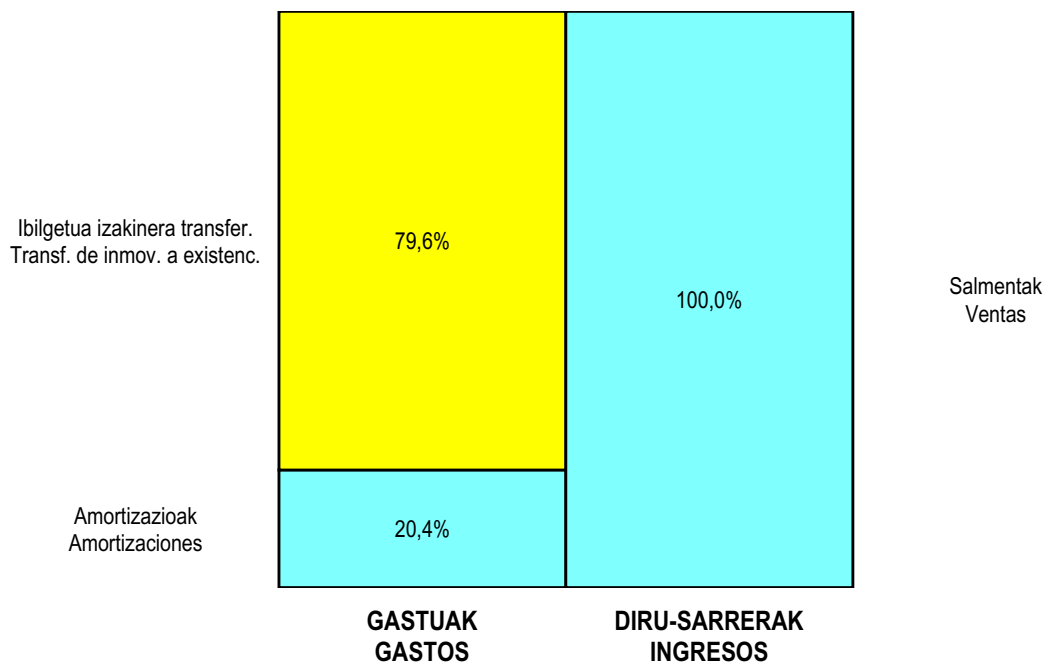
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	3.955.344	2.318.493
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	1.202.024	a) Salmentak <i>Ventas</i>	2.855.683	1.202.023
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	2.611.146	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.099.661	1.116.470
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	133.239	147.295	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	103.500	118.255	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	29.739	29.040	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	669.102	598.187	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	215.055	237.518			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	184.175	205.207			
b) Zergak <i>Tributos</i>	30.880	32.311			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	326.802	133.469	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	290.741	27.923	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	290.741	27.923	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	7.783	108.723
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	80.800	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	282.958	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	43.844	214.269	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ,ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk. , ibilg.inmat. , mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat. , mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	2.194
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	2.194	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	43.844	216.463	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	14.357	78.096			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	29.487	138.367	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

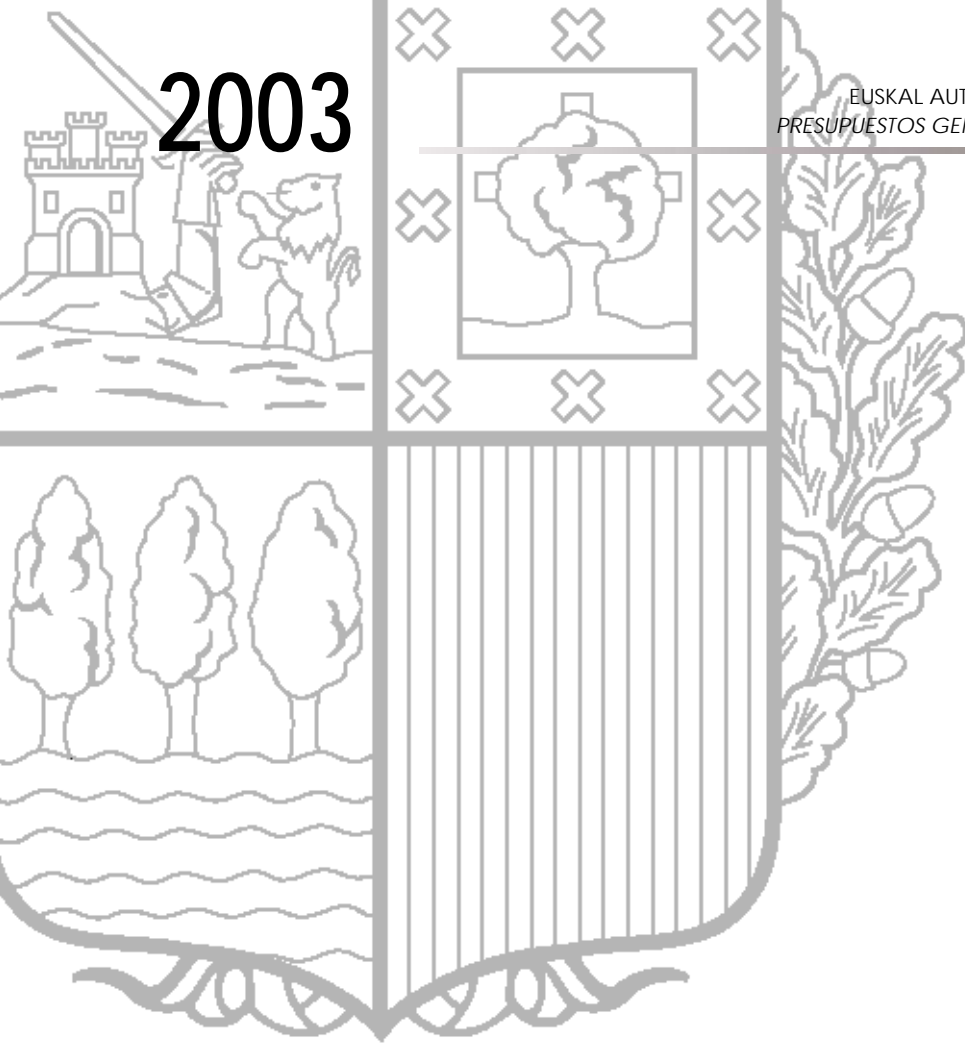
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

UROLA ERDIKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. ATARIKOA**

Urola Erdiko Industrialdea, S.A., Azkoitiko Industrialdea, S.A.ren eta de Azpeitiako Industria Lurra, S.A.ren arteko bat egitearen ondorioz eratu da, Urola Erdiko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta zuzpertzeko helburu sozialaz. Horretarako:

- Enpresa zeregina hartzeko gai den luraren promozio urbanistikoa emango da, urbanistikako legedian barne sartzen diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, urbanistika planen zuzpertzeko eta papereratzea, lursailen banaketa berria, konpensazioak, edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik.
- Bere jabetzako lurzoroetan industrial pabilioiak eraiki eta kudeatuko ditu harik eta bere titularitzaren guztizko trasferentzia gauzatu arte. Edozein administrazio moduk egin desjabetze ariketeko onuradun izatea.

2001eko ekitaldian eman zen Azpeitiako Industria Lurra, S.A.rekin bat egitearen ondoren, Elkartearen kapital soziala 5.754.575 eurokoa da, dagoeneko guztiz emana eta akzio banaketa honako modu honetara:

AKZIODUNAK ACCIONISTA	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR, S.A.	51,00%	2.934.833
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,50%	1.409.874
AZKOITIKO UDALA AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA	15,35%	883.466
AZPEITIAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE AZPEITIAKO	9,15%	526.402
GUZTIRA TOTAL	100,00%	5.754.575

2. 2002.URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**1. INBERTSIO POLITIKA**

Ekindako pabilioi 10.389 m² eraikuntzarako laugarren faseak inbertsio moduari jarraitu dio bai urbanizazioari dagokionean bai horien eraikuntza lanei dagokionean ere, 1.595.875 euroko eta 2.517.620 euroko zenbatekoarekin hurrenez hurren.

Azpeitiko herrian, 7.211 m² pabilioi eraikuntzak, aurten burutuko dena hain zuzen, 3.269.054 euroko zenbatekoa izango du.

1. INTRODUCCIÓN

Urola Erdiko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Azkoitiko Industrialdea, S.A. y de Azpeitiako Industria Lurra, S.A. con el objeto social de estimular promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de la comarca del Urola Medio mediante:

- La promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial.
- La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad. Ser beneficiaria de actuaciones expropiatorias realizadas por cualquier tipo de Administración.

Tras la fusión en el 2001 mediante absorción de Azpeitiako Industria Lurra, S.A., el capital social de la Sociedad es de 5.754.575 euros, completamente desembolsado siendo el reparto del accionariado el siguiente:

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002**1. POLÍTICA DE INVERSIONES**

La cuarta fase de construcción de 10.389 m² de pabellones ha seguido su curso inversor con la obras de urbanización y de edificación de los mismos por importes de 1.595.875 euros y 2.517.620 euros respectivamente.

Las obras de edificación de Azpeitia de 7.211 m² de pabellones, que finalizará este año supondrá un coste de construcción de 3.269.054 euros.

2. MERKATAL POLITIKA

Eraikitako pabilioiak Azpeitiko Anardi industrialdean lekutzea izan da horren ardatza.

3. FINANTZAR POLITIKA

Ekitaldi honetako inbertsio politika handia dela eta, 2.659.853 euro kanpo finantzazioa eskatzera behartu gaitu.

4. LANGILEGO POLITIKA

Ez da aldaketarik izan atal honetan, 2002ko ekitaldian.

2. POLÍTICA COMERCIAL

Se ha centrado en la colocación de los pabellones construidos en el polígono Anardi de Azpeitia.

3. POLÍTICA FINANCIERA

Debido a la basta política inversora de este ejercicio, ha sido necesario recurrir a la financiación ajena, por 2.659.853 euros.

4. POLÍTICA DE PERSONAL

No se han producido cambios en este apartado en el ejercicio 2002.

3. 2003.URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

1. INBERTSIO POLITIKA

2000ko ekitaldian abian jarritako eraikuntza lanen 4. faseari emango zaio amaiera, 411.940 euroko inbertsioarekin.

2. MERKATAL POLITIKA

Merkatal Politikak, eraikitako pabilioiak martxan jartzea izango du helburu, bai Azkoitia bai Azpeitian.

3. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioiak Berezko Baliabideekin finantzatuko dira.

4. LANGILEGO POLITIKA

Ez dira atal honetan 2003 ekitaldirako aldaketarik aurreikusten.

4.GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA

Elkartearen zeregina, Azkoitia eta Azpeitia herriei dagokionez gero, gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

5. 2003.URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

INBERTSIOAK

4. faseko eraikuntza lanak amaitzeko obrak burutuko dira, 411.940 euroko zenbatekoarekin.

Finantzazioa

Inbertsioiak Berezko Baliabideekin finantzatuko dira.

3. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Se finalizará con la 4. fase de construcción iniciada en el ejercicio 2000, invirtiéndose la cantidad de 411.940 euros.

2. POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial se centrará en la colocación de los pabellones construidos, tanto en el municipio de Azkoitia como en el de Azpeitia.

3. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones se financiarán con Recursos Propios.

4. POLITICA DE PERSONAL

No se prevén cambios en este apartado en el ejercicio 2003.

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Dado que la actividad de la Entidad se circunscribe al municipio de Azkoitia y Azpeitia todos los gastos e inversiones quedan imputados al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

5. PRESUPUESTO PARA 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

INVERSIONES

Se van a realizar obras para la finalizar la construcción de la 4. fase, que supondrá una inversión de 411.940 euros.

FINANCIACIÓN

Las inversiones se financiarán con Recursos Propios.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Pabilioien finantzar alokairuak hilero dakarren zenbatekoaz osatzen dira Berezko Baliabideak.

Elkarteen dirusarrera arruntek, Erakundearen gastu eta inbertsioen guztiak finantzatuko dituzte.

3. PLANTILA

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los ingresos propios son debidos a las cuotas mensuales de los arrendamientos financieros de los pabellones.

Los ingresos ordinarios de la Sociedad financiarán todos los gastos de la Sociedad y las inversiones.

3. PLANTILLA

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA AUR. 2003-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2003
ADMINISTRARI LAGUNTAILEA AUXILIAR ADMINISTRATIVO	1
GUZTIRA TOTAL	1

Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			411.940
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			411.940
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		411.940	
1	Pabilioi eraikuntza eta urbanizazioa. Construcción de pabellones y urbanización.	411.940		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			132.993
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			132.993
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			349.775
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			894.708

Euroak / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			721.415
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			173.293
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			-----
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		222.431	
1	Kontratu amaieragatik pabilioi baja. Baja pabellones por fin contrato.	222.431		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(222.431)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(222.431)	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			173.293
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			894.708

Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				17.940
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		13.500	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla langile1 jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2003 asciende a 1 persona.	13.500		
642	Gizarte segurantz, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		4.300	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		140	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				731.016
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		731.016	
VII. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				179.328
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			161.180
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		3.488	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		127.020	
1	Urola Garaiko Industrialdea, S.A.-k eskainitako gerentzia eta administrazio zerbitzuen fakturazioa. Facturación de Urola Garaiko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia y administración.	106.012		
2	Profesional independenteen zerbitzuak. Servicios de profesionales independientes.	21.008		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		11.830	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		532	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		11.917	
628	Hornidurak. Suministros.		848	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		5.545	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		932	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.548	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		3.065	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			18.148
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				134.840
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			134.840
XI. SOZIALDAREN GAINENKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				6.609
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				13.576
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.083.309

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.034.080
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.034.080	
	1 Pabilioien errentamendua. <i>Arrendamiento de pabellones.</i>	1.034.080		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			49.229
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			49.229
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				1.083.309

Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	9.648.822	9.635.246
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	11.457.749	11.950.118	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	5.754.575	5.754.575
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	1.452.874	1.452.874
II. Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	11.193.178	11.512.254	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	2.190.062	2.190.062
2. Higiezinak, errentamendurako <i>Inmuebles para arrendamiento</i>	13.309.347	13.119.838	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	236.066	236.066
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako <i>Inmuebles para uso propio</i>	69.423	69.423	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.953.996	1.953.996
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.</i>	19.981	19.981	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	237.735	----
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	20.473	20.473	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	13.576	237.735
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(2.226.046)	(1.717.461)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	25.407	48.584
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko <i>Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	25.407	48.584
VI. Zordunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	264.571	437.864	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	2.526.860	2.659.853
D) Aktibo zirkulatzaila <i>Activo circulante</i>	948.265	2.021.219	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	332.504	822.741	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	2.526.860	2.659.853
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	10.682	8.516	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
VI. Albortegia <i>Tesorería</i>	596.615	1.181.745	IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	----	----
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	8.464	8.217	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos</i>	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	204.925	1.627.654
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	132.993	----
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	10.100	1.586.927
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	61.832	40.727
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	12.406.014	13.971.337	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	12.406.014	13.971.337

Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	721.415	606.101
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	411.940	540.910	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	411.940	540.910	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	173.293	172.701
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	173.293	172.701
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	132.993	----			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	132.993	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	544.933	540.910	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	894.708	778.802
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	349.775	237.892	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(490.237)	47.257
4. Hartzekodunak <i>Acreeedores</i>	1.422.729	54.464
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	2.166	4.303
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(585.130)	131.838
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	247	30
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	349.775	237.892

Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

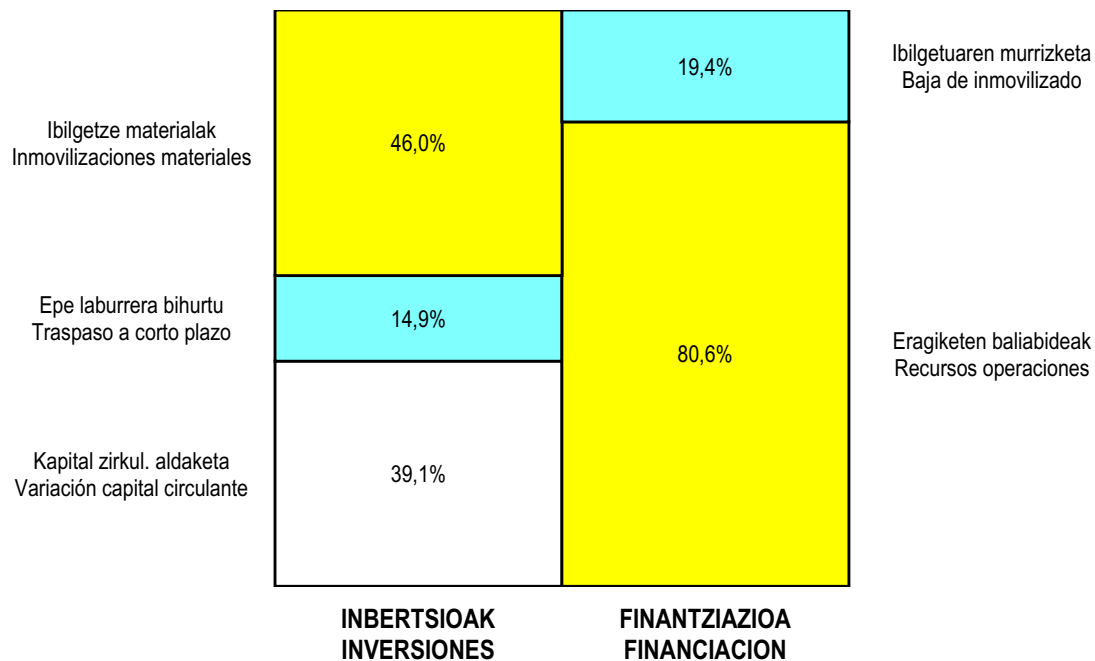
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

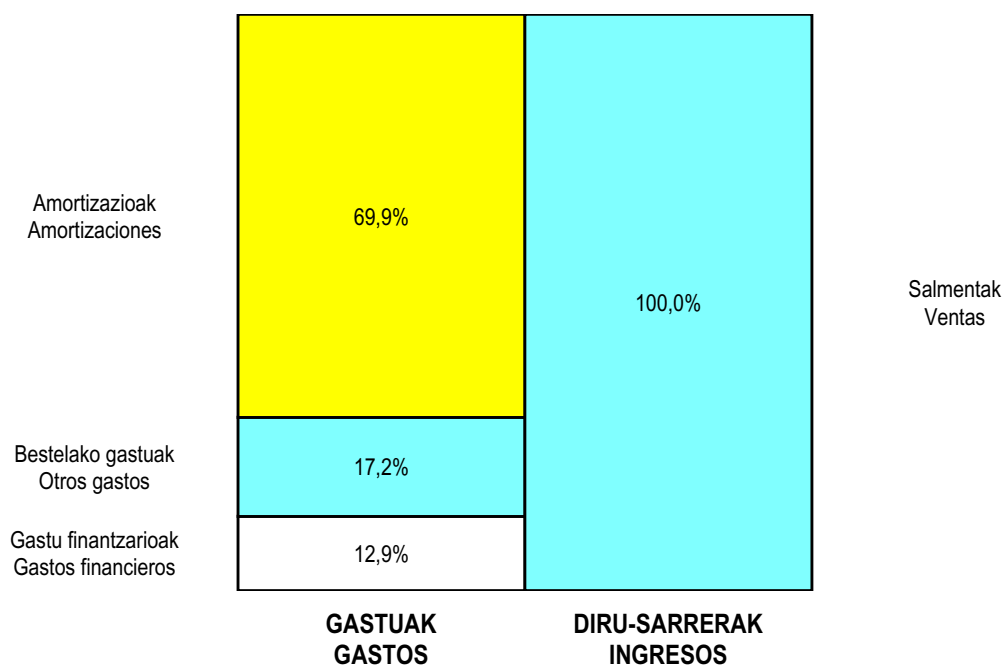
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.034.080	933.658
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	116.644	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	120.293
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.034.080	813.365
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	17.940	17.057	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	13.500	12.849	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	4.440	4.208	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	731.016	411.362	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	(2.067)			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	179.328	156.629			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	161.180	142.559			
b) Zergak <i>Tributos</i>	18.148	14.070			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	105.796	234.033	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzariorak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	134.840	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	134.840	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	49.229	40.815
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	40.815	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	85.611	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	20.185	274.848	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	42.996
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	42.996	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	20.185	317.844	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	6.609	80.109			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	13.576	237.735	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Deba Beheko Industrialdea, S.A.

DEBA BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. ATARIKOA**

Deba Beheko Industrialdea S.A. SPRILUR S.A.ren "Industrialdea Programa" ren babespean sustaturiko Sozietatea da eta 2001.eko azaroaren 7an Eibarko Industrialdea S.A., Mendaroko Industrialdea S.A., eta Mutrikuko Industrialdea S.A.ren arteko bategitearen ondorioz eratu zen, Elgoibarko Industrialdea S.A.k beste sozietateak absorbituz.

Sozietateen bategitearen helburu nagusia, alde batetik iharduera eremua zabaltzea da, udal mugak gaindituz eta bestetik, lursail eta pabilioi industrialen sustapena sozietate bakar batetik kudeatzea, azpiegitura-industrialak garatzeko giza eta finantza eraginkortasun handiko baliabideak lortuz.

Gipuzkoako Deba Beheko eskualdea osatzen dituzten hirietan – Eibar, Elgoibar, Mendaro, Mutriku, Soraluze eta Deba – ekimen eta inbertsio industrialak suspertu eta bultzatzea da Sozietatearen jardura nagusia. Horretarako urbanizatzeko egoki diren lursailen erosketa, hirigintza plan eta proiektuen idazketa, berpartzelazioak, konpentzazioak, eta pabilioi industrialen eta bulegoen eraikuntzak egitea, beraien gestio lanak titulartasuna transferitu arte eramanez

2001.urtean sozietateek bategitearen ondorioz, harpidetutako eta ezarritako Kapital Soziala 6.547.120 eurotan ezarri da, 6,01 eurotako balio izenduna duten 1.089.371 izendun akzioetan banaturik eta akziodunen egitura ondorengoa da:

ERAKUNDE INSTITUCIÓN	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO
SPRILUR, S.A.	51,00%	3.339.030
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA D. F. DE GIPUZKOA	24,50%	1.604.045
ELGOIBARKO UDALA AYTO. DE ELGOIBAR	7,20%	471.184
EIBARKO UDALA AYTO. DE EIBAR	5,97%	390.590
MENDAROKO UDALA AYTO. DE MENDARO	4,55%	298.174
MUTRIKUKO UDALA AYTO. DE MUTRIKU	6,78%	444.097
GUZTIRA TOTAL	100,00%	6.547.120

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Sozietatearen helburu nagusia Elgoibar, Eibar, Mendaro eta Mutrikuko herrietan lursail industrialak, pabilioi modularrak eta bulegoetarako eraikinak sustatzea, enpresa txiki edo ertainak sor daitezen edo hobeto ezar daitezen, kokapen egokian eta eskuragarri.

1. INTRODUCCIÓN

Deba Beheko Industrialdea S.A. surge promovida al amparo del Programa Industrialdeak de Sprilur y se constituye con fecha 7 de Noviembre de 2001 como resultado de la fusión mediante absorción de las Sociedades Eibarko Industrialdea S.A., Mendaroko Industrialdea S.A. y Mutrikuko Industrialdea S.A. por la Sociedad Elgoibarko Industrialdea S.A.

El principal objetivo de la fusión consiste en ampliar el ámbito de actuación, superando los límites estrictamente municipales y concentrar las actividades de promoción de suelo y pabellones industriales en una única sociedad comarcal, logrando a su vez, una mayor eficacia y eficiencia de recursos humanos y financieros para el desarrollo de infraestructuras industriales.

El objetivo empresarial perseguido por la Sociedad es el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en los Municipios Gipuzkoanos de la Comarca del Bajo Deba, que comprende las localidades de Eibar, Elgoibar, Mutriku, Mendaro, Soraluze-Placencia de las Armas y Deba, mediante la adquisición de suelo apto para la urbanización, redacción de planes y proyectos urbanísticos, reparcelación, compensación y construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando las mismas hasta la total transferencia de su titularidad

El Capital suscrito y desembolsado de la nueva Sociedad Comarcal, una vez materializada la fusión en el año 2001, queda fijado en 6.547.120 euros dividido en 1.089.371 acciones nominativas de 6,01 euros de valor nominal, siendo la estructura accionarial la siguiente:

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La actividad general de la sociedad se centra en la promoción de terrenos industriales, pabellones modulares y edificaciones complementarias en los términos municipales de Elgoibar, Eibar, Mendaro y Mutriku para favorecer la creación o implantación de pequeñas o medianas empresas, ofreciéndoles ubicación adecuada y precios asequibles.

Lanpostu berriak sortzeko asmoa eta aldeko bideragarritasun txostena dituzten enpresei errazten zaie sarrera, lursail urbanizatuak, pabilioiak eta bulegoak irabazi-asmorik gabeko prezioetan eskeiniz.

Erabiltzaileei pabilioi eta bulegoetarako sarrera errentamendu finantzarioko kontratu baten bidez ezartzen da, 9 urteko iraupenarekin (108 hilabete), eta epe honen buruan pabilioia berea izatera pasatzen da.

Orain arte bategin duten sozietateen ekintzak ondoko hirietan zentratu dira:

Elgoibar

Sozietateak 1985. urtean Elgoibarko udal-barrutian lursailak erosiz hasi zuen bere iharduera Ibaite Poligono Industrialaren sustatzeko asmoarekin. Poligonoaren azalera osoa 36.211 m²koa da, hauetatik 11.500 m²ak pabilioietan eta 250 m²ak bulegoetan banaturik.

Gaur egun, poligonoaren okupazioa %100koa da eta bertan finkatuta dauden 16 enpresek pabilioien jabe dira.

Ibaite poligono industrialean kokatutako enpresak, "Makina-erraminta" sektorean koadratutako enpresa txikiak dira.

2001. urtean eskualdeko sozietateek bategin geroztik, sozietatearen egoitza Ibaite Poligono Industrialaren bulegoetan finkatu eta zentralizatu zen.

Albitxuri sektoreko sustapena

Albitxuriko sustapena, 187.767 metro karratuko lursail landugabearen urbanizazioan datza, hauetatik 63.215 metro karratuko lursailak eraikitzeke izango dira, hauetatik 48.175 m² lursailak eskatzaileak berak bere pabilioia eraikitzeke salduko dira, eta gelditzen den zatian enpresa txiki eta ertainentzako pabilio modularrak eraikiko dira, betiko Industrialdearen erara.

2001. urte bukaerarako, Sozietateak bost enpresekin 14.475 m²ko lursail urbanizatuaren salmenta konprometitu zituen, baina 2002. urterarte formalizatzeko gelditu ziren.

Eibar

1997ko urtean lanak hasi ziren eraikuntza lanak, 1998ko Apirilean bukatutzat eman zirelarik eta Uztailen 14 enpresek pabilioiak hartuta zeuzkaten, %100ko okupazioa lortuz.

2001. urtean zehar Azitain poligono industrialeko 2.eraikineko lehenengo solairuan bulegoak egokitzeko berrikuntza lanak hasi ziren. Ondorioz, 2001. urtean 610 m²ko bulegoak adjudikatu eta okupatu ziren.

Mendaro

1994eko ekitaldian amaitutzat eman ziren Mendarozabal Industrialdeako eraikuntza lanak, eraikitako pabilioiek 11.988 metro karratu osatuz, jarraian deskribatzen diren hiru eremu edo zonatan zatituak geratu direlarik:

Se facilita el acceso a las empresas solicitantes cuya viabilidad sea favorable y contemple creación de nuevos puestos de trabajo, ofreciendo terrenos urbanizados, pabellones y oficinas a precios sin lucro.

El acceso de los usuarios a los pabellones y oficinas se establece mediante un contrato de Arrendamiento Financiero, con una duración de 9 años (108 mensualidades), al cabo de los cuales el pabellón pasa a ser de su propiedad.

La actuación de las Sociedades fusionadas se ha centrado hasta el momento en los municipios que sigue:

Elgoibar

La actividad de la sociedad dio comienzo en el año 1985 con la adquisición de terrenos en el término municipal de Elgoibar para la promoción del Polígono Industrial Ibaite con una superficie bruta de 36.211 m² del que resultan 11.500 m² de pabellones construidos y un edificio de oficinas de 250 m².

Actualmente, el polígono está ocupado al 100% por un total de 16 empresas, la totalidad de los cuales han ejercitado la opción de compra.

Las empresas ubicadas en el polígono industrial Ibaite, son pequeñas empresas encuadradas en el sector de los "Componentes de Máquina Herramienta".

Una vez materializada la fusión de las sociedades comarcales en el año 2001, la Sociedad centralizó su sede en las oficinas del Polígono Industrial Ibaite.

Actuación Albitxuri

La promoción de Albitxuri, consiste en la urbanización de 187.767 m² de terreno bruto del que resultan 63.215 m² superficie neta edificable, parte de los cuales 48.175 m² serán vendidos a los solicitantes-adjudicatarios para que construyan los pabellones y una pequeña zona de 14.500 m² será destinado para la construcción de edificios modulados, al estilo del industrialdea tradicional.

Para finales del año 2001, la Sociedad tenía comprometida la venta de 14.475 m² de terreno urbanizado a cinco empresas, operaciones que quedaron pendientes de formalizarse para el año 2002.

Eibar

Las obras se ejecutaron en el transcurso del año 1997, se dieron por terminadas en Abril de 1998 y en Julio los pabellones estaban ocupados al 100% con un total de 14 empresas.

En el transcurso del año 2001 se iniciaron las obras de acondicionamiento de los locales de oficinas de la 1. planta del pabellón 2, con objeto de habilitarlas para su posterior ocupación, habiéndose adjudicado en el año 2001 un total de 610 m².

Mendaro

En el transcurso del año 1994 se finalizaron las obras de construcción del Polígono Industrial Mendarozabal con un total de 11.988 m² de pabellones construidos, divididos en tres zonas o áreas que se describen seguidamente:

1994. urteko ekaina gerostik, pabilioiak eta bulegoak adjudikatzen eta okupatzen hasi ziren, 2001. urtean %100ko okupazioa lortuz, 15 enpresa bertan finkatu direlarik.

Mutriku

1993. urtean Sozietateak Mijoa Poligono Industrialia sustatzeko, lursailak erosten hasi zen, batez ere inguruko elikagai-arrantza enpresek dituzten kokapen beharrei erantzuna emateko.

3. 2002. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Elgoibar

2002. urtean Sozietatearen helburu nagusia Albitxuriko urbanizazio lanak bukatzea izan da, berrualdeko bideak asfaltatuz, poligonoaren sarrera, telefonia, elektrizitatea, gasa eta beste hornidurak instalatuz.

2002. urtean urbanizazio lanetan 1.037.801,6 euro inbertitu dira, hauetatik 620.000 euro poligonoaren sarrerako glorieta finantzatzeko zuzendu dira, 2002ko ekainaren 3an Gipuzkoako Diputazio Foru Aldundiarekin sinatutako Kolaborazio Hitzarmenaren arabera.

Halaber, aldatu egin behar izan den Elgoibarko arau ordezkatzailak, Albitxuri Sektorea zabaltzeko Plan Partziala eta Poligonoaren Konpentsazio Proiektua guztiz onartuta gelditu dira.

Behin urbanizazio lanak bukatuak, lursailen erosketa, proiektuak eta ikerketak barne inbertsioa 12.277.054 eurotako izan da, guztira 63.215 m²ko lursail eraikigarria, hauetatik 48.175 m²ko lursail urbanizatuak salmentarako zuzenduko dira, enpresa bakoitzak behar duen lantegia eraiki dezan.

2002. urtean zehar, 2001. urtean konprometitu zeuden 14.475 m²ko lursail urbanizatuaz gain, beste 16.528 m² saldu dira, guztira 31.003 m² zazpi enpresei, hauetatik zenbait beraien beharrei egoikutako lantegia eraiki dute.

Gelditzen diren 14.500 m²ko partzelak B eta K, pabilioi modularrak eta bulegoak eraikitze zuzenduko dira. Honen proiektua Ikaur Ingenieritzak erredaktatu du eta 65.307 euroko inbertsioa suposatzen du.

Suteen aurak atera den Eraikuntza Industrietarako Segurtasun Araudi berriari egokitzeko, eraikuntza lanak 2002 urteko azken hiru hilabetetara atzeratu dira.

Sozietateak pabilioi eta bulego hauen eraikuntza lanetan 3.906.579 euro inbertituko ditu, hauetatik 601.012 euro aurtengo ekitaldian. 2003. urte bukaerarako B partzelako eraikuntza lanak amaitzea espero da eta K partzelaren eraikuntza lanak 2004. urterarte atzeratuko dira.

Albitxuriko lursail urbanizatuaren salmentak sortu dituen baliabideak nahikoak izan dira ekitaldian zehar egindako inbertsioei aurre egiteko, kanpoko baliabideen laguntzarik gabe.

A partir del mes de Junio de 1994 se comenzaron a adjudicar y ocupar los pabellones y oficinas, alcanzando en el año 2001 un nivel de ocupación del 100% con un total de 15 empresas.

Mutriku

En el año 1993 se comenzaron a comprar terrenos para la promoción del Polígono Industrial Mijoa para dar respuesta fundamentalmente a las necesidades de ubicación de las industrias alimentario-pesqueras de la zona.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Elgoibar

La actividad de la Sociedad en el año 2002 se ha centrado básicamente en la finalización de las obras de Urbanización del Sector Industrial de Albitxuri, con la terminación del asfaltado de los viales internos, acceso al polígono, dotación de las acometidas de telefonía, electricidad, gas y otros.

La inversión realizada en el año 2002 en las obras de urbanización han ascendido a 1.037.801,6 Euros, de los que 620.000 Euros corresponden a la ejecución de las obras del Proyecto de Construcción de la glorieta en el acceso al polígono, conforme al Convenio de Colaboración firmado con la Diputación Foral de Gipuzkoa con fecha 3 de junio del 2002.

Asimismo, han quedado aprobadas definitivamente las nuevas propuestas recogidas en los proyectos de Modificación de las NN.SS. de Elgoibar, la Ampliación del Plan Parcial Sector Albitxuri y el Proyecto de Compensación del Polígono.

Una vez finalizadas las obras de urbanización, la inversión total incluida compra terrenos, proyectos y estudios asciende a 12.277.054 Euros, resultando un total de 63.215 m² de superficie neta edificable, de los que 48.175 m² se destinarán para la venta de terreno urbanizado, a empresas que edificarán su planta industrial de acuerdo a sus necesidades específicas.

En el transcurso del año 2002 además de los 14.475 m² de terreno urbanizado comprometido en el año 2001, se han vendido otros 16.528 m², en total 31.003 m² a siete empresas, algunas de las cuales han terminado de edificar su planta industrial.

Las parcelas resultantes B y K de 14.500 m² se destinarán a la edificación de pabellones modulares y oficinas, proyecto redactado por la Ingeniería Ikaur y cuyo coste a ascendido a 65.307 euros en el presente ejercicio.

Dada la necesidad de adecuar el proyecto de edificación al nuevo Reglamento de Seguridad contra Incendios de los Establecimientos Industriales, las obras de edificación se han demorado hasta el último trimestre del año 2002.

La Sociedad invertirá 3.906.579 euros en la edificación de pabellones y oficinas, de los que 601.012 euros se ejecutarán en el presente ejercicio, previéndose queden terminadas las obras de edificación de la parcela B para finales del 2003 y posponiendo para el año 2004 la edificación de la parcela K.

Los recursos generados por la venta de las parcelas urbanizadas de Albitxuri han sido suficientes para hacer frente a las inversiones realizadas por la Sociedad en el presente ejercicio, sin necesidad de recurrir a recursos ajenos.

Eibar

Azitin Poligono Industriala guztiz okupatuta dago eta ez da nahikoa inguruko enpresek kokatzeko dituzten beharrei erantzuteko. Horretarako, Sozietateak poligonoaren aldameneko lursail urbanizatuak erostea erabaki du, pabilioiak eraiki eta saltzeko asmoarekin.

Lursail urbanizatu hauen erosketa 721.215 eurotako izango da eta eraikuntza lanak 2003 urterako atzeratuko dira.

Sozietateak bukatutzat eman ditu bulegoen egokitzeko lanak, 2002 urtean 20.711 euro inbertitu ondoren.

Eibarko Herrian poligono berriak egiteko aukerak aztertu dira, bai Azitin Poligonoan eta baita ere beste lursailetan.

Mutriku

2002. apirilean Mijoa Poligono Industrialeko 6.3 deritzon Partzelan, bulegoak egokitzeko lanak bukatu dira, guztira 14.266 euroko inbertsioa eta honetatik 5.293 euro 2002. urtearen zehar gauzatu dira.

Mutrikuko Udalak P-1 Partzelaren elikagai-arrantza enpresentzat egokitutako xehetasun azterlan berria onartu ondoren, hiru kontserba-industriekin 4.032,11 m²ko lursail urbanizatuen salmentak formalizatu dira %86ko okupazioa lortuz.

Gelditzen den 1666,96 m²ko Partzela P-16 lursail urbanizatua eraikitzeke eta saltzeko utziko da. Sozietateak urte bukaeran eraikuntza lanak hasteko asmoa du, guztira 420.708 euro inbertituz eta hauetatik 2002 urtean 60.101 euroko inbertsioa gauzatu du.

Bestalde, LKS Ingenieritzak eginiko baliabide ikerketaren arabera Mijoa Poligono Industriala handitzeko handitzea erabaki ondoren, poligonoko aldamenean dagoen lurzoru zati bat erosteko gestioak egin dira, hala ere, lurzoru hauen erosketa 2003. urterako atzeratu da.

4. 2003 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

2003. urterako helburu nagusiak ondoko hauek dira:

1. INBERTSIO POLITIKA

Elgoibar, Eibar eta Mutrikuko herrietan 4.223.554 euroko inbertsioa egiteko asmoa du Deba Beheko Industrialdea Sozietateak, ondoko partida hauetan banaturik:

Eibar

El Polígono Industrial Azitin ocupado al 100% no satisface todas las necesidades de ubicación de las empresas de la zona. Es por ello que la Sociedad ha decidido comprar este año terrenos urbanizados colindantes al actual polígono para su posterior edificación y venta.

La compra de terrenos urbanizados supondrá una inversión de 721.215 euros, posponiendo las obras de edificación para el año 2003.

La Sociedad ha dado por finalizadas las obras de acondicionamiento de las oficinas, con una inversión de 20.711 euros en el año 2002.

Se ha estudiado por otra parte, la posibilidad de nuevas actuaciones en el municipio de Eibar, tanto en el Polígono Azitin, como en otros posibles terrenos.

Mutriku

En Abril de 2002 se han finalizado las obras de acondicionamiento de las oficinas de la Parcela 6.3 en el Polígono Industrial Mijoa, inversión que ha ascendido a un total de 14.266 euros, de los cuales 5.293 euros corresponden al año 2002.

Tras la aprobación por parte del Ayuntamiento de Mutriku del Estudio de Detalle modificado de la Parcela P-1 destinada a industrias alimentario-pesqueras, se han formalizado la venta de 4.032,11 m² de terreno urbanizado a tres industrias conserveras alcanzando un grado de ocupación del 86%.

La Parcela de terreno urbanizado P-1.6 de 1666,96 m² se reservará para su edificación y venta. La Sociedad comenzará a finales del presente ejercicio las obras de edificación que ascenderán a 420.708 euros, de los cuales 60.101 euros se ejecutarán en el año 2002.

Por otra parte, se han realizado numerosas gestiones encaminadas a la adquisición de una parcela de terrenos colindantes al actual polígono de Mijoa con el objeto de su ampliación, de acuerdo con el estudio de viabilidad realizado en su día por la Ingeniería LKS, posponiendo la compra de dicho terrenos para el ejercicio 2003.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Los principales objetivos para el año 2003 son los siguientes:

1. POLÍTICA DE INVERSIÓN

La Sociedad Deba Beheko Industrialdea pretende llevar a cabo en el ejercicio 2003 unas inversiones que ascienden a 4.223.554 euros en los municipios de Elgoibar, Eibar y Mutriku, cuyo desglose es el que sigue:

	Zenbatekoa Eurotan Importe en Euros
Elgoibar	
Albitxuriko B (%100) eta K (49%) Partzelen Eraikuntza Lanak Edificación Albitxuri Parcela B (100%) y K (49%)	2.300.316
Eibar	
Eraikuntza Edificación (100%)	1.051.771
Mutriku	
Lursailen erosketa Compra terrenos Mutriku	420.708
Proiektu-Lanen Zuzendaritza Proyectos-Dirección Obra	90.152
P-1.6 Partzelaren Eraikuntza Edificación Parcela P-1.6 (100%)	360.607
GUZTIRA TOTAL	4.223.554

2. POLITIKA FINANTZARIOA

Sozietateak lortuko diren barne balibideekin finantzatuko ditu 2003. urterako aurreikusitako inbertsioak, kanpoko baliabide eskatu barik.

Albitxuriko partzela urbanizatuen salmentak, Mutrikuko eta Eibarko eraikitako partzelen salmentak eta Eibar, Mendaro, Mutriku eta Elgoibarko errentamendu finantzarioak sortuko dituzten barne baliabideak nahikoak izango dira aurreikusitako inbertsioak aurrera eramateko.

3. PERTSONAL POLITIKA

Gerentea, teknikaria eta administrari batek osatzen dute sozietatearen gaur egungo plantila eta 2003. urterako ez da aldaketarik aurreikusten.

4. MERKATARITZA POLITIKA

2003. urterako Sozietateak Albitxuri Poligonoko 16.230 m²ko lursail urbanizatuak saltzea aurreikusten du. Beraz, datorren ekitaldian salmentarako zuzendutako 48.175 m²ak okupatuta geldituko dira.

Era berean, Sozietateak Mijoa Poligonoko P-1.6 Partzelaren salmenta, baita ere Azitain Poligonoko Partzelen salmenta formalizatzea espero du, guztiz okupatuta geldituko direlarik.

Albitxuriko B partzelako eraikuntza lanak bukatu ondoren, lehenengo pabilioiak eta bulegoak esleipendun enpresei urte bukaerarako ematen hastea espero da.

Halaber, 2003. urtean zehar Eibarko eta Mutrikuko bulego guztiak okupatuko direla aurreikusten da, %100ko okupazioa lortuz.

2. POLÍTICA DE FINANCIACIÓN

La Sociedad generará los Recursos Propios suficientes para autofinanciar las inversiones previstas para el año 2003, sin necesidad de recurrir a recursos ajenos.

Las ventas de las parcelas urbanizadas de Albitxuri, así como las edificadas de Mutriku y Eibar, junto con los ingresos por arrendamiento financiero de los Polígonos de Eibar, Mendaro, Mutriku y Elgoibar, proporcionarán los recursos propios necesarios para hacer frente a las inversiones previstas.

3. POLÍTICA DE PERSONAL

La plantilla actual de la sociedad se compone de un gerente, un técnico superior administrativo y un administrativo, no previéndose modificación alguna para el ejercicio 2003.

4. POLÍTICA COMERCIAL

La Sociedad prevé para el próximo ejercicio la venta de 16.230 m² de terreno urbanizado del Polígono Industrial Albitxuri de Elgoibar, ocupándose así el total de los 48.175 m² de terreno urbanizado destinado a la venta.

Igualmente, la Sociedad espera formalizar la venta de la Parcela P-1.6 del Polígono Mijoa de Mutriku, así como las parcelas edificadas del Polígono Azitain de Eibar, quedando de esta forma totalmente ocupadas.

La finalización de las obras de Edificación de la Parcela B de Albitxuri propiciará la entrega de los primeros pabellones y oficinas a las empresas adjudicatarias para finales del año 2003.

Asimismo, se prevé que en el transcurso del ejercicio 2003 el grado de ocupación del Edificio de oficinas de Eibar y Mutriku alcance el 100%.

2003. urtean Mendaroko Gurelan, S.A. Sozietatearen errentamendu finantzarioko kontratua amaituzat emango da, kuota guztiak amortizatu ondoren pabilioia sozietatearen jabetzara pasatuko delarik.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Sozietateko iharduera guztia Gipuzkoako Lurralde Historikoan egin da, sozietatea bertan finkatua bait dago.

6. 2003. URTEKO AURREKONTUA

6.1.KAPITAL-AURREKONTUA

Inbertsioak

Kapital Aurrekontuan, 2003. urterako Elgoibar, Eibar eta Mutrikuko udalerrietan 4.223.554 eurotako inbertsioa aurreikusten da.

Finantzaketa

Sozietateak lortuko diren barne balibideekin finantzatuko ditu 2003. urterako aurreikusitako inbertsioak, kanpoko baliabide eskatu barik.

2003 urtean 582.230 euro amortizatuko dira aurreko ekitaldietan hitzartu ziren epe luzerako maileguen arabera eta urte bukaeran beste 713.138 euroko maileguak epe laburrera pasatuko dira 2004 urtean amortizatuko direlarik.

6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Ustiapen-Aurrekontua ondoren adierazten diren irizpidearekin eginda:

Diru-Sarrerak

Negozio kopuruaren zenbateko netoa

Elgoibarko Albitxuri Poligonoko 16.230 m².ko lursail urbanizatuaren salmentak, Mutrikuko Mijoa Poligonoko P-1.6 partzela urbanizatuaren salmentak, zein Azitain Poligonokoaren eraikitako partzelen salmentak, osatzen dute kapitulu hau.

Eibarko, Mendaroko, Mutrikuko eta Elgoibarko (Albitxuri) pabilioien eta bulegoen alokairu finantzarioen koutek osatzen dute alokairu diru-sarrerren kapituluak.

Diru Sarrera Finantzariak

Bankuko saldoaren batabeztekoari %3ko interesa aplikatuz kalkulatu dira.

Gastuak

Ibilgetua izakinera transferitu.

En el año 2003, la Sociedad Gurelan, S.A. de Mendaro ejercerá la opción de compra del pabellón tras finalizar su contrato de arrendamiento con opción de compra, habiendo amortizado la totalidad de las cuotas.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Toda la actividad de la Sociedad se ha realizado en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, donde está ubicada también su sede.

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

6.1.PRESUPUESTO DE CAPITAL

Inversiones

El presupuesto de Capital elaborado para el año 2003 contempla unas inversiones de 4.223.554 euros en los municipios de Elgoibar, Eibar y Mutriku.

Financiación

La Sociedad generará los Recursos Propios suficientes para autofinanciar las inversiones previstas para el año 2003, sin necesidad de recurrir a recursos ajenos.

Asimismo, se atenderá a los vencimientos de los préstamos a largo plazo concertados en los ejercicios anteriores, amortizándose 582.230 euros en el año 2003 y periodificándose a corto plazo 713.138 euros para el año 2004.

6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El Presupuesto de Explotación se ha realizado con los criterios que se exponen a continuación:

Ingresos

Importe Neto Cifra Negocios

El Capítulo de Ventas engloba la venta de 16.230 m² de terreno urbanizado del Polígono Albitxuri de Elgoibar, la venta de la subparcela P-1.6 del Polígono Mijoa de Mutriku así como la venta de parcelas edificadas del Polígono Azitain de Eibar.

La partida de Ingresos por Arrendamiento recoge las cuotas de arrendamiento financiero de los pabellones industriales y oficinas de Eibar, Mendaro, Mutriku y Elgoibar (Albitxuri).

Ingresos Financieros

Se han calculado aplicando al saldo medio bancario un interés estimado del 3%.

Gastos

Transferencias de inmovilizado a existencias.

Partida honetan, 2003 urtean zehar Elgoibar, Eibar eta Mutrikuko Poligono Industrialetan saldutako lursail urbanizatuen eta pabilioien balio garbia jaso da.

Amortizazioak

Gastuen partida honek finantza errentamenduan utzitako lokalen amortizazioak osatzen du partida honek, hauen amortizazioa kontratuen iraupenaren eta kuoten arabera egiten delarik.

Ustiapeneko beste zenbait gastu

2002 urteko gastuei %2,40ko gehikuntza aplikatuz kalkulatu dira Sozietatearen iharduerari dagokion gastua

Finantza gastuak

Kanpoko zorren funtzioan kalkulatu dira gutxi gorabehera urtean % 3,5 interesa ezarriz.

6.3. PLANTILA

2003.urterako ez da plantila aldaketarik aurreikusten, bere osaketa ondorengoa delarik:

Esta partida recoge el valor neto contable del Inmovilizado enajenado en el ejercicio 2003 y que corresponde a la venta de terreno urbanizado y pabellones de los Polígonos Industrialdea de Albitxuri, Azitain y Mijoa.

Amortizaciones

El gasto de amortizaciones se ha calculado en base a los criterios establecidos de amortización, amortizándose el inmovilizado afecto a arrendamiento financiero con opción de compra correlativa a las cuotas de amortización.

Otros Gastos Explotación

Corresponden a los gastos inherentes a la actividad de la Sociedad incrementados en un 2,40% respecto al año 2002.

Gastos Financieros

Han sido calculados en función del endeudamiento financiero aplicando un interés estimado del 3,5%.

6.3. PLANTILLA

No se prevé modificación alguna para el 2003, siendo su composición la siguiente:

	PLANTILA 2003.12.31N PLANTILLA AL 31.12.03
Gerentea Gerente	1
Teknikaria Técnico	1
Administraria Administrativo	1
Guztira Total	3

Hona hemen, 2003. urterako, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, para el ejercicio 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	51.357	--	51.357

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			4.223.554
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			4.223.554
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		3.398.321	
1	Elgoibarren Albitxuriko eraikuntza lanak. Edificación Albitxuri-Elgoibar.	1.985.943		
2	Mutrikun Mijoako P-1.6 Partzelaren eraikuntza lanak. Edificación Parcela P-1.6 Mjjoa-Mutriku.	360.607		
3	Eibarren Azitaingo eraikuntza lanak. Edificación Azitain-Eibar.	1.051.771		
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		510.860	
1	Mutrikun Mjjoa Poligonoaren zabalkuntzarako lursailen erosketak Compra Terrenos Ampliación Mjjoa-Mutriku	420.708		
2	Mutrikun Mjjoa Poligonoaren zabalkuntzarako Proiektuak eta Lanen Zuzendaritza Proyectos-Dirección Obras Ampliación Mjjoa-Mutriku	90.152		
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		314.373	
1	Elgoibarren Albitxuriko Eraikuntza lanak Edificación Albitxuri-Elgoibar	314.373		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 1.005 M			
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			713.138
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			713.138
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			924.885
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				5.861.577

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			293.377
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			5.568.200
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			5.568.200
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		3.152.028	
1	Albitxuriko 16.230 m2ko lursail urbanizatuaren salmenta. Venta 16.230 m2 Terreno Urbanizado Albitxuri.	3.152.028		
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		2.860.848	
1	Mendaroko Gurelan Pabilioi kontratuaren bukaera Fin contrato pabellón Gurelan- Mendaro	444.676		
2	Mutrikuko P-1.6 eraikitako partzelaren salmenta Venta parcela edificada P-1.6 Mutriku	643.186		
3	Eibarren eraikitako partzelen salmenta Venta parcelas edificadas Eibar	1.772.986		

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. <i>Amortización acumulada del inmovilizado material.</i>		(444.676)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. <i>Amortización acumulada de construcciones.</i>		(444.676)	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				5.861.577

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			5.568.200
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			138.713
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		110.911	
	1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 3 personas.	110.911		
	642 Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		27.802	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			492.518
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		492.518	
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			138.275
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			106.407
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		19.127	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		29.270	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.727	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		714	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		7.565	
	628 Hornidurak. Suministros.		11.256	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		31.748	
	6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.718	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		5.335	
	6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.576	
	6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		20.119	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			31.868
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			85.178
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			85.178
XI.	SOZIALDAREN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			7.120
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			14.787
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				6.444.791

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			6.390.701
700	Eraikinen salmentak. Ventas de edificaciones.		2.536.980	
7002	Eraikin industrialak. Edificios industriales.		2.536.980	
1	Mutrikun Mijoa Poligonoko P-1.6 eraikitako partzelaren salmenta Venta parcela edificada P-1.6 Poligono Mijoa-Mutriku	675.345		
2	Eibarren Azitain Poligonoko eraikitako partzelen salmenta Venta parcelas edificadas Poligono Azitain-Eibar	1.861.635		
701	Salmentak, lur-sail eta orubeenak. Ventas de terrenos y solares.		3.092.596	
1	Elgoibarren Albitxuriko 16.230 m2ko lursail urbanizatuen salmenta Venta 16.230 m2 Terreno Urbanizado Albitxuri-Elgoibar	2.878.668		
2	Albitxuriko salmentei diru-sarrerak hainbat ekitalditatik aplikatuta Ingresos a distribuir repercutidos ventas Albitxuri	213.928		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		761.125	
1	Pabilioi-Bulegoen alokairuen sarrerak Ingresos Arrendamiento Pabellones-Oficinas	761.125		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			54.090
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			54.090
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				6.444.791

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	10.632.441	10.617.654
B) Ibilgetua Inmovilizado	9.505.804	11.342.968	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	6.547.120	6.547.120
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	3.137.235	3.137.235
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	9.505.804	11.342.968	IV. Erreserbak Reservas	879.226	879.226
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	----	3.152.028	1. Legezko erreserba Reserva legal	79.092	79.092
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	8.161.892	7.624.419	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	800.134	800.134
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	142.065	142.065	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	54.073	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utililaje, medios aux. y mob.	14.586	14.586	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	14.787	54.073
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	3.150.559	2.325.326	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.963.298)	(1.915.456)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	210.658	424.586
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzekoak Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	210.658	424.586
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico i/p	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	1.262.126	1.975.264
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	3.327.167	2.930.705	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	1.262.126	1.975.264
III. Zordunak Deudores	458.151	358.839	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	27.045	10.420	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	2.841.897	2.561.372	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	74	74	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico i/p	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	12.832.971	14.273.673	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	727.746	1.256.169
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	718.525	588.792
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	----	299.961
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	9.221	367.416
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	12.832.971	14.273.673

Deba Behoko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2003	2002	JATORRIAK ORIGENES		2003	2002
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	293.377	678.362
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	4.223.554	3.195.010	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	4.223.554	3.195.010	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	901.518
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d)	Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	----	901.518
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	5.568.200	----
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	5.568.200	----
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	713.138	372.628	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d)	Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	713.138	372.628				
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES		4.936.692	3.567.638	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES		5.861.577	1.579.880
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES		924.885	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES		----	1.987.758

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	99.312	(382.881)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	528.423	(435.367)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	16.625	(3.943)
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxorategia <i>Tesorería</i>	280.525	(1.165.567)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	924.885	(1.987.758)

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

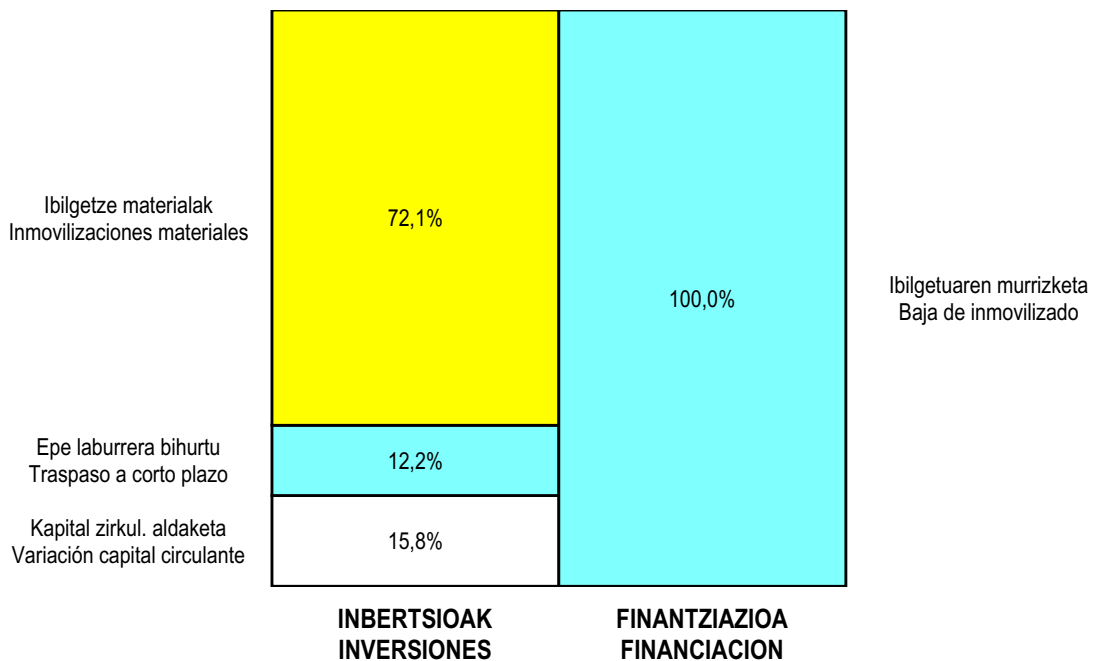
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

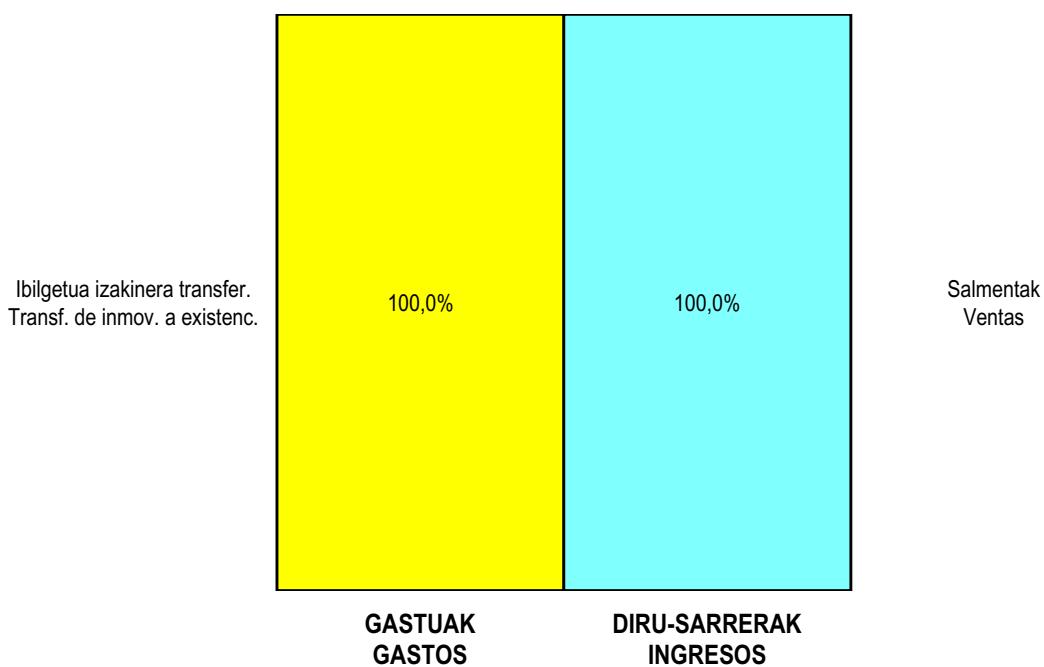
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	6.390.701	984.266
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	5.568.200	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	5.629.576	984.266
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	761.125	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	138.713	119.709	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	110.911	96.866	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	27.802	22.843	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	492.518	624.289	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	138.275	116.218			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	106.407	100.862			
b) Zergak <i>Tributos</i>	31.868	15.356			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	52.995	124.050	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	85.178	97.334	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuenatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	85.178	97.334	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	54.090	87.898
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	31.088	9.436
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	21.907	114.614	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ,ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	21.907	114.614	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	7.120	60.541			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	14.787	54.073	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Hernaniko Industrialdea, S.A.

HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. SARRERA**

HERNANIKO INDUSTRIALDEA, SA, SPRILUR, SAre "Industrialdeak" programaren babespean eraturiko sozietatea da. SPRILUR, SA ren bultzaltzailea eta partaidetzaren gehiengo duena, berriz SPRI, SA da.

Sozietatearen helburua helbide soziala duen udalerrian ekimen eta inbertsio industrialia suspertu eta bultzatzea da, bere jabetzakoak diren lursailetan pabilioi industrialen guneak eraikiz eta gune horiek kudeatuz, horien gaineko titulartasuna guztiz transferitzen den artean.

Programa honen zutabe diren printzipioek hobekuntza teknologikoetan oinarrituz gauzatzen den garapen industrialean dute beren iparra. Horretarako ahal den lankidetzeta haundiena eskaintzen dugu, ondorengo lau laguntza-era hauetan labor daitekeena:

- Arrazionalizaturiko lur industrialaren eskaintza
- Prezio abantailatsua merkatukoaren aldean
- 9 urterainoko finantzaketa
- Erosteke aukera ematen duen kontratua

Kapital Soziala era honetan dago banaturik:

1. INTRODUCCIÓN

HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A., es una Sociedad constituida al amparo del Programa "Industrialdeak" de SPRILUR, S.A., Sociedad promovida y participada mayoritariamente por SPRI, S.A.

Tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de su domicilio social mediante la construcción de complejos de pabellones industriales en terrenos de su propiedad, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

Los principios sobre los que se apoya el referido Programa, tienen por norte el desarrollo industrial en base a mejoras tecnológicas, para lo cual se ofrece la máxima colaboración que puede ser concretada en los cuatro apoyos siguientes:

- Oferta de suelo industrial racionalizado
- Precio ventajoso sobre el de mercado
- Financiación a 9 años
- Contrato con opción de compra

El Capital Social se distribuye de la forma siguiente:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDEZTA PARTICIPACION
SPRILUR, S.A.	51,0%
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,5%
HERNANIKO UDALA AYUNTAMIENTO DE HERNANI	24,5%
GUZTIRA TOTAL	100,0%

2. ENTITATEAREN IHARDUKETA OROKORRAK

Iharduketa nagusia da beren iharduerarako lokalak behar dituzten industriari eskariei erantzutea. Eskari horiek aurrena Gerentziak baloratzen ditu eta ondoren Administrazio-Kontseiluaren erabakipean uzten dira. Lokalak esleitzeko ulean kontuan hartzen diren faktore pisuzkoenak honako hauek izaten dira:

- Enpresaren proiektua egonkorra eta errentagarria izatea
- Enpresa sortu berria izatea
- Enpresa industrialia izatea
- Teknologia berriak

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La actividad principal consiste en atender las solicitudes de industrias que precisan locales para sus actividades y que son previamente valoradas por la Gerencia y posteriormente, sometidas a la consideración del Consejo de Administración. Los factores de mayor peso que a la hora de las adjudicaciones se tienen en cuenta son:

- Proyecto estable y rentable de la empresa
- Empresa de nueva creación
- Empresa industrial
- Nuevas tecnologías

Iharduketa horien osagarri, eta sozietatearen kudeaketak orohar dakartzan beste iharduketez gain, eskura dauden bitarteko materialek eta giza-baliabideek ahalbidetzen dituzten era guztietako zerbitzu komunak jartzen dira praktikan.

Fotokopiagailu hutsetik hasi eta mekanizazio administratiboraino, nominak, e.a., tartean direla bai telex zerbitzua, bai telefaxa, internet e.a.

3. 2002AN GAUZATURIKO EKINTZA NAGUSIAK

2002ko ekitaldian zehar burutu eginkizunak, Ibarluze industrialdeari dagozkion gestio zereginak bezala gauzatzen dira, hein berdinean, behin eraikuntza lanak amaitu eta berehala, Ibaiondo industrialdeako martxa jartzea.

Elkarte honek gestionatzen ditu industrialdea biak, eta esan beharrik ez da, garapen egoera ezberdina dela batean eta bestean.

Ibarluze industrialdeari dagokionean, aipatzekoa da, abian jarri zeneko zazpigarren urtea honako hau izaki, 4 pabilioi saldu direla 2002ko ekitaldian zehar, 2002ko ekitaldi amaieran, industrialdeako pabilioien eta bulegoan jabegoa %70a delarik.

Ibaiondo industrialdeari dagokionean, berriz, 2002ko ekitaldian zehar burutu den eraikuntza lanen amaiera eta gero, aipatu behar da, erosketa aukera ere uzten duten alokairu kontratuak edota esleitu pabilioien eta bulegoen eskriturak sinatu direla, Administrazio Kontseiluak, interesa agertu duten enpresen eskaerak aztertu eta gero.

Zentzu honetan, ekitaldi amaieran, industri pabilioien eta bulegoen enpresa esleipendunak gertu daude horien egokitze lanak amaitzeko, eta horren zain dago ere industrialdea.

Ondorioz, 2003ko ekitaldia aurrirakusten da industrialdea modu etengabean abian jarriko den ekitaldia bezala, hori bai, egokitze lanak behin amaitu eta gero.

2002ko ekitaldi amaiera honetan, industrialdeak, 22 enpresa hartzen ditu guztira industri pabilioietan eta 7 enpresa gehiago bulegotarako eraikinean.

Horrekin bat goraiatu beharra dago, 2002ko ekitaldiak ikusi duela ere nola lekuz aldatu diren HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.Ako bulegoak Ibaiondoko industrialdeako egoitza berrietara. Horrek, bulegoen egokitzerako zenbait gastu ekarri du, horrelako leku aldaketa bati dagozkionak betiere.

Industrialdea berriaren inaugurazio ekitaldia 2002ko maiatzan eman zen, eta horrela eman zitzaion hasiera bere betebeharrari.

Bertako enpresen abia jartzearen ondorioz datozen gorabeherak aztertu ondoren, egokitze lanak eta eraikuntza lanari azkena emateak zehaztu dute industrialdea martxan jarri zeneko lehen hilabeteak.

4. 2003. ERAKO HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOAN

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se emprenden y ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos disponibles permiten.

Van desde la fotocopidora hasta la mecanización administrativa, nóminas, etc...., pasando por el servicio de telex, telefax, internet, etc....

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Las tareas realizadas durante el ejercicio 2002 se constituyen como tareas propias de la gestión del polígono de Ibarluze, así como las de inicio de actividad en el polígono Ibaiondo una vez finalizada su construcción.

Ambos polígonos son gestionados por la sociedad y obviamente, se encuentran en diferentes estados de desarrollo.

En lo relativo al polígono Ibarluze, cabe destacar que, encontrándose en séptimo año de funcionamiento, durante el ejercicio del 2002 se ha realizado la venta de 4 pabellones, manteniendo al final del 2002, una titularidad del 70% de los pabellones y oficinas del polígono.

Pasando al polígono Ibaiondo, debe indicarse que una vez finalizada la fase de construcción del mismo durante el ejercicio 2002, se ha realizado la firma de los contratos de alquiler con opción a compra y/o las escrituras de compra de los pabellones y oficinas adjudicados, tras el análisis, por el Consejo de Administración, de las solicitudes recibidas por parte de las empresas interesadas.

En este sentido, a la finalización del ejercicio, el polígono se encuentra en fase de la práctica conclusión del acondicionamiento de los pabellones industriales y oficinas adjudicados, por parte de las empresas que han resultado adjudicatarias.

Se considera, de esta forma que el 2003 se constituirá como en el año de inicio de funcionamiento estable del polígono, una vez finalizadas estas tareas de acondicionamiento.

El polígono cuenta, a la finalización del 2002, con un total de 22 empresas instaladas en los pabellones industriales, así como de 7 empresas instaladas en el edificio de oficinas.

Cabe destacar además, que el 2002 ha sido un ejercicio en el que se han desarrollado las tareas de traslado de las oficinas de la propia sociedad HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A. a las nuevas instalaciones del Polígono Ibaiondo, habiéndose producido una serie de gastos inherentes al cambio domicilio, necesarios para el acondicionamiento de las oficinas.

En Mayo del 2002 se ha desarrollado el acto inaugural del nuevo polígono, dándose de esta manera, oficialidad al inicio de la actividad en el mismo.

Los primeros meses de funcionamiento del polígono han sido caracterizados por la necesidad de realización de las tareas de adecuación y remate de la obra, tras la detección de las incidencias habituales una vez comenzado el proceso de instalación de las empresas en el mismo.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACION

2003ko ekitaldirako helburuei dagokionean, elkarteak garatu poligonoen gestioari zuzenduko dira hauek, bakoitzaren sendotze mailaren arabera antolatuz.

Ibarluze industrialdeari dagokionean, ekitaldi honetan zehar amaituko dira bertan lekutu enpresetatik 6 kontratu, enpresen esku geratuko delarik horien jabegotza, ondorioz, urte amaieran, elkarteak, gehienez jota, industrialdiaren %60aren jabegoa izango du.

Zentzu honetan, aipatu beharra dago, indarrean daudenetik, sinatutako kontratuen ia gehiengoak gainditu dituela lau urte, horregatik Ibarluze industrialdean dauden enpresek aztertzen ari dira hartzen dituzten pabilioiak eta bulegoak erosteko aukera. Kontratuak indarrean daudenetik 9 urte igaro baino lehen erosketarako sinatzea ohizko ariketa denez, zilegia dirudi ekitaldi honetan zehar aipatu baino salmenta gehiago egingo direla, baina ezin esan zenbat.

Industrialdea honi dagozkion gainerako zereginetara dagokionean, ardatza bere gestioaren sustapenean dago, jabeen elkartearen bitartez eginda, haien esku geratzen direlarik orain arte elkartearen ardurapean zeuden zereginak, hala nola lorategi eta bideen zainketa edota zaborraren biltze antolatua.

Zentzu honetan, Ibarluzeko industrialdean HERNANIKO INDUSTRIALDEA, SAK ekin dituen zereginak, hartuak dauden poligonoen ordainketak tramitatzearekin zehazten dira, baita ekinean agertu daitezkeen eragozpenak konpontzeaz ere.

Ibaiondo industrialdeari dagokionean, berriz, ekitaldi honetarako zehazten den lehenengo helburua, industrialdearen guztizko erabilera burutzea litzateke, pabilioi 1.758 m² eta bulego 100 m² libre daudela ekiten zaiola urteari.

Beste helburu batzuei dagokionean, industrialdearen berezko gestioari lotuak hauek, bertako mantentze lanak zehaztu behar dira, bakoitzari dagozkion zereginak erabilera ezberdinen arabera antolatuz.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA SAILKATURIK

Gipuzkoako Lurralde Historikoa.

6. 2003.ERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

Ibarluze eta Ibaiondo poligonoak hartzen dituen Industrialdea Programari esker, berezko baliabideen bitartez erantzungo zaio ekitaldiko Kapital Aurrekontuari.

Lehenengo bi urteak pasa ondoren, elkarteak kontratatu dituzten maileguak amortizatzen hasten dira.

Elkarteak jasoko dituzten diru sarrerak kontuan hartuz, 2003.go urtean, orain duela hiru urte kontratatutako 1.202.024 euroko maileguaren amortizatzea aurreikusten da.

En cuanto a los objetivos del ejercicio 2003, éstos están enfocados a la gestión de los polígonos desarrollados por la sociedad, diferenciándose según el grado de consolidación de los mismos.

En lo referente al polígono Ibarluze, durante este ejercicio finalizarán 6 de los contratos firmados con las empresas instaladas en el mismo, de manera que la titularidad de los mismos pasará a manos de las empresas, valorándose que al final del año la sociedad será propietaria, como máximo, de un 60% de la superficie del polígono.

En este sentido, debe hacerse mención a que la práctica totalidad de los contratos firmados han superado el cuarto año de vigor, por lo que las empresas instaladas en el polígono Ibarluze contemplan en los mismos la posibilidad de ejercer la opción de compra de los pabellones y oficinas que ocupan. Siendo una tendencia habitual la firma anticipada de las ventas antes de la finalización de los 9 años de vigencia de los contratos, parece previsible que durante el año se realicen más ventas de las indicadas, aunque no es posible determinar su cuantificación.

En cuanto al resto de las tareas que afectan a este polígono, se centran fundamentalmente al impulso de la gestión del mismo a través de la comunidad de propietarios ya constituida de manera que puedan pasar a manos de la comunidad tareas hasta ahora desarrolladas por la sociedad tales como el mantenimiento de jardines y viales o la recogida selectiva de basuras.

En este sentido, las tareas emprendidas propiamente por HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A. en el polígono Ibarluze se centran en la tramitación del cobro de los pabellones ocupados, así como a la resolución de las incidencias que eventualmente pudieran surgir.

En lo relativo al polígono Ibaiondo, durante este ejercicio se plantea como primer objetivo la consecución de la plena ocupación del polígono, iniciándose el año con una disponibilidad de 1.758 m² de pabellones y 100 m² de oficinas.

En cuanto otro tipo de objetivos, propios de la gestión de un polígono industrial, se considera necesaria la determinación de las tareas de mantenimiento de mismo, ajustándose las frecuencias de las mismas, en función de las propias características de usos de viales, etc.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTO PARA 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El Presupuesto de Capital del ejercicio es atendido mediante los recursos propios generados fruto de la evolución natural del Programa Industrialdea en los polígonos Ibarluze e Ibaiondo.

Se comienzan a amortizar los préstamos contratados por la sociedad, una vez finalizado el periodo de carencia de los mismos.

Considerando los ingresos previstos, durante el año 2003 se prevé amortizar anticipadamente el préstamo de 1.202.024 euros contratado en el año 2000.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Emaitzen Kontuak ekitaldiaren bilakaerako datuak etekinak jasotzen ditu.

Gastuen kapitulari dagokionez, ostera, erregistro handiena amortizazioena da.

Eragin handiko beste kontusail bat Finantza Gastuena da.

Azkenik, Pertsonaleko Gastuen kontuak indarrean dagoen araudiari darraikio bere bilakaeran.

Gainontzeko kontuen bilakaera guztiz normala da.

3. PLANTILA

Egunean duen kopuruari eusten dio. Idazkaritza eta Administralgo lanei erantzuten dien langileak bere horretan jarraitzen du eta baita egun erdiz ari den Gerenteak ere, horrek, bere eginbeharrak ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA, SA-rekin banatzen dituelarik.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

La Cuenta de Resultados recoge los datos de la evolución propia del ejercicio, aportando una cifra de beneficios.

Dentro del capítulo de Gastos, son las Amortizaciones el mayor registro.

Otra partida de gran incidencia es la de Gastos Financieros.

Por último la cuenta de Gastos de Personal evoluciona ajustada a la normativa vigente.

El resto de las cuentas discurren con toda normalidad.

3. PLANTILLA

Permanece sin cambios sobre su actual situación. Se mantiene una persona dedicada a las labores de Secretariado-Administrativo y un Gerente a media jornada, compartiendo sus tareas con la sociedad ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA, S.A.

Hernaniko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			12.020
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			12.020
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		12.020	
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			1.009.927
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		1.021.947

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			1.004.964
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			16.983
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		16.983	
		FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION		1.021.947

Hernaniko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			67.960
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		52.636	
	1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 2 langile jotzen du. La plantilla de la Sociedad prevista al 31 de diciembre del 2003 asciende a 2 personas.	52.636		
	642 Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		15.324	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			913.095
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		913.095	
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			58.229
	1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			55.224
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		9.996	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		20.088	
	1 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios profesionales independientes.	20.088		
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		265	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		2.000	
	628 Hornidurak. Suministros.		1.356	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		21.519	
	6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		4.102	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		3.240	
	6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.181	
	6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		12.996	
	2. ZERGAK TRIBUTOS			3.005
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			103.931
	2. INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			103.931
XI.	SOZIALDAREN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			43.739
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			91.869
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.278.823

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.253.584
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		1.253.584	
1	Salmenta-aukeradun errentamenduak Arrendamientos con opción de compra	1.253.584		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			25.239
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			25.239
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.278.823

Hernaniko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	5.936.250	5.844.381
B) Ibilgetua Inmovilizado	7.248.165	8.149.240	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.709.500	5.709.500
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	4.233	4.233	IV. Erreserbak Reservas	16.227	16.227
7. Amortizazioak Amortizaciones	(4.233)	(4.233)	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	16.227	16.227
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	7.248.165	8.149.240	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	118.654	----
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	1.913	1.913	VI. Galdurazko irabazirik (mozkina edo galera) Perdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	91.869	118.654
2. Higitzeak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	10.176.012	10.176.012	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
3. Higitzeak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	112.654	112.654	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	86.064	86.064	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	72.173	60.153	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	1.615.161	1.598.178
8. Amortizazioak Amortizaciones	(3.200.651)	(2.287.556)	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	1.452.149	1.452.149
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	163.012	146.029
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	402.259	955.473	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
III. Zordunak Deudores	200.177	175.112	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	99.013	1.662.154
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	16.910	16.910	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	1.552.912
VI. Altxortegia Tesorería	185.172	763.451	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.677	57.016
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	97.336	52.226
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	7.650.424	9.104.713	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	7.650.424	9.104.713

Hernaniko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2003	2002	JATORRIAK ORIGENES		2003	2002
1.	Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	1.004.964	418.884
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	2.343.947
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	12.020	4.964.360	a)	Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	2.343.947
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	12.020	4.964.360	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4.	Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	16.983	1.803.036
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d)	Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	16.983	1.803.036
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo efi bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	312.959
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	10.602	b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	312.959
d)	Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	10.602	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES		12.020	4.974.962	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES		1.021.947	4.878.826
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES		1.009.927	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES		----	96.136

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	25.065	772.991
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	1.563.141	(1.143.016)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxorregia <i>Tesorería</i>	(578.279)	273.889
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	1.009.927	(96.136)

Hernaniko Industrialdea, S.A.

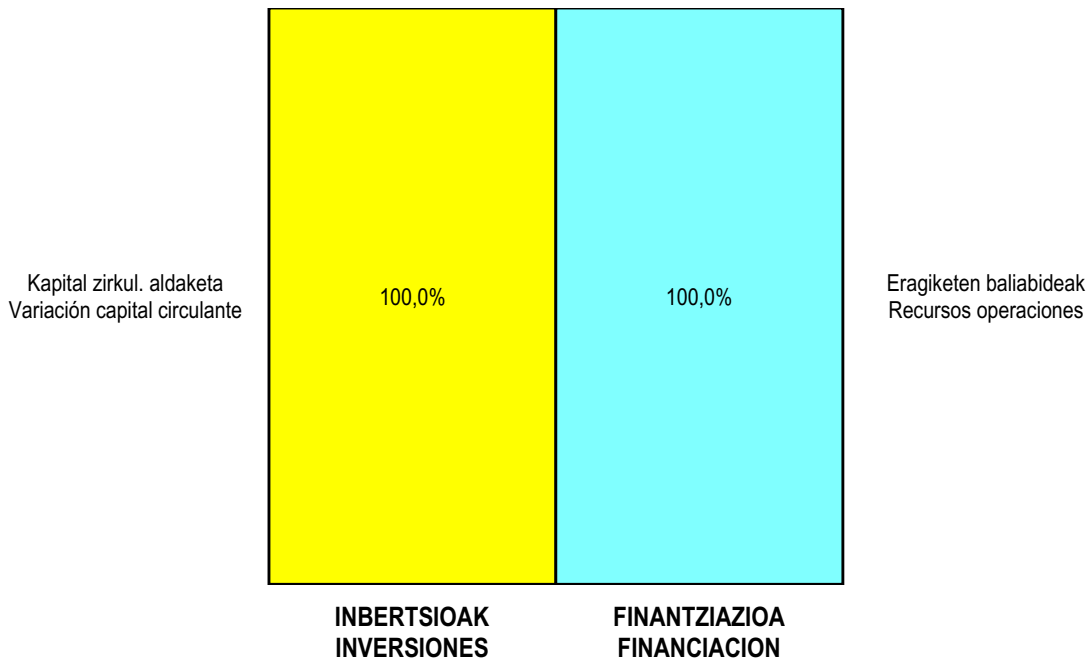
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

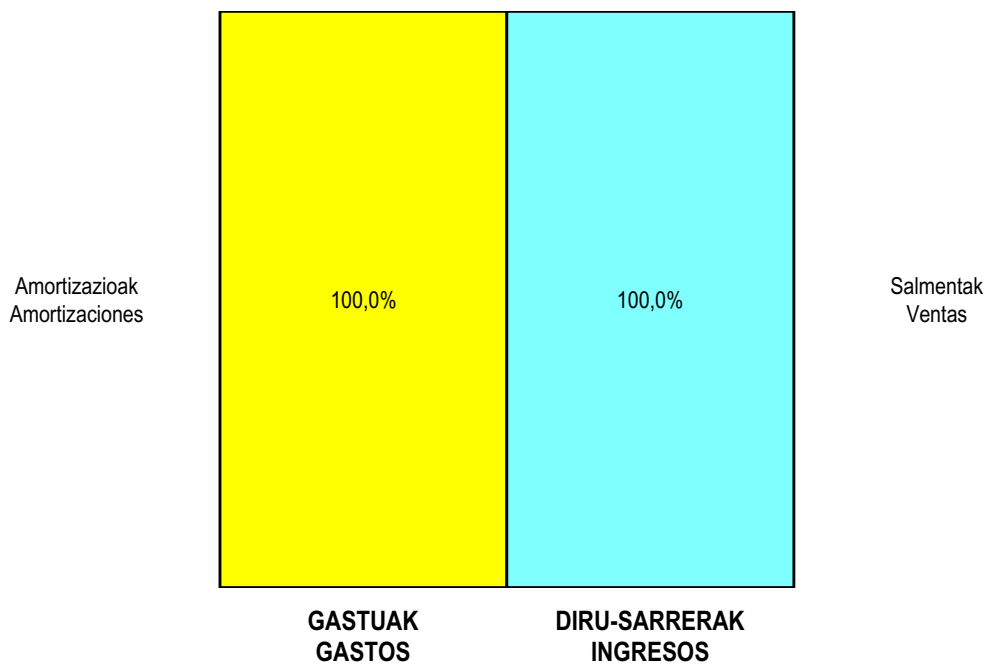
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.253.584	832.684
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	----	337.288
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	312.971	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.253.584	495.396
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	67.960	62.882	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	52.636	47.914	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	15.324	14.968	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	913.095	300.230	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	2.164
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	----	2.164
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	58.229	56.500			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	55.224	54.697			
b) Zergak <i>Tributos</i>	3.005	1.803			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	214.300	102.265	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	103.931	51.777	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatua <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	103.931	51.777	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	25.239	96.408
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	44.631	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	78.692	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	135.608	146.896	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ,ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	135.608	146.896	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	43.739	28.242			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	91.869	118.654	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Hernaniko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Igorreko Industrialdea, S.A.

IGORREKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1.- SARRERA**

Igorreko Industrialdea SA Sozietatea 1986ko urriaren 12an eratu zen Igorren (Bizkaia). Honen helburu soziala zera da, ekimen eta inbertsio industrialak eragin eta ustatzeko Igorreko udal barrutian pabilioi industrial multzo bat sortuz, pabilioi hauek kudeatzea beraien titularitatea oso-osorik transferitu arte, eta inguruko enpresei eta ekimen enpresarial berriei laguntzea.

Hasierako kapital soziala 360.607 euroko zen, eta geroago, 1989ko irailaren 14an Sozietatearen Akziodunen Batzar Nagusiak 1.782.001 euroko kapital gehikuntza onartu zuen, kapital soziala 2.142.608 eurotan geratu zelarik, den-dena ezarria eta honela bazkideen partaidetza portzentaia aldatuz. 1995eko ekainaren 15ean egindako akziodunen Batzar Nagusiak kapital soziala 339.572 eurotan murriztea erabaki zuen, 1.803.036 eurotan finkatu zelarik.

1.- INTRODUCCIÓN

La Sociedad Anónima, Igorreko Industrialdea S.A., se constituyó en Igorre, (Bizkaia) el 12.10.86. Su objeto social es el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Igorre, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, y el apoyo a las empresas del entorno, y a las nuevas iniciativas empresariales.

El Capital Social inicial fue de 360.607 euros posteriormente, con fecha 14 de setiembre de 1989, la Junta General de Accionistas de la Sociedad, aprobó una ampliación de Capital por un importe de 1.782.001 euros, quedando el capital social en 2.142.608 euros, desembolsado en su totalidad, modificando así mismo el porcentaje de participación de los socios. La Junta General de Accionistas celebrada el 15 de Junio de 1995 acordó reducir el capital social en 339.572 euros, quedando éste definitivamente fijado en 1.803.036 euros.

	PARTAIDETZA PARTICIPACION	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR SA	51%	919.549
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	44%	793.335
IGORREKO UDALA AYUNTAMIENTO DE IGORRE	5%	90.152
	100%	1.803.036

2.- ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Entitatearen jarduerak Igorreko Industrialdeako pabilioi industrialen eraikuntzara zirkunskribatzen dira, gero SPRILUR SA-ren "Industrialdeak" Programak ezarritako baldintza orokorrak betetzen dituzten enpresei adjudikatzen. Adjudikazio hau finantza errenta moduan egiten da, erabiltzaileei pabilioiak erosteko aukera emanez, 9 urte igarotzean. Bitarte honetan eta pabilioi guztiak saldu arte Igorreko Industrialdea Sozietateari dagokio Poligonoaren gestioa. Igorreko Industrialdea Sozietateak zerbitzu orokorrak eskaintzen dizkie inguruan dauden enpresei, eta bere laguntza ere garatzen diren ekimen enpresarial berriei.

2.- ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Las actividades de la entidad se circunscriben a la edificación de pabellones industriales en el Polígono Industrial de Igorre, para su posterior adjudicación a empresas que cumplan los requisitos generales establecidos por el "Programa Industrialdeak" de SPRILUR S.A., esta adjudicación se hace en forma de arrendamiento financiero, ofreciéndose a los usuarios la posibilidad de ejercitar una opción de compra sobre las naves, al cabo de 9 años, durante ese periodo y hasta la venta total de los pabellones corresponde a la Sociedad, la gestión del Polígono. La sociedad Igorreko Industrialdea ofrece servicios generales a las empresas existentes, así como apoyo a las nuevas iniciativas empresariales que se desarrollen en su entorno.

3.- 2002 URTEKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Igorreko Industrialdea, S.A. Sozietateak ondoko helburu hauek zeuzkan finkatuak 2001 ekitaldireko:

3.- PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

La Sociedad Igorreko Industrialdea S.A. tenía fijados para el ejercicio 2001 los siguientes objetivos:

1. Industrialdearen zabalkuntza ikerketa.**1.- Estudio de la Ampliación del Industrialdea.**

Igorreko Industrialdea anpliatu eta lur industrialak komarcalizatzeko 145.000 m²-ko lurra erostea aurreikusten da 1.742.940 eurotan baloratua.

Erosketa egin ondoren Urbanizazio Proiektua eta Plan Partziala egiteko 300.506 eurotako aurrekontua sartu da.

Igorreko Udalarri Orobi deritxon Lur sorua saltzeko asmoa zegoen 300.506 Eurotan, baina ez da ejetutatu.

2. Finantza Egoera hobetzea.

Sozietatearen finantza egoera ona da, 2001. urtea irabaziaz aurreikusten delarik.

Adostuta zegoen bezala amortizatu egin da entitateekin dugun maileguak.

4.- 2003 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN KUANTIFIKAZIOA.

1.- Inbertsio Politika.

Ez da inbertsiorik egingo.

Igorreko Udalarri Orobi deritxon lur sorua saldu 300.506 eurotan.

2.- Merkatal Politika.

Gaur egungo okupazioa %100 da pabilioietan.

3.- Pertsonal Politika.

Ekitaldi honetan ez da egingo inolako aldaketarik pertsonal arloan, plantilla gerente eta idazkari batez osatuta egongo delarik.

5.- GASTU ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA SAILKATURIK.

Sozietatearen gastu eta inbertsio guztiak Bizkaiko Lurralde Historikoaren barrutira mugatzen dira.

6.- 2003. URTERAKO AURREKONTUA.

1 Kapital aurrekontua.

Orobi deritxon lur sorua saldu 300.506 eurotan.

2. Ustiapen aurrekontua.

Aurrekontu hau 324.548 eurogaz finantzatuko da, higiezinaren alokeratik sortutako diru-sarreretatik, eta Orobi deritxon lursoruaren salmentatik 300.506 eurogaz.

Se prevé comprar suelo (a calificar como industrial) por un total de 145.000 m² para ampliar el actual industrialdea y la comarcalización de suelo industrial por valor de 1.742.940 euros.

Los Proyectos de Urbanización y Plan Parcial se estiman en 300.506 euros.

Se preveía vender al Ayuntamiento el terreno denominado Orobi por un valor de 300.506 Euros, pero no se ha llevado a cabo.

2.- Mejora de la Situación Financiera.

La situación financiera de la Sociedad es buena, previéndose finalizar el citado ejercicio con beneficios.

Se ha amortizado todos los prestamo con las entidades financieras, de acuerdo con los compromisos adquiridos.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

1.- Política de Inversiones

No se prevé ninguna inversión.

Se prevé vender el terreno denominado Orobi al Ayuntamiento de Igorre por 300.506 euros.

2.- Política comercial

El polígono industrial está ocupado al 100% con lo cual actualmente no disponemos de m² de pabellones.

3.- Política Personal.

No se modificará el número de personas en este ejercicio con respecto a los años anteriores, con lo que la plantilla seguirá compuesta por un gerente y una secretaria.

5.- GASTOS E INVERSIONES, CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos e inversiones de la Sociedad se circunscriben en el Territorio Histórico de Bizkaia.

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

1. Presupuesto de capital.

Venta del terreno denominado Orobi al ayuntamiento de Igorre por 300.506 euros.

2. Presupuesto de Explotación

Se financiará dicho presupuesto con 324.548 euros procedentes de los ingresos por arrendamientos de inmuebles, y con 300.506 euros procedentes de la venta de Orobi.

39.706 eurotako irabaziak izango dira.

Se prevé obtener un beneficio de 39.706 euros.

3. Plantila

Igorreko Industrialdearen plantila 2003. ekitaldian bi lagunez osatuko da gerente eta idazkaria.

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

3. Plantilla

La Plantilla de la Sociedad para el ejercicio 2003 continua estando formada por 2 miembros (gerente y secretario).

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	40.311	--	40.311

Igorreko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			5.645
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			5.645
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			487.747
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		493.392

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			192.886
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			300.506
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			300.506
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		300.506	
1	Orobi deritxon lur soruaren salmenta Venta del terreno denominado Orobi	300.506		
		FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION		493.392

Igorreko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			300.506
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			80.920
640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		63.309	
1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 2 personas.	63.309		
642 Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		17.611	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			153.180
682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		153.180	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			68.242
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			52.742
621 Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		1.381	
622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		12.500	
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		7.824	
625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		5.288	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		5.200	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.856	
628 Hornidurak. Suministros.		2.265	
629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		16.428	
6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		1.065	
6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		3.528	
6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		9.344	
6295 Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		503	
6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		1.988	
2. ZERGAK TRIBUTOS			15.500
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			39.706
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS			642.554

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			625.054
	701 Salmentak, lur-sail eta orubeenak. <i>Ventas de terrenos y solares.</i>		300.506	
	1 Lurzoruaren salmenta <i>Venta de suelo</i>	300.506		
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		324.548	
	1 Alokairu finantzarioen kuotak <i>Cuotas de arrendamiento financiero</i>	324.548		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			17.500
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			17.500
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				642.554

Igorreko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	2.217.461	2.177.755
B) Ibilgetua Inmovilizado	628.447	1.082.133	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	1.803.000	1.803.000
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	628.266	1.081.952	IV. Erreserbak Reservas	202.956	202.956
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	70.577	371.083	1. Legezko erreserba Reserva legal	113.141	113.141
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	1.961.108	1.961.108	4. Estatutu-erreserbak Reservas estatutarias	28.584	28.584
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	24.779	24.779	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	61.231	61.231
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	41.220	41.220	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	171.799	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.469.418)	(1.316.238)	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	39.706	171.799
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	181	181	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	181	181	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	31.369	37.014
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	1.658.912	1.165.520	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
III. Zordunak Deudores	179.885	179.885	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	1.240	1.240	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	31.369	37.014
VI. Altxortegia Tesorería	1.473.632	980.240	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	4.155	4.155	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	2.287.359	2.247.653	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	38.529	32.884
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	9.496	9.496
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	29.033	23.388
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	2.287.359	2.247.653

Igorreko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	192.886	633.136
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	300.506
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	721.214	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	300.506
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	721.214	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	300.506	300.506
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	300.506	300.506
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	5.645	12.970	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	5.645	12.970			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	5.645	734.184	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	493.392	1.234.148
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	487.747	499.964	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	57.751
4. Hartzekodunak <i>Acreeedores</i>	(5.645)	163.732
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	493.392	278.349
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	132
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	487.747	499.964

Igorreko Industrialdea, S.A.

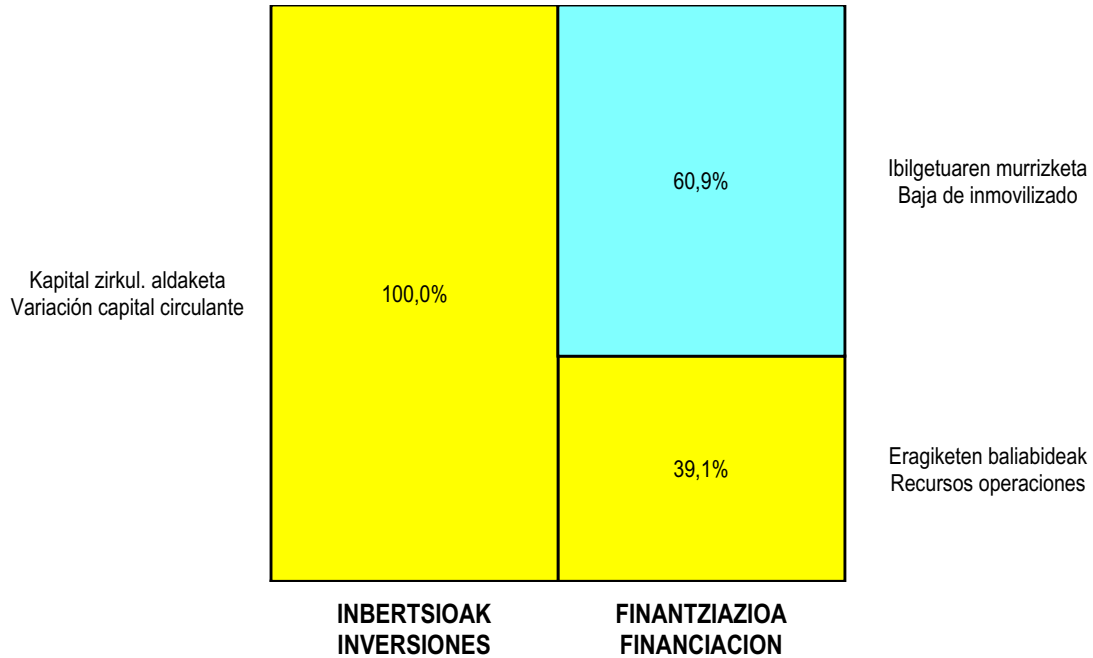
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

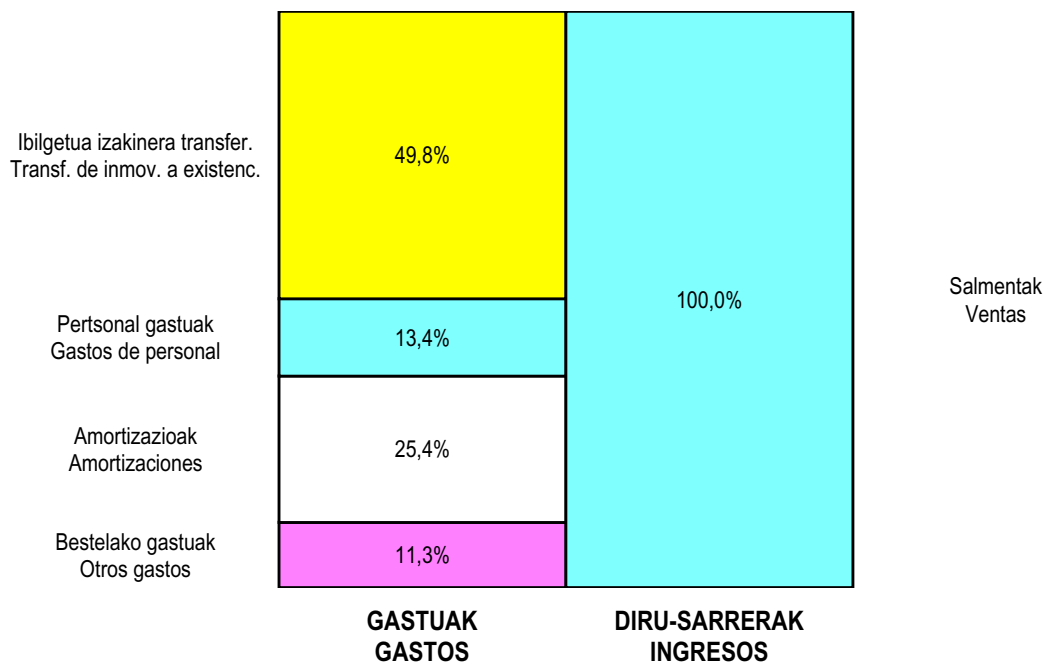
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	625.054	779.842
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	300.506	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	300.506	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	324.548	779.842
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	80.920	77.609	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	63.309	60.939	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	17.611	16.670	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	153.180	461.337	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	68.242	57.984			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	52.742	42.959			
b) Zergak <i>Tributos</i>	15.500	15.025			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	22.206	182.912	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	16.522	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	16.522	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	17.500	5.409
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	17.500	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	11.113
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	39.706	171.799	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	39.706	171.799	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	39.706	171.799	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Igorreko Industrialdea, S.A.

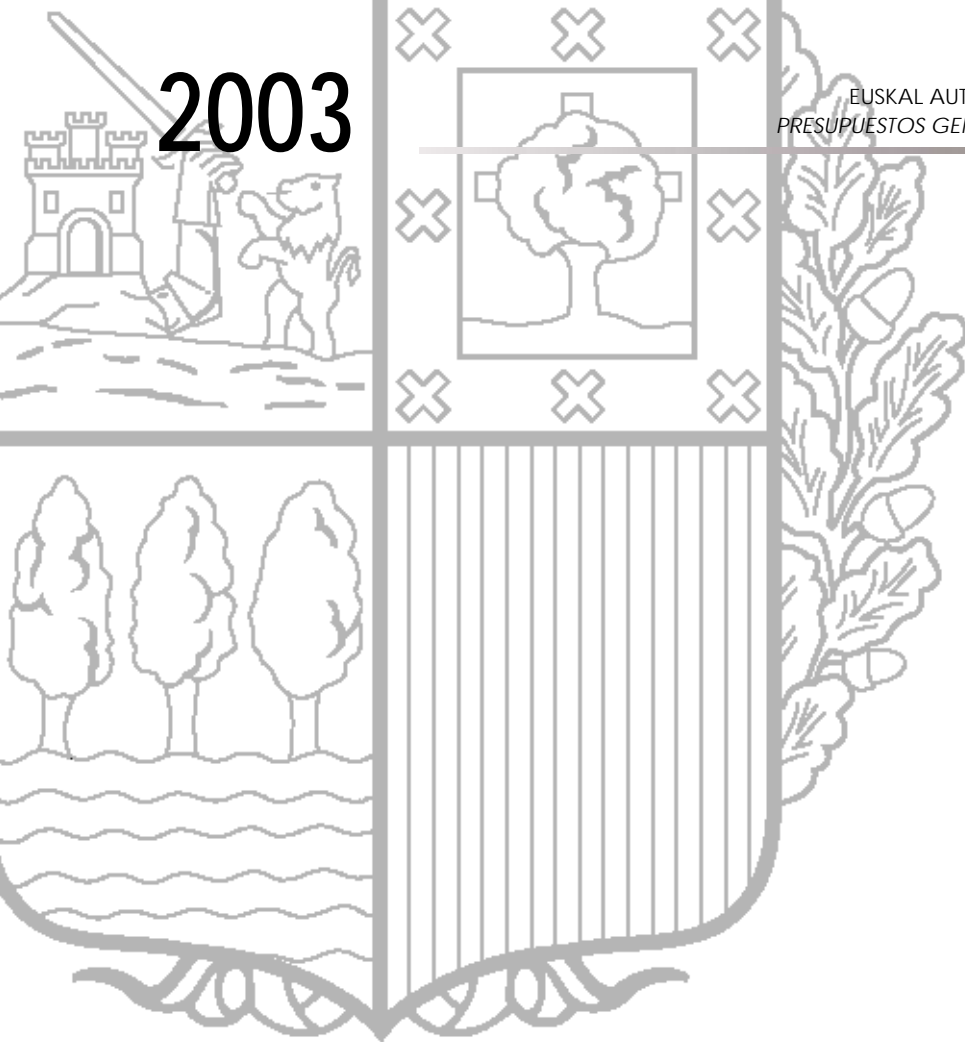
KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Irungo Industrialdea, S.A.

IRUNGO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. SARRERA**

Irungo Industrialdea 601.012 Euroko kapitalaz eratu zen 1986ko martxoaren 7an. Sozietatearen helburu soziala Irungo udalerrian ekimen eta inbertsio industrialia eragitea eta sustatzea da, pabilioi industrial multzo bat eta zerbitzutarako eraikin bat eraikiz eta kudeatuz, gune horien gaineko titulartasuna guztiz transferitzen den artean. 1995ean Sozietateak bere helburu soziala aldatzea erabaki zuen, bere jardun-eremua zabalduz, eta industria ezar daitekeen lurretan hirigintza sustatzeari ere ekin zion.

2000. urtean kapitalaren azken gehikuntza egin zen, eta 2001ean, berriz, eurotan izendatzera pasa zen. Horien ostean, kapitala era honetan dago banaturik

1. INTRODUCCIÓN

Irungo Industrialdea, S.A., se constituye como Sociedad con un capital de 601.012 Euros el día 7 de Marzo de 1986 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Irún, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y un edificio de servicios, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos. En 1995 la Sociedad acuerda la modificación de su objeto social, ampliando su campo de actuación a la promoción urbanística de suelo apto para la implantación industrial.

Tras la última ampliación de capital realizada en el 2000 y después de la redenominación del mismo en euros efectuada en el 2001, el capital queda distribuido de la siguiente forma

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN %	HARPIDETURIKO KAPITALA (EUROAK) CAPITAL SUSCRITO (EUROS)
IRUNGO UDALA AYUNTAMIENTO DE IRUN	24,5	2.590.039
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,5	2.590.040
SPRILUR, S.A.	51	5.391.511
GUZTIRA TOTAL	100%	10.571.590

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

Eratu zenetik, sozietate honek bere objektu sozialari segituz aurrera eraman duen jardueraren fruitua bi industri poligonoen sustapena izan da: "Gabiria" poligonoa eta "Oihanzabaleta" poligonoa; une honetan, ostera, "Arretxe-Ugalde" poligonoaren sustapenean dihardu, guztiak ere Irungo udalerrian.

GABIRIA POLIGONOA

Poligono hau izan zen sozietatearen lehen jarduketa.

Gaur egun, 68 enpresek, eskura dagoen azaleraren %100 okupatzen dute, guztira 774 langileei enplegua ematen dietenak.

OIHANZABALETA POLIGONOA

Memoriako sarreran aipatu dugun objektu sozialaren zabaltzea egin eta egin behar berria asumitu zenez, 1996ko maiatzean "OIHANZABALETA" izeneko poligono berria sustatzeari ekitea erabaki zen.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Las actividades que la entidad ha venido desempeñando desde su constitución, buscando lógicamente el cumplimiento de su objeto social se han concretado en la promoción de dos polígono industriales: Polígono "Gabiria" y polígono "Oihanzabaleta", estando en estos momentos desarrollando la promoción del polígono de "Arretxe - Ugalde", todos ellos en el término municipal de Irún

POLÍGONO GABIRIA

Este polígono constituyó la primera actuación de la sociedad

En la actualidad un total de 68 empresas ocupan el 100 % del espacio disponible, dando empleo a un total de 774 trabajadores.

POLÍGONO OIHANZABALETA

De acuerdo con la nueva competencia asumida con la ampliación del objeto social ya mencionada en la introducción de esta memoria, en Mayo de 1996 se decide abordar la promoción de un nuevo polígono denominado "OIHANZABALETA".

Gaur egun dagoeneko 5 enpresa ari dira beroriek eraikitako eraikinetan lanean, eta bestea bere pabilioia eraikitzeko fasean dago.

Kalkulatzan dugu 6 enpresa hauek guztira 225 lanpostu ematen dituztela, horietatik %50 gutxi gorabehera berritan sortutakoak.

ARRETXE – UGALDE POLIGONOA

Arretxe-Ugaldeko eremu lurazalaren guztizko neurria 197.469 m²koa da. Industri erabilerarako eta zerbitzu gunerako zuzenduko den antolakuntza (eraikuntzarako m²) honako hau da:

Industri-erabilera:

- 34.656 m² banako lursailean.
- 29.297 m² taldeko lursailean.
- 5.024 m² komertzial- eta zerbitzu-gunerako.

Arretxe-Ugaldeko jarduerak hartuko duen inbertsioa, honela banatzen da:

Lursailak+urbanizatzeko lana:

En la actualidad 5 empresas están ya funcionando en los edificios construidos por ellas mismas, y la otra está en fase de construcción de su pabellón.

Estimamos que el empleo de estas 6 empresas serán en total de alrededor de 225 trabajadores, siendo aproximadamente el 50% de nueva creación.

POLÍGONO ARRETXE – UGALDE

La superficie total del sector Arretxe-Ugalde asciende a 197.469 m². Los nuevos aprovechamientos (m² edificables) para uso industrial y de servicios en la zona son los siguientes:

Uso industrial:

- En parcela individual 34.656 m²
- En parcela colectiva 29.297 m²
- Uso comercial y de servicios 5.024 m²

La inversión prevista para la actuación de Arretxe-Ugalde es la siguiente:

Terrenos+urbanización:

	Euroak Euros
1999.urtean burutua Ejecutado año 1999	793.336
2000.urtean burutua Ejecutado año 2000	5.825.286
2001.urtean burutua Ejecutado año 2001	2.897.928
GUZTIRA TOTAL	9.516.550

Industri pabilioi eraikuntza:

Edificación pabellones industriales:

	Euros
2000.urtean burutua Ejecutado año 2000	9.616
2001.urtean burutua Ejecutado año 2001	918.063
2002.urtean burutua Previsto año 2002	7.209.647
GUZTIRA TOTAL	8.137.326

Zerbitzugunerako eraikinak:

Edificación Edificio de Servicios

	Euros
2002.urterako Previsto año 2002	12.000
2003.urterako Previsto año 2003	2.754.358
2004.urterako Previsto año 2004	1.530.199
GUZTIRA TOTAL	4.296.557

3. 2002. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Irungo Industrialdea, S.A. ren egitekoak bi zutabe nagusi izan ditu 2002ko ekitaldian zehar:

- Industri pabilioien eraikuntza lanen amaitzea.
- Lursaila nahiz pabilioien salmenta.

Lehenengo zutabeari dagokionean, 29.297 m² industri pabilioien eraikuntza lanen amaiera espero da 2002ko azarorako. Horretara zuzenduko den inbertsioak 7.209.647 Euro hartuko ditu.

Lursaila nahiz pabilioien salmentari dagokionena, honako hau da egoera:

- Lursailen salmenta:

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2002.

La actividad de Irungo Industrialdea, S.A. se ha centrado durante el año 2002 fundamentalmente en dos aspectos:

- Ejecución de las obras de edificación de pabellones industriales.
- Venta de parcelas y pabellones.

En relación con el primer aspecto está prevista la finalización de la construcción de 29.297 m² de pabellones industriales para noviembre de 2002. La inversión ejecutada por ese concepto durante el año alcanzará la cifra de 7.209.647 Euros.

En cuanto a la venta de parcelas y pabellones la situación es la siguiente:

- Venta de parcelas:

	Lurazala Landugabea Superficie bruta	Lurazala Landua Superficie ocupación
2001.urte a Año 2001	21.199 m ²	13.445 m ²
2002.urte a Año 2002	39.944 m ²	21.211 m ²
	61.143 m²	34.656 m²

- Pabilioien salmenta: industri pabilioien eraikuntza lanen amaiera 2002ko azarorako espero dela kontuan hartuta, ekitaldian zehar 7.500 m² en salmenta lortzea aurreikusten da.

Bestalde, eta ohizko ideia lehiaketaren deialdiaren ondoren, Arretxe-Ugaldeko Zerbitzugarako eraikitze proiektu idatzia esleitu dira.

- Venta de pabellones: Teniendo en cuenta que la finalización de los trabajos de edificación de los pabellones se prevé para el mes de noviembre, estimamos que podrá materializarse dentro del ejercicio la venta de aproximadamente 7.500 m².

Por otro lado se ha procedido, tras la convocatoria del correspondiente concurso de ideas, a la adjudicación de los trabajos de redacción del proyecto para la construcción del Edificio de Servicios de Arretxe-Ugalde.

4. 2003.URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

2003ko jarduerak, berriz ere hartuko du ardatza nagusia gisara Arretxe-Ugaldeko industrialdearen garapena.

4.1 INBERTSIO POLITIKA

Zerbitzugunea hartuko duen eraikina eraikitzea izango du ardatza nagusia. Eraikuntza lanari hasiera apirilean ematea espero da eta 14 hilabetez luzatu, 4.284.557 Euroko inbertsioarekin, horietatik 2.754.358 Euro jarriko dira 2003an zehar.

4.2 POLITIKA FINANTZARIOA

Aurreko atalean zehaztu inbertsioak, osotasunean finantzatzeko dira elkarteak berezkoak dituen baliabideekin.

4.3 PERTSONAL POLITIKA

Etz du aldaketarik jasango enpresako langile kopuruak.

4.4 MERKATARITZA-POLITIKA

Urterako zehaztu den aurrekontuarekin egin zaie aurre ere jarduera berriei:

- Arretxe-Ugalde industrialdeako 11.177 m2 pabilioien salmenta.
- Arretxe-Ugalde industrialdeako 10.620 m2 pabilioien alokairua.

Jarduera bi horiek industrialdea berriaren %100ren betetzea ekarriko dute.

5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA

Gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

6. 2003.URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

Kapital aurrekontuak, inbertsioen atalean azaltzen du ekitaldirako zehaztutako helburuen arabera aurrakusten diren inbertsioak, aurreko atalean azaltzen den bezala. Horrekin batera, urtebeteko epean eskatzea zilegi den mailegua epe laburrean transferitzea.

Finantzazioen atalean azaltzen da ere inbertsioak aurrera ateratzeko iturria, espero diren salmentetatik osatuko dena hain zuzen.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN.

La actividad de la sociedad durante el 2003 volverá a centrarse en el desarrollo del polígono Arretxe-Ugalde.

4.1 POLÍTICA DE INVERSIONES

La actividad inversora se centrará en las obras de construcción del Edificio de Servicios, cuyo inicio se prevé para el mes de Abril, con un plazo de ejecución de 14 meses, y una inversión de 4.284.557 Euros, de los que estimamos se realizarán en el 2003 la cantidad de 2.754.358 Euros.

4.2 POLÍTICA DE FINANCIACIÓN

Las inversiones indicadas en el punto anterior serán financiadas íntegramente con los recursos generados por la sociedad.

4.3 POLÍTICA DE PERSONAL

No se esperan variaciones en la plantilla de la empresa.

4.4 POLÍTICA COMERCIAL

Contemplamos dentro del presupuesto del año la realización de las siguientes nuevas operaciones:

- Venta de 11.177 m2 de pabellones del polígono Arretxe-Ugalde.
- Arrendamiento de 10.620 m2 de pabellones del polígono Arretxe-Ugalde.

Estas operaciones nos llevarán a un grado de ocupación en el nuevo polígono del 100%.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e inversiones son imputables al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTO PARA EL 2003.

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de capital recoge en el apartado de inversiones las previstas realizar según los objetivos marcados para el ejercicio, ya explicados en el apartado anterior, así como el traspaso a corto plazo de la parte del préstamo que será exigible en el plazo de un año.

En el apartado financiación se recoge igualmente el origen de los fondos utilizados para financiar las inversiones, principalmente los derivados de las ventas previstas.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Memoria honen 4.4. atalean zehazten diren jarduera berriei esker, emaitza oso baikorra lortzea espero da, baita "Gabiria" industrialdean indarrean dauden hitzarmen moduen arabera egingo diren alokairuen bitartez.

Gastuen atalari dagokionean, orokorrean %3a gehitzea kontuan hartu da.

3. PLANTILA

2002ko abenduaren 31n dagoen plantila bera mantentzea aurreikusten da.

Se contempla un importante resultado positivo derivado de las nuevas operaciones descritas en el punto 4.4. de esta memoria, así como de los arrendamientos del polígono "Gabiria" estimados de acuerdo a los contratos en vigor.

En el apartado de gastos se ha considerado con carácter general un incremento del 3%.

3. PLANTILLA

Se ha considerado el mantenimiento de la misma plantilla existente al 31 de Diciembre de 2002.

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA 2003/12/31AN PLANTILLA AL 31/12/2003
GERENTEA (LANALDI ERDIKOA) GERENTE (DEDICACIÓN MEDIA JORNADA)	1
TEKNIKARIA (LANALDI ERDIKOA) TÉCNICO (DEDICACIÓN MEDIA JORNADA)	1
ADMINISTRARIA ADMINISTRATIVA	1
GUZTIRA TOTAL	3

Hona hemen sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad se detallan a continuación:

ZUZENDARITZAKO KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS
GERENTEA GERENTE	30.284	--

Irungo Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			2.754.358
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			2.754.358
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		2.754.358	
1	Arretxe poligonoko zerbitzu eraikina Edificio servicios poligono Arretxe	2.754.358		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 1.530 M			
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			208.132
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			200.338
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			7.794
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			4.168.503
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			7.130.993

Euroak / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			1.838.394
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			74.598
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		74.598	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			5.218.001
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			5.172.925
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		5.545.176	
1	Gabiria poligonoko pabilioien baja Kontratuaren amaieragatik Baja por fin contrato pabellones Gabiria.	372.251		
2	Arretxe poligonoko pabilioien salmenta Venta pabellones poligono Arretxe	5.172.925		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(372.251)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(372.251)	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			45.076
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			7.130.993

Irungo Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			5.172.925
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			104.783
640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		85.939	
1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla, 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad, prevista al 31 de diciembre del 2003 asciende a 3 personas.	85.939		
642 Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		18.352	
649 Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		492	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			751.775
682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		751.775	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			63.020
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			55.888
622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		15.476	
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		12.411	
625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		1.430	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.347	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.801	
628 Hornidurak. Suministros.		1.201	
629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		20.222	
6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.002	
6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.220	
6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		15.000	
2. ZERGAK TRIBUTOS			7.132
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			19.164
2. INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			19.164
XI. SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			523.187
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			1.086.619
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS			7.721.473

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			7.624.276
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		6.191.236	
7002	Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		6.191.236	
1	Lokalen salmenta Arretxe poligonoan. <i>Venta de locales en el polígono Arretxe.</i>	6.191.236		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.433.040	
1	Gabiria poligonoko pabilioien eta lokalen errentak. <i>Rentas de pabellones y locales en el polígono Gabiria.</i>	914.405		
2	Arretxe poligonoko pabilioien eta lokalen errentak. <i>Rentas de pabellones y locales en el polígono Arretxe.</i>	518.635		
V.	USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			27.197
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		27.197	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			70.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			70.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				7.721.473

Irungo Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	15.713.346	14.626.727
B) Ibilgetua Inmovilizado	9.664.387	12.879.805	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	10.571.590	10.571.590
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	3.555	3.555	IV. Erreserbak Reservas	3.896.157	3.896.157
7. Amortizazioak Amortizaciones	(3.555)	(3.555)	1. Legezko erreserba Reserva legal	414.413	414.413
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	9.655.268	12.825.610	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	3.481.744	3.481.744
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	4.019	4.019	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	158.980	----
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	9.552.568	15.097.744	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	1.086.619	158.980
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	207.493	207.493	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	47.523	47.523	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	3.101.534	347.176	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(3.257.869)	(2.878.345)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	207.479	341.013
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	200.338
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	9.119	54.195	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	207.479	140.675
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	7.866.218	5.445.752	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
III. Zordunak Deudores	496.741	228.818	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	18.030	18.030	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.609.780	3.357.817
VI. Altxortegia Tesorería	7.351.372	5.198.829	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	201.293	502.250
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	75	75	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.080.413	2.121.865
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	328.074	667.196
			VI. Hornidurak, trafiko eragiketarako Provisiones para operaciones de tráfico	----	66.506
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	17.530.605	18.325.557	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	17.530.605	18.325.557

Irungo Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	1.838.394	941.450
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	1.202.024
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	2.754.358	6.118.250	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	1.202.024
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.754.358	6.118.250	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	74.598	2.644.453
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	74.598	2.644.453
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	5.218.001	534.913
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	208.132	519.539	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	5.172.925	534.913
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	208.132	519.539	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	45.076	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	2.962.490	6.637.789	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	7.130.993	5.322.840
APLIKAZIOEN GAINeko JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	4.168.503	----	JATORRIEN GAINeko APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	1.314.949

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	267.923	707.011
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	1.748.037	(504.081)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	2.152.543	(1.517.879)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	4.168.503	(1.314.949)

Irungo Industrialdea, S.A.

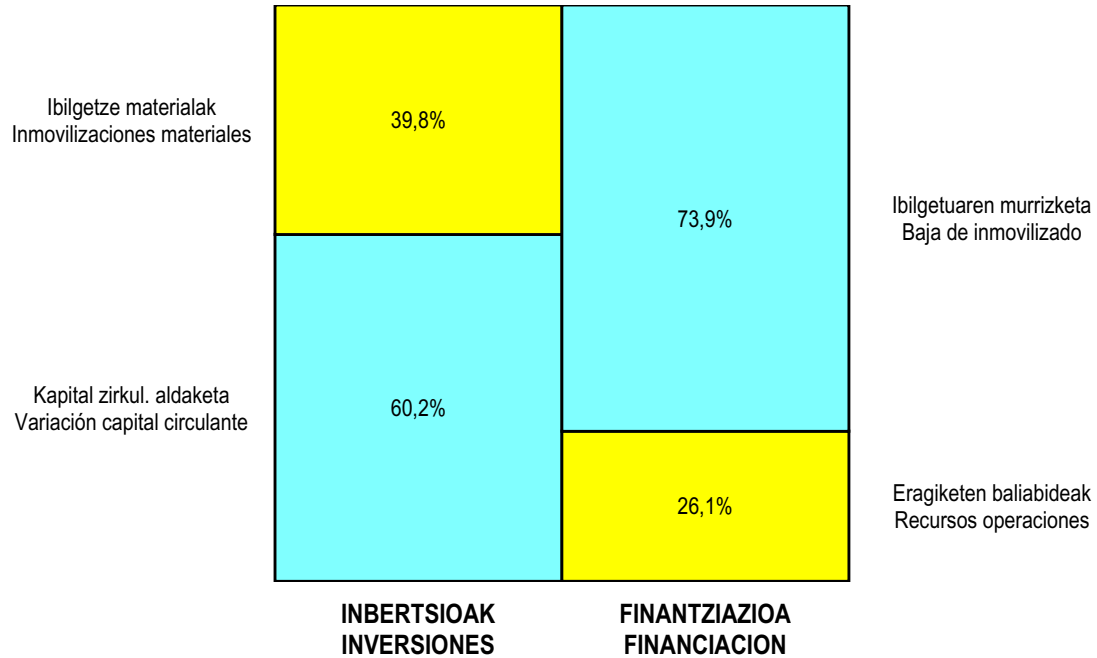
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

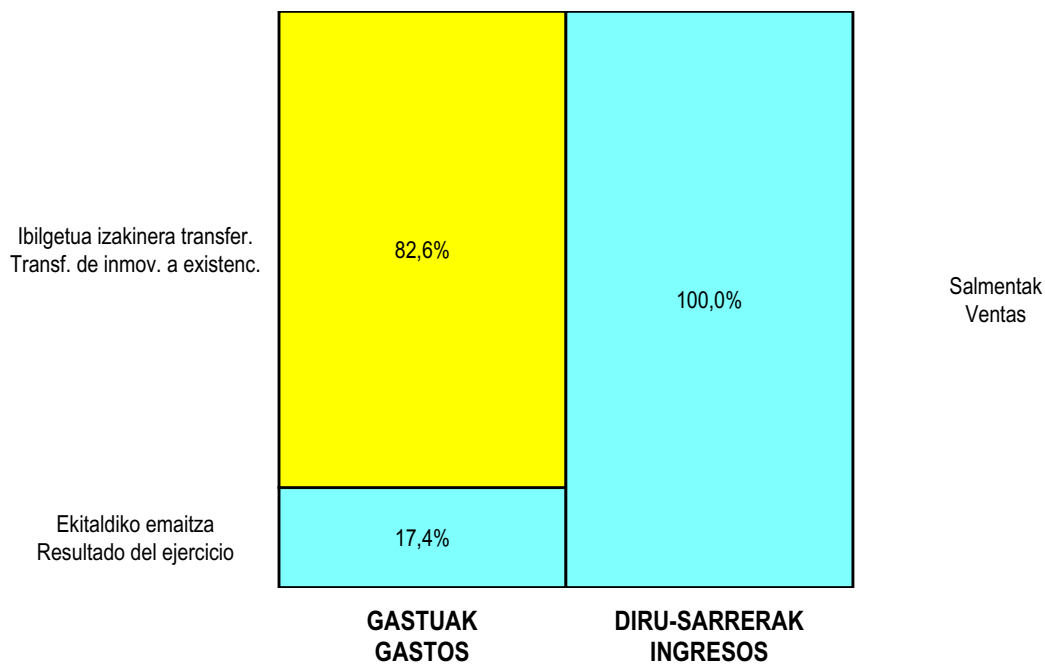
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	7.624.276	1.819.191
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	6.191.236	677.046
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	5.172.925	534.913	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.433.040	1.142.145
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	104.783	96.533	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	85.939	78.073	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	18.844	18.460	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	751.775	782.470	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	27.197	3.287
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	27.197	3.287
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	63.020	55.040			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	55.888	48.116			
b) Zergak <i>Tributos</i>	7.132	6.924			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	1.558.970	353.522	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	19.164	120.335	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	19.164	120.335	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	70.000	6.010
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	50.836	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	114.325
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	1.609.806	239.197	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	1.609.806	239.197	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	523.187	80.217			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	1.086.619	158.980	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Irungo Industrialdea, S.A.

**KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



2003



Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

AIARA ARANEKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. SARRERA**

Aiara Araneko Industrialdea, SA; Laudioko Industrialdea, SAK, Aialako Industrialdea, SA eta Amurrioko Industrialdea, SA bereganatzearen ondorioz sortu zen. Fusioak 1997ko urtarrilaren 1etik du efektuak.

Fusioaren aurretik, udalek sozietate bakoitzean zituzten partaidetzak SPRILUR, SAK hartu zituen.

Sozietatearen Kapital Soziala, 851.761 izedun akzioetan guztiak harpidetuak eta ordainduak.

1. INTRODUCCIÓN

Aiara Araneko Industrialdea, S.A. nace como consecuencia de la fusión por absorción de Laudioko Industrialdea, S.A. (Sociedad absorbente), Aialako Industrialdea, S.A. y Amurrioko Industrialdea, S.A. (Sociedades absorbidas). La fusión tiene efecto desde el 1 de enero de 1997.

Antes de la fusión, SPRILUR, S.A. adquirió las participaciones que los ayuntamientos tenían en cada sociedad.

El Capital Social de la Sociedad está compuesto por 851.761 acciones nominativas de 6,01 euros cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA (Euroak) DESEMBOLSADO (Euros)
SPRILUR, S.A.	61,07%	3.126.224
ALAVA AGENCIA DE DESARROLLO, S.A.	38,93%	1.992.860
GUZTIRA TOTAL	100,00%	5.119.084

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Sozietatearen helburua industrialde eta pabilioien promozioaren bidez, Aiarako Aranen esparruan ekimena eta inbertsioa eragilea eta sustatzea da. Poligono hauek honela kudeatuko dira: erosteko aukeran alokatuz eta berean urbanizatutako lursailak salduz.

3. 2002. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Laudioko Industrialdean pabilioi guztiak salduta daude, bakarrik geratzen dira bulegoak errentamendu erregimenean, %100 okupazioarekin.

Aialako Industrialdean (Murga) okupazioa %100 izatea lortu da, pabilioi salmentan nahiz erosteko aukeran alokatzearen bidez.

Amurrioko Industria eremuari dagokionez, eraikitako lehen, bigarren eta hirugarren ekinaldiak %100 beterik daude.

4. 2003. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA**1.- INBERTSIO POLITIKA**

Lur erosketarako eta urbanizazio lanak egiteko 2.200.000 euro.

2. ACTIVIDADES DE LA ENTIDAD

La sociedad tienen por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión en la zona del valle de Aiala, mediante la promoción de polígonos industriales y pabellones, gestionando los mismos mediante alquiler con opción de compra y así mismo la venta de parcelas de terreno urbanizado.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

En el Polígono de Llodio la totalidad de los pabellones están vendidos, quedando solamente las oficinas en régimen de arrendamiento, con una ocupación del 100%.

En el Polígono de Aiala (Murga) se ha conseguido el 100% de ocupación, tanto en venta de pabellones como en alquiler con opción de compra.

En el Polígono de Amurrio la ocupación es del 100% respecto a la 1, 2 y 3 fase construidas.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN**1.- POLÍTICA DE INVERSIONES**

2.200.000 euros para urbanización y adquisición de suelo.

2.- MERKATAL POLITKA

Laudio: Gestioa jarraitu bulegoak saldu edo alokatu arte.

Amurrio: Lurak erosketa urbanizaziorako 30.000 m2aren partzela berria.

Aiala: Eraikuntza guztiak beterik daude, nahiz eta erosketa aukeraren batzuk gauzatu gabe izan.

3.- FINANTZA POLITIKA

2003. urterako aurreikusitako inbertsioak Berezko Baliabidekin finantzatzeko dira.

4.- PERTSONAL POLITIKA

Fusioarekin lehen hiru sozietateekin zegoen plantilla berak jarraitzen du:

- Gerente bat
- Idazkari bi

2.- POLÍTICA COMERCIAL

Laudio: Continuar la gestión hasta vender o alquilar el resto de oficinas.

Amurrio: Adquisición de suelo para la urbanización de una nueva parcela e 30.000 m2 aproximadamente.

Aiala: Todos los pabellones se encuentran ocupados, pendiente de ejercitar alguna opción de compra.

3.- POLÍTICA FINANCIERA

La inversión prevista para el 2003 se financiará con recursos propios.

4.- POLÍTICA DE PERSONAL

Con la fusión sigue la misma plantilla que antes con las tres sociedades:

- Un gerente
- Dos secretarias

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Pertsonal eta funtzionamendu gastuen eta inbertsio materialak %100 Arabako Lurralde Historikoari egozten zaizkio.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Los gastos de personal, de funcionamiento, así como las inversiones materiales, se imputan al 100% en el Territorio Histórico de Álava.

6. 2003. URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

INBERTSIOAK

IBILGETU MATERIALA

Lurzoru industrial gehiago, 2.200.000 euroko diru-
ezarpena aurreikusten da.

6.000 euroko inbertsioa aurreikusten da informazio
prozesuetarako ekipotan.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Sozitateak gastu orokor maila berarekin jarraitzen du
ustiapenari dagokienez.

3. PLANTILA

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

INVERSIONES

INMOVILIZADO MATERIAL

Se prevé una inversión de 2.200.000 euros en
adquisición de más suelo industrial.

Se prevé una inversión de 6.000 euros, en equipos
para procesos de información.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

La sociedad continúa con el mismo nivel de gastos
generales relativos a la explotación.

3. PLANTILLA

	AURTAKO. PLANTILA 2003-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2003
GERENTEA GERENTE	1
ADMINIS. LAGUNTAILEA AUX. ADMINISTRATIVO	2
GUZTIRA TOTAL	3

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	40.173	0	40.173

Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

**KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			2.206.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			2.206.000
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		2.200.000	
1	Lurra erosketak Adquisición de suelo	2.200.000		
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		6.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				2.206.000

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			355.518
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			1.850.482
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				2.206.000

Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				109.632
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		84.560	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 3 personas.	84.560		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		25.072	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				260.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		260.000	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				83.947
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				62.302
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		9.852	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		31.243	
624	Garraioak. Transportes.		43	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		724	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		68	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		292	
628	Hornidurak. Suministros.		6.215	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		13.865	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		6.307	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.968	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		4.590	
2. ZERGAK TRIBUTOS				21.645
XI. SOZIALDAREN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				45.990
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				95.518
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				595.087

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				565.087
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		565.087	
1	Alokairuak Arrendamientos	565.087		

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			30.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			30.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				595.087

Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	5.831.013	5.735.495
B) Ibilgetua Inmovilizado	4.965.011	3.019.011	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.119.084	5.119.084
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	5.410	5.410	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	8.643	8.643	IV. Erreserbak Reservas	489.814	489.814
7. Amortizazioak Amortizaciones	(3.233)	(3.233)	1. Legezko erreserba Reserva legal	77.735	77.735
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	4.959.601	3.013.601	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	412.079	412.079
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	2.215.428	15.428	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	126.597	102.701
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	3.926.400	3.926.400	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	95.518	23.896
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	70.595	70.595	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	63.617	63.617	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	21.572	15.572	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.338.011)	(1.078.011)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	61.688	61.688
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	61.688	61.688
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	2.085.400	2.915.882	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
III. Zordunak Deudores	804.344	604.344	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
VI. Altxorlegia Tesorería	1.281.056	2.311.538	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.157.710	137.710
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	1.077.500	127.500
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	80.210	10.210
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	7.050.411	5.934.893	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	7.050.411	5.934.893

Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	355.518	180.159
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	2.206.000	2.705	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	----	2.705	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.206.000	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----			
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	2.206.000	2.705	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	355.518	180.159
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	177.454	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	1.850.482	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	200.000	204.344
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(1.020.000)	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(1.030.482)	(26.890)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(1.850.482)	177.454

Aiara Araneke Industrialdea, S.A.

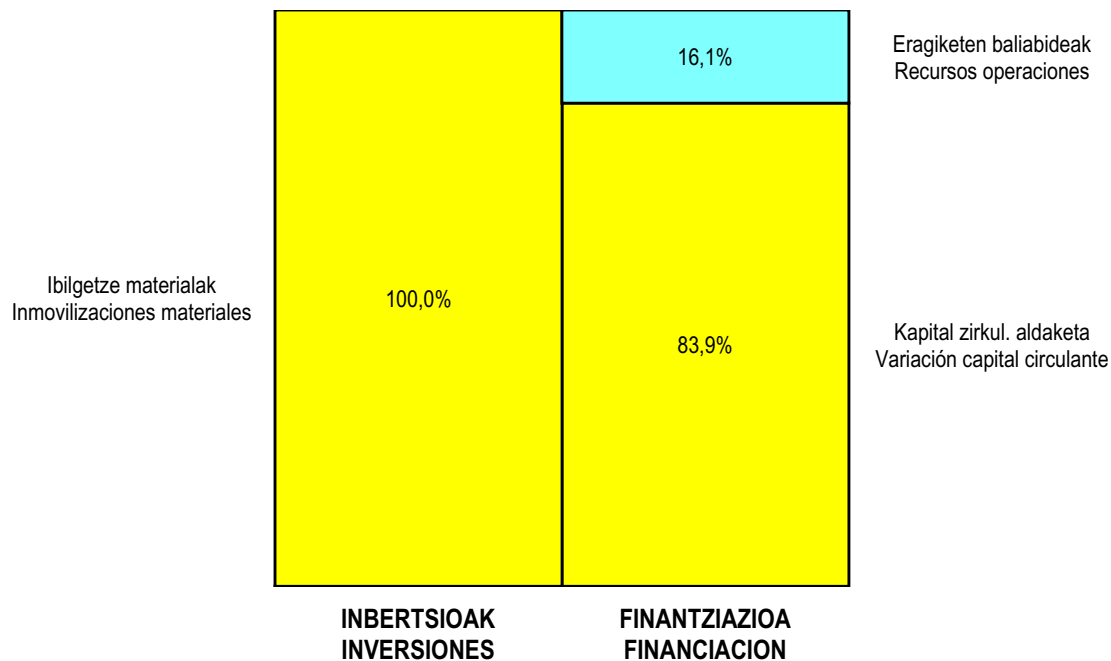
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

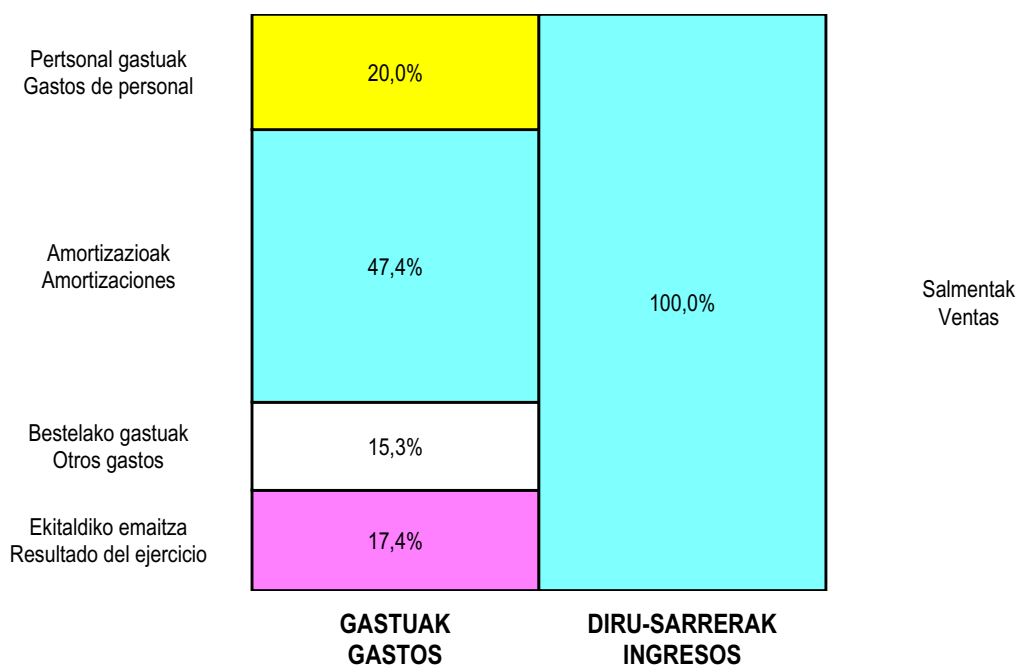
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	565.087	444.749
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	565.087	444.749
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	109.632	168.603	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	84.560	144.225	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	25.072	24.378	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	260.000	156.263			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	83.947	87.525			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	62.302	69.170			
b) Zergak <i>Tributos</i>	21.645	18.355			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	111.508	32.358	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetaketakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	30.000	30.051
			9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	30.000	30.051	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	141.508	62.409	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak., ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	141.508	62.409	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	45.990	38.513			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	95.518	23.896	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Aiara Araneko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

OARSOALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A.

1. SARRERA

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A., 1985eko urriaren 7an eratu zen, Lezoko Industrialdea, S.A., izena zuela. Bere helburu soziala Lezoko udalerrian ekimen eta inbertsio industrialia eragitea eta sustatzea da, pabilioi industrialen eta bulegotarako eraikinen gune bat eraikiz eta kudeatuz, industri-gune horien titulartasuna guztiz transferitzen den artean.

1997an, Lezoko Industrialdea, S.A.k Oiartzungo Industrialdea, S.A. zurgatu zuen, eta, ondorioz, haren jarduketa-eremua Oarsoalde osora hedatu zen (Lezo, Pasaia, Errenteria eta Oiartzun). Aldi berean, sozietatearen jardueraren esparrua zabaltu egin zen, industri erabilerarako lurzorua (partzelak) urbanizatu eta saltzera. Jardueren eskualdekotasun horri erantzunez, aldatu egin zen sozietatearen deitura, eta egungoa jarri: Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

2001eko ekitaldian sozietatearen kapitala Eurotan izendatu da. Konpainiaren kapital soziala, beraz, 3.091.544 eurokoa da, 6,01 euroko balio izendatua duten 514.400 akziotan banaturik. Kapitala era honetan dago harpidetuta

1. INTRODUCCIÓN

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. se constituyó el 7 de Octubre de 1985 con el nombre de Lezoko Industrialdea, S.A., y el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Lezo, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y edificios de oficinas, gestionando dicho complejo hasta la total transferencia de su titularidad.

En 1997 Lezoko Industrialdea, S.A. absorbió a Oiartzungo Industrialdea, S.A. extendiendo el ámbito de actuación a la comarca de Oarsoaldea (Lezo, Pasaia, Errenteria y Oiartzun) y ampliando su campo de actividad a la urbanización y venta de suelo (parcelas) para uso industrial. En consonancia con ese planteamiento de comarcalización de las acciones se procedió al mencionado cambio de denominación por el actual de Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

En el ejercicio 2001 se ha procedido a la redenominación del capital social en Euros quedando el capital social de la Compañía en 3.091.544 euros, representado por 514.400 acciones de 6,01 euros de valor nominal cada una de ellas y distribuido de la siguiente forma

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO
SPRILUR, S.A.	51 %	1.576.687
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24,5 %	757.429
(*) OARSOALDEA, S.A.	24,5 %	757.428
GUZTIRA TOTAL	100 %	3.091.544

(*) Eskualdeko Garapen-agentzia, Lezo, Pasaia, Errenteria eta Oiartzungo udalak bazkide dituen.

(*) Agencia de Desarrollo de la Comarca, participada por los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia, Errenteria y Oiartzun

2. 2002 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

2002ko ekitaldiak zubilanaren ardura hartu du, alde batetik, azken jardueretatik (TXIRRITA-MALEO y MASTI-LOIDI) jasotako "etekinak" sendotzea eta bestetik, gerora izango diren jarduera berriak bideratzea. Horrela, hauek dira burutu ekintzak:

1 INBERTSIOAK

- TXIRRITA-MALEOn Zerbitzu gunerako eraikinak azken eraikitze lanak jaso ditu, baita MASTI-LOIDiko pabilioiak ere.

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2002

El ejercicio 2002 se ha planteado como un ejercicio de transición en el que por un lado se trataba de consolidar el "negocio" derivado de las últimas actuaciones (TXIRRITA-MALEO y MASTI-LOIDI) y por otro, perfilar las nuevas actuaciones a desarrollar en el futuro. De acuerdo con esto las realizaciones han sido las siguientes:

1 INVERSIONES

- Se han ejecutado los últimos remates de las obras del Edificio de Servicios en TXIRRITA-MALEO y las del pabellón de MASTI-LOIDI.

- Eskualdean "NAVALALDEA" izenez ezagutu eta burutuko den proiektua, 504.850 Euroko (Proiektuen idazketa) inbertsioa hartuko du urte amaieran.

- Lezoko industrialdean pabilioi bat berosatuko da eta bertako enpresak zituen instalazioak ere eskuratu dira.

2 FINANTZAKETA

Erreterriako TXIRRITA-MALEO eta MASTI-LOIDI poligonoetan eta Lezoko SAGASTI poligonoan egin diren inbertsioak, elkarteak berak berezkoak dituen baliabideekin finantzatu dira. "NAVALALDEA" proiekturako egin beharreko inbertsioak, Eusko Jauriaritzako eta Gipuzkoako Foru Aldundiko diru laguntzak jaso ditu.

3 MERKATURATZEA

- 2002ko ekitaldian zehar bideratu da MASTI-LOIDIko pabilioaren gutzitako erabilgarritasuna, hau da, %100a, 9 enpresekin (8 jada salduak eta 1 erosteko aukera zabalik uzten duen alokairu moduan).

- Aldi berean bideratu da TXIRRITA-MALEOko Zerbitzu gunerako eraikinaren gutzitako erabilgarritasuna, ondorioz, poligonoak erabilgarritasunaren %100a bete du.

4 LANGILEGOA

Elkarteko langile kopuruak ez du aldaketarik jasan.

3. 2003. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

Pasaian egin beharreko "NAVALALDEA" proiektuaren garapena hartuko du ardatz nagusi 2003ko jarduerak. Pasaia Badiaren Suspertze Planan barne, itsas portu inguruan harekin zer ikusi zuzena duten industri pabilioak (10.000 m² gutxi gora-behera) eraikitzea aurriztatu da, 11.647.615 Euroko inbertsioaz, eta 2004. urtean amaitzea espero da. Proiektuaren finantzazioak, Eusko Jauriaritzako (Industria, Merkatal eta Turismo Saila) eta Gipuzkoako Foru Aldundiko lankidetzak jasoko du.

INBERTSIO POLITIKA

2003. urteko ekitaldian zehar gauzatuko den inbertsioa, 9.585.284 Eurokoa izanen da, bere hartan hartuko ditu zenbateko horrek "NAVALALDEA" proiektuko bai eraikuntza lanak bai urbanizatzeko lanak.

POLITIKA FINANTZIARIOA

Lankidetzak moduan, "Navalaldea" proiektuak, 2003. urteko ekitaldian zehar jasoko duen aurrerakin itzulgarriaren kopurua, 10.220.000 Eurokoa izanen da (Eusko Jauriaritzak %50a eta Gipuzkoako Foru Aldundiak gainerako %50a).

- Se prevé ejecutar para final de año una inversión de 504.850 Euros (Redacción de proyectos) en relación con la nueva actuación a desarrollar en la Comarca denominada proyecto "NAVALALDEA".

- Se ha procedido a la recuperación de un pabellón en el polígono de Lezo y a la adquisición de las instalaciones realizadas por la empresa que lo ocupaba.

2 FINANCIACIÓN

Las inversiones ejecutadas en los polígonos de TXIRRITA-MALEO y MASTI-LOIDI de Erreterria y Polígono SAGASTI de Lezo han sido financiadas con recursos generados por la sociedad. Las inversiones a realizar en el proyecto "NAVALALDEA" está previsto se financien con cargo a recursos aportados por Gobierno Vasco y Diputación Foral de Gipuzkoa.

3 COMERCIALIZACIÓN

- Durante el año 2002 se ha gestionado la ocupación del 100% del edificio construido en MASTI-LOIDI con un total de 9 empresas (8 compraventas y 1 contrato de arrendamiento con opción a compra).

- Igualmente se ha gestionado la ocupación del 100% de la superficie disponible en el Edificio de Servicios de TXIRRITA-MALEO, con lo que el polígono alcanza el 100% de ocupación.

4 PERSONAL

No se ha producido variación alguna en la composición de la plantilla de la sociedad.

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

La actividad de la sociedad en el ejercicio 2003 estará centrada en el desarrollo de la actuación de "NAVALALDEA" en Pasaia. Esta actuación encuadrada dentro del Plan de Revitalización de la Bahía de Pasajes contempla la construcción en el entorno del puerto de una zona de pabellones industriales (aproximadamente 10.000 m²) para albergar en ellos a empresas relacionadas con la actividad portuaria. El plan contempla la ejecución de una inversión de 11.647.615 Euros y se prevé su finalización en el 2004. El proyecto será cofinanciado por el Gobierno Vasco (Dpto. de Industria, Comercio y Turismo) y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

POLÍTICA DE INVERSIONES

La inversión a ejecutar durante el ejercicio 2003 asciende a 9.585.284 Euros y contempla la ejecución de las obras de urbanización y parte de la edificación en "NAVALALDEA".

POLÍTICA DE FINANCIACIÓN

Las aportaciones en concepto de anticipo reintegrable a realizar por los entes cofinanciadores del proyecto Navalaldea en el ejercicio 2003 alcanzarán la cifra de 10.220.000 Euros (50 % Gobierno Vasco, 50% Diputación Foral de Gipuzkoa).

MERKATARITZA POLITIKA

Jarduera horrekiko interesa agertu duten enprekin akordio batetara iritsi eta gero, erabilgarri den espazioaren %60a betetzea espero da.

PERTSONAL POLITIKA

Promozio berriaren garapenean lagundu dezan, behin behineko teknikari bat kontratatuko da, "obra kontratu" eredupean.

4. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan kokatzen dira.

5. 2003. URTEKO AURREKONTUA**1. KAPITAL AURREKONTUA**

- Memoriako 4.1 atalean aipatu inbertsioak bertarutzen ditugu kapitulu honetara, "NAVALALDEA" proiektuari dagozkionak hain zuzen. Horrekin batera, urtebeteko epean eskatzea zilegi den mailegua epe laburrean transferitzea.
- Finantzaioen atalean azaltzen dira ere elkarteak sortutako berezko baliabideak (Cash-flow), baita "NAVALALDEA" proiektuan lankidetzatza agertu duten erakundeena ere.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Emaizta baikorra lortzea espero da, ondoren aipatzen diren arrazoiengatik:

- Lezo, Txirrita-Maleo y Masti-Loidi industrialdeetan indarrean dauden hitzarmen moduen arabera egin diren alokairuen bitartez datozen diru sarrerak. Horrekin bat, Lezo industrialdean, pabilioi baten salmenta gauzatzea espero da.
- Gastuen atalari dagokionean, orokorrean %3a gehitzea kontuan hartu da.
- Langileriarri dagokion gastuek ere gehikuntza nabaritutako dute, arestian aipatu teknikoaren kontratazioagatik.

3. PLANTILA

Aldi baterako langile berri baten kontratazioa aurreikusten da.

Baltzuren egitura-lanpostuak honako hau izango da:

POLÍTICA COMERCIAL

Estimamos llegar a acuerdos con empresas interesadas en ubicarse en la nueva actuación hasta alcanzar el 60% del espacio disponible.

POLÍTICA DE PERSONAL

Se prevé la contratación temporal bajo la modalidad de "contrato por obra" de un técnico para apoyar el desarrollo de la nueva promoción.

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e inversiones son imputables al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

5. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2003**1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

- En el apartado de inversiones se recogen las ya descritas en el punto 4.1 de esta memoria, relacionada con la actuación en "NAVALALDEA". Además se recoge el traslado a corto plazo del importe del préstamo que será exigible en el plazo de 1 año.
- En el apartado de financiación se contemplan los recursos generados por la sociedad (Cash-flow) así como los provenientes de las aportaciones de los organismos cofinanciadores del proyecto "NAVALALDEA".

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Se espera obtener un resultado positivo cuya consecución obedece a las siguientes consideraciones:

- En el apartado de ingresos se contemplan los derivados de los contratos en vigor en los polígonos de Lezo, Txirrita-Maleo y Masti-Loidi. Además se contempla la venta de un pabellón del polígono de Lezo.
- En el apartado de gastos se ha considerado un incremento en general del 3%.
- Se ha considerado un incremento de los gastos de personal por la contratación del técnico, ya comentada anteriormente.

3. PLANTILLA

Se contempla la contratación de una persona con carácter temporal.

La plantilla estructural de la sociedad es la siguiente:

	PLANTILA 2003.12.31n PLANTILLA A 31.12.2003
GERENTEA GERENTE	1*
TEKNIKARIA TÉCNICO	1*
IDAZKARIA SECRETARIA	1

*Gerentea eta teknikari bat lanaldi erdira

*El Gerente y un Técnico a Media jornada

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARITZAKO KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS
GERENTEA GERENTE	30.284	--

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO				9.585.284
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				9.585.284
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		5.853.857	
1	Navalaldea iharduketa Actuación Navalaldea	5.853.857		
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		3.731.427	
1	Navalaldea eraikuntza Construcción Navalaldea	3.731.427		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 1.557 M			
VII. EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO				402.501
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			400.675
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			1.826
IX. KAPITAL ZIRKULTAZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE				1.393.829
				INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES
				11.381.614

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO				633.143
IV. ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO				10.220.000
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		10.220.000	
1	Epe luzerako aurrerakin itzulgarria Eusko Jaurlaritzarekin. Anticipo reintegrable largo plazo con Gobierno Vasco.	5.110.000		
2	Epe luzerako aurrerakin itzulgarria Gipuzkoako Foru Aldundiarekin. Anticipo reintegrable a largo plazo con Diputación Foral de Gipuzkoa.	5.110.000		
V. IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.				528.471
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				516.548
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		892.852	
1	SAGASTI (Lezo) poligonoko lokalen salmenta. Venta de locales en polígono SAGASTI (Lezo).	516.548		
2	SAGASTI (Lezo) poligonoko kontratuen amaierak eragindako lokalen baja. Baja por fin de contrato de locales en el polígono SAGASTI (Lezo).	376.304		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(376.304)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(376.304)	

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			11.923
252	Epe luzerako kredituak. Créditos a largo plazo.		11.923	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				11.381.614

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			516.548
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			151.192
640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		122.000	
1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 3 langile jotzen du eta beste 1 behin-behinekoa. La plantilla de Oarsoaldeko Industrialdea, S.A., prevista al 31 de diciembre del 2003 asciende a 3 fijos y 1 temporal.	122.000		
642 Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		28.406	
649 Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		786	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			505.371
682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		505.371	
VII. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			60.168
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			48.168
622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		11.473	
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		14.387	
625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		2.368	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.199	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.324	
628 Hornidurak. Suministros.		1.189	
629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		14.228	
6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.353	
6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.579	
6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		10.296	
2. ZERGAK TRIBUTOS			12.000
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			68.700
2. INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			68.700
XI. SOZIALDAREN GAINENKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			61.520
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			127.772
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS			1.491.271

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.417.870
	700 Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		529.333	
	7002 Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		529.333	
	1 Sagasti poligonoko lokalen salmenta <i>Venta locales polígono Sagasti</i>	529.333		
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		888.537	
	1 SAGASTI (Lezo) poligonoko pabilioi eta lokalen errentak. <i>Arrendamientos de pabellones y locales de oficinas en el polígono SAGASTI (Lezo).</i>	194.758		
	2 TXIRRITA-MALEO poligonoko pabilioiren errentak. <i>Arrendamientos de pabellones en TXIRRITA-MALEO (Erretereria).</i>	595.065		
	3 MASTI-LOIDI (Erretereria) poligonoko pabilioiren errentak. <i>Arrendamientos de pabellones en MASTI-LOIDI (Erretereria).</i>	98.714		
V.	USTIAPENEO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			13.401
	759 Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		13.401	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			60.000
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			60.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				1.491.271

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	7.221.977	7.094.205
B) Ibilgetua Inmovilizado	15.368.986	6.817.544	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	3.091.544	3.091.544
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	268.151	268.151
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	1.630	1.630	IV. Erreserbak Reservas	3.383.578	3.383.578
7. Amortizazioak Amortizaciones	(1.630)	(1.630)	1. Legezko erreserba Reserva legal	312.684	312.684
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	15.365.673	6.802.308	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	3.070.894	3.070.894
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	7.482	7.482	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	350.932	----
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	6.547.310	7.440.162	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	127.772	350.932
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	78.833	78.833	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	97.339	97.339	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	10.112.571	527.287	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.477.862)	(1.348.795)	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	12.079.469	2.261.970
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	3.313	15.236	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	3.313	15.236	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	1.202.024	1.602.699
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico lp	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otras acreedores	10.877.445	659.271
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	4.379.202	3.031.168	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico lp	----	----
III. Zordunak Deudores	1.496.109	167.387	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	446.742	492.537
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	96	96	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	405.719	406.981
VI. Altxortegia Tesorería	2.882.997	2.863.685	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	39.204	39.204
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	1.819	46.352
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	19.748.188	9.848.712	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	19.748.188	9.848.712

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	633.143	586.955
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	9.585.284	4.911.771	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	9.585.284	4.911.771	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	10.220.000	62.241
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	10.220.000	62.241
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	528.471	42.786
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	516.548	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	402.501	11.515	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	11.923	----
d) Bestelako zorenak <i>De otras deudas</i>	402.501	11.515	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	11.923	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	----	42.786
			6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	9.987.785	4.923.286	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	11.381.614	691.982
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	1.393.829	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	4.231.304

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	1.328.722	42.786
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	45.795	(1.822.714)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	19.312	(2.451.376)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	1.393.829	(4.231.304)

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

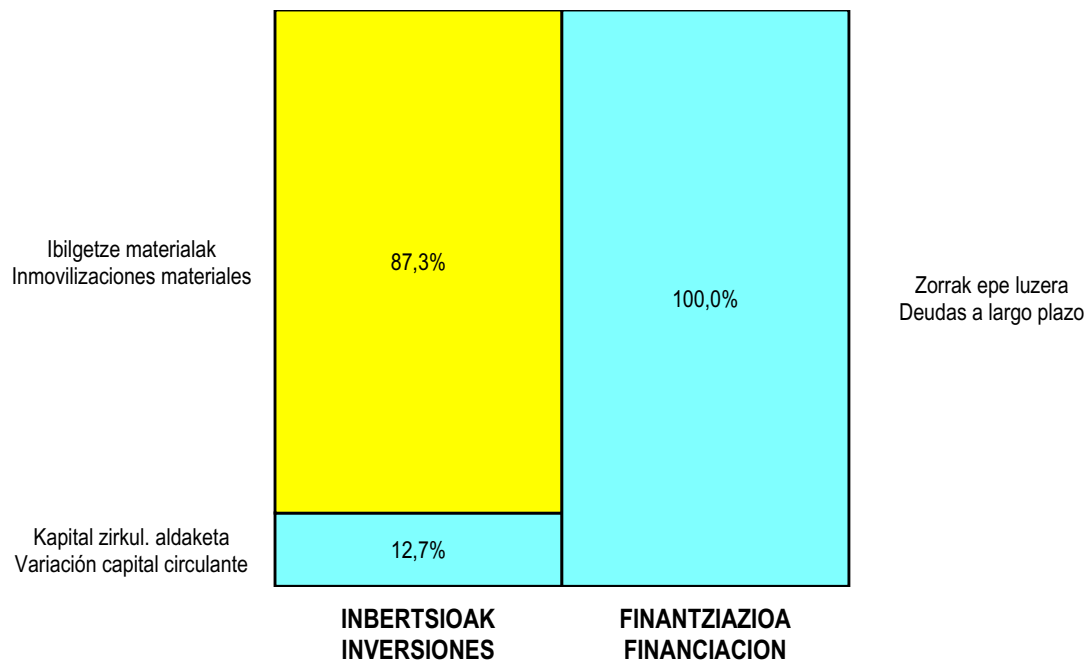
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

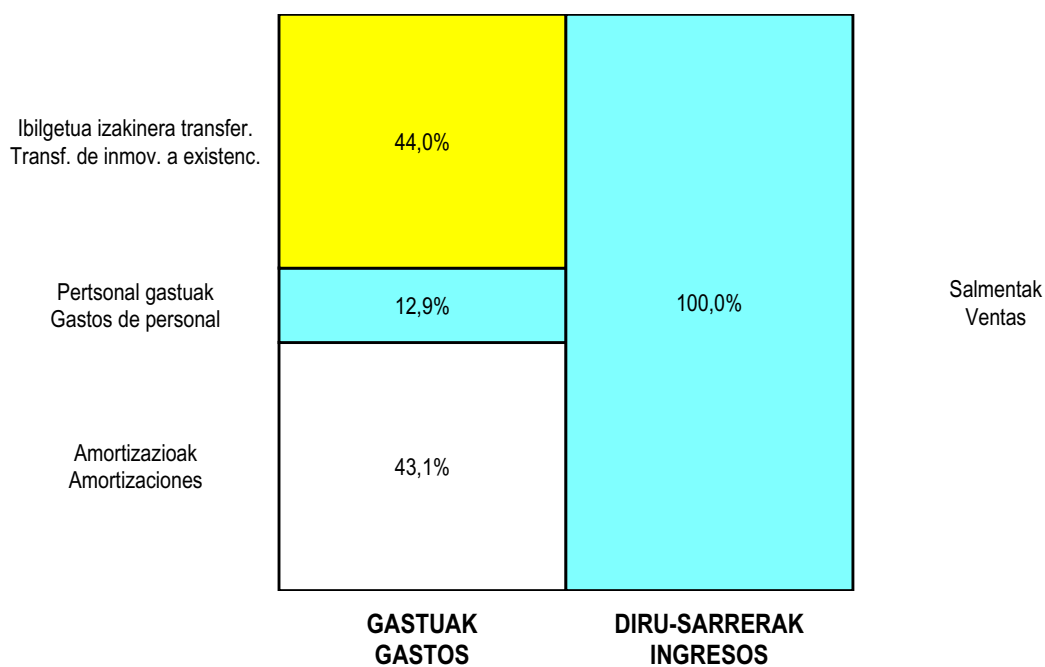
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.417.870	2.729.796
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	1.712.884	a) Salmentak <i>Ventas</i>	529.333	2.197.419
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	516.548	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	888.537	532.377
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	151.192	141.730	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	122.000	113.241	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	29.192	28.489	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	505.371	236.023	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	13.401	43.141
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	13.401	43.141
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	60.168	70.788			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	48.168	41.122			
b) Zergak <i>Tributos</i>	12.000	29.666			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	197.992	611.512	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	68.700	96.162	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	68.700	96.162	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	60.000	5.782
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	8.700	90.380
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	189.292	521.132	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	6.239
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	6.239	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	189.292	527.371	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	61.520	176.439			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	127.772	350.932	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

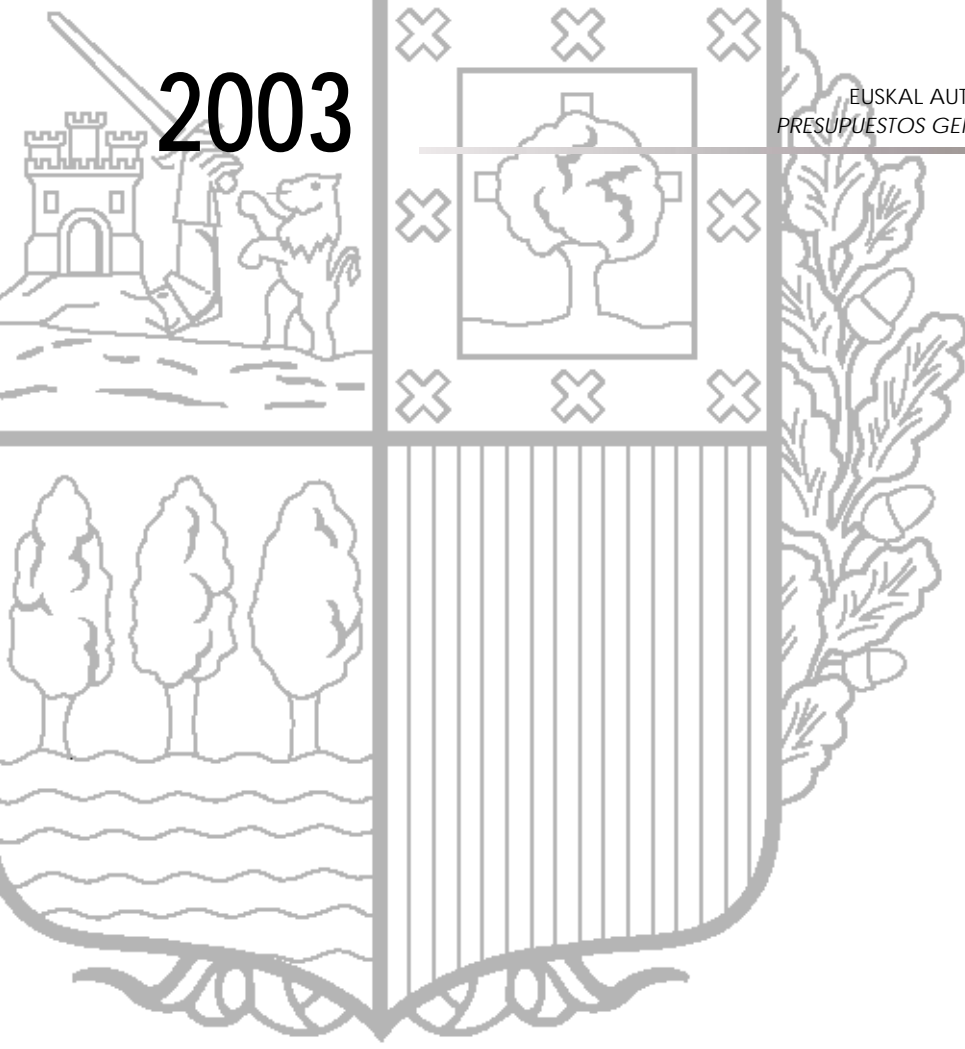
KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Okamikako Industrialdea, S.A.

OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. ATARIKOA**

1984ko azaroaren 8an, Bizkaiko Foru Aldundiak, abuztuaren 28ko 55/84 Foru dekretuan oinarriturik OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, SA Sozietate Publikoa eratu zuen Lea-Artibai eskualdearen garapena bultzatu eta eskualde honek zituen zenbait arazori aurre egin asmoz: lur industrialik eza, desenplegu tasa handiak eta ekonomia erabat sektore primarioaren menpe egotea Sozietatearen eratzeko, 480.810 eurotako Kapital Soziala ezarri zen, bazkide bakar gisa, oso osorik Bizkaiko Foru Aldundiak harpidetzen zuelarik. Helburu soziala zera zen: "Okamikako Industrialdea eta aipaturiko poligonoarekin zerikusirik zeukan beste edozein jarduera sustatu eta kudeatzea".

1988ko abenduan, Sozietateak 2.294.063 eurotako kapitala zeukanean, Bizkaiko Foru Aldundiak, kapital sozialaren %51 "Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA"-ri saldu zion.

Geroago, hiru kapital gehikuntza egin dira, guztira 2.181.674 euro zenbatekoagatik eta horrela Okamika Goikoa baserriaren Berrikuntza Obrei, 2. Pabilioiaren eraikuntza lanei eta baita 3. Urbanizazio Obren azken faseari eta zementazio lanei aurre egin zaie; hemen eraikiko baita 3. Pabilioia. 1996an, azkeneko Kapital gehikuntza harpidetzen da, 378.638 eurotako zenbatekoagatik. Kapital gehikuntza honekin, 1997an, 3. Pabilioiaren Lehenengo Fasea eraikiko da, 4.000 m2. Gehituz Industrialdeko moduluen izakinari.

2002. urtean 601.012 eurotako kapital zabalkuntza onartu da, honen ordainketa aurtengo azken hiruhilabetearen egingo delarik. Zenbateko honekin, 2002ko inbertsioak burutuko dira.

Sozietatearen kapital sozialaren gaur egungo banaketa, ondokoa da:

	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA (EUROTAN) DESEMBOLSADO (EUROS)
SPRILUR, S.A.	51 %	2.589.096
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	49 %	2.487.563
GUZTIRA TOTAL	100 %	5.076.659

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Urte hauetan zehar, Sozietateak bere jarduera Poligonoaren Garapenari dagozkion zereginetan zentratu ezezik, oso sustapen lan handia burutu du enpresak kaptatzen, bai sortu berriak eta bai lehendik zeudenak; azpimarragarriak dira talde sustatzaile berriei eskaini dizkien aholkularitza eta jarraipena; honi esker orain arte eraikitako azalera guztiaren %100 okupatuta dago.

1. INTRODUCCIÓN

Al objeto de impulsar el desarrollo de la Comarca Lea-Artibai, donde la economía depende exclusivamente del sector primario, debido principalmente a la falta de suelo industrial y con unas elevadas tasas de desempleo, el 8 de noviembre de 1984, la Diputación Foral de Bizkaia, basándose en el Decreto Foral 55/84 de fecha 28 de agosto, constituía la Sociedad Pública "OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A." con un capital social de 480.810 euros, íntegramente suscritas por la Diputación Foral de Bizkaia como único socio, siendo el objeto social "la construcción, promoción y gestión del Polígono Industrial de Okamika, así como cualquier otra actividad relacionada con dicho polígono".

En diciembre de 1988, la Diputación Foral de Bizkaia procedió a la venta del 51% del capital social, entonces de 2.294.063 euros, a la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI, SA).

Posteriormente, se han realizado tres ampliaciones de capital por un valor total de 2.181.674 euros, habiendo financiado las Obras de Rehabilitación del Caserío Okamika Goikoa, construcción del Pabellón n. 2, así como las Obras de Urbanización de la 3. y última Fase y cimentación y soleras de la parcela donde se ubicará el Pabellón n. 3. En 1996, se suscribe la última ampliación de capital por importe de 378.638 euros, para llevar a cabo la 1. Fase del Pabellón n. 3 de 4.000 m2, que se ejecuta durante 1997 y el 1. trimestre de 1998.

Así mismo, se ha aprobado una ampliación de capital de 601.012 euros para financiar las inversiones a realizar en el 2002, cuyo desembolso se prevé para el último trimestre de este ejercicio.

La composición actual del capital es la siguiente:

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

A lo largo de estos años, la Sociedad además de centrar su actividad en las labores propias del Desarrollo del Polígono, ha realizado una labor promotora muy importante en la zona para la captación de empresas, tanto de nueva creación como de las ya existentes, destacando el asesoramiento y seguimiento ofrecido a los nuevos promotores, cuyo buen fin ha conllevado la ocupación del 100% del total construido hasta la fecha.

3. 2002. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Eraikitako azaleraren %100eko okupazio maila lortu zelarik 2001. urtean, urte honen 2. seihilekoan eman zitzaizen hasera 4. Pabilioiko eraikuntza lanei; aipatu obrok 2002ko lehen seihilekoan bukatu direlarik. Honekin poligonoan eraikitako azalera orokorrari gehitu zaizkion 2.894 m².ak, obrak amaitu bezain laster adjudikatzen zaizkie 3 enpresari. Berrito ere erabateko okupazio maila lortu delarik 2002ko bigarren seihilekoan, urte honetako inbertsio-aurrekontuak ere aurreko urtekoaren ildo beretik jarraituko du, 1.320.051 eurotako dotazioaz baliatzen delarik bere helburuak erdiesteko. Honela, urte honetako uztailean, 4. pabilioiaren eraikuntza lanei ekingo die Sozietateak, beronen bidez 2.894m². gehituko zaizkiolarik poligonoaren azalera erabilgarriari. Esan beharra dago azken eraikuntza honekin, Okamikako Industrialdeako Egitasmo Partzialak aurreikusten dituen fase guztiak buruturik geratzen direla.

Aurrerago esan bezala, Egitasmoan aurreikusitako eraikuntza-fase guztiak burutuak direlarik eta eskuartearen ditugun modulu eskabideak kontutan hartuz, poligonoaren handitze edo zabaltze plan bat planteatu du Sozietateak. "OKAMIKA II" deitzen zaion zabaltze-plan hau aurrera eramateko, urte honetan zehar, 12.000 m². lur erostea planteatzen da. Terreno hauek, 2001eko ekitaldian erositakoekin batera, poligonoaren oraingo lurri loturik daude eta proiektua landu eta urbanizazioa burutu ondoren, beste 10.800 m².ko azalera eraikia gehituko zaio Industrialdeari 2002-2006 epealdian.

Modulu berrien adjudikazioari dagokionez, 2002 urtean zehar, poligonoan eraikitako azalera orokorraren %100 okupazioa lortuko da. Jadanik, amaituta dagoen 4. pabilioiaren azalera osoarentzako ere (2.894 m².) eskabide finkoak ditugula azpimarratu behar da. Aipatutako inbertsio guztia, bere baliabideekin eta 2002. ekitaldian onartutako 601.012 eurotako kapital zabalkuntzarekin, finantzatu da.

Laburbilduz, eraikitako azaleraren okupazio osoa lortua izanik, eta eskuartearen dugun modulu berrien eskari handia ikusirik, 2003. ekitaldirako planteatzen den inbertsioen aurrekontua ere zabaltzearen aldekoa izango da.

4. 2003 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

1. INBERTSIO POLITIKA

Egungo eskabideak kontutan izanik eta 2002ko bigarren seihilekoa baino lehen dena okupatuta egongo dela aurreikusirik, "OKAMIKA II" deituko diogun fase berri baten bidez, poligonoa handitzea planteatzen du Sozietateak. Fase berri honek, 4 edo 5 urtetan zehar eraikiko lirakeen 3 pabilioi berriren bidez, 10.800 m².ko azalera erabilgarria gehitzea suposatuko du Industrialdearentzat. Fase berri hau ahalbideratuko duten terrenei erostea planteatzen da; 162.060 euroko aurrekontu batekin. Terreno hauek eskuratu eta kalifikazioa aldatzeko lege-tramiteak bete ondoren, urbanizazio-lanak burutu (393.663 euro) eta Fase berri honetako 5.000m².ko 1. pabilioiaren eraikuntza-lanei hasiera emango litzaieke (1.051.771 euro).

Urtero egiten den bezala, jadanik eraikita dagoen azpiegitura mantendu eta hobetze-lanak burutzeko beharrezkoa den aurrekontua ere kontutan izan da (42.000 euro).

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Habiéndose alcanzado un grado de ocupación del 100 % de la superficie construida en el 2001, la sociedad durante el 2. semestre de este ejercicio inicia con las obras de construcción del Pabellón IV, finalizando su construcción en el 1. Semestre del 2002. Con todo ello se incorporan 2.894 m² a la totalidad edificada del polígono, que se adjudican, en su totalidad, a 3 empresas prácticamente a la finalización de las obras. Alcanzándose de nuevo un nivel de ocupación del 100% en el segundo semestre del 2002, el presupuesto de inversiones del ejercicio sigue las mismas pautas que en el ejercicio anterior, con una dotación de 1.320.051 euros. De esta forma la Sociedad acometerá las obras de construcción del Pabellón n. 4, incorporando 2.894 m² a la superficie disponible del Polígono, completando así todas las fases previstas en el Plan Parcial de Okamikako Industrialdea.

Tal y como hemos comentado anteriormente, habiendo concluido todas las fases de construcción del polígono, y ante la demanda existente de suelo edificado, la Sociedad se plantea la ampliación del polígono con una nueva fase "OKAMIKA II", para lo que durante este ejercicio se completará la compra de terrenos (12.000 m²) iniciada en el 2.001, anexo al Industrialdea actual, que supondrán la incorporación de 10.800 m² de superficie construida en el período 2002-2006. Así mismo la Sociedad redactará los proyectos de redacción, planeamiento urbanístico, y cuantos tramites se precisen, así como iniciar con la urbanización del terreno.

En cuanto a la adjudicación de módulos se refiere, durante el ejercicio 2002, se alcanzará una ocupación del 100% de la superficie total construida del polígono. Además se cuenta con solicitudes en firme para los 2.894 m² del Pabellón n. 4, cuya finalización se prevé para el 1. semestre del 2002. Las inversiones contempladas se financiarán con recursos propios y con una ampliación de capital de 601.012 euros.

En resumen, habiéndose alcanzado una ocupación total de la superficie construida en el Polígono y dado que existe una fuerte demanda de módulos, se plantea un presupuesto de inversiones expansivo para el ejercicio 2003.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Ante la demanda de superficie edificada y previendo que la existente estará agotada en su totalidad en el 2. semestre del 2002, la Sociedad se plantea la ampliación del polígono con una nueva fase a la que llamaremos "OKAMIKA II" y que incorporaría 10.800 m² de superficie útil en un período aproximado de 4 ó 5 años. Para ello se plantea la compra de terrenos con un presupuesto de 162.060 euros. Una vez adquirido el terreno y de llevar a cabo los tramites legales para la recalificación del mismo, se ejecutarán las obras de urbanización con un presupuesto de 393.663 euros y finalmente se iniciarán las obras de construcción del pabellón 1 de esta nueva fase de 5.000 m² con un presupuesto de 1.051.771 euros.

Asimismo, se ha dotado un presupuesto para el mantenimiento de la infraestructura existente y mejora de las instalaciones por un importe de 42.000 euros.

2. PERTSONAL POLITIKA

Elkartearen plantilak ez du aldaketarik izango 2003eko ekitaldian.

3. FINANTZA POLITIKA

Industrialdeari beste 10.800 m2.ko azalera erabilgarria gehituko dion "OKAMIKA II" fase berriak 3.100.000 euroko aurrekontu orokorra du. Inbertsio hau 5 urtetan zehar burutuko da eta berau finantzatzeko, Sozietatearen baliabide propioetatik aparte, kanpoko baliabideak eta kapital gehikuntza baten beharra ere izango da; beti ere eraikitako azalaren okupazio eta salmenta mailaren arabera.

2003 ekitaldirako planteatzen den inbertsioak 1.649.494 euro aurreikusten ditu eta baliabide propioekin finantzatuko da.

4. MERKATAL POLITIKA

Era honetan, orain arte, eskualde baztertu baten garapenerako ezinbesteko tresna bilakatu den Okamikako Industrialdeak bere egiteko horretan jarraitzerik izango du. Ildo beretik, inguruko eta Industrialdeako enprekin egindako lanaren eta Markinako Lanbide Heziketa eta Polimeroen Ingeniaritzako Eskolarekin ditugun kolaborazio-harreman hestuen ondorioz, 2001. urtean zehar landu diren zenbait enpresa-proiektu berri ere bideratuko dira Leako Udal Mankomunazgoak Okamikan duen "LEGAMIN" enpresa mintegiaren bidez .

Ekitaldi honetan zehar, Elkarreak, bere ohizko bide eta bitartekoak erabiliz, berea duen sustatze-lan horretan jardungo du. Hala ere azpimarratzekoa da urte honetan beste zenbait tresna berri eta eraginkorrez baliatzeko aukera izango duela enpresa-proiektu berriak bultzatu eta koordinatzeko: a) Markinako Lea-Artibai Ikastetxe Profesionala, helburu horrekin, bultzatzen ari den AZARO Fundazioa; b) Leako Udal Txikien Mankomunazgoak, Industrialdea honetan bertan kokatu duen Enpresa-proiektu Berrientzako LEGAMIN Mintegia. Industrialdea hau, bi erakundeekin, kolaborazio-maila hestuan saiatuko da.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA**2. POLÍTICA DE PERSONAL**

La plantilla de la Sociedad no sufrirá variación alguna durante el ejercicio 2003.

3. POLÍTICA FINANCIERA

La nueva fase "OKAMIKA II", que incorporará 10.800 m2. de superficie útil a la actualmente existente, tiene un presupuesto total de 3.100.000 euros a ejecutar en 5 años y para su financiación se precisa de una ampliación de capital y de los recursos propios y ajenos dependiendo de la ocupación de superficie construida y la venta de módulos.

La inversión planteada para el ejercicio 2003 asciende a 1.649.494 euros, que se financiará, fundamentalmente con recursos propios.

4. POLÍTICA COMERCIAL

Así mismo, a través de contactos con distintas empresas de la comarca y del propio Industrialdea y la estrecha colaboración que se viene manteniendo con la Escuela Profesional y de Ingeniería de Polímeros de Markina, se han encaminado proyectos cuya ubicación en el Industrialdea se irá plasmando a lo largo de los ejercicios 2001 y 2002. Muchos de estos proyectos de empresas de nueva creación se encaminarán a través del vivero de empresas "LEGAMIN" que Leako Udal Mankomunazgoa dispone en Okamika.

A lo largo de este ejercicio la Sociedad continuará ejerciendo su labor promotora a través de los cauces y medios habituales que ha ido utilizando hasta el momento, pero además podrá valerle de nuevos e importantes instrumentos para impulsar y coordinar nuevos proyectos empresariales en la comarca: a) La Fundación AZARO que está promoviendo para este fin la "Escuela Profesional Lea-Artibai" de Markina; b) El vivero de nuevos proyectos empresariales LEGAMIN de la Mancomunidad de Lea, ubicado en el propio Industrialdea de Okamika y cuya ocupación se esta vislumbrando con proyectos que demandan espacio industrial.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

AZALPENA CONCEPTO	BIZKAIA (EUROTAN) BIZKAIA (EN EUROS)	%
PERTSONAL GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	146.825	100
FUNTZIONAMENDU GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	465.208	100
INBERTSIOAK INVERSIONES	1.950.000	100
GUZTIRA TOTAL	2.562.033	100

6. 2003. URTEKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

INBERTSIOAK

• IBILGETU MATERIALA

- Lursailak eta ondasun naturalak.

“OKAMIKA II” fase berriko Industrialdeako zabalkuntzarako lursailen erosketak.

- Higiezinak errentamendurako.

Lehendik badiren moduluen egokitze-lanak, modulu berrien zatitze eta poligonoko azpiegitura orokorraren hobekuntza-lanak burutzeko zuzkidura.

- Beste instalazio, tresna eta altzariak.

Jadanik dauden instalazioak zabaldu eta hobetzeko zuzkidura.

- Aurrerakin eta bideango ibilgetu materialak.

Fase berriko Urbanizazio lanak eta 1. Pabilioiaren eraikuntza lanen hasierarako zuzkidura; zeinaren bidez 5.000 m². erabilgarri gehituko diren salmentarako.

Ibilgetu materialerako inbertsioaren zenbatekoa 1.649.494 euroakoa izango da guztira.

• KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA

Aipatzekoa da kapital zirkulatzailaren aldakuntza negatiboa, sortutako errekurtsioak inbertsioen finantzaketan erabiltzeagatik.

• FINANTZIAZIOA

Inbertsioen finantziatorako, Elkarreak berak sortutako baliabideekin baliatuko da.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Ustiapen gastuei dagokienean, berauek kalkulatzeko, aurrekontuak prestatzeko jarrita dauden orientabide eta neurri ekonomikoak aplikatu direla azpimarratu behar da.

Gastuen kapituluan aipatzekoa da horniduren partidak eduki duen igoera nabarmena, Industrialdean kokatuta dauden enpresak gasolioaz hornitzeko. Beste alde, Zerbitzu-prestazioak beste batzuei partidak sortutako sarrerak era berean hasiko dira.

Sarreraren kapituluan, moduluen salmentak, pabilioien finantza-errendamendutik datozen hileroko kuotak eta baita "GERNIKAKO INDUSTRIALDEA"ri eta Okamikako poligonoan kokatuta dauden enpresa pribatuei, gestio eta administrazio zerbitzuengatik, kobratzen zaizkien kuotak hartu dira kontutan.

Azkenez, lortutako azaleraren okupazio maila eta sortutako diru sarreraren ondorioz, elkartea mozkinak ematen hasi dela esan dezakegu.

6. PRESUPUESTO PARA 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

INVERSIONES

• INMOVILIZADO MATERIAL

- Terrenos y bienes naturales.

Dotación para adquisición de terrenos para la ampliación de la nueva fase del Industrialdea “OKAMIKA II”.

- Inmuebles para arrendamiento.

Dotación para la realización de obras de adaptación de módulos, división de módulos y mejoras de la infraestructura del Polígono en general.

- Otras instalaciones, utillaje y mobiliario.

Dotación para la ampliación y mejora de las instalaciones ya existentes.

- Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso.

Dotación para las obras de urbanización general de la nueva fase y el inicio de las obras de construcción del Pabellón I de 5.000 m².

El importe total de la inversión para el inmovilizado material asciende a 1.649.494 euros.

• VARIACIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE

La variación de capital circulante es negativa originada por la utilización de los recursos generados en la inversión de la Sociedad.

• FINANCIACIÓN

La Sociedad financiará las inversiones con recursos propios generados por la sociedad.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En cuanto a los gastos de explotación hay que comentar que para su cálculo se han aplicado las directrices económicas marcadas para la realización de los presupuestos.

En el capítulo de gastos cabe comentar el incremento de la partida de suministros debido fundamentalmente a la compra de gasóleo para proveer a empresas ubicadas en el Industrialdea. Asimismo la partida de ingresos por prestación de servicios incrementa en la misma proporción.

En el capítulo de ingresos, se contemplan las ventas de módulos, las cuotas por arrendamiento financiero de los pabellones y las cuotas por servicios de gestión y administración prestados a GERNIKAKO INDUSTRIALDEA y a empresas privadas ubicadas en el Industrialdea.

Por último teniendo en cuenta el grado de ocupación alcanzado y el volumen de ingresos generados, la entidad empieza a generar beneficios.

3. PLANTILA

3. PLANTILLA

	PLANTILA AUR. 03-12-31N PLANTILLA REAL 31-12-03
GERENTEA GERENTE	1
EKONOMISTA ECONOMISTA	1
ADMINISTR. OFIZIALA OFICIAL ADMINISTRATIVO	1
GUZTIRA TOTAL	3

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	53.499	0	53.499

Okamikako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			1.649.494
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			1.649.494
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		162.060	
1	Fase berria kokatzeko terrenoen erosketak Compra de terrenos para la ubicación de nuevas fases	162.060		
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		25.000	
1	Pabilioietan egingo diren hobekuntza lanak. Obras de mejora en la infraestructura de pabellones.	25.000		
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		12.000	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		5.000	
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		393.663	
1	OKAMIKA II faseko urbanizazio lanak Obras de Urbanización de la Fase OKAMIKA II	393.663		
231	Higiezinaren bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		1.051.771	
1	Pabilioien eraikitze lanak. Obras de construcción del pabellones.	1.051.771		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				1.649.494

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			315.627
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			7.000
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		7.000	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			303.600
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			300.000
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		300.000	
1	Modulo industrialen salmenta Venta de pabellones industriales	300.000		
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			3.600
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			1.023.267
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				1.649.494

Okamikako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			300.000
IV.	PERSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			146.825
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		120.000	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 3 personas.	120.000		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		26.825	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			275.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		275.000	
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			465.208
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			462.198
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		45.130	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		12.380	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		11.200	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		4.036	
628	Hornidurak. Suministros.		380.000	
1	Gasoilaren erosketak, Industrialdean kokatuta dauden enpresak hornitzeko Compra de gasoleo para suministro a empresas ubicadas en el Industrialdea	380.000		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		9.452	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		1.238	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		4.828	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		3.386	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			3.010
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			12.000
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			12.000
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			41.627
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.240.660

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.231.655
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		310.000	
7002	Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		310.000	
1	Pabilioak saldu <i>Venta de Pabellón</i>	310.000		
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		561.655	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		8.655	
1	Gernikako Industrialdeari eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados a Gernikako Industrialdea, SA</i>	8.655		
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		553.000	
1	Industrialdean kokatutako enpresei eskainitako zerbitzuak <i>Servicios prestados a empresas ubicadas en el Industrialdea</i>	553.000		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		360.000	
1	Industrialdean kokatuta dauden enpresei kobratutako alokairuak <i>Ingresos procedentes de los alquileres cobrados a empresas ubicadas en el Industrialdea.</i>	360.000		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			6.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			6.000
VIII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			3.005
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			3.005
779	Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</i>		3.005	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.240.660

Okamikako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	4.128.654	4.087.027
B) Ibilgetua Inmovilizado	4.191.031	3.120.137	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.076.659	5.076.659
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaukipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	4.174.631	3.100.137	IV. Erreserbak Reservas	6.175	6.175
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	162.060	----	1. Legezko erreserba Reserva legal	6.085	6.085
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	2.575.075	2.850.075	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	90	90
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	262.877	262.877	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(995.807)	(1.042.019)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	636.690	624.690	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	41.627	46.212
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	2.140.891	690.457	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.602.962)	(1.327.962)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	2.465	3.465
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	2.465	3.465
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	16.400	20.000	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	295.909	288.909
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaukip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatzalea Activo circulante	513.641	1.646.810	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	240.406	240.406
III. Zordunak Deudores	336.992	425.992	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	141.649	1.185.818	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	55.503	48.503
VII. Periodokatzezagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	35.000	35.000	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	4.704.672	4.766.947	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	277.644	387.546
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	642	102.814
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	260.310	268.315
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	16.692	16.417
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	4.704.672	4.766.947

Okamikako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	315.627	239.906
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.649.494	931.569	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.649.494	931.569	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	7.000	300.506
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	7.000	300.506
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	303.600	2.855
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	300.000	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	42.071	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	3.600	2.855
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	42.071	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	1.649.494	973.640	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	626.227	543.267
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	1.023.267	430.373

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(89.000)	64.686
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	109.902	(243.689)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(1.044.169)	(251.370)
8. Periodokotzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(1.023.267)	(430.373)

Okamikako Industrialdea, S.A.

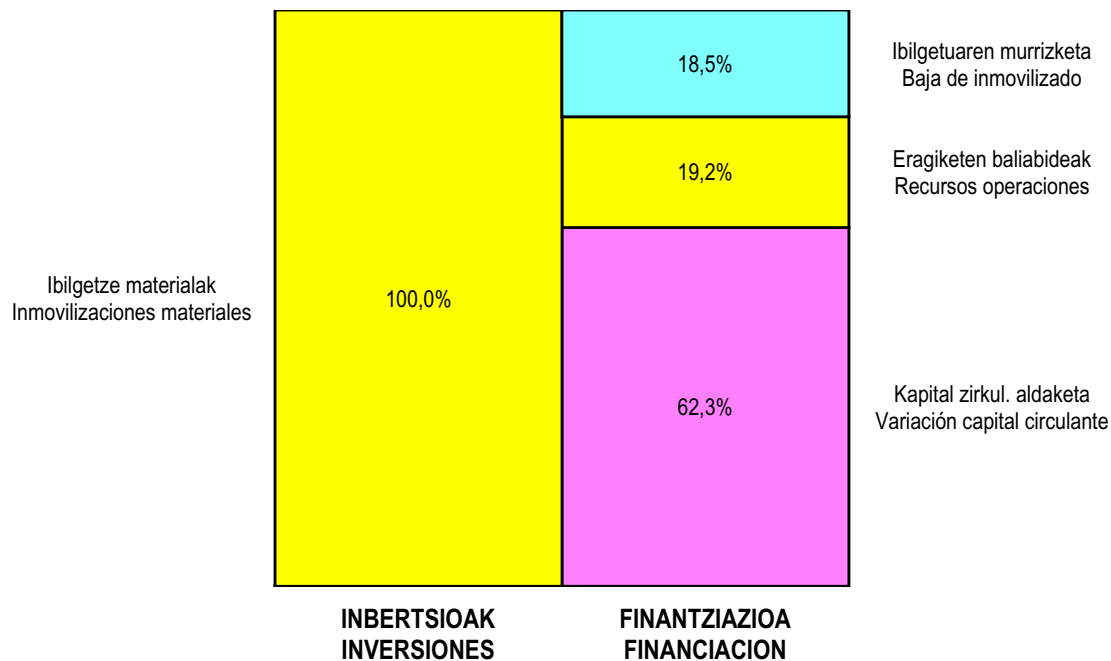
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

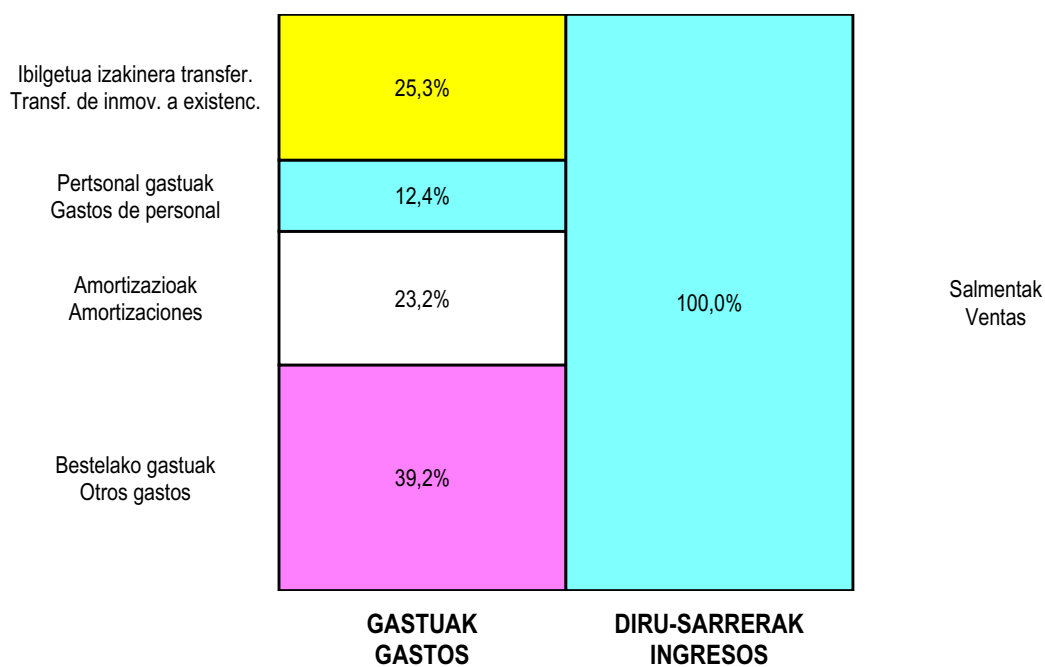
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.231.655	501.846
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	310.000	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	300.000	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	360.000	390.658
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	146.825	141.136	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	561.655	111.188
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	120.000	115.092	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	26.825	26.044	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	275.000	196.699	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	465.208	119.602			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	462.198	113.592			
b) Zergak <i>Tributos</i>	3.010	6.010			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	44.622	44.409	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	12.000	7.212	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	12.000	7.212	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	6.000	6.010
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	6.000	1.202
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	38.622	43.207	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	3.005	3.005
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	3.005	3.005	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	41.627	46.212	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	41.627	46.212	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Okamikako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Goiherri Beheko Industrialdea, S.A.

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. ATARIKOA**

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, SA 2001eko irailean eratu zen eta honen helburu soziala zera da: Goierri bailaran industri ekimena eta inbertsioa eragin eta sustatzea. Bere eratzea Ordiziako Industrialdea, SAK Lazkaoko Industria Lurra, SA absortziozko fusioaren ondorioz gertatu da.

Harpidetutako eta ezarritako Kapital Soziala 5.001.131 Eurokoa da, eta proportzio honetan banatua dago Sozietateko Akziodunen artean:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACION	K.HARPIDETUA C.SUSCRITO
SPRILUR, S.A.	51.0%	2.550.577
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA	24.5%	1.225.277
ESKUALDEKO UDALAK AYUNTAMIENTOS DE LA COMARCA	24.5%	1.225.277
GUZTIRA TOTAL	100.0%	5.001.131

Enpresa berriak helburu nagusitzat eraikitzen ari diren eta eraiki behar diren industri ekimen publikoen eskualdekatzea du.

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Sozietateak hiru udalerrri ezberdinetan hiru promozio ditu. Bata Ordizian kokatua dago. Ordiziako poligonoa guztiz betea dago eta bertan dauden gehienak beren pabilioien jabe dira.

Beste poligonoa Lazkaoko udalerrrian kokatua dago. Lazkaoko poligonoa guztiz betea dago baina azkenik egin diren pabilioietan daudenak errentan daude.

2002 urtean zehar, Zegamako udalerrian urbanizazio eta eraikuntza lanak burutu dira. Aipaturiko poligonoa amaitu ondoren, 2002 urtearen bukaeran pabilioi bukatuak eskeintzeko moduan izango direla espero da, pabilioi eskaera badago baina eskaintza falta da.

Ormaiztegi eta Lazkaoko udalerrietan Biabilitate Plan batzuk egin dira. Tamaina handiko bi industrialde egiteko bezainbat lursail erabilgarri aurkitzen da.

Adjudikazio berriak egiteko orduan kontuan hartzen diren faktorerik garrantzizkoenak ondoko hauek dira:

- Enpresaren proiektzio egonkor eta errentagarria.
- Sortu berria den enpresa.

1. INTRODUCCION

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A., se constituyó en septiembre de 2001, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca del Goierri. Su constitución es debido a una fusión por Absorción de la Sociedad Lazkaoko Industria Lurra, S.A. por Ordiziako Industrialdea, S.A.

El Capital social suscrito y totalmente desembolsado es de 5.001.131 Euros y se halla distribuido entre los Accionistas de la Sociedad en la siguiente proporción:

La nueva empresa tiene como objetivo principal la comarcalización de las actuaciones industriales públicas que se están realizando y los que se van a llevar a cabo.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La sociedad tiene tres promociones en tres municipios distintos. Una de ellas está ubicada en Ordizia. El polígono de Ordizia está totalmente ocupado y la mayoría de los inquilinos son propietarios de sus naves.

El otro polígono está ubicado en el municipio de Lazkao. El polígono de Lazkao está totalmente ocupado pero la última promoción de naves todavía está en fase de alquiler.

A lo largo del año 2002, se ha procedido a la urbanización y construcción de pabellones en el municipio de Zegama. Dicho polígono, una vez finalizado a lo largo del año 2002 se podrán ofrecer pabellones terminados, habiendo demanda de naves pero falta oferta de ellas.

También se han hecho dos Planes de Viabilidad en los términos municipales de Ormaiztegi y Lazkao. Hay unos terrenos que pueden ser utilizados para realizar dos industrialdeas de unas dimensiones considerables.

Los factores de mayor peso que se tienen en cuenta cara a la realización de una nueva adjudicación serían:

- Proyección estable y rentable de la empresa
- Empresa de nueva creación

- Industri enpresa.
- Osagai Teknologikoa.
- Lanpostuen sorrera.

Jarduera guzti hauek eta Sozietatearen gestio globaletik eratorritako beste guztiak osatzeko, giza eta material baliabideek bide ematen duten eta orotariko zerbitzu komunak jartzen dira praktikan, hasi kopisteria eta telefax zerbitzuetatik eta gestio alorreko etengabeko aholkularitza eta laguntzaraino, bileretako aretoa eskainiz, Sarenet telematika sarera bidea erraztuz, Internet Sarea, etab.

3. 2002. URTEKO EGITE NAGUSIAK

1. INBERTSIO POLITIKA

2002 ekitaldirako inbertsio kapituluaren aurreikusmena hau izan da:

- Zegamako lursailen urbanizazioa.
- Pabilioien eraikuntza.

2. FINANTZAR POLITIKA

2002 urtean zehar egin diren inbertsioak direla eta, Kapital Zirkulantean dagoen altxortegiak beherapen nabarmen bat izan du.

Inbertsioei aurre egiteko, gehienak eginak daudelarik, Elkartek duen altxortegia ez da nahikoa. Horregaitik kanpoko errekurtsio batzuk eskatu dira.

3. MERKATAL POLITIKA

Adierazgarria da, Zegaman eraikitzen ari den poligono berria, pabilioiak erosteko eskariak iristen hasi dira.

4. LINGILEGO POLITIKA

Egun osoko lanaldian gerentearen eta idazkariaren jarraipena betetzeko helburua egiten da.

4. 2003. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HAIEN ZENBATEKOA

1. INBERTSIO POLITIKA

Ordiziako eremuan poligonoaren handitzearen ezinezko baten aurreran eta Lazkao eremuan poligonoaren %100 bete delarik, Zegamako herrian urbanizazio lanak eta pabilioien eraikuntza lanetara bideratu da.

Udaletxeak Sozietateko partaide izaten hasi dira fusio aurretik Sozietate barnean zeuden Udalei Akzioak erosiaz.

2. FINANTZAR POLITIKA

- Empresa industrial
- Componente tecnológico
- Creación de puestos de trabajo

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos permiten y que van desde el simple servicio de copistería y telefax, hasta el ofrecimiento de un asesoramiento y colaboración permanente en materia de gestión, ofrecimiento de una sala de reuniones, posibilidad de acceso a la red telemática Sarenet, Red Internet, etc...

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

1. POLITICA DE INVERSIONES

La previsión del capítulo inversor para el ejercicio 2002 ha sido:

- Urbanización de los terrenos de Zegama.
- Edificación de Pabellones.

2. POLITICA FINANCIERA

Debido a las inversiones realizadas durante el año 2002, el Capital Circulante ha tenido una variación descendente de tesorería.

Para hacer frente a las inversiones, la mayoría ya realizadas, la tesorería existente en la Sociedad no es suficiente. Por ello se han solicitado unos recursos ajenos.

3. POLITICA COMERCIAL

Cabe destacar, en el nuevo polígono que se está construyendo en Zegama, ya se están recibiendo solicitudes para la adquisición de naves.

4. POLITICA DE PERSONAL

Se cumple el objetivo del mantenimiento de un gerente y una secretaria a jornada completa.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACION

1. POLITICA DE INVERSIONES

Dado el grado de imposibilidad de ampliación en el término municipal de Ordizia y el 100% de ocupación del Polígono en el término municipal de Lazkao, se ha procedido a la urbanización y construcción de pabellones en el municipio de Zegama.

Los Ayuntamientos empiezan a ser partícipes de la Sociedad con la compra de Acciones a los dos Ayuntamientos componentes de la Sociedad anterior a la fusión.

2. POLITICA FINANCIERA

2002ko ekitaldiari buruz Elkarateak izango duen altxortegia, adierazitako beharrak babesteko nahikoa izango da.

3. MERKATAL POLITIKA

Eraiki berriak diren pabilioi guztien erdiaren jabetzea aurriztatu da.

Elkarateak bultzaturiko proiektuak duen bultzapen beharra dela eta, aztertu behar den lursailaren biabilitate estudioa eta ondoren martxan jartzea dela eta, 21.000 Euroko gastuak jasatea aurriztatu da publizitateari zuzendua.

4. LANGILEGO POLITIKA

Langilego atalean Elkarateak Gerente eta Idazkari bat egun osorako, eta idazkari bat egun erdirako irudiekin kontatzea aurriztatu du.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Kontuan edukirik Sozietatearen jardura Goierri Eskualdeko barrutietan zirkunskribaturik dagoela, aurrekontuko partida guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoari egozten zaizkio.

6. 2003 URTERAKO AURREKONTUA

1. USTIAPEN AURREKONTUA

Berezko Sarrerak pabilioien alokatze hileroko kuotengatik eta finantzar sarrerengatik ematen dira.

Elkaratearen Sarrera Arruntek gastu guztiak finantzatzeko dituzte.

2. PLANTILLA

Sozietateko Gerente eta Idazkariaren irudiak kontenplatu dira egun osorako beste idazkari baten laguntzarekin egun erdirako.

2003 ekitaldian, Zuzendaritza karguentzat aurrizkitako urtebeteko lansariak eta pizgarriak, honela azaltzen dira:

La tesorería de que dispondrá la Sociedad al cierre del ejercicio 2002 va a ser suficiente para acometer las necesidades apuntadas.

3. POLITICA COMERCIAL

Se tiene prevista el 50% de ocupación de los edificios construidos.

Dada la necesidad divulgativa del proyecto acometido por la Sociedad, cara a la realización del proyecto de viabilidad del terreno analizado y su posterior puesta en marcha, se ha estimado una previsión de acometer gastos en materia publicitaria de 21.000 Euros.

4. POLITICA DE PERSONAL

En el capítulo de personal la Sociedad ha previsto el contar con las figuras de Gerente y Secretaria a tiempo completo, completando la plantilla con una secretaria a media jornada.

5. CLASIFICACION TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

En cuanto a este punto y dado que el ámbito de actuación de la Sociedad se circunscribe a la comarca del Goierri, cabe señalar que la totalidad de partidas presupuestarias se adscriben al territorio histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTOS PARA 2003

1. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Los Ingresos Propios son debidos a las cuotas mensuales por arrendamiento de los pabellones y a los ingresos financieros.

Los ingresos ordinarios de la Sociedad financiarán todos los gastos de la misma.

2. PLANTILLA

Se contempla la figura del Gerente y Secretaria de la Sociedad a jornada completa y complementado con una secretaria a media jornada.

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos de la sociedad, previstos para 2003, se presentan a continuación:

ZUZENDARITZAKO KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	41.000		41.000

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			238.477
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			238.477

Euroak / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			238.477
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			238.477

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				98.500
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		74.500	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 2 pertsona (behin-betikoak) jotzen du eta 1 aldi baterakoa egun erdira. <i>La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 2 personas fijas y 1 temporal a media jornada.</i>	74.500		
642	Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		23.700	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		300	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				250.498
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		250.498	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				168.519
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			141.469
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		39.100	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		42.100	
624	Garraioak. Transportes.		780	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		1.500	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		21.000	
628	Hornidurak. Suministros.		1.200	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		35.789	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.100	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		3.600	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.400	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		1.500	
6295	Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		900	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		25.289	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			27.050
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				105.478
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			105.178
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			300
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				622.995

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			513.254
	700 Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		513.254	
	7002 Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		513.254	
	1 Eraikuntzen alokatze kuota. <i>Cuota arrendamiento edificios.</i>	513.254		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			97.720
	2. DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. <i>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.</i>			97.720
IX.	EKITALDIKO GALERA <i>PERDIDA DEL EJERCICIO</i>			12.021
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				622.995

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	7.438.712	7.450.733
B) Ibilgetua Inmovilizado	7.103.764	7.354.262	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.001.131	5.001.131
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	920.591	920.591
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	101	101
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	7.103.764	7.354.262	IV. Erreserbak Reservas	1.322.517	1.322.517
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	36.086	36.086	1. Legezko erreserba Reserva legal	163.297	163.297
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	2.383.968	2.383.968	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	1.159.220	1.159.220
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	21.689	21.689	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	206.393	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	5.275.413	5.275.413	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(12.021)	206.393
8. Amortizazioak Amortizaciones	(613.392)	(362.894)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	7.293	7.293
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	7.293	7.293
VI. Zordunak, epe luzerako trafik-eragiketengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	1.563.877	1.563.877
D) Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante	4.089.172	3.845.293	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
III. Zordunak Deudores	1.268.111	849.043	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	1.502.535	1.502.535
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	75.065	35.000	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	2.745.996	2.961.250	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	61.342	61.342
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	2.183.054	2.177.652
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	2.142.853	2.142.853
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	40.201	34.799
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	11.192.936	11.199.555	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	11.192.936	11.199.555

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	238.477	331.355
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	----	1.232.977	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	1.232.977	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	295.464
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	f) Komertzialak <i>Comerciales</i>	----	295.464
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	4.772			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	4.772			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	----	1.237.749	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	238.477	626.819
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	238.477	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	610.930

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	419.068	(101.149)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(5.402)	(23.667)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	40.065	45.316
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(215.254)	(531.430)
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	238.477	(610.930)

Goierrri Beheko Industrialdea, S.A.

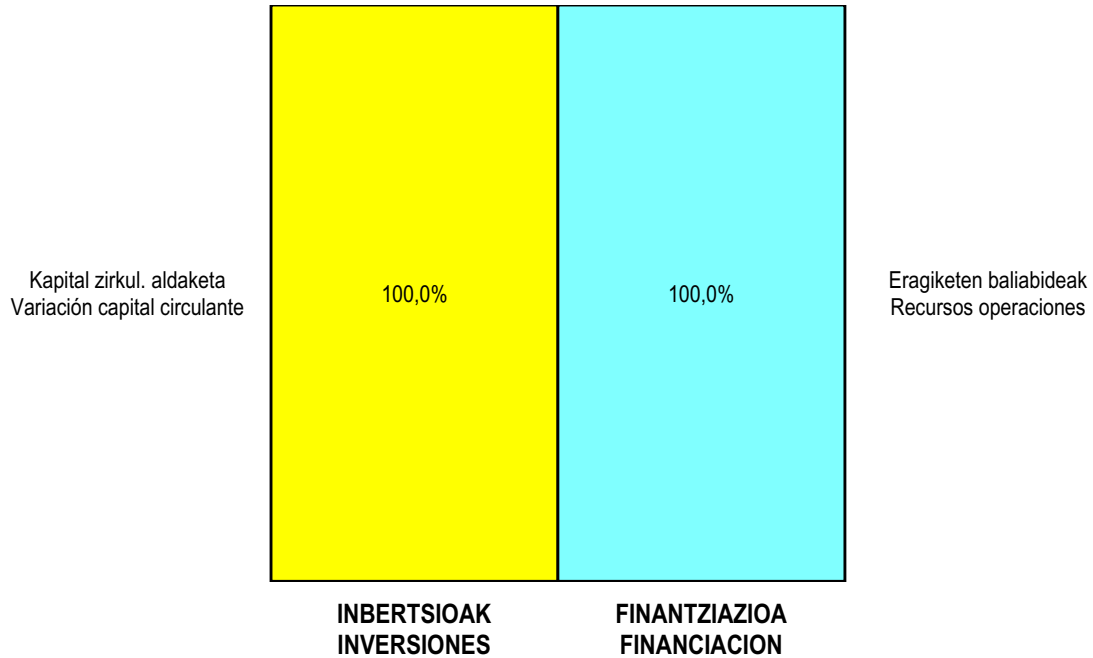
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

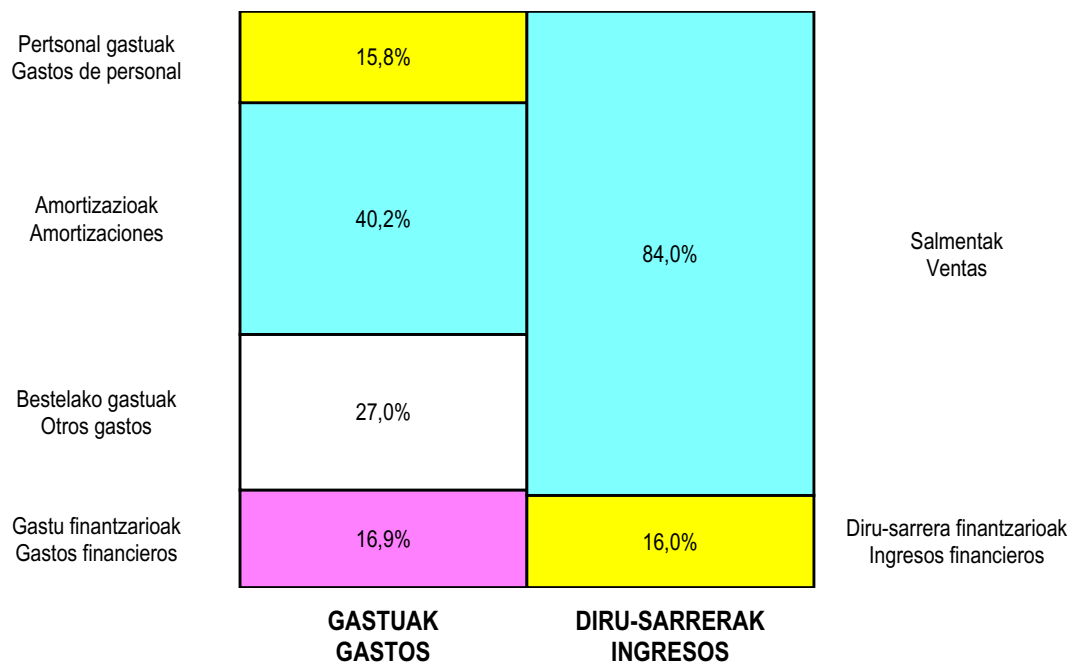
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	513.254	548.970
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	513.254	547.738
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	----	1.232
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	98.500	86.864	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	74.500	70.596	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	24.000	16.268	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	250.498	124.962	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	168.519	148.240			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	141.469	122.048			
b) Zergak <i>Tributos</i>	27.050	26.192			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	188.904	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	4.263	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	105.478	1.209	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	105.478	1.209	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	97.720	120.840
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	119.631	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	7.758	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	308.535	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	12.021	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	308.535	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	12.021	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	102.142			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	206.393	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	12.021	----

Goierrri Beheko Industrialdea, S.A.

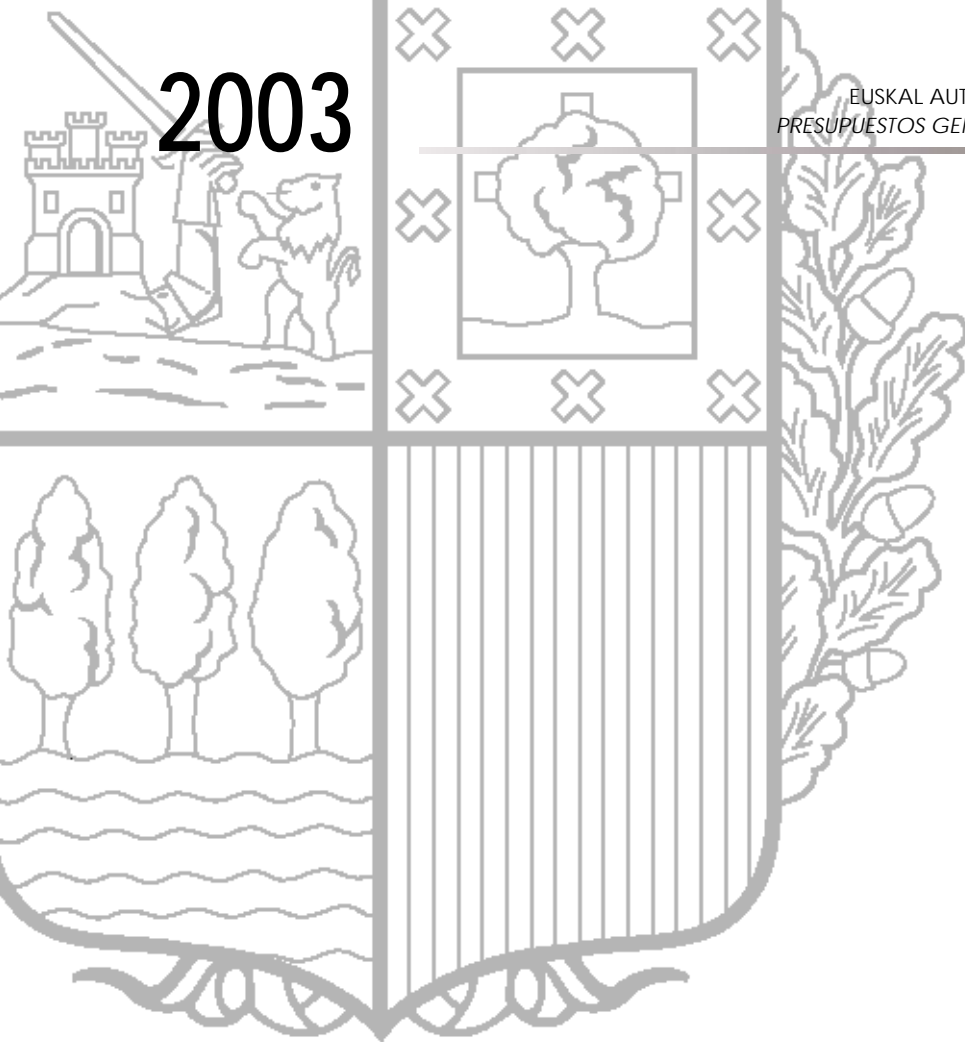
**KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



2003



Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

UROLA GARAICO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. ATARIKOA**

Urola Garaiko Industrialdea, S.A. Zumarragako Industrialdea, S.A. ren eta de Legazpiko Industrial, S.A. ren arteko bat egitearen ondorioz eratu da, Urola Garaiko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta zuzpertzeko helburu sozialaz. Horretarako:

- Enpresa zeregina hartzeko gai den luraren promozio urbanistikoa emango da, urbanistikako legedian barne sartzen diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, urbanistika planen zuzpertzeko eta papereratzea, lursailen banaketa berria, konpensazioak, edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik.
- Bere jabetzako lurzoroetan industrial pabilioiak eraiki eta kudeatuko ditu harik eta bere titularitzaren guztizko trasferentzia gauzatu arte. Edozein administrazio moduk egin desjabetze ariketeko onuradun izatea.

Bere Kapital Soziala 6.153.939 euroko da, guztiz ordaindua eta era honetara banatua:

1. INTRODUCCIÓN

Urola Garaiko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Zumarragako Industrialdea, S.A. y de Legazpiko Industrial, S.A. con el objeto social de estimular promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de la comarca del Urola Garaia mediante:

- La promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial.
- La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad. Ser beneficiaria de actuaciones expropiatorias realizadas por cualquier tipo de Administración.

Su Capital Social es de 6.153.939 euros completamente desembolsado, siendo el reparto del accionariado el siguiente:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR, S.A.	56,36%	3.468.365
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	19,07%	1.173.284
ZUMARRAGAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA	11,48%	706.776
LEGAZPIKO UDALA AYUNTAMIENTO DE LEGAZPIA	13,09%	805.514
GUZTIRA TOTAL	100,00%	6.153.939

2. 2002. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**1. INBERTSIO POLITIKA**

Burutu da Zumarragako industrialdean pabilioi eraikuntzarako 3. Fasea, 2.949.242 euroko zenbatekoarekin.

Bestalde, urbanizatutako 4.350 m²ak saldu egin dira.

Legazpiko industrialdean eraikuntza lanei hasiera ematea aurrirakosten da, urbanizatutako 10.599,80 m² lursailean barna.

Bestalde, Alegi Poligonoak ere inbertsio berriak jasoko ditu, eta horretarako behar haina azterketa egiteari ekin zaio.

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002**1. POLÍTICA DE INVERSIONES**

Se ha finalizado la 3. fase de edificación de pabellones en el polígono de Zumarraga con un coste de 2.949.242 euros.

Por otra parte se ha producido la venta de los 4.350 m² de terreno urbanizado.

Se tiene previsto iniciar las obras de edificación en el polígono de Legazpia, sobre los 10.599,80 m² de terrenos urbanizados.

Por otra parte en el Polígono Alegi, se prevén realizar inversiones, comenzando los estudios de viabilidad.

2. MERKATAL POLITIKA

4.350 m2 saldu eta gero, eta pabilioien ia gehiengoa jabeen eskura jarria, merkatal politikak, iragarkien bitartez, eskualdean emango diren gertakizunetan parte hartzea erabaki du.

3. FINANTZAR POLITIKA

Eraikuntza lanak ordaindu ahal izateko, beharrezkoa izan da kanpo diru-laguntza eskatzea.

4. LANGILEGO POLITIKA

Atal honek bereganatuak zituen helburuak bete dira.

2. POLÍTICA COMERCIAL

Vendida la parcela de 4.350 mts², y estando colocados la totalidad de los pabellones, la política comercial, se ha centrado en publicitarse en los acontecimientos locales.

3. POLÍTICA FINANCIERA

Ha sido necesaria la solicitud de financiación ajena para costear la obras.

4. POLÍTICA DE PERSONAL

Se han cumplido los objetivos previstos en este apartado.

3. 2003.URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

1. INBERTSIO POLITIKA

Alegi industrialdeak 60.000 euroko inbertsioa jasoko du.

2. MERKATAL POLITIKA

Zumarragako industrialdean eraiki beharreko pabilioi 3. Fasean bilduko dira batez ere, merkatal politikaren asmoak.

3. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioak Berezko Baliabideekin finantzatuko dira.

4. LANGILEGO POLITIKA

2003. urteko ekitaldian zehar ez da aldaketarik emanen.

4. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDE SAILKAPENA

Elkartearen zeregina, Urola Garaiko eskualdea osatzen duten herriei dagokionez, gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lur Historikoari lotzen zaizkio.

5. 2003.URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

INBERTSIOAK

- IBILGETU UKIGARRIA

Alegi poligonoan, bideragarritasun azterketak.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Se realizarán inversiones en el polígono Alegi por 60.000 euros.

2. POLÍTICA COMERCIAL

La política comercial se centrará, básicamente, en la colocación de la 3. fase de pabellones, a construir en el polígono de Zumarraga.

3. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones se financiarán con recursos propios.

4. POLÍTICA DE PERSONAL

No se prevén cambios en este apartado durante el año 2003.

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Dado que la actividad de la Entidad se circunscribe a los municipios de la comarca Urola Garaiko, todos los gastos e inversiones quedan imputados al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

5. PRESUPUESTO PARA 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

INVERSIONES

- INMOVILIZADO MATERIAL

Estudios de viabilidad en el polígono Alegi.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Pabilioien finantzar alokairuak hilero dakarren zenbatekoaz osatzen dira Berezko Baliabideak. Baita Urola Erdiko Industrialdea, S.A.ri ematen zaizkion gerentzia eta administrazio zerbitzuez ere, eta horrekin bat, Deba Goieneko Industrialdea, S.A.ri egiten zaizkion Aurrekontu eta Aurrekontuen Nondik-Norako zerbitzuekin ere bai.

Elkartearen dirusarrera arruntek, Erakundearen gastu eta inbertsioen guztiak finantzatzeko dituzte.

3. PLANTILA

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA AUR. 2003-12-31N PLANTILLA PREV. 31-12-2003
GERENTEA GERENTE	1
EKONOMISTA ECONOMISTA	1
ADMIN. LAGUN. AUX. ADMIN.	1
	3

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Los Ingresos Propios son debidos a las cuotas mensuales por arrendamiento financiero de los pabellones. Por la facturación de los servicios de gerencia y administración de esta Entidad a Urola Erdiko Industrialdea, S.A., y por los servicios de realización de Presupuestos y Controles Presupuestarios a Deba Goieneko Industrialdea, S.A.

Los ingresos ordinarios de la Sociedad financiarán todos los gastos de la Sociedad y las inversiones.

3. PLANTILLA

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	50.444	0	50.444

Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			60.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			60.000
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		60.000	
1	Ingurualdeko egitasmo. Proyecto comarcal.	60.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 1.800 M			
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			16.500
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			16.500
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			602.562
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			679.062

Euroak / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			672.810
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			6.252
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			-----
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		963.657	
1	Kontratu amaieragatik pabiloi baja. Baja de pabellones por fin contrato	963.657		
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(963.657)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(963.657)	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			6.252
	FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION			679.062

Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			143.058
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		115.831	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2003 asciende a 3 personas.	115.831		
642	Gizarte segurantzak, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		27.061	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		166	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			552.614
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		552.614	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			135.068
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			109.604
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		6.448	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		19.639	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		8.725	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		833	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		9.748	
628	Hornidurak. Suministros.		3.929	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		60.282	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		4.153	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		10.633	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		13.576	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		31.920	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			25.464
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			16.729
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			16.729
XI.	SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			58.518
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			120.196
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.026.183

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.001.450
	705 Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		116.046	
	7050 Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		116.046	
	1 Urola Erdikoa Industrialdea, SAri eskainitako gerentzia eta administrazio zerbitzuen fakturazioa. <i>Facturación a Urola Erdiko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia y administración.</i>	106.012		
	2 Deba Goienerako Industrialdea, SAri eskainitako aurrekontu eta aurrekontu-kontrol zerbitzuen fakturazioa. <i>Facturación a Deba Goienerako Industrialdea, S.A. por los servicios de realización de presupuestos y controles presupuestarios.</i>	10.034		
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		885.404	
	1 Pabilioien arrendamendua. <i>Arrendamiento de pabellones.</i>	885.404		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			24.733
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			24.733
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.026.183

Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	7.542.225	7.422.029
B) Ibilgetua Inmovilizado	6.635.811	7.134.677	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	6.153.939	6.153.939
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaukipen saria Prima de emisión	391.205	391.205
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	6.629.513	7.122.127	IV. Erreserbak Reservas	743.455	743.455
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	5.656.798	6.620.455	1. Legezko erreserba Reserva legal	77.243	77.243
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	114.595	114.595	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	666.212	666.212
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	67.071	67.071	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	133.430	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	2.425.283	2.365.283	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	120.196	133.430
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.634.234)	(2.045.277)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p	6.298	12.550	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	313.500	330.000
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaukip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	1.371.849	707.365	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	313.500	330.000
III. Zordunak Deudores	147.324	308.837	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	10.141	8.040	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
VI. Alborategia Tesorería	1.209.621	385.908	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	4.763	4.580	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	8.007.660	7.842.042	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	151.935	90.013
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	16.500	----
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	19.326	18.030
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	116.109	71.983
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	8.007.660	7.842.042

Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	672.810	621.031
2. Hastapen-gastuak eta zoren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	60.000	2.405.908	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	60.000	2.402.302	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
d) Kreditu komertzialak, epe luzera <i>Créditos comerciales a largo plazo</i>	----	3.606	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	6.252	565
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	6.252	565
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----			
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	16.500	----			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	16.500	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	76.500	2.405.908	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	679.062	621.596
APLIKAZIOEN GAIKOKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	602.562	----	JATORRIEN GAIKOKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	1.784.312

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(161.513)	85.501
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(61.922)	(1.070.107)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	2.101	(5.127)
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	823.713	(794.603)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	183	24
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	602.562	(1.784.312)

Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

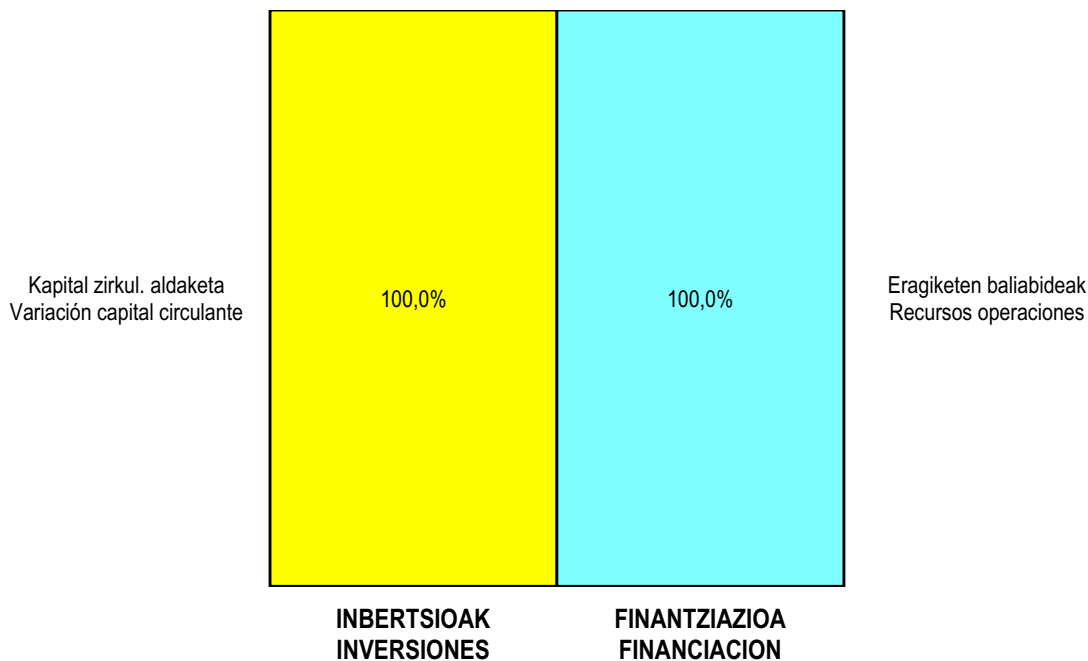
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

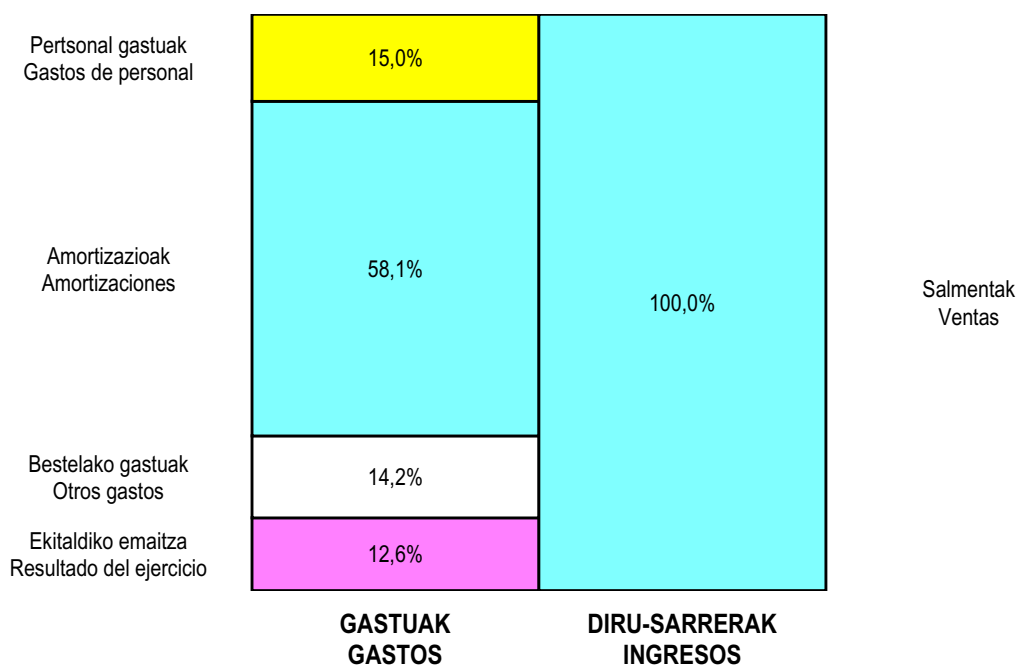
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.001.450	912.647
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	885.404	823.559
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	116.046	89.088
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	143.058	145.668	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	115.831	118.014	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	27.227	27.654	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	552.614	487.601	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	135.068	93.828			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	109.604	73.358			
b) Zergak <i>Tributos</i>	25.464	20.470			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	170.710	185.550	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	16.729	1.881	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetaketakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	16.729	1.881	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengaitakoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	24.733	19.431
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	8.004	17.550	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	178.714	203.100	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	178.714	203.100	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	58.518	69.670			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	120.196	133.430	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Zarautzko Industrialdea, S.A.

ZARAUZKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. SARRERA**

ZARAUZKO INDUSTRIALDEA, SA, SPRILUR, SAren "Industrialdeak" programaren babespean eraturiko sozietatea da. SPRILUR, SAren bultzatzailea eta partaidetzaren gehiengoa duena, bestalde, SPRI, SA da.

Sozietatearen helburua helbide sozialeko duen udalerrian ekimen eta inbertsio industrialeak suspertu eta bultzatzea da, bere jabetzakoei diren lursailen pabilioi industrialek guneak eraikiz eta gune horiek kodeatuz, horien gaineko titulartasuna guztiz transeferitzen den artean.

Programa honen zutabe diren printzipioek hobekuntza teknologikoetan oinarrituz gauzatzen den garapen industrialean dute bere iparra. Horretarako ahal den lankidetzaren haundiena eskaintzen dugu, ondorengo lau laguntza-era hauetan labor daitekeena:

- Arrazionalizaturiko lur industrialearen eskaintza.
- Prezio abantailatsua merkatukoarekin alderaturik.
- 9 urterainoko finantzaketa.
- Erosteko aukera ematen duen kontratua.

Kapitala soziala era honetan dago banaturik:

- SPRILUR, SA: %51
- Gipuzkoako Foru Aldundia: %24,5
- Zarautzko Udala: %24,5

2. ENTITATEAREN IHARDUKETA OROKORRAK

Iharduketa nagusia da beren iharduerarako lokalak behar dituzten industriaren eskariei erantzutea. Eskari horiek aurrena Gerentziak baloratzen ditu eta ondoren Administrazio Kontseiluaren erabakipean uzten dira. Lokalak esleitzeko unean kontuan hartzen diren faktore pisuzkoenak honako hauek izaten dira:

- Enpresaren proiektua egonkorra eta errentagarria izatea.
- Enpresa sortu berria izatea.
- Enpresa industrial izatea.
- Teknologia berriak.

Iharduketa horien osagarri, eta sozietatearen kudeaketak oro har dakartzan beste iharduketez gain, eskura dauden bitarteko materialek eta giza-balizabideek ahalbidetzen dituzten era guztietako zerbitzu komunak jartzen dira praktikan.

Fotokopiagailu hutsetik hasi eta mekanizazio administratiboraino, nominak, e.a., tartean direla bai telex zerbitzua, bai telefaxa, bai interneta, e.a.

3. 2002. URTEAN ZEHAR GAUZATURIKO EKINTZA NAGUSIAK**1. INTRODUCCIÓN**

ZARAUZKO INDUSTRIALDEA, S.A. es una Sociedad constituida al amparo del Programa Industrialdeak de la Sociedad SPRILUR, S.A., Sociedad promovida y participada mayoritariamente por la SPRI, S.A.

Tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de su domicilio social mediante la construcción de complejos de pabellones industriales en terrenos de su propiedad, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

Los principios sobre los que se apoya el referido Programa tienen por norte el desarrollo industrial en base a mejoras tecnológicas, para lo cual se ofrece la máxima colaboración que puede ser concretada en los cuatro apoyos siguientes:

- Oferta de suelo industrial racionalizado.
- Precio ventajoso sobre el de mercado.
- Financiación a 9 años.
- Contrato con opción de compra.

El Capital Social se distribuye de la forma siguiente:

- SPRILUR, S.A.: 51%
- Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa: 24,5%
- Excmo. Ayuntamiento Zarautz: 24,5%

2. ACTIVIDAD GENERAL DE LA ENTIDAD

La actividad principal consiste en atender las solicitudes de industrias que precisan locales para sus actividades y que son previamente valoradas por la Gerencia y, posteriormente, sometidas a la consideración del Consejo de Administración. Los factores de mayor peso que a la hora de las adjudicaciones se tienen en cuenta son:

- Proyección estable y rentable de la empresa.
- Empresa de nueva creación.
- Empresa industrial.
- Nuevas tecnologías.

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se emprenden y ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos disponible permiten.

Van desde la fotocopidora hasta la mecanización administrativa, nóminas, etc., pasando por el servicio de telex, telefax, internet, etc.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

45.889 Euroko zuenbatekoa hartu duen diruhornidura dela eta, aurtengo emaitzek dakarten dalera, 29.337 Eurokoa da gutxi gora-behera.

Abendaño poligonoari dagokion berezko kudeaketarekin bat, aurtengo gestiorik adierazkorrena izan da ERROTABERRI poligonoan ekin den sustapen berriari dagozkion parametro erokorrak zehaztea. Zarautzko Udalaren esku egon da egiteko hori, kooperazio hirigintza-sistema bitartez garatua.

Lanuan jarri den promozioak, industri pabilioi 5.300 m2 hartzen ditu eta aurrikusten zaion inbertsio orokorrak 2.700.000 Euro inguru izango ditu.

Arestian aipatu promozionari dagozkion eta aurten gauzatu diren ekintzen artean, nabarmentzekoa da Zarautzko Udalari egin zaion lursail erosketara 841.400 Euroko zenbatekoaz.

Bestalde, aurtengo urriaren eta abenduaren bitartean zabalduko den lehiaketa publikoaren bitartez esleitu da eraikitze lana eta urbanizatzeko osagarria, baita obra horretako zuzendaritza ere.

4. 2003. ERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOA

2003. urtera begira jarri ditugun helburu nagusiak industri pabilioiak eraikitze lanak abian jartzearengan biltzen dira, behin proiektua idatzi eta lehiaketa publikoaren bitartez etorriko den enpresa eraikitzearekin obra-kontratua esleitu ondoren.

- Eraikitze lanak martxan jartzeko data, ekitaldiko bigarren hiruhilekoan aurkituko dugula iruditzen zaigu, eta 9 hilabeteko iraupena izando dute gutxi gora-behera.
- Eginbehar guzti hauek, gutxi gora-behera 1.510.000 Euroko inbertsio orokorra eskatuko digute. Horretarako, 755.000 Euroko mailegua eskatzea aurrikusten du elkarteak.
- Bestalde, ezin zipatu gabe utzi, elkarteak, Abendaño poligonoan dituen pabilioiei dagokien giza helbururako ekintzak garatzen dituela.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA SAILKATURIK

Gipuzkoako Lurralde Historikoa.

6. 2003RAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

Ekitaldirako aurrikusten den inbertsioa 600.000 Eurokoa izango da gutxi gora-behera. Zifra horrek hartzen du bere baitan Errotaberri eremuan industri pabilioi 5.300 m2ko promozioaren eraikitze lanen hasiera.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Los resultados del ejercicio arrojan una pérdida próxima a los 29.337 Euros, debido a una dotación de provisión por importe de 45.889 Euros.

La gestión más representativa del ejercicio, además de las tareas propias de la gestión de los pabellones del polígono Abendaño, corresponde a la determinación de los parámetros generales correspondientes a la nueva promoción emprendida en el polígono ERROTABERRI, desarrollado mediante el sistema urbanístico de cooperación por el Ayuntamiento de Zarautz.

La promoción puesta en marcha cuenta con una superficie total de 5.300 m2 de pabellones industriales y la inversión global estimada ronda los 2.700.000 euros.

Entre las tareas realizadas en este ejercicio, relativas a esta promoción, cabe destacar la compra del terreno al Ayuntamiento de Zarautz, por importe de 841.400 euros.

Por otro lado, se adjudicará además, la realización del proyecto de edificación y urbanización complementaria, así como la dirección de obra, mediante concurso público desarrollado entre los meses de octubre y diciembre de este año.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Los objetivos fundamentales para el ejercicio 2003 se centran en la puesta en marcha de las obras de edificación de los pabellones industriales, una vez redactado el proyecto y tras la adjudicación del contrato de obra con la empresa constructora resultante como adjudicataria en el concurso público correspondiente.

- Se plantea como estimación de comienzo de obras, el segundo trimestre del ejercicio, teniendo una duración aproximada de 9 meses.
- Estas tareas conllevan la necesidad de realizar unas inversiones globales estimadas en 1.510.000 euros para lo que la sociedad plantea la solicitud de un préstamo de 755.000 euros.
- Por otro lado, no debe olvidarse que la sociedad desarrolla las actividades derivadas de su objeto social en los pabellones que dispone en el polígono de Abendaño.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTO PARA 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

La Inversión prevista para el ejercicio es del orden de 600.000 Euros, cifra que comprende el inicio de las obras de edificación de la promoción de 5.300 m2 de pabellones industriales en el área de Errotaberri.

2.- PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Eraitzen Kontuan 30.770 Eurotik gertuko etekinak iragartzen dira, zergen kendu eta gero.

3. PLANTILA

Ez dago aldaketarik 2002an zegoenarekiko.

Pertsona bat mantentzen da, beraz, Idazkari-Administrari lanetan.

Gerentzia bat eta berbera dute bai sozietate honek, bai HERNANIKO INDUSTRIALDEA, SAK ere.

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

La Cuenta de Resultados apunta hacia un beneficio que se aproxima a los 30.770 Euros, después de impuestos.

3. PLANTILLA

No se producen modificaciones respecto a 2002.

Se mantiene, por tanto, una persona en funciones de Secretaria-Administrativa.

La Gerencia es compartida con la Sociedad HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARITZA KARGUA CARGO DIRECTIVO	ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	23.746 E	0	23.746 E

Zarautzko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			600.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			600.000
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		600.000	
1	Industrialdearen zabalaketa Ampliación Industrialdea	600.000		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			80.135
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			80.135
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				680.135

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			307.548
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			372.587
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				680.135

Zarautzko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				67.960
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		52.636	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 2 personas.	52.636		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		15.324	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				276.778
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		276.778	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				30.792
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			29.792
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		3.477	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		9.448	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		302	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.434	
628	Hornidurak. Suministros.		930	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		14.201	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.473	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		2.304	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.075	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		8.349	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.000
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				13.893
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			13.893
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				30.770
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				420.193

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				383.940
700	Eraikinen salmentak. Ventas de edificaciones.		383.940	
7002	Eraikin industrialak. Edificios industriales.		383.940	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Eraikuntzaren alokatze kuota <i>Cuota arrendamiento edificios</i>	383.940		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			36.253
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			36.253
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				420.193

Zarautzko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	2.675.286	2.644.516
B) Ibilgetua Inmovilizado	2.852.592	2.529.370	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	2.134.250	2.134.250
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	6.052	6.052	IV. Erreserbak Reservas	502.779	502.779
7. Amortizazioak Amortizaciones	(6.052)	(6.052)	1. Legezko erreserba Reserva legal	54.692	54.692
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	2.852.592	2.529.370	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	448.087	448.087
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	2.751.405	2.751.405	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	7.487	----
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	85.145	85.145	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	30.770	7.487
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utililaje, medios aux. y mob.	34.139	34.139	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	1.466.079	866.079	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.484.176)	(1.207.398)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	366.695	446.830
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafikoko eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	320.540	400.675
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
D) Aktibo zirkulantea Activo circulante	715.801	654.572	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	46.155	46.155
III. Zordunak Deudores	134.321	217.881	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	----	13.368	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikoko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
VI. Altzortegia Tesorería	581.480	423.323	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	526.412	92.596
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	81.585	81.585
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	440.933	4.207
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	3.894	6.804
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	3.568.393	3.183.942	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	3.568.393	3.183.942

Zarautzko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	307.548	244.743
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	300.506
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	600.000	955.609	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	300.506
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	600.000	955.609	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	496.052
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	----	496.052
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	80.135	180.304	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	80.135	180.304			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	680.135	1.135.913	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	307.548	1.041.301
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	372.587	94.612

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(83.560)	80.554
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(433.816)	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(13.368)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	158.157	(175.166)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(372.587)	(94.612)

Zarautzko Industrialdea, S.A.

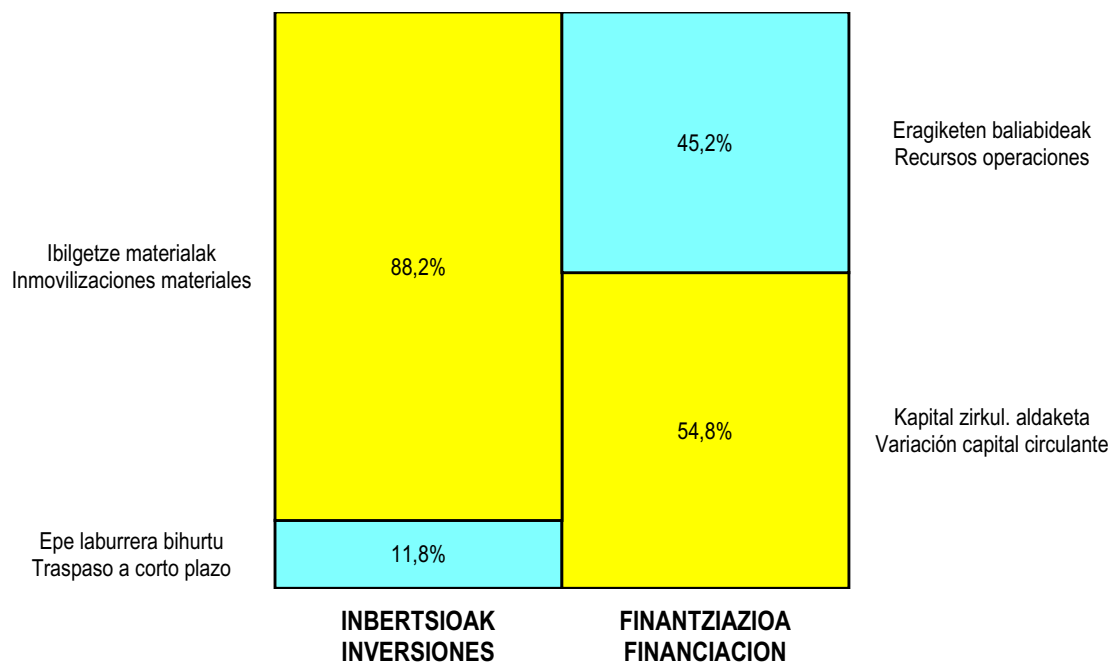
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

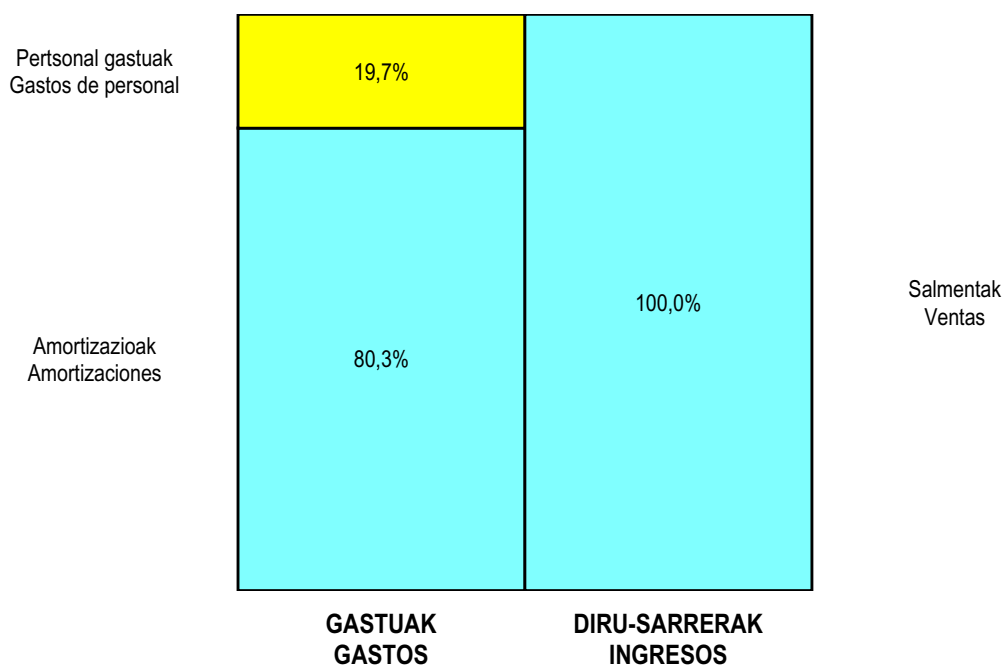
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	383.940	385.268
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	383.940	349.027
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	----	36.241
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	67.960	93.153	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	52.636	75.523	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	15.324	17.630	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	276.778	237.256	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	3.468
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	----	3.468
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	30.792	29.510			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	29.792	28.560			
b) Zergak <i>Tributos</i>	1.000	950			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	8.410	28.817	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	13.893	14.430	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	13.893	14.430	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengaitakoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	36.253	4.369
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	22.360	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	10.061
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	30.770	18.756	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	30.770	18.756	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	11.269			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	30.770	7.487	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Zarautzko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Gernikako Industrialdea, S.A.

GERNIKAKO INDUSTRIALEA,S.A.**1. ATARIKOA**

“GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, SA” Elkarteak 1989ko Abenduaren 21an eratu zen formalki eta beronen helburu soziala zera da: Gernika-Lumoko Industrialdea eta aipaturiko poligonoarekin zerikusirik duen beste edozein jarduera sustatu eta kudeatzea, inguruan, ekimen eta inbertsio industrialia bultzatuz.

Elkartearen hasierako kapitala 1.202.024 eurokoa izan zen. Geroago, 1.202.024, 901.518 eta 601.012 eurotako hiru kapital gehikuntza harpidetu eta despoltsatuak izan dira, akziodunen konposaketa ondoko hau delarik:

1. INTRODUCCIÓN

La Sociedad “GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.” se constituye formalmente el 21 de Diciembre de 1989 y tiene como objeto social la construcción, promoción y gestión del Polígono Industrial de Gernika-Lumo, así como cualquier otra actividad relacionada con dicho polígono, promoviendo la iniciativa y la inversión industrial en la zona.

El capital inicial de la Sociedad fue de 1.202.024 euros. Con posterioridad, se han suscrito y desembolsado tres ampliaciones de capital de 1.202.024, 901.518 y 601.012 euros, siendo la composición del accionariado la siguiente:

	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA (EUROTAN) DESMBOLSADO (EUROS)
SPRILUR, S.A.	51%	1.992.355
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	24,5%	957.112
GERNIKA LUMOKO UDALA AYUNTAMIENTO DE GERNIKA LUMO	24,5%	957.112
GUZTIRA TOTAL	100%	3.906.579

2. 2002an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Elkartek planteatutako inbertsio aurrekontua neurtua da , dagoeneko finkaturik dagoen azpiegitura mantentzeko ez delako partida zabalagoak beharrezkoak ikusten.

Eraikitako azaleraren okupazioa %100 mantentzen da.

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

El presupuesto de inversiones planteado por la Sociedad para el ejercicio es moderado, si bien no se precisa de más partidas que las necesarias para el mantenimiento de la infraestructura ya consolidada.

El nivel de ocupación alcanzado es del 100%.

3. 2003. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA**1. INBERTSIO POLITIKA**

2003rako planteatzen diren inbertsioak, ondoko hauek dira: lur sailen erosketa, Busturialdean eraikiko den poligono industrialaren garaipena ziurtatzeko lehen pausoak emanik eta jadanik finkaturik dagoen azpiegituraren hobekuntzetan.

2. FINANTZA POLITIKA

Sozietateak, 1.122.766 eurotako kapital zabalkuntzaren beharra izango du berak sortutakoaz aparte; honek emango diolarik inbertsioei eta noski ustiapen gastuei aurre egiteko ahalmena.

3. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN**1. POLÍTICA DE INVERSIONES**

Las inversiones previstas para el ejercicio 2003 corresponden a partidas destinadas a la compra de terrenos para el desarrollo de un polígono industrial en la Comarca de Busturialdea y a las mejoras de la infraestructura ya consolidada.

2. POLÍTICA FINANCIERA

La Sociedad precisará de una ampliación de capital de 1.122.766 euros, que junto a la generada por ella misma , le permitirá hacer frente a las inversiones planteadas y a sus gastos de explotación.

3. PERTSONAL POLITIKA

Ekitaldi honetan ez da pertsonal plantilan inolako aldaketarik egongo.

4. MERKATAL POLITIKA

2000ko bigarren sei hilabetearen hasieratik ez da geratzen eraikitako azalerarik saltzeko, hau dela eta, Elkartek gestioetan hasteko asmotan dago, Industrialdeako zabalkuntza delarik helburu garrantzitsuena.

3. POLÍTICA DE PERSONAL

No se incrementará la plantilla de personal durante este ejercicio.

4. POLÍTICA COMERCIAL

La sociedad realizará gestiones para la ampliación del Industrialdea, dado que desde el comienzo del segundo semestre del 2000, no se dispone de superficie construida vendible.

4. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

4. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

AZALPENA CONCEPTO	BIZKAIKO ZENBATEKOA BIZKAIA IMPORTE (EUROS)	%
PERTSONAL GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	53.258	100
FUNTZIONAMENDU GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	38.657	100
INBERTSIOAK INVERSIONES	1.122.766	100
GUZTIRA TOTAL	1.214.681	100

5. 2003. URTEKO AURREKONTUA

5. PRESUPUESTO PARA 2003

1. KAPITAL AURREKONTUA

INBERTSIOAK

- IBILGETU MATERIALA

- Lur sailak eta ondasun naturalak

Lur sailen erosketa egiteko dotazioa, Busturialdean erakikiko den poligono industrialen garapena burutzeko.

- Higiezinak errentamenduarako

Azaldutako inbertsioa jadanik dagoen azpiegituraran hobekuntzak egiteko da eta enpresak berak sortutako baliabideekin finantziatuko da.

- Higiezien bideango eraikinak, errentamendurako

Inbertsioak guztira 1.122.766 eurotakoak izango dira.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

INVERSIONES

- INMOVILIZADO MATERIAL

- Terrenos y bienes naturales

Esta partida refleja la dotación para la compra de terrenos para el desarrollo de un polígono industrial en la Comarca de Busturialdea.

- Inmuebles para arrendamiento

La inversión reflejada corresponde a las mejoras de la infraestructura ya existente y se financiará con los recursos generados por la propia empresa.

- Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento

El importe total de inversiones asciende a 1.122.766 euros.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Arlo honetako gastuen partidak, ustiapen gastuei pertsonala eta inbertsioak finantziatzeko kontzertaturiko maileguen interesei gastu finantzarioei dagozkie batipat.

Elkartearen sarrera propioak, pabilioien errentamendu finantzariotik datozen hileroko kuotei dagozkie nagusiki eta baita, salmenta kontratuak eman diren kasuetan, beroien ordainketa geroratuei eta eskudiruari.

Azkenengoz, lortutako azaleraren okupazio maila eta sortutako diru sarrerak kontuan edukirik eta baita aurreko ekitaldietan izandako mozkinekin, hurrego urteetarako enpresaren errentagarritasuna ziurtatutzat eman dezakegu.

Las partidas de gastos corresponden fundamentalmente a los gastos de personal, otros gastos de explotación y gastos financieros.

Los ingresos propios corresponden a las cuotas mensuales por el arrendamiento financiero de los pabellones y al pago en efectivo y aplazado en aquellos casos en los que se ha efectuado el contrato de compraventa.

Por último, teniendo en cuenta el grado de ocupación de superficie alcanzado y el volumen de ingresos generados, habiendo generado beneficios en los dos ejercicios precedentes, podríamos deducir que la rentabilidad de la empresa está asegurada.

3. PLANTILA

3. PLANTILLA

	PLANTILA AUR. 03-12-31N PLANTILLA REAL AL 31-12-03
GERENTEA GERENTE	1
GUZTIRA TOTAL	1

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	40.475	0	40.475

Gernikako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			1.122.766
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			1.122.766
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		1.010.766	
1	Lur sailen erosketak, Busturialdean poligono industrialaren garapenerako Compra de terrenos para el desarrollo de un poligono industrial en la Comarca de Busturialdea.	1.010.766		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 2.000 M			
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		12.000	
1	Industrialdeko eraikuntzetan egingo diren hobekuntzak. Mejoras en construcciones del Industrialdea.	12.000		
231	Higiezinen bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		100.000	
1	Pabilioien eraikitze lanak. Obras de construcción de pabellones.	100.000		
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			407.075
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		1.529.841

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			396.649
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			1.122.766
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			572.611
100	Kapital soziala. Capital social.		572.611	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		572.611	
1	Inbertsioak finantzatzeko SPRILUR SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza Ampliación de capital a suscribir por SPRILUR, S.A., para financiar inversiones	572.611		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			550.155
100	Kapital soziala. Capital social.		550.155	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnenak. Capital Social. Otras Aportaciones.		550.155	
1	Inbertsioak finantzatzeko beste Erankunde Publiko batzuek harpidetuko duten kapital-zabalkuntza Ampliación de capital a suscribir por otras Entidades Públicas para financiar inversiones.	550.155		
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			10.426
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			10.426
		FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION		1.529.841

Gernikako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				53.258
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		40.475	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila langile 1 jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista al 31 de diciembre de 2003 asciende a 1 persona.	40.475		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		12.783	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				315.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		315.000	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				38.657
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				38.657
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		3.900	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		9.186	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		3.918	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.126	
628	Hornidurak. Suministros.		12.133	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		6.394	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.476	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.597	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		2.321	
XI. SOZIALDAREN GAINEN ZERGA ETAN BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS				3.000
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				83.099
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				493.014

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				470.214
706	Diru-sarrerak higiezinaren errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		470.214	
1	Alokatuta dauden modulu industrialak sortutako diru sarrerak. Ingresos procedentes de arrendamientos de módulos industriales.	470.214		
VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				20.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETAN DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			20.000
VIII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS				2.800

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK INGRESOS EXTRAORDINARIOS			2.800
779	Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</i>		2.800	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				493.014

Gernikako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	5.244.318	4.038.453
B) Ibilgetua Inmovilizado	2.425.160	1.627.820	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	5.029.266	3.906.500
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	2.401.154	1.593.388	IV. Erreserbak Reservas	91.260	91.260
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	1.010.766	----	1. Legezko erreserba Reserva legal	45.987	45.987
2. Higezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	2.530.487	2.518.487	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	45.273	45.273
3. Higezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	90.122	90.122	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	40.693	(100.937)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	21.047	21.047	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	83.099	141.630
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	103.023	3.023	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.354.291)	(1.039.291)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	3.388	4.838
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	3.388	4.838
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	24.006	34.432	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	58.088	58.088
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	2.951.538	2.546.263	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
III. Zordunak Deudores	129.371	131.571	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	2.821.952	2.414.477	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	58.088	58.088
VII. Periodokatzezagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	215	215	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	70.904	72.704
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	8.269	10.269
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	62.635	62.435
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	5.376.698	4.174.083	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	5.376.698	4.174.083

Gernikako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	396.649	270.854
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	1.122.766	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.122.766	120.202	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	1.122.766	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.122.766	120.202	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	10.426	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	10.426	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	1.122.766	120.202	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	1.529.841	270.854
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	407.075	150.652	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(2.200)	14.424
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	1.800	(14.573)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	407.475	150.801
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	407.075	150.652

Gernikako Industrialdea, S.A.

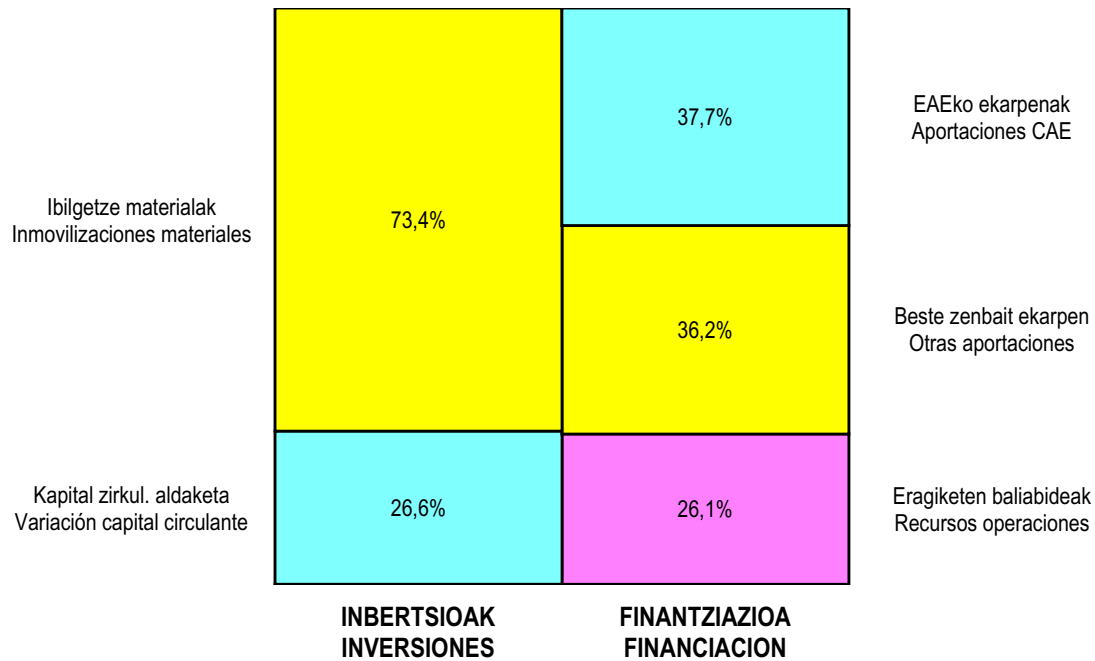
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

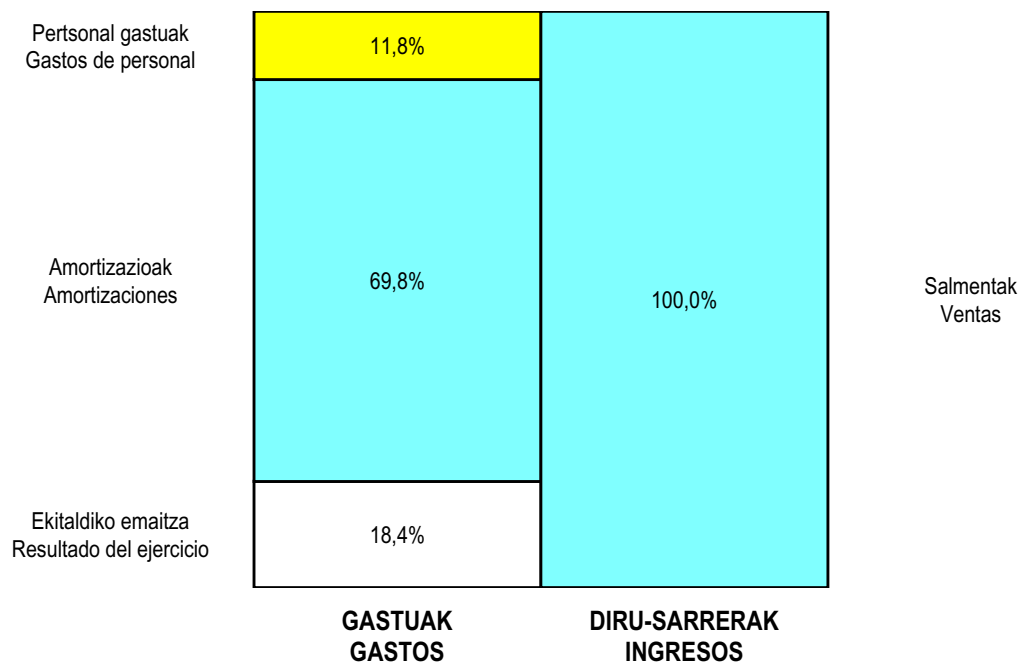
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	470.214	360.608
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	470.214	360.608
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	53.258	50.718	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	40.475	38.307	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	12.783	12.411	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	315.000	136.436			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	38.657	37.533			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	38.657	37.533			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	63.299	135.921	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatutak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	7.513	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	7.513	7. Diru-sarr. best. balore negoz. ta akt.ibilget. kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	20.000	12.020
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	20.000	4.507	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	83.299	140.428	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	2.800	7.212
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	2.800	7.212	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	86.099	147.640	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	3.000	6.010			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	83.099	141.630	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Gernikako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

CENTRO DE EMPRESAS DE ZAMUDIO, S.A.

1.- SARRERA

1. ERAKETA ETA HELBURU SOZIALA

Zamudioko Enpresa Zentroa Sozietatea, S.A. 1984ko azaroaren 20an eratu zen; egoitza Zamudion dauka, eta hasieran ondoko hau zen bere helburu soziala, Enpresa Zentro bat sortu, bultzatu eta garatzea, eta baliabideak koordinatuz enpresa berrien sorrera eta garapena eta lehendik zeudenen zabalkundea sustatzea.

2. KAPITAL SOZIALA

Kapital Soziala, bakoitza balio nominalekoa den 60,101 eurotako 25.500 izendun akzioz osatua dago, den-denak izenpetu eta ezarriak, Sozietatearen akziodun bakarra 1990eko martxoaren 14az gerostik (lehen sozietate pribatua zen), Industriaren Sutzapen eta Eraldaketarako Baltzua, I.G. delarik (SPRI).

1995eko uztailaz gerostik, akzio guztien gaur egungo jabea SPRILUR, S.A. da.

2.- ENTITATEAREN JARDUERAK

Ekitaldi honetako jarduera, batez ere, Zentroan kokaturiko enpresen finkapenari harrera egitea eta bermatzea izan da.

Okupazioari dagokionez, 2002.eko abenduaren 31n, ondoko hau da:

Okupazio portzentaia Porcentaje de ocupación	100%
Metro okupatuak Metros ocupados	8.497,63 m2
Instalaturako enpresak Empresas instaladas	17
Lanpostuak Puestos de trabajo	302

3.- 2002ko BURUTZAPEN NAGUSIAK

Ekitaldi honetan hasierako irizpidearekin jarraituz, Zentroan kokaturako enpresak potentziatu eta sendotzeko, berauetako enpresari eta pertsonalarentzat jarraian aipatuko ditugun ikastaro hauek eman dira:

Ingeles Ikastaroa

Kalitate Ikastaroa, ISO 9000, 9001, 9002

1.- INTRODUCCIÓN

1. CONSTITUCIÓN Y OBJETO SOCIAL

La Sociedad Centro Empresas Zamudio S.A. fue constituida el 20 de noviembre de 1984, con domicilio en el municipio de Zamudio, siendo en principio su objetivo social, la creación, impulso y desarrollo de un Centro de Empresas, en la que mediante la coordinación de los recursos disponibles, fomentar la creación y desarrollo de nuevas empresas, así como la expansión de las existentes.

2. CAPITAL SOCIAL

El Capital Social está compuesto por 25.500 acciones nominativas de 60,101 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas, siendo el único accionista de la Sociedad, a partir del 14 de marzo de 1990 (anteriormente era una sociedad privada), la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI).

Desde julio de 1995, el actual propietario de la totalidad de las acciones es SPRILUR, S.A.

2.- ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La actividad durante este ejercicio, ha consistido, fundamentalmente, en atender y apoyar la consolidación de las empresas ubicadas en el Centro.

El resultado al 31 de diciembre de 2002, en cuanto a la ocupación, es el siguiente:

3.- PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Durante el presente ejercicio se ha mantenido el criterio inicial de apoyo y consolidación de las empresas ubicadas en el Centro, se han impartido diferentes cursos de formación para los empresarios y personal de los mismos, los cuales seguidamente citamos:

Curso de Inglés.

Curso de Calidad, ISO 9000, 9001, 9002.

Euskara Ikastaroa

Curso de Euskera

Gestio enpresarialeko Ikastaroa

Curso de Gestión Empresarial.

Segurtasun eta Higiene Ikastaroa

Curso de Seguridad e Higiene.

Lehenago aipatu irizpidearekin bat, nabarmendu behar da Empresa Zentroaren parte hartzea Erremintaren Feria Biurtekarian stand bat ezarriz, zenbait enpresarekin batera.

Siguiendo el criterio indicado anteriormente, cabe resaltar la participación del Centro de Empresas, junto con varias empresas ubicadas en el mismo, con un stand en la Ferial Bienal de la Máquina Herramienta.

Azpimarratu behar da, aipaturiko ikastaro horiek harrera eta partaidetza handia izan dutela Enpresak Zentroak kokaturiko enpresa gehienen aldetik.

Cabe reseñar que los citados cursos han tenido gran aceptación y participación de la mayoría de las empresas ubicadas en el Centro de Empresas.

Era berean, ekitaldi honetan, elkarrizketak eta ikerketak burutzen ari dira Zamudioko Enpresa Zentroaren gaurko instalakuntza lokalak erosteta lortzeko, eta 2003ko ekitaldian bete beharreko helburua denez gero, ondoko kapituluaren garatuko dugu puntu hori.

Asimismo, se han manteniendo conversaciones y estudios durante el presente ejercicio, con objeto de llevar a buen fin la recompra de locales de las actuales instalaciones del Centro de Empresas Zamudio, y que será un objetivo a concretar en el ejercicio 2003.

4.- 2003. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN KUANTIFIKAZIOA.

4.- OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

2003rako Aurrekontua, batez ere, ondoko irizpide honetan oinarrituz gauzatu da gaur egun kokatuak dauden enpresak sendotzea.

El criterio por el cual se ha confeccionado el Presupuesto para 2003 está basado fundamentalmente en la consolidación de las empresas ubicadas actualmente.

1. INBERTSIO POLITIKA

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Kapitulu hau, batez ere, norbere lokaletan zein erkidegune izendaturikoetan instalakuntzak hobetzen saiatuko gara.

Este capítulo, básicamente está compuesto por la mejora de las instalaciones en locales propios y en algunas zonas denominadas comunes.

2. FINANTZA POLITIKA

2. POLÍTICA FINANCIERA

Inbertsioak baltzuren Berezko Baliabideekin finantziatuko dira.

Las inversiones se financiarán con Recursos Propios de la Sociedad.

3. PERTSONAL POLITIKA

3. POLÍTICA DE PERSONAL

Ekitaldi honetarako helburua, Gerenteaz, Administrazio Laguntzaileaz eta Zaindari batez osatua dagoen gaur egungo egiturari eustea da, indarrean dauden gaur egungo zerbitzu enprekin kontratuak gordez (aholkularitza, harrera, garbitasuna, etab.).

El objetivo para este ejercicio es el de mantener la actual estructura formada por un Gerente, un Auxiliar Administrativo y un Vigilante, manteniendo los contratos en vigor con las actuales empresas de servicios (asesoramiento, recepción, limpieza, etc.).

4. MERKATAL POLITIKA

4. POLÍTICA COMERCIAL

Atal honetan, Zentroan kokatutako enpresen finkapena landuko da, hala nola enpresek eskatutako formazio ikastaroekin ere. Makina Erremintaren Feria Biurtekarian lortutako partaidetza-arrakasta dela eta, antzekoetara bertaratzeko asmoa dago.

En este apartado se trabajará en la consolidación de las empresas instaladas en el centro; se continuará con los cursos de formación solicitados por las diferentes empresas. Debido al éxito obtenido en la participación efectuada en la Ferial Bienal de Máquina Herramienta, está prevista la asistencia a ferias similares.

Halaber, Zentroan finkatutako enpresentzat eskaintzen diren zerbitzuen barruan ondoko hauek aipa daitezke: faxa, fotokopiak, mekanografía eta ofimatika.

Asimismo, dentro de los servicios ofrecidos a las empresas ubicadas en el Centro, cabe mencionar fax, fotocopias, mecanografía y ofimática.

Etengabeko aholkularitza eman gestioan honakoetan zentratuz aurreikusitako bidegarritasun Plana betez, desbideratzeak zuzenduz, finantziatorik egokiena aurkituz, azken batean, eskutik eraman sendotzen diren arte.

Asesoramiento continuado en la gestión, en cuanto a cumplimiento del Plan de Viabilidad previsto, subsanar desviaciones, localización de la financiación más oportuna y, en definitiva, llevarles de la mano hasta su consolidación.

Era berean, Programako Industrialdea guztiekin izandako harremanak areagotuko dira orain arteko harreman horiek indartu eta jarrai ditzaten.

5.- GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDEKAKO SAILAKAPENA

Aurten egin beharreko gastu eta inbertsio guztiak Bizkaiko Lurralde Historikoan gauzatuko dira.

6.- 2003. URTERAKO AURREKONTUAK

Jarraian garatuko ditugun aurrekontuak gaur egungo lokalen okupazio osoaren jarraipenean oinarrituz eginak daude.

1. KAPITAL AURREKONTUA

Baltzuaren lokalen mantenimendurako 54.091 eurotako inbertsioa aurreikusten da.

Inbertsioak finantzatzeko Berezko Baliabideak erabiliko dira.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

DIRU-SARRERAK.

Ekitaldi honetan, Zentroa bere osotatunean okupatzeari eman zaio lehenetsuna, honela aurreikusitako diru-sarrerak lortu direlarik erosteko aukerarekin errentan utzitako lokalengatik eta baita ordainketa geroratuaz eginiko salmentek sortutako interesengatik ere.

Lokalen salmentatik ere diru-sarrerak sartzen dira.

GASTUAK.

Gastuak, sozietatearen jarduerari datzaizkionak dira.

3. PLANTILA

Ekitaldi honetarako plantilan ez da aurreikusten inor berririk sartzerik edo lehengo inoren baxerik, beraz orain arte bezalaxe, Gerenteaz, Administrazio Laguntzaileaz eta Zaindariak osatuko da.

Hona hemen, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Igualmente, se intensificarán las relaciones que se han mantenido con los distintos Industrialdeak del Programa, con objeto de que se continúen e intensifiquen las buenas relaciones existentes hasta la fecha.

5.- GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

La totalidad de los gastos e inversiones a realizar en el presente año, se efectuarán en el Territorio Histórico de Bizkaia.

6.- PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2003

Los presupuestos que seguidamente desarrollamos están elaborados en base a la continuidad de la ocupación total de los actuales locales.

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Está previsto el mantenimiento de los locales de la Sociedad mediante una inversión de 54.091 euros.

La financiación será con fondos propios.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

INGRESOS.

En este ejercicio, se ha considerado la práctica totalidad de la ocupación del Centro y por tal motivo se obtendrán los ingresos previstos por arrendamiento con opción a compra y los intereses producidos por las ventas con pago aplazado.

Se incluye ingresos por venta de locales.

GASTOS.

Los gastos son los inherentes a la actividad de la sociedad.

3. PLANTILLA

No está prevista la incorporación o baja de ninguno de los componentes de la actual plantilla, que está compuesta por un Gerente, un Auxiliar Administrativo y un Vigilante.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	SOLDATA GORDINA SUELDO BRUTO	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	43.152	--	43.152

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			61.053
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			54.091
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		54.091	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			6.962
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			50.252
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				111.305

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			82.279
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			9.264
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		9.264	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			19.762
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			19.762
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		51.351	
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(31.589)	
2829	Amortizazio metatua, bestelako ibilgetu materialarena. Amortización acumulada de otro inmovilizado material.		(31.589)	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				111.305

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			19.762
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			104.082
640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		80.998	
1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 3 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 3 personas.	80.998		
642 Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		23.084	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			112.302
682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		112.302	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			133.441
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			130.971
622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		18.293	
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		60.851	
1 Kanpo zerbitzuak. Servicios exteriores.	60.851		
625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		2.291	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		10.215	
628 Hornidurak. Suministros.		14.238	
629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		25.083	
6290 Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		5.441	
6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		2.723	
6299 Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		16.919	
2. ZERGAK TRIBUTOS			2.470
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			725
4. BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			725
XI. SOZIJATEEN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			859
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS			371.171

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			278.604
	700 Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		51.351	
	7002 Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		51.351	
	1 Pabilioi salmentak <i>Venta de pabellones</i>	51.351		
	705 Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		14.602	
	7051 Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		14.602	
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		212.651	
	1 Pabilioiak alokatu. <i>Arrendamiento de pabellones.</i>	212.651		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			62.544
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			62.544
IX.	EKITALDIKO GALERA <i>PERDIDA DEL EJERCICIO</i>			30.023
		DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>		371.171

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	2.043.206	2.073.229
B) Ibilgetua Inmovilizado	755.333	826.344	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	1.532.550	1.532.550
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	206.016	206.016
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	699.849	777.822	IV. Erreserbak Reservas	460.241	460.241
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	558.770	610.121	1. Legezko erreserba Reserva legal	94.760	94.760
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	20.942	20.942	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	365.481	365.481
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	387.147	333.056	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(125.578)	(119.113)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(267.010)	(186.297)	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(30.023)	(6.465)
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	223	223
VI. Zordunak, epe luzerako trafik-eragiketengatikoak Deudores por operaciones de tráfico I/p	55.484	48.522	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	223	223
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	1.335.451	1.280.207	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	12.339	3.075
III. Zordunak Deudores	60.582	38.184	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	1.274.199	1.241.491	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	670	532	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
			IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	12.339	3.075
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico I/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	35.016	30.024
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	14.591	9.599
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	6.928	6.928
			VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	13.497	13.497
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	2.090.784	2.106.551	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	2.090.784	2.106.551

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	82.279	73.188
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	601.012
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	61.053	1.256.115	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	601.012
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	54.091	1.256.115	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
d) Kreditu komertzialak, epe luzera <i>Créditos comerciales a largo plazo</i>	6.962	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	9.264	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	9.264	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	19.762	75.614
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	19.762	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----	d) Kreditu komertzialenak <i>De créditos comerciales</i>	----	75.614
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	61.053	1.256.115	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	111.305	749.814
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	50.252	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	506.301

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	22.398	17.622
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(4.992)	(4.062)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	32.708	(519.999)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	138	138
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	50.252	(506.301)

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

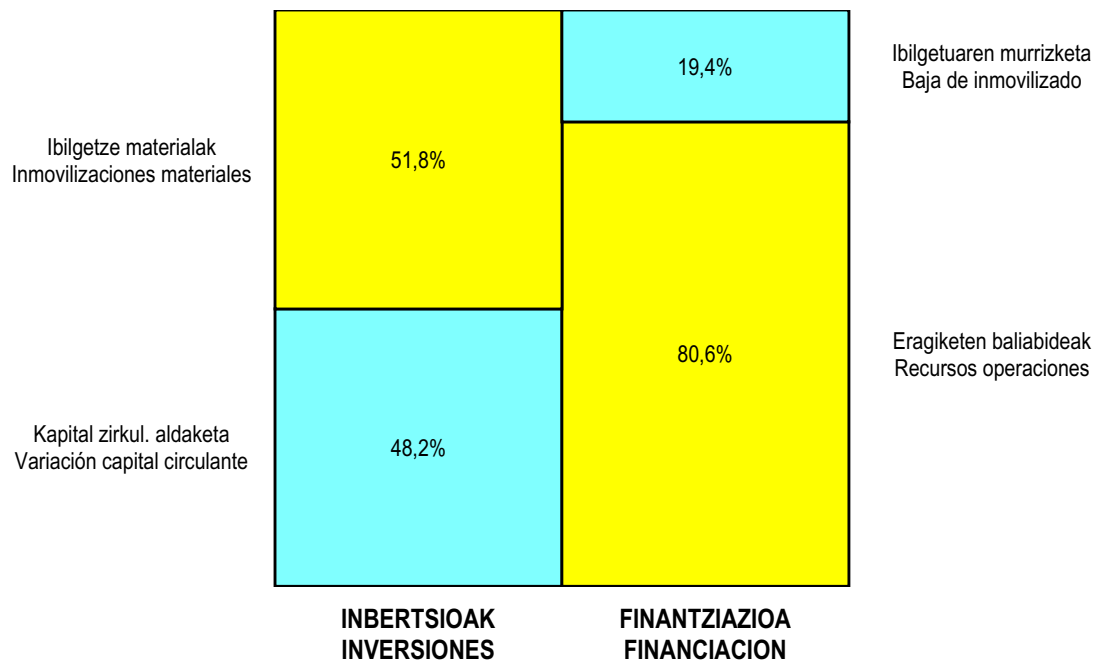
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

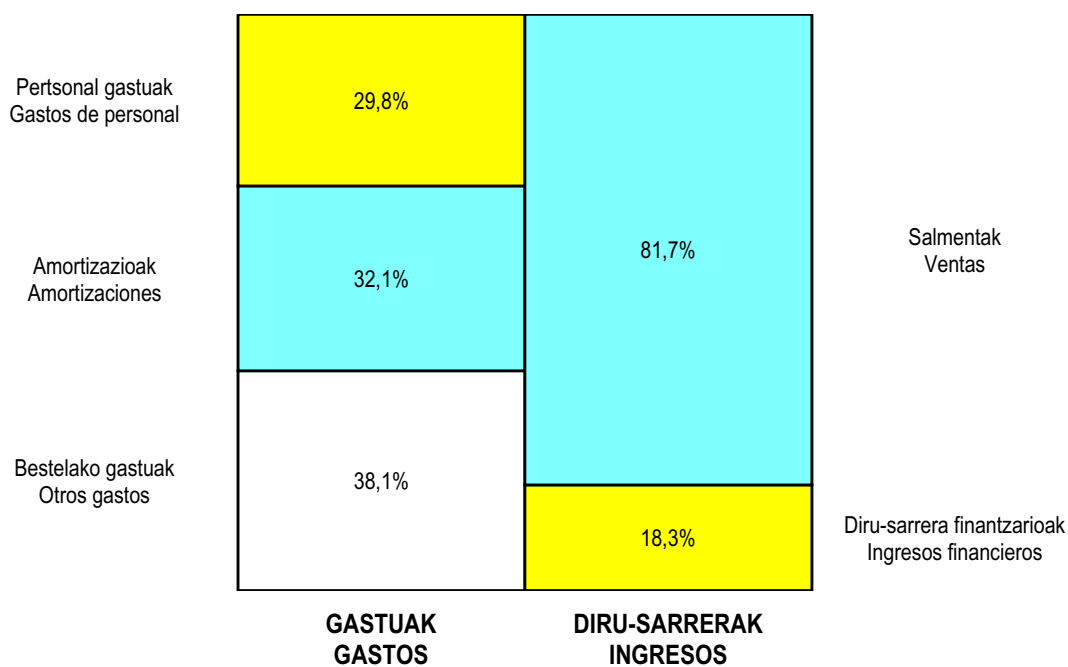
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	278.604	282.146
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	19.762	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	51.351	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	212.651	224.779
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	104.082	96.515	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	14.602	57.367
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	80.998	74.718	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	23.084	21.797	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	112.302	86.168	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	133.441	129.554			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	130.971	127.156			
b) Zergak <i>Tributos</i>	2.470	2.398			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	90.983	30.091
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	725	18.445	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	725	18.445	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengaitakoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	62.544	35.556
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	61.819	17.111	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	29.164	12.980
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	6.515
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	6.515	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	29.164	6.465
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	859	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	30.023	6.465

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Elorrioko Industrialdea, S.A.

ELORRIKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. ATARIKOA**

Elorriko Industrialdea, S.A. 1990eko urriaren 26an eratu zen Eorriko udal barrutian ekimen eta inbertsio industrialera eragin eta sustatzeko helburu sozialez; horretarako pabilioi industrial eta bulego eraikuntza multzo bat sortuz eta gestionatuz, harik eta beronen titularitatearen guztizko transferentzia gauzatu arte.

Gaur egun, kapital soziala 3.606.073 euroakoa da, ondoko partaidetza honekin:

	PARTAIETZA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA (Euroak) DESEMBOLSADO (Euros)
SPRILUR, S.A.	51,00%	1.839.097
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	24,50%	883.488
ELORRIKO UDALETXEA AYUNTAMIENTO DE ELORRIO	24,50%	883.488
	100,00%	3.606.073

1. INTRODUCCIÓN

Elorriko Industrialdea, S.A. se constituyó el 26 de octubre de 1990, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Elorrio mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y edificios de oficinas, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

El capital social actual es de 3.606.073 euros, distribuido de la siguiente forma:

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Sozietateak pabilioi industrialen eraikuntza eta lurzoru industrialaren urbanizazioa gauzatu ditu, bertan finkatu nahi diren enpresentzat errentamendu edota salmentaren sistemaz gestionatuz, proiektu bideragarri batean oinarrituz eta enpleguaren eta inbertsioaren sorkuntza faktoreei erantzunez.

Inbertsio guztia Elorriko munizipioan (Bizkaia) dago, eta guztiko azalera gordina 47.246m²-koa da.

3. 2002. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Beheko solairua adekuatzen da.

4. 2003. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA.**1. Inbertsio Politika**

Ez du inbertsio haundirik egingo.

30.000 euro instalazioetan.

10.000 euro altzarrietan

2.071 euro informazio prozesatzeko ekipoetan.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad ha realizado la construcción de un complejo de pabellones industriales, Fase I y Fase II, para su gestión mediante el sistema de arrendamiento y venta a empresas que se pretenden instalar en base a un proyecto viable y atendiendo a factores de generación de empleo e inversión.

El total de inversión se ubica en el término municipal de Elorrio (Bizkaia), siendo el total de la superficie bruta de 47.246 m².

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2002

Se ha adecuado la planta baja del edificio social.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN**1. Política de Inversiones**

No habrá inversiones importantes

En instalaciones de oficinas: 30.000 euros

En mobiliario: 10.000 euros

En equipos informáticos: 2.071 euros

2. Merkatal Politika

Okupatu gabeko eraikin sozialeko lokalak saldu eta alokatu.

3. Finanza Politika

Mailegu baten 159.640 euro amortizatuko dira, aurreikusitako epeak batez.

4. Pertsonal Politika

Bertako langileak gerentea eta behin-behineko administratiboa dira. Biak egun erdirako.

2. Política Comercial

La venta y arrendamiento de los locales del edificio social pendientes de ocupación.

3. Política Financiera

Se amortizarán 159.640 euros de un préstamo anterior conforme a los plazos previstos.

4. Política de Personal

El personal consistirá en un Gerente y un administrativo temporal. Ambos a media jornada.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Pertsonal eta funtzionamendu gastuak eta baita inbertsio materialak ere Bizkaiko Lurralde Historikoari egozten zaizkio %100ean.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INGRESOS

Los gastos de personal y de funcionamiento, así como las inversiones materiales, se imputan al 100% en Territorio Histórico de Bizkaia.

6. 2003. URTERAKO AURREKONTUA

1. Kapital Aurrekontua

Ez da inbertsio berririk egingo

2. Ustiapen Aurrekontua

Ez dago azpimarratzeko mugimendurik.

3. Plantila

Gerentea eta behin-behineko administratiboa kontenplatzen dira. Biak egun erdirako.

Hona hemen, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

6. PRESUPUESTO PARA EL 2003

1. Presupuesto de capital

No habrá inversiones importantes

2. Presupuesto de Explotación

Son las derivadas de explotación, sin movimientos señalados.

3. Plantilla

Se contempla la figura de un gerente y un administrativo temporal. Ambos a media jornada.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	15.709	--	15.709

Elorrioko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			42.071
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			42.071
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		30.000	
226	Altzariak. Mobiliario.		10.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		2.071	
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			159.640
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			159.640
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			510.387
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				712.098

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			712.098
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				712.098

Elorrioko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				33.888
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		24.636	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila langile 1 jotzen du eta 1 behin behinekoa. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 1 y 1 temporal.	24.636		
642	Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		9.252	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				332.465
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		332.465	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				39.787
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			35.370
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		35.370	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			4.417
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				12.192
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			12.192
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				379.633
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				797.965

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				796.496
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		15.180	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		15.180	
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		781.316	
1	Pabilioiak alokatu. Arrendamiento de pabellones.	781.316		
VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				1.469
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			1.469
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				797.965

Elorriko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	3.679.303	3.299.670
B) Ibilgetua Inmovilizado	3.131.467	3.421.861	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	3.606.073	3.606.073
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	3.131.467	3.421.861	IV. Erreserbak Reservas	58.407	58.407
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	5.082.149	5.082.149	1. Legezko erreserba Reserva legal	5.842	5.842
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	51.417	51.417	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	52.565	52.565
4. Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	6.894	6.894	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(364.810)	(410.948)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	85.456	45.456	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	379.633	46.138
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	16.680	14.609	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(2.111.129)	(1.778.664)	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	209.479	369.119
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	128.128	287.768
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	809.011	283.424	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
III. Zordunak Deudores	197.027	157.507	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	81.351	81.351
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	12.000	12.000	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	599.984	113.917	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	3.940.478	3.705.285	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	51.696	36.496
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	4.043	4.043
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	379	179
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	47.274	32.274
			PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	3.940.478	3.705.285

Elorriko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	712.098	373.690
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	42.071	4.965	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	42.071	4.965	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	60.101
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	----	60.101
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	159.640	----			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	159.640	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	201.711	4.965	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	712.098	433.791
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	510.387	428.826	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	39.520	18.030
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(15.200)	60.101
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	486.067	350.695
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	510.387	428.826

Elorrioko Industrialdea, S.A.

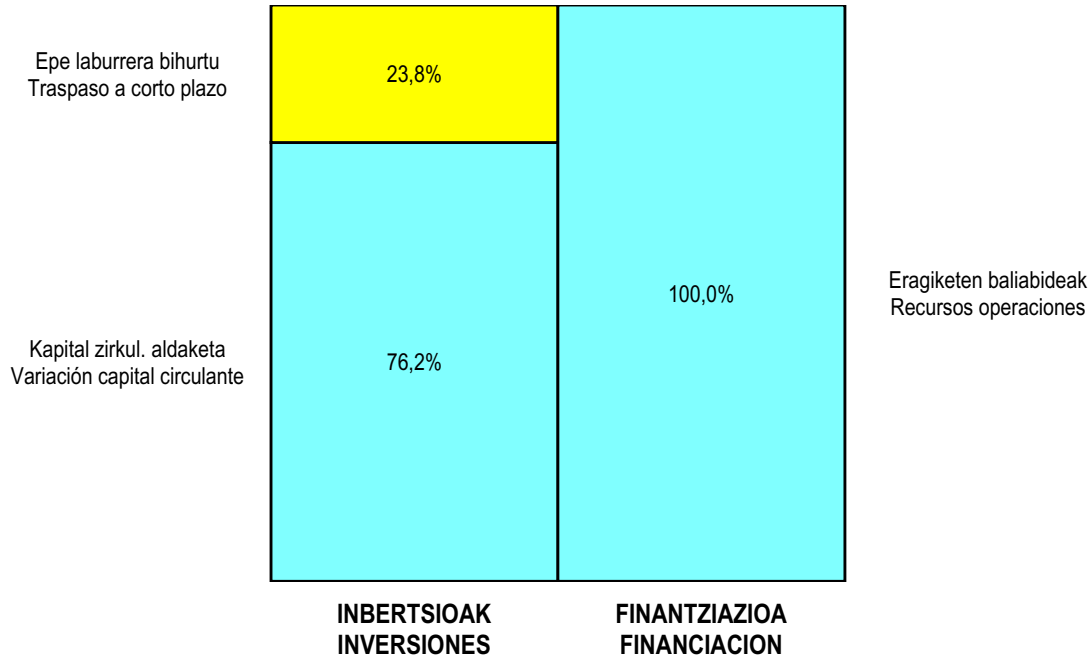
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

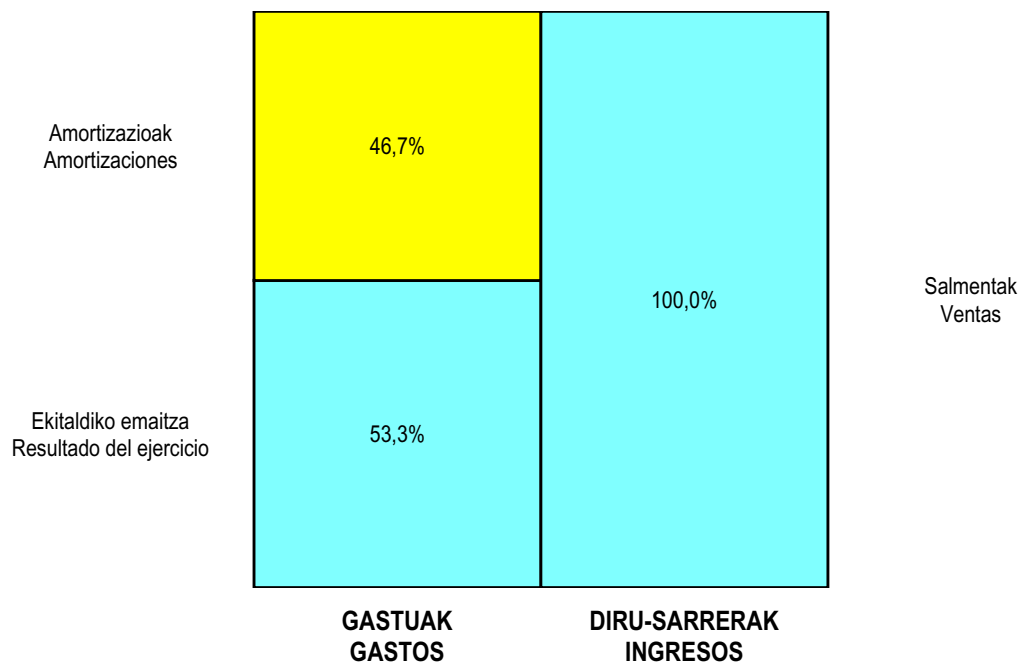
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuru en zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	796.496	540.912
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	781.316	540.912
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	c) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	15.180	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	33.888	57.838	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	24.636	45.890	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	9.252	11.948	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	332.465	327.552	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	39.787	37.263			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	35.370	33.056			
b) Zergak <i>Tributos</i>	4.417	4.207			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	390.356	118.259	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	12.192	72.722	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetaketakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	12.192	72.722	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	1.469	601
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	10.723	72.121
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	379.633	46.138	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	379.633	46.138	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	379.633	46.138	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Elorrioko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

ZUATZU PARQUE EMPRESARIAL, S.A.

1.- SARRERA

Zuatzu Parque Empresarial-Zuatzu Enpresa Parkea, SA 1990ko martxoaren 21ean sortu zen, eta bere helburua da azpiegitura industrialeko proiektu bat garatzea Donostiako Zuatzu y Agorrene Ibarretan, Bilbo-Behobia Autopistaren ondoan.

Elkartearen hasierako Kapitala 120.202,42 eurotakoa izan zen; gaur egun, ordea, 1992, 1994, 1996 eta 1997 urteetan egindako kapital-gehikuntzen ondoren, zenbatekoa 13.660.730 eurotakoa da, eta hau da banaketa:

1.- INTRODUCCION

Zuatzu Parque Empresarial-Zuatzu Enpresa Parkea, S.A. se constituye el 21-3-90 con el objeto de desarrollar un proyecto de infraestructura industrial en las Vaguadas de Zuatzu y Agorrene junto a la Autopista Bilbao-Behobia en Donostia-San Sebastián.

El Capital inicial de la Sociedad fue de 120.202,42 euros, sin embargo, en la actualidad y tras varias ampliaciones de Capital realizadas en 1992, 1994, 1996 y 1997 alcanza un importe de 13.660.730 euros siendo su composición la siguiente:

	Partaidetza % Participación	Zenbatekoa Importe
Sprilur, S.A.	51,00%	6.966.972,30
Gipuzkoako Foru Aldundia Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa	24,50%	3.346.878,85
Donostiako Udala Excm. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián	24,50%	3.346.878,85
	100,00%	13.660.730,00

2.- ELKARTEAREN JARDUERAK

Eraketan zehaztuta dagoen bezala, bi dira Zuatzu Enpresa Parkea, SA Elkartearen helburu nagusiak.

- Enpresa eta Berrikuntza Zentro bat eratu eta garatzea.
- "Enpresa Parkea" izena eramango duen Industrialdea sortu eta ustiatzea.

Gaur egun baztertuta dago Enpresa eta Berrikuntza Zentroa sortzeko asmoa, eta honentzat hautatuta zegoen lur-eremua Enpresa Parkea handitzeko erabili da.

Laburbilduz, hauek dira zenbakitan aurrikusitako inbertsioak eta eraikitako metro karratu (m2) kopurua:

Eraikitzeo Lurrak

- Poligonoaren azalera osoa: 139.139,- m2
- Eraikitako Lurra
 - Industriala: 75.135,- m2
- Orotara Eraikitzeo Lurra: 75.135,- m2

Aparkalekuak

2.- ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD

La Sociedad Zuatzu Parque Empresarial, S.A. tiene dos objetivos fundamentales definidos en su Constitución.

- La creación y desarrollo de un Centro de Empresas e Innovación.
- La construcción y explotación de un Polígono Industrial con la denominación de "Parque Empresarial".

En la actualidad se ha desechado la idea de la creación del Centro de Empresas e Innovación destinándose la superficie designada al respecto a incrementar la del Parque Empresarial.

Cuantificando y a modo de resumen, las previsiones realizadas en cuanto a inversiones y m2 construidos totales son:

Superficies Edificables

- Superficie Total Polígono: 139.139,- m2
- Superficie construida:
 - Industrial: 75.135,- m2
- Total superficie Edificable: 75.135,- m2

Aparcamientos

Kale-mailan En superficie	556
Lur azpian En subsuelo	1.010
GUZTIRA TOTAL	1.566

Lurraren eta Urbanizazioaren Inbertsio Osoa

Inversión Total Suelo y Urbanización

Lurraren Balioa Valor Suelo	3,47 M. Euros
Plan Partziala Plan Parcial	0,03 M. Euros
Autopista azpiko pasabidea Paso inferior bajo Autopista	1,12 M. Euros
Infierno-ra irteteko bidea Vial salida Infierno	1,20 M. Euros
Urbanizazio osoa Urbanización total	8,11 M. Euros
Linea elektrikoaren aldaketa Sustitución tendido eléctrico	0,31 M. Euros
GUZTIRA LURRA ETA URBANIZAZIOA TOTAL SUELO Y URBANIZACION	14,24 M. Euros

Eraikuntzako Inbertsio Osoa

Inversión Total en Edificación

Lur azpiko Garajeak Garajes subterráneos	3,95 M. Euros
Eraikitzeko lur industrial Superficie edificable industrial	31,03 M. Euros
ERAIKUNTZAN OROTARA TOTAL EDIFICACION	34,98 M. Euros

3.- 2002ko EKINTZA NAGUSIAK

2002ko martxoan Parkearen 3. Fasea burutu da.

- Eraikitako lur-eremua: 10.800,- m2
- Egindako Inbertsioa: 7,60 M. euro

Urte honetan, eraikitako lur guztia okupatu da; bertan 25 enpresa jarri dira eta 600 lanpostu inguru sortu dira. Parkea bere osotasunean hartuta, 83 enpresa daude orain eta 1.600 langile guztira.

3.- PRINCIPALES REALIZACIONES EN 2002

En marzo de 2002 finaliza la construcción de la 3. Fase del Parque.

- Superficie construida; 10.800,- m2
- Inversión realizada: 7,60 M. euros

A lo largo del ejercicio se ocupa la totalidad de la superficie construida instalándose 25 nuevas empresas con una plantilla de 600 nuevos empleos aproximadamente lo que hace un total de 83 empresas ubicadas en el Parque y un empleo total de 1.600 personas.

2002ko urtarrilean ekin zitzaion Enpresa Parkearen 4. Faseari.

- Eraikitakoaren azalera: 4.530,- m2
- Lur erabilgarria: 3.511,- m2
- Obraren hasiera: 2002ko urtarrila
- Epea: 13 hilabete
- Inbertsio osoa: 4,22 M. euro
- Esleipiduna: Construcciones Amenabar, SA
- 2002ko Inbertsioa: 3,00 M. euro

Laburbiltzeko, hauek dira 2002ko ekitaldiaren amaierako datu orokor nagusiak:

- Erakitakoaren azalera osoa: 52.980,- m2
- Instalatu diren Enpresak: 83
- Sortutako lanpostuak: 1.600 langile
- Egin den Inbertsioa: 30 M. euro

4.- 2003 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HORIEN ZENBATEKOA

1.- Inbertsio-Politika

* 4. Fasea B-320.10 (B) Obraren Amaiera

- Eraikitakoaren Azalera: 4.530,- m2
- 2003ko Inbertsioa: 1,22 M. euro

* 5. Fasearen hasiera - 5 eta 6 Eraikinak

Eraiki behar denaren azalera

- Garajea: 9.600,- m2 bi mailatan
- Eraikinak: 7.800,- m2
- Obraren Hasiera: 2003ko 2. Seiuhilekoa
- Egin beharreko Inbertsioa: 2,13 M. euro

3.- Finantzaketa

Honakoa da 5. Faseko Inbertsioak finantzatzeko berezko baliabideak erabiliko dira.

4.- Pertsonal-Politika

Pertsonal-politikari dagokionez, 2002an ez da aldaketarik egin eta 2003ko ekitaldirako ere ez da aldaketarik aurriratsi.

Plantila osatzen dutenak dira:

En enero de 2002 se inicia la construcción de la 4. Fase del Parque Empresarial

- Superficie construida: 4.530,- m2
- Superficie útil: 3.511,- m2
- Comienzo obra: enero 2002
- Plazo: 13 meses
- Inversión total: 4,22 M. euros
- Adjudicatario: Construcciones Amenabar, S.A.
- Inversión 2002: 3,00 M. euros

A modo de resumen los datos globales más significativos al finalizar el ejercicio 2002 son:

- Superficie total construida: 52.980,- m2
- N. Empresas instaladas: 83
- Empleo generado: 1.600 personas
- Inversión realizada: 30 M. euros

4.- OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003 Y SU CUANTIFICACION

1.- Política de inversiones

* Finalización Obra 4. Fase B-320.10 (B)

- Superficie construida: 4.530,- m2
- Inversión 2003: 1,22 M. euros

* Comienzo construcción 5. Fase – Edificios 5 y 6

Superficie a construir

- Garaje: 9.600,- m2 en dos plantas
- Edificios: 7.800,- m2
- Comienzo Obra: 2. Semestre 2003
- Inversión a realizar: 2,13 M. euros

3.- Financiación

Esta previsto financiar las inversiones correspondientes a la 5. Fase con recursos propios.

4.- Política de personal

A lo largo de 2002 no ha habido modificación alguna en cuanto a la política de personal se refiere y tampoco está prevista variación para el ejercicio 2003.

La composición de la plantilla es:

- 1 Kontseilari Delegatua
- 1 Aparejadora
- 1 Teknikaria
- 1 Idazkaria

5.- Merkataritza-Politika

2003ko ekitaldiaren hasieran B-320.10 (B) Partzelari dagokion eraikina amaitu eta merkaturatu nahi da. Eraikitakoaren azalera 4.530,- m2 izango da.

Ohikoa denez eta azken urteetako politikari jarraiki, Elkartek bi aukera emango dizkio eskatzaileari: edo lokala zuzemean erosi edota errentan hartu, gero erosteko aikera mantenduz.

2003rako aurrakusi diren diru-sarrerak dira:

Eraikitakoaren azalera m2 construidos	4.530
Erabilgarriaren azalera m2 útiles	3.510
Salmentaren bidezko diru-sarrerak Ingresos por ventas	2,11 M. euros
Alokairuaren bidezko diru-sarrerak Ingresos por arrend. opc. compra	1,25 M. euros

5.- GASTUEN ETA INBERTSIOEN LURRALDE TASUNA

2003ko jarduera guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo dira.

6.- 2003rako AURREKONTUAK

6.1.- Kapitalaren Aurrekontua

Kapitalaren Aurrekontuak jasotzen du: batetik, 4.1 atalean aipatu diren inbertsioak, eta bestetik, inbertsio horien finantzaketa. Azken hau batik bat baliabide propioetatik dator.

6.2.- Ustiapenaren Aurrekontua

Diru-sarrerak hileroko alokairuen eta pabiloien salmenten bitartez gauzatzen dira.

2003rako emaitza positiboa aurrakusi da.

6.3.- Plantila

2002ko abenduaren 31n dagoen plantila bera mantentzea erabaki da.

- 1 Consejero-Delegado
- 1 Aparejador
- 1 Técnico
- 1 Secretaria

5.- Política Comercial

Está prevista para comienzos del ejercicio 2003 la finalización y posterior comercialización del edificio correspondiente a la Parcela B-320.10 (B) con una superficie construida de 4.530,- m2

Como es habitual y siguiendo la política que se ha llevado a cabo a lo largo de los últimos años, la Sociedad deja libertad al solicitante para optar entre la compra directa del local o adquirirlo a través de un sistema de arrendamiento con opción de compra.

Los ingresos previstos para el 2003 son:

5.- CLASIFICACION TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Todas las operaciones para el año 2003 se realizarán en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6.- PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2003

6.1.- Presupuesto de Capital

El presupuesto de Capital recoge por un lado las inversiones que se han enumerado en el apartado 4.1 y, por otro, la financiación de dichas inversiones que básicamente proviene de Recursos Propios.

6.2.- Presupuesto de Explotación

Los ingresos propios son debidos a las cuotas mensuales de arrendamiento financiero y a la venta de pabellones.

Se prevé un resultado positivo para el año 2003.

6.3.- Plantilla

Se ha considerado el mantenimiento de la misma plantilla existente al 31 de diciembre de 2002.

Horra Eurotan Elkarteko zuzendaritzako kideek 2003an izango dituzten urteko ordainsari pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos en Euros a los cargos directivos de la Sociedad previstas para el año 2003 se presentan a continuación:

Zuzendaritza Kargua Cargo Directivo	Ordainsariak Retribuciones	Pizgarriak Incentivos	Guztira Total
KontseilariDelegatua Consejero-Delegado	60.614,00		60.614,00

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			3.500.253
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			3.500.253
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		138.233	
1	Zuatzuko bulegoak Oficinas de Zuatzu	138.233		
226	Altzariak. Mobiliario.		12.020	
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		3.350.000	
1	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento	3.350.000		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			385.650
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			385.650
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				3.885.903

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			928.490
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			33.640
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		33.640	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			2.025.170
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			2.025.170
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		2.025.170	
1	Pabilioiak saldu Baja de pabellones por venta	2.025.170		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			898.603
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				3.885.903

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			2.025.170
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			140.127
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		109.688	
1	Baltzuak, 2003.eko abenduaren 31rako, aurreikusten duen plantilla 4 langile jotzen du. La plantilla de la Sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 4 personas.	109.688		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		28.450	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		1.989	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			720.000
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		720.000	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			277.527
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			177.327
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		21.504	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		59.527	
1	SPRI baltzuak fakturatu dituen zerbitzuak Servicios a facturar por SPRI, S.A.	48.000		
2	Beste zenbat arlo Otros	11.527		
624	Garraioak. Transportes.		380	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		7.416	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		3.687	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		19.436	
628	Hornidurak. Suministros.		3.457	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		61.920	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.359	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		328	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		979	
6293	Argitalpenak. Publicaciones.		361	
6295	Komunitate gastuak. Gastos de comunidades.		25.853	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		31.040	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			100.200
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			35.258

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			35.000
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			258
XII.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			208.490
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				3.406.572

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			3.356.072
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		2.109.552	
7002	Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		2.109.552	
1	Pabilioiak saldu <i>Venta de pabellones</i>	2.109.552		
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		1.246.520	
1	Pabilioiak alokatu <i>Arrendamiento de pabellones</i>	1.246.520		
V.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			2.500
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		2.500	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			48.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			48.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				3.406.572

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	14.862.775	14.654.285
B) Ibilgetua Inmovilizado	12.513.543	11.758.460	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	13.660.730	13.660.730
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	12.513.543	11.758.460	IV. Erreserbak Reservas	809.227	809.227
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	7.088.711	9.113.881	1. Legezko erreserba Reserva legal	54.737	54.737
3. Higiezinak, norberaren erabilerarako Inmuebles para uso propio	160.788	160.788	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	754.490	754.490
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	281.789	131.536	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	184.328	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	7.514.566	4.164.566	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	208.490	184.328
8. Amortizazioak Amortizaciones	(2.532.311)	(1.812.311)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	194.117	546.127
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzeko Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	4.934.142	5.530.000	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	385.650
III. Zordunak Deudores	413.952	230.000	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	4.520.190	5.300.000	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	194.117	160.477
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	2.390.793	2.088.048
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	385.650	385.650
			III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkart. epe laburrera Deudas con empr. del grupo y asoc. c/p	6.837	6.837
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	12.074	11.523
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	1.986.232	1.684.038
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	17.447.685	17.288.460	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	17.447.685	17.288.460

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	928.490	634.636
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	3.500.253	4.207.085	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	3.500.253	4.207.085	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	33.640	27.046
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	33.640	27.046
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	2.025.170	1.442.693
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.025.170	1.442.693
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	385.650	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	385.650	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	3.885.903	4.207.085	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	2.987.300	2.104.375
APLIKAZIOEN GAIKEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAIKEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	898.603	2.102.710

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	183.952	50.209
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(302.745)	(831.076)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(779.810)	(1.321.843)
8. Periodokatzegatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(898.603)	(2.102.710)

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

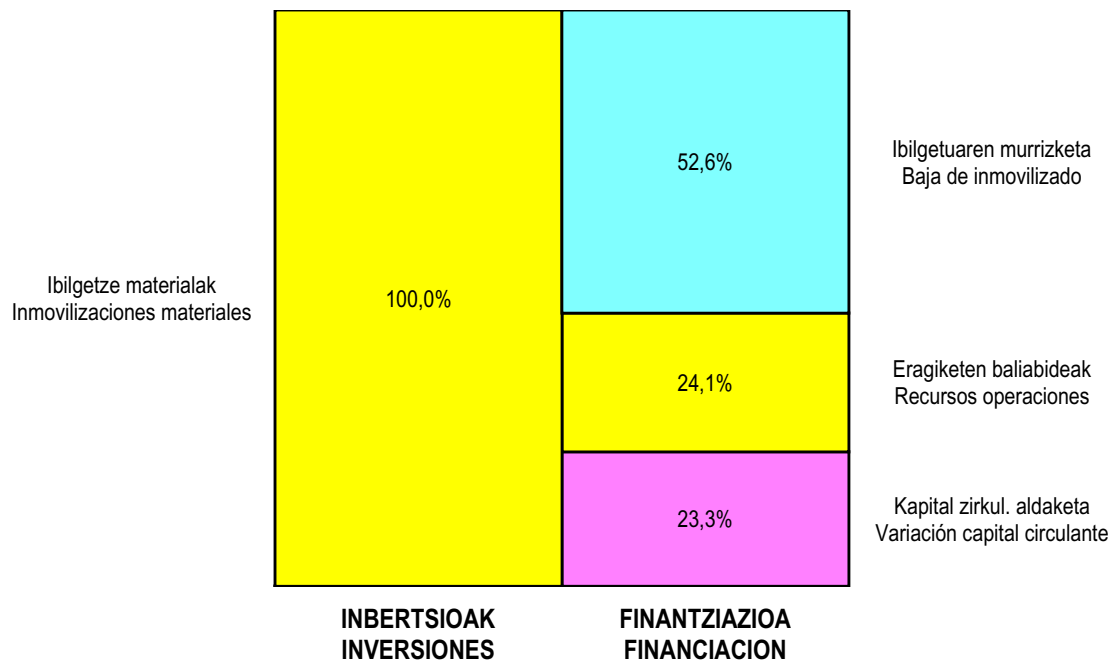
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

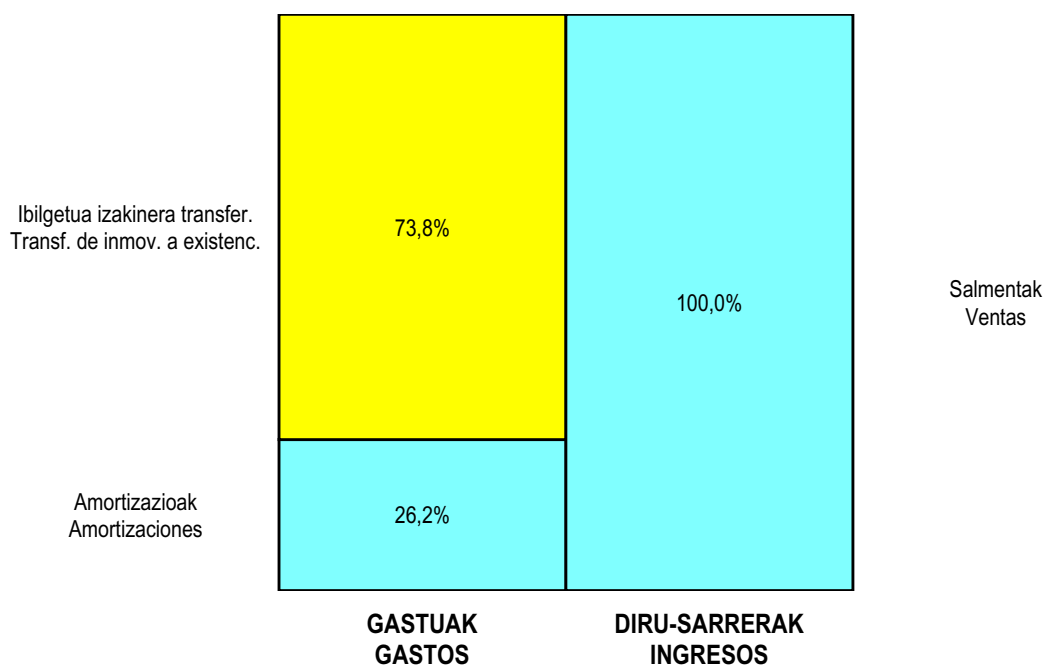
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	3.356.072	2.302.208
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	1.439.785	a) Salmentak <i>Ventas</i>	2.109.552	1.608.640
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	2.025.170	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	1.246.520	693.568
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	140.127	134.010	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	109.688	103.343	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	30.439	30.667	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	720.000	450.308	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	2.500	----
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	2.500	----
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	277.527	160.381			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	177.327	159.840			
b) Zergak <i>Tributos</i>	100.200	541			
I. USTIAPENEN MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	195.748	117.724	I. USTIAPENEN GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	35.258	63.226	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	35.258	63.226	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	48.000	120.202
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	12.742	56.976	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	208.490	174.700	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	9.628
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	9.628	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	208.490	184.328	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	----	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	208.490	184.328	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	----	----

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Lautadako Industrialdea, S.A.

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. SARRERA**

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, AB honako baltzuen zurgapen bidezko bategite sortutako baltzua da: LEGUTIANOKO INDUSTRIALDEA, AB (Baltzu zurgatzailea), AGURAINGO INDUSTRIALDEA, AB, IRUÑA-OKAKO INDUSTRIALDEA, AB eta KANPEZUKO INDUSTRIALDEA, AB (Baltzu zurgatuak).

Zurgapen bidezko bategite horretarako erabakia Baltzu bakoitzaren Ohiko Batzar Orokorrekin hartu zuten 1997ko ekainaren 27an.

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, ABren baltzu kapitala 733.039.000 (ZAZPIEHUN ETA HOGEITA HAMAHIRU MILIOI HOGEITA HEMERETZI MILA) pezetakoa da, eta partizipazio kuota honela banatzen dira akziodunen artean :

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	ORDAINDUA DESEMBOLSADO
SPRILUR, S.A.	53,66%	393.365.000
ALAVA AGENCIA DE DESARROLLO, S.A.	46,34%	339.674.000
GUZTIRA TOTAL	100%	733.039.000

Baltzu egoitza LEGUTIANOn (Araba) du. Baltzu helburua industria alorrean ekimena eta inbertsioa sustatzea da Agurain, Iruña-Oka, Kanpezu eta Legutianoko udalerrietan, honako ekimen hauek bultzatuz :

a) industria lantegiak ezartzeko lurzoru egokiaren hirigintza sustapena, hirigintzako planoak taxutuz eta urbanizazio, birpartzelazio, konpentsazio egitasmoak bultzatuz edo hirigintzaren arloko legerian jasotako beste zeinahi figurari atxikiz; baita, edozein tituluren bitartez, urbanizatzeko eta industria sustapenerako lurzoru egokia erosi ere.

b) pabilioien industria guneen eta eraikin osagarrien eraikuntza, berauek kudeatuz euren titulartasuna guztiz eskualdatu arte.

Baltzuak lau industria gune edo industrialde ditu, guztira 30.290,67 metro karratuko eraikitako azalera biltzen dutenak; horietatik 27.887,93 m2 pabilioiei dagozkie eta 2.402,74 m2 bulegoiei.

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, ABk, Industrialdeak Programaren baitan sartua dagoenak, bere jarduera eremuan industria bilbearen garapenerako industria eraikinen eta industria lurzoruaren eskaintza eskuragarri izan dadin bermatzea du helburu, industria azpiegiturarako kontzeptu aurrerakoien ezarpenaren aitzindari izanik.

1. INTRODUCCIÓN

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. es la Sociedad resultante de la fusión por absorción de LEGUTIANOKO INDUSTRIALDEA, S.A. (como Sociedad Absorbente), AGURAINGO INDUSTRIALDEA, S.A., IRUÑA-OKAKO INDUSTRIALDEA, S.A. y KANPEZUKO INDUSTRIALDEA, S.A. (como Sociedades Absorbidas).

El acuerdo de dicha fusión por absorción se tomó en las respectivas Juntas Generales Ordinarias de cada Sociedad el 27 de junio de 1997.

El capital social de LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. es de 733.039.000 (SETECIENTOS TREINTA Y TRES MILLONES TREINTA Y NUEVE MIL) pesetas, y las cuotas de participación se reparten entre los accionistas del siguiente modo :

Tiene su domicilio social en LEGUTIANO (Alava). La Sociedad tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de Agurain, Iruña-Oka, Kanpezu y Legutiano, mediante

a) la promoción urbanística de suelo apto para la implantación industrial, mediante la promoción y redacción de planos urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística, así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para su urbanización y promoción industrial.

b) la construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

La Sociedad dispone de cuatro complejos industriales con una superficie total construida de 30.290,67 m2 de los que 27.887,93 m2 corresponden a pabellones y 2.402,74 m2 corresponden a oficinas.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. que se imbrica dentro del Programa Industrialdeak, tiene por objetivo garantizar que en el ámbito de su actuación se disponga de una oferta de edificios industriales y suelo industrial para el desarrollo de su tejido industrial, liderando la implantación de los más avanzados conceptos de infraestructura industrial.

Helburu orokor hori bigarren mailako honako beste bi hauetan banatzen da :

1.- Egokiro urbanizatu eta komunikatuak dauden eremuetan industria eraikinak eskaintzea; beti ere, eraikin horien diseinua eta eraikuntzak bere baitan enpresa txiki eta ertainak kokatzea ahalbidetzen badute, bereziki izaera berritzailea badute edo eta sortu berriak badira, edo lehengo tamaina edo kokagune ezegokia direla eta lekualdatu behar badira.

2.- Enpresei zama ekonomikoa arindu eta euren ezarpena ahalbidetuko duten finantzaketa formula malguen bidez higiezin jabetza eskuratzen erraztea, zentzuzko kostuetan eta merkatuko salneurrietatik behera.

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, AB osatzen duten erakundeek bereganatzen duten industria sustapenerako politikak zehaztutako helburuak lortzea Agurain, Iruña-Oka, Legutiano eta Kanpezuko udalerrietan (Araba) dauden esparruak osatuz bildutako eraikinen zati diren kalitatezko industria pabilioien eskaintzan gauzatzen da. Delako industrialdeak lurraren legerian ezarriak dauden aginduen arabera garatu dira; egiaztutako hirigintza antolamenduak berebiziko laguntza eman dio industria jarduerak bertan kokagune egokia izateari.

Eraikinen salneurri dagokienez, hasierako prezioa soilik kostuak kontuan hartuz eta horien ordainketa atzeratua ahalbidetuz kalkulatu da; horrek, erabiltzaileentzat begi bistako erakargarratasuna izateaz gain, Industrialdearen oinarritzko industria politika lortzeko bidea ematen du, hau da, krisialdi ekonomikoak eragin berezia izan duen ingurune haien berbiizkuntza, lanpostuak sortzea eta berritzaileak bertan kokatzea errazten duen politika, alegia.

Industrialdearen jarduera, beraz, higiezin alorrekoa batetik, industria pabilioiek eraikuntzari dagokionez, eta finantzarioa bestetik, erabiltzaile gisa hautatutako enpresentzako aipatu pabilioien erosketa aukeradun alokairu bidezko lagapen formularen baitan.

3. 2002 URTEAN ZEHAR EGITE NAGUSIAK

Industrialde ezberdinetan ezartzeko interesa duten enpresa batzuei aholkatzeko iharduerarekin hasten da. Beharrezkoak diren gestioen ostean, hamalau lokalak alokairuzko hamalau kontratu, erosteko aukerarekin, eraldatzen dira, sal-erosketako kontratuen bidez, guztira 3.998 m²-ak. Guzti horrekin, ekitaldia amaitzerakoan instalakuntzen okupazio osoa %99,5koa (saldutako lokalak %68,44 dira eta alokatutako lokalak %31). Horrela localeen 154 m² libre geratzen dira. 36.000 m² erosi dugu, Jundizko industrialdea hastera.

4. 2003RAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATZEA

Inbertsioen alorrean, Lautadako Industrialdearen instalazioak zabaltzeko lanari ekingo zaio Jundizeren, hasiko da urbanisatsen 58.000 m²-ko lursail batean; hasiko gara 10.000 m² pabilioien eraiketa, eta aipaturiko lanak 2004 urtean amaituko dira.

1. INBERTSIO POLITIKA

Este objetivo general se desglosa en otros dos parciales que son :

1.- Ofrecer edificios industriales y suelo industrial en polígonos adecuadamente urbanizados y comunicados cuyo diseño y construcción posibilite el ubicar en su seno pequeñas y medianas empresas industriales especialmente si son de carácter innovador y/o de nueva creación, o si por su tamaño o inadecuado asentamiento anterior deben trasladarse.

2.- Facilitar a las Empresas el acceso a la propiedad inmobiliaria a un costo razonable y por debajo de los precios de mercado mediante fórmulas de financiación flexibles que alivien la carga económica y posibiliten su implantación.

La consecución de los fines marcados por la política de promoción industrial asumida por los entes constituyentes de LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se plasma en la oferta de oficinas y pabellones industriales de calidad que forman parte de edificios los cuales se agrupan formando unos polígonos que se ubican en los municipios de Salvatierra, Nanclares de la Oca, Legutiano y Sta. Cruz de Campezo. Estos Polígonos han sido desarrollados conforme a las prescripciones que se establecen en la legislación del suelo, suponiendo la ordenación urbanística verificada una contribución esencial a un adecuado asentamiento de la actividad industrial.

En cuanto al precio de las edificaciones, su precio inicial se ha fijado considerando exclusivamente los costos y posibilitando su pago diferido lo que, además de resultar de evidente atractivo para el usuario, permite la consecución del programa de política industrial base del Industrialdea, es decir, el relanzamiento de zonas sobre las que ha incidido especialmente la crisis económica, a la vez que facilita la creación de puestos de trabajo y la implantación de empresas innovadoras.

La actividad del Industrialdea, por lo tanto, inmobiliaria relacionada con la construcción de pabellones industriales y financiera en función de la fórmula de cesión por arrendamiento con opción de compra de dichos pabellones a las empresas seleccionadas como usuarios.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Se comienza con la actividad de asesoramiento a varias empresas interesadas en ubicarse en los diferentes polígonos industriales. Tras las gestiones oportunas, se transforman catorce contratos de arrendamiento con opción de compra de locales en contratos de compra-venta con un total de 3.998 m². Con todo ello la ocupación total de las instalaciones al finalizar el ejercicio es del 99,5% (68,44% de locales vendidos y el 31% de locales arrendados). Quedando del total 154 m² de locales libres. Compra de un terreno de 36.000 m² para iniciar la construcción del Industrialdea de Jundiz.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

En cuanto a inversiones, se acometerá la construcción del Industrialdea de Jundiz, con el inicio de la urbanización de los terrenos en una parcela de 58.000 m² y con un inicio de la construcción de aproximadamente 10.000 m² de pabellones. Dichas obras finalizarán en el año 2004.

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Ekaldi honetan Lautadako Industrialdeko lurra hirigintzarekin hasiko da Gasteizko helburuan, eta jarraikiko dugu 10.000 m². Pabolioaren eraiketarekin eraikuntza eta urbanizazioan oinarritzen dena, aipatutako lana 2004 urten amaieran bukatuko da. Inbertsio guztia 733.561 euroko izango da.

2. FINANTZA POLITIKA

Elkarteak aurre egin ahal izango die inbertsio guztiei bere errekursoen bidez (Bankuko saldoa eta alokairuengatikotik sarrerak).

3. LANGILEEKIKO POLITIKA

Bertako langileak egun osoko jardunean arituko diren Gerente bat eta Idazkari bat izango dira; langile kopuru hori nahikoa baita baltzuaen jarduerarako.

4. MERKATARITZA POLITIKA

Enpresa berriak erakartzea baltzuak berak egiten du zuzenean Gerente baten bitartez eta, ondoren, Administrazio Kontseiluak erabakitzen du, etorkizunerako bideragarritasunean, jarduerak inguruarentzat duen interesean edota bere izaera berritzaile eta lanpostuak sortu eta horiei eusteari buruzko irizpideetan oinarriturik.

Interesatuekin sinatzen diren kontratuak erosketa zuzenekoak edo erosteko aukeradun alokairuzkoak izango dira, hartara erabiltzaileei erosteko bidea errazteko asmoz, eta erosteko aukera hori alokairurako aurreikusitako 9 urteko epea bete baino lehen eta hitzartutako azken ordainketa egin eta hurrengo hilabetearen barruan erabili behar da.

Bai alokairua, bai higiezinaren osoko salmentaren prezioa barne hartzen dituen hileroko errenta ezartzen da, salmenta erosteko aukera erabili eta ordaindu arte ez bada ere eta, gainera, hitzartutako hileroko bakoitza zenbateko zatiezina da, hortaz, eraikina erostean ezin izango da, inondik inora ere, inolako kopururen zatikako egozpenik egin.

Errentak tronkoaren amortizazio finantzariozko formula baten bidez kalkulatuak daude, miborra hiru hilabetera gehi puntu erdiak zehazten duen interes tasaren mailakako amortizazio kuota jakin batzuen arabera. Kuota horiek kontratua sinatzen den momentu bertatik hartzen dituzte tronkoaren gaineko interesak.

5. GASTU ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastu guztiak Arabako Lurralde Historikoan gauzatzen dira.

6. 2003. URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA.

Kapital aurrekontuak oraingo eraikinetan 733.561 eurokoan kontenplatuak ditu, hau %100 inbertsioaren parte da. Ibilgetuetan inbertsioa finantzatuko da.

Se empezará durante este ejercicio con el inicio de urbanización de los terrenos para seguidamente iniciar la construcción de 10.000 m² de pabellones en los alrededores de Vitoria-Gasteiz concluyendo dichas obras a finales del año 2004. Por un importe de 733.561 euros.

2. POLÍTICA FINANCIERA

La Sociedad va a poder hacer frente al pago de todas las inversiones con recursos propios (salvos de Banco e ingresos por arrendamientos).

3. POLÍTICA DE PERSONAL

El personal consistirá en un Gerente y una Secretaria a jornada completa, siendo este personal suficiente para la actividad del Industrialdea.

4. POLÍTICA COMERCIAL

La Sociedad realiza directamente la captación de los clientes mediante un Gerente, y posteriormente el Consejo de Administración decide en base a criterios de viabilidad futura, el interés de la actividad para la zona por su carácter innovador y previsión de creación o mantenimiento de puestos de trabajo.

Los contratos que se firmen con los interesados lo serán o bien de venta directa o bien de arrendamiento con opción de compra a fin de facilitar la adquisición por parte de los usuarios, y esta opción de compra debe ejercitarse antes de que se extinga el plazo de 9 años previsto para el arrendamiento y dentro del mes siguiente al abono efectivo del último pago estipulado.

Se establece una renta mensual que incluye tanto el precio del arrendamiento como el de venta total del inmueble, si bien, la venta no se produce hasta que se ejercite y abone el precio de la opción de compra y, además, cada una de las mensualidades convenidas constituye un conjunto no fraccionable, de forma que de ningún modo cabrá la imputación parcial de cantidades a la compra del edificio.

Las rentas están calculadas bajo la fórmula de una amortización financiera del principal con cuotas determinadas de amortización progresiva a un tipo de interés del que se determina por el mibor a tres meses más punto y medio en cada momento. Estas cuotas comprenden intereses sobre el principal desde el momento de la firma del contrato.

5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos se localizan en el Territorio Histórico de Alava.

6. PRESUPUESTO PARA 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de capital contempla 733.561 euros en terrenos, urbanización y edificios en curso que equivale al 100% de la inversión. La inversión se va a financiar con los recursos propios.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Honako hauek izango dira gasturik esanguratsuenak:

- Ibilgetuaren amortizazioa, pabilioien eta bulegoen amortizazioak bereziki. Berauek alokairuan erabilitako erosketak aukeradun alokairuzko formularen bidez egingo dira, bederatzirteren buruan euren balioa birjartzeko asmoz, amortizazioa errentariak egiten dituen ordainketen baitan burutuz; akurran jarri gabekoak, berriz, berezko erabilpenekoekin batera, % 5ean amortizatuko dira.

Langileen alorrean, egun osoko jardunean arituko diren Gerente bat eta Idazkari bat. Kanpo zerbitzuei dagokienez, berriz, kanpoko lege, zerga, kontu ikuskari eta auditorietza aholkularitzetakoak dira. Ordainketarik dakarten gastuei urtealdi honetan alokairu eta berziki salmenten sarreren bidez eta diruzaintzako saldoak erabiliz egingo zaie aurre.

3. PLANTILA

Langileen alorrean, egun osoko jardunean arituko diren Gerente bat eta Idazkari bat.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los gastos más significativos serán los de :

- Amortización del inmovilizado, esencialmente amortizaciones de los pabellones y oficinas. Estas se realizarán en función de la fórmula de arrendamientos con opción de compra para conseguir que al final de los nueve años, se haya repuesto el valor de los mismos, realizando la amortización en función de los pagos que efectúe el arrendatario, mientras que los no arrendados conjuntamente con los de uso propio se amortizarán al 5%.

En cuanto al personal, un Gerente y una Secretaria a jornada completa. En cuanto a servicios exteriores, estos son en asesorías externas, legal, tributaria, contable y auditoría. A los gastos que suponen pagos se harán frente en este ejercicio mediante el recurso a los ingresos por alquileres y tesorería.

3. PLANTILLA

En cuanto al personal, un Gerente y una Secretaria a jornada completa.

Lautadako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			733.561
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			733.561
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		733.561	
1	Jundizko Industrialdearen I. Faseko bideango eraikuntza Construcción en curso Fase I del Industrialdea de Jundiz	733.561		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				733.561

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			137.685
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANC. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			20.752
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			20.752
253	Epe luzerako kredituak, ibilgetua inorenganatzegatik. Créditos a largo plazo por enajenación de inmovilizado.		20.752	
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			575.124
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				733.561

Lautadako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				93.555
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		74.963	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 2 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 2 personas.	74.963		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		18.592	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				143.033
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		143.033	
VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO				12.360
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				87.597
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				78.183
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		17.858	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		23.846	
624	Garraioak. Transportes.		439	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		10.173	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		389	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.916	
628	Hornidurak. Suministros.		5.927	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		17.635	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.150	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		4.142	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.350	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		9.993	
2. ZERGAK TRIBUTOS				9.414
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				336.545

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				311.197
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		311.197	
1	Alokairu finantzarioaren kuotak Cuotas por arrendamiento financiero	311.197		

Lautadako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	5.136.491	5.138.984
B) Ibilgetua Inmovilizado	5.148.048	4.578.272	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	4.405.653	4.405.653
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	5.121.284	4.530.756	IV. Erreserbak Reservas	686.484	686.484
1. Lur-sailak, orubeak eta ondasun naturalak Terrenos, solares y bienes naturales	1.550.717	1.550.717	1. Legezko erreserba Reserva legal	74.683	74.683
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	1.871.512	1.871.512	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	611.801	611.801
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	17.494	17.494	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	46.847	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	2.891.411	2.157.850	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(2.493)	46.847
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.209.850)	(1.066.817)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	26.764	47.516	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	3.203	6.058
3. Gainerako ibilgetze finantzarioak Otras inmovilizaciones financieras	26.764	47.516	3. Bestelako diru-sarrerak, hainbat ekitald. banatzeko Otros ingresos a distribuir en varios ejercicios	3.203	6.058
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico ip	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	41.785	41.785
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante	123.639	673.763	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
III. Zordunak Deudores	4.284	264.211	III. Zorrak, taldeko balizu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	----	35.000	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	41.785	41.785
VI. Altxortegia Tesorería	112.355	367.552	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	7.000	7.000	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico ip	----	----
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	5.271.687	5.252.035	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	90.208	65.208
			II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	25.000	----
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	37.731	27.731
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	27.477	37.477
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	5.271.687	5.252.035

Lautadako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2003	2002	JATORRIAK ORIGENES		2003	2002
1.	Baliabideak, eragiketean aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1.	Baliabideak, eragiketean sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	137.685	292.198
2.	Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	733.561	1.246.499	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	733.561	1.246.499	4.	Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	603.398
4.	Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	d)	Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	----	603.398
5.	Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5.	Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	20.752	30.381
6.	Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	c)	Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	20.752	30.381
7.	Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	240.405	c3)	Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	20.752	30.381
	d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	----	240.405	6.	Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8.	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----				
	APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	733.561	1.486.904		JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	158.437	925.977
	APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----		JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	575.124	560.927

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(259.927)	159.148
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(25.000)	(88.830)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(35.000)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxorregia <i>Tesorería</i>	(255.197)	(631.245)
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(575.124)	(560.927)

Lautadako Industrialdea, S.A.

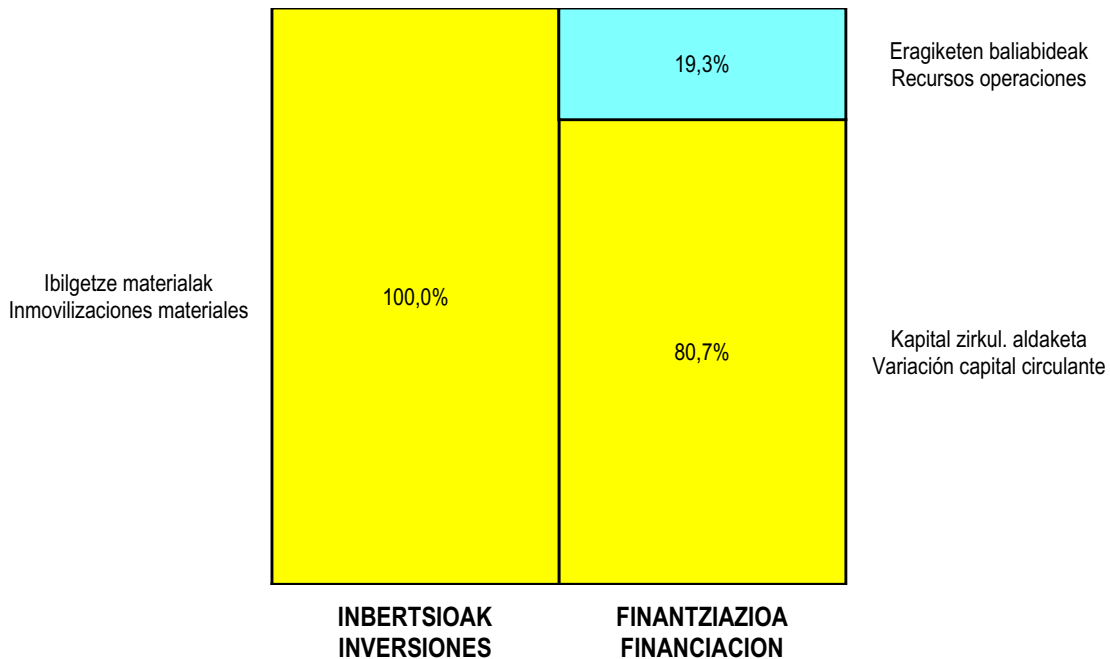
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

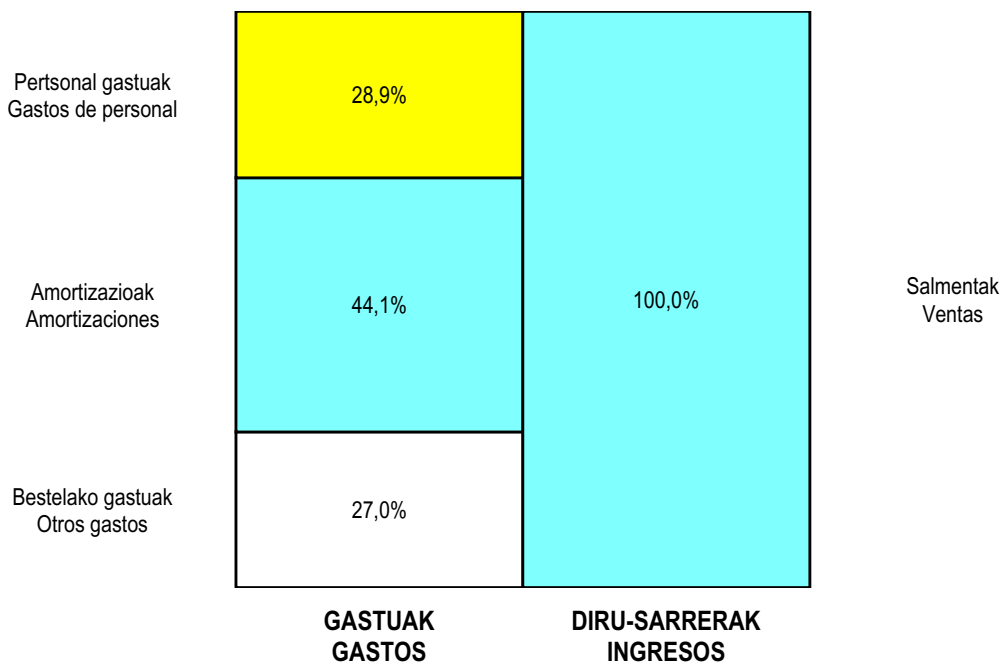
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	311.197	496.495
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	311.197	496.495
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf.inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	93.555	89.553	3. Baltzua ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	74.963	71.776	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	18.592	17.777	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	15.000	18.030
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	143.033	252.425	a) Diru-sar. gehig. ta kudeaketa arrunt. beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	15.000	18.030
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	12.360	12.237			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	87.597	114.527			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	78.183	105.362			
b) Zergak <i>Tributos</i>	9.414	9.165			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	45.783	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	10.348	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	6.010	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatua <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	6.010	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y cred. act. inmov.</i>	2.855	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	5.000	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	7.855	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	6.010
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	39.773	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	2.493	----
11. Hornid. aldak. ibilg. inmat. mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	7.074
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	7.074	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	46.847	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	2.493	----
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	46.847	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	2.493	----

Lautadako Industrialdea, S.A.

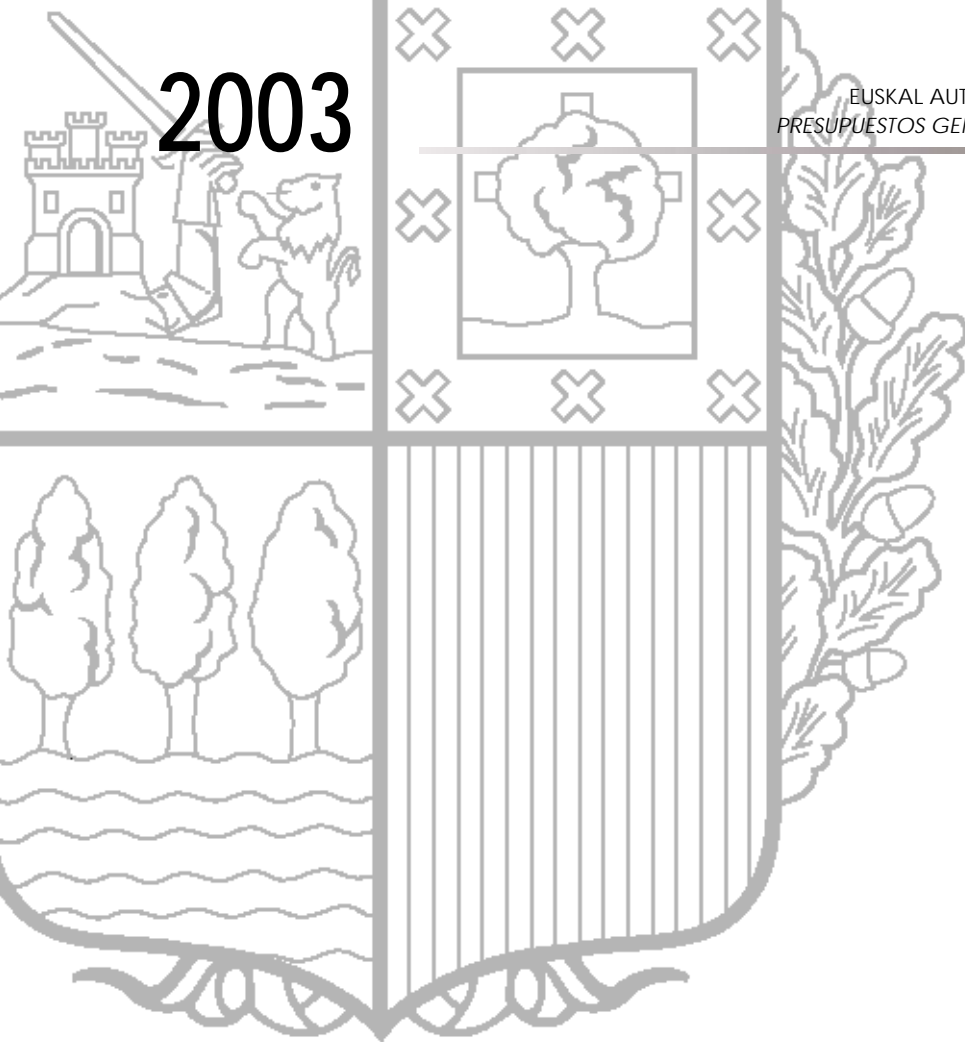
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Orduñako Industrialdea, S.A.

ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A.**1. HITZAURREA**

ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A. 1992ko apirilaren 24an eratu zen ekimen eta inbertsio industrial eragin eta sustatzeko helburu sozialaz, horretarako pabilioi industrial multzo bat eraikiz, berauen ustiaketa kudeatuz eta bertan finkatuko diren enpresak hautatuz.

Helburua Urduñako udal barrutian pabilioi industrialek eraikitzea da enpresari berri edo jarduera interesgarri berauetan finkatzea ahalbidetuko dien formularen baten bitartez, eskualdeko zuntz industrial hobetu edo dibertsifikatu dezaten.

Sozietatearen kapital sozialaren gaur egungo banaketa, ondokoa da:

HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	EUROAK EUROS
SPRILUR, S.A.	51%	1.289.926
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	42,6%	1.077.467
URDUÑAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ORDUÑA	6,40%	161.873
GUZTIRA TOTAL	100%	2.529.266

Industrialdea lekuturik dagoen gunearen azalera totala 45.310 metro karratukoa da eta bertan 16.694 metro karratu pabilioi industrial, eraikiko dira bi fase jarraituan.

2. ENTITATEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Sozietate industrial honek pabilioi industrialekin erlazioaturiko inbiliaria-jarduera dauka eta, horretarako eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten enpresei adjudikatuko dizkiegu.

Sozietateak, Industrialdeak programaren bidez gestionaturiko gainerako Sozietateek bezalaxe, sustapen industrialeko tresna gisa jokatzeko du bere eraginpeko eremuan.

Enpresak gaur egungo gauzatuko dituen jarduera orokorreki dagokionez, honako hauek aipatuko ditugu:

- Urbanizazio lan eta pabilioien eraikuntzako proiektuak mailaka garatu eta fasez fase gauzatzea, aurreikusitako enpresa-planen arabera, eta kasu bakoitzean beharrezko diren egokitzapenekin.
- Ekintza komertzialak gure Industrialdean finka litezkeen enpresa txiki eta ertainekin, ahalik eta denbora epe laburrenean bertara daitezten.

1. INTRODUCCIÓN

ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se constituyó el 24 de abril de 1992 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas, a las que se les adjudican los inmuebles.

Se trata de construir pabellones industriales en el término de Orduña mediante una fórmula que permita el acceso a nuevos emprendedores o actividades relevantes, que mejoren o diversifiquen el tejido industrial de la zona.

La composición actual del capital es la siguiente:

La superficie total bruta donde se ubica el Industrialdea es de 45.310 metros cuadrados y en ella se van a construir 16.694 metros cuadrados de pabellones industriales, en dos fases sucesivas.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Esta Sociedad industrial tiene una actividad inmobiliaria relacionada con la construcción de pabellones industriales, los cuales serán adjudicados a las empresas que reúnan los requisitos necesarios para ello.

La Sociedad, como el resto de las Sociedades gestionadas a través del programa Industrialdeak, actúa como un instrumento de promoción industrial en su área de influencia.

Centrándose en actividades generales que la entidad desempeñará actualmente, señalaremos las siguientes:

- El desarrollo progresivo de proyectos y ejecución por fases, de obras de urbanización y construcción de edificios, conforme a los planes de empresa previstos, y con las adaptaciones necesarias en cada caso.
- Acciones comerciales con empresas pequeñas y medianas, potencialmente instaladas en nuestro Industrialdea, a fin de incorporarlas en el menor plazo de tiempo posible.

3. 2002 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

Industrialdearen urbanizazioko lehen faseko lanak amaitu ondoren, pabilioi industrialaren eraikuntzarako proiektua landu zen.

Industrialderako sarrera bidean, Bizkaiko Foru Aldundiak bereganatu zuen bere eginkizuna, honekin soluzionaturik geratzen delarik.

P-3 pabilioiaren nabeen enpresa berrien kokapena.

Aztertutik daude alternatiba tekniko eta ekonomiko guztiak, pabilioi industrialak eraikitzeari dagokionez.

4. 2003. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOAK

2003 urterako jarduera plana honako hauetan dago zentratutik:

- P-3 pabilioian enpresa-kokapenaren bukaera.
- P-6 partzelan egongo diren higiezinaren eraikuntza.
- Gure Industrialdearen merkatu potentzialaren gestio komertziala, ekonomiko eta finantzarioki doituriko eskaintza eginez.
- Beharrezko baldintzak betetzen dituzten proiektuentzako lursail esleipen aukeren analisia.
- Proiektu hau aurreratzeko beharrezkoak diren lan eta gestio guztiak.

Jarduera politikei dagokienez, aurreikusirik daude jarraian azaltzen direnak:

- Finantza politika: Industrialdearen gestioko ohikoa.
- Pertsonal politika: gaur egungo dauka Gerente bat, % 50eko dedikazio partekatuz eta administratibo bat.
- Merkataritza politika: Sozietateak orain daraman plan komertzialarekin jarraituko du, Industrialdean sartzeko egokiak diren enpresak eperik laburrenean bertaratzeko jarreran mantenduz.

5. GASTU ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gure Industrialdearen kasuan, gastuen eta inbertsioen aurreikuspenak adierazten du hauek Bizkaiko Lurralde Historikoan egingo direla.

6. 2003. URTEKO AURREKONTUAK

1. KAPITAL AURREKONTUA

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Terminada ya la ejecución de la primera fase de la urbanización del Industrialdea, se elaboró también el proyecto de edificación de naves industriales.

En el tema de acceso al Industrialdea, la Diputación Foral de Bizkaia asumió ya la realización del mismo, con lo que queda solucionado.

Ubicación de nuevas empresas en las naves del Pabellón P-3.

Están ya estudiadas las distintas alternativas técnicas y económicas en cuanto a la edificación de pabellones industriales se refiere.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

Para este año 2003 el plan de actuación esta centrado en:

- Finalización de la implantación de empresas en el P-3.
- La construcción de los inmuebles correspondientes a la parcela P-6.
- La gestión comercial del mercado potencial de nuestro Industrialdea, con una oferta nuestra específica y ajustada en términos económicos y financieros.
- El análisis de las opciones de adjudicación de parcelas de terreno, a proyectos de implantación que reúnan los requisitos necesarios.
- Todos los trabajos y gestiones de diversa índole, que son necesarios para llevar adelante este proyecto.

En relación con las políticas de actuación, están previstas las que aquí se exponen:

- Política financiera: la habitual en la gestión de Industrialdeak.
- Política de personal: actualmente dispone de un Gerente, con dedicación compartida al 50% y de un administrativo.
- Política comercial: la Sociedad va a seguir su plan comercial en curso, manteniendo las empresas potenciales de ser incorporadas al Industrialdeak, en la posición adecuada para ser implantadas en el plazo más breve posible.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

En el caso de nuestro Industrialdea, la previsión de gastos e inversiones indica que los mismos se van a llevar a cabo en el Territorio Histórico de Bizkaia.

6. PRESUPUESTOS PARA EL 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Kapitalaren aurrekontuetan inbertsiorik P-6-n higiezin erainketa aurreikusten da, 1.735.960 euro baliokoa eta 2003 urtean hasiko da.

Ekitaldi honetarako aurreikusirik dago sozietatearen kapital soziala gehikuntza bat 1.803.036 euro baliokoa.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Gastuei dagokienez, esan behar da hauek ohiko hazkuntza begetatiboa aurkezten dutela osatzen dituzten kontusail guztietan, minimoen irizpideekin, horietako bakoitzean.

3. PLANTILA

Plantari dagokionez, Orduñako Industrialdea, S.A.-k Gerente bat dauka (% 50 partekatua Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A.-rekin) eta administratibo bat.

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

El presupuesto de capital prevé inversiones para realizar la construcción del pabellón P-6, iniciándose la misma durante este ejercicio 2003, por valor de 1.735.960 euros.

Para este ejercicio está previsto una ampliación de capital social por importe de 1.803.036 euros.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En relación con los gastos, hay que señalar que muestran el habitual crecimiento vegetativo en las diferentes partidas que los componen, con criterios de mínimos, en cada una de ellas.

3. PLANTILLA

Con respecto a la plantilla, Orduñako Industrialdea, S.A., cuenta con un Gerente (compartido al 50% con Abanto Zierbenako Industrialdea, S.A.) y con un administrativo.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	SOLDATA GORDINA SUELDO BRUTO	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA (EGUN ERDIZ) GERENTE (MEDIA JORNADA)	29.261		29.261

Orduñako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			100.342
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			1.791.202
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			18.511
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		7.933	
219	Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmovilizaciones inmatereales.		10.578	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			1.772.691
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		18.294	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		9.917	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		8.520	
231	Higiezinen bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		1.735.960	
1	Partzela P-6 eraiketa Construcción de la parcela P-6	1.735.960		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				1.891.544

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			1.803.036
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			919.548
100	Kapital soziala. Capital social.		919.548	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Publico de la CAE		919.548	
1	Inbertsioak finantzatzeko, SPRILUR, SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza Ampliación de capital a suscribir por SPRILUR, S.A., para financiar inversiones	919.548		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			883.488
100	Kapital soziala. Capital social.		883.488	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnenak. Capital Social. Otras Aportaciones.		883.488	
1	Inbertsioak finantzatzeko, beste bazkideek harpidetuko duten kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por el resto de socios para financiar inversiones.	883.488		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			88.508
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				1.891.544

Orduñako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	IZAKINAK MURRIZTU, BIDEANGO PROMOZIO ETA ERAIKINENAK <i>REDUCCION DE EXISTENCIAS PROMOCIONES EN CURSO Y EDIF. CONSTRUIDOS</i>			436.813
IV.	PERTSONAL-GASTUAK <i>GASTOS DE PERSONAL</i>			64.011
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		51.608	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 2 langile jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2003 asciende a 2 personas.</i>	51.608		
642	Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		12.403	
V.	AMORTIZAZIOAK <i>AMORTIZACIONES</i>			16.382
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		16.382	
VI.	TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA <i>VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</i>			(138.366)
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU <i>OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</i>			40.839
1.	KANPO ZERBITZUAK <i>SERVICIOS EXTERIORES</i>			39.727
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		14.080	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		11.988	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		915	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		1.753	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		252	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		2.322	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		2.394	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		6.023	
6290	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		1.891	
6292	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		1.977	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. <i>Gastos de otros servicios.</i>		2.155	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			1.112
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				419.679

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			298.447
700	Eraikinen salmentak. <i>Ventas de edificaciones.</i>		298.447	
7002	Eraikin industrialak. <i>Edificios industriales.</i>		298.447	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Higiezinak salmenta. <i>Venta de inmuebles</i>	298.447		
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			4.508
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			4.508
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			116.724
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				419.679

Orduñako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	3.610.604	1.924.292
B) Ibilgetua Inmovilizado	2.933.573	1.158.753	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	4.332.302	2.529.266
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	35.339	16.828	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	15.145	7.212	IV. Erreserbak Reservas	2.917	2.917
5. Gainerako ibilgetu immateriala Otro inmovilizado inmaterial	20.194	9.616	1. Legezko erreserba Reserva legal	2.866	2.866
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	2.898.234	1.141.925	5. Bestelako erreserbak Otras reservas	51	51
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	34.932	16.638	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(607.891)	(449.047)
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	2.895.505	1.141.108	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	(116.724)	(158.844)
8. Amortizazioak Amortizaciones	(32.203)	(15.821)	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico lp	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
D) Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante	940.877	768.991	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
I. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik Accionistas por desembolsos exigidos	441.744	147.248	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
II. Izakinak Existencias	----	298.447	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
III. Zordunak Deudores	252.401	22.247	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	246.698	301.015	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico lp	----	----
VII. Periodokatzeagatik doikuntzak Ajustes por periodificación	34	34	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	263.846	3.452
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	3.874.450	1.927.744	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	494	494
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	263.352	2.958
			PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	3.874.450	1.927.744

Orduñako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	100.342	85.915	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	----	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	1.803.036	901.518
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.791.202	815.556	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	1.803.036	901.518
a) Ibilgetze immaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>	18.511	6.912	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.772.691	808.644	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo el/ bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	66.953
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	----	66.953
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	1.891.544	901.471	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	1.803.036	968.471
APLIKAZIOEN GAIKOA JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	67.000	JATORRIEN GAIKOA APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	88.508	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	294.496	36.061
2. Izakinak <i>Existencias</i>	(298.447)	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	230.154	74.374
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(260.394)	(871)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(54.317)	(42.564)
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(88.508)	67.000

Orduñako Industrialdea, S.A.

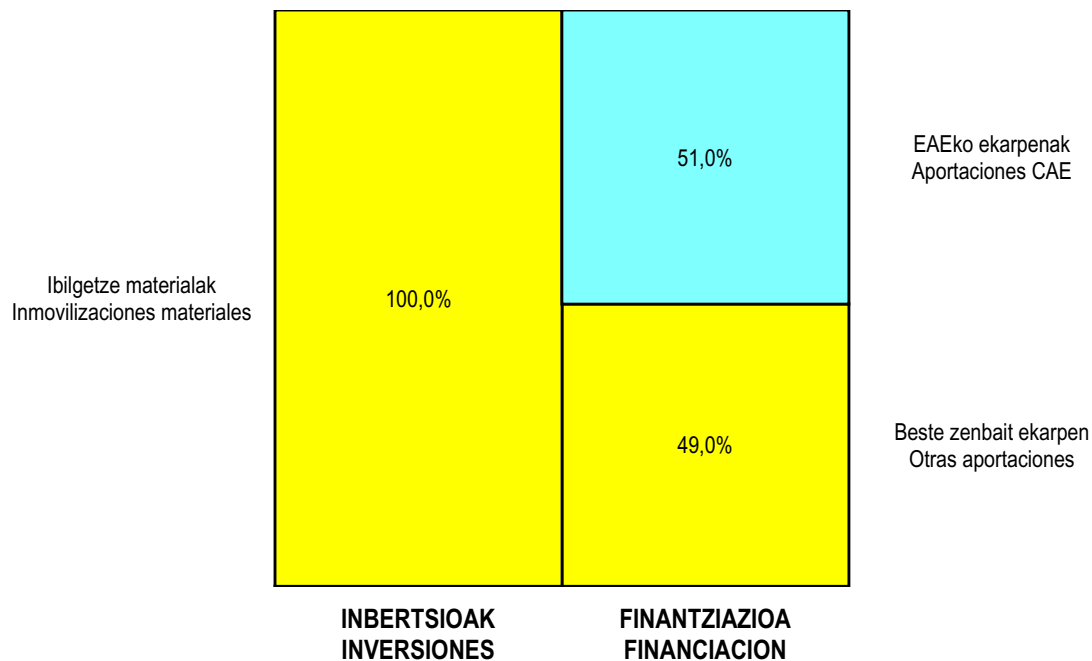
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

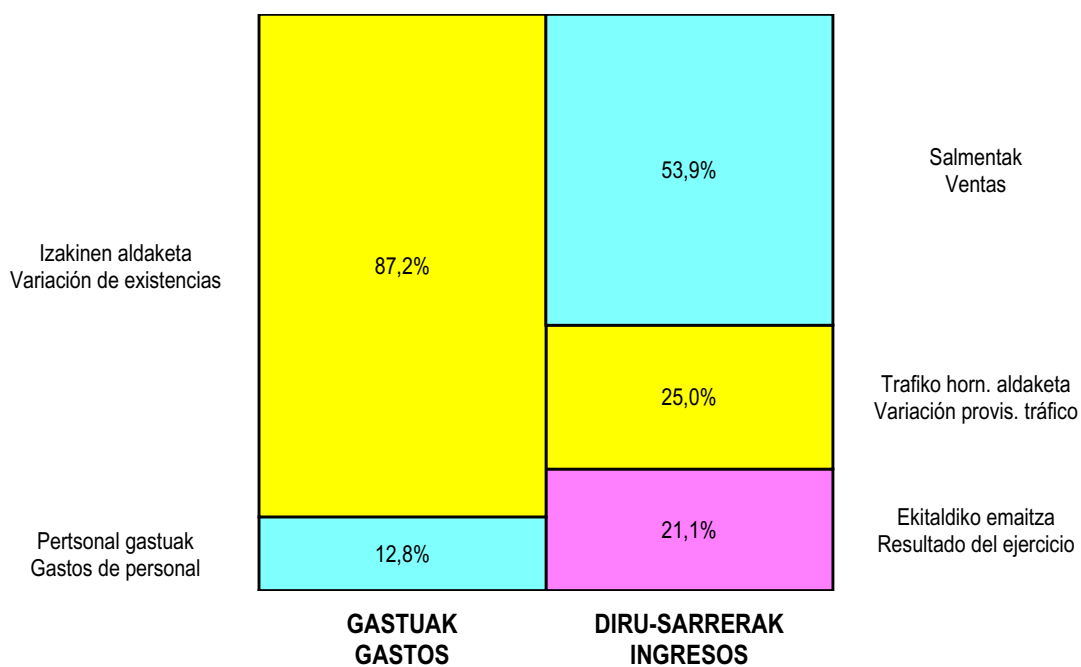
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	436.813	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	298.447	74.375
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	a) Salmentak <i>Ventas</i>	298.447	74.375
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	66.953	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	64.011	60.956	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	51.608	49.145	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	12.403	11.811	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	16.382	72.929			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	(138.366)	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	40.839	36.889			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	39.727	35.963			
b) Zergak <i>Tributos</i>	1.112	926			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	121.232	163.352
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetaketakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatikoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	4.508	4.508
	4.508	4.508	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS			II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	116.724	158.844
11. Hornid.aldak.,ibilg.inmat.,mat.ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	116.724	158.844
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	116.724	158.844

Orduñako Industrialdea, S.A.

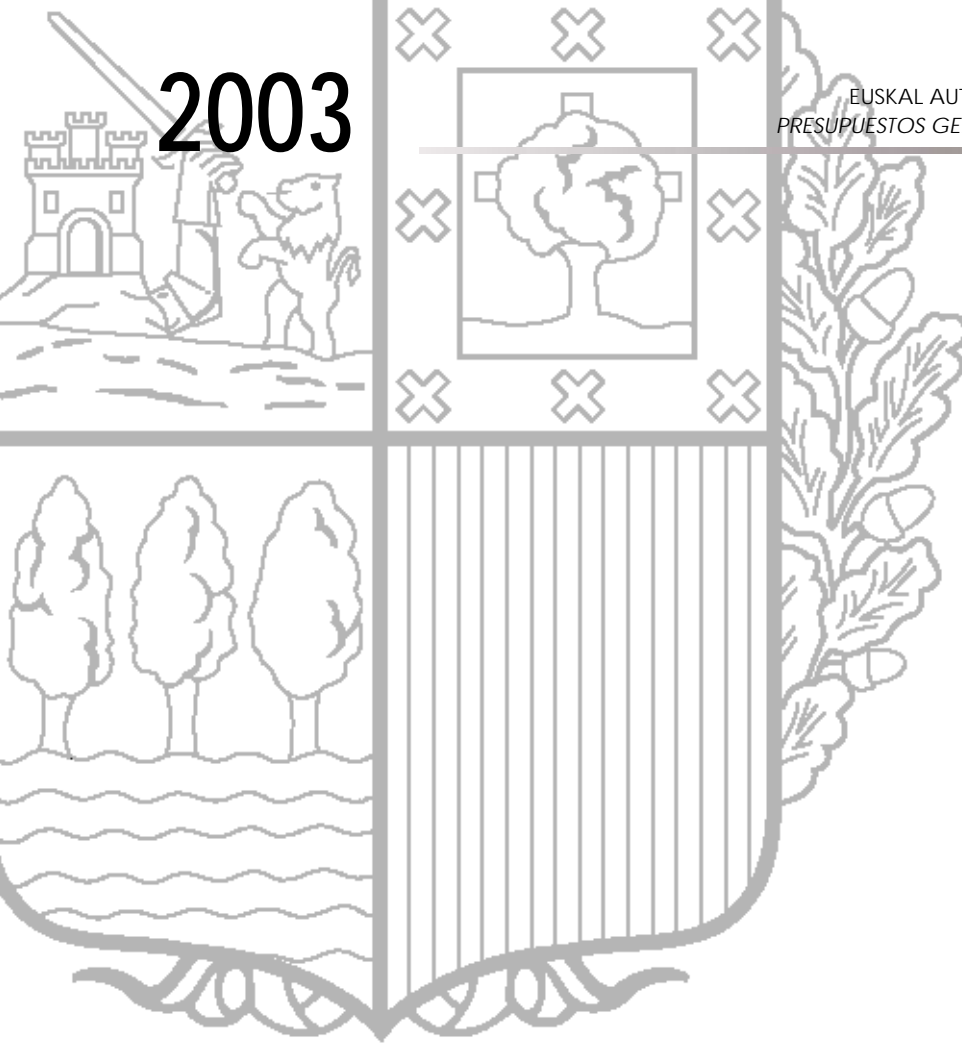
KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Mallabiako Industria Lurra, S.A.

MALLABIako INDUSTRIALDEA, S.A.**1. SARRERA**

Mallabiako Industrialdea, SA 2000ko azaroaren 30ean eratu zen. Sozietatearen xedea hau da: Bizkaiko Lurralde Historikoan ekonomiako jardueretarako ekimena eta inbertsioak bultzatzea eta sustatzea batez ere Mallabia, Ermua eta Zaldibar udalerrietan. Horretarako:

a) Enpresak ezartzeko lurzoru egokiak sustatuko dira hirigintzalanak eginez; hau da, hirigintza-planak eta hirigintza proiektuak sustatuz eta idatziz, lurra berriro zatituz, konpentsazioak eginez, eta hirigintzako legedietan aurreikusitako beste edozein tresna erabiliz; era berean, edozein tituluz baliatuta, urbanizatzeko gai dien lurra eskuratuko dira eta ekonomia-jardueretarako lurra sustatuko dira.

b) Industriadarako pabilioiak eta eraikin osagarriak eraikiko dira, eta horiek guztiok kudeatuko dira harik eta titularitatea osorik eskualdatu arte.

Gaur egun, kapital soziala 3.305.500 eurotako da, ondoko partaidetza honekin:

1. INTRODUCCIÓN

Mallabiako Industrialdea se constituyó el 30 de Noviembre de 2000, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión de actividades económicas en el Territorio Histórico de Bizkaia, particularmente en los municipios de Mallabia, Ermua y Zaldibar, mediante:

a) La promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción de suelo para actividades económicas.

b) La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

El capital social actual es de 3.305.500 euros, distribuido de la siguiente forma:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO
ZALDIBARKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ZALDIBAR	3,0 %	99.165
ERMUAKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ERMUA	8,0 %	264.440
MALLABIako UDALA AYUNTAMIENTO DE MALLABIA	13,5 %	446.242
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA D. F. DE BIZKAIA	24,5 %	809.847
SPRILUR, S.A.	51 %	1.685.806
GUZTIRA TOTAL	100%	3.305.500

2. ENTITATEAREN IHARDUERA OROKORRAK

Eratu zenetik, sozietate honek bere objektu sozialari segituz aurrera eraman duen jarduera urbanizazio proiektuen idazkeraren hasiera izan da.

3. 2002. ZEHAR GAUZATURIKO HELBURU NAGUSIAK

Ez du inbertsioi berririk egin.

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Las actividades que la entidad ha desarrollado desde su constitución, buscando el cumplimiento de su objeto social, se han concretado en el inicio de la redacción de los proyectos de urbanización.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2002

No se han realizado inversiones importantes.

4. 2003. URTERAKO HELBURUAK ETA HORIEN KUANTIFIZAKIOA

INBERTSIO POLITIKA

Zaldibarren: urbanizaioia bukatuko da eta pabelioi egingo da.

Mallabia: lurak erosi eta konztruzioia hasi.

MERKATAL POLITIKA

Industriarako luraren salmenta Zaldibarren eta Mallabiaren gestionatuko da.

FINANTZA POLITIKA

601.012 euro kapital zabalkuntza bat aurreikusi da.

5. GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAPENA LURRALDEKA

Pertsonal eta funtzionamendu gastuen eta inbertsio materialen %100 Bizkaiko Lurralde Historikoari egozten zaizkio.

6. 2003. URTEKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

1.424.555 eurotako Zaldibarren promozioian eta Mallabiako pabilioi promozioia hastean 1.725.061 eurotako.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Ustiapenetik eratorriko gastuak dira.

3. PLANTILA

Gerente eta behin-behineko aministratiboa kontenplatzen dira. Biak lanaldi erdikora.

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

POLÍTICA DE INVERSIONES

Zaldibar: finalización de la urbanización y construcción de edificios.

Mallabia: Compra de terreno e inicio de obras de urbanización.

POLÍTICA COMERCIAL

Se gestionará la venta de terrenos industriales construidos en Zaldibar.

POLÍTICA FINANCIERA

Se prevé una ampliación de capital de 601.012 euros.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Los gastos de personal, de funcionamiento, así como las inversiones materiales, se imputan al 100% en el Territorio Histórico de Bizkaia.

6. PRESUPUESTO PARA EL 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Se prevé una inversión de 1.424.555 euros en Zaldibar, y 1.725.061 euros en Mallabia.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Son los derivados de la explotación.

3. PLANTILLA

Se contempla la figura de un gerente y de un administrativo temporal. Ambos a media jornada.

Las retribuciones anuales de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2003, se detallan a continuación:

ZUZENDARITZAKO KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTEA GERENTE	15.708,93	--	15.708,93

Mallabiako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			42.517
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			3.149.616
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			3.149.616
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.		3.149.616	
1	Mallabian lurzorua erostea, eraikuntza eta urbanizazioa. Compra de terrenos, edificación y urbanización en Mallabia.	1.725.061		
2	Zaldibarren lurzorua erostea, eraikuntza eta urbanizazioa. Compra de terrenos, edificación y urbanización en Zaldibar.	1.424.555		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				3.192.133

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			601.012
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOIA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			306.516
100	Kapital soziala. Capital social.		306.516	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		306.516	
1	Inbertsioak finantzatzeko SPRILUR SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza Ampliación de capital a suscribir por SPRILUR, S.A. para financiar inversiones.	306.516		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			294.496
100	Kapital soziala. Capital social.		294.496	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnenak. Capital Social. Otras Aportaciones.		294.496	
1	Inbertsioak finantzatzeko beste Erakunde Publiko batzuek harpidetuko duten kapital-zabalkuntza Ampliación de capital a suscribir por otras Entidades Públicas para financiar inversiones.	294.496		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			2.591.121
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				3.192.133

Mallabiako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			33.888
	640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		24.636	
	1 Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla langile 1 jotzen du eta 1 behin-behinekoa. Biak egun erdira. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2003 asciende a 1 persona fija y 1 temporal. Ambos a media jornada.	24.636		
	642 Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		9.252	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			1.085
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		1.085	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			40.629
	1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			40.629
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		31.253	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		9.376	
	6292 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		9.376	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				75.602

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			21.000
	706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		21.000	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			11.000
	3. BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			11.000
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			43.602
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				75.602

Mallabiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordaintekeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	3.727.081	3.169.671
B) Ibilgetua Inmovilizado	3.434.731	286.200	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	3.906.580	3.305.568
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze immaterialak Inmovilizaciones inmateriales	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	3.434.731	286.200	IV. Erreserbak Reservas	----	----
2. Higiezinak, errentamendurako Inmuebles para arrendamiento	3.382.719	233.103	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(135.897)	----
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	664	664	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	(43.602)	(135.897)
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	52.433	52.433	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(1.085)	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafikoko-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante	1.017.524	2.908.139	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoci.	----	----
III. Zordunak Deudores	842.223	42.223	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
VI. Altxortegia Tesorería	175.301	2.865.916	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafikoko-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	725.174	24.668
			IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	725.046	24.540
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	128	128
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	4.452.255	3.194.339	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	4.452.255	3.194.339

Mallabiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	42.517	86.314	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	49.583	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	601.012	3.305.567
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	3.149.616	3.866.894	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	601.012	3.305.567
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	3.149.616	3.866.894	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	1.021.721
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	d) Bestelako balztzuak <i>Otras empresas</i>	----	1.021.721
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	3.192.133	4.002.791	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	601.012	4.327.288
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	324.497	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	2.591.121	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	800.000	258.339
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(700.506)	(3.094)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(2.690.615)	69.252
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(2.591.121)	324.497

Mallabiako Industrialdea, S.A.

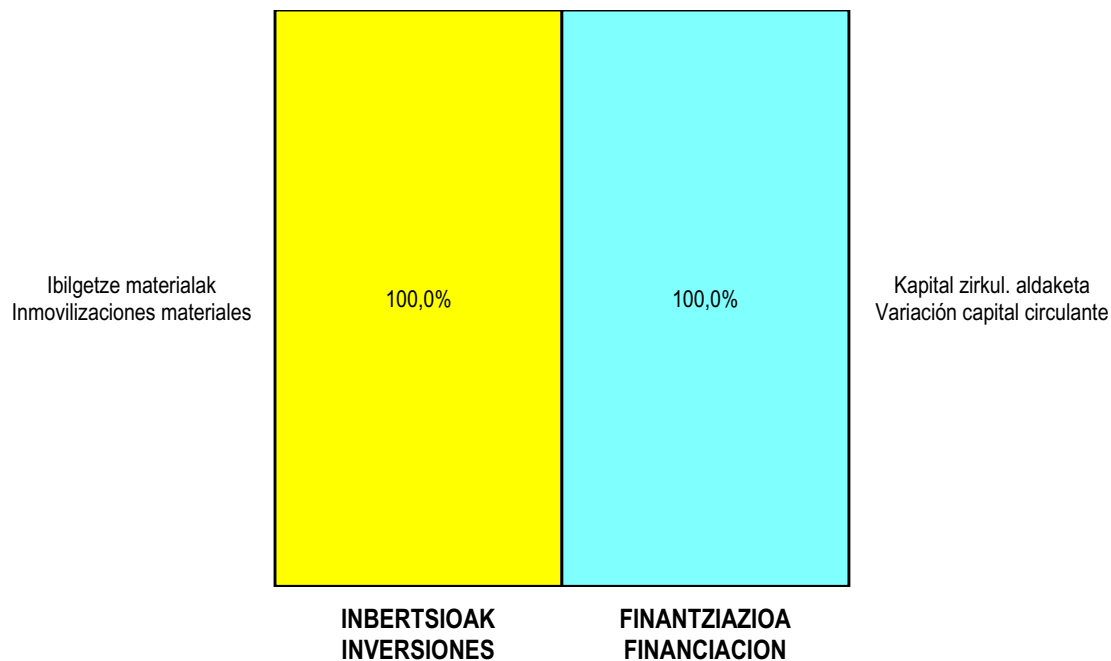
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

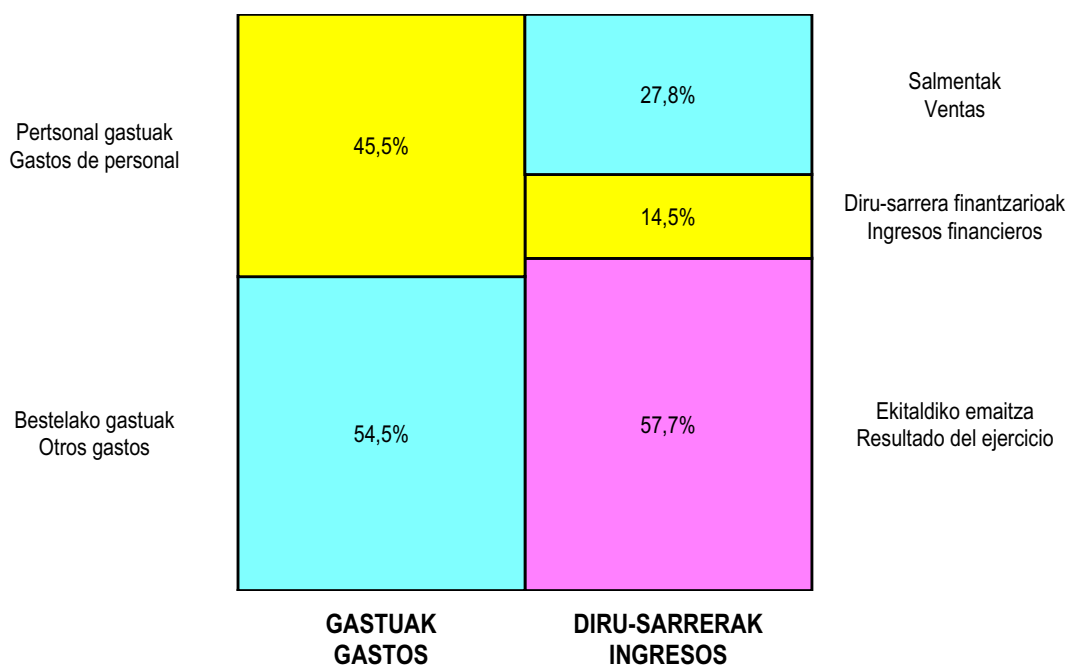
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	21.000	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	b) Diru-sarrerak errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>	21.000	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	33.888	28.166	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	24.636	22.533	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	9.252	5.633	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.085	49.583			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	40.629	32.605			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	40.629	26.595			
b) Zergak <i>Tributos</i>	----	6.010			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	54.602	110.354
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	25.543	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	----	25.543	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	11.000	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	11.000	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	25.543
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	43.602	135.897
11. Hornid.aldak., ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer, akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	43.602	135.897
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	43.602	135.897

Mallabiako Industrialdea, S.A.

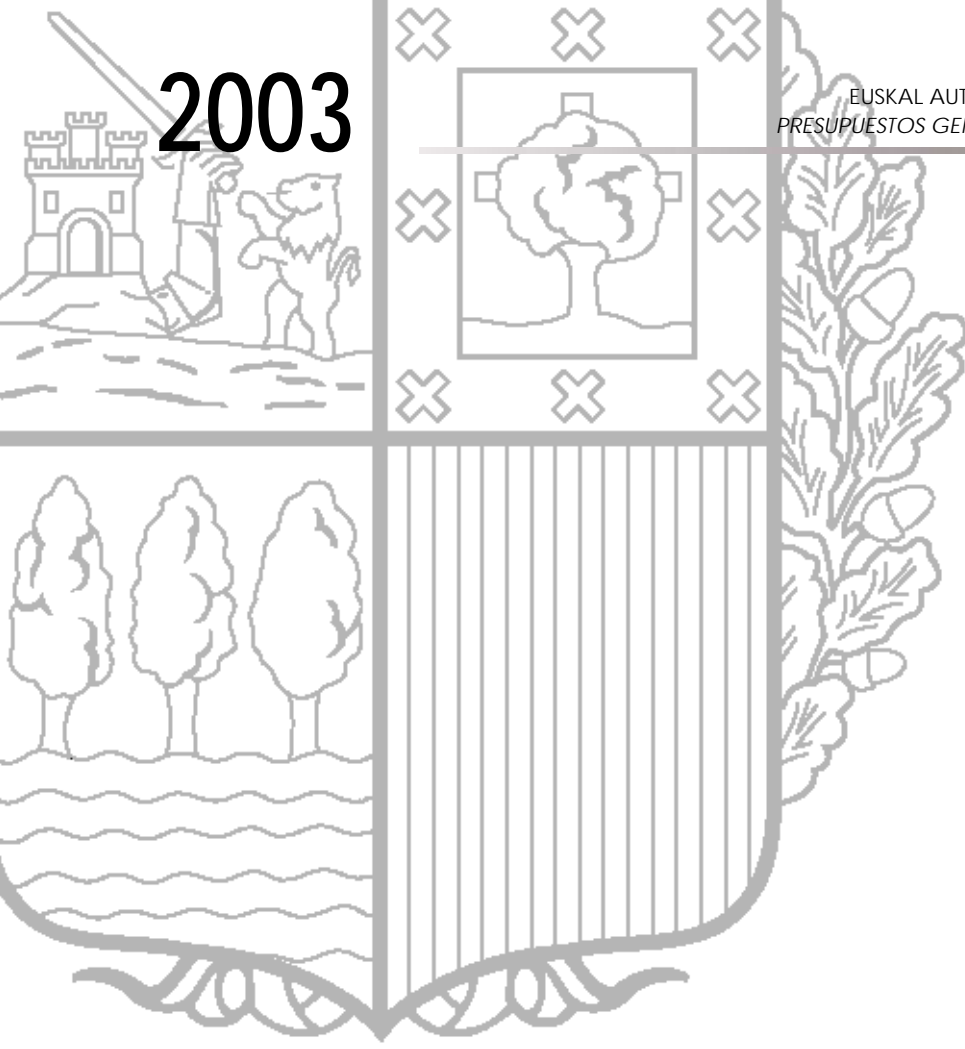
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

LANBARREN PARKE LOGISTIKOA, S.A.**1. SARRERA**

Lanbarren Parke Logistikoa, SA, 2000ko abenduaren 19an eratu zen, eta bere helburu soziala da Oiartzunen (Gipuzkoan) jarduera ekonomikotarako ekimena eta inbertsioak eragitea eta sustatzea. Horretarako, enpresak instalatzeko lurzoruaren sustapen urbanistikoa egiten du, hirigintza planak eta urbanizazio proiektuak bultzatu eta idatzi egiten ditu, bai eta birpartzelazioko proiektuak, konpentsaziokoak edota hirigintza legerian jasotzen diren bestelako figurak ere. Halaber, urbanizatzeko egoki den lurzoria edozein titulu bidez eskuratzen du, urbanizatzeko eta jarduera ekonomikotarako lurzoria sustatzeko asmoz.

Hasierako kapitala, 490 milioi pezetek osatua, era honetan geratu da banaturik, 2001ean eurotan izendatzera pasa eta gero:

1. INTRODUCCIÓN

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A., se constituyó el 19 de diciembre de 2000, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión de actividades económicas en Oiartzun (Gipuzkoa), mediante la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción de suelo para actividades económicas.

Los 490 millones de pesetas de su Capital inicial, tras la preceptiva redenominación en Euros efectuada en el año 2001 han quedado distribuidos de la siguiente forma:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	HARPIDETURIKO KAPITALA CAPITAL SUSCRITO
OIARTZUNGO UDALA AYUNTAMIENTO DE OIARTZUN	24,5%	721.500,5
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA D. F. DE GIPUZKOA	24,5%	721.500,5
SPRILUR, S.A.	51%	1.501.899,0
GUZTIRA TOTAL	100%	2.944.900,0

2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

- Helburu sozialaren zabaltasuna gorabehera, jarduera, berez, Oiartzungo udalerrian kokaturik dagoen Lanbarren poligonoaren sustapenean dago zentratutik. Poligono horren erabilera garraioa eta logistika izango dira batik bat.

- Sozietate hau bultzatu duten erakundeek (Sprilur, SA, GFA eta Oiartzungo Udalak), eginda zeuzkaten, sozietatea bera eratu aurretik jada, zenbait gestio promozio berria garatze aldera.

- Gestio horiek ondoko arlo hauen gainekoak izan ziren:

- Hirigintza planeamendua egokitu eta garatzea
- Lurzoria eskuratzea
- Erakundearteko konpromisoak hitzartzea
- Poligono berrian instalatzeko interesa zuten enprekin konpromisoak hitzartzea

- Hauek dira jarduketa horren parametro nagusiak:

- Sektorearen azalera gordina: 561.449 m².
- Indust. erabil.azalera pribatizagarria: 317.738 m².

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

- Independientemente de la amplitud con la que ha quedado definido el objeto social, la actividad se concreta en la promoción del polígono Lanbarren ubicado en el término municipal de Oiartzun, cuyos usos serán principalmente los de transporte y logística.

- Las entidades promotoras de esta sociedad (Sprilur, S.A., D.F.G. y Ayto. de Oiartzun), habían avanzado ya con anterioridad a la constitución de la misma, realizando diversas gestiones tendentes al desarrollo de la nueva promoción.

- Esas gestiones afectaban a las siguientes cuestiones:

- Adecuación y desarrollo del planeamiento urbanístico
- Adquisición de suelo
- Suscripción de los compromisos interinstitucionales
- Suscripción de compromisos con empresas interesadas en ubicarse en el nuevo polígono.

- Los parámetros básicos de esta actuación son los siguientes:

- Superficie bruta del sector: 561.449 m².
- Superficie privatizable uso indust.: 317.738 m².

- 3. sekt. azalera pribatizagarria: 11.841 m2.

- Superficie privatizable uso terciario: 11.841 m2.

329.579 m2 (%59,14)

329.579 m2 (59,14 %)

• 2002ko maiatzak 21ean behin betiko onartu zen lursailen banaketa berrirako proiektuak, honako hau zehazten du:

• El proyecto de reparcelación aprobado definitivamente el 21 de mayo de 2002 establece las siguientes parcelas resultantes:

	LURAZALA SUPERFICIE	ERAIKIGARRITASUNA EDIFICABILIDAD
Industri erabilera Uso Industrial	317.738 m2	162.435 m2
Erabilpen tertziarioa Uso Terciario	11.841 m2	6.000 m2
GUZTIRA TOTAL	329.579 m2	168.435 m2

Unitateko gainerako lurazala tokiko-hornidurarako bideratzen da: Aisialdiguneak, Kirol-ekipamendua, Giza-ekipamendua, Komunikabideak.

El resto de superficie de la unidad se destina a dotaciones locales: Espacios libres, Equipamiento deportivo, Equipamiento social, Comunicaciones.

- Koperazioarena da jarduera modua.
- Lursailen banaketa berrirako onartu proiektuan ere zehazten da, jabeen artean banatu beharreko urbanizazio gastuen zenbatekoa, 32.627.551 euro hain zuzen ere. Gastu horiek bere gain hartzen dute, urbanizatzeko lanen zenbatekoaz gain, baita kalte-ordainei, proiektu gastuei eta sarbide orokorrak zabaldu eta sendotuko duten lursailen erosketari dagozkien zenbatekoak ere.
- Aipatu industrialdearako sarbide antolakuntza orokorrak, 5.909.014 euro hartuko ditu gutxi gora-behera.
- Lursailen banaketa berritik Lanbarren Parke Logistikoa, S.A. suertatu zaizkion lursailetan bere parte hartzea %68,62a da.
- Zehaztu zenbatekoekin batera, inbertsio berri bat egingo du elkarteak lursailen erosketarako, 7.508.607eurokoa hain zuzen ere.
- Elkartearen egitekoak bi zutabe nagusi izan ditu 2001ko ekitaldian zehar: Hirigintza-antolamenduaren egokitzea eta garapena; eta lursailen erosketarako gestioa.

- El sistema de actuación es el de Cooperación.
- Se establece igualmente en el proyecto de reparcelación aprobado el montante de los gastos de urbanización a distribuir entre los propietarios que ascienden a 32.627.551 Euros, y que incluyen además del importe de las obras de urbanización, los importes correspondientes a indemnizaciones, gastos de proyectos, y adquisición de suelo para la ampliación y refuerzo del sistema general de acceso.
- Dicho sistema general de acceso al nuevo polígono tendrá un coste que se estima en 5.909.014Euros.
- La participación de Lanbarren Parke Logistikoa, S.A. en relación a las parcelas resultantes que le han sido asignadas en la reparcelación es del 68,62 %.
- Además de los indicados importes la sociedad deberá ejecutar una inversión en adquisición de terrenos cuyo importe se estima en 7.508.607 Euros.
- A lo largo del año 2001 la actividad de la sociedad se centró fundamentalmente en dos aspectos: adecuación y desarrollo del planeamiento urbanístico, y gestión de compra de terrenos.

Lehenengo zutabeari dagokionean, Oiartzun herriko arau ordezkatzailak aldatu dira eta Lanbarren eremuko Plangintza Partziala eta Urbanizatzeko Proiektua onartu zen, Lursailen banaketa berrirako Proiektuaren idazketan aurrera egin.

En cuanto al primer apartado se procedió a la modificación de las Normas Subsidiarias del municipio de Oiartzun, y se aprobó el Plan Parcial y Proyecto de Urbanización del área Lanbarren, avanzándose en la redacción del Proyecto de Reparcelación.

Lursailen erosketari dagokionean, SPRILUR, S.A. Lanbarren Parke Logistikoa, S.A. sortu baino lehen erositakoak eskuratzeaz gain, lursaila berriak erosteko tratua ere egin da, urte bukaeran inbertsioaren zenbatekoa 2.926.872 eurokoa delarik.

En cuanto a la compra de terrenos además de la adquisición a SPRILUR, S.A. de los terrenos que ésta había comprado con anterioridad a la constitución de Lanbarren Parke Logistikoa, S.A., se negoció la compra de otros terrenos alcanzando a final de año una inversión por este concepto de 2.926.872 Euros.

3. 2002. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2002

• Ekitaldi horretan ardatz hartu genituen helburuak, honako hiru eginbehar nagusiei dagozkie:

• Los objetivos que nos marcábamos para este ejercicio se referían a tres cuestiones principales:

- Lursailen banaketa berrirako Proiektuaren onarpena
- Urbanizatzeko lanen hasiera eta garapena
- Gainerako lursailen eskuratzea

Helburuen %100 bete dela esan daiteke, nahiz eta Lursailen banaketa berrirako Proiektua onartzeko orduan eman zen eragozpenak, data jakin baterako prest zeuden eraikuntza lanak atzeratu zituen.

- Arestian aipatu bezala, 2002ko maiatzak 21ean onartu zen Lursailen banaketa berrirako Proiektua behin betiko.
- Urbanizatzeko lanen esleipenari ekin zitzaion ekaitan, eta baita haiei hasiera eman ere uztailean, zaborra kentze lanarekin hain zuzen. Eraikuntza lanen amaiera 2004ko urrirako espero da. Gure ustez, urte amaierarako espero den inbertsioa, 5.945.302 eurokoa izango da gutxi gora-behera.
- Lursaila berriek erosteko gestioak ere egin dira, ekitaldian zehar 1.809.538 euroko inbertsioa ekarriko duena.

4. 2003.URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA

- 2003ko ekitaldian zehar, elkarrearen jarduerak ardatz nagusi 2 izango ditu:
- Urbanizatzeko lan orokorren garapena
- Industrialdearako sarbide antolakuntza orokorrerako eraikuntza lanen esleipena eta hasiera ematea.

1. INBERTSIO POLITIKA

- Lehen ardatzari dagokionean, eraikuntza lanaren plangintza kontuan hartuta, inbertsioen zenbatekoak 9.169.848 eurokoa hartuko ditu.
- Sarbide orokorrerako eraikuntza lanei dagokionean, udarako espero da haien hasiera ematea, ekitaldian zehar Lanbarren Parke Logistikoa, SAK (Gizpuzkoako Foru Aldundiarekin adostutako diru-laguntza kendu ondoren) bere gain hartuko duen 731.726 euroko inbertsioaz.
- Inbertsio horiez gain, lursailentzako inbertsio berriak ere egingo dira, 1.071.693 euroko zenbatekoaz, "Camping La Rosaleda"-ko (Lursailen banaketa berrirako Proiektutik kanpo) lursaila eskuratzeko egin beharreko eraikuntza lanei dagokiona.

2. FINANTZAZIO POLITIKA

- Aurreko atalean adierazi inbertsioen finantzazioa, gerora lursailen erosleak izango direnek egin duten aurrerapen adostuen bitartez gauzatzeko espero da. Aurrerapen horien zenbatekoa 11.208.499 eurokoa izango da gutxi gora-behera.

3. LANGILEGO POLITIKA

Ez da inolako aldaketarik aurreikusten plantilaren osieran.

- Aprobación del Proyecto de Reparcelación
- Inicio y desarrollo de las obras de urbanización
- Adquisición del resto de terrenos

En relación a estos objetivos podemos hablar de un 100% de cumplimiento, aunque las dificultades habidas para la aprobación definitiva del Proyecto de Reparcelación retrasaron el inicio de las obras respecto a las fechas previstas.

- Como ya hemos indicado anteriormente, el Proyecto de Reparcelación fue aprobado definitivamente el 21 de mayo.
- En el mes de junio se procedió a la adjudicación de las obras de urbanización, las cuales se iniciaron con los trabajos de desbroce en el mes de julio estando prevista su finalización para octubre de 2004. Estimamos que a final de año se habrá ejecutado una inversión de aproximadamente 5.945.302 Euros.
- Se han realizado gestiones para la adquisición de nuevos terrenos, que han determinado la realización de una inversión por este concepto en el ejercicio de 1.809.538 Euros.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN.

- La actividad de la sociedad en el año 2003 se centrará principalmente en 2 cuestiones:
- Desarrollo de las obras de urbanización general
- Adjudicación e inicio de las obras del sistema general de acceso al polígono.

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

- En relación con el primer punto, está prevista de acuerdo con el planing de la obra, la ejecución de un montante de inversión de 9.169.848 Euros.
- En cuanto a las obras del sistema general estimamos que podrán iniciarse para el verano, previéndose la ejecución de una inversión imputable a Lanbarren Parke Logistikoa, S.A. (deducida la subvención acordada por Diputación Foral de Gipuzkoa) en el ejercicio de 731.726 Euros.
- Además de estas inversiones se contempla una inversión en terrenos por importe de 1.071.693 Euros correspondiente a las obras a ejecutar para adquisición de la parcela del "Camping La Rosaleda" (no incluidas en el Proyecto de Reparcelación).

2. POLÍTICA DE FINANCIACIÓN

- La financiación de las inversiones indicadas en el apartado anterior está prevista se realice en base a los anticipos acordados con los futuros compradores de las parcelas. De acuerdo con ello se estima el cobro de anticipos por importe de 11.208.499 Euros.

3. POLÍTICA DE PERSONAL

No se contempla variación alguna en la composición de la plantilla.

4. MERKATARITZA POLITIKA

Partzelen salmentako operazioak –partzelen %100 saltzeko konpromisoa hitzartuta dago dagoeneko- ez dira gauzatuko harik eta urbanizazio-lanak amaitzen diren arte (2004. urtean), orduan entregatuko baitira aipaturiko partzelak.

4. POLÍTICA COMERCIAL

La materialización de las operaciones de venta a las empresas con las que se ha comprometido la venta del 100% de las parcelas resultantes, queda aplazada hasta la finalización de la urbanización (año 2004), momento en que se hará la entrega de dichas parcelas.

5. GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAPENA LURRALDEKA

Gastu eta inbertsio guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan kokatzen dira.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

La totalidad de los gastos e inversiones son imputables al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. 2003RAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

Kapital aurrekontuak, batetik, jasotzen ditu memoria honetako 4.1 atalean dagoeneko adierazi diren inbertsioak, eta, bestetik, inbertsio horien finantzazioa. Finantzazio hori batik bat etorriko da Kapital Zirkulatzailaren murrizketatik, batez ere bezeroetatik jasoko diren diru-aurrerapenen ondorioz gertatua.

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de Capital recoge por un lado las inversiones que se han enumerado ya en el apartado 4.1 de esta memoria, y por otro lado, la financiación de dichas inversiones que básicamente proviene de la disminución del Capital Circulante, debido principalmente al anticipo recibido de Clientes.

6. 2003.URTERAKO AURREKONTUA

Ekitaldian zehar egin ez diren salmenta ariketek, kontuaren ustiapen txarra ekarri dute eta honek baldintzatuko du antzekoa izan daitekeen azken emaitza. Hala eta guzti ere, egoera nolabait zuzendu dute, kontu korrontetako batez besteko saldoen ordaintzetik etorritako finantzar emaitza positiboek.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El resultado negativo de la cuenta de explotación originado por la no realización de operaciones de venta durante el ejercicio va a determinar un resultado del ejercicio del mismo signo, compensado en parte por los resultados financieros positivos derivados de la remuneración de los saldos medios de cuentas corrientes durante el ejercicio.

3. PLANTILA

2002ko abenduaren 31an den langile kopuru berberari eustea erabaki da (teknikari bat eta administrari bat)

3. PLANTILLA

Se ha considerado el mantenimiento de la misma plantilla existente al 31 de diciembre de 2002 (un técnico y una administrativa).

Gerentzia lanak, betebeharrak Irungo Industrialdea, SAn eta Oarsoaldeko Industrialdea, SAn ere betetzen duen pertsona berberak egiten ditu.

Las tareas de gerencia las realiza en régimen de prestación de servicios, la persona que desempeña ese mismo cargo en las sociedades Irungo Industrialdea, S.A. y Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

PLANTILA PLANTILLA	PLANTILA 2003/12/31N PLANTILLA AL 31/12/2003
TEKNIKARIA TÉCNICO	1
ADMINISTRARIA ADMINISTRATIVO	1

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			122.116
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			10.973.267
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			10.973.267
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.		10.973.267	
1	Lurzoruen erosketak. Compra de terrenos.	1.071.693		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 1.700 M			
2	Urbanizazio lanak, proiektuak eta lanen zuzendaritza. Obras de urbanización, proyectos y dirección de obra.	9.901.574		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2004 : 5.557 M			
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				11.095.383

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			11.095.383
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				11.095.383

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			81.744
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		65.880	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila bi langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2003 asciende a dos personas.	65.880		
642	Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		14.440	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		1.424	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			1.345
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		1.345	
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			63.180
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			62.912
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		997	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		6.158	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		29	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		62	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.714	
628	Hornidurak. Suministros.		297	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		51.655	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		4.857	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		1.857	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		1.900	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		43.041	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			268
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			37.192
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			37.192
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				183.461

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			60.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			60.000
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			123.461
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				183.461

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainteteng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	----	----	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	2.707.272	2.830.733
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	21.660.915	10.688.993	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	2.944.900	2.944.900
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	----	----	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	----	----	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	----	----
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	21.660.915	10.688.993	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	42.693	42.693
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta altza. <i>Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.</i>	7.547	7.547	1. Legezko erreserba <i>Reserva legal</i>	4.263	4.263
6. Gainerako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>	21.657.315	10.684.048	5. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	38.430	38.430
8. Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	(3.947)	(2.602)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(156.860)	----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	----	VI. Galdututako irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	(123.461)	(156.860)
V. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa <i>Dividendo a cuenta entregado en ejerc.</i>	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatik <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
D) Aktibo zirkulatuak <i>Activo circulante</i>	1.873.675	964.474	D) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	2.342.553	2.342.553
II. Izakinak <i>Existencias</i>	1.000.000	----	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. <i>Emis. de oblig. y otros valores negoc.</i>	----	----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	570.461	433.585	II. Zorrak, kreditu-erakundeekikoak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	----
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	303.214	530.889	III. Zorrak, taldeko baltzu eta elkartuekikoak <i>Deudas con empresas del grupo y asoc.</i>	----	----
			IV. Bestelako hartzekodunak <i>Otros acreedores</i>	2.342.553	2.342.553
			V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. <i>Desembolsos ptes. s'acciones no exigidos</i>	----	----
			VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafiko eragiketengatik <i>Acreedores por operaciones de tráfico l/p</i>	----	----
			E) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	18.484.765	6.480.181
			IV. Hartzekodun komertzialak <i>Acreedores comerciales</i>	18.481.277	6.471.613
			V. Bestelako zorrak, komertzialak ez direnak <i>Otras deudas no comerciales</i>	3.488	8.568
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	23.534.590	11.653.467	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	23.534.590	11.653.467

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	122.116	112.686	1. Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	44.174	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	2.944.959
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	10.973.267	8.044.806	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	2.944.959
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	10.973.267	8.044.806	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzeako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a lp</i>	----	----			
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	11.095.383	8.201.666	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	----	2.944.959
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	----	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	11.095.383	5.256.707

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	1.000.000	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	136.876	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(12.004.584)	(6.254.005)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	(227.675)	997.298
8. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(11.095.383)	(5.256.707)

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

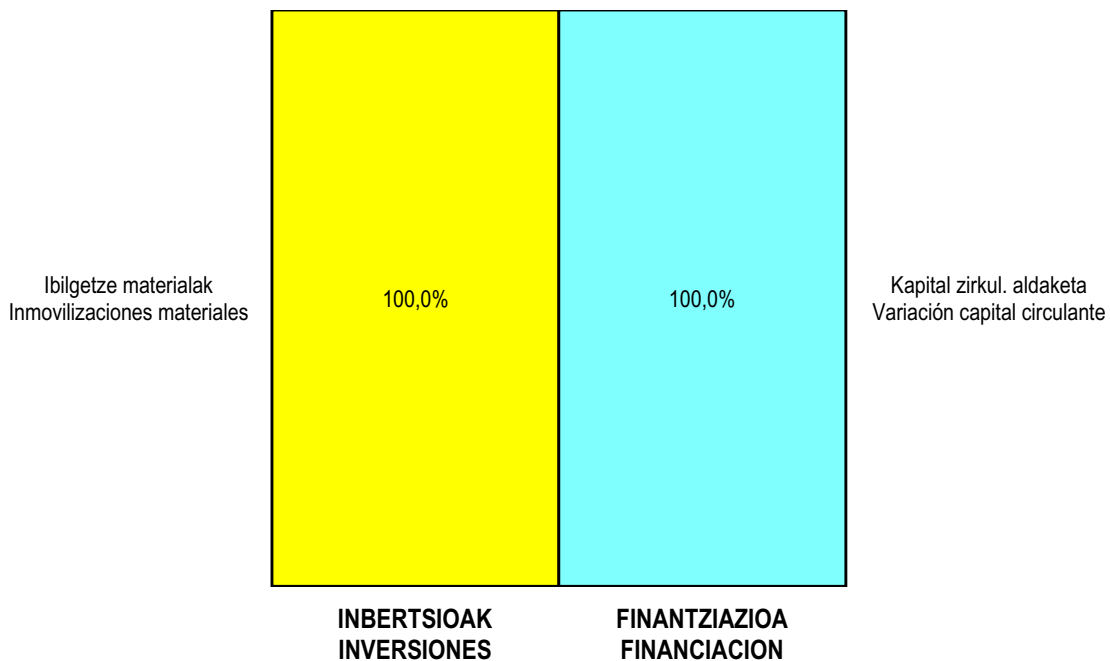
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

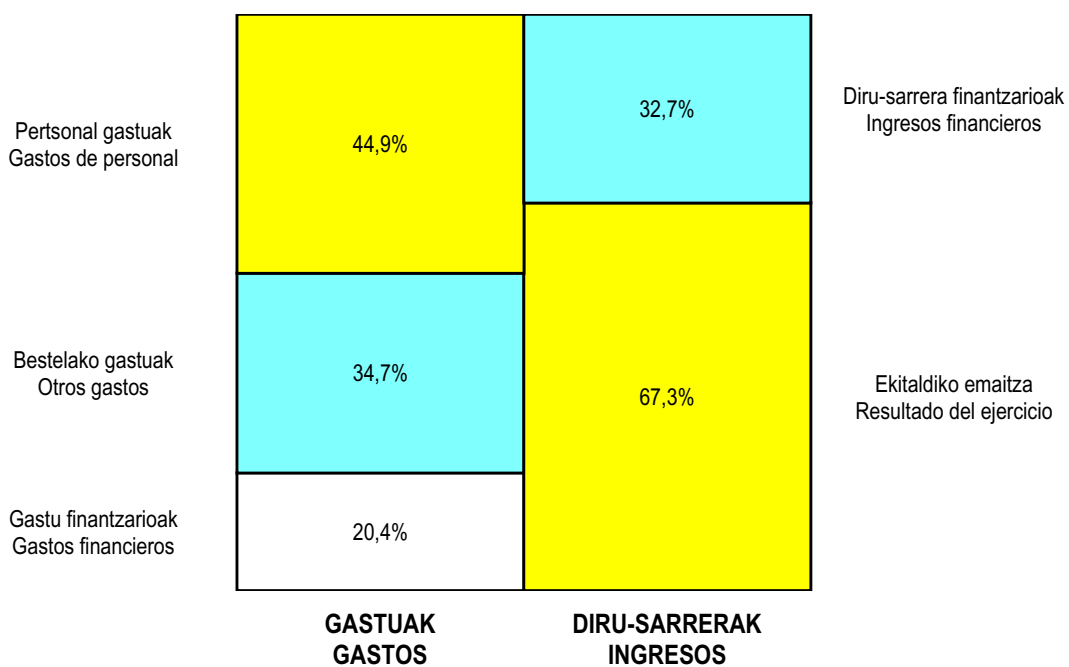
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif.constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	----	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov.a exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	81.744	70.015	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	65.880	64.382	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	15.864	5.633			
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.345	44.174			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	63.180	42.671			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	62.912	36.661			
b) Zergak <i>Tributos</i>	268	6.010			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	146.269	156.860
8. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	37.192	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Besterekiko zor eta gastu asimilatuenatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	37.192	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatik <i>Variación de las provisiones de inversiones financ.</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	60.000	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	22.808	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	----	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	123.461	156.860
11. Hornid. aldak. ,ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Perd. proc.del inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	123.461	156.860
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	123.461	156.860

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

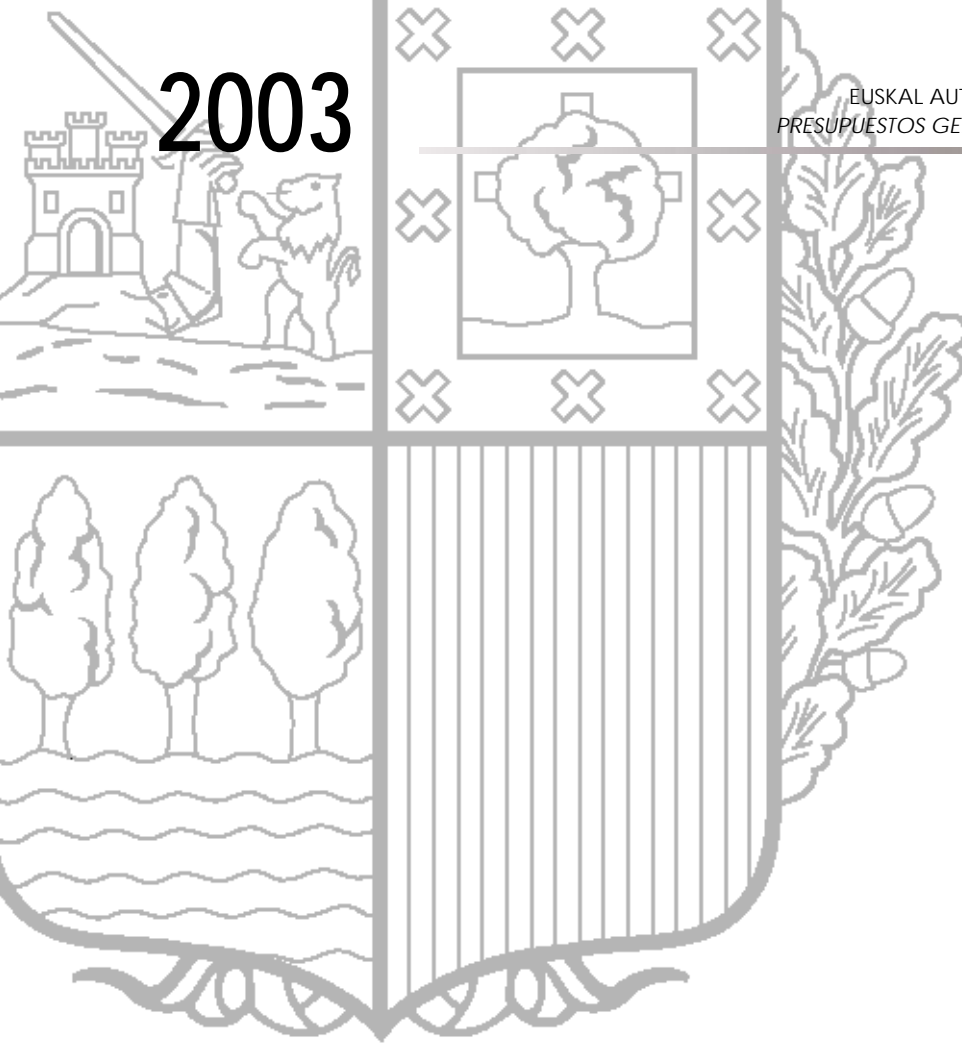
KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A.**1. ATARIKOA**

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A. 1999ko ekainaren 10ean eratu zen eta honen helburu soziala zera da: udal barruti honetan ekonomi jarduerak erain eta sustatzea Apattaerrekan industri poligonoa garatuaz, lur urbanizatua, pabilioi eta industri eraikinak gestionatu eta promozionatuz, lur honen titularitatea erabat transferitu arte.

Ekimen hau SPRILUR, S.A. Industrialdeak Programaren funtzioen osagai izateko sortzen da. Proiektua Ibarra, Leaburu eta Tolosako Udalerrietan sortzapean dagoen industri gunea eraikitzeko asmoarekin egina dago, eskualdeko ikuspuntuarekin eta Tolosaldeko Udalerri ezberdinek garaturiko zoru industrialen osagarri.

Urbanizatutako industri partzelaren promozio formula honen bidez, eskaintzari malgutasun handiagoa ematea lortzen da, enpresen premiekin egokiago datorren eta etorkizunerako arazoizkoago den ordenazioa posibilitatuz.

Tolosaldeko Apattaerreaka Industria Lurra, S.A.k harpidetutako eta ordaindutako kapital soziala 3.679.667 eurokoa da. 4.207.000 eurotako Kapital gehitzea aurreikusten da, bakoitza 6,01 euro balio nominatibokoa. Akziodunak eta partaidetzak honako hauek dira:

1. INTRODUCCIÓN

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A. se constituyó el 10 de junio de 1999 con el Objeto Social de estimular y promover las actividades económicas en la comarca de Tolosaldea, desarrollando un polígono industrial en la zona de Apattaerreaka, mediante la gestión y promoción de suelo urbanizado, de pabellones y de edificios industriales hasta la total transferencia de la titularidad del mismo.

Esta iniciativa nace con una finalidad complementaria de las funciones del Programa Industrialdeak, de la Sociedad SPRILUR, S.A. El proyecto se concibe como la generación de una zona industrial en los términos municipales de Ibarra, Leaburu y Tolosa con proyección comarcal y complementario de los suelos industriales desarrollados por los distintos municipios de Tolosaldea.

Mediante esta fórmula de promoción de parcela industrial urbanizada se consigue dotar de una mayor flexibilidad a la oferta, posibilitando una ordenación futura más racional y acorde a las propias necesidades de las empresas.

El capital suscrito y desembolsado de Tolosaldeko Apattaerreaka Industria Lurra, S.A., TAILSA, es de 3.679.667 euros. Está previsto realizar una ampliación de capital de 4.207.000 euros, de 6,01 euros de valor nominal cada una. Los accionistas y sus porcentajes de participación son los siguientes:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	PARTAIETZA PARTICIPACIÓN	K. HARPIDETUA (Euroak) C. SUSCRITO (Euros)
SPRILUR, S.A.	51.0%	1.876.631
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	24.5%	901.518
ESKUALDEKO UDALAK AYUNTAMIENTOS DE LA COMARCA	24.5%	901.518
GUZTIRA TOTAL	100.0%	3.679.667

Aurten egingo den kapital gehitzea 4.207.000 eurotako izango da hau da, 700.000 akzio-jaulkipena, eta honela egingo da:

Tras la ampliación de capital de 4.207.000 previsto realizar en el ejercicio 2002 mediante la emisión de 700.000 acciones se efectuará del modo siguiente:

AKZIODUNAK ACCIONISTAS	DIRU APORTAZIOAK APORTACIÓN DINERARIA	KREDITUEN KONPENSAZIOA COMPENSACIÓN DE CRÉDITOS	GUZTIRA AKZIOAK TOTAL ACCIONES
SPRILUR	2.145.570,00	--	357.000
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA	694.197,62	336.517,38	171.500
APATTAERREKAKO INDUSTRIGUNEA, S.L.	593.449,96	437.265,04	171.500
GUZTIRA TOTAL	3.433.217,58	773.782,42	700.000

2. ERAKUNDEAREN IHARDUERA NAGUSIAK

Sozietatea sortu den momentutik lehen ekintzak hasi dira lursailen erosketan bideratuak eta proiektua martxan jartzeko behar diren Dokumentu Urbanistikoak idatziaz.

Bultzatu beharreko lurzatia 512.828 m² koa da; hemendik 182.791 m² ko azalera urbanizatua eta 112.400 m² eraikigarria. Lursailaren %80a erosi da eta gainontzekoa desjabetze prozesuan dago.

Urbanizazio dokumentuak onartzen joan diren neurrian, urbanizazio obren lehiaketa eta esleipena egin da; lur mogimenduak eta garbiketa lanak ere hasi dira, lanak burutzeko epea 18 hilabetekoa izango delarik

3. 2002. URTEKO EGITE NAGUSIAK

1. INBERTSIO POLITIKA

Urbanizazio lanak hasi dira eta lehendabiziko lanak lur mogimenduak eta indusketa lanak dira. Pendiente zeuden lursail batzuen erosketak egin da eta kalte ordainketak eta konpentsazioak aurreikusten dira, desjabetze eta gaur kokaturik dagoen zerrategiaren mogitzearen ondorioz.

2. FINANTZAR POLITIKA

Inbertsioak ekitaldia amaierako diruzaintza eta harpidetutako kapitalarekin, 4.207.000 eurotako, burutuko dira.

3. MERKATAL POLITIKA

Ekitaldiko laugarren hiruhilabetearen poligonoaren promozio kanpaina egiten da. Eskaerak jaso eta aztertu ondoren, lursailen erreserba eta eskatzaileekiko konpromezuak hartuko dira.

4. LANGILEGO POLITIKA

Gerentearen kontratazioa mantentzen da.

4. 2003. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HAIEN ZENBATEKOA

1. INBERTSIO POLITIKA

2003ko inbertsioak urbanizazio proiektua garatzea bideratuko da, guztira 8.837.959 eurokoa izango da gutxi gorabehera.

2. FINANTZAR POLITIKA

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Desde el momento de la constitución de la Sociedad se inician las primeras actividades encaminadas a la compra de suelo y redacción de los documentos urbanísticos pertinentes para la puesta en marcha del proyecto.

La superficie bruta del sector a promover es de 512.828 m² originando 182.791 m² de superficie urbanizada y 112.400 m² edificables. Se ha procedido a la compra del 80% de suelo del sector quedando el resto pendiente de expropiación.

Tras la aprobación paulatina de los distintos documentos urbanísticos se ha procedido al concurso y adjudicación de las obras de urbanización, iniciándose los trabajos de desbroce y movimiento de tierras, siendo el calendario de obra de 18 meses.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Iniciados los trabajos de urbanización, se acomete principalmente el movimiento de tierras y excavación. Se ha procedido a la compra de algunas parcelas pendientes y se prevén indemnizaciones y compensaciones derivadas de las expropiaciones y traslado de la serrería existente.

2. POLÍTICA FINANCIERA

Las inversiones se financiarán con los remanentes de tesorería y la ampliación de capital suscrita de 4.207.000 euros.

3. POLÍTICA COMERCIAL

Se realiza una campaña de promoción del polígono en el 4. trimestre del ejercicio. Recogida y analizada la demanda y su tipología, se procederá a la reserva y adquisición de compromisos con los solicitantes.

4. POLÍTICA DE PERSONAL

Se mantiene la contratación de un gerente.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2003 Y SU CUANTIFICACIÓN

1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Las inversiones previstas para el ejercicio 2003 son los derivados de la ejecución del proyecto de urbanización cuyo importe ascenderá aproximadamente a 8.837.959 euros.

2. POLÍTICA FINANCIERA

Finantzar politika, azaldutako inbertsioak estaltzera bideratuko da. 2002ko urte bukaeran elkartek izango dituen baliabide propioak ez dira nahikoa izango beharrak babesteko, beharrezkoa izango da kapital sozialaren gehitzea 3.606.000 eurotakoa eta kreditu eskaera 4.810.759 eurotakoa.

3. MERKATAL POLITIKA

Promozio eta publizitate kanpaina baten beharra ikusten da; 18.633 euroko gastua aurrikusten da.

3. LANGILEGO POLITIKA

Langilego atalean, elkartek Gerente bat izango du.

5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Kontuan edukirik Sozietatearen jarduera Tolosaldea Eskualdeko barrutietan, eta konkretuki Ibarra, Leaburu eta Tolosa Udalerrietan, zirkunskribaturik dagoela; aurrekontuko partida guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoari egozten zaizkio.

6. 2003 URTERAKO AURREKONTUA

1. KAPITAL AURREKONTUA

Urte honetan zehar poligonoaren urbanizazio obra handienak garatuko dira.

Inbertsio hauek aurrera eramateko ez daude behar adina baliabide, horregatik beste kapital gehitze bat proposatuko da 3.606.000 euro ingurukoa, eta kanpotiko finantzaketa lortu 4.810.759 eurotako kreditu bat eskatuz.

2. USTIAPEN AURREKONTUA

Berezko sarrerak ez dira aurreikusten, finantzar sarrerak izan ezik.

3. PLANTILA

Sozietateko Gerentea bat kontenplatzen da.

Hona hemen, 2003. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las necesidades financieras se derivan de las inversiones previstas. Dado que los recursos propios de la sociedad al cierre del ejercicio 2002 van a resultar insuficientes para acometer las necesidades, se hace preciso recurrir a una nueva ampliación de capital social en torno a los 3.606.000 euros y solicitud de crédito por 4.810.759 euros.

3. POLÍTICA COMERCIAL

Se estima necesario la realización de una campaña de promoción y publicidad del mismo, destinando un gasto de 18.633 euros.

3. POLITICA DE PERSONAL

En el capítulo de personal de la sociedad se prevé continuar contando con la figura de un gerente.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

Dado que el ámbito de actuación de la Sociedad se circunscribe a la comarca de Tolosaldea y específicamente a los municipios de Ibarra, Leaburu y Tolosa; cabe señalar que la totalidad de partidas presupuestarias se adscriben al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

6. PRESUPUESTOS PARA 2003

1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Durante el ejercicio se acometerá el grueso de las obras de urbanización de polígono.

Dado que para dicha inversión no existen recursos suficientes se plantea una nueva ampliación de capital social por los accionistas en torno a los 3.606.000 euros y recurrir a financiación ajena suscribiendo un crédito de aproximadamente de 4.810.759 euros.

2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

No se prevén ingresos propios de explotación, salvo los derivados de los ingresos financieros.

3. PLANTILLA

Se contempla la figura del Gerente.

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, previstos para 2003 se presentan a continuación

ZUZENDARITZAKO KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTE GERENTEA	38.328,09		

Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			228.051
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			8.837.959
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			8.837.959
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.		8.837.959	
1	Apatta-ko urbanizazioa. Urbanización Apatta.	8.837.959		
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				9.066.010

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			3.606.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			1.839.060
100	Kapital soziala. Capital social.		1.839.060	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		1.839.060	
1	Inbertsioak finantzatzeko SPRILUR, SAK, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de Capital a suscribir por SPRILUR, S.A., para financiar inversiones.	1.839.060		
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			1.766.940
100	Kapital soziala. Capital social.		1.766.940	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpak. Capital Social. Otras Aportaciones.		1.766.940	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Udaletxeek harpidetuko duten kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por D. F. Gipuzkoa y Ayuntamientos, para financiar inversiones.	1.766.940		
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			4.810.759
160	Epe luzerako zorrak, taldeko baltzuekikoak. Deudas a largo plazo con empresas del grupo.		4.810.759	
1600	Epe luzerako maileguak, taldeko baltzuenak. Préstamos a largo plazo de empresas del grupo.		4.810.759	
1	SPRILUR, SATik jasoko dena A recibir de SPRILUR, S.A.	4.810.759		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			649.251
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				9.066.010

Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				62.780
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		47.960	
1	Baltzuak 2003.eko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantila 1 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2003 asciende a 1 persona.	47.960		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		14.820	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				11.777
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		325	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		11.452	
VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				68.335
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			66.992
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		10.772	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		4.735	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		18.571	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		265	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		164	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		18.633	
628	Hornidurak. Suministros.		1.168	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		12.684	
6290	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		3.189	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		3.297	
6292	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		3.193	
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. Gastos de otros servicios.		3.005	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.343
IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				132.833
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			115.333
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			17.500
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				275.725

Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			35.897
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			35.897
IX.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			239.828
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				275.725

Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euroak / Euros

AKTIBO ACTIVO	2003	2002	PASIBO PASIVO	2003	2002
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos	----	----	A) Fondo propioak Fondos propios	10.831.292	7.465.120
B) Ibilgetua Inmovilizado	16.205.417	7.379.235	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	11.492.667	7.886.667
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	----	----	II. Jaulkipen saria Prima de emisión	----	----
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	555	880	III. Errebalorizazio-erreserba Reservas de revalorización	----	----
4. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	1.388	1.388	IV. Erreserbak Reservas	----	----
7. Amortizazioak Amortizaciones	(833)	(508)	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(421.547)	(316.733)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	16.203.450	7.376.943	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	(239.828)	(104.814)
5. Bestel. inst., errem., baliab. lagung. eta aliza. Otras instalaciones, utillaje, medios aux. y mob.	70.342	70.342	VII. Konturako dibidendua, ekitaldian emandakoa Dividendo a cuenta entregado en ejerc.	----	----
6. Gainerako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	16.158.702	7.320.743	B) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoa Ingresos a distribuir en varios ejercicios	----	----
8. Amortizazioak Amortizaciones	(25.594)	(14.142)	C) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos	----	----
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	1.412	1.412	D) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo	4.810.759	----
4. Gordailu eta fidantzak, epe luzera eratutakoak Depósitos y fianzas constituidos a largo plazo	1.412	1.412	I. Obligazio eta beste balore negoziagarrien jaulkip. Emis. de oblig. y otros valores negoc.	----	----
V. Akzio propioak Acciones propias	----	----	II. Zorrek, kreditu-erakundeekikoak Deudas con entidades de crédito	----	----
VI. Zordunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik Deudores por operaciones de tráfico l/p	----	----	III. Zorrek, taldeko baltzu eta elkartuekikoak Deudas con empresas del grupo y asoc.	4.810.759	----
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoa Gastos a distribuir en varios ejercicios	----	----	IV. Bestelako hartzekodunak Otros acreedores	----	----
D) Aktibo zirkulatzalea Activo circulante	2.530.081	3.176.623	V. Akzioen gaineko despolts., gauzatu ta eskatu gabek. Desembolsos ptes. s/acciones no exigidos	----	----
III. Zordunak Deudores	2.063.142	618.291	VI. Hartzekodunak, epe luzerako trafik-eragiketengatik Acreedores por operaciones de tráfico l/p	----	----
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	1.386	6.000	E) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	3.093.447	3.090.738
VI. Altxortegia Tesorería	465.553	2.552.332	IV. Hartzekodun komertzialak Acreedores comerciales	13.000	10.500
			V. Bestelako zorrek, komertzialak ez direnak Otras deudas no comerciales	3.080.447	3.080.238
AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO	18.735.498	10.555.858	PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO	18.735.498	10.555.858

Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euroak / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2003	2002	JATORRIAK ORIGENES	2003	2002
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	228.051	104.814	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	28.151	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.606.000	1.876.630
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	8.837.959	697.173	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.606.000	1.876.630
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	8.837.959	697.173	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	----
4. Akzio propioak erosi <i>Adquisición de acciones propias</i>	----	----	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	4.810.759	----
5. Kapital murrizketak <i>Reducciones de capital</i>	----	----	b) Taldeko baltzuenak <i>De empresas del grupo</i>	4.810.759	----
6. Dibidenduak <i>Dividendos</i>	----	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	----
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	----	----	6. Akzio propioak saldu <i>Enajenación de acciones propias</i>	----	----
8. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----			
APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES	9.066.010	830.138	JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES	8.416.759	1.876.630
APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES	----	1.046.492	JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES	649.251	----

KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2003	2002
1. Akziodunak galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas por desembolsos exigidos</i>	----	----
2. Izakinak <i>Existencias</i>	----	----
3. Zordunak <i>Deudores</i>	1.444.851	46.819
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(2.709)	(5.258)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	(4.614)	----
6. Akzio propioak <i>Acciones propias</i>	----	----
7. Altzortegia <i>Tesorería</i>	(2.086.779)	1.004.931
8. Periodokatzeagatik doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	----	----
9. Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	----	----
KAPITAL ZIRKULATZAILAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	(649.251)	1.046.492

Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.

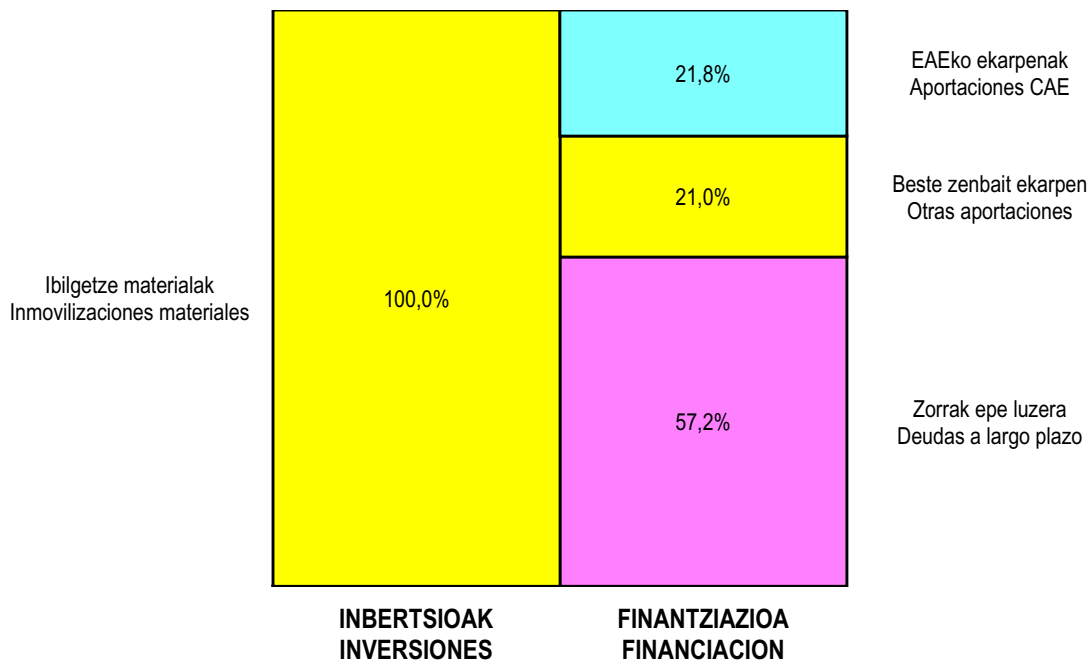
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euroak / Euros

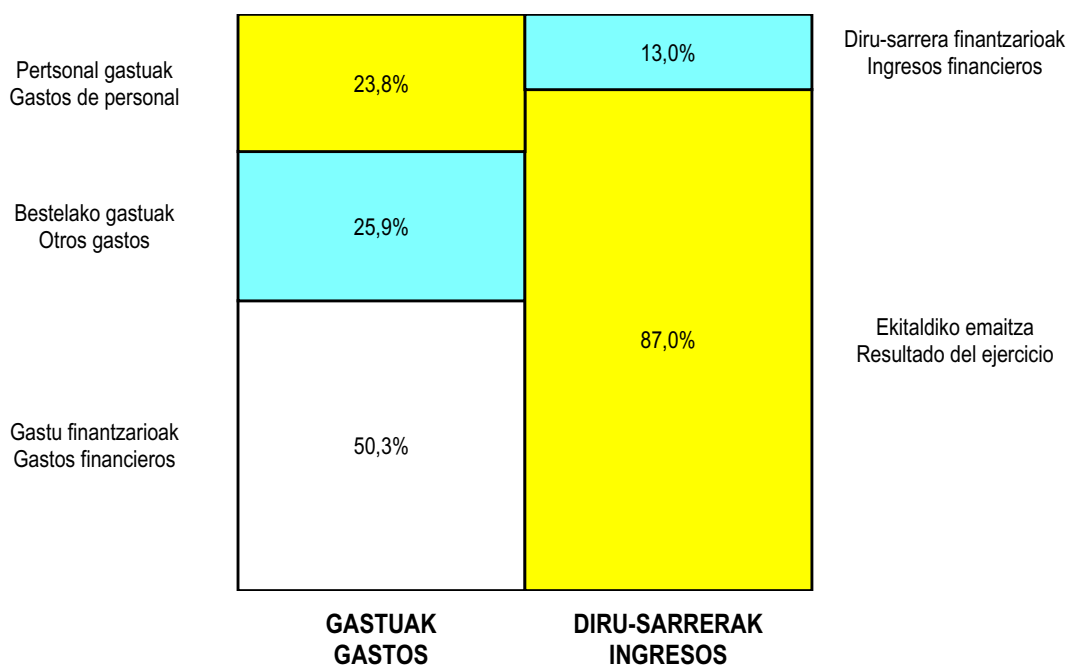
ZOR DEBE	2003	2002	HARTZEKO HABER	2003	2002
A) GASTUAK GASTOS			B) DIRU-SARRERAK INGRESOS		
1. Bideango prom. ta amaitutako eraik. izak. murriztu <i>Reduc. de exist. de promoc. en curso y edif. constr.</i>	----	----	1. Negozio-kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	----	----
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	----	----	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edif. construidos</i>	----	----
3. Ibilgetua, bid.prod. ta amaitut.eraik.izaki.transf. <i>Transf. inmov. exist.promoc. curso y edif.constr.</i>	----	----	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	----	----
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	62.780	36.214	4. Bid. prod. ta ibilget. transf.amaitut. eraik. izak. <i>Exist. prom. curso y edif.constr.incorp. al inmov.</i>	----	----
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	47.960	28.971	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	----	----
b) Gizarte kargak <i>Cargas sociales</i>	14.820	7.243			
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	11.777	----			
6. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	----	----			
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	68.335	68.600			
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	66.992	68.600			
b) Zergak <i>Tributos</i>	1.343	----			
I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION	----	----	I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION	142.892	104.814
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	132.833	----	6. Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	----	----
c) Bestereko zor eta gastu asimilatuengatik <i>Por deudas con terceros y gastos asimilados</i>	132.833	----	7. Diru-sarr. best.balore negoz.ta akt.ibilget.kredit. <i>Ingresos de otros valor. negoc. y créd. act. inmov.</i>	----	----
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengaitakoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	----	----	8. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	35.897	----
10. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	----	----	9. Kanbio-diferentzia positiboak <i>Diferencias positivas de cambio</i>	----	----
II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	----	----	II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	96.936	----
III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	----	----	III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	239.828	104.814
11. Hornid. aldak., ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov. inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	10. Mozk., ibilg.inmat., mat. ta kontrol-kart.saltz. <i>Benef. enaj.de inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----
12. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Pérd. proc.del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	----	----	11. Mozkinak, akzio eta obligazio propioen eragiketeng. <i>Beneficios por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----
13. Galer. akzio ta oblig. propioekin egindako eragik. <i>Pérdidas por operac.con acciones y oblig. propias</i>	----	----	12. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	----
14. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	----	----	13. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	----	----
15. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	----	----	14. Diru-sarr. ta mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	----	----
IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	----	----	IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	----	----
V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	----	----	V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	239.828	104.814
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	----			
17. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	----			
VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)	----	----	VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)	239.828	104.814

Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.

**KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



2003



Aurrekontu Bateratuak. SPRILUR Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo SPRILUR

Grupo SPRILUR - SPRILUR Taldea

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			60.872.679
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			31.763
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		21.185	
219	Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmovilizaciones inmateriales.		10.578	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			54.409.889
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		3.372.826	
221	Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		9.615.730	
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		221.605	
226	Altzariak. Mobiliario.		22.020	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		89.448	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		87.204	
230	Lur-sail eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos y de bienes naturales.		18.391.647	
231	Bideango eraikinak. Construcciones en curso.		22.609.409	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			6.424.065
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		6.424.065	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		6.424.065	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			6.962
450	Epe luzerako bezeroak. Clientes a largo plazo.		6.962	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			11.530.801
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			4.652.729
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		4.652.729	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		4.412.329	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekikoak. Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.		240.400	
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			6.878.072
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		6.862.807	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		15.265	
IX	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			4.845.135
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			77.248.615

Euroak / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			10.887.616
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			10.556.879
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			7.061.800
100	Kapital soziala. Capital social.		7.061.800	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		7.061.800	
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN OTRAS APORTACIONES			3.495.079
100	Kapital soziala. Capital social.		3.495.079	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnenak. Capital Social. Otras Aportaciones.		3.495.079	
IV.	ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO			39.005.346
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		10.898.266	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		6.087.507	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekikoak. Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.		4.810.759	
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		27.965.595	
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.		57.623	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.		83.862	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			16.798.774
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			16.514.257
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		3.452.534	
221	Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		15.761.181	
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. Amortización acumulada del inmovilizado material.		(2.699.458)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. Amortización acumulada de construcciones.		(2.667.869)	
2829	Amortizazio metatua, bestelako ibilgetu materialarena. Amortización acumulada de otro inmovilizado material.		(31.589)	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			32.675
252	Epe luzerako kredituak. Créditos a largo plazo.		11.923	
253	Epe luzerako kredituak, ibilgetua inorenganatzegatik. Créditos a largo plazo por enajenación de inmovilizado.		20.752	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			251.842
450	Epe luzerako bezeroak. Clientes a largo plazo.		20.037	
451	Epe luzerako bezeroak, kobratzeko merkatal efektuak. Clientes a largo plazo, efectos comerciales a cobrar.		172.703	
458	Epe luzerako hainbat zordun. Deudores varios a largo plazo.		59.102	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				77.248.615

Grupo SPRILUR - SPRILUR Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			32.233.884
1.	EROSKETAK COMPRAS			32.233.884
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		32.233.884	
III.	IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS			16.514.257
605	Ibilgetua izakinera transferitu. <i>Transferencia de inmovilizado a existencias.</i>		16.514.257	
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			2.995.448
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		2.386.616	
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		603.066	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		5.766	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			8.971.118
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		325	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		8.970.793	
VI.	TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO			(58.642)
693	Zuzkidura, izakinen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión de existencias.</i>		67.364	
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		12.360	
793	Izakinen hornidura aplikatua. <i>Provisión de existencias aplicada.</i>		(138.366)	
VII.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			4.028.011
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			3.708.658
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		124.153	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		566.861	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		844.028	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		2.557	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		146.403	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		75.014	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		448.356	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		552.278	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		949.008	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		108.921	

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		80.359	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		192.637	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		160.640	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		7.111	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		399.340	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			319.353
631	Bestelako zergak. <i>Otros tributos.</i>		319.353	
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			1.789.056
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			1.612.879
662	Interesak, epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo.</i>		873.948	
6622	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		873.948	
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo.</i>		738.931	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo con entidades de crédito.</i>		738.931	
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			176.177
669	Bestelako gastu finantzarioak. <i>Otros gastos financieros.</i>		176.177	
XI.	SOZIALDAREN GAINEN ZERGA ETAK BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			845.919
630	Mozkinen gaineko zerga. <i>Impuesto sobre beneficios.</i>		802.919	
632	Bestelako zergak. <i>Otros impuestos.</i>		43.000	
XII.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			2.160.417
129	Galdu-irabaziak. <i>Pérdidas y ganancias.</i>		2.160.417	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				69.479.468

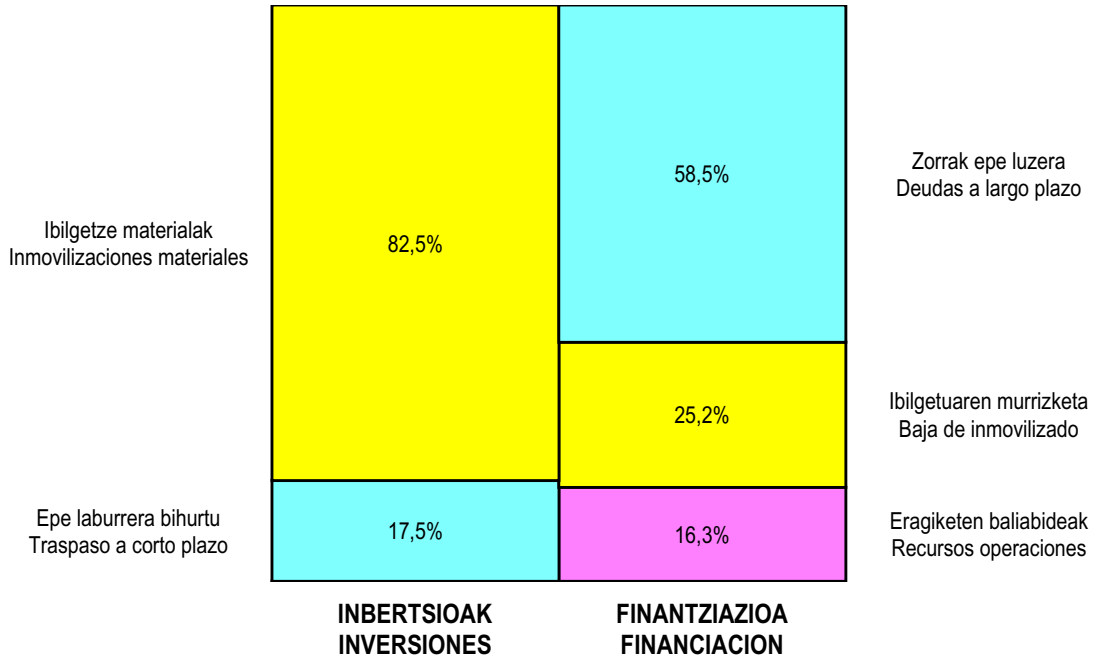
Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			58.543.252
2.	SALMENTAK ETAK ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			58.543.252
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		4.973.062	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		4.973.062	
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		39.328.999	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		39.328.999	

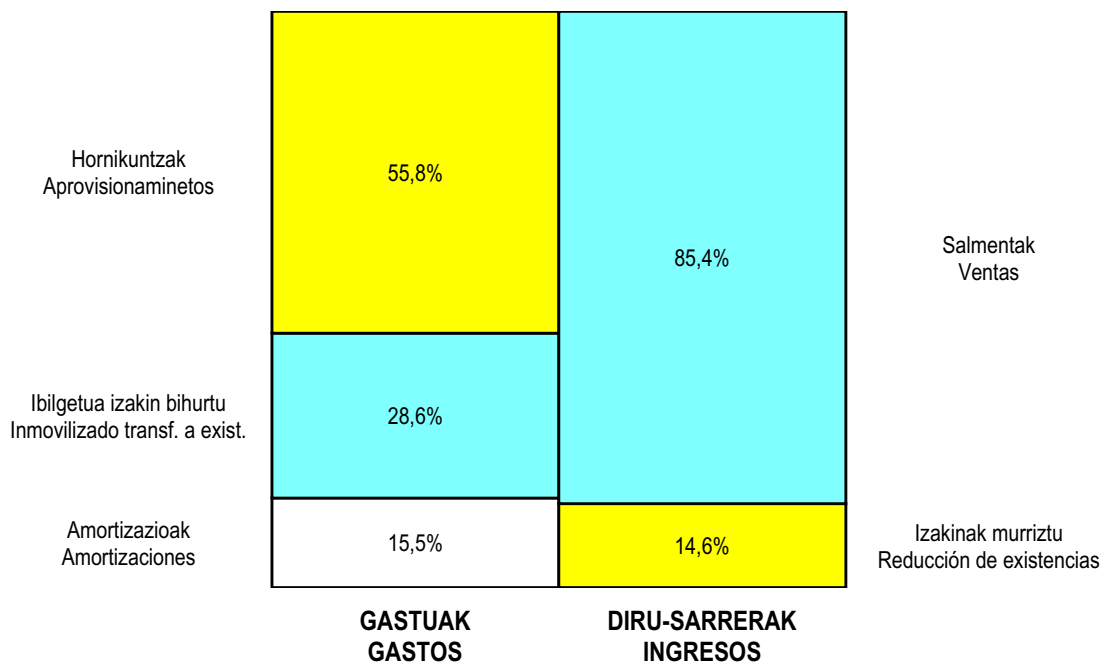
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		582.782	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		582.782	
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		13.658.409	
II.	BIDEANGO PRODUKTU ETA PRODUKTU BUKATUEN IZAKIK GEHITU <i>AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO</i>			9.991.646
V.	USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</i>			157.145
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		157.145	
VII.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			781.620
2.	DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. <i>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.</i>			100.575
761	Diru-sarrerak, errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. <i>Ingresos de valores de renta fija.</i>		97.720	
7613	Diru-sarrerak, bestelako baltzuen errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. <i>Ingresos de valores de renta fija de otras empresas.</i>		97.720	
762	Diru-sarrerak, epe luzerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a largo plazo.</i>		2.855	
7623	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe luzerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a largo plazo a otras empresas.</i>		2.855	
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			681.045
763	Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a corto plazo.</i>		30.000	
7633	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe laburrerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a corto plazo a otras empresas.</i>		30.000	
769	Bestelako diru-sarrera finantzarioak. <i>Otros ingresos financieros.</i>		651.045	
VIII.	APARTEKO MOZKINAK <i>BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</i>			5.805
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			5.805
779	Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</i>		5.805	
IX.	EKITALDIKO GALERA <i>PERDIDA DEL EJERCICIO</i>			----
129	Galdu-irabaziak. <i>Pérdidas y ganancias.</i>		----	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				69.479.468

Grupo SPRILUR - SPRILUR Taldea

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



2003



Aurrekontu Bateratuak. SPRI Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo SPRI

Grupo SPRI - SPRI Taldea

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			93.421.698
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			49.763
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		39.185	
219	Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmovilizaciones inmateriales.		10.578	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			84.428.888
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		17.166.054	
221	Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		12.879.296	
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		3.255.060	
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		978.161	
226	Altzariak. Mobiliario.		106.121	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		603.226	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		8.339.916	
230	Lur-sail eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos y de bienes naturales.		18.391.647	
231	Bideango eraikinak. Construcciones en curso.		22.709.407	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			8.936.085
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		8.924.065	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		8.924.065	
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		12.020	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			6.962
450	Epe luzerako bezeroak. Clientes a largo plazo.		6.962	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			12.191.915
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			5.313.843
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		5.313.843	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeekikoak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		5.073.443	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.		240.400	
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK OTROS ACREEDORES			6.878.072
171	Epe luzerako zorrak. Deudas a largo plazo.		6.862.807	

Euroak / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
	184 Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. <i>Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.</i>		15.265	
IX	KAPITAL ZIRKULTAZAILEAREN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			12.399.038
				INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES
				118.012.651

Euroak / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK <i>RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</i>			10.621.003
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK <i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i>			34.388.791
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			28.522.812
	100 Kapital soziala. <i>Capital social.</i>		28.522.812	
	1004 Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		28.522.812	
2.	BESTE ZENBAIT EKARPEN <i>OTRAS APORTACIONES</i>			5.865.979
	100 Kapital soziala. <i>Capital social.</i>		5.865.979	
	1005 Kapital soziala. Bestelako Ekarpnenak. <i>Capital Social. Otras Aportaciones.</i>		5.865.979	
IV.	ZORRAK EPE LUZERA <i>DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			46.316.581
	160 Epe luzerako zorrak, taldeko baltzuekikoak. <i>Deudas a largo plazo con empresas del grupo.</i>		4.200.000	
	1600 Epe luzerako maileguak, taldeko baltzuenak. <i>Préstamos a largo plazo de empresas del grupo.</i>		4.200.000	
	170 Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		13.898.266	
	1700 Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		9.087.507	
	1709 Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekikoak. <i>Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		4.810.759	
	171 Epe luzerako zorrak. <i>Deudas a largo plazo.</i>		27.965.595	
	180 Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. <i>Fianzas recibidas a largo plazo.</i>		57.623	
	184 Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. <i>Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.</i>		195.097	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU <i>ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</i>			26.686.276
1.	IBILGETZE INMATERIALAK <i>INMOVILIZACIONES INMATERIALES</i>			4.029
	215 Aplikazio informatikoak. <i>Aplicaciones informáticas.</i>		4.029	
2.	IBILGETZE MATERIALAK <i>INMOVILIZACIONES MATERIALES</i>			23.608.822
	220 Lur-sailak eta ondasun naturalak. <i>Terrenos y bienes naturales.</i>		5.600.879	
	221 Eraikinak eta higiezinak. <i>Construcciones e inmuebles.</i>		20.562.692	
	222 Instalazio teknikoak. <i>Instalaciones técnicas.</i>		1.033.220	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
282	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena. <i>Amortización acumulada del inmovilizado material.</i>		(3.587.969)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. <i>Amortización acumulada de construcciones.</i>		(2.817.076)	
2822	Amortizazio metatua, instalazio teknikoena. <i>Amortización acumulada de instalaciones técnicas.</i>		(739.304)	
2829	Amortizazio metatua, bestelako ibilgetu materialarena. <i>Amortización acumulada de otro inmovilizado material.</i>		(31.589)	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			2.733.028
252	Epe luzerako kredituak. <i>Créditos a largo plazo.</i>		2.693.256	
253	Epe luzerako kredituak, ibilgetua inorenganatzegatik. <i>Créditos a largo plazo por enajenación de inmovilizado.</i>		20.752	
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		12.020	
260	Fidantza eratuak, epe luzera. <i>Fianzas constituidas a largo plazo.</i>		7.000	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA <i>CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO</i>			340.397
450	Epe luzerako bezeroak. <i>Cientes a largo plazo.</i>		108.592	
451	Epe luzerako bezeroak, kobratzeko merkatal efektuak. <i>Cientes a largo plazo, efectos comerciales a cobrar.</i>		172.703	
458	Epe luzerako hainbat zordun. <i>Deudores varios a largo plazo.</i>		59.102	
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				118.012.651

Grupo SPRI - SPRI Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				32.233.884
1. EROSKETAK COMPRAS				32.233.884
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		32.233.884	
III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS				23.608.822
605	Ibilgetua izakinera transferitu. <i>Transferencia de inmovilizado a existencias.</i>		23.608.822	
IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				9.755.884
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		8.039.820	
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		1.710.298	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		5.766	
V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES				14.615.756
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		18.325	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		14.597.431	
VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO				12.955
693	Zuzkidura, izakinen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión de existencias.</i>		67.364	
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		83.957	
793	Izakinen hornidura aplikatua. <i>Provisión de existencias aplicada.</i>		(138.366)	
VII. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION				20.243.007
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				19.591.018
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		1.167.495	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		3.394.098	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		7.753.367	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		19.086	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		350.893	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		82.462	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		1.995.654	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		1.409.464	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		3.418.499	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		259.921	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		406.143	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		717.306	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		190.749	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		31.294	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		1.813.086	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			651.989
631	Bestelako zergak. <i>Otros tributos.</i>		625.989	
634	Doikuntza negatiboak zeharkako zergapenean. <i>Ajustes negativos en la imposición indirecta.</i>		26.000	
VIII.	EMAN BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A CONCEDER			1.906.700
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. <i>Subvenciones de explotación a conceder.</i>		1.906.700	
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a otros.</i>		1.906.700	
IX.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			3.628.843
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			3.446.656
662	Interesak, epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo.</i>		2.707.725	
6622	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe luzerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		2.707.725	
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo.</i>		738.931	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. <i>Intereses de deudas a corto plazo con entidades de crédito.</i>		738.931	
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			182.187
669	Bestelako gastu finantzarioak. <i>Otros gastos financieros.</i>		182.187	
X.	APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS			3.026.075
1.	HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE PROVISIONES			3.005.060
696	Zuzkidura, epe luzerako balore negoziagarrien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para valores negociables a largo plazo.</i>		3.005.060	
6960	Zuzkidura, taldeko baltzuen epe luzerako kapital-partaidetzen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para participaciones en capital a l/p en empresas del grupo.</i>		3.005.060	
3.	APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			21.015
678	Aparteko gastuak. <i>Gastos extraordinarios.</i>		21.015	
XI.	SOZIATEEN GAINEN ZERGA ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			995.919
630	Mozkinen gaineko zerga. <i>Impuesto sobre beneficios.</i>		952.919	
632	Bestelako zergak. <i>Otros impuestos.</i>		43.000	

Euroak / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
XII. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO				----
129	Galdu-irabaziak. Pérdidas y ganancias.		----	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				110.027.845

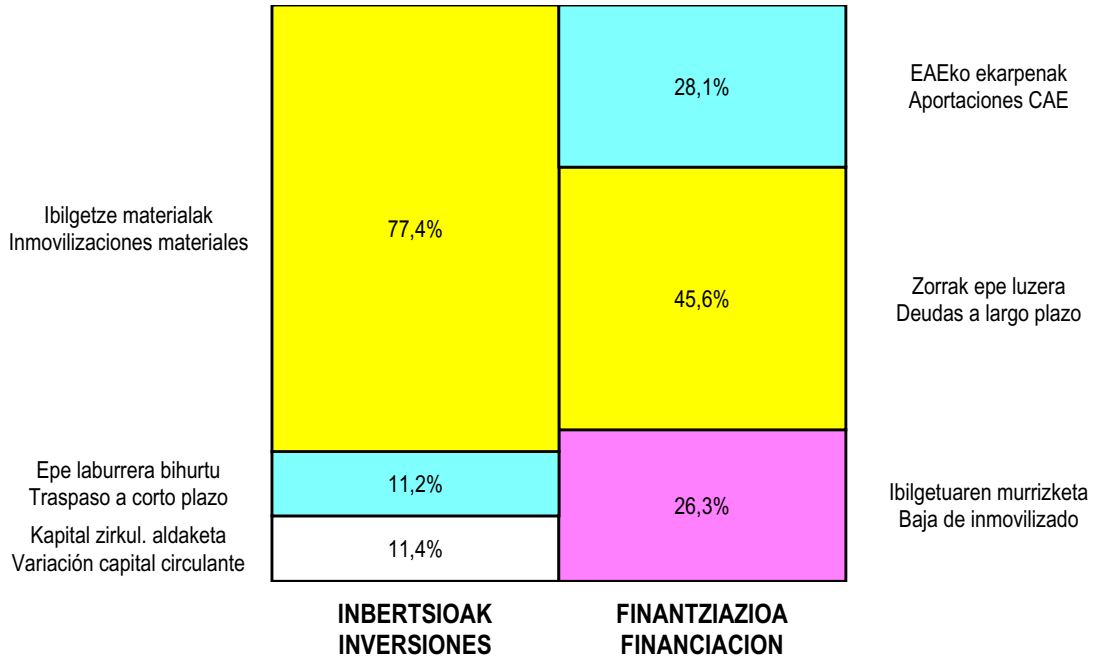
Euroak / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				74.314.630
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			74.743.614
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		11.071.422	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		11.071.422	
701	Salmentak, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados.		40.054.421	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados a otros.		40.054.421	
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		3.436.153	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		3.436.153	
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.		20.181.618	
3.	ITZULKETAK ETA SALMENTEN GAINEKO RAPPELAK DEVOLUCIONES Y RAPPELS SOBRE VENTAS			(428.984)
708	Itzulketak, salmenta eta antzeko eragiketenak. Devoluciones de ventas y operaciones similares.		(428.984)	
7081	Itzulketak, produktu bukatu eta erdibukatuen salmentenak. Devoluciones de ventas de productos terminados y semiterminados.		(428.984)	
II. BIDEANGO PRODUKTU ETA PRODUKTU BUKATUEN IZAKIK GEHITU AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO				9.991.646
V. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION				613.838
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak. Ingresos por arrendamientos.		210.350	
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		403.488	
VI. JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR				16.983.592
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		16.983.592	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		16.898.480	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.		85.112	
VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				1.379.622
2.	DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.			100.575
761	Diru-sarrerak, errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. Ingresos de valores de renta fija.		97.720	
7613	Diru-sarrerak, bestelako baltzuen errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. Ingresos de valores de renta fija de otras empresas.		97.720	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
762	Diru-sarrerak, epe luzerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a largo plazo.</i>		2.855	
7623	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe luzerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a largo plazo a otras empresas.</i>		2.855	
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			1.279.047
763	Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a corto plazo.</i>		180.000	
7633	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe laburrerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a corto plazo a otras empresas.</i>		180.000	
769	Bestelako diru-sarrera finantzarioak. <i>Otros ingresos financieros.</i>		1.099.047	
VIII.	APARTEKO MOZKINAK <i>BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</i>			16.623
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			16.623
778	Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios.</i>		10.818	
779	Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</i>		5.805	
IX.	EKITALDIKO GALERA <i>PERDIDA DEL EJERCICIO</i>			6.727.894
129	Galdu-irabaziak. <i>Pérdidas y ganancias.</i>		6.727.894	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				110.027.845

Grupo SPRI - SPRI Taldea

KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

